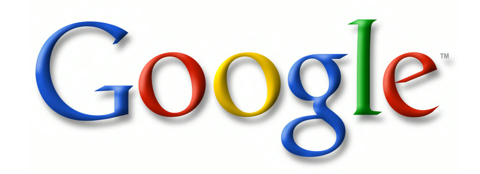
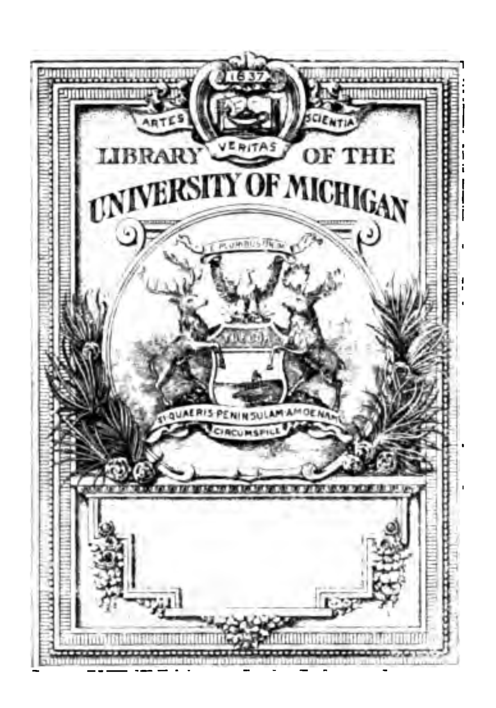



B 879,944


1837
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE



SEMITISTISCHE STUDIEN

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

Herausgegeben

von

CARL BEZOLD.

Heft 4/5:

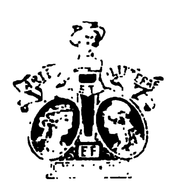
Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin

in Auswahl
herausgegeben, übersetzt und erläutert

von

Mark Lidzbarski.

Erster Teil.



Weimar
Emil Felber
1894.

SEMITISTISCHE STUDIEN

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

Herausgegeben
von
Carl Bezold.

—

Bis jetzt sind erschienen:

Heft 1:

Fragmente aus dem Muġrib des Ibn Sa'îd.

Herausgegeben
von
K. Vollers.

I. Bericht über die Handschrift und das Leben des Aḥmed ibn Ṭûlûn von Ibn Sa'îd nach Ibn ed-Dâjä.

In der Einleitung werden die in Kairo neu entdeckten Fragmente vom Autograph des Muġrib des Spaniers Ibn Sa'îd untersucht. Sie beziehen sich auf Spanien und Aegypten von der Eroberung bis zur Zeit der Eijubiden, unter denen der Verfasser um 646–1248 schrieb. Das in Aleppo geschriebene und anfänglich aufbewahrte Autograph scheint durch den Schöngeist aṣ-Ṣafadi nach Kairo gekommen zu sein. Der Plan des nach neuen Gesichtspunkten angelegten Werkes lässt sich aus den Fragmenten noch leidlich rekonstruieren. Sowohl die rein geschichtlichen als die topographischen und biographischen Fragmente erhalten dadurch einen seltenen Werth, dass der Verfasser auf die ältesten, zum Teil bisher völlig unbekannte Quellen noch zurückgehen konnte. Wir werden so für viele wichtige Punkte der aegyptischen Geschichte von der Autorität späterer Epitomatoren (Makrizi, Sujuti u. s. w.) befreit.

Der beigegebene Text enthält eine wesentlich nach Ibn ed-Dâjä erzählte ausführliche Biographie des Aḥmed ibn Ṭûlûn, dessen Charakterbild hier mit überraschender Klarheit gezeichnet wird.

Heft 2/3:

The life of Rabban Hôrmîzd

and the foundation of his Monastery at Al-Ḳôsh.

By
E. A. Wallis Budge.

This important Syriac text, which is divided into twenty-two sections, and is written in the metre of Narses the poet, was composed by Wahlê, who afterwards entered the Monastery of Rabban Hôrmîzd at Al-Ḳôsh, and is better known as "Sergius of Âdhôrbâîjân". It records the history of Rabban

Fortsetzung auf S. ; des Umschlags

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie

SEMITISTISCHE STUDIEN

herausgegeben

von

CARL BEZOLD.

Heft 4/9. Erste Hälfte:

Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.

Von

Mark Lidzbarski.

Erster Band.



Weimar
Emil Felber
1896.

Die neu-aramäischen Handschriften

der Königlichen Bibliothek zu Berlin

in Auswahl
herausgegeben, übersetzt und erläutert

von

Mark Lidzbarski.

Erster Band.



Weimar
Emil Felber
1896.

Druck der Akademischen Buchdruckerei von F. Straub in München.

Meinem hochverehrten Lehrer

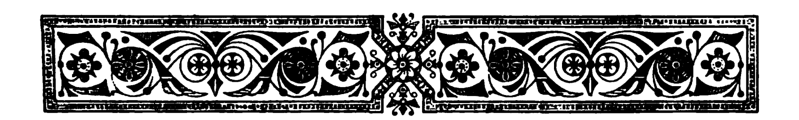
Herrn Geh. Regierungsrat

ofessor Dr. Eberhard Schrader

zum sechzigsten Geburtstage

dem 5. Januar 1896

dargebracht.



EINLEITUNG.[1]

Die Kgl. Bibliothek zu Berlin hat in den Jahren 1884 und 1888 von Herrn Prof. SACHAU eine Reihe neu-aramäischer Handschriften erworben, die derselbe auf seiner Reise in Syrien und Mesopotamien auf verschiedenen Gebieten des neu-aramäischen Sprachgebietes von Einheimischen hatte niederschreiben lassen.

Dieselben zerfallen, wie die neu-aramäischen Dialekte selbst, in zwei Hauptgruppen. Die eine enthält Texte in der Sprache der Jakobiten des Ṭûr-ʿabdîn, dem sogenannten Ṭôrâni, die andere Texte in den Mundarten der Nestorianer Kurdistans und der Ebene von Mossul.

Die jakobitischen Texte sind sämtlich vom Lehrer und Diakon Jesaias aus Qyllith[2]) niedergeschrieben. Sie dürften sämtlich aus dem Arabischen übersetzt sein, und ihnen allen, bis auf Cod. 245, ist das arabische Original beigegeben. Sie enthalten:

1. Biblische Texte.

a) Gen. cap. 1—10 (C[odex] S[achau] 249, 30 Bll.).[3])

---

[1]) Diese annulliert die zu Heft 4—7 der *Semitistischen Studien* gegebenen Vorbemerkungen.

[2]) Vgl. SACHAU, *Reise*, p. 420.

[3]) Eine ausführliche Beschreibung aller neu-aramäischen Codices gebe ich hier nicht, da ein Verzeichnis sämtlicher syrischen Handschriften der Kgl. Bibliothek zu Berlin seit langer Zeit von anderer Seite ausgearbeitet wird, und ich dem Herrn Bearbeiter nicht die Priorität nehmen möchte. Ein sachlich geordnetes Verzeichnis aller neu-aramäischen Texte glaube ich aber doch hier geben zu müssen.

b) Psalm 1—20 (CS 248, 30 Bll).
c) Buch Esther (CS 247, 35 Bll.).
d) Evangelium Johannis (CS 245, 58 Bll.).
e) Apostelgeschichte 1—10 (CS 246 und 240, 49 + 7 Bll.).

2. Geschichten, besonders Heiligengeschichten nebst geographischen Notizen.

a) Muslimische Salomonsgeschichten (CS 338, 58 Bll.).
b) Geschichte des weisen Chikâr (CS 339, 59 Bll.).
c) Geschichte des Johannes, Sohnes des Zebedäus (CS 340, 49 Bll.).
d) Geschichte des Mar Gurije aus dem Dorfe Baqisiân mit vorangehender Notiz über dieses Dorf (CS 239, 56 Bll.).
e) Geschichte des Mar Aba; vorangeht eine Notiz über das Dorf Qyllith (CS 241, 35 Bll.).
f) Über das Dorf Ṣaur; Geschichte des Mar Samuel aus Ṣaur; Geschichte des Mar Simon aus Qartmîn (CS 242, 39 Bll.).
g) Über Mesopotamien in Fragen und Antworten (wohl aus einem Schulbuche); über den Ṭûr-ʿabdîn; über Midyâd; Geschichte des Mar Jakob aus Ägypten (CS 243, 25 Bll. und CS 347 f. 6—15).
h) Geschichte des Mar Simon aus Ḥabsenas; vorangeht eine Notiz über dieses Dorf (CS 244, 13 Bll.).
i) Anfang der Geschichte Sindbads, des Seefahrers (CS 347, f. 1—5).

Die nestorianischen Handschriften enthalten:

A) Texte im Dialekte der Nestorianer von Ṭiâri und .....[1]) (CS 337, 80 Bll.).

B) Texte im Fellîḥidialekte

1. Biblisches, geschrieben von Jeremias Schâmîr aus Ankâwa im Jahre 1881.

a) Gen. cap. 1—10 (CS 143, 16 Bll.).

---

[1]) Siehe unten p. XVII n. 1.

b) Psalm 1—20 (CS 133, 13 Bll.).[1]
c) Buch Esther (CS 144, 19 Bll.).
d) Apostelgeschichte 1—10 (CS 142, 32 Bll.).[2]

2. Geschichten
   a) geschrieben von Jeremias Schâmîr.
      α) 58 Geschichten aus arabischen Adabbüchern (CS 145, 38 Bll. geschr. 1880; arab. Übersetzung CS 136, 37 Bll.).
      β) Geschichte der zehn Vesiere (CS 230, 53 Bll. geschr. 1882; Übers. CS 164, f. 1b—23a, CS 231, 43 Bll.).
      γ) 2 Geschichten, Fellîḥi und kurdisch in CS 200, f. 28b—33a, geschr. 1883.
   b) geschrieben vom Qâšâ Manṣûr Soro aus Alqosch (1880/2): 17 Geschichten und Schwänke (CS 146, 100 Bll.; Wiederholung des Textes nebst arab. Übersetzung in 148, 86 Bll.; arab. Übersetzung von Jer. Schâmîr in 147, 101 Bll.).
   c) geschrieben vom Diakon Fransi Mîri aus Tellkêf (1883): Geschichte der Kahramâneh und des Prinzen (CS 336, f. 100b—113b).

3. Reime
   a) längere religiöse Gedichte, *Durikjatha*,

---

[1]) F. 13b l. 11 ff. steht: ܟܬܘܒܠܝ ܐܢܐ ... ܒܠܫܢܐ ܕܓܒܢܘܬܐ ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܘܟܬܒܬ ܒܟܬܒܘܗܝ ܒܠܫܢܐ ܕܐܠܩܘܫ. In CS 144 f. 18b unten steht dann auch am Rande die Notiz فى لغة اهل القوش; die Sprache ist aber hier ganz so wie in den anderen Texten des Jeremias, nur gebraucht er hier als Suff. 3 p. sing. m. und f. regelmässig ܗ̣ und ܗ̇ statt ܘ.

[2]) Man beachte, dass Jeremias bis auf *Ev. Joh.* dieselben biblischen Texte übersetzt hat wie Jesaias.

α) niedergeschrieben von Fransi Miri im Jahre 1882/3 (CS 223, 203 Bll. und in CS 336; Übersetzung von Jer. Schâmîr in CS 224, 98 Bll.)

αα) gedichtet von Joseph, Sohn des Ǧemaleddîn aus Tellkêf

ααα) Anf. ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܬܢܐ, 112 Vierzeiler (f. 2b—16a, Üb. f. 1a—7b).

βββ) Anf. ܡܫܬܘܬ ܒܝܬܚܐ ܕܥܠܡܐ ܦܬܘܪܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܡܫܝܚܐ, soll nach der Überschrift im Jahre ܐܠܦ ܠܬܫܥܝܢܐ gedichtet sein;[1]) 117 Vierzeiler (f. 16b—36a, Ub. f. 7b—19b).

γγγ) Anf. ܫܡܐ ܡܫܡܫܚܬܐ ܕܡܫܒܚܝܢܘܬ ܠܡܛܝܒܐ ܐܠܗܐ, nach der Nachschrift im Jahre 1971 gedichtet; 177 Vierzeiler (f. 36b —65a, Üb. f. 19b—37a).

δδδ) Anf. ܐܒܓܘܢ ܚܕܝܐ ܡܥܒܢܐ, 140 Vierzeiler, in den ersten 30 Strophen lautet der vierte Vers: ܡܫܝܚ ܐܠܗ ܗܐ ܡܥܒܢܐ (f. 65b—79a, Üb. f. 37a—45a).

εεε) Anf. ܒܝܬܚܐ ܕܥܠܡܐ ܦܬܘܪܐ ܘܦܘܪܩܢܐ, 83 Vierzeiler (f. 113a—123a, Üb. f. 54b —59b).

ζζζ) ܒܫܡܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ ܒܪܐ, 36 + 520 + 50 Vierzeiler, nach f. 199a l. 1 im Jahre

---

[1]) Zwischen ܠ und ܐ dürfte ein Buchstabe ausgefallen sein, cfr. II p. 283 Vorbemerkung.

1973 gedichtet (f. 125a—200a, Übers. f. 60a—97a).

ββ) gedichtet von Presbyter Israel von Alqosch

aaa) ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܚܒܬܘܬܐ, 63 Strophen zu 6 Versen mit verschlungenem Reim; nach f. 89a l. 1 im Jahre 1922 gedichtet (f. 79b – 89a, Üb. f. 45b—50b).

βββ) ܒܫܡܗ ܕܐܒܐ ܢܒܝܐ, 85 Dreizeiler (f. 93a—99b, Üb. f. 53a—54b).

γγγ) ܒܫܡܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ, 36 Dreizeiler, gedichtet im Jahre 1943, cfr. f. 203a l. ult. (f. 200b—203b, Üb. f. 97b—98a).

γγ) gedichtet von Chnanîšo von Rustâqâ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܟܢܫܗ, 28 Strophen zu 6 Versen mit verschlungenem Reim (f. 89a—93a, Üb. f. 50b—52b).

δδ) gedichtet von Mar Jochannan, Bischof von Mawana: ܫܘܒܚܐ ܠܝܫܡܗ ܕܐܒܘ ܕܝܢܝܐ, 156 Vierzeiler; der vierte Vers als Refrain: ܕܐ ܡܚܘܒܬܐ ܓܠܝܢ ܐܢܬܐ, der vom Abschreiber meistenteils weggelassen ist; gedichtet im Jahre 1973, cfr. 112b l. 5 f. (f. 99b—112b; unübersetzt.[1])

εε) gedichtet von David Nuhardaja, dem Blinden. Anf. ܒܫܡܐ ܕܟܘܟܒܐ ܦܨܝܚܐ, 65 Vierzeiler (CS 336, f. 13a—17b, unübersetzt).

---

[1]) Dasselbe Gedicht steht mit Varianten in Cod. 232, f. 66b ff.

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

SEMITISTISCHE STUDIEN

herausgegeben

von

CARL BEZOLD.

Heft 4/9. Erste Hälfte:

Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.

Von

Mark Lidzbarski.

Erster Band.



Weimar
Emil Felber
1896.

Die neu-aramäischen Handschriften

der Königlichen Bibliothek zu Berlin

in Auswahl
herausgegeben, übersetzt und erläutert

von

Mark Lidzbarski.

Erster Band.



Weimar
Emil Felber
1896.

c) Wechselgespräche, aufgezeichnet von Fransi Mîri in CS 336 f. 79a—100a

α) „Die Monate des Jahres.“ Anf. ܬܪܥܐ ܕܫܢܬܐ ܟܝܡܟܘܢ (f. 79a – 80b, nachgeschrieben und übersetzt von Jer. Schâmîr in 343 f. 14a—16a)

β) „Weizen und Gold.“ Anf. ܬܪܝ، ܫܢܝܚܘܬܐ ܚܒܝܪܐ (f. 80b—82b, 16b—19a)

γ) „Des Zechers Freunde.“ Anf. ܟܣܐ ܕܚܡܪܐ ܒܡܫܝܚܠܝ mit einem Vorspiel in altsyrischer Sprache (f. 84b—87b; 19a—22a)

δ) „Der Teufel und die Sünde.“ Anf. ܡܪܢ ܚܘܕ ܐܝܕܠܐ ܠܡܚܒܝܢܬܐ (f. 87b—89a, 22b—24b)

ε) „Petrus und Simon vor den Römern.“ Anf. ܚܘܕ ܐܘܪܐ ܝܡܚܡܘܢ ܦܪܝܫܐ (f. 89b—91a)

ζ) „Christus und Maria“ ܟܦܫܬܐ ܟܝܢܬܐ ܕܩܦܬܐ (f. 91b—92b)

η) „Der Räuber[1]) und der Cherub vor der Pforte des Paradieses“ gedichtet von David.[2]) Anf. ܟܬܘ ܘܡܒܟܒܬܐ ܕܡܬܢ ܝܟܡܟܐ ܟܝܠܝ (f. 93a—100a).[3])

4. Gespräche, arabisch, fellîḥi, kurdisch von Jer. Schâmîr (CS 200 f. 16b—28a).

---

1) Aus Luc. 23, 40 ff.

2) Vgl. oben p. XI l. 24.

3) Inhaltlich verwandt mit *Evangelium Nicodemi* cap. 26.

5. Vocabularien von Jer. Schâmîr
   a) arabisch, fellîḥi, kurdisch in grammatischer Ordnung (CS 200 f. 11a—16b)
   b) englisch, fellîḥi, kurdisch nach dem englischen Alphabet geordnet (CS 250 96 SS.).

Seit dem Erscheinen von Nöldeke's vorzüglicher Grammatik der neusyrischen Sprache hat sich zwar, dank den Publikationen Duval's, Guidi's, Prym's und Socin's, unsere Kenntnis der neuaramäischen Dialekte bedeutend erweitert, sie ist aber doch noch in mancher Beziehung recht lückenhaft. Namentlich inbetreff der beiden Dialekte, die besonders stark in unserer Sammlung vertreten sind, des Ṭôrâni und des Fellîḥi, können wir noch manches lernen. Die von Prym und Socin herausgegebenen Ṭôrânitexte sind zwar sehr umfangreich und mit grosser Sorgfalt aufgezeichnet, aber die Herausgeber waren nur auf eíne Quelle beschränkt, und in der Linguistik gilt nicht weniger als im Recht der Satz: עַל־פִּי שְׁנֵי עֵדִים אוֹ עַל־פִּי שְׁלֹשָׁה עֵדִים יָקוּם דָּבָר. Von Fellîḥitexten wiederum haben wir merkwürdigerweise, obgleich die Sprecher des Fellîḥi den Europäern am meisten zugänglich sein dürften, bis jetzt nur die Stücke Soc. p. 127 ff. und *ZDMG* XXXVII p. 301 ff. CS 337 schliesslich giebt uns über den Ṭiâridialekt Aufschluss, der bis jetzt nur aus einigen Angaben Stoddard's bekannt war. Ich folgte daher dem mir von Herrn GehR. Sachau erteilten Rat, eine Edition der neuaramäischen Handschriften zu veranstalten.[1])

---

[1]) Leider nahm Herr GehR. Sachau später der Arbeit gegenüber eine Stellung ein, die auf mich den Eindruck machte, als wollte er die wichtigeren Texte für sich reservieren. Aber als ich das merkte, hatte ich bereits soviel Zeit und Mühe auf die Publikation verwandt, dass ich mich nicht entschliessen konnte, sie aufzugeben. Ich glaubte um so weniger, dies thun zu müssen, als Herr GehR. Sachau mir den Rat ohne irgend welche Einschränkung erteilt hatte, und ich durch den-

An die Herausgabe sämtlicher Texte konnte allerdings von vornherein nicht gedacht werden. Zunächst verdienen meines Erachtens nicht alle eine Edition. Sodann muss man ja bei orientalistischen Publikationen immer auch die finanzielle Seite in Betracht ziehen, und für ein so grosses Unternehmen hätte sich schwerlich ein Verleger gefunden. Es musste also eine Auswahl getroffen werden.

Bei dieser wurde vor allem die linguistische Seite berücksichtigt. In der Publikation sollten nicht nur die verschiedenen Dialekte, sondern da gerade bei noch nicht entwickelten Sprachen jedes Individuum seine besonderen Eigentümlichkeiten hat, auch die verschiedenen Verfasser resp. Schreiber vertreten sein. Innerhalb dieser Grenzen nun wurden je nach dem sprachlichen und inhaltlichen Werte der Texte teils ganze Codices, teils nur Teile aus ihnen, aber immer ganze in sich abgerundete Stücke zur Edition vorbereitet.

Die Publikation enthält nun folgende Texte:

1. im Ṭôrâni: Die Geschichte des weisen Chikâr mit dem arabischen Original, geschrieben von Jesaias in Qyllith.

CS 339. 59 nur auf einer Seite beschriebene Bll., die Seite zu 21 ZZ. (22½ × 18, 20 × 15½). Der arabische Text steht rechts, der neuaramäische links. Die Schrift ist schön und deutlich; die Punktation fast durchgängig. Quššaj und Ruqqâḫ und die Punkte über dem ܘ und unter dem ܝ sind rot; statt ܠ̰ steht ܠ mit einem roten Strich in der Mitte. Das letzte Wort einer Seite ist am Anfang der nächsten wiederholt.[1]) Papier: weiss, fein. Einband: steif broschiert, bläulich-brauner Callicorücken, schwarzes Marmorpapier. **I p. 1, II p. 1.**

---

selben veranlasst wurde, eine Arbeit, die mir viel mehr am Herzen lag und liegt, *Die biblische Geschichte bei den Arabern,* unbeendigt liegen zu lassen.

[1]) Dies wurde im gedruckten Texte nicht berücksichtigt.

2. im Dialekte von Ṭiâri und . . . .[1]). 18 Geschichten und Schnurren niedergeschrieben von Diakon Isa in

CS 837. 80 Bll. zu ca 20 ZZ. ($22^1/_4 \times 18$, ca $18^1/_2 \times 14^1/_2$). Die Bll. 15—18 stehen in falscher Ordnung; die richtige ist: 16, 15, 18, 17. Jede Seite hat eine aramäische und eine arabische Kolumne.[2]) Die Schrift ist schön und gewandt, doch die Punktation flüchtig und besonders auf den ersten Seiten sehr lückenhaft. Als f. 2 ist ein Zettel eingeklebt, der von Jeremias' Hand folgendes enthält:

ܐܕܝ ܒܟܬܒܐ ܕܫܥܝ̈ܬܐ ܕܩܫܐ ܫܡܘܐܝܠ ܦܫܝ̈ܐ ܓܠܛ̈ܐ
ܐܝܬ ܒܗ ܘܠܫܢܐ ܗܘܝܐ ܚܒܠܐ ܒܘܠܒܠܐ ܡܟܘܠܟܠܬܐ[3])
ܡܚܘܡܚܢܐ ܡܢ ܠܫܢܐ ܕܣܘܪ̈ܝܐ ܛܝܪ̈ܝܐ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ
ܘܒܩܥ̈ܬܐ ܕܥܩܪܐ ܘܙܒܪ ܘܡܬܘ̈ܬܐ ܕܝܠܗ ܒܛܘܪ̈ܝܐ
ܕܟܘܪܕܣܬܢ ܒܡܬܘܬܐ ܕܣܘܪ̈ܝܐ ܒܘܬܠܐ ܕܠܫܢܐ ܕܣܘܪ̈ܝܐ
ܘܒܬܘܬܗ ܠܐ ܝܕܥܐ ܘܡܫܚܠܦܗ ܠܐ ܡܨܝܐ ܘܡܘܕܥ.[4])

[1]) Nach der Notiz des Jeremias darf man den Dialekt, in dem die ersten Stücke geschrieben sind, vielleicht nach Zebari verlegen. Man beachte, dass in ihnen wie in denjenigen Texten, die Jer. in der Mundart seines Heimatsortes niedergeschrieben hat, das Suffix der 3 p. sing. m. ܘ mit ܝܗ resp. ܗ abwechselt. Es scheint demnach, dass die ܘ-Dialekte bis in die Nähe von Mossul reichen.

[2]) Die von mir in *ZA* IX p. 227 ausgesprochene Ansicht, dass Diakon Îsa die Ṭiâristücke verfasst und den ganzen Codex übersetzt habe, scheint mir jetzt unwahrscheinlich, da in der Uebersetzung zu viele Missverständnisse vorkommen.

[3]) Vgl. dagegen II p. 418 l. 1.

[4]) D. h. „In diesem Geschichtenbuche des Presbyter Samuel finden sich viele Fehler, und die Sprache ist gemischt, konfus, verworren, zusammengewürfelt aus dem Dialekte der nestorianischen Syrer von Ṭiâri und derer aus den Gegenden von ʻAqra und Zebar und den Dörfern, die in den kurdischen Alpen, in dem Wohnorte der

Dann kommt eine Erklärung des Wortes ܠܒܢܐ (I p. 88 l. 2), dann:

هذا كتبهُ الفقير هو عبدكم ارميا. ارسلهُ[1] الى يدى
من دير ربان هورميزد الفوقانى ودير على اسم مريم
التحتانى والسلام . ويوجد فيه بعض الفاظ بلسان كردى :
ܫܥܗ[2] هو سوق : اذهب . هذا لانهُ قس ما ترجم هذه للعربية
يكون معلومك.

Auch p. 1a enthält einige unwesentliche Randglossen von Jer.'s Hand. F. 78b l. 15 ff. von einem anderen Schreiber: ܒܫܡ ܐܠܗܐ
ܫܪܝܢܢ ܟܬܒ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܫܪܒܢܘܬܐ ܕܐܠܝܐ
ܕܥܒܕܝܫܘܥ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܗܘ ܕܨܘܒܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
[illegible]

Es werden dann 51 Schriften aufgezählt, und nachher steht in unbeholfener Schrift: *Nota bene. I libri che si trovano una uolta nel patriarcato di alchusc, ora sono tutti transportati al patriarcato caldeo di Mossul. P. Samuele Giamil. Abb. Gen. dei Monaci caldei. 30 Giogno 1883.* Papier: Bl. 1, 3—74, 79—80 weiss, fein mit blauen vertikalen Linien; Bl. 75—78 gelb unliniert. Einband wie CS. 339.

I p. 79, II p. 43.

3. Im Fellîḥi

a) Erzählungen,

α) geschrieben von Jeremias Schâmîr aus Ankawa,

CS 145 (in Auswahl). 38 Bll., die Seite zu 19 ZZ. (ca 19½ × 12½, 15½ × 10). Die Schrift ist nicht besonders schön, aber deutlich. Alle Punkte und die Numerierung der Geschichten rot. Die 26. Geschichte (f. 17b) und die 54. (f. 34b) sind bei der Zählung

---

Kurden liegen, vermischt mit der Sprache der Kurden. Und seine Schreibung ist unschön und seine Erzählung unklar und albern." Vgl. *ZA* IX p. 226 ff.

[1]) D. h. der Abt Samuel.

[2]) I p. 81 l. 5 f.

übergangen, daher die letzte die Nummer 56 statt 58 hat. F. 1a am linken Rande oben: فى لغة اهل عنكاوا. F. 38a l. 4 ff.: ܟܬܘܒܠܝ ܐܢܐ ܡܢܝܬܐ ܐܢܐ ܓܒܪܐܝܠ ܐܪܡܝܐ ܫܡܝܪ ܒܡܘܨܠ ܗܘܐ ܕܝܩܝܪܐ ܡܠܦܢܐ ܕܘܟܬܘܪ ܣܐܟܘ ܒܒܪܠܝܢ: ܐܦܦ.[1] Dann folgt eine arab. Übersetzung dieser Notiz, dann 2 Vierzeiler, dann: ܒܥܬܝ ܡܢܟ ܗ ܡܪܝ ܝܩܝܪܐ ܕܟܡܐ ܕܩܪܝܬ ܒܟܬܒ ܦܬܩܐ ܗܢܐ ܘܠܐ ܡܢܫܝܬܝ.[2] Papier: gelb, grob. Einband: Halbleinwand, dunkelgrüner Callicorücken, grün-braunes Marmorpapier. — Dieser Codex ist vom Schreiber übersetzt in **CS 136**, 38 Bll.,[3] die Seite zu 19 ZZ. (ca 18 × 11, sonst schwankend). Die Schrift ist ein gewandtes Riqʿah; der Inhalt der Zeilen und Seiten entspricht genau dem im Original. F. 37b l. 4 ff.: ترجمت هذه الحكايات ليس كمثل قواعد صرف ونحو لغة العربية بل كلام مجمّع ومجنّس حتى يوافق الوجه والسطر يكون تجد ما تريد بالسهولة: ارجو عدم المواخذه لانى خطى هو ضعيف ووجودى ايضًا ضعيف ومع ذلك بفرح ورضا ترجمتُ واطلب من الله تعالى بان يكون لك عمر طويل وحال السعادة حتى اكتب لك غيره وغيره وغيره. سنة ١٨٨١ شهر نيسان غربى ٢١ فى الموصل جبرايل ارميا شامير. Papier: weiss, dünn. Einband wie 145. **I p. 191, II p. 187.**

---

[1] D. h. „Ich habe diese Geschichten geschrieben, ich, Gabriel Jeremias Schâmîr in Mossul für den geehrten Professor Doktor Sachau in Berlin. 1880.“

[2] D. h. „Ich bitte dich, mein werter Herr, dass du, so oft du in diesen Blättern liesest, meiner gedenkest und mich nicht vergessest.“

[3] Bl. 9 ist bei der Zählung übergangen, daher trägt das letzte Bl. des Codex die Zahl 37.

β) geschrieben vom Presbyter Manṣûr Soro aus Alqôsch

CS 146 (A) 100 Bll. Die Seite zu 15 ZZ (18½ × 11½, 15 × 8). Schrift sehr schön; Überschriften der einzelnen Nummern und Vor- und Nachbemerkung rot.[1] Papier: gelb, stark. Einband: Halbleder; roter Rücken; grau-blaues Marmorpapier.

Manṣûr schrieb den Codex noch einmal ab und gab eine arabische Übersetzung bei, jetzt **CS 148** (B), 86 Bll. Jede Seite hat rechts eine aram., links eine arab. Kolumne, erstere zu 21 ZZ. (22 × 17½, 19 (Länge der syr. Kolumne) × 13). Der aram. Text stimmt nicht ganz mit dem in CS 146 überein. Namentlich sind Schwankungen zwischen ܶ und ܳ, ܗ̇ und ܗ̈, ܘ̣ und ܘ̇, ܐ und ܠ, ܒ̣ und ܘ sehr häufig. Die arab. Schrift ist ein gewandtes Riqʿah. Auf f. 1a ist der Text begonnen, aber dann, weil er auf der linken Hälfte fortgesetzt wurde, abgebrochen. Darunter steht die Notiz (wohl von Samuel's Hand): *Haec narratio eadem est ac sequens et ob oblivionem inscripta est hic;* f. 1b und 2 sind leer. — Papier wie in CS 337. Einband: Halbfranz, russisch grüner Lederrücken, dunkelgrüner Callicoüberzug. — CS 146 wurde ferner von Schâmîr übersetzt: **CS 147** (C). 101 Bll. (f. 1—64: 18½×12, 65 ff.: 17¾×11; ca 15×7), das Sonstige ganz wie in CS 136. f. 101a unt.: تم بشهر حزيران ١٩ سنية (?) سنة ١٨٨٣ بالموصل. Auf f. 101b giebt Jer. wieder eine seiner weisen Bemerkungen zum besten. — Der Edition ist CS 146 zu Grunde gelegt und die Abweichungen in 148, die bemerkenswert zu sein schienen, wurden teils am Rande, teils durch Zeichen im Texte notiert. Von diesen bezeichnet ⸆ etwas, das in 146, nicht aber in 148, ⸅ etwas, das in 148, aber nicht in 146 steht. × steht über Buchstaben, die in 146 vocallos, in 148 aber ein ܶ haben. + weist auf eine am Rande angegebene Variante hin. **I p. 221, II p. 178.**

γ) geschrieben von Fransi Mîri, Geschichte der Kahramaneh und des jungen Prinzen, aus

CS 836. 113 Bll., die Seite zu 16 ZZ. (21 × 15¼; 17 × 10½). Schrift sehr schön, Punktation reichlich, Überschriften rot. F. 92b l. 10 f.: ܐܬܬܐܘܬ ܒܝܬܠܡܠܘܟܐ ܦܬܚܬ ܐܘܩܕ ܩܡܬ: ܒܐܘܪܚܐ،

[1]) Diese sind mit abgedruckt.

ܡܕܝܢܬܐ ܓܒܠ ܕܡܢ ܦܪܢܣܝ ܡܫܡܫܢܐ. Dann f. 113b l. 14 f.:

قد كمله بيد الحقير شماس فرنسي ميرى من قرية تلكيف

في سنة ١٨٨٣ مسيحية. Papier: gelb, grob. Einband: Halbleder; gelber Rücken, blau gestreiftes, braun und rot geädertes Papier. Übersetzt von Jeremias in CS 200 f. 58b—63a.

CS 200, ein Sammelband mit sehr verschiedenartigen Texten.[1]) 66 Bll., die Seite zu ungefähr 40 ZZ. (30×10). Die ersten 10 Blätter sind unbeschrieben. F. 63 b steht: ܡܬܘܪܓܡܠܝ ܐܢܐ, ܚܟܝܬܐ

ܕܒܪܘܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܦܠܝܚܝ ܗ̇ ܝܥܢܝ ܕܣܘܪܝܝܬ ܠܥܪܒܝ.

ܗ̇ܕ ܒܕܝܥܬ ܐܘܟܡܘܬܐ ܐܝܬܝܐ ܓ̈ܠܛܐ ܒܟܬܒܐ ܟܬܘܒܐ

ܠܝܬܐ ܢ̈ܫܐ ܡܫܡܠܡ. ܐܘ ܕܒܝܬܐ ܡܫܡܠܡ ܗ̇ܘ ܓܐ ܐܠܗܐ

ܠܡܢܫܝܐ ܡܕܡ, ܘܠܡܚܘܠܘ ܘܠܡܢܘܬܐ ܘܓ.[2])

Papier und Einband wie CS 136.[3]) I p. 327, II p. 265.

---

[1]) Vgl. oben pp. IX, XIII, XIV, XV.

[2]) D. h. „Ich übersetzte diese Geschichte vom Prinzen aus dem Fellîḥi d. h. dem Syrischen ins Arabische. Du musst wissen, dass sich in dem Buche Fehler finden, weil der Schreiber kein vollkommener Mensch ist. Wer vollkommen ist, das ist einzig und allein Gott, er vergisst nichts, und er kennt keine Schwäche und keine Plage und keine Klage u. s. w."

[3]) Als der Text und die deutsche Übersetzung dieser Geschichte bereits gedruckt waren, machte mich Herr Oberbibliothekar Prof. Dr. Pietschmann freundlichst auf Cod. MS. arab. 70 der Universitätsbibliothek zu Göttingen aufmerksam, der die Geschichte eines Königssohnes enthalte, der durch Rätsellösen die Hand einer Prinzessin gewinne. Aus den im *Verzeichnis der Handschriften im Preussischen Staate I. Hannover 3. Göttingen 3* (Berlin 1894) p. 340 mitgeteilten Anfangsworten des Codex konnte ich dann feststellen, dass er dieselbe Geschichte enthält wie der Text des Fransi Mîri. Die Verwaltung der Bibliothek zu Göttingen sandte mir nachher auf mein bezügliches Gesuch gütigst die Handschrift hierher, und ich bemerkte zu meiner Freude, dass sich manches in unserem Texte aus ihr berich-

b) Reime

α) längere religiöse Gedichte, Durikjâtha, aufgezeichnet von Fransi Mîri in

---

tigen lässt. Im Übrigen gelangte auch ich nach genauer Prüfung der Schrift zu der Ansicht, dass der Codex trotz seines orientalischen Exterieurs von einem Europäer geschrieben ist, der auch vielfach seine Vorlage falsch gelesen hat. Diese stammte, wie die Schreibungen واخذ تمانكم (f. 2b l. 4) für واخذ ثمنكم, تمنهم (ibid. l. ult.) für ثمنهم, تم (f. 3a l. 4) für ثم, تاخذ (f. 3b l. 3) für تاخذ zeigen, aus Ägypten.

Nach CGotg. residierte der Vater des Prinzen in Rom. Für die Worte ܘܥܠ ܦܝܪܬܐ ܓܗܐ ܘܐܝܬܐ (332 $_{18}$ f.) hat CGotg. ولها قصر شاهق يشرف على هذا البلد جميعه وهى تنظر الى كل من يجى ويروح.

Die dunklen Worte ܒܒܝܫܬܐ ܩܝܡ (334 $_{1}$) werden durch CGotg. aufgeklärt. Hier steht nämlich تقدم على الشدايد (5b $_{7}$); das arab. Original unseres Textes dürfte also تقدم على شدة, d. h. „du trittst einem Verhängnis entgegen“ gehabt haben, was neuaramäisch ܠܓܠܒܬܐ ܩܕܡܬ heissen müsste. Mîri hat aber falsch تَقَدَّمْ statt تَقْدَمُ gelesen und شِدَّة in der Bedeutung „Kraft“ statt „Unglück“ aufgefasst.

Das sechste und siebente Rätsel lautet in CGotg. (7 a $_{2}$ ff.): فقالت له اخبرنى لما(ذا) خلق الله تعالى الخلق لاى حكمة خلقهم ولاى حكمة اماتهم ولاى حكمة اوتر حسابهم. فرد لها الجواب وقال لها ان الله تعالى خلق الخلايق ليظهر منعته واماتهم ليظهر سلطانه واقامهم ليظهر قدرته و[اوتر] حسابهم ليظهر حكمته وعدله ❖ وقالت له اخبرنى

ܡܢܝܢܐ ܕܝܠܗ ܕܡܢ ܦܪܘܩܢ ܡܫܝܚܝܐ. Dann f. 113b l. 14 f.: قد كمله بيد الحقير شماس فرنسى ميرى من قرية تلكيف في سنة ١٨٨٣ مسيحية. Papier: gelb, grob. Einband: Halbleder; gelber Rücken, blau gestreiftes, braun und rot geädertes Papier. Übersetzt von Jeremias in CS 200 f. 58b—63a.

CS 200, ein Sammelband mit sehr verschiedenartigen Texten.[1]) 66 Bll., die Seite zu ungefähr 40 ZZ. (30×10). Die ersten 10 Blätter sind unbeschrieben. F. 63b steht: ܡܦܫܩܠܝ ܐܢܐ ܫܘܥܝܬܐ ܕܒܪܘܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܦܠܝܚܝ ܗ̄ ܠܫܢܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܠܥܪܒܝ. ܗܘܕ ܝܕܥܬܬ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܝܐ ܚܠ̈ܛܐ ܫܒܒ ܟܬܘܒܐ ܠܝܬܐ ܢ̈ܫܐ ܡܫܠܡ. ܐܘ ܕܐܝܬܐ ܡܫܠܡ ܗܘ ܝܐ ܒܠܚܘܕܝܐ ܠܡܫܒܚܐ ܡܢܕܝ ܘܠܡܚܫܝ ܘܠܡܚܫܘܒܐ ܘܫܪܟܐ.[2]) Papier und Einband wie CS 136.[3]) I p. 327, II p. 265.

[1]) Vgl. oben pp. IX, XIII, XIV, XV.

[2]) D. h. „Ich übersetzte diese Geschichte vom Prinzen aus dem Fellîḥi d. h. dem Syrischen ins Arabische. Du musst wissen, dass sich in dem Buche Fehler finden, weil der Schreiber kein vollkommener Mensch ist. Wer vollkommen ist, das ist einzig und allein Gott, er vergisst nichts, und er kennt keine Schwäche und keine Plage und keine Klage u. s. w."

[3]) Als der Text und die deutsche Übersetzung dieser Geschichte bereits gedruckt waren, machte mich Herr Oberbibliothekar Prof. Dr. Pietschmann freundlichst auf Cod. MS. arab. 70 der Universitätsbibliothek zu Göttingen aufmerksam, der die Geschichte eines Königssohnes enthalte, der durch Rätsellösen die Hand einer Prinzessin gewinne. Aus den im *Verzeichnis der Handschriften im Preussischen Staate I. Hannover 3. Göttingen 3* (Berlin 1894) p. 340 mitgeteilten Anfangsworten des Codex konnte ich dann feststellen, dass er dieselbe Geschichte enthält wie der Text des Fransi Mîri. Die Verwaltung der Bibliothek zu Göttingen sandte mir nachher auf mein bezügliches Gesuch gütigst die Handschrift hierher, und ich bemerkte zu meiner Freude, dass sich manches in unserem Texte aus ihr berich-

b) Reime

α) längere religiöse Gedichte, Durikjâtha, aufgezeichnet von Fransi Mîri in

---

tigen lässt. Im Übrigen gelangte auch ich nach genauer Prüfung der Schrift zu der Ansicht, dass der Codex trotz seines orientalischen Exterieurs von einem Europäer geschrieben ist, der auch vielfach seine Vorlage falsch gelesen hat. Diese stammte, wie die Schreibungen واخذ تمانكم (f. 2b l. 4) für واخذ ثمنكم, تمنهم (ibid. l. ult.) für ثمنهم, تم (f. 3a l. 4) für ثم, تاخذ (f. 3b l. 3) für تاخذ zeigen, aus Ägypten.

Nach CGotg. residierte der Vater des Prinzen in Rom. Für die Worte ܘܐܝܬܘܗ̇ ܓܒܐ ܩܨܪܐ ܘܫ̄ (332_{18} f.) hat CGotg ولها قصر شاهق يشرف على هذا البلد جميعه وهى تنطر الى كل من يجى ويروح.

Die dunklen Worte ܩܕܡ ܒܫܢܝܠܐ (334_1) werden durch CGotg. aufgeklärt. Hier steht nämlich تقدم على الشدايد ($5b_7$); das arab. Original unseres Textes dürfte also تقدم على شدة, d. h. „du trittst einem Verhängnis entgegen" gehabt haben, was neuaramäisch ܩܕܡܬ ܠܚܠܬܐ heissen müsste. Mîri hat aber falsch تَقَدَّمْ statt تَقْدَمْ gelesen und شِدَّة in der Bedeutung „Kraft" statt „Unglück" aufgefasst.

Das sechste und siebente Rätsel lautet in CGotg. ($7a_2$ ff.): فقالت له اخبرنى لما(ذا) خلق الله تعالى الخلق لاى حكمة خلقهم ولاى حكمة اماتهم ولاى حكمة اوتر حسابهم. فرد لها الجواب وقال لها ان اللّه تعالى خلق الخلايق ليظهر منعته واماتهم ليظهر سلطانه واقامهم ليظهر قدرته و[اوتر] حسابهم ليظهر حكمته وعدله ∴ وقالت له اخبرنى

CS 223. 203 Bll., die Seite zu 16 ZZ. (22½ × 15½; 16 × 10½).
F. 203 b unt.: [illegible]

عن ثلاثه واحد ما ولد لا من اب ولا من ام ومات
والاخر ولد من اب وام وما مات [وهو حيّ ?zu ergänzen]
والاخر ولد من اب وام وما مات [?وما هو بحيّ zu ergänzen]
فرد لها الجواب وقال لها الاول ادم وحوى والثانى مار
الياس الحى والثالث امراة لوط التى صارت عمود ملح.

Für ܝܡܬܐ ܛܒܪܝܐ (337$_5$) steht بحيرة طبريه (8b$_6$)! Der See von Tiberias kommt auch sonst als Aufbewahrungsort für fabulöse Dinge vor, vgl. Grünbaum, *Neue Beiträge* p. 225 l. 20.

Das vierzehnte Rätsel heisst (8b l. ult. und 9a): قالت له
اخبرنى كيف سميت العصافير عصافير. فرد لها الجواب
وقال لها لقد كان على زمان موسى النبى طير يسما فير
فعصا على سليمان فقالوا الطيور عصا فير.

Statt des siebzehnten Rätsels unseres Textes heisst es hier (f. 9b$_6$ ff.): قالت له اخبرنى كم بين السما والارض. فرد
لها الجواب وقال لها دعوة موسى لما زاجا اللّه. قالت له
اخبرنى كم بين الشرق والغرب. فرد لها الجواب وقال
لها مشى يوم واحد الشمس. Die zweite Antwort ist nicht übel, und das Sonderbare in der des neu-aramäischen Textes ist hiermit beseitigt.

Die Antwort auf Frage 18 (in CGotg. 19.) lautet (10 a$_1$): كان
لباسه الظفر. Das folgende Rätsel heisst: قالت له اخبرنى عن
ابراهيم الخليل كيف اصطفاه الله تعالى وسماه خليله.
فرد لها الجواب وقال لها فى وقت الذى اراد ان يدبح

ܕܡܫܪܝܬܐ ܥܠ ܡܐܟܠܐ ܀ ܫܒܝܬܐ ܐܦ̈ܩܐ ܀ ܠܡܠܟܐ ܐܡܝܢ ܀

Schrift und Papier wie in CS 336; Einband wie CS 148. Inbetreff der arab. Übersetzung s. p. X ff.

αα) gedichtet von Joseph Tellkêfi.

I p. 346, II p. 283.

ββ) gedichtet von Chnanîšo von Rustâqâ.

I p. 386, II p. 317.

β) Hochzeitslieder, aufgezeichnet von Fransi Mîri in **CS 336.** Jeremias schrieb sie in CS 200 f. 57b—58a ab und fügte eine arabische Interlinearversion hinzu. Hierbei erlaubte er sich viele Freiheiten im Abändern des Textes, und, wie es scheint, suchte er besonders 7-silbige Verse herzustellen. Dann schrieb er sie noch einmal in CS 343 f. 1—13 ab und schrieb daneben eine arab. Übersetzung. Diese Abschrift steht dem Texte des Fransi näher als die in CS 200. Da der Text in CS 336 das Original ist, wurde er trotz der mangelhaften Orthographie und den vielen Wiederholungen der Edition zu Grunde gelegt; von den Übersetzungen wurde die aus CS 343 (B) interlinear beigegeben. Es sind aber alle Varianten aus Jer.'s Texten mitgeteilt, mit Ausnahme solcher, die auch bei den Codd. 146/8 nicht berücksichtigt wurden. Auch aus der Übersetzung in Cod. 200 (C) sind diejenigen Abweichungen notiert, in denen sich eine andere Auffassung des Textes zeigt, oder die sonst bemerkenswert sind.

CS 343. 28 Bll., die Seite zu 15 ZZ. ($19^1/_4 \times 15^3/_4$). Schrift und Papier wie in 200. Einband wie 339. **I p. 394, II p. 327.**

γ) Wechselgespräche, gleichfalls von Fransi Mîri in CS 336 aufgezeichnet und dann von Jeremias in CS 343 nach demselben Prinzipe wie die Hochzeitslieder abgeschrieben und übersetzt.

αα) „Wettstreit der Monate“ (CS 343 f. 14a—16a).

I p. 442, II p. 344.

. . . . . .

ابنه اسحق ويقربه قربان لله تعالى und das vorletzte: قالت

له اخبرني من بدا في عمارة القدس الشريف فرد لها

الجواب وقال لها بدا في عمارته داود النبي وبعده سليمان ابنه.

Statt ܠܩܘܕܡܘܗܝ (340_{16}) steht in der That بين يديه ($12a_3$).

CS 223. 203 Bll., die Seite zu 16 ZZ. ($22^1/_2 \times 15^1/_2$; $16 \times 10^1/_2$).
F. 203 b unt.: ܟܐܡܝܪ̈ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܢܩܝܬ̈ ܕܡܫ ܡܢܫܬ ܡ̈ܠܐ

عن ثلاثه واحد ما ولد لا من اب ولا من ام ومات
والاخر ولد من اب وام وما مات [وهو حيّ ?zu ergänzen]
والاخر ولد من اب وام وما مات [?وما هو بحيّ zu ergänzen]
فرد لها الجواب وقال لها الاول ادم وحوى والثانى مار
الياس الحى والثالث امراة لوط التى صارت عمود ملح.

Für ܒܚܝܪܐ ܛܒܪܝܐ (337_5) steht بحيرة طبرية ($8b_6$)! Der See von Tiberias kommt auch sonst als Aufbewahrungsort für fabulöse Dinge vor, vgl. Grünbaum, *Neue Beiträge* p. 225 l. 20.

Das vierzehnte Rätsel heisst (8b l. ult. und 9a): قالت له
اخبرنى كيف سميت العصافير عصافير. فرد لها الجواب
وقال لها لقد كان على زمان موسى النبى طير يسما فير
فعصا على سليمان فقالوا الطيور عصا فير.

Statt des siebzehnten Rätsels unseres Textes heisst es hier ($f. 9b_6$ ff.): قالت له اخبرنى كم بين السما والارض. فرد
لها الجواب وقال لها دعوة موسى لما زاجا اللّه. قالت له
اخبرنى كم بين الشرق والغرب. فرد لها الجواب وقال
لها مشى يوم واحد الشمس. Die zweite Antwort ist nicht übel, und das Sonderbare in der des neu-aramäischen Textes ist hiermit beseitigt.

Die Antwort auf Frage 18 (in CGotg. 19.) lautet ($10a_1$): كان
لباسه الظفر. Das folgende Rätsel heisst: قالت له اخبرنى عن
ابراهيم الخليل كيف اصطفاه اللّه تعالى وسماه خليله.
فرد لها الجواب وقال لها فى وقت الذى اراد ان يذبح

ܕܡܫܪܝܬܐ ܥܠ ܡܐܬܝܐ ܀ ܡܫܪܬ ܐܦܩܕ ܀ ܠܡܢܝ ܐܡܝܢ ܀

Schrift und Papier wie in CS 336; Einband wie CS 148. Inbetreff der arab. Übersetzung s. p. X ff.

αα) gedichtet von Joseph Tellkêfi.

I p. 346, II p. 283.

ββ) gedichtet von Chnanîšo von Rustâqâ.

I p. 386, II p. 317.

β) Hochzeitslieder, aufgezeichnet von Fransi Mîri in

CS 336. Jeremias schrieb sie in CS 200 f. 57b—58a ab und fügte eine arabische Interlinearversion hinzu. Hierbei erlaubte er sich viele Freiheiten im Abändern des Textes, und, wie es scheint, suchte er besonders 7-silbige Verse herzustellen. Dann schrieb er sie noch einmal in CS 343 f. 1—13 ab und schrieb daneben eine arab. Übersetzung. Diese Abschrift steht dem Texte des Fransi näher als die in CS 200. Da der Text in CS 336 das Original ist, wurde er trotz der mangelhaften Orthographie und den vielen Wiederholungen der Edition zu Grunde gelegt; von den Übersetzungen wurde die aus CS 343 (B) interlinear beigegeben. Es sind aber alle Varianten aus Jer.'s Texten mitgeteilt, mit Ausnahme solcher, die auch bei den Codd. 146/8 nicht berücksichtigt wurden. Auch aus der Übersetzung in Cod. 200 (C) sind diejenigen Abweichungen notiert, in denen sich eine andere Auffassung des Textes zeigt, oder die sonst bemerkenswert sind.

CS 343. 28 Bll., die Seite zu 15 ZZ. ($19^1/_4 \times 15^3/_4$). Schrift und Papier wie in 200. Einband wie 339. **I p. 394, II p. 327.**

γ) Wechselgespräche, gleichfalls von Fransi Mîri in CS 336 aufgezeichnet und dann von Jeremias in CS 343 nach demselben Prinzipe wie die Hochzeitslieder abgeschrieben und übersetzt.

αα) „Wettstreit der Monate“ (CS 343 f. 14a—16a).

I p. 442, II p. 344.

ابنه اسحق ويقربه قربان لله تعالى und das vorletzte: قالت له اخبرنى من بدا فى عمارة القدس الشريف فرد لها الجواب وقال لها بدا فى عمارته داود النبى وبعده سليمان ابنه.

Statt ܠܩܕܡܘܗܝ (340_{16}) steht in der That بين يديه ($12a_8$).

ββ) „Der Streit des Weizens mit dem Golde“ (CS 343 f. 16b—19a). **I p. 447, II p. 348.**

γγ) „Des Zechers Freunde.“ Das altsyrische Vorspiel ist von Schâmîr ausgelassen. (CS 343 f. 19a—22a). **I p. 452, II p. 352.**

c) Gespräche, arabisch, fellîḥi, kurdisch niedergeschrieben von Jeremias Schâmîr in CS 200 ff. f. 16b—28a.

Am Rande von 11a steht inbezug auf den kurdischen Text die Notiz: نقطة كبيرة على بى تصير تى. Aber dieses ܦ = ڤ ist selten von ܦ = ب zu unterscheiden; im Texte gab ich jenes durch ܦ wieder. Der Gleichmässigkeit halber schrieb ich dann auch ܙ statt ܙ = ژ des Codex. **I p. 459, II p. 357.**

Ausserdem fügte ich aus dem englisch-neuaramäisch-kurdischen Vocabular alle neu-aramäischen Wörter, die in den Texten nicht vorkommen, nebst der englischen Bedeutung in das Glossar ein.

CS 250. 96 SS. zu 13 ZZ. (20¼×15, 16×10). Die englischen Wörter sind in alphabetischer Ordnung von ungeübter Hand mit blauer Tinte geschrieben, die neu-aramäischen und kurdischen von Jer. Am Ende bemerkte dieser: ܟܬܒܠܝ ܣܘܪܬ ܕܥܢܟܒܐ: ܘܣܘܪܬ ܕܗܟܪܝ، ܘܐܝܢܓܠܝܙܝܐ ܟܬܒܠܗ ܚܕ ܡܢ ܐܣܟܘܠܝ ܕܝܠܦܢܝܗ ܠܠܫܢܐ ܕܐܝܢܓܠܝܙܝܐ ܘܬܘܪܟܝܐ: ܘܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢ, d. h.: „Ich schrieb dies im Syrischen von Ankawa und Kurdischen von Hakkâri. Das Englische schrieb ein Schüler von mir, den ich im Englischen und Türkischen unterrichte. Gott sei Lob! Amen.“ Aber mit den englischen Kenntnissen dieses Polyglotten ist es nicht weit her, da er fortwährend die englischen Wörter falsch wiedergiebt. Namentlich macht ihm die Unterscheidung der verschiedenen Redeteile viele Schwierigkeiten, und er verwechselt sie auch sehr häufig. Ich hielt es aber dennoch für gut, alles so wieder-

zugeben, wie es in der Handschrift steht, und selbst keine Veränderungen vorzunehmen. Die Beigabe der Seiten- und Zeilenzahlen aus dem Codex war nicht nötig, da die englischen Wörter in diesem alphabetisch geordnet und also leicht zu finden sind. — Papier: weiss, dünn, mit Blei liniert. Einband wie CS 145.

Bei der Edition hatte ich leider mit grösseren Schwierigkeiten zu kämpfen als meine Herren Vorgänger, die ihre Texte selbst nach dem Vortrage des Erzählers niedergeschrieben hatten. Der Konsonantenkontext unserer Handschriften ist zwar fast durchweg deutlich und sicher, aber die Zugehörigkeit der Vocale zu den einzelnen Konsonanten ist selbst in den sorgfältig geschriebenen Codices manchmal ungewiss. Schade, dass dies besonders in dem ohnedies schwierigen Cod. 337 der Fall ist, und ich zweifelte oft, ob die Vocale da hingehören, wo sie im Codex stehen. So hätte man p. 83_8 nach Nöldeke, *Gr.* p. 172_{18} ܠܠܒܫܗܐ erwartet; aber der Codex hat deutlich ܠܒܫܗܐ. In solchen Fällen gab ich das wieder, was im Codex steht, und beschränkte mich darauf, da, wo ich an der Richtigkeit der Lesart zweifelte, dies im Glossar anzudeuten. Überhaupt hielt ich mich bei der Edition, sowohl der aramäischen wie der arabischen Stücke, streng an das, was mir die Handschriften zu haben schienen.

Bei der Verdeutschung zog ich zunächst die arabischen Übersetzungen zu Rate. Aber wie der Leser aus dem Glossar ersehen dürfte, beschränkte ich mich nicht darauf diese wiederzugeben, sondern ich suchte auch die Etyma der Wörter zu finden, wobei ich auch öfter zu einer andern Auffassung des Textes gelangte als der Araber. Es ist überhaupt schade, dass die meisten Stücke nicht von den ursprünglichen Verfassern resp. Schreibern übersetzt sind, und wiederum besonders, dass dies bei CS 337 der Fall ist, wo der Übersetzer sehr oft den Text nicht verstanden hat. Da,

wo ich an der Richtigkeit der Übersetzung zweifelte, aber auch nichts Besseres zu geben wusste, übersetzte ich das Arabische und deutete den Zweifel in einer Note oder durch ein (?) im Texte an. Die in den Vorbemerkungen gegebenen sagengeschichtlichen Nachweise werden den Linguisten vielleicht nicht interessieren, aber dem Folkloristen dürften sie willkommen sein. Ich bitte überhaupt zu berücksichtigen, dass die Übersetzungen auch Nichtorientalisten zugänglich sein sollen, und daher enthalten die Noten manches, dessen Kenntnis ich bei einem Orientalisten voraussetze.

Das Glossar enthält alle Wörter, die sich in den Texten finden, und zwar zunächst in der einfachsten und ursprünglichsten vorkommenden Form. Von den Nomina sind auch die Pluralendungen angegeben und von den Verben ausser dem Präsens das Perfekt, der Imperativ und der Infinitiv sowohl von der فعل- als auch von der فعّل- (II) und افعل-Form (III). Ausserdem sind alle Formen angeführt, die, sei es wegen ihrer Schreibung sei es ihrer Bildung, bemerkenswert zu sein schienen. Der Ṭôrânitext ist reichlicher zitiert, da bis jetzt für diesen Dialekt jede lexicalische oder grammatische Arbeit fehlt. Auch habe ich mit Rücksicht auf die scharfe Trennung, die zwischen dem Ṭôrâni und den Nestorianerdialekten beobachtet werden muss, die jener Mundart angehörigen Wörter auch äusserlich durch ein grosses T von den übrigen getrennt. Ausser bei denjenigen Wörtern, die die altsyrische Form behalten haben, gab ich überall auch die Etymologie an. Wo mir diese nicht bekannt war, und auch die Bedeutung nicht sicher zu sein schien, wurde die arabische Übersetzung beigegeben.[1]) Da

[1]) Die iranischen Wörter bezeichnete ich mit „kurd.“, auch wenn ich sie nicht in den kurdischen Wörterverzeichnissen fand, da schon ihr Vorkommen im Neu-aramäischen ein Beweis dafür sein dürfte, dass sie sich auch im Kurdischen finden. Ob sie nun von Hause aus der kurdischen oder einer andern iranischen Sprache angehören, dar-

ich bei dem Leser einige Kenntnis des Alt- und auch des Neusyrischen voraussetzte, hielt ich es nicht für nötig, von allen Derivata besonders die Bedeutung anzugeben. Wenn dasteht: ܥܝܩ „in Bedrängnis sein", ܐܟ݂ܠ „essen", ܟܓ݂ܢܝ „hassen", wurde nicht auch noch von ܥܩܘܬܐ, ܡܐܟܘܠܬܐ, ܟܓ݂ܢܝܐ die Bedeutung angegeben.

Eine leidige Frage war die der Anordnung. Da die Wörter auf die verschiedenste Art geschrieben sind und von der alten Schreibung oft sehr stark abweichen, durfte ich nicht annehmen, dass ein jeder Leser bei allen Wörtern sofort den Stamm erkennen würde. Ein Wort wie ܗܘܪ musste natürlich unter ܚܒܪ verzeichnet werden, aber wo könnte nicht alles ein Leser es suchen, wenn er nicht merkte, dass es zu diesem Stamme gehört. Ein Ausweg wäre der, dass ich unter ܗܘܪ „cfr. ܚܒܪ" schriebe, aber dann müsste dies auch bei ܐܒܪ, ܐܘܪ und ܚܘܪ geschehen, und da ܐ und ܚ nicht die einzigen Buchstaben sind, die fortwährend mit einander verwechselt werden, sondern dies auch bei ܒ ܘ, ܟ ܓ, ܬ ܛ und anderen der Fall ist, würde das Glossar durch die vielen Verweisungen den dreifachen Umfang annehmen. Diesem Übelstande glaubte ich dadurch ein wenig abzuhelfen, dass ich die Buchstaben, die sehr häufig mit einander verwechselt werden, zusammen rubrizierte. Es sind dies ܚ ܐ, ܘ ܒ, ܟ̰ ܓ̰, ܟ ܓ, ܬ ܛ, ܙ ܣ. Ausserdem wurde, da ܐ und ܚ besonders am Anfange der Wörter häufig zu ܝ werden, und ich die Verba med. infir., und, was für das Neu-aramäische dasselbe ist, med. gem.

über glaubte ich kein massgebendes Urteil fällen zu können. Bei einem Worte wie ورزيدن allerdings, das ich nur als ein persisches zitieren wollte, und in dieser Form auch nur persisch sein kann, schrieb ich „pers.".

gemäss der Orthographie unserer Texte, als פיל̇, nicht wie in den Publikationen der Missionare von Urmia als פאל̇, schrieb, auch ܘ unter ܐ gesetzt. Ferner steht ض unter ܨ̣, nur in einigen Wörtern, in denen es nur mit ܙ abwechselt, steht es unter diesem Buchstaben.

Bei dieser Anordnung wird das Glossar vielleicht auf den ersten Blick etwas fremdartig erscheinen, aber ich hoffe. dass wenn der Leser sich die Ordnung gemerkt hat, und das dürfte ihm nicht schwer fallen, ihm oft vergebliches Blättern erspart wird.

Zum Schluss sei es mir gestattet, der Verwaltung der Kgl. Bibliothek zu Berlin, besonders Herrn Oberbibliothekar Prof. Dr. Stern, für die Liberalität, mit der mir gedrucktes wie handschriftliches Material zur Verfügung gestellt wurde, meinen verbindlichsten Dank auszusprechen.

Berlin, November 1895.

Mark Lidzbarski.



اصلاح الاغلاط

٤١$_{٢}$ ܡܘ̈ܗܘܒܬܐ ٨٦$_{١٥}$ ܒܦܘܪܢܣܗ ٨٨$_{١٨}$ ܘܣܘܢܗܕܘܣ ٩٩$_{٨}$ ܢܦܩܬ
١٠٠$_{١٥}$ ܡܫܡܫܢ ١٠٩$_{١٨}$ ܡܫܒܚܝܢ ١٣٦$_{١٦}$ ܘܫܠܡܐ ܗ̇ܘ ܕܝܠܗ ܕܝܠܝܕܘܬܗ
ܫܠܡܐ ١٤١$_{٣}$ ܐܪܒ ١٧٦$_{١٠}$ ܢܩܘܫ ١٩٩$_{٣}$ ܡܘܠܕܐ ٢٠٣$_{٢}$ ܥܘܡܠܐ
٢٠٩$_{٧}$ ٢٦$_{٢}$ ܢܣܒܘܢ ٢٠٧$_{٦}$ ܦܫܝܛܬܐ ٢٣٦$_{٩}$ ܘܥܝܢܝܐ ٢٤٩$_{١٥}$ ܗܕܘܢ
٢٥٧$_{١٠}$ ܕܐܪܐ ٢٧١$_{١٨}$ ܗ̇ܘ ܦܐ ٢٧٢$_{٨}$ ܢܩܠܢ ٢٧٣$_{١٧}$ ܥܠܘܗܝ
٢٧٦$_{٥}$ ܒܕܪܒܗ ٢٧٩$_{١٣}$ ܘܡܘܗܒܬܐ ٢٨٨$_{١٥}$ ܢܦܠܘܢ ٢٩٩$_{١٦}$ ܕܦܩܕܗ
٣١٨$_{١٨}$ ܕܗܘܐ ٣٣٣$_{١٢}$ ܓܒܪ ٣٧٥$_{٣}$ ܡܓܕܪܐ ܠܐ ٣٧٨$_{١}$ ܦܢܝܬܐ
٤١٥$_{١٠}$ ليخبطها ٤٤٢$_{١١}$ تخر ٤٥٦$_{١٥}$ ܒܕܪܘܢܗ ٤٧١$_{٢}$ ܒܝܦܘܪܐ.

فهرس

صحيفة

	Arabic	Syriac	Syriac (vernacular)
	راية جماعة عظيمة من الناس.	[illegible]	[illegible]
	قبلنة بعروضك.	[illegible]	[illegible]
	زعم انه كذلك.	[illegible]	[illegible]
٥	يجب أن نساعد بعضنا بعضا.	[illegible]	[illegible]
	لماذا نعاشر الرفقة الاشرار.	[illegible]	[illegible]
	احقق لك انه ليس	[illegible]	[illegible]
١٠	في هذا الامر خطر	[illegible]	[illegible]
	خيالة العدو اقتحمونا.	[illegible]	[illegible]
	خلنا نواضب على فرضنا.	[illegible]	[illegible]
١٥	هي منعكفة على العلم.	[illegible]	[illegible]

تمّ والسلام تمّ

لنا فى قلق حتى اذهب الى هناك .	ܢܚܢ ܡܬܥܝܩܝܢܢ ܥܕܡܐ ܕܐܙܠ ܠܬܡܢ.	ܒܥܩܘܬܐ ܝܘ ܚܢܢ ܕܐܙܠܝ ܠܬܡܐ.
لا اعتذر عن سلوكى .	ܠܐ ܡܬܟܣܐ ܐܢܐ ܠܗܘܦܟܝ.	ܡܚܘܐ ܠܐܝܬܐ ܒܕܘܒܪܝ.
يظهر لى انه غريب .	ܡܬܚܙܝܐ ܕܗܘ ܢܘܟܪܝܐ ܠܝ	ܕܟܐܢܝ ܐܝܠܗ ܐܟܣܢܝܐ.
هل تستصوب ما اقول .	ܫܦܝܪ ܕܝܢ ܡܫܬܡܥܢ.	ܠܗ ܓܪܫܝܬ ܡܢ ܕܐܡܪܢ.
يورد دلائل قويه .	ܡܚܘܐ ܒܢܝܢ ܚܝܠܬܢ.	ܡܢܝܬܐ ܕܟܝܠܐ
هل سمعت بقدومه .	ܫܡܥܬ ܟܠܗ ܒܡܐܬܝܬܗ.	ܒܡܐܬܝܬܗ ܫܡܥܬ.
الملك كان على راس جيشه .	ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܪܝܫ ܡܫܪܝܬܗ.	ܒܪܝܫܐ ܠܡܠܟܐ ܡܫܪܝܬܗ.
ما لى خبرة بذلك الفن .	ܠܝܬ ܠܝ ܒܗ ܒܐܘܡܢܘܬܐ.	ܒܗܝ ܐܘܡܢܘܬܐ ܝܕܥܬܐ.
هم محتالون .	ܐܢܘܢ ܡܢܟܠܢܝܢ.	ܐܢܝ ܢܟܠܝܢܐ.
يتعاطون اصنافا مختلفة .	ܥܒܕܝܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ.	ܐܢܝ ܥܒܕܝ ܓܘܢܐ.
خلنا الآن نطلع الى الجبل .	ܫܒܘܩ ܕܗܫܐ ܢܣܩ ܠܛܘܪܐ.	ܫܒܘܩ ܗܫܐ ܕܣܠܩܚ ܠܛܘܪܐ.
اهل القريه اجتمعوا .	ܒ̈ܢܝ ܩܪܝܬܐ ܐܬܟܢܫܘ.	ܟܠܗ ܡܬܐ ܐܟܢܫܠܗܘܢ.

[illegible]	ܐܢܐ ܕܚܝܠ ܡܢ ܐܙܠܐ ܠܬܡܢ .	٢٧٦ انا اخاف من التوجه الى هناك .	
ܠܝܬ ܕܝܠܗ ܠܐ ܦܪܝܠܗ .	ܠܝܬ ܕܡܫܕܪܢܐ .	ما اريد ان اجبهه .	
[illegible] ܕܫܢܐ .	ܠܝܬܝܗ ܝܬܝܪ ܡܢ ܥܣܪ ܫܢܝܢ .	سنّها ما هو اكثر من عشر سنين .	٥
[illegible]	[illegible]	تعرف [illegible] من هو .	
[illegible]	[illegible]	ارافقك على ما تقول .	
... ܒܗ .	ܡܢܐ ... ܗܘܐ ܒܝܢܝܟ ܘܒܝܢܗ .	اى اتفاق كان بينك وبينه .	١٠
... ܕܥܒܕ .	ܡܢܐ ... ܐܥܒܕ .	اى تعبر اعمل .	
... ܩܠܝܠ .	... ܒܗܢܐ ܦܪܕܝܣܐ ...	نسلّ في هذا البستان قليلاً .	
ܐܗܝ ܡܕܝܢܐ ܥܬܝܩܐ .	ܐܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܬܝܩܬܐ .	هذه مدينة قديمة .	
ܗܘܐ ܡܥܨܒܢܟ .	ܐܕܐ ܡܥܨܒܢܟ .	هل يغضبك هذا .	١٥
... ܕܚܝܘܬܐ ܕܐܗܐ .	... ܫܡܐ ܕܗܢܐ ܚܝܘܬܐ .	تعرف اسم هذا الحيوان .	
... ܕܫܘܐܠܐ ܗܢܐ .	... ܕܗܕܐ ܫܘܐܠܬܐ .	نقدر تعطيني جواب هذه المسئله .	

زادت محبته .	ܝܪܒܬ ܚܘܒܗ .	ܙܝܕܐ ܥܒܝܕ ܠܗ ܚܘܒܗ.
هذا خط عجيب .	ܗܝ ܟܬܒܬܐ ܬܡܝܗܬܐ.	ܐܗ ܟܬܝܒܬܐ ܬܡܝܗܐ .
انعجب من وفور	ܡܬܕܡܪܢܐ ܒܗ	ܝܠܡܗܝ ܘܘܢ
علمه .	ܡܫܠܡܢܘܬܗ .	ܝܠܦܢܗ .
لا اسلم بما تقول .	ܠܐ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܒܡܐ ܕܐܡܪܬ.	ܐܢܐ ܠܐ ܡܘܕܢ ܒܕܐܡܪܬ. ٥
تقدر تسلفنى هذا	ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܕܬܘܙܦܢܝ	ܡܨܝܬ ܕܝܗܒܬ ܠܝ ܗܕܐ
المبلغ .	ܡܢܝܢܐ .	ܟܣܦܐ .
العدو تقدم حتى الـ	ܒܥܠܕܒܒܐ ܩܪܒ ܥܕܡܐ ܠܫܘ̈ܪܐ	ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܩܪܒܠܗ ܥܕ
اى فائده يكون لى	ܡܢܐ ܗܢܝܐܘܬܐ ܗܘܝܐ	ܡܘ ܦܐܝܕܐ ܗܘܝܐ ܠܝ
من هذا .	ܠܝ ܡܢܗ .	ܡܢܗ . ١٠
صار لها زمان طويل	ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܗ̇	ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܝܠܗ ܒܥܩܬܐ.
فى الضيق .	ܒܐܘܠܨܢܐ .	
ما رايك فى هذا	ܡܢܐ ܣܒܪܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠ ܗܢܐ	ܡܘ ܣܒܪܐ ܝܠܗ ܕܝܘܟ ܒܕ
الامر .	ܨܒܘܬܐ .	ܗܕܐ .
تكلف لان اظهر	ܐܬܩܛܝܪ ܠܡܬܚܙܝܘ	ܣܓܝ ܐܬܩܛܝܪ ܗܘܐ ܠܝ ܕܐܚܘܐ ١٥
معروفا كثيرا .	ܛܒܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ .	ܛܝܒܘܬܐ .
هذا القصة موثرة .	ܗܕܐ ܬܫܥܝܬܐ ܡܙܝܥܢܝܬܐ.	ܐܗ ܬܫܥܝܬܐ ܡܙܝܥܢܝܬܐ ܝܠܗ̇.
يظهر للناس مودة جزيلة .	ܡܚܘܐ ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܚܘܒܐ ܣܓܝܐܐ	ܚܘܒܐ ܣܓܝܐܐ ܡܚܘܐ ܠܐܢܫܐ.

الكتاب الذي بعثتَ	ܟܬܒܐ ܕܡܫܕܪܬܝ	ܟܬܒ݂ܐ ܐܗ ܕܫܕ ܠܗ
لي حاز القبول.	ܠܝ ܩܢܐ ܩܒܘܠܐ.	ܥܢܕܝ ܝܡ ܩܒܘܠܐ.
ان لم ترافقني لا اروح.	ܐܠܐ ܡܫܘܬܦܬܝ ܠܐ ܐܙܠ.	ܐܢ ܠܐ ܐܬܝܬ ܡܢ ܢܫܝ.
ما قدرت ان ابلغ	ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܕܡܛܝ	ܠܐ ܡܨܝܢ ܕܡ ܒܝܬܐ
٥ مرادي.	ܠܡܨܒܝܢܝ.	ܡܕܪܝܡ.
هل عندك معه حساب	ܐܝܬܠܟ ܥܡܗ ܚܘܫܒܢܐ.	ܐܝܬ ܠܘܟ ܥܡܗ ܚܫܒܢܐ.
٩٧a اشتكى عليه انه سرق	ܐܟܠ ܩܪܨܘܗܝ ܕܓܢܒ ܠܗ	ܫܟܝܠܗ ܥܠܗ ܕܓܢܒ ܠܗ
معلمه.	ܠܡܠܦܢܗ.	ܡܠܦܢܗ ܕܝܗ.
عوّد نفسك على القراءة	ܥܕ ܢܦܫܟ ܠܩܪܝܢܐ	ܡܪܓܠ ܢܦܫܟ ܥܠ ܩܪܝܬܐ
١٠ والكتابة	ܘܟܬܒܬܐ.	ܘܟܬܒܐ.
هذه الفاكهة حامضة	ܗܕܐ ܦܐܪܐ ܚܡܝܥܐ	ܗܕܐ ܦܐܪܐ ܚܡܝܥܬܐ
جدا.	ܛܒ.	ܓܠܕ.
عنده معارف جزيلة.	ܐܝܬ ܠܗ ܝܕܥܬܐ ܣܓܝܐܬܐ.	ܐܝܬ ܠܗ ܝܕܥܬܐ ܣܓܝܐܬܐ.
حصّل معارف جزيلة.	ܩܢܐ ܝܕܥܬܐ ܣܓܝܐܬܐ.	ܩܢܐ ܠܗ ܝܕܥܬܐ ܣܓܝܐܬܐ.
١٥ الفعل الطيب جدير	ܥܒܕܐ ܛܒܐ ܫܘܐ	ܥܒܕܐ ܛܒܐ ܫܘܐ ܠܗ
بالثناء منّا.	ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢܢ.	ܠܫܘܒܚܐ.
هو مجدّ جدًّا في	ܗܘ ܡܚܦܛ ܛܒ	ܐܗ ܡܚܦܛ ܒܝ
ذلك الامر شغل.	ܒܗ ܥܒܕܐ ܗܘ.	ܒܗ ܥܒܕܐ.

قد ايش لك في هذه البلاد .	ܟܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܟ ܒܗ ܐܬܪܘܬܐ .	ܟܡܐ ܙܒܢܬܐ ܐܝܬܘ ܦܝܫܬ ܗܪܟܐ .
سنتين .	ܗܕܐ ܫܢܝܐ .	ܕܘ ܫܢܐ .
امكث عندي اياما قليلة .	ܩܘܡ ܠܘܬܝ ܝܘܡܬܐ ܙܥܘܪܐ .	ܦܝܫ ܓܘܐ ܕܝܝ ܚܕ ܝܘܡܢܐ .
عنده اهلية عظيمة هو رجل قادر .	ܐܝܬ ܠܗ ܡܫܟܚܢܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܓܒܪܐ ܚܝܠܬܢܐ .	ܐܝܠܗ ܩܘܒܠܐ ܪܒܐ ܓܒܪܐ ܡܨܝܢܐ .
لك مقدرة على فعل هذا .	ܐܝܬ ܠܟ ܚܝܠܐ ܠܡܥܒܕ ܗܕܐ .	ܕܩܕܪܬ ܠܗ ܥܒܕܬ ܗܕܐ .
كنت غائبا عشرة ايام .	ܚܣܝܪ ܗܘܝܬ ܥܣܪܐ ܝܘܡܝܢ .	ܓܢܒ ܕܘܟܝ ܗܘܝܢ ܥܣܪܐ ܝܘܡܢܐ .
يجب ان تجتنب فعل الشر .	ܘܙܕܩ ܕܬܬܪܚܩ ܡܢ ܥܒܕܐ ܒܝܫܐ .	ܡܢܘܚܐ ܕܦܪܩ ܡܢ ܥܒܕܐ ܒܝܫܐ .
الكلام هكذا فارغ .	ܡܠܬܐ ܗܟܢܐ ܣܪܝܩܐ .	ܗܕܝܟ ܡܠܐ ܒܛܠܐ ܗܝ .
خذ قدر ما يعجبك عندي كثير .	ܫܩܘܠ ܟܡܐ ܕܨܒܐ ܐܢܬ ܐܝܬ ܠܝ ܣܓܝ .	ܫܩܘܠ ܟܡܐ ܕܒܥܝܬ ܐܝܬ ܠܝ ܒܢܐ ܣܓܝ .
هل رضيت بما عرضته عليك او لا .	ܐܪܓܫܬ ܒܡܐ ܕܫܩܠܬ ܥܠܝܟ ܐܘ ܠܐ .	ܐܦ ܪܓܝܬ ܒܗ ܡܢ ܐܘ ܠܐ .

	قل لى اسم هذا	ܐܡܘܪ ܠܝ ܫܡܗ ܕܗܢܐ	ܡܪܝ ܩܐ ܠܝ ܫܡܐ ܕܐܗܐ
	بلغتكم .	ܒܠܫܢܟܘܢ .	ܒܠܫܢܘܟ݂ܘܢ .
	لا تقل لاحد الذى	ܠܡܕܡ ܠܐ ܬܐܡܪ ܠܐܢܫ	ܠܐ ܐܡܪܬ ܠܚܕ ܢܫܐ
	قلته لك بخصوص	ܡܕܡ ܕܐܡܪܬ ܠܟ	ܡܕܝܢ ܕܐܡܪܠܝ ܩܐܠܘܟ
٥	ذلك الكتاب .	ܥܠ ܗܘ ܟܬܒܐ .	ܒܕ ܐܗܐ ܟܬܒܐ .
	قل له يجى هنا .	ܐܡܘܪ ܠܗ ܕܢܐܬܐ ܠܗܪܟܐ .	ܡܪܝ ܩܐܠܗ ܕܐܬܐ ܠܐܟܐ .
	قل له انه خبيث	ܐܡܘܪ ܠܗ ܕܒܝܫ ܝܬܝܪܐ	ܡܪܝ ܩܐܠܗ ܕܐܗܘ ܒܝܫܐ
	كبير .	ܪܒܐ .	ܣܓܝ .
	خذنى الى الخواجه	ܠܘܬ ܚܘܐܓܐ ܦܠܢ	ܒܪܝܠܝ ܠܟܝܢ ܚܘܐܓܐ ܦܠܢ
١٠	فلان .	ܦܠܢܝܐ .	ܦܠܢܝܐ .
	انه تهت عن الطريق	ܐܝܬ ܡܢ ܐܘܪܚܐ	ܗܐ ܛܥܠܝ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
	الى بيته .	ܠܒܝܬܗ .	ܒܝܬܐ .
	ما معى فلوس ولكن	ܠܝܬ ܠܝ ܟܣܦܐ ܐܠܐ	ܠܝܬܠܝ ܟܣܦܐ ܐܠܐ
	اذا تبعثنى تاخذ	ܐܢ ܬܫܕܪܢܝ ܬܣܒ	ܐܢ ܫܕܪܬ ܡܢ ܠܟܝܢ
١٥ f. 262	فلوسك فى بيتى .	ܟܣܦܟ ܒܒܝܬܝ .	ܟܣܦܘܟ ܒܒܝܬܝ .
	هل تتكلم بلساننا .	ܐܠܐ ܡܡܠܠܬ ܒܠܫܢܢ .	ܒܠܫܢܘܟ݂ܘܢ ܡܨܝ ܐܡܪܬ .
	نعم يا سيدى انا اتكلم	ܐܝܢ ܡܪܝ ܐܢܐ ܡܡܠܠ	ܐܝܢ ܡܪܝ ܐܢܐ ܡܨܝܢ ܐܡܪܢ
	بالعربى قليلا .	ܥܪܒܝܐܝܬ ܩܠܝܠ .	ܩܠܝܠ ܥܪܒܝܐ

في الساعة الثالثة.	[illegible]	[illegible]
يا سيدى الغدا حاضر	[illegible]	[illegible] f. 26a
ابن الشوربة وملعقة	[illegible]	[illegible]
الشوربة.	[illegible]	[illegible] ٥
جيب شوية عيش	[illegible]	[illegible]
وبطاطا وخضره زى	[illegible]	[illegible]
الهليون والملفوف	[illegible]	[illegible]
والقرنبيط واللفت	[illegible]	[illegible]
والجزر والخبازى.	[illegible]	[illegible] ١٠
جيب لحم بقر	[illegible]	[illegible]
وضان وعجل وسمك	[illegible]	[illegible]
وفراخ ودجاج.	[illegible]	[illegible]
غدا نتغدى في الريف.	[illegible]	[illegible]
ابعث كل شي	[illegible]	[illegible] ١٥
في وقته.	[illegible]	[illegible]
الان يمكنكم كلكم ان	[illegible]	[illegible]
تنطلقوا. معكم اذن.	[illegible]	[illegible]

	Syriac (vernacular)	Syriac	Arabic
	[illegible]	[illegible]	واذا وضعت فيه
	[illegible]	[illegible]	حليب كثير وسكر
	[illegible] .	[illegible] .	يجي دائما طيب .
	[illegible]	[illegible]	بحيث يكون الماء يغلى
٥	[illegible]	[illegible]	اعطني فنجان قهوة
	[illegible] .	[illegible] .	وشوية سكر كان .
	[illegible]	[illegible]	اسلق بيض ولكن لا
	[illegible] .	[illegible] .	تخليه يبيس .
	[illegible]	[illegible]	هات خبز وحلويات
١٠	[illegible] .	[illegible] .	وكعك .
	[illegible]	[illegible]	انت تعرف اني ما اقدر
	[illegible] .	[illegible] .	اشرب شاي من غير حليب
	[illegible]	[illegible]	الخبز ردي ملآن
		[illegible] .	من الرمل .
١٥	[illegible]	[illegible]	الماء الذي عمل به هذا
	[illegible] .	[illegible]	الشاي ما كان يغلي
	[illegible] .	[illegible] .	ما له طعم اصلا .
	[illegible]	[illegible]	قل للطباخ يحضر الغدا

ܫܒ ܒܫܠܡ .	ܒܫܠܡܐ	لخير .
ܒܟܡܐ ܕܙܒܢܬ ܫܒ	ܒܟܡܐ ܡܙܒܢܬ ܗܕܐ	بكم تبيع هذا
ܠܐܒܘܢܝ .	ܠܡܪܝ .	لسيدى .
ܦܘܫ ܠܟܐ ܗܠ ܕܕܥܪ ܐܚܢ	ܦܘܫ ܠܟܐ ܥܕܡܐ	ابقَ هنا حتى نرجع .
ܬܵܝܢܢ .	ܕܗܦܟܢܢ .	
ܢܦܠ ܠܗ ܣܟܝܢܐ ܡܢ	ܢܦܠܬ ܣܟܝܢܐ ܡܐܝܕܝ	وقع السكين من يدى
ܒܢܗܪܐ.	ܒܢܗܪܐ.	فى النهر .
ܡܪܘܫ ܗܘ ܕܝ ܒܝܕܥܐ	ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܠܐ	الانسان الذى لا يفهم
ܟܠܡܐ ܒܠܫܢܐ ܕܥܡܐ	ܡܣܬܟܠ ܒܠܫܢܐ ܕܥܡܐ	يتكلم ‖ بلغة القوم
ܕܥܡܪܝ ܒܝܢܝ	ܕܥܡܪܝܢ ܒܝܢܬܗܘܢ	الذين يسكن بينهم
ܡܝܬ ܡܢ ܟܦܢܐ .	ܡܝܬ ܡܢ ܟܦܢܐ .	قد يموت من الجوع .
ܦܬܝܪܐ ܚܘܕܪܐ.	ܢܣܒܘ ܦܬܝܪܘܬܐ .	حضر الفطور .
ܚܡܝܢ ܠܝ ܫܡܫܐ ܟܬܐ	ܡܣܝܒܝ ܠܗ ܠܚܡܐ	اشوِ شوية خبز
ܘܕܠܐ ܫܦ ܕܘܢ ܚܡܐ.	ܠܚܡܐ ܘܕܠܐ ܕܫܐ .	وضع عليه زبدة .
ܐܬܐ ܡܝܐ ܕܩܠܝܐ .	ܪܬܚܘ ܡܝܐ ܕܪܬܚܘ .	هل الماء يغلى .
ܦܝܢܓܢ ܐܚܪܝ ܕܝ	ܗܒ ܠܚܘܐܓܐ ܦܝܢ	اعطِ للخواجه فنجان
ܚܐ ܒܐܚܪܝ .	ܠܗ ܦܝܢܓܢ ܚܕܐ .	شاى اخر .
ܐܘܒܕܐ ܒܠܐ ܕܦܫܠܐ	ܕܥܡܘܪ ܚܕܐ ܘܚܘܦ	اعمل قوى بالكفاية

$f.156$ ١٠

٥

١٥

ܪܘܚܐ ⁘	ܕܝܘܡܐ ⁘	النهر ⁘
	⁘ ܕܠܘܓܐ ܒ ⁘	
ܠܡܘܢ ܕܥܪܩܬ .	ܡܛܠ ܡܢܐ ܥܪܩܬ .	علامَ تهرب .
ܠܝܬ ܗܪܟܐ ܕܚܠܬܐ .	ܠܝܬ ܐܝܟ ܕܪܟ .	ليس هنا خطر .
ܪܚܡܘܗܝ ܫܒܩܘ .	ܪܚܡܘܗܝ ܫܒܩܘ .	هجر اصدقاءه .
ܫܩܠܘ ܐܘܪܚܐ ܠܐܬܪܐ	ܐܙܠܘ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪܢܓܝܐ	ساروا الى بلاد الافرنج
ܕܦܪܢܓ .	ܡܢ ܫܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ .	من ستة اشهر .
ܟܕ ܫܡܥܘ ܡܢ ܗܢܐ	ܟܕ ܫܡܥܘ ܬܫܥܝܬܐ ܕܗܟܢܐ	عند سماعهم تقريرا من
ܟܠܗܘܢ ܓܚܟܘ .	ܫܪܝܘ ܓܚܟܝܢ .	هذا القبيل صاروا يضحكو
ܠܐܐ ܘܫܟܚܐ ܒܢ	ܠܐܐ ܒܡܠܦܢܘܬܢ	تعب فى تعليمنا
ܕܡܠܦܢܘܬܐ .	ܠܐܘܬܐ ܪܒܬܐ .	تعبا عظيما .
ܒܪܚܡܐ ܕܐܠܗܐ ܐܫܟܚܢ	ܐܫܟܚܢ ܒܪܚܡܐ ܕܐܠܗܐ	وجدنا برحمة الله
ܪܘܚܐ ܕܝܠܢ .	ܢܝܚܬܐ .	راحة .
ܐܕܝܘܡ ܥܢܢܐ ܕܡܛܪܐ	ܐܕܝܘܡ ܡܥܢܢܐ ܘܡܛܪܐ	اليوم مغيوم فيحتمل
ܕܬܡܛܪ ܣܓܝ ܕܡܛܪܐ	ܕܬܡܛܪ ܣܓܝܐܝܬ .	انها تمطر كثيرا .
ܒܒܝܬܐ ܗܢܐ ܝܠܗ	ܒܗܢܐ ܒܝܬܐ ܐܝܬ	فى هذه الدار قاعة
ܘܬܠܬܐ ܒܬ̈ܐ .	ܘܬܠܬܐ ܒܬ̈ܐ .	وثلثة بيوت .
ܡܢ ܟܡܐ ܡܛܝܬ ܠܗܢܐ	ܡܢ ܟܡܐ ܡܛܠ ܗܢܐ	منذ كم بلغك هذا

الصندوق النبل.	ܢܝܒܘܬܐ.	ܩܒ ܢܝܒܘܬܐ.
كلهم اغتاظوا من بعضهم بعض.	ܘܟܠܗ ܟܒܠ ܡܚܕܕܐ.	ܐܝܬܐ ܡܠܝܢܐ ܐܝܢ ܘܕܘ.
نجونا من يد العدو.	ܦܠܝܛܢ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ.	ܥܒܪܢ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܐܡ ܦܠܛܢ. ٥
المدينة باسرها غرقة بالماء.	ܘܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܛܒܥܬ ܒܡܝܐ.	ܐܝܬܐ ܟܠܗ ܛܒܥܐ ܡܝܐ.
بهذا يزداد فرحنا.	ܒܗܕܐ ܡܣܬܓܐ ܚܕܘܬܢ.	ܒܗܝ ܐܡ ܘܗܘ ܡܬܝܬܝܢ.
قللنا مصروفنا للغاية.	ܡܫܡܠܢ ܡܢ ܢܦܩܬܐ.	ܡܢ ܢܦܩܬܐ ܘܗܘ ܡܡܠܝܢܢ.
هذه الدراهم لازم انها ترجع اليه.	ܐܢܘܢ ܙܘܙܐ ܕܢܗܦܟܘܢ ܠܘܬܗ.	ܩܒ ܕܗܘ ܠܗܝ ܙܘܙܐ ܕܗܦܟܐ. ١٠
سطر ورقك ثم اكتب	ܣܪܛ ܦܬܩܟ ܘܟܬܘܒ ܒܗ.	ܣܪܛ ܦܬܩܐ ܐܝܬ ܟܬܘܒ ܒܗ.
القوم كلهم ماتوا من الجوع.	ܥܡܐ ܟܠܗ ܡܝܬܘ ܡܢ ܟܦܢܐ.	ܟܠܗܘܢ ܥܡܐ ܡܝܬܘ ܡܢ ܟܦܢܐ. ١٥
وقع بعضهم على بعض.	ܢܦܠܘ ܚܕ ܥܠ ܚܕ.	ܢܦܠܘ ܠܓܘ ܚܕܕܐ.
يعيشونا عيشا نكدا	ܡܚܝܢ ܚܝܐ ܡܪܝܪܐ.	ܚܝܝܢ ܚܝܐ ܕܟܪܝܐ. f. 25a
بنى بيتًا على شاطى	ܒܢܐ ܒܝܬܐ ܠܣܦܪܐ	ܒܢܐ ܒܝܬܐ ܠܣܦܪܐ

هل ختمت مكتوبك .	ܟܠܠܗ ܟܬܒܘܟ ܡܚܬܡܘܟ	ܦܝܫܬܐ ܡܗܪ ܟܡܗܪܐ ܠܐ ܝܪ .
بيتنا مظلل بالشجر .	ܒܝܬܢ ܡܛܠܠܐ ܒܐܝܠܢܐ .	ܡܠܐ ܟܕܪܐ ܟܪ ܗܫܓܪ .
5 عمال تمطر خلبنا	ܘܐܠܐ ܡܛܪܐ ܥܡܘܢܐ	ܟܪܡ ܩܛܪ ܕܟܝܪܐ ܟܘܠܐ
نتأوى عندك .	ܕܗܘܝ ܐܪܒܘ .	ܕܐ ܐܡ ܡܫܬܐܟ .
تقدم الى هناك وقف .	ܩܕܡ ܠܬܡܢ ܘܩܘܡ .	ܒܘܫܝܢܐ ܟܪ ܠܘܐܪ ܪܘܗܘ .
اخرج هذه الحاجات من الصندوق .	ܡܦܩܠܗ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܨܢܕܘܩܐ .	ܠܒܢܕܘܩܐ ܫܡ ܦܝܠܡ ܕܪܒܢܐ .
تكلم بالعالى جينيد 10 اسمعك .	ܡܠܠ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܕܫܡܥܢܘܟ .	ܒܐܠܒܝܙ ܚܝܬܐ ܕܐ ܠܘܗܪܐ ܒܝܡ ܐܘ .
ايش اسم دى بالعربي .	ܡܢܐ ܫܡܗ ܕܐܗܐ ܒܥܪܒܝ .	ܢܫܐ ܫܒ ܚܝܢܐ ܟܥܪܒܝ .
رفقني هذا المرة .	ܐܠܦܢܝ ܗܕܐ ܙܒܢܬܐ .	ܠܐܓܠ ܡܢ ܟܪ ܐܐ ܓܪܐ .
تدرب نفسك في 15 الكتابة والقرايه .	ܕܪܘܫ ܢܦܫܟ ܒܟܬܒܬܐ ܘܩܪܝܢܐ .	ܒܦܝܪܐ ܟܪܐ ܒܢܗܫܝܢ ܒܦܫܝܢ .
عند سماعهم هذا الخبر حصل لهم رعب شديد	ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܢܐ ܫܘܒܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܪܘܒܐ ܣܓܝ	ܐܟܬܐ ܒܫܡܝܢ ܫܒ ܚܒܪܐ ܟܠܐ ܗܪܫܡ .
كم يسع هذا	ܟܡܐ ܡܚܝܠ ܗܢܐ	ܦܝܪ ܥܓܝܒ ܕܝܪܢܐ

يقدر على جر ثقل مثل هذا .	ܡܨܐ ܕܓܪܫ ܝܘܩܪܐ ܕܗܕܟܐ .	ܕܢܓܪܘܪ ܝܘܩܪܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܡܫܟܚ .
تقدم انه نحن نجي .	ܡܩܕܡ ܐܡܪ ܐܚܢܢ ܒܐܬܝܘܚ .	ܩܕܡ ܐܡܪ ܕܐܢܚܢ ܐܬܝܢܢ .
هذه الحاجات جات من اوربا .	ܐܢܝ ܡܢܕܝܢܐ ܡܐܘܪܘܦܐ ܐܬܝܠܗܘܢ .	ܗܠܝܢ ܨܒܘܬܐ ܐܬܝ ܡܢ ܐܘܪܘܦܐ .
اين نقضي هذه الليلة .	ܐܝܟܐ ܒܡܦܩܚ ܐܚܢܢ ܗܕܐ ܠܠܝܐ .	ܐܝܟܐ ܢܥܒܪ ܠܗܕܐ ܠܠܝܐ .
ما عندنا الان وقت للعب .	ܠܝܬ ܠܢ ܗܫܐ ܥܕܢܐ ܕܓܪܫܐ .	ܠܝܬ ܠܢ ܗܫܐ ܥܕܢܐ ܠܡܛܥܝܘ .
احرق رجله بالماء السخن .	ܡܘܩܕܠܗ ܐܩܠܗ ܒܡܝܐ ܫܚܝܢܐ .	ܐܘܩܕ ܪܓܠܗ ܒܡܝܐ ܫܚܝܢܐ .
هذه السكاكين كلها حدى .	ܐܢܝ ܣܟܝܢܐ ܟܠܝ ܚܪܝܦܐ ܝܢܐ .	ܗܠܝܢ ܣܟܝܢܐ ܟܠܗܝܢ ܚܪܝܦܢ .
هولا الاولاد يصرخون طول النهار .	ܐܢܝ ܝܠܕܐ ܒܩܪܝ ܟܠܗ ܝܘܡܐ .	ܗܠܝܢ ܛܠܝܐ ܩܥܝܢ ܟܠܗ ܝܘܡܐ .
كنا نفتش على هذا طول النهار .	ܒܒܨܝܐ ܗܘܝܢ ܐܚܢܢ ܟܠܗ ܝܘܡܐ .	ܒܥܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗ ܟܠܗ ܝܘܡܐ .

٥ ١٠ ١٥

لايش تصعد الى هذه الشجرة .	ܠܡܢܐ ܣܠܩܬ ܠܐܝܠܢܐ.	ܩܡܘܢ ܕܝܗ ܠܐܝܠܢܐ ܗܢܐ ܕܪܝ .
متى تكون قادرا على السفر .	ܐܡܬܝ ܐܬܟܘܢ ܕܦܫܝܛܐ.	ܐܝܡܢ ܕܡܨܝ ܕܐܙܠܝ .
٥ هل السرج على الحصان او لا .	ܣܪܓܐ ܠܣܘܣܝܐ ܐܘ ܠܐ .	ܘܝܢ ܠܣܘܣܝܐ ܐܝܢ ܠܐ.
نحن نرجع بعد دقايق	ܚܢܢ ܒܬܪ ܕܩܝܩܐ ܡܢ ܕܩܝ̈ܩܐ .	ܕܩܝ̈ܩܐ ܐܢܚ ܦܢ ܕܩܝܩܐ .
ان كان الغدآ حاضرا ١٠ جيبه .	ܐܢ ܐܪܝܣܛܘܢ ܡܛܝܒܐ ܐܝܬܝܗ .	ܐܢ ܐܚܬܐ ܡܛܘܪܐ ܡܝܬܝ .
هل تعرف هذا الرجل	ܝܕܥ ܐܢܬ ܠܓܒܪܐ ܗܢܐ .	ܟܝܕܥܬ ܠܓܒܪܐ ܗܢܐ ܝܕܥܬ .
حصل من العلم كثيرا جمع ثروه جزيلة .	ܩܢܐ ܝܕܥܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܘܐܟܢܫ ܥܘܬܪܐ ܣܓܝܐܐ.	ܝܠܦ ܝܘܠܦܢܐ ܣܓܝܐ ܘܟܢܫ ܥܘܬܪܐ ܣܓܝܐ .
١٥		
تعال خلنا نحن الاثنين نتحدث شويه.	ܬܐ ܢܡܠܠ ܬܪܝܢܢ ܩܠܝܠ ܕܫܥܬܐ.	ܬܐ ܕܦܫܚ ܬܪܘܢ ܐܢܚ ܗܕܪܐ ܩܠܝܠ ܡܠܝܢ
هل حصان واحد	ܐܝܬ ܣܘܣܝܐ ܠܚܕ	ܐܝܬ ܣܘܣܝܐ ܚܕܐ

ردى .	ܒܝܫܬܐ.	ܒܝܫܬܐ ܒܬܪ.
اى هذين الاثنين احسن .	ܡܢܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܫܦܝܪ.	ܡܢܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܛܒܐ.
انا آخذ الشغل من يدك واعطيه اياه.	ܐܢܐ ܫܩܠ ܐܢܐ ܥܒܕܐ ܡܢ ܐܝܕܟ ܘܝܗܒ ܐܢܐ ܠܗ.	ܐܢܐ ܫܩܠܢ ܥܒܕܐ ܡܢ ܐܝܕܟ ܘܝܗܒܢ ܠܗ. ٥
ذهابك الى هناك غير لازم .	ܐܙܠܬܟ ܠܬܡܢ ܠܐ ܐܠܨܐ.	ܐܙܠܬܟ ܠܬܡܢ ܠܐ ܐܠܨܐ.
هو خبير بالعلم جدا .	ܗܘ ܚܟܝܡ ܒܝܘܠܦܢܐ ܛܒ.	ܗܘ ܝܕܥ ܒܝܘܠܦܢܐ ܛܒ.
هو عالم جدا .	ܗܘ ܚܟܝܡ ܛܒ.	ܗܘ ܝܠܦܐ ܛܒ. ١٠
هذا يكون احسن للجميع .	ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ ܠܟܠܢܫ.	ܗܢܐ ܗܘܐ ܛܒܐ ܠܟܠܢܫ.
قل لي ما يقول .	ܐܡܪ ܠܝ ܡܢܐ ܐܡܪ.	ܐܡܪ ܠܝ ܡܢܐ ܐܡܪ.
قل للسائس يحضر الحصان .	ܐܡܪ ܠܣܝܣܐ ܕܢܝܬܐ ܣܘܣܝܐ.	ܐܡܪ ܠܣܝܣܐ ܕܡܝܬܐ ܣܘܣܝܐ. ١٥

:: ܕܢܦܩܬܐ ::

انا كذلك اريد ان اخرج .	ܐܦ ܐܢܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܐܦܘܩ.	ܐܦ ܐܢܐ ܒܥܝܢ ܕܢܦܩܢ.

ܠܐܘܕܐ ܐܚܪܝ.	ܠܐܘܕܐ ܐܚܪܬܐ.	الى الاوضة الاخرى	
ܐܢ ܒܡܚܘܝܢ ܨܘܪܬܐ ܫܦܝܪ ܩܕܡܘܟ.	ܐܢܐ ܡܚܘܝܢܐ ܠܟ ܨܘܪܬܐ ܫܦܝܪܬܐ.	انا اريك صورة جميلة.	
ܡܘܗܪܘܬܐ ܠܬܡ	ܪܘܫܡܟ ܐܠܝܨ	امضاءك لا بد منهُ	
ܩܝܡܐ ܠܘܡܐ.	ܠܗܢܐ ܩܝܡܐ.	على هذا العقد	٥
ܐܕܝܘ ܒܗܘܝܐ	ܝܘܡܢܐ ܗܘܐ ܐܟܣܢܝܐ	اليوم يكون ضيف	
ܡܐܟܣܢܝܐ ܒܒܝܬܐ.	ܒܒܝܬܗܘܢ.	في دارهم.	
ܗܘܐ ܒܗܬܬܐ ܒܬܝ.	ܗܘܐ ܟܣܝܦܘܬܐ.	صار وخزي كثير.	
ܐܘܠܝܢ ܒܙܐ ܒܝܬܐ ܡܢ.	ܫܒܘܩ ܠܢ ܕܢܐܙܠ ܠܒܝܬܐ	اسمح لنا بان نروح الى البيت.	١٠
ܒܗܝ ܡܠܬܐ ܩܫܝܘܬܐ ܙܝܕܐ.	ܒܗܢܐ ܨܘܒܐ ܩܫܝܘܬܐ ܝܬܝܪܐ.	في هذا الامر قساوة زائدة.	25b
ܠܩܕܡܢ ܦܬܘܪܐ ܐܪܝܟܬܐ.	ܩܕܡܝܢ ܦܬܘܪܐ ܐܪܝܟܐ.	قدامنا سفرة طويلة.	
ܐܢܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܘܢܐ	ܒܪܢܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܘܢܐ	الانسان لهُ عقل	
ܒܥܝܪܐ ܠܐ.	ܠܒܥܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ.	اما البهيمة فلا.	١٥
ܒܛܝܒܘܬܘܟ ܗܒ ܠܝ ܐܓܪܬܐ ܕܡܫܘܕܥܘܬܐ.	ܡܛܝܒܘܬܟ ܗܒ ܠܝ ܐܓܪܬܐ ܕܡܫܘܕܥܘܬܐ.	من فضلك اعطني كتاب توصية.	
ܒܩܢܝܐ ܕܡܢ	ܠܡܢܐ ܟܬܒ ܐܢܬ ܒܩܢܝܐ	لايش تكتب بقلم	

حتى لا يبقى فيها برغش.	ܕܠܐ ܢܦܫ ܒܗ ܒܩܐ.	ܕܠܐ ܦܫܐ ܒܩܐ ܡܢܗ.
يجب ان نكون محسنين.	ܘܘܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܪܚܡܢܐ.	ܠܐܙܡ ܐܝܢ ܒܪܚܡܝܢ ܒܒܢ.
وقعنا في صعوبات عظيمة.	ܢܦܠܢ ܒܐܘܠܨܢܐ ܣܓܝܐܐ.	ܒܥܓܠܬܐ ܢܦܠ ܐܝܢ ܪܒܐ.
كثير من المراكب تعطلت من النو.	ܣܓܝܐܐ ܡܪܟܒܬܐ ܡܬܒܛܠܢ ܡܢ ܪܘܚܐ.	ܟܬܝܪ ܡܪܟܒ ܥܛܠܘ ܡܢ ܒܗܘܠܝܗܘܢ.
هو يشرب في كل يوم اللبن الطري.	ܗܘ ܫܬܐ ܗܘܐ ܟܠܝܘܡ ܚܠܒܐ ܪܛܝܒܐ.	ܗܘ ܫܬܐ ܠܗ ܟܠܝܘܡ ܚܠܒܐ ܪܛܝܒܐ.
القعود مع السكوت خير من النزاع.	ܫܦܝܪ ܡܬܒ ܒܫܠܝܐ ܡܢ ܚܪܝܢܐ.	ܒܫܬܩܐ ܩܥܕܬܐ ܫܦܝܪ ܚܪܝܢܐ.
اطحن هذا القمح بالرحى.	ܛܚܘܢ ܗܢܐ ܚܛܐ ܒܪܚܝܐ.	ܬܘ ܛܚܢ ܚܛܐ ܒܪܚܝܐ.
تعرف وتعلم من هو.	ܝܕܥ ܐܢܬ ܘܡܣܬܟܠ ܐܢܬ ܡܢ ܗܘ.	ܟܝܕܥܬ ܘܡܦܠܣ ܡܢ ܝܠܗ.
اشترِ لي شمعدانين.	ܙܒܢ ܠܝ ܬܪܬܝܢ ܡܢܪܬܐ.	ܙܒܢ ܠܝ ܬܪܝ ܫܡܥܕܢܐ.
هذا القط له اظافير كبيرة.	ܗܢܐ ܫܘܢܪܐ ܐܝܬ ܠܗ ܛܦܪܐ ܪܘܪܒܐ.	ܗܢܐ ܩܛܘ ܐܝܬ ܠܗ ܛܦܪܐ ܪܒܐ.
خذ هذا الكرسي	ܣܒ ܗܢܐ ܟܘܪܣܝܐ	ܫܩܘܠ ܗܢܐ ܟܘܪܣܝܐ

الانسان يعرف بسيرته.	ܒܥܒܕܘܗܝ ܡܬܝܕܥ ܒܪܢܫܐ.	ܡܕܘܬ ܡܬܝܠܡܕܐ ܒܥܒܕܐܘܗܝ.
من المنع تزيد الرغبة.	ܡܟܠܝܢܘܬܐ ܕܠܐ ܬܘܣܦ ܪܓܬܐ.	ܟܕܐ ܡܕܘܬ ܒܡܟܠܝܢܘܬܐ ܪܓܬܐ
٥ البخت لا ياتي مع الحكمة.	ܓܕܐ ܠܐ ܐܬܐ ܒܚܟܡܬܐ ܀	ܓܕܐ ܦܘܫ ܓܒܐ ܢܫܐ ܀

܀ ܕܫܠܡܘܬܐ ܣ ܀

في مدة هذا الشهر وقع مطر كثير.	ܒܙܒܢ ܗܢܐ ܝܪܚܐ ܢܚܬ ܡܛܪܐ ܣܓܝܐ.	ܒܟܠ ܡܚܘܒ ܐܢܫ ܒܢܬ ܗܕܐ.
١٠ ابعث خادمًا الى هناك	ܫܕܪ ܥܒܕܐ ܠܬܡܢ.	ܫܕܪ ܥܒܕܐ ܠܬܡܢ.
اقعد تحت هذه الشجرة	ܬܒ ܬܚܝܬ ܗܕܐ ܐܝܠܢܐ.	ܬܒ ܬܚܝܬ ܗܕܐ ܐܝܠܢܐ.
كم ثمن هذه اللآلي.	ܟܡܐ ܛܝܡܗ ܕܗܠܝܢ ܡܪ̈ܓܢܝܬܐ.	ܟܡܐ ܛܝܡܗ ܕܗܠܝܢ ܡܪ̈ܓܢܝܬܐ.
ما اعظم ثقل هذه الجرن.	ܟܡܐ ܪܒ ܝܘܩܪܗ ܕܗܢܐ ܓܘܪܢܐ.	ܟܡܐ ܪܒ ܝܘܩܪܐ ܕܓܘܪܢܐ.
١٥ ايش اسم هذه القرية.	ܡܢܐ ܫܡܗ ܕܗܕܐ ܩܪܝܬܐ.	ܡܢܐ ܫܡܗ ܕܗܕܐ ܩܪܝܬܐ.
جيب حصان الركوب	ܐܝܬܐ ܣܘܣܝܐ ܕܪܟܒܬܐ	ܐܝܬܐ ܣܘܣܝܐ ܕܪܟܒܬܐ.
انفض الستارات طيب	ܢܦܘܨ ܠܦܪܣܐ ܛܒܐܝܬ	ܢܦܘܨ ܦܪ̈ܣܐ ܫܦܝܪ

الدنيا دار غرور .	ܕܘܢܝܐ ܡܫܟܢܐ ܕܛܥܝܘܬܐ	ܝܠܗ ܛܢܢܐ ܘܛܥܘܬܐ ܕܥܠܡܐ.
ثمرة التهوّر الندامة .	ܦܐܪܐ ܕܪܓܬܐ ܬܘܝܬܐ.	ܦܐܪܐ ܕܪܓܬ ܝܨܪܐ .
الصبر منقبة محمودة .	ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܡܫܬܒܚܢܝܬܐ.	ܝܨܪ ܡܫܒܚܘܬܐ ܝܠܗ ܦܫܝܛܐ .
السماع خير من الكلام .	ܫܡܥܐ ܛܒ ܡܢ ܡܡܠܠܐ .	ܠܫܡܥܐ ܝܠܗ ܛܒܐ ܡܢ ܡܡܠܠܐ .
كما تتكلم كذلك تسمع .	ܐܝܟ ܕܡܡܠܠ ܗܟܢ ܫܡܥ .	ܝܠܗ ܐܝܟ ܕܡܡܠܠ ܗܟܘܬ ܫܡܥܝܬ.
القناعة مفتاح الراحة .	ܣܦܩܘܬܐ ܩܠܝܕܐ ܕܢܝܚܘܬܐ .	ܩܠܝܕܐ ܕܢܝܚܐ ܝܠܗ ܣܦܩܘܬܐ .
الجهل موت الاحياء .	ܣܟܠܘܬܐ ܡܘܬܐ ܕܚܝܐ	ܡܘܬܐ ܕܚܝܐ ܝܠܗ ܣܟܠܘܬܐ .
الاقتصاد في كل شي خير .	ܡܫܚܠܦܘܬܐ ܒܟܠ ܡܕܡ ܛܒܬܐ.	ܒܟܠ ܡܕܡ ܝܠܗ ܡܫܚܠܦܘܬܐ ܛܒܬܐ .
الحكيم تكفيه اشاره .	ܠܚܟܝܡܐ ܣܦܩ ܪܡܙܐ .	ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܐܝܬ ܪܡܙܐ ܣܦܩ.
ساعد اخاك في الشدة .	ܥܕܪ ܐܚܘܟ ܒܐܘܠܨܢܐ.	ܥܕܪ ܠܐܚܘܟ ܒܐܘܠܨܢܐ.
الدوآ كثيرا يكون دآ .	ܣܡܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܐ ܟܘܪܗܢܐ.	ܣܓܝ ܣܡܐ ܗܘܐ ܟܘܪܗܢܐ.

o f. 228

١٠

١٥

ܡܢ ܐܝܢܐ ܓܢܣܐ ܝܠܗ ܐܗܐ ܓܘܟܐ.	ܡܢ ܐܝܢܐ ܓܢܣܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܢܐ ܓܘܟܐ.	من اى نوع هذا الجوخ.	
ܐܝܬ ܒܚܘܫܒܢܟ ܕܐܙܠܬ ܒܐܘܪܚܐ	ܐܝܬ ܒܗܘܢܟ ܕܬܐܙܠ	هل في نيتك ان تسافر	
ܠܦܪܢܓܣܬܢ.	ܠܐܘܪܘܦܐ ܦܪܢܓܣܬܢ	الى اوربا .	
ܬܠܝ ܐܗܐ ܩܢܕܝܠܐ	ܬܠܝ ܗܢܐ ܩܢܕܝܠܐ	علق هذه الثريا في	
ܒܬܪܒܥܐ .	ܒܬܪܒܥܐ.	القاعة .	٥
ܐܝܬ ܐܘܪܚܐ ܒܝܒܫܐ ܘܒܝܡܐ	ܐܝܬ ܒܝܒܫܐ ܐܘܪܚܘܟ	هل تسافر في البر	
ܝܢ ܒܝܡܐ.	ܝܢ ܒܝܡܐ .	او في البحر.	
ܨܢܕܘܩܟ ܠܝܬ ܠܗ ܩܦܠܐ .	ܨܢܕܘܩܟ ܠܝܬ ܩܦܠܐ.	صندوقك ما له قفل.	
ܠܓܢܒܐ ܕܢܗܪܐ ܫܪܝܬ ܕܘܒܪܐ ܣܓܝ	ܠܓܒܐ ܕܢܗܪܐ ܫܪܐ	على طرف النهر وحل	
ܐܝܠܗ.	ܣܓܝܐܐ.	كثير.	١٠
ܟܡܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ	ܟܡܐ ܗܘܘ ܐܘܪܚܐ	كم كان من المسافرين	
ܒܐܗܐ ܐܠܦܐ .	ܒܗܝ ܐܠܦܐ	في ذلك المركب	
ܐܠܦܐ ܟܠܗ ܒܝܬܐ.	ܡܒܣܡ ܟܠܗ ܒܝܬܐ.	تعطر البيت كله.	
ܐܢܬ ܝܘܬ ܡܪܐ ܕܐܗܐ	ܐܢܬ ܡܪܐ ܗܘ	هل انت صاحب	
ܒܝܬܐ.	ܐܝܢܐ ܕܘܟܬܐ .	هذه الدار.	١٥
ܗܕܟܐ ܕܥܒܕܝܬ ܦܓܥܬ	ܗܟܢܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ	كما تفعل كذلك	
ܕܦܓܥܝ.	ܡܦܓܥ .	تلاقى.	
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܛܒܐ ܚܒܪܐ ܝܠܗ ܫܠܡܘܬܐ.	ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܛܒ ܚܒܪܐ.	التسليم خير رفيق.	

ܚܘܫܒܢܟ.	ܕܚܘܫܒܢܟ	حسابك.
ܡܐ ܦܪܩܐ ܗܘ ܒܝܢ	ܡܢܘ ܦܘܪܫܢܐ ܒܝܬ	ايش هو الفرق بين
ܕܘ ܬܪܝܢ.	ܬܪܝܗܘܢ.	دول الاثنين
ܒܗܘܝ ܡܠܦܢܐ	ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܡܠܦܢܐ ܗܟܢ	كما هو المعلم كذلك
ܗܘܝܐ ܬܠܡܝܕܐ ܀ ٥	ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܀	يكون المتعلم ܀

: ܕܪܫܐ ܘ :

ܟܡܐ ܦܨܠܐ ܐܝܬ	ܟܡܐ ܦܣܘܩܐ	كم من فصل في هذا
ܒܗܢܐ ܟܬܒܐ.	ܒܗܢܐ ܟܬܒܐ.	الكتاب.
ܟܡܐ ܫܒܩܐ ܡܐ ܐܝܬ	ܐܝܬ ܥܠ ܬܐܓܘܪܬܐ ܡܐ	هل على هذه البضاعة
ܥܠ ܕܝܢܐ. ١٠	ܫܒܩܐ ܕܚܘܫܒܢܐ	اسقاط في الحساب
	ܡܕܡ.	
ܗܢܐ ܛܠܝܐ ܚܒܝܒܐ	ܗܢܐ ܛܠܝܐ ܚܒܝܒ ܠܢ	هذا الصبي محبب
ܠܢ ܛܒ.	ܛܒ.	الينا جدًّا.
ܐܝܬ ܒܗܢܐ ܕܘܟܐ ܢܘܢܐ	ܐܝܬ ܒܗܢܐ ܓܘܒܐ	هل في هذا الغدير
ܢܘܢܐ. ١٥	ܢܘܢܐ.	سمك.
ܡܚܝܬ ܢܘܢܐ ܒܚܘܛܪܐ.	ܡܚܝܬ ܢܘܢܐ ܒܚܘܛܪܐ.	اصطدت سمكة بعصا.
ܗܢܝܢ ܬܘܪܬܐ ܠܝܬ ܠܗܝܢ.	ܗܠܝܢ ܬܘܪܬܐ ܠܝܬ ܠܗܝܢ	هذه البقرة ما لها
	ܩܪܢܬܐ.	قرون.

ܝܕܥܝ ܕܘܪܝ .	ܝܕܥܘܬܐ ܟܠܗ .	نعرفه كله .	
ܐܠܠܗ ܕܘܪܝ .	ܝܕܥܝܢ ܣܓܝܐܬܐ .	يعرفوا كثير .	
ܐܠܠܗ ܘܣܓܝܐ ܕܐܡܝ .	ܐܠܨܢܝ ܥܡܠܐ ܣܓܝܐܬܐ .	كلفني تعب كثير .	
ܟܘܝ ܕܥܒܕ ܟܠ	ܡܛܠ ܡܢܐ ܓܚܟܬ ܕܠܐ	لايش تضحك بلا	
ܥܠܬܐ .	ܥܠܬܐ .	سبب .	٥
ܗܢܐ ܒܝܬܝ [illegible] .	ܗܢܘ ܒܝܬܝ .	هذا ما هو بيتي .	
[illegible]	ܫܒܘܩ ܕܐܣܝܡ ܐܢܐ	خليني اشم هذه	
[illegible] .	[illegible] .	الزهر .	
[illegible]	ܡܫܘܚ ܟܘܪܣܝܐ	ادهن الكرسي بالزيت .	
ܒܡܫܚܐ	ܒܡܫܚܐ .		١٠
[illegible] .	ܦܬܘܚ ܬܪܥܐ .	افتح الباب .	
[illegible]	ܡܢ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ	بعض من العساكر	
[illegible] .	ܐܬܓܪܚܘ .	انجرحوا .	
[illegible]	ܡܚܝ ܠܗ ܠܛܠܝܐ	اضرب دكها الولد	
[illegible] .	[illegible] .	الكسلان .	١٥
[illegible]	ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܡܪ ܗܠܝܢ	بعد ان قال هذا	
[illegible] .	ܐܙܠ .	سافر .	
[illegible]	[illegible]	كم بلغ قائمة	

	ܡܓܡܪ.	ܦܬܓܡܐ.
هي خوسا وطرشا .	ܐܝ ܟܠܗ ܘܦܪܫܐ	ܘܝ ܟܠܗ ܘܦܪܫܐ.
دى الحكاية كلها	ܐܕ ܡܝܬܠܐ ܟܘܠܗ	ܐܗ ܦܬܓܡܐ ܟܠܗ
كذب .	ܕܓܠܠܐ.	ܕܓܠܐ.
هذا زبيب طيب .	ܐܢܝ ܫܒܝܫܐ ܒܣܝܡܐ.	ܗܢ ܡܘܝܙܐ ܐܝܠܢ ܒܣܝܡܐ. ٥
عنده بيت كبير.	ܐܝܬܠܗ ܒܝܬܐ ܪܒܐ.	ܒܝܬܗ ܐܝܠܗ ܓܘܪܐ.
دى الاوضه شرحه قوى.	ܐܕ ܐܘܕܐ ܦܘܫܟܬܐ.	ܗܝ ܐܘܕܐ ܐܝܠܗ ܝܩܝܪܬܐ.
دى الاوضه عاليه قوى.	ܐܕ ܐܘܕܐ ܦܫܝ ܥܠܝܬܐ.	ܗܝ ܐܘܕܐ ܐܝܠܗ ܥܠܝܬܐ.
طبعه قاسى.	ܟܝܢܗ ܩܫܝܐ.	ܛܒܥܗ ܝܩܪܐ.
هم كسلانين ومتهاملين	ܐܢܘܢ ܡܝܬܠܐ ܘܡܬܡܢ.	ܗܢ ܡܝܬܠܐ ܘܡܬܡܗܝܢ. ١٠
دى القلم رخو بزيادة.	ܐܕ ܩܢܝܐ ܦܫܝ ܪܦܝܐ.	ܗܝ ܩܢܝܐ ܐܝܠܗ ܪܦܝܐ.
هذا الورق خشن جدًا.	ܐܕ ܘܪܩܐ ܒܙܘܥܝܪܬܐ.	ܗܢ ܩܢܘ ܐܝܠܗ ܚܫܝܢܐ.
لنت تتكلم بالتاني قوى .	ܐܢܬ ܡܡܠܠܬ ܒܫܠܝܐ.	ܐܢܬ ܐܝܠܘܟ ܡܡܠܠ.
تقدر تتكلم بالانكليزى.	ܡܨܝܬ ܕܡܡܠܠܬ ܐܢܓܠܝܙܝ.	ܒܐܢܓܠܝܙܝ ܕܡܡܠܠܬ ܐܡܪܐ. ١٥
انزل ولا تقع .	ܢܚܘܬ ܘܠܐ ܢܦܠ.	ܢܘܚܐ ܢܚܘܬ ܘܠܐ ܢܦܠ.
لا بد انك تروح معى.	ܩܘܡ ܢܐܙܠ ܥܡܝ.	ܠܐܒܕ ܐܢܬ ܐܙܠܬ ܥܡܝ.
خذ الحاجة دى.	ܫܩܘܠ ܐܕ ܡܕܡܐ.	ܫܩܘܠ ܗܢ ܚܦܝܨܐ.

ܗܘܫܐ.	ܝܬܝܪܐܝܬ.	جدًا .
ܣܥܬܘܟ ܒܐܙܠ ܒܛܒ.	ܫܥܬܟ ܪܕܝܐ ܫܦܝܪ.	ساعتك تمشي طيب
ܬܐ ܫܡܥܬܐ .	ܐܝܬ ܫܡܥܐ .	دي شمع .
ܩܪܒ ܚܕ ܩܪܒܐ .	ܩܪܒ ܕܐܝܬܝܗ ܡܩܪܒܐ.	القارب .
ܣܥܬܐ ܒܩܪܒܐ.	ܫܥܬܐ ܩܪܒܐ.	الساعة .
ܩܪܒܐ ܦܬܘܪܐ .	ܫܩܘܠ ܦܬܘܪܐ .	ارفع السنايي.
ܦܬܘܪܐ ܩܪܒܐ .	ܣܝܡ ܩܢܝ̈ܐ .	حط الصحون .
ܣܥܬܝ ܕܐܦ ܠܦܬܘܪܐ ܒܐܝܕܗ.	ܣܝܡ ܫܥܬܝ ܥܠ ܦܬܘܪܐ.	حط ساعتي على المايدة .
ܐܗ ܦܐܪܐ ܟܘܡܨܐ .	ܗܢܐ ܦܐܪܐ ܚܡܥܐ.	هذه الفاكهة حامضة
ܠܡܐ ܐܢܬ ܪܘܓܙܢܐ. ܟܐ ܚܙܝ ܗܘ ܡܠܝ.	ܠܡܢܐ ܐܢܬ ܪܓܝܙ.	لايش انت غضبان .
ܐܗ ܫܘܓܠܐ ܩܫܝܐ ܘܥܫܝܢܐ .	ܗܢܐ ܫܘܓܠܐ ܩܫܐ ܘܥܫܝܢܐ.	دي شغل صعب قوي .
ܐܢܝ ܚܝ̈ܠܬܢܐ ܘܩܫܝܐ .	ܗܢܘܢ ܚܝܠܬܢܐ .	هم مكانين قوي .
ܐܗ ܩܘܡܫܐ ܩܫܝܐ ܘܚܙܐ. ܬܐ ܩܘܡܫܐ ܩܫܝܐ ܘܚܙܐ.	ܗܢܐ ܩܘܡܫܐ ܩܫܝܐ.	القماش دي خشن قوي .
ܐܢܬ ܡܨܐ ܗܘ ܒܥܒܕܐ ܠܫܘܓܠܐ.	ܐܢܬ ܡܨܐ ܒܥܒܕܐ ܫܘܓܠܐ.	هل انت تصلح للشغل .
ܐܕܝܘܡ ܩܪܝܪ ܡܢ ܬܡܠ	ܝܘܡܢܐ ܩܪܝܪ ܡܢ ܬܡܠ	اليوم ابرد من امس

قد ايش عمرك .	ܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝܟ.	[illegible]
كيف صحتك .	ܕܟܠܐ ܢܦܫܟ.	ܢܦܫܟ [illegible].
جيب حبر وقلم وورق .	ܡܝܬܝ ܚܘܒܪܐ ܘܩܠܡܐ ܘܘܪܩܐ.	[illegible]
حصان من هذا .	[illegible]	[illegible]
من هو دكها الافرنجي .	[illegible]	[illegible]
هذه الارض بور .	[illegible]	[illegible]
ايش شغل عمال تعمل .	[illegible]	[illegible]
عملوا اعذاره كثير .	[illegible]	[illegible]
عندي وجع راس .	[illegible]	[illegible]
صار وخري .	[illegible]	[illegible]
خلينا نتوجه .	[illegible]	[illegible]
يشتكي من وجع الكبد .	[illegible]	[illegible]
عنده وجع الضرس .	[illegible]	[illegible]
في البزار اشيا كثيرة للعب .	[illegible]	[illegible]
هذه الترجمة حسنة	[illegible]	[illegible]

٥

١٠

١٥

	ايش فائده تكون فى	ܡܐ ܦܐܕܐ ܕܗܘܝܐ	ܡܘ ܦܐܕܐ ܟܠܐ ܒܐܝܕܗ
	دكها .	ܐܝܕܗ . ܐܝܕܝ .	ܒܐܝܕܗ . ܒܐܝܕܝ .
	كابدوا حزن كثير .	ܚܫܘ ܚܫܐ ܪܒܐ .	ܚܙܝܠܗܘܢ ܓܡ ܥܩܬܐ .
	له لحية طويلة .	ܐܝܬ ܠܗ ܕܩܢܐ ܢܓܝܪܬܐ .	ܕܩܢܗ ܕܪܝܟܬܐ .
٥	ايش من طبع هذا .	ܡܢܐ ܐܝܬܝ ܛܒܥܗ .	ܡܢ ܛܒܥܐ ܝܠܗ .
	هو سكير .	ܗܘ ܪܘܝܐ .	ܐܘ ܡܪܘܝܢܐ .
	حقل من هذا .	ܐܝܬܝ ܚܩܠܐ ܕܡܢܐ .	ܐܘ ܚܩܠܐ ܡܢ ܝܠܗ .
	كم كان ناس	ܟܡܐ ܐܝܬܘ ܐܢܫܐ	ܟܡܝ ܢܫܐ ܗܘܘ
	هناك ÷	ܬܡܢ ÷	ܠܬܡܘܢܐ ÷

f.206a ÷ ܕܬܠܬܝܢ ܘ ÷

	ما فيه زيت فى السراج	ܠܝܬ ܡܫܚܐ ܒܫܪܓܐ .	ܡܫܚܐ ܒܩܢܝܠ ܠܝܬ .
	اعطينى من فضلك	ܗܒ ܠܝ ܡܛܘܠ ܛܝܒܘܬܟ	ܝܗܒܐ ܡܢ ܛܝܒܘܬܘܟ
	قلم .	ܩܠܡܐ .	ܚܕ ܩܠܡ .
	اين دكانه .	ܐܝܟܐ ܕܟܢܗ .	ܕܟܢܗ ܠܐܝܟܐ .
١٥	الملك جلس على السرير	ܡܠܟܐ ܝܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ .	ܦܬܫܝܗ ܡܠܟܐ ܠܟܘܪܣܝܐ .
	صوته حسن .	ܩܠܗ ܫܦܝܪ .	ܩܠܗ ܒܣܝܡܐ .
	اى نوع حيوان هو هذا	ܡܢܐ ܚܝܘܬܐ ܐܝܬ .	ܐܝܢܐ ܡܢ ܚܝܘܬܐ ܝܠܗ .
	ايش رأيك .	ܡܢܐ ܐܝܬ ܪܥܝܢܟ .	ܡܢ ܪܥܝܢܘܟ ܝܠܗ .

Arabic	Syriac	Vernacular	
هو حاذق جدًا .	ܗܘܝܘ ܚܪܝܦܐ .	ܐܗ̇ ܓܠܒܐ ܚܟܝܡܐ .	
صحبني بدري قوي .	ܡܕܡܟ ܒܨܦܪܐ ܢܗܝܪܐ	ܐܘܒܝܢ ܝܘ ܫܪܐ ܒܗܘܢܐ.	
البوم صحو.	ܝܘܡܢ ܨܚܘܐ.	ܐܕܝܐ ܗ̇ ܫܚܝܐ.	
اعترف . اقرّ .	ܡܘܕܐ . ܡܩܪ .	ܡܘܕܐ ܕܩܪ .	
اصبر شويه .	ܣܝܒܪ ܩܠܝܠ .	ܦܝܫ ܡܨܒܪܢܐ ܩܠܝܠ.	٥
ابعثهم الى بيتي .	ܫܕܪܝܢܘܢ ܠܒܝܬܝ.	ܠܡܫܕܪܢܝ ܒܒܝܬܝ .	
رش شويه ماء .	ܪܣܘܣ ܩܠܝܠ ܡܝ̈ܐ.	ܪܣܘܣ ܡܝ̈ܐ ܩܠܝܠ.	
اقلب دكها الورقة.	ܗܦܘܟ ܦܢܝܬܐ.	ܐܗ̇ ܦܠܓ ܬܘܪܩܐ.	
اربط اياديهم وارجلهم.	ܐܣܘܪ ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܪ̈ܓܠܝܗܘܢ.	ܐܣܘܪܐ ܕܐܝܕܗ ܘܦܝܬܗ.	
هنا فقير على الباب .	ܐܟܐ ܡܣܟܢܐ ܥܠ ܬܪܥܐ.	ܗܪܟܐ ܦܩܝܪܐ ܠܟܐ ܕܬܪܥܐ .	١٠
هو فهيم جدًا .	ܗܘܝܘ ܣܟܘܠܬܢܐ .	ܐܗ̇ ܓܠܒܐ ܚܟܝܡܐ.	
دي عيش طيب قوي.	ܐܝܟ ܡܐܟܘܠܬܐ ܒܣܝܡܬܐ.	ܐܗ̇ ܡܐܟܠ ܓܠܒܐ ܒܣܝܡܐ.	
ارجع في السكّة دي.	ܕܥܘܪ ܒܗܕܐ ܐܘܪܚܐ.	ܦܢܝ ܒܗܕܐ ܐܘܪܚܐ.	
خذ دكها المكتوب .	ܣܒ ܗܢܐ ܟܬܒܐ.	ܫܩܘܠ ܗܢܐ ܟܬܒܐ .	١٥
اخرج من البيت.	ܦܘܩ ܡܢ ܒܝܬܐ .	ܦܘܩ ܡܢ ܠܒܪ. ܡܪܐ.	
اغسل يديك ووجهك.	ܫܝܓ ܐܝܕܝܟ ܘܦܪܨܘܦܟ.	ܫܝܓ ܐܝܕܐ ܘܦܪܨܘܦܐ.	
عنده اصحاب كثير.	ܐܝܬ ܠܗ ܪ̈ܚܡܐ ܣܓܝܐܐ.	ܓܠܒܐ ܪܚܡܐ ܐܝܬ ܠܗ.	

ܟܠܗܘ ܦܫܝܠܗܘܢ.	ܟܠܗܘܢ ܡܫܬܓܫܝܢ.	كلهم بقوا مخنقين.	
ܕܠܗ ܡܫܘܓܫܐ.	ܠܒܗ ܡܫܓܫܐ.	قلبه قلقان.	
ܗܘ ܐܣܟܠܐ.	ܗܘܝܘ ܐܣܟܠܐ.	هو احمق.	
ܗܢ ܛܪ̈ܦܐ ܬܠܝܠܐ.	ܗܢܐ ܛܪܦܐ ܬܠܝܠܐ.	هذا الورق مبلول.	
ܡܢ ܥܒܕܝ ܫܠܡܐ.	ܡܢ ܥܒܕ ܫܝܢܐ.	من عامل صلح.	٥
ܡܘ ܐܡܪܬ.	ܡܢܐ ܐܡܪܬ.	ايش عمال تقول.	
ܡܢܝ ܠܗ ܫܡܐ ܕܗܢܐ ܓܒܪܐ.	ܡܢܘ ܫܡܗ ܕܗܢܐ ܓܒܪܐ.	ايش اسم الرجل دى.	
ܐܝܬ ܠܗ ܗܢܐ ܐܝܠܢܐ ܦܐܪܐ ܣܓܝܐܐ.	ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܠܢܐ ܗܢܐ ܦܐܪܐ ܣܓܝܐܐ.	هل على دكها الشجره ثمر كثير.	

:: ܕܪܫܐ ܗ :: ١٠

ܡܨܚܝ ܦܫܝܛܐ	ܡܠܠ ܒܦܫܝܛܘܬ.	تكلم بسهوله.	
ܐܠܐ ܠܬܡܢ ܡܙܠ.	ܬܘܒ ܠܐ ܬܐܙܠ ܬܡܢ.	لاتعد تروح الى هناك.	
ܠܬܡܢ ܡܢ ܝܬܒܐ.	ܡܢܘ ܥܡܪ ܬܡܢ.	من هو ساكن هناك.	
ܡܝܬܐ ܩܠܝܠ ܚܡܪܐ ܘܡܝܐ.	ܐܝܬܝ ܩܠܝܠ ܚܡܪܐ ܘܡܝܐ.	٢٥ه/ جيب شوية نبيد وماء.	١٥
ܐܬܐ ܩܪܝܪܐ ܡܝ̈ܐ.	ܩܪܝܪ ܡܝܐ ܛܒܐ.	برد الماء طيب.	
ܫܪܘܬܐ ܠܓܘ ܦܬܘܪܐ.	ܐܪܝܬܐ ܠܦܬܘܪܐ.	الغدا على المايدة.	
ܡܢܝ ܫܡܘܟ.	ܡܢܘ ܫܡܟ.	ايش اسمك.	

هم كلهم هناك .	ܟܠܗܘܢ ܬܡܢ.	ܟܠܗܘܢ ܠܗܘܪܟܐ.
من هو.	ܡܢܘ.	ܐܝܢܐ ܝܠܗ.
هل احد هناك .	ܐܝܬ ܐܢܫ ܬܡܢ.	ܟܐܝܬ ܐܢܫ ܠܬܡܐ.
قل دي كان .	ܡܘܡܪ ܗܘ ܐܢܐ.	ܐܡܪ ܗܟܘܬܐ.
نحن نروح غدا .	ܐܢܚܢ ܐܙܠܝܢ ܝܘܡܚܪܐ.	ܚܢܢ ܐܙܠܚ ܒܝܘܡ.
خذ هذا .	ܣܒ ܗܢܐ.	ܫܩܘܠ ܗܕܐ.
هذه فاكهة فاخرة.	ܗܢܐ ܦܐܪܐ ܛܒܐ.	ܐܗܐ ܦܐܪܐ ܛܒܐ.
هذا خبز عجيب.	ܗܢܐ ܠܚܡܐ ܬܡܝܗ.	ܐܗܐ ܠܚܡܐ ܥܓܝܒܐ.
نحن جوعانين وعطشانين	ܐܢܚܢ ܟܦܢܝܢ ܘܨܗܝܢ.	ܐܚܢ ܟܦܢܝܢ ܘܨܗܝܢ.
هو رجل حريص.	ܗܘ ܓܒܪܐ ܪܥܒܬܢܐ.	ܗܘ ܓܒܪܐ ܪܥܒܢܐ.
هم كذابين كثار.	ܐܢܘܢ ܕܓܠܐ ܣܓܝ.	ܗ̇ܢܘܢ ܕܓܠܢ ܣܓܝ.
قلبه محزون.	ܠܒܗ ܟܪܝܐ.	ܠܒܗ ܟܪܝܐ.
مصلحتك الان تمت.	ܨܒܘܬܟ ܗܫܐ ܫܠܡܬ.	ܨܒܘܬܟ ܗܫܐ ܫܠܡܬ.
هل الدليل عليه	[illegible]	[illegible]
قوي.	[illegible]	[illegible]
هي عديمة الفطنة.	ܗܝ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢܐ.	ܗܝ ܚܣܝܪܬ ܦܘܪܫܢܐ.
الجو صافي.	ܐܐܪ ܨܦܝܐ.	ܕܘܢܐ ܨܦܝܐ.
دول اولاد يحبون الاذية.	[illegible]	[illegible]

٥ ١٠ ١٥

ܟܘܪ̈ܣܝܐ ܣܝܡܘܢ .	ܣܝܡ ܟܘܪ̈ܣܝܐ .	حطّ الكروسه .
ܐܢ̄ܬ ܒܛܝܠ .	ܒܛܝܠܬ .	انت فاض .
ܒܟܡܐܟ .	ܒܪ̈ܕܘܢܟ .	من كمك .
ܠܡ ܒܥܒܕܐ ܕܦܪܫܐ ܥܡܝ .	ܥܕܪ ܠܝ ܒܡܘܟܐ ܕܫܘܝܐ .	٥ ساعدني عملة الفرشة .
ܕܪܐ ܕܬܪܥܐ .	ܒܠܘܡ ܬܪܥܐ	دربز الباب .
ܐܢܐ ܫܒܝܠܐ .	ܗܕܐ ܒܠܐ .	هذه مصيبة .
ܗܘ ܣܟܠܝܢ .	ܐܢܘܢ ܣܟܠܐ .	هم جهلا .
ܐܝܬܝ ܟܬܒܐ .	ܐܝܬܝ ܟܬܒܝ .	جيب كتابي .
ܙܠ ܠܫܘܩܐ .	ܗܒ ܠܫܘܩܐ .	١٠ رح الى السوق .
ܐܝܬܝ ܩܠܝܠ ܒܣܪܐ ܟܕܐ ܀	ܐܝܬܝ ܩܠܝܠ ܒܣܪܐ ܀	جيب شوية لحم ܀

܀ ܕܬܠܬܐ ܀

ܐܢܬ ܡܢ .	ܡܢܘ ܐܢܬ .	من انت .
ܠܡܐ ܐܬܝܬ .	ܡܛܠ ܡܢܐ ܐܬܝܬ .	١٦ لايش جيت .
ܒܥܐ ܐܡܪ ܠܟ ܡܕܡ .	ܒܥܐ ܐܡܪ ܠܟ ܡܕܡ .	١٥ تريد تقول لي شي .
ܠܐ ܗܘܝܬ ܝܩܝܪܐ .	ܠܐ ܬܗܘܐ ܝܩܝܪܐ .	لا تكن ثقيل .
ܢܦܩ ܐܢܐ .	ܐܢܐ ܢܦܩܢܐ .	انا اخرج .
ܐܝܬܝ ܠܒܘܫܝ .	ܐܝܬܝ ܠܒܘܫܝ .	جيب ثيابي .

اعطِ سكر.	ܗܒ ܫܟܪܐ.	ܗܒ ܫܟܪܐ.
كُل عشاك.	ܐܟܘܠ ܚܫܡܝܟ.	ܐܟܘܠ ܚܫܡܝܬܐ.
اشرب حليب.	ܫܬܝ ܚܠܒܐ.	ܫܬܝ ܚܠܒܐ.
نوّر السراج.	ܢܗܪ ܫܪܓܐ.	ܢܗܪ ܫܪܓܐ.
نوّر الشمعة.	ܢܗܪ ܫܡܥܬܐ.	ܢܗܪ ܫܡܥܬܐ.
اطفِ الشمعة.	ܕܥܟ ܫܡܥܬܐ.	ܕܥܟ ܫܡܥܬܐ.
لا تنس.	ܠܐ ܬܛܥܐ.	ܠܐ ܬܛܥܐ.
تعال هنا.	ܬܐ ܠܗܪܟܐ.	ܬܐ ܠܗܪܟܐ.
قرّب.	ܩܪܘܒ.	ܩܪܘܒ.
من اين جاي.	ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܝܬ.	ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܝܬ.
الى اين رايح.	ܠܐܝܟܐ ܐܙܠܬ.	ܠܐܝܟܐ ܐܙܠܬ.
حطّو الشاي:	ܣܝܡܘ ܬܐܝ.	ܣܝܡܘ ܬܐܝ.
ميل الى اليمين.	ܨܠܝ ܠܝܡܝܢܐ.	ܨܠܝ ܠܝܡܝܢܐ.
ميل الى الشمال.	ܨܠܝ ܠܣܡܠܐ.	ܨܠܝ ܠܣܡܠܐ.
رح الى البيت حالاً.	ܙܠ ܠܒܝܬܐ ܫܪܝܥܐܝܬ.	ܙܠ ܠܒܝܬܐ ܗܫܐ.
لانه لجاهلين.	ܡܛܠ ܕܣܟܠܐ.	ܡܛܠ ܕܣܟܠܐ.
نحّ المائدة.	ܥܒܪ ܦܬܘܪܐ.	ܥܒܪ ܦܬܘܪܐ.
اخرس.	ܫܬܘܩ.	ܫܬܘܩ.

	بانقص من خمسين	[illegible]	[illegible]
	ان اجيبكم .	[illegible]	[illegible]
	تريد تاخذ اربعين	[illegible]	[illegible]
	والآ اخاطرك .	[illegible]	[illegible]
٥	السعر دي يختشرني .	[illegible]	[illegible]
	تربح من غيري .	[illegible]	[illegible]
	اليوم ما بعت شي .	[illegible]	[illegible]
	نعد الفلوس على التمام	[illegible]	[illegible]
	والكمال .	[illegible]	[illegible]
١٠	ابنه ولد حتى ياخذها	[illegible]	[illegible]
	الى البيت .	[illegible]	[illegible]
	خاطرك .	[illegible]	[illegible]
	في امان الله .:	[illegible]	[illegible]

[illegible]

١٥	جيب فطور .	[illegible]	[illegible]
	جيب غدا .	[illegible]	[illegible]
	جيب خبز .	[illegible]	[illegible]
	جيب لبن .	[illegible]	[illegible]

Arabic		
دا وقت الاذان .	[illegible]	[illegible]
خلنا نشوف في دى الدكان .	[illegible]	[illegible]
مرحبا بكم يا خواجات ايش تنظرون .	[illegible]	[illegible]
عايزين سجادات صغيرة .	[illegible]	[illegible]
شوف ما فيه احسن من دول .	[illegible]	[illegible]
طيب لكن قدر ايش السعر .	[illegible]	[illegible]
رخيص جدًا .	[illegible]	[illegible]
ايش هو غالى .	[illegible]	[illegible]
بقد ايش تعطيه .	[illegible]	[illegible]
قد ايش تعطى انت .	[illegible]	[illegible]
خمسة وثلاثين غرش .	[illegible]	[illegible]
يا خواجات ما يمكن	[illegible]	[illegible]

	Arabic	Syriac	Neo-Aramaic
	ايش من فلوس عندك.	ܡܐ ܐܝܬ ܙܘܙܐ ܠܘܬܟ.	ܕܝ ܟܡܐ ܦܠܘܣܐ ܐܝܬܠܘܟ.
	ريالات.	ܪ̈ܝܠܐ ܠܘܬܝ.	ܕܘ̈ܪܐ ܠܡܘܕܘܪ.
	يصح.	ܡܫܪܐ.	ܟܫܪܐ.
	خليني اشوف.	ܫܒܘܩܝ ܐܚܙܐ.	ܫܒܘܩ ܕܚܙܝܢ.
٥	هذا زغل.	ܗܢܐ ܙܝܦܐ.	ܐܗܐ ܙܝܦܢܝܐ.
	ايش نعمل.	ܡܢܐ ܢܥܒܕ.	ܡܘ ܥܒܕܚ.
	ما اعرف.	ܠܐ ܝܕܥ.	ܟܝܢ.
	خذ وانظر الباقي.	ܫܩܘܠ ܘܚܙܝ ܫܪܟܐ.	ܫܩܘܠ ܚܙܝ ܫܪܟܐ.
	دول طيبين.	ܐܠܝܢ ܛܒܝܢ.	ܐܢܝ ܛܒܐ.
١٠	خلنا نروح.	ܫܒܘܩ ܕܢܐܙܠ.	ܫܒܘܩ ܕܐܙܠܚ.
	تأخرنا.	ܐܘܚܪܢ.	ܕܪܢܐ.
	ما بقي لنا وقت.	ܠܐ ܫܒܝܩ ܙܒܢܐ.	ܠܝܬ ܙܒܢܐ.
	لسا في وقت.	ܥܕܟܝܠ ܐܝܬ ܙܒܢܐ.	ܗܫ ܐܝܬ ܙܒܢܐ.
	قبلما يقفل	ܡܩܕܡ ܕܢܬܚܕ	ܗܫ ܠܐ ܐܚܕܐ
١٥	البازار نصل.	ܫܘܩܐ ܢܡܛܐ.	ܫܘܩܐ ܡܛܝܚ.
	نمشي بالعجله الساعة	ܢܗܠܟ ܒܥܓܠ ܥܕ	ܡܛܝ ܫܥܬܐ ܬܠܬ
	ثلاثة .	ܬܠܬ ܫܥ̈ܐ .	ܬܠܬ .

ܟܘܪܣܝ ܟܢܝ.	ܡܝܬܝ ܟܘܪܣܝ.	جيب كرسي.	
ܒܦܩܕܬܐ ܕܘܝܟ.	ܬܦܘܕ ܝܬܘܒ.	تفضّل اقعد.	
ܦܐܝܫ ܛܝܒܐ.	ܕܝܠܐ ܡܦܘܢ ܢܐ ܐܝܬܝܟ.	ايش حالك يا سيدى.	
ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ.	ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܝܐ.	الحمد لله.	٥
ܒܥܝܬ ܡܕܡ.	ܒܥܝܬ ܡܕܡ.	تريد حاجة.	
ܠܐ. ܡܕܝܢ ܫܘܩ.	ܠܐ. ܣܓܝ ܛܝܒܘܬܐ.	لا. كثر خيرك.	
ܫܐܠܬܐ ܚܕܐ.	ܒܥܝܐ ܡܢܟܘܢ ܚܕ ܡܕܡ.	مرادى من جنابك شي.	f. 18a
ܡܢܝܘ.	ܡܢܝܠܐ.	ايش هو.	
ܐܝܟ ܕܠܝܬܠܟ ܐܢܐ ܫܘܠܐ	ܐܢ ܠܝܬܘܢ ܫܘܠܐ ܥܡܗ	انكان ما عندك شغل	١٠
ܬܐ ܥܡ ܠܫܘܩܐ ܥܡܝ	ܐܬܐ ܠܫܘܩܐ ܥܡܝ	تعال معي الى البزار	
ܕܫܩܠܢ ܡܢ ܚܦܝܨܐ.	ܕܙܒܢܢ ܡܕܡܢܐ.	نشترى بعض اشياء.	
ܡܢ ܕܒܥܝܬ ܕܫܩܠܝܢ.	ܡܐ ܒܥܝܬ ܕܙܒܢܝ.	ايش مرادك نشترى.	
ܡܕܡ ܡܕܡ ܫܘܢܝ.	ܡܕܡܢܐ ܡܫܘܚܠܦܐ.	حاجات مختلفة.	
ܡܢ ܐܝܢܐ.	ܡܢܐ ܓܢܣ.	من اى نوع.	١٥
ܠܐܟܠ ܘܫܬܐ.	ܕܐܟܠܐ ܘܫܬܝܐ.	للاكل والشرب.	
ܠܚܡ ܘܡܝܐ ܘܚܡܪ.	ܕܒܥܝܐ ܠܘܟ.	احب ما عليّ:	
ܚܠܐ ܙܠ.	ܚܕܐ ܡܐܙܠܘܢ.	نروح اذا.	

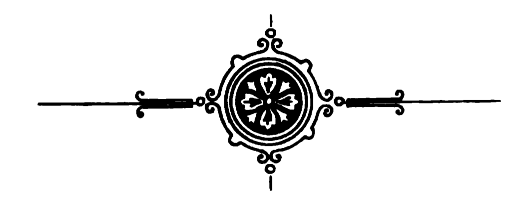
ܒܢ ܩܘܡܝ ܡܐܢܝ̈ ܘܗ	ܡܝܬܝ ܡܐܢܝ̈ ܒܥܓܠܐ	جيب لي ثيابي عجلة .	
ܠܟܕܪܝ .	ܐܝܟܝܢ .	اين هي .	
ܠܬܪܐ ܠܥܠ ܨܢܕܘܩܐ .	ܬܡܢ ܥܠ ܨܢܕܘܩܐ .	هناك على الصندوق .	
ܠܝܢ ܣܪܢܝܐ .	ܠܥܠ ܪܝܫܟ .	عند راسك .	
ܙܠܐ ܗܫܐ ܘܡܝܬܐ ܠܝ	ܙܠ ܗܫܐ ܘܐܝܬܝ	رح الان وجيب لي	٥
ܡܝ̈ܐ ܕܐ ܚܣܠܢ	ܡܝ̈ܐ ܕܐܫܝܓ	مله حتى اغسل	
ܦܨܝ ܘܐܝܕܝ̈ .	ܦܐܝ ܘܐܝܕܝ̈ .	وجهي ويدي .	
ܒܥܝܬ ܕܫܚܝܢ .	ܫܚܝܢܐ ܒܥܝܬ .	تريده سخن .	
ܠܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܥܝܢܐ .	ܠܐ ܒܠܝܢ ܐܢܐ ܒܥܝܢܐ .	لاما انا بردان .	
ܟܐ ܦܘܛܐ .	ܐܝܟܐ ܦܘܛܐ .	اين فوطه .	١٠
ܒܢ ܦܘܛܐ ܕܟܝܐ .	ܠܝܬ ܦܘܛܐ ܕܟܝܐ .	ما فيه فوط نظاف .	
ܗܒ ܠܚܘܪܐ .	ܗܒ ܠܚܘܪܐ .	اعطيهم للغسالة .	
ܕܟܝܬܝܢ ܡܣܐܢܝ̈ .	ܡܕܟܝܢ ܡܣܐܢܝ .	نظفة مركوبي .	
ܗܘܐ ܕܟܝܬܝܢ	ܒܕܟܐ ܠܡܕܟܝܘ .	لسّا ما نظفتها ولكن	
ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܫ ܒܗ	ܥܕܠܐ ܠܒܫ	قبلما تلبس	١٥
ܠܟܕܝܘ ܢܟܕܝ ܝܘܡ	ܕܠܡܥܐ ܡܕܟܝܢ	انظفها .	
ܘܗ ܦܨܚܬܐ .	ܡܕܟܝܢ ܒܫܠܝܐ .	نظفهم حالا .	
ܦܩܘܕܝ .	ܦܘܩܕܢܟ .	امرك .	

ܡܫܘܓܠܐ ܗܘܝܢ.	ܡܫܬܥܠܝܢܐ.	كنتُ مشغول.
ܦܠܢ ܚܙܝܬܗ.	ܚܙܝܬ ܦܠܢ ܓܒܪܐ.	هل شفت فلان.
ܗܐ ܚܙܝܬܗ.	ܐܝܢ ܚܙܝܬ.	نعم شفتُ.
ܟܝ ܥܒܕ ܠܗܪܟܐ.	ܡܐ ܥܒܕ ܬܡܢ.	ايش يعمل هناك.
ܒܝܠܦܐ.	ܝܠܦ ܗܘ.	يتعلم. ٥
ܐܝܡܝ ܐܬܐ.	ܐܝܡܬ ܐܬܐ.	متى يجي.
ܩܘܕܡ.	ܠܡܚܪ.	غدا.
ܫܠܡ ܡܢܝ ܫܠܡܐ ܠܘܬܗ	ܩܪܝ ܫܠܡܐ ܠܘܬܗ ܡܢܝ	سلم عليه من عندى
ܘܐܡܪ ܕܝܠܗ ܓܥܓܐ	ܘܐܡܪ ܕܐܢܐ	وقل له انى مشتاق
	ܡܫܬܘܩ ܐܢܐ ܠܗ.	اليه. ١٠
ܠܐ ܦܝܫ ܡܢܫܝܢ.	ܠܐ ܡܢܫܐ ܐܢܐ.	ما انسى شى.
ܒܫܠܡܐ ܒܪܘ.	ܙܠ ܒܫܠܡܐ ܐܘ ܛܠܝܐ.	مع السلامه يا ولد.
ܨܦܪܐ.	ܢܓܗ.	طلع الفجر.
ܕܢܚ ܫܡܫܐ ܡܢ ܥܕܢܐ.	ܫܡܫܐ ܕܢܚ ܡܢ ܙܒܢܐ.	الشمس طلعت من الزمان
ܐܢܐ ܦܬܚ ܟܘܝܐ	ܟܕ ܦܬܚܬ ܟܘܐ	لما افتح الطاقة ١٥
ܒܚܙܝ.	ܚܙܝܬ.	تشوف.
ܫܪܝܪ ܗܘ.	ܫܪܝܪܐ ܡܫܟܚܬ.	صحيح حق. f. 78
ܩܘܫܬܐ.	ܐܝܬ ܠܘܬܟ.	الحق معك.

ܥܪܒܝ	ܣܘܪܝܝܐ	ܣܘܪܝܝܐ
f.16b	:: ܕܫܠܡܐ ܐ ::	
صباح الخير يا سيدي.	ܢܨܦܪܟܘܢ ܛܒܐ ܐܘ ܡܪܝ.	ܨܦܪܘܟ ܛܒܐ ܡܪܝ ܝܡ
٥ ايش حالك.	ܐܝܟܢ ܐܝܬܝܟ.	ܐܝܟܢ ܝܘܬ.
طيب بخير.	ܫܦܝܪ ܛܒ.	ܫܦܝܪ ܝܘܢ.
الله يسلمك.	ܐܠܗܐ ܢܫܠܡܟ.	ܐܠܗܐ ܫܠܡ ܠܟ.
f.17a كيف اصبحتم.	ܐܝܟ ܨܦܪܬܘܢ ܕܝܠܟܘܢ.	ܐܝܟ ܨܦܪܐ ܐܝܬܝܟ.
الحمد لله داعي لكم.	ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܡܨܠܝܢܐ ܥܠܝܟܘܢ.	شكر شخودي ܒܨܘܠܐ ܕܝܠܟܘܢ
١٠ هل عندك اخبار.	ܐܝܬ ܠܟ ܫܘܥܝܬܐ.	ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܪܐ.
لاشي منهم.	ܠܝܬ ܡܕܡ.	ܠܝܬ ܡܢܗ.
هل سمعتَ شي.	ܐܝܬ ܫܡܥܬܘܢ ܡܕܡ.	ܫܡܥܬ ܡܕܡ ܡܢܘܗܝ.
كيف حال اخوك.	ܐܝܟܢ ܐܚܘܟ.	ܐܚܘܟ ܐܝܟܢ.
١٥ مريض جدا.	ܟܪܝܗ ܛܒ.	ܟܪܝܗ ܛܒܐ
شفاه الله.	ܐܠܗܐ ܢܐܣܝܘܗܝ.	ܐܠܗܐ ܐܣܐ.
اين كنتَ الايام دي.	ܐܝܟܐ ܗܘܝܬ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ.	ܠܟܡܐ ܝܘܬ ܒܗܘ ܝܘܡܬܐ.



٣
Cod. Sach. 200.
ff. 16b – 28a.



ܠܟܠ ܕܝܘܢܐ ܡܚܕܪܢܝ ܀	فتلني على جميع الدواوين : ܦܗ	
܀ ܦܘܩ ܠܟܠܗܘܢ ܫܘܩ̈ܐ .	اخرج الى جميع الطرق : [ܘܫܒܝܠ̈ܐ .	
ܘܚܙܝ ܥܠܝܡ̈ܐ ܘܒܬ̈ܘܠܬܐ .	انظر الشباب وعذارى بنات :	
ܕܐܟܠܝܢ ܘܫܬܝܢ ܒܚܕܘܬܐ .	ياكلون ويشربون بفرح :	
ܘܐܢܐ ܝܗܒܢܐ ܠܗܘܢ ܀	اعطيني لهم انا :	٥
܀ ܟܗܢܐ ܕܩܪܝܪ ܡܢ ܩܘܪܫܐ ܒܨܦܪܐ .	الكاهن البردان بصباح : ܕܩܪܝܪܐ .	
ܘܠܐ ܡܨܠܐ ܨܠܘܬܐ ܕܨܦܪܐ .	وما يصلي صلوة الصباح :	
ܡܫܩܝܢܐ ܬܠܬܐ ܒܨܦܪܐ .	اسقيه ثلاثة بصباح : ܟ̈ܣܐ فناجين .	
ܘܫܪܐ ܡܢܗ ܟܠ ܟܐܒܐ .	يطرد منه كل وجع :	
܀ ܟܗܢܐ ܕܫܬܐ ܠܝ ܡܫܒܚ .	كاهن الذى يشربني بمجد : ܠܝ	١٠
ܘܡܘܕܐ ܠܡܪܗ ܕܒܚ .	وشكر لسيده يقدم . ܕܒܚܬܐ :	
ܘܡܙܡܘܪ̈ܐ ܒܦܘܡܗ ܐܡܪ .	يقول مزامير بفمه :	
ܘܠܫܡܘܥ̈ܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܡܚܕܐ ܀	يفرح لجميع السامعين : ܠܟܠܗܘܢ	
܀ ܠܐ ܫܡܥܢܢ ܘܠܐ ܚܙܝܢ .	ابد لا سمعنا ولا راينا :	
ܠܐ ܒܠܘܩܐ ܘܠܐ ܒܝܘܚܢܢ .	لا بانجيل لوقا ولا يوحنان :	١٥
ܕܢܫܬܐ ܚܡܪܐ ܥܬܝܩܐ .	لنشرب شراب عتيق :	
ܐܠܐ ܒܟܣܐ ܥܡܝܩܐ ܀	الا بقدح عميق كبير :	f. 87b

———:ܫܠܡܬ ܕܫܠܘܬܐ:———

ܘܫܬܘܩ ܡܠܐ ܡܣܟܢܐ ܟܣܐ. اكرس لا تتكلم كآبة:

ܒܫܩܠ ܐܪܘܢ ܒܝܬ ܓܘܣܐ. بيشوع نضع رجانا:

ܗܘ ܩܪܐ ܠܝ ܡܬܡܕܝܢ܀ هو دعاني غالبًا: نه+ مذيلب .

ܫܡܥ ܠܩܠܗ ܘܙܪܩܐ . سمع كلامهم الزق.جود. ظرف: ب ::بد:

5 ܘܫܡܐ ܐܪܐ ܒܠܒܐ ܡܣܟܢܐ. شتم. سب. بقلب منسحق: مهواز

ܝܐ ܕܢܐ ܘܟܣܐ ܙܪܩܐ . يا دن. برنيتز. وكاس ازرق:

ܩܡ ܡܛܠ ܕܐ ܡܦܪܫܝܬܘܢ܀ لماذا تعزلونني منكم:

ܩܘܡ ܡܝܟܐܝܠ ܒܠܝܐ. قم يا ميخنجي البالي: مه+ جُذه نعه:

ܘܫܡܐ ܐܪܐ ܒܠܒܐ ܕܟܝܐ. شتم بقلب صافي:

10 ܘܩܪܐ ܒܩܠܐ ܒܣܝܡܐ. صرخ بصوت حلوًا:

ܬܐܘ ܢܦܠܘ ܘܣܓܘܕܘ ܠܝ܀ تعالوا خرّوا اسجدوا لي:

ܕܢܐ ܣܘܕ ܟܬܘܢܐ ܟܣܝܐ. دن. او سد. سد بطين فك: ::مه

ܘܛܫܝ ܒܓܘܐ ܟܣܝܐ. اخفِ داخلك شرابك:

ܘܗܘܝ ܚܙܝ ܡܠܐ ܦܫܘܛ ܪܓܠܐ. كون على حذر ولا تقطع رجالك:

10 ܒܪܝܬܐ ܡܠܐ ܩܝܡܐ ܠܩܘܒܠܝ܀ مخلوق انه لا تقف بوجهي بيمة لاب

ܐܡܪ ܟܣܐ ܟܕ ܫܡܥ. قال الكاس لما سمع. مجزة ::بو

ܠܡܝܟܐܝܠ ܘܐܦ ܡܦܢܝܐ. الى ميخانجي وجاوبه ايضًا:

ܘܥܪܘܩ ܡܢ ܡܝܟܢܝܐ. تجنب منه:

ܘܪ̈ܫܗܘܢ ܟܦܝܦ ܘܣܓܕܝܢ ܠܝ.܀ يحنون راسهم يسجدون لى:

ܝܬܝܪ ܡܢ ܥܝܢܐ ܕܝܘܢܐ ܙܪܩܢܐ. اكثر من عين الحمام انا ازرق:

ܘܡܚܠܝܐ ܡܢ ܕܗܒܐ ܕܒܚܝܪܐ. احلى من ذهب الجيد:

ܘܡܢ ܡܚܠܝܐ ܐܢܐ ܢܠܒܐ. احلا من زبدة انا:

ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܬܝܢ ܠܝ.܀ طوبى للذين يشربونى: ٥

ܩܥܐ ܩܘܠܐ ܥܠ ܟܣܐ ܘܐܡܪ ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܬ. زعق الكوز على الكاس قايلا

ܣܓܝܐ ܡܫܬܒܗܪ ܐܢܬ ܒܗܝ ܡܠܬܐ. كثير تفتخر بذلك: [انت من انت:

ܕܒܓܘܝ ܥܬܝܩܐ ܡܬܢܛܪܐ. فىّ عنيق تحفظ:

ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܢܬ ܠܘܬܝ.܀ انت خادمًا لىّ:

ܟܣܐ ܐܬܚܡܬ ܘܐܡܪ. اغتاظ كاس وقال: ١٠

ܘܡܠܐ ܚܡܬܐ ܘܚܢܩܐ. امتلا غضب وحنق:

ܒܩܠܐ ܥܠܝܐ ܘܐܬܚܡܬ. بصوت عالى واحتمق: f. 86 b

ܕܝܠܝ ܛܘܒܐ ܗܕܐ ܠܝ ܠܚܘܕ.܀ هذه الطوبى لىّ فقط:

ܩܐܡ ܐܢܐ ܒܐܝܕܐ ܕܡܫܩܐ. واقف انا بيد الذى يعطى مرة:

ܩܘܡܬܝ ܠܚܙܝܐ ܡܬܢܝܡܐ. قامتى تنوّم للناظرين: ١٥

ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܕܓܠܐ ܡܢܒܥ. كالنور الصافى تنبع:

ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܡܚܕܪܝܢ ܠܝ.܀ الشمس وقمر يحيطين بى:

ܠܐ ܬܗܘܐ ܥܠܡܐ ܒܟܪܣܟ. لا تكون دنيًا لاجل بطنك:

	ܘܐܢܫ ܗܘ ܕܡܦܝܣ ܐܢܐ.	انا هو الذى يرضى:
	ܐܝܢܐ ܡܢ ܪ̈ܫܢܐ ܘܥ̈ܒܕܐ	من هو من روساء او عبيد:
	ܕܠܐ ܒܟܠܗ ܣܐܡܐ ܩܢܝܢܝ.	الذى ما يشتريني بالفضة:
	ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܘܢܒܝܐ.	داود الملك والنبي
٥	ܘܠܒܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ.	قلب الله الحي:
	ܟܕ ܚܙܐ ܕܠܝܬ ܕܘܡܝܐ.	لما راء ما له شبيه مثال:
	ܒܙܡܝܪ̈ܬܗ ܡܪܘܐ ܠܝ.	بمزاميره يسكرني:
	ܫܪܝܪ ܡܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟܝ.	صدق بماذا اقول لك:
	ܐܝܟ ܪܚܡܐ ܕܡܡܠܟܢܐ ܠܟܝ.	كالصديق اشير عليك:
f. 86a 1.	ܠܐ ܬܦܣܥܝܢ ܡܥܒܪ ܪܫ ܬܚܘܡܟܝ.	لئلا تتجاوز راس حدودك:
	ܒܫܘܢܐ ܕܡܬܠܦܝܢܟܝ.	في جاه لجسك: الوثك بوحل:
	ܗܢܐ ܕܡܦܪܚ ܠܒܐ.	هذا الذى يبهج القلب:
	ܘܡܥܒܕ ܒܝܢ ܦܠܝܓܐ ܚܘܒܐ.	يضع ما بين المتزاعلين محبة:
	ܩܐܡ ܕܗܐ ܡܪܐ ܚܘܒܐ.	يقوم الان صاحب الحب:
١٥	ܘܡܪܘܐ ܠܫܬܝ̈ܐ ܘܡܫܩܠܗܘܢ.	يبرز للاس ويسقيهم:
	ܘܘܪܕܐ ܘܫܘܫܢܐ ܕܒܪܐ.	ورود وزهور البر:
	ܘܐܣܐ ܘܝܣܡܝܢ ܕܛܘܪܐ.	الآس وياسمين الجبل:
	ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܚܙܝܢ ܕܘܡܝܐ.	يتشبهون بي:

ܝܗܒ ܢܦܫܗ ܗܘ ܦܘܪܩܢܐ. ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܡܪܢܐ ܀

ܡܫܝܚܐ ܡܒܪܟܐ.

ܡܫܝܚܐ ܕܒܥܒܕܗ ܡܥܒܕ. ܘܟܠ ܝܨܝܦܘܬܗ ܐܫܠܡ.

ܬܘܒ ܠܥܠܡ ܕܥܠܡܝܢ. ܟܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܒܢܝܢܐ ܀

f. 85b

:. ܟܣܐ ܕܚܡܪܐ ܡܫܪܓ ܠܝ. كاس الشراب يحركني:

ܕܡܛܦܚ ܠܝ ܗܫܐ ܘܡܠܐ ܠܝ. طفحني الان واملني:

ܘܗܘ ܕܠܐ ܡܩܒܠ ܡܒܣܠܝ. والذى ما يذهم علىّ ملعون منى:

ܘܗܘ ܕܦܩܚ ܡܫܩܐ ܠܝ ܀ والذى يستهل فليسقينى: ܗ

:. ܡܬܘܬܒܐ ܚܡܪܐ ܡܫܒܗܪ. اجاب شراب بافتخار: ܡܫܘܕܪܐ. ١٠

ܠܐ ܬܫܬܒܗܪ ܩܕܡܝ. لا تفتخر قايلك:

ܕܐܢܐ ܗܘ ܡܥܒܪܢܐ ܕܥܩܬܐ. انا هو مزيل الضيق: ܓ

ܡܢܘ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܣܢܐ ܠܝ ܀ مَن من المخلوقين يبغضنى: ܝܕ

:. ܕܒܝ ܗܘܝܐ ܡܫܒܚܢܘܬܐ. بى تصير مجدة:

ܘܡܩܢܐ ܫܘܦܪܐ ܘܙܟܘܬܐ. تقنى جمال وغلبة: ܝܕ ١٥

ܘܟܠ ܚܬܢܐ ܒܥܠܝܡܘܬܐ. كل عرس بالثبات: ܕܟ

ܪܝܫܐ ܘܪܒܐ ܡܥܠܝܢ ܠܝ ܀ راس وكبير يعلوه: ܠܐ

:. ܓܘܢܝ ܟܕ ܫܦܝܪܐ ܡܢ ܝܩܘܢܬܐ. لونى كحسن الياقوت: ܡܫܘܕܪܐ ܕ

ܒ

f. 84b ܥܘܕ ܐܣܛܘܟܝܬܐ ܕܡܫܬܡܗܝܢ ܘܕܚܠܝܢ ܠܡܕܪ̈ܫܐ

ܕܫܘܒܚܐ ܕܣ̈ܗܕܐ ܀

5 ܐܘܢܝܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ ܕܝܗܒܬ ܡܢ ܠܒܐ ܀

ܥܠܡܐ ܢܣܒܘܢ ܠܗ ܐܚܐ.   ܥܠܡܐ ܢܣܒܘܢ ܠܗ ܣ̈ܗܕܐ.

f. 85a. ܕܐܢ ܦܣܩܬܘܢ ܢܦܫ ܐܢܐ.   ‖ܘܐܢܬ ܠܐܠܗܐ ܩܝܡ ܐܢܐ ܀

ܘܫܒܝܚ ܗܘܝܢ.

ܠܐ ܗܘܐ ܒܝܢܝܟܘܢ ܢܘܠܐ.   ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܝܢܝܟܘܢ ܢܟܠܐ.

10 ܢܠܐ ܫܡܥ ܠܟ ܒܠ ܐܢܐ.   ܒܝܘܡܐ ܕܒܥܘܬܐ ܡܢܝܬܐ ܀

ܘܫܘܪ ܗܘ ܕܝܗܒܬ.

ܐܢ ܒܠ ܐܢܐ ܩܝܡ ܐܢܐ.   ܡܢ ܢܒ ܡܘܕܝܢܘ ܡܢܗ ܐܢܐ.

ܗܒܠܝ ܦܘܪܥܢܐ ܕܢܘܠܐ ܐܢܐ.   ܠܡܘܬܒܝܟܘܢ ܒܐܝܬ ܗܘܐ ܀

ܘܫܒܝܚ ܗܘܝܢ.

15 ܠܟܠ ܒܥܠܡܐ ܒܪܝܟ ܡܠܟܐ   ܡܢܢ ܢܫܡܥ ܘܢܒܘܪܟ .

ܒܡܘܬܒܗ ܒܗܘܢ ܢܫܡܥ.   ܕܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܒܝܬܗ ܀

ܘܫܠܡ.

ܢܡܠܟ ܢܫܡܥ ܗܘ ܢܣܒܐ.   ܕܒܠ ܢܗܘ ܢܘܗܪܐ ܠܝܗ ܡܪܝܡ

ܘܟܠ ܐܬܪܐ ܕܒܓܘܗ ܗܘܝܢ. كل بلد الذى اكون فيه : ܕ

ܐܢܬ ܓܪܫܝ ܓܪܫܝܢ ܒܪ̈ܝܬܐ. اجذبك انت خلقى لا بد: ܗܦ. ܡܗ

ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܡܫܢܝܢ. اتحوّل من بلد الى بلد:

ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܓܪܫܐ ܒܬܪܝ ܐܢܬ لا بد اجبكي وراى خلقى: ܗܦ 822 f.

ܒܪ̈ܝܬܐ ܟܠܗ̇. ܓܪܫܝ ܐܢܬ ܡܫܢܝܢ. ܗ

ܐܘ ܡܫܝܟܢܐ ܓܚܢ ܪܝܫܟ. يا شقى اخنى راسك :

ܥܘܠ ܒܐܪܥܐ ܘܛܡܘܪ ܦܓܪܟ. ادخل فى الارض وادفن جسدك : ܘܗ

ܡܠܝܠܘܬܟ ܫܢܝܘܬܐ. كلامك طلع جنون: [ܕܗ

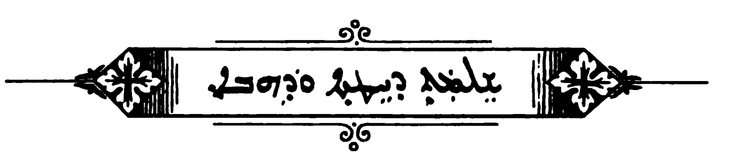
ܩܕܡ ܟܠ ܐ̱ܢܫ ܕܫܡܥ ܠܟ. قدام كل انسان الذى يسمعك : ܥ

ܐܢܐ ܒܡܕܒܚܐ ܘܒܝܬ ܩܘܕܫܐ. انا فى المذبح وبيت المقدس: ١٠

ܡܩܕܫܝܢ ܠܝ ܒܩܘܪܒܢܐ. يقدسون بى القداس:

ܘܐܟܠ ܡܢܝ ܟܠ ܒܪܢܫܐ. ياكل منى كل انسان: ܘܦܐ

ܘܡܚܐ ܒܝ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ. يحيى بى جسدًا وروحًا:



ܘܚܨ̈ܘܕܐ ܙܡܪܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ. حواصيد يغنّون ويصرخون:

ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܘܥܬܪܢ. المجد للذى عطاني اوهبني

ܒܡܓܠ̈ܐ ܕܒܘܪܟܐ ܚܨܕܝܢ. بمناجل شهية يحصدون:

ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܪܓܝܓܬܐ ܠܩܛܝܢ. من ارض رغية يلقطون: يجمعون:

5 ܘܥܠ ܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܫܩܠܝܢ. يحملون على اياديهم:

ܘܠܒܝ̈ܕܪܐ ܡܩܪܒܝܢ. يجيبون على بوادرهم:

ܘܒܝܪܚܐ ܬܡܘܙ ܕܝܫܝܢ. بشهر تموز يدقون

ܘܒܐܒ ܘܒܐܝܠܘܠ ܡܕܪܝܢ. في اب وايلول يذرون: يحملون:

ܠܒ̈ܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܥܠܝܢ. في بيوتهم يحوون:

10 ܒܐܘܨܪ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܪܡܝܢ. يضعون بعنابرهم اهرا:

ܘܟܗ̈ܢܐ ܫܩܠܝܢ ܒܥܕ̈ܬܗܘܢ. يحملون الكهنة بكنايسهم:

ܘܡܙܡܪܝܢ ܒܩܠ̈ܝܗܘܢ. يزمرون باصواتهم:

ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܡܫܡܫܝܢ. الشمامسة يخدمون:

ܒܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܪܘܚܢܝܐ. في بيت المقدس الروحاني:

15 ܠܡܪܓܢܝܬܐ ܕܡܝܐ ܐܢܐ. اشبه اللولو:

ܘܠܒܐ ܕܐܟܪ̈ܐ ܡܚܕܐ ܐܢܐ. افرّح للفلاحين:

ܘܝ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܠܐ ܗܘܝܐ ܐܢܐ. الويل للبلد الذى ما اكون به:

ܘܝ ܠܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܐܢܐ. الويل للمدينة التي ما انوجد بها:

ܐ: ܒܐܕܪ ܝܪܚܐ ܡܟܪܙ ܐܢܐ. بشهر ادار اكرز. اوعض: ܡܟܪܙܢܐ

ܘܚܕܐ ܐܢܐ ܘܡܫܒܚ ܐܢܐ. مفرّح وممجّد: ܚܕܘ

ܘܚܕܝܢ ܥܡܡܐ ܘܡܫܒܚܝܢ. يبتهجون الشعوب ويمجدون:

ܘܥܡܗܘܢ ܚܕܐ ܐܢܐ.: افرح انا معهم:

ܒ: ܒܢܝܣܢ ܝܪܚܐ ܠܒܝܫ ܐܢܐ. بشهر نيسان البس انا: ٥

ܠܒܘܫܐ ܫܦܝܪܐ ܕܝܘܪܩܐ. ثياب جيده خضرة:

ܐܝܟ ܟܠܬܐ ܝܬܒܐ ܒܓܢܘܢܐ. كالعروس اجلس بالخدر: ܒ

ܘܢܛܪܐ ܠܫܘܒܚܝ.: احفظ شاني:

ܓ: ܒܐܝܪ ܝܪܚܐ ܕܢܘܗܪܐ. بايار شهر الانوار:

ܠܒܝܫܢ ܢܚܬܐ ܫܦܝܪܬܐ. البس ثياب جميلة: ١٠

ܛܪܦܐ ܘܩܢܝܐ ܘܐܦ ܩܛܪܐ. اوراق وقصب وعقود ايضا:

ܫܒܠܐ ܡܚܕܝܢ ܠܐܟܪܐ.: سنابل تفرّح الفلاحون: ܝܗ. ܝܒ.

ܕ: ܐܘܐܪ.: ܘܡܫܬܪܝܢ ܥܢܢܐ. سحاباة تحرّك بعضها بعض: ܝ

ܘܡܙܡܪܝܢ ܒܩܠܗܘܢ ܠܟܢܪܐ. يزرحون بصوتها الحواصيد: ܚܕ

ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܪܐ ܕܒܪܝܬܐ. يتزل رب المخلوقين: ١٥

ܘܫܬܐ ܐܢܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ.: اشرب باللذة: ܚܡܪ

ܗ: ܒܚܙܝܪܢ ܝܪܚܐ ܡܦܩ: يخرج بشهر حزيران:

ܥܡܡܐ ܒܚܩܠܐ ܘܠܩܛܝܢ. شعوب ويلقطون في الحقل: ܡܚ 82

ܐܕ ܫܡܥܐ ܗܕ ܡܣܦܩܠܝ܀ — هذا الصيت يكفاني:

ܕܠܐ ܐܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܫܘܠܐ. — بغيري ما يصير فرد شغل:

ܠܐ ܗܘܝܐ ܟܡ ܩܠܝܠܐ. — ما يصير خفيف جدًا:

ܘܐܢܬ ܡܫܠܚܬܠܝ ܠܩܩܠܬܐ. — انت يرمونكي الى المزبلة:

ܡܐ ܥܒܕܬܘܢ ܡܚܒܪܝ܀ — ماذا تصنعين اعلني:

ܡܦܢܝܬܐ ܚܛܝܬܐ ܐܡܪܐ. — جواب حنطاية قالت:

ܘܩܡ ܟܠ ܐܢܫܐ ܡܚܒܪܬܐ. — قدام كل انسان اعلنت:

ܘܩܠܗ ܡܘܪܡܬܐ ܘܩܪܝܬܐ. — صوتها رفعت وصاحت:

ܟܡ ܟܠ ܐܢܫܐ ܛܘܒܐ ܡܗܘܒܝܠܝ܀ الكل يعطوني الطوبى:

ܒܙܥܘܪܝ ܘܒܬܫܪܝ ܙܪܥܝܠܝ. — بصغري خريف يزرعوني:

ܘܟܢܘܢ ܘܟܢܘܢ ܩܒܪܝܠܝ. — بكانون وكانون يقبروني:

ܡܪܛܒܝܠܝ ܘܗܡ ܡܫܩܝܠܝ. — يرطبوني ويسقوني:

ܡܛܪܐ ܛܒܐ ܘܡܣܒܥܝܠܝ܀ — امطار جيدة يشبعوني:

ܒܩܒܪܐ ܡܩܒܪܬܐ ܐܢܐ. — في القبر انا مدفونة:

ܒܝܪܚܐ ܫܒܛ ܪܝܫܬܐ ܐܢܐ. — بشهر شباط انتبه. استيقظ:

ܡܢ ܚܒܠܐ ܚܒܝܠܬܐ ܐܢܐ. — كحاملات حبلانه انا:

ܕܡܝܐ ܠܓܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܐܢܐ. — اشبه رجل:

ܘܩܝܡܐ ܘܣܓܕܐ ܠܡܪܗ܀ — يقوم ويسجد الى سيده:

ܠ

: ܕܪܫܐ ܕܚܛܝܬܐ ܘܕܗܒܐ :

ܬܪܝܢ ܫܘܬܦܝܢ ܛܢܢܐ. شركاء اثنين غيورين. مهتمين: ܕܐ ܡܬܒܛܐ

ܢܦܩܘ ܘܬܪܝܗܘܢ ܓܡܝܪܐ. خرجوا واثنانهم كاملين: ܗܒ ٥

ܕܗܒܐ ܘܚܛܝܬܐ ܡܝܩܪܐ. الذهب وحنطه المكرمين: ܕ

ܕܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܢܙܟܐ ܠܚܒܪܗ. كل احد منهم ليغلب رفيقه: ܕܦܘܕ ܗ

: ܡܠܠ ܡܚܘܣܠܐ ܕܗܒܐ ܘܐܡܪ. تكلم الذهب وقال:

ܒܚܟܡܐ ܢܩܫ ܩܕܡ ܒܢܝ ܐܢܫܐ. بعقل اقرع قدام الناس: ܕ+ ܢܩܪܗ

ܠܘܬ ܚܛܝܬܐ ܗܟܢ ܕܐܡܪ. قال الى الحنطة: . ܐܡܪ ١٠

ܕܬܟܦܐ ܪܫܗ ܘܬܣܓܘܕ ܠܗ. تحز راسها تسجد له: ܕ+ ܠܗ f. 81a

: ܐܡܬܝ ܡܨܛܒܝܢ ܨܝܓܐ. متى يصوغون المصاغات:

ܘܬܒܥܝܢ ܟܠܬܐ ܚܬܢܐ. و يطلبون العرايس يخطبون:

ܘܟܠ ܡܠܟܐ ܕܩܐܡ ܚܕܬܐ. كل ملك جديد الذى يقوم:

ܐܢܐ ܒܪܫܗ ܡܬܬܠܝܢ. يضعني براسه مع التاج: ١٥

ܐܡܬܝ ܕܡܠܝܢ ܓܙܘܗܝ. متى تمتلي الخزائن:

ܘܡܝܩܪܢ ܠܝ ܡܠܟܬܐ. تكرمني الملكات. مونث الملك:

ܒܝ ܡܬܝܩܪܢ ܡܕܝܢܬܐ. بي تعمر المدن:

ܘܒܝܠܕܗ ܥܒܕ ܦܨܝܚܘܬܐ .　　بميلاده جعل فرح:

ܠܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܡܢ ܬܚܘܡܝܗܘܢ. جميع خلايق من حدودهم: فل. ذ. ذمه

ܕܢܩܥܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܩܠܝܗܘܢ. يصرخون جميعهم باصواتهم:

ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܠܒܪܘܝܗܘܢ܀　　المجد لخالقهم:



ܘܛܥܡܐ ܕܚܠܝܘܬܐ ܝܗܒܝܢ. طعم الحلاوة يعطون:

ܥܢܒ̈ܐ ܘܣܦܪܓܠ̈ܐ ܡܒܣܡܝܢ. عنب وسفرجل يطيبون:

ܟܠ ܦܘܡ̈ܝܢ ܕܛܥܡܝܢ ܠܗܘܢ. كل افواه التي تذوقهم:

ܬܡܘܙ ܐܝܠܘܠ ܘܐܒ ܘܐܬܝܘ ܢܦܩܘ. خرج تموز جاوا ايلول واب:

ܬܫܪܝ̈ܢ ܥܡ ܚܕ̈ܕܐ ܐܫܬܘܝܘ. شهرين مع بعضهم توافقوا: ٥

ܨܠܝܒܐ ܠܟܬܦܝܗܘܢ ܫܩܠܘ. حملوا صليب على اكتافهم:

ܠܒܪܘܝܐ ܕܫܢܝ̈ܐ ܫܒܚܘܗܝ. خالق السنة سبحوا: مجدوا:

ܬܫܪܝܢ ܘܚܒܪܗ ܩܕܡܘ. تشرين ورفيقه تقدموا:

ܡܫܚܐ ܕܥܨܝܪ ܓܠܘ. زيت معصور اظهروا:

ܠܡܣܟܢ̈ܐ ܐܦ ܣܒܥܘ. شبعوا المحتاجين ايضًا: ١٠

ܘܟܢܘܢ ܘܟܢܘܢ ܠܚܡܘ ܐܬܚܡܡܘ. كانون وكانون لاموا: عيبوا:

ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. حيث كذا كانوا يقولون لهم:

ܥܩܪ̈ܐ ܫܢܬܐ ܩܪܝܢ ܗܘܘ. شهورا عاقرة كان يدعوهم:

ܣܓܝܐܐ ܡܒܣܪܝܢ ܗܘܘ. كثير كان يبخسون بهم: يحقروهم:

ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ماذا لكم كان يقولون لهم: ١٥

ܦܬܓܡܐ ܗܢܐ ܐܡܪܝܢ. جواب قالوا لهم:

ܕܡܘܠܕܗ ܕܡܪܢ ܗܘܐ ܒܓܘܢ. ميلاد سيدنا صار فيهم:

ܐܬܥܡܕ ܒܗ ܒܪܐ ܕܝܠܢ. اعتمد بذاك اخيرهم:

ܫܠܡܬ ܡܠܬܟ ܘܟܠܢ܀ خلص قولك وكل:

ܡܐ ܕܩܝܡܐ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ܀ لما تقوم كل الخليقة: ܀

ܘܢܦܩܐ ܠܒܪܝܐ ܒܗܢܐ ܝܘܡܐ܀ وتخرج الى البر بهذا النهار:

ܡܢ ܝܘܬܪ ܚܕܘܬܗ ܡܫܒܚܐ ܠܡܪܝܡܐ܀ من زياده فرحها تسبّح للعلا. تمجد:

٥ ܕܝܗܒ ܠܗ ܠܐܪܥܐ ܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ܀ لانهُ عطا للارض الأمن وسلام:

ܡܒܪܩܝܢ ܫܘܦܪܐ ܕܡܓܠܝܗܘܢ܀ يلمع جمال مناجلهم: [ܡܓܠܐ ܡܓܠܝܬܐ. ܀

ܐܝܟ ܣܦܣܪܐ ܡܓܠܝܗܘܢ. كالسيوف مناجلهم. تصغيراسم منجل

ܘܦܨܝܚܝܢ ܒܗ ܐܪܡܠܬܗܘܢ܀ يفرحون بي ارملهم: ܐܪܡܠܬܗܘܢ

ܘܦܝܫܝܢ ܒܗ ܝܬܡܝܗܘܢ܀ يعتاشون بي ايتامهم: ܗܘܢ

١٠. ܕܝܫܝܢ ܐܕܪܐ ܕܒܢܝܢ ܟܠܗܘܢ. كدس كار التي يبنون: ܕܝܫ ܀

ܘܒܝܕܪܐ ܡܠܝܢ ܟܠܗܝܢ. تملى البوادر كلها:

ܘܡܣܟܢܐ ܕܡܣܒܝܢ ܡܙܘܢܗܘܢ. المساكين يحصلون رزقهم: ܡܙ

ܘܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܣܠܩܝܢ܀ المجد لله يعلون. يصعدون:

ܢܦܩ ܚܙܝܪܢ ܥܠ ܬܡܘܙ. خرج حزيران دخل تموز: ܥ ܀

١٥ ܘܗܠܝܢ ܡܠܐ ܐܡܪ ܠܗ. وهذه الكلماة قال لهُ: ܐ

ܙܠ ܚܙܝܪܢ ܚܣܝܪ ܕܘܟܪܢܐ. روح حزيران ناقص دعاهُ: ܚܣܝܪܘܬܐ

ܗܘܐ ܣܓܘܕ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ܀ انحني واسجد لي قال لهُ: ܦ

ܕܟܪܡܐ ܢܓܚܝܢ ܡܫܬܘܝܢ. الكرماة بي ينطحون. يستوون: ܀

ܝܘܡܐ ܝܠܕܢ ܗܘ ܦܘܪܩܢܐ. ܕܒܗ ܝܗܒ ܚܝ̈ܘܬܐ ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ ܀

ܡܐܡܪ ܡܬܚܒܐ.

ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܫܘܗܝ ܡܫܒܚܝܢ. ܘܒܗ ܢܫܬܡܫܘܢ ܡܫܡܫܢܝܢ.
ܢܬܠ ܠܡܝܬܐ ܚܝܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܢܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܕܩܝܡܬܐ ܀

ܟܣܐ ܕܚܡܪܐ ܡܙܝܥ ܠܝ. كاس الشراب يحركني: *f. 85b*
ܡܣܟܪ ܠܝ ܗܫܐ ܘܡܠܐ ܠܝ. طغحني الان واملني:
ܘܗܘ ܕܠܐ ܡܩܠܣ ܠܝ ܠܝܛ ܠܝ. والذى ما يذم عليَّ ملعون منى.
ܘܗܘ ܕܨܗܐ ܢܫܩܝܢܝ ܀ والذى يستهل فليسقينى: ܛ
ܡܬܘܟܐ ܢܦܩ ܚܡܪܐ ܡܫܒܗܪ. اجاب شراب بافتخار: ܡܫܒܗܪܐ. ١٠
ܠܐ ܬܫܬܒܗܪ ܐܦܝܪܐ ܟܐܡܪ. لا تفتخر قايلًا:
ܕܐܢܐ ܗܘ ܡܥܒܪ ܥܩܬܐ. انا هو مزيل الضيق: ܝ
ܡܢܘ ܡܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܣܢܐ ܠܝ ܀ مَن من المخلوقين يبغضنى: ܝܐ
ܒܝ ܗܘܝܐ ܡܫܘܒܚܬܐ. بى تصير مجدة:
ܘܡܙܡܪܐ ܫܘܦܪܐ ܘܙܟܘܬܝ. تغنى جمال وغلبتى: ܝܒ ١٥
ܘܟܠ ܚܠܘܠܐ ܒܬܒܝܬܘܬܝ. كل عرس بالثبات: ܝܓ
ܪܫܐ ܘܪܒܐ ܡܥܠܝ ܠܝ ܀ راس وكبير يعلوه: ܝܕ
ܓܘܢܝ ܟܕ ܚܙܝܬܘܢ ܝܩܘܢܬܐ. لونى كحسن الياقوت: ܝܩܘܢܬܐ ܝ

ܒ

f. 84b ܬܘܒ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܡܥܠܢܝܬܐ ܘܕܫܘܠܡܐ ܠܡܘܬܒܐ

ܕܣܘܟܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܀

5 ܐܡܪ ܦܪܘܩܢ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܠܥܠ ܀

ܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܐܚ̈ܝ. ܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܬܠܡܝܕ.

ܕܐܝܟ ܦܘܪܩܢܐ ܢܦܩ ܐܢܐ. f. 85a ‖ ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܕܡ ܐܢܐ ܀

ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ ܗܢܘܢ.

ܠܐ ܗܘܐ ܟܪ̈ܝܗܝܢ ܝܘܠܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܟܪ̈ܝܗܝܢ ܢܬܝܪ.

10 ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠ ܥܠ ܐܒܘܢ. ܒܕܡܐ ܕܒܫܡܝܐ ܡܬܩܒܠ ܀

ܘܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܢܫܐ.

ܐܝܟ ܥܠ ܐܒܘܢ ܩܕܡ ܐܢܐ. ܡܢ ܟܕ ܡܘܒܠܢ ܩܕܡ ܐܢܐ.

ܗܒܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܢܦܠ ܐܢܐ. ܠܫܘܒܚܟ ܢܦܩ ܗܘܐ ܀

ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ ܗܢܝܢ.

15 ܗܐ ܒܫܠܡܐ ܟܕ ܡܫܒܚ. ܡܢ ܢܡܘܬ ܘܢܚܝܐ.

ܒܡܠܟܘܬܗ ܢܗܘܐ ܢܦܩ. ܒܗܘܢ ܢܩܘܡ ܕܢܚܝܐ ܀

ܘܐܚܪܢ.

ܢܦܩܬ ܢܦܫܝ ܗܘ ܢܦܠܐ. ܕܒܠ ܢܚܡ ܢܦܩܬ ܠܟܘ ܡܪܝ

ܘܟܠ ܐܬܪܐ ܕܐܗܘܐ ܬܡܢ. كل بلد الذى اكون فيه: ܕ

ܐܢܬ ܥܒܕܝ ܥܒܕܝ ܢܓܕܢܟ. اجذبك انت خلقي لا بد: ܦܘܫ. ܠܗ

ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܡܫܢܢܐ. اتحوّل من بلد الى بلد:

ܘܡܢ ܒܬܪܝ ܥܒܕܐ ܡܕܪܐ ܐܢܬ لا بد اجيبكي وراى خلقي: ܦܘܫ 822 f.

ܘܡܒܟܝܐ ܐܢܬ. ܥܒܕܝ ܐܢܬ ܡܒܟܝܢܐ. ٥

ܐܘ ܡܣܟܢܐ ܟܦܘܦ ܪܫܟ. يا شقى اغنى راسك:

ܥܘܠ ܒܐܪܥܐ ܘܛܡܘܪ ܦܓܪܟ. ادخل فى الارض وادفن جسدك: ܘܗ

ܡܠܝܠܐ ܕܫܛܝܘܬܐ ܗܘܝܐ. كلامك طلع جنون: [ܕܗ

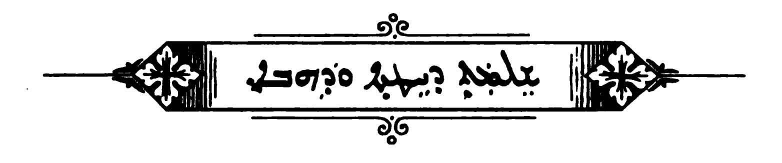
ܩܕܡ ܟܠ ܐܢܫ ܕܡܫܬܡܥܠܟ. قدام كل انسان الذى يسمعك: ܢܥ

ܐܢܐ ܒܡܕܒܚܐ ܘܒܒܝܬ ܡܩܕܫܐ. انا فى المذبح وبيت المقدس: ١٠

ܡܩܕܫܝܢ ܒܝ ܩܘܕܫܐ. يقدسون بى القداس:

ܘܐܟܠ ܡܢܝ ܟܠ ܒܪܢܫܐ. ياكل منى كل انسان: ܘܦܐ

ܘܚܝܐ ܒܝ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ. يحيى بى جسدًا وروحًا:



ܘܚܨܳܕ̈ܐ ܙܡܪܝܢ ܘܡܨܘܚܝܢ. حواصيد يغنّون ويصرخون: ܘ

ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒܗ̇ ܠܝ܀ المجد للذى عطاكى اوهبكى: ܠܗܘ

ܒܡܓܠ̈ܐ ܫܦܝܪ̈ܐ ܚܨܕܝܢ. بمناجل شهية يحصدون: ܒ݂ܐ

ܡܢ ܐܪܥܐ ܪܓܝܓܬܐ ܠܩܛܝܢ. من ارض رخية يلقطون: يجمعون:

٥ ܫܩܠܝܢ ܥܠ ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܐܙܠܝܢ. يحملون على اياديهم: ܘܠܝ

ܡܝܬܝܢ ܥܠ ܒ̈ܝܕܪܐ ܘܥܒܕܝܢ܀ يجيبون على بوادرهم: ܐܝܬܝܗܘܢ ܓܗ

ܘܒܝܪܚܐ ܬܡܘܙ ܕܝܫܝܢ ܠܗ. بشهر تموز يدقون ܒܠܝ ܙܗ

ܘܒܐܒ ܘܒܐܝܠܘܠ ܡܟܢܫܝܢ. فى اب وايلول يحوون: يحملون:

ܠܒ̈ܬܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܟܢܫܝܢ. فى بيوتهم يحووف: ܘ

١٠ ܒܐܘܨܪ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܥܠܝܢ܀ يضعون بعنابرهم اهرا: ܫ

ܘܟܗ̈ܢܐ ܡܨܠܝܢ ܒܥ̈ܕܬܗܘܢ. يحلون الكهنة بكنايسهم: ܡܠܝ ܢܕ

ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܩܠ̈ܝܗܘܢ. يزيحون باصواتهم:

ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܡܫܡܫܝܢ. الشمامسة يخدمون: ܗܕ

ܒܒܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܪܘܚܢܝܐ܀ فى بيت المقدس الروحانى:

١٥ ܠܡܪܓܢܝܬܐ ܕܡܝܐ ܐܢܐ. اشبه اللولو: ܒ

ܘܠܟܠ ܦܠܚ̈ܐ ܡܚܕܝܢܐ ܐܢܐ. افرح للفلاحين:

ܘܝ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܠܐ ܗܘܝܐ ܐܢܐ. الويل للبلد الذى ما اكون به: ܠܐ

ܘܝ ܠܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܐܢܐ܀ الويل للمدينة التى ما انوجد بها: ܝܕ

܀ ܒܐܕܪ ܝܪܚܐ ܡܬܒܘܐ ܐܢܐ. بشهر ادار اكرز. اوعض: ܡܟܪܙܢܐ

ܘܦܨܝܚ ܐܢܐ ܘܡܫܬܒܚ ܐܢܐ. مفرّح وممجّد: ܝܥܩܘܒ

ܘܦܨܚܝܢ ܥܡܡܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢ. يبتهجون الشعوب وتمجدون:

ܘܥܡܗܘܢ ܦܨܝܚ ܐܢܐ܀ افرح انا معهم:

܀ ܒܢܝܣܢ ܝܪܚܐ ܠܒܝܫ ܐܢܐ. بشهر نيسان البس انا: ٥

ܠܒܘܫܐ ܚܕܬܐ ܕܝܘܪܩܐ. ثياب جدد خضرة:

ܐܝܟ ܟܠܬܐ ܝܬܒ ܒܓܢܘܢܐ. كالعروس اجلس بالخدر: ܕ

ܘܢܛܪ ܐܢܐ ܠܫܘܦܪܝ܀ احفظ شاني:

܀ ܒܐܝܪ ܝܪܚܐ ܕܢܘܗܪܐ. بايار شهر الانوار:

ܠܒܝܫ ܠܒܘܫܐ ܫܦܝܪܐ. البس ثياب جميلة: ١٠

ܛܪܦܐ ܘܩܢܝܐ ܘܐܦ ܩܛܪܐ. اوراق وقصب وعقود ايضًا:

ܘܫܒܠܐ ܡܚܕܝܢ ܠܐܟܪܐ܀ سنابل تفرّح الفلاحون: ܝܥ. ܝܒ.

܀ ܘܥܢܢܐ܀ ܘܡܬܢܫܒܝܢ ܠܚܕܕܐ. سحابة تحرّك بعضها بعض: ܝܓ

ܘܡܙܡܪܝܢ ܒܩܠܗܘܢ ܠܨܦܪܐ. يزحون بصوتها الحواصيد: ܕܘ

ܘܡܚܬ ܡܪܐ ܕܒܪܝܬܐ. ينزّل رب المخلوقين: ١٥

ܘܫܬܐ ܐܢܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ܀ اشرب باللذة: ܗܡܢ

܀ ܒܚܙܝܪܢ ܝܪܚܐ ܢܦܩܝܢ: يخرج بشهر حزيران:

ܥܡܡܐ ܠܚܩܠܐ ܘܠܩܛܝܢ. شعوب ويلقطون في الحقل: 820

ܐܦ ܝܬܡܐ ܗܢܐ ܡܣܦܩܠܝ܀ هذا الصبيت يكفاني

ܕܠܐ ܐܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܥܡܠܐ. بغيري ما يصير فرد شغل: ܬܘܒ

ܠܐ ܗܘܐ ܐܦ ܩܠܝܠܐ. ما يصير خفيف جدًا :

ܘܐܢܬܝ ܡܫܕܝܢ ܠܟܝ ܠܩܩܠܬܐ. انت يرمونكي الى المزبلة :

ܡܐ ܥܒܕܐ ܡܓܠܝܢ܀ ماذا تصنعين اعلني ٥

ܡܦܘܢܝܬܐ ܚܛܝܢܐ ܐܡܪܐ. جواب حنطاية قالت: ܚܛܐ .

ܩܕܡ ܟܠ ܐܢܫ ܡܘܕܝܬܐ. قدام كل انسان اعلنت: ܡܘܕܝܐ

ܩܠܗ ܡܪܝܡܐ ܘܩܥܝܬܐ. صوتها رفعت وصاحت:

ܟܠ ܐܢܫ ܛܘܒܐ ܝܗܒܝܢ܀ الكل يعطون الطوب:

ܒܙܥܘܪ ܘܒܚܪܝܦ ܙܪܥܝܢ. بصغري خريف يزرعوني: ١٠ :

ܒܟܢܘܢ ܘܟܢܘܢ ܩܒܪܝܢ. بكانون وكانون يقبروني:

ܡܛܪܝܢ ܘܫܩܝܢ ܡܫܩܝܢ. يرطبوني ويسقوني: ܕ. ܫ.

ܡܛܪܐ ܛܒܐ ܘܡܫܒܥܝܢ܀ امطار جيدة يشبعوني: ܘ

ܒܩܒܪܐ ܩܒܝܪܐ ܐܢܐ. في القبر انا مدفونة: ܩܒܝ ١٠

ܒܝܪܚ ܫܒܛ ܡܬܬܥܝܪܐ ܐܢܐ. بشهر شباط انتبه. استيقظ: ܐ ١٥

ܡܢ ܚܒܠܬܐ ܚܒܝܠܬܐ ܐܢܐ. محاملات حبلانة انا:

ܕܡܝܐ ܠܓܒܪܐ ܕܡܝܐ ܐܢܐ. اشبه رجل:

ܘܩܝܡܐ ܘܣܓܕܐ ܠܡܪܗ܀ يقوم ويسجد الى سيده: ٥

ܕ

:. ܣܘܓܝܬܐ ܕܚܛܬܐ ܘܕܗܒܐ :.

. ܬܪܝܢ ܫܘܬܦܝܢ ܥܬܝܕܐ.	شركاء اثنين غيورين. مهتمين : ܕܐ ܥܬܝܕܐ	
ܢܦܩܘ ܘܬܪܝܗܘܢ ܠܡܬܚܪܐ.	خرجوا واثنانهم كاملين: ܗܘ	٥
ܕܗܒܐ ܘܚܛܬܐ ܡܝܩܪܐ.	الذهب وحنطه المكرمين: ܕ	
ܕܐܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܢܙܟܐ ܠܚܒܪܗ.:.	كل احد منهم ليغلب رفيقه: ܕܚܒܪܗ	
:. ܡܠܠ ܡܫܒܚܐ ܕܗܒܐ ܘܐܡܪ.	تكلم الذهب وقال:	
ܒܚܝܠ ܣܓܝ ܐܢܐ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ.	بعقل اقرّ قدام الناس: ܒ+ ܢܦܫܗ	
ܐܡܪ ܠܚܛܬܐ ܗܕܐ ܕܡܬܝܐ.	قال الى الحنطاية: . ܗܘ	١٠
ܕܡܟܟܐ ܠܪܝܫܗ ܘܣܓܕܐ ܠܝ.:.	تخز راسها تسجد لهُ: ܒ+ ܠܗ f.	
:. ܐܡܬܝ ܡܢ ܕܥܒܕܝܢ ܣܝܡܬܐ.	منى يصوغون المصاغات:	
ܘܒܥܝܢ ܟܠܠܐ ܟܠܬܐ.	ى يطلبون العرايس يخطبون:	
ܘܟܠ ܡܠܟܐ ܕܚܕܬ ܩܐܡ.	كل ملك جديد الذى يقوم:	
ܠܝ ܒܪܝܫܗ ܡܥܛܦ.:.	يضعنى براسهُ مع التاج :	١٥
. ܡܢܝ ܡܬܡܠܝܢ ܓܙܐ.	منى تمتلى الخزائن:	
ܘܡܝܩܪܢ ܠܝ ܡܠܟܘܬܐ.	تكرّمنى الملكات. مونث الملك:	
ܒܝ ܡܬܥܡܪܢ ܡܕܝܢܬܐ.	ى تعمر المدن:	

ܘܒܡܘܠܕܗ ܡܘܦܨܚ. بميلاده جعل فرح:

ܠܟܘܠܗ ܒܪܝܬܐ ܡܢܗ ܕܬܚܘܡܝܗܝܢ. جميع خلايق من حدودهم: قل. ܒܗ ܒܡܗ

ܕܡܙܥܩܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܩܠܝܗܘܢ. يصرخون جميعهم باصواتهم:

ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܠܒܪܘܝܗܘܢ܀ المجد لخالقهم:



ܘܛܥܡܐ ܕܚܠܝܘܬܐ ܢܬܠܘܢ. طعم الحلاوة يعطون:

ܥܢܒܐ ܘܣܦܪܓܠܐ ܢܒܣܡܘܢ. عنب وسفرجل يطيبون:

ܟܠ ܦܘܡܝܢ ܕܛܥܡܝܢ ܠܗܘܢ. كل افواه التي تذوقهم:

ܬܡܘܙ ܦܠܛ ܘܐܒ ܘܐܝܠܘܠ ܥܠܘ. خرج تموز جاوا ايلول واب:

ܬܪܝܢ ܝܪ̈ܚܐ ܒܚܕܕܐ ܐܫܬܘܝܘ. شهرين مع بعضهم توافقوا: 5

ܨܠܝܒܐ ܥܠ ܟܬܦܬܗܘܢ ܛܥܢܘ. حملوا صليب على اكتافهم:

ܠܒܪܘܝܐ ܕܫܢܬܐ ܫܒܚܘ ܘܫܒܚܘ. خالق السنة سبحوا: مجدوا:

ܬܫܪܝܢ ܘܚܒܪܗ ܐܬܩܕܡܘ. تشرين ورفيقه تقدموا:

ܡܫܚܐ ܕܥܨܝܪܝܢ ܚܘܝܘ. زيت معصور اظهروا:

ܘܠܡܣ̈ܟܢܐ ܐܣܒܥܘ. شبّعوا المحتاجين ايضًا: 10

ܘܟܢܘܢ ܘܟܢܘܢ ܡܠܡܘ. كانون وكانون لاموا: عيبوا:

ܗܟܢ ܗܘܘ ܐܡܪܝܢ. حيث كذا كانوا يقولون لهم: f. 303

ܝܪܚܐ ܥܩܐ ܩܪܘܢ. شهرا عاقًا كان يدعوهم:

ܣܓܝ ܒܨܪܘ. كثير كان يبخسون بهم: يحقروهم:

ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܐܡܪܝܢ. ماذا لكم كان يقولون لهم: 15

ܦܬܓܡܐ ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ. جواب قالوا لهم:

ܕܝܠܕܗ ܕܡܪܢ ܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ميلاد سيدنا صار فيهم:

ܘܐܣܬܡܟ ܒܗ ܚܪܝܐ ܕܒܝܢܬܗܘܢ. اعتمد بذاك اخيرهم:

ܫܠܡܬ ܡܠܘܟܝ ܘܫܠܡܬ܀ خلص قولك وكمل:

ܟܕ ܬܩܘܡ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ. لما تقوم كل الخليقة: ܠ܀.

ܘܬܦܘܩ ܠܒܪܐ ܒܗܢܐ ܝܘܡܐ. وتخرج الى البر بهذا النهار:

ܡܢ ܣܘܓܐ ܕܚܕܘܬܗ ܠܡܪܘܡܐ. من زياده فرحها تسبح للعلا. تمجد:

٥ ܕܝܗܒ ܠܗ ܠܐܪܥܐ ܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ܀ لانه عطا للارض الأمن وسلام:

ܡܒܪܩ ܫܘܦܪܐ ܕܡܓܠܝܗܘܢ. يلمع جمال مناجلهم: [ܡܓܠܐ ܡܓܠܬܐ. ܀ܕ

ܐܝܟ ܣܦܣܝܪܐ ܡܓܠܬܗܘܢ. كالسيوف مناجلهم. تصغير اسم منجل ܘ

ܘܚܕܝܢ ܒܗ ܐܪܡܠܬܗܘܢ. يفرحون بي ارملهم: ܐܪܡܠܬܗܘܢ

ܘܢܦܫܢ ܒܗ ܝܬܡܝܗܘܢ܀ يعتاشون بي ايتامهم: ܗܘܢ

1. ܡܣ./ ܟܕܝܫܐ ܕܟܠ ܒܢܝܢ ܡܢܗ. كدس كبار التي يبنون: ܕܦ ܀ܐ

ܘܡܕܒܪܐ ܟܠܗ ܡܠܝܐ. تملى البوادر كلها :

ܘܡܣܟܢܐ ܕܟܢܫܝܢ ܦܪܢܣܐ. المساكين يحصلون رزقهم: ܕܪ

ܘܫܘܒܚܐ ܠܗ ܡܣܩܝܢ ܘܡܪܝܡܝܢ܀ المجد له يعلون. يصعدون:

ܢܦܩ ܚܙܝܪܢ ܥܠ ܬܡܘܙ. خرج حزيران دخل تموز: ܩ ܀ܡ

١٥ ܘܗܠܝܢ ܡܠܐ ܐܡܪ ܠܗ. وهذه الكلمات قال له: ܢ

ܙܠ ܚܙܝܪܢ ܚܣܝܪ ܡܠܬܐ. روح حزيران ناقص دعاهُ: ܚܣܝܪ ܡܠܬܐ

ܗܘܐ ܫܬܘܩ ܘܫܡܥ ܡܠܝ܀ اخنى واسجد لي قال لهُ: ܘ

ܕܠܘܬܝ ܚܨܕܐ ܡܫܬܘܝܢ. الكرماة بي ينطحون. يستوون: ܀ܠ

ܘܣܢܘܢ̈ܝܬܐ ܩܢܐ ܡܦܪܚܝܢ. سنونات يفرخون:

ܘܩܠ̈ܐ ܚܠܝܐ ܡܢܓܪܝܢ.܆ اصوات حلو يطولون:

ܗ. ܢܦܩܠܗ ܢܝܣܢ ܥܒܪ ܐܝܪ. خرج نيسان دخل ايار: ܕ. ܗܘ

ܘܐܡܪ ܗܕ̈ܐ ܡܠܐ. قال هذه الكلمات: ܗܠܝܢ ܡܠܐ

ܙܠ ܝܐ ܢܝܣܢ ܘܦܪܘܣܐ. روح يا نيسان طرده: ܦܢܐ. ܥܒ ٥

ܘܬܘ ܘܐܬܝܐ ܡܫܘܚܠܐ.܆ طاعة وراح:

ܗ. ܘܗ̈ܪܐ ܡܥܕܥܕ̈ܐ ܒܓܘܗ ܡܬܛܥܢܝܢ. زهور شهيه بي يحبلون: f.79b

ܘܪ̈ܝܚܐ ܒܣܝܡ̈ܐ ܡܬܚܙܝܢ. روايح طيبة تظهر: ܡܬܚܙܝܢ

ܘܟܠ̈ܝܠܐ ܡܥܒܕ̈ܐ ܒܓܘܗ ܡܬܢܝܚܝܢ. اكاليل معقوده بها تبين تحل: ܕܒܪ

ܘܫܘ̈ܫܢܐ ܐܦ ܡܬܚܙܝܢ.܆ زنابق ايضا تبين تظهر: ܡܬܚܙܝܢ ١٠

:ܐܢܒܐ:

ܘ. ܫܒ̈ܠܐ ܕܚܩܠ̈ܐ ܪܒܝܢ. سنابل الحقول تنمو تكبر:

ܡܦܪܫܝܢ ܘܦܪܥܝܢ ܘܦܪܚܝܢ. يفرشون ويتسعون ويعلون:

ܘܫܒ̈ܠܐ ܒܪ̈ܫܝܗܘܢ ܥܒܪܝ. يمسكون سنابل بروسهم: ܒ

ܡܣܝܒܪܝܢ ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܒܪܘܝܗܘܢ.܆ يصبرون بامر خالقهم: ١٥

ܢ. ܢܦܩܠܗ ܐܝܪ ܘܥܒܪ ܚܙܝܪܢ. خرج ايار دخل حزيران: ܒܢܐ

ܘܐܡܪ ܗܕ̈ܐ ܡܠ̈ܐ. هذه الكلماة قال له:

ܙܠ ܚܙܝܪܢ ܘܦܪܘܣܐ. روح حزيران طرده: ܥܒܪ. ܐܝܪ ܦܢܐ

ܒ

ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܥܠ ܢܝܣܢ ܒܥܢܝܢܐ:. f. 79a

ܝܪ̈ܚܐ ܕܫܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ. اشهر السنة اجتمعوا:

٥ ܘܫܘܥܝܐ ܕܬܘܩܢܝܗܘܢ ܐܡܪܘ. وخبر عن صلاحهم قالوا:

ܘܡܠܝܢ ܠܚܕ̈ܕܐ ܐܡܪܘ. وكلام على بعضهم بعض قالوا:

ܘܓܠܝܘ ܕܚܘܒܗܘܢ ܡܫܬܘܕܥܝܢ:. اظهروا محبتهم:

ܐܡܪܐ

ܥܐܠ ܢܝܣܢ ܘܡܬܩܕܡ. دخل نيسان وتقدم: :·

١٠ ܘܡܠܠ ܗܠܝܢ ܡܠ̈ܐ. هذه الكلمات قال:

ܕܠܐ ܚܕܝܐ ܫܢܬܐ ܡܚܘܝܐ. اظهر بان السنة ما تفرح:

ܒܟܠ ܝܪ̈ܚܐ ܕܐܝܟ ܚܒܪܘܗܝ:. بجميع اشهر رفقايه: ܦܗ

ܨܒܘ̈ܬܐ ܚܕ̈ܬܬܐ ܒܝ ܡܬܚܕܬܢ. امور جديدة فيَّ ..تتجددون: ⁝

ܘܣܒܪ̈ܬܐ ܒܝ ܡܣܬܒܪܢ. وبشاير بي يتبشرون:

١٥ ܘܛܘܪ̈ܐ ܐܦ ܡܨܛܒܬܝܢ. الجبال ايضًا يتزيّنون:

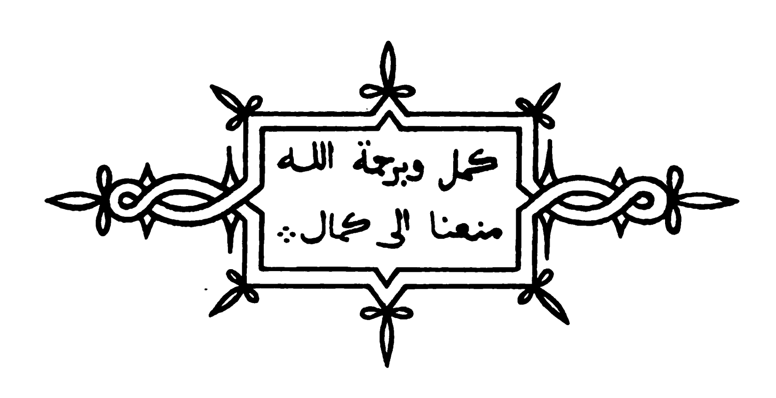
ܐܝܟ ܫܪ̈ܓܐ ܡܢܗܪܝܢ:. يضون كالقناديل: ܦ

ܡܠܘܫ̈ܐ ܕܫܡܫܐ ܒܝ ܦܪܣܝܢ. بروج الشمس فيَّ ينتشرون: ·

ܘܫ̈ܥܐ ܕܐܝܡܡܐ ܡܪܝܟܝܢ. وساعات النهار يطولون:

ܘܡܫܘܒܗܪ ܗܢܘܢ ܕܥܬܝܪ̈ܐ ܀ ܘ :ܛ

من تنسل كبر الاغنياء:



ܝܗܒܠܗ ܙܘܙܐ ܟܒܝܪܐ. — C: ܘ

عطوا فلوس كثير:

ܡܠܒܫܐ ܘܓܗܙ ܝܩܝܪܐ. — ܘܓܗܙ C, ܓܗܙܘ B: ܘ..B:+

ثياب وجهاز ثقال. ذو قيمة:

٥ ܟܕ ܐܢܫܘ ܕܒܝܬܗ ܐܝܬ ܥܬܝܪܐ. — ܢܫܘ

اذا اهلها اغنياء:

ܘܣܟܠܐ ܐܝܬܝ ܘܫܛܝܐ. — ܣܟܠܐ ܐܝܬ C; ܣܟܠܐ ܐܝܬܝ B

جهال هم وحمير:

ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܡܬܠܐ ܕܥܠܝܡܐ. — ܐܡ C, ܐܡܪ B

١٠ كما يقول مثل الشباب:

ܝܗܒܘ ܐܢܬܬܐ ܠܓܒܪܐ.

اعطى امرأة الى الرجال:

ܐܦܢ ܕܡܟܐ ܒܓܘ ܕܬܢܘܪܐ. — ܒܓܘ C; ܒܓܘ B ... B+

ولو نامت بعين تنور. مكان ضيق وصعب:

١٥ ܐܢܐ ܐܝܬܝ ܡܢ ܗܢܘܢ ܓܒܪܐ. — ܗܢܘܢ B ...

انا هو من اوليك الرجال:

ܘܡܢ ܙܪܥܐ ܗܘܝܬ ܕܓܢܒܪܐ. — ܙܪܥܐ C

وكنت من صلب الجبابرة:

ܘܫܡܥܬ ܡܟܝܪܘܬܗ ܕܡܟܝܪܬܗ. ܐ

استمع خطبوا خطيبته:

ܘܐܡܪܘ ܠܝ ܣܓܝ ܠܐ ܚܕܝܬܐ. ܘܐܢܐ ܣܓܝ ܡܬܟܪܝܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܝ:

قال غير واحد لا يفرح بها:

٥ ܦܠ

ܘܐܢ ܗܘܬ ܗܕܐ ܥܒܕܬ. ܒ: ܐ.

انكان تصنع هذا صنيع. فعل:

ܐܢܐ ܒܥܓܠ ܐܬܝܢܐ. ܒܥ

انا اجي سريعًا:

١٠ ܕܐܚܙܐ ܐܝܟ ܕܗܘܬ. ܕܐܝܟ ܡܢܐ ܗܘܬ: ܒ ; ܐܝܟܢ: ܐ

لكي اشوف كيف صار. ما ذا صار:

ܐܢ ܗܝ ܥܒܕܬ ܥܠܬܐ. ܗܘܬ

هي صارت سبب لذلك لاغير:

ܐܘ ܐܢܫܐ ܡܚܒܠܘܗ̇. ܒ: ܕ

١٥ او اناس فسدوها. خربوها:

ܨ

ܐܢ ܚܒܝܠܐ ܐܢܫܐ ܥܬܝܪܐ. ܠܗ̇: ܒ ; ܠܥܬܝܪܐ: ܐ

انكان فُسدت من اناس اغنياء:

ܦ

ܦܠܘ ܠܐܓܪܐ ܕܒܝ ܕܫܠܐ. ܘܦܠܘ

هوذا هو على سطح بيت دشلا. اسمع:

ܠܐ ܙܕܥܬ ܕܒܢܬ ܡܠܟܐ.

٥ لاتخاف بنت مالك:

ܩܘܡ ܙܠ ܐܬܥܝܪܐ. ܗ

قوم اذهب ايقضها. نبهها:

ܝܘܡܐ ܕܒܪܘܟ ܫܠܐ. C:ܘ

صار وقت البراخ. مسك عقد:

١٠ ܘܐܬܐ ܩܡ ܥܩܕܬܐ ܡܢ ܩܘܡܬܐ. ܘܩܡ: C; ܐܬܐ: B

هو سمعة تشوشنة:

128 /ܓ ܘܩܡ ܡܢ ܥܩܠܗ ܒܠܚܘܕ ܫܡܥܬܐ. ܫܡܥ ܘ; ܘܩܡ: C; ܘܩܡ ܡܢ: B+

لما خرجت من عقلها وتبحست:

ܠܐ ܝܕܥܬܐ ܕܕܘܢܝܐ ܕܐܝܬܝܐ.

١٥ ما عرفت بان الدنيا حست. انتبهت:

ܩ

ܘܠܐ ܐܬܐ ܠܡܪܕܝܢ ܓܢܒܐ. ܘܦܠܐ ܐܘ ܟܪܡ

هوذا هو بجانب ماردين: اسم مكان:

صعدتُ في مزبلة ورأيتها:

[illegible] [illegible]

غمزت . اشرت . عليها بعيني اليمنة: وبعين اليمين لكرتها

[illegible] [illegible]

هكذا بقت تقول لي: ٥

[illegible]

رجلي ما هو مساوي لي:

[illegible] [illegible]

اريد بان تصير صاحبي: معشوقي:

[illegible] [illegible] ١٠

لكي تصير رجلاً لي:

[illegible]

لتة تدبّر اولادي:

[illegible] [illegible]

لكي تعيّشهم لي: ١٥

[illegible] [illegible]

لانهُ حالي حراب . فابت:

ܘܢܫܩܘܗ̇ ܠܦܐܬܗ̇ ܕܝܡܝܢܐ܀ *Fehlt in C. +O*

باسوها بوجهها اليمين:

ܦܕ

ܒܘܡܚܐܬܗ̇ ܕܣܢܝܐ ܕܐܪܐ. ܡܗ

٥ قامتها كريحان طري. اخضر:

ܘܦܪܥܬܗ̇ ܟܡܠܐ ܕܒܠܘܪܐ.

اطرافها. طوارفها. كجو اللؤلؤ:

ܕܡܚܒܬܢ ܠܝܘܡܐ ܕܥܐܕܐ܀

محبتنا الى يوم العيد:

١٠ ܦܗ

ܘܝܬܒܐ ܗܘܝܐ ܠܕܪܐܓܐ.

هودا جالسة على الدرابة:

ܟܐܝܕܗ̇ ܡܟܚܠܬܐ ܘܡܪܐܬܐ. ܘܒܐܝܕܗ̇ ܡܟܚܠܬܐ. *Fehlt in B.*

وبيدها الميل والمرآة:

١٥ ܩܛܠܬܢܝ ܣܡܩܬܐ ܚܢܛܝܬܐ܀

هي قتلتني السمراء. لون حنطة:

ܦܘ

ܡܢܟܝ ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ. ܠܐ

ابوها قال يا بنت:
ܒܪܬܝܢܝ ܒܪܘ ܐܡܝܪܐ. — ܒ: ܒ

اقول لكی فرد كلام:
ܝܡ ܐܝܡܪ ܠܠܝܗ ܟܡܝܪܐ.

ان كنتی تحبين له. تحبينه: — ان انت له محبوبه ٥
ܘܐܡܚܒܒܬܝ ܟܠܗ ܒܪܝܪܐ. — ܕ

عشقكی بتلك الساعة:
ܣܘܒ ܡܪܢܝܬܝ ܐܡܝܪܐ.

لما قال لكی الكلام:
ܘܡܪܝ ܣܘܟܠ ܐܪܘܐ ܠܟܒܝ. — ܣܘܠ: ܒ; ܐܘܠܬܐ ܒ.

قلتی حتی اروح الی البيت:
ܒܪܝܬܘ ܐܡܝܪܐ. — ܒ: ܒ

ساعطيك كلام:

ܦܕ

ܦܠܝ ܒܪܘܝܫܐ ܟܪܝܝܪܐ. — ܟܪܝܝܪܐ، ܘܘܠܐ ١٥

هوذا هو بحوش البرانيه. خارج:
ܘܢܣܚܪ ܚܠܝ ܢܟܪܝܪܐ. — ܒ

جاء عسكر غريب:

ܘܥܒܕ݂ ܩܪܒܐ ܡܛܠܬܗ̇. — ܠ

صنع قتال لاجلها. بخاطرها:

ܘܒܬܪ ܗܝܕܐ ܐܬܐ ܠܠܘܬܗ̇. — ܗ̇

بعد ذلك جاء الى عندها:

٥ ܘܙܘܙܐ ܦܪ̈ܕܐ ܡܠܝܐ ܒܟܝܣܗ̇. — ܠܗ C: ; ܒܟ B:

فلوس ملى في جيوبها ايضًا:

ܘܣܡ ܕܡܕܡ ܒܬܪܗ̇. — C: ܣ

وضع شيئًا من ورائها:

ܘܩܪܒ ܘܐܬܟܣܝ ܠܘܬܗ̇. — ܠܗ ܘ

١٠ تقدم واغتشك لعندها:

ܘܗܘ ܐܬܐ ܕܢܦܠ ܥܩܒܗ̇.

حينئذٍ داس عقبها:

ܘܐܙܠܬ ܘܐܡܪܬ ܠܐܒܘܗ̇. — B: ܘ.

راحت قالت الى ابوها:

١٥ ܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܗ̇ ܀ — B: ܕܒܗ̇

كل شي الذي صنع بها:

ܦܕ

ܘܐܒܘܗ̇ ܐܡܪ ܠܗ ܠܒܥܠܗ̇. — ܗ

هي تصعد في كل جبل: — بالوادى بين جبلين

ܘܣܠܩܐ ܠܛܘܪ̈ܐ ܒܟܢܫܐ.

تغزل قرمز في تشبيه: — آلة غزل صوف

ܘܥܡܪܐ ܣܡܩܬܐ ܕܙܩܠܐ. — B: ܘ

بيدها سطلة للحليب: ٥

ܒܐܝܕܗ ܡܢܐ ܕܘܕܐ ܚܠܒܐ.

له والى رفقايه تضع: تعطي:

ܘܠܚܒܪ̈ܝܗ ܡܫܩܝܐ ܘܡܠܝܐ.

مواعين. اثاث. قدامه تملي:

ܘܡܐܢ̈ܘܗܝ ܘܡܢ̈ܘܬܐ ܡ̈ܡܠܝܐ. — B: ܒ; C: ܘ. ܘC: ܘ ١٠

تبدّه في جرجفها وهي واقفة:

ܘܒܕܪܗ ܒܓܪܦܐ ܟܕ ܩܝܡܐ.

هو قال ما يصير. لا يكون كذا:

ܐܢܐ ܕܐܡܪܬ ܘܠܐ ܗܘܝܐ:. — ܣܢ̈ܕܡܐ: B

تلك التي تقول وما تصير: ١٥

ܗܝ

ܕܐܡܪܐ ܗܝܐ ܒܠܒܗ. — ܢܠܗ: B

وضع عليها بقلبه حبها سرّا:

ܘܡܕܪܐ ܦܠܡ ܐܝܠܐ ܡܥܩܠܒ ܀ — *Fehlt in C.* C

قالة فلان هو ما عندى ة مساوى لى:

ܠܒ

ܟܘܒ ܗܘܐ ܟܝܦܐ ܟܘܦܝ . — ܟܒܐ : C ; ܟܒܐ : B

٥ لما كانة وراء حايطنا:

ܝܠܗ ܘܡܗܐ ܝܥܘܒܡ ܀

عليها كان رحائنا:

ܠܓ

ܘܠܐ ܟܝܦܐ ܠܕܘܠܒܐ. — ܘܘܠܐ

١٠ هوذا تركض للدولاب :

ܘܡܕܪܠܒ ܠܢܓܐ ܟܒܐ. — ܘܡܕܪܠܒ : C ; ܡܕܪܠܒ : B

قالت لى ليس لها اب:

ܘܥܡܠܐ ܐܒܝܠܐ ܠܝܬܐ. — B : C

شغل صنعة مكروه . ردى:

١٥ ܡܕܘܠܒ ܝܡܕܗ ܕܡܟܟܐ ܀ — ܐ : C ܗ : B

فسدوا اسمها دمعشوقها: — اسم الطالب

ܠܕ — *f. 116*

ܐܘܒ ܟܪܣܦܐ ܟܠܒܐ.

ܘܡܢܫܩܠܗ̇ ܠܦܘܡܗ̇ ܝܡܗ̇ .　　　　ܡܢ ܦܘܡ ܕ݂ + *Fehlt in C.*

باسها من فمها:

ܘܐܡܪܐ ܗܝܐ ܠܐ ܝܡܗ̇ ܀

هي قالت الى امها :

ܠܗ　　　　٥

ܘܝܡܗ̇ ܐܡܪܐ ܗܟܕܐ ܠܗ̇ .

امها قالت لها هاكذا:

ܘܦܩܕܐ ܦܘܩܕܢܝܬܐ .　　　　ܕ݂

كثير اوصتها. وصيه. تنبيه:

ܕܠܐ ܕܢܥܫܩܐ ܐܘ ܕܠܐ ܡܫܦܪܠܗ ܀　　　　ܐ݂: C; O: B ܘ　　O+　　١٠

لكي تعشق الذى هو لايق بها :

ܠܘ

ܐܢܐ ܡܢܝܐ ܡܐܝ .

تلك من هي من:

ܝܠܝܦܬܗ ܕܡܐܝ ܡܐܝ .　　　　O: C ܘ . ܝܠܝܦܬܗ: C: ܙܠܝܦܬܗ: B+　　١٥

كتفتها. بزمتها. ماني نوع نقش:

ܕܥܡܐ ܡܚܝ ܢܒܥܘܕ ܐܓܢܝ .

كانها من بيت عبد الغني:

ܝܬܝܒܐ ܒܩܘܡܬܗ ܕܡܦܪܕܝܢ. ܦ: ܚܕ; C: B: ܘ

قامته كانها كقامة مفردين. نوع نادر الوجود: كانها قامته

ܦܠܝܛܠܝ ܡܢ ܚܠܝܬܐ. [مستقيمة. عدلة

خلصني من هذه البلايات:

٥ ܘܠܒܝ ܡܛܠܗ ܡܫܠܗܒܐ ܀ ܡܢ: C ܘ. :B

قلبي لاجله مشغوف: وقلبي اليه يفرفط؟

In A ist hier Str. Δ wiederholt; doch heisst es hier nach den ersten f. 11a beiden Vss.:

ܘܠܐ ܢܕܢܚ ܠܗܒܐ ܒܠܒܝ.

ܘܢܫܩܠܐ ܘܡܕܪ ܠܒܢܬܐ ܀

١٠ ܗܐ

ܕܝ ܘܘܠܝ ܠܟܘܕܪ ܕܚܪܡܬܐ.

ها هوذا هو على سور الخيمة. اجتماء:

ܘܚܙܝܗ ܣܘܦܠܐ ܕܒܡܬܐ. ܘ ܦܕ

عبائه نصبها خيمة. بيت شعر: جادر

١٥ ܘܕܚܠܝ ܠܙܘܥܪܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܐ. ܕ

خاف على الصغيرة كيلا تسود:

ܘܦܫܛܠܗ ܐܝܕܗ ܘܝܗܒܠܗ ܣܐܡܐ. ܘ

مد وعطاها فضة: يده

ܘܗܒܬ ܠܝ ܚܕ ܢܝܫܢ ܚܠܝܐ.

انتِ اعطيتني فرد علامة:

ܕܗܘܐ ܡܢܘܟ ܠܟܪܣܝ.

يكون منك لبطني:

ܫܘܓܠܐ ܘܨܠܘܬܐ ܕܝܠܝ. ٥ [illegible]

شغل وصلوة:

ܠܐ

ܗܐ ܠܫܡܝܐ ܣܗܪܐ. [illegible]

هوذا في البدر يترى:

ܡܕܠܝ ܡܠܟܐ ܠܠܘܬܝ. ١٠

يعلّي منزلا. اسم آلة. عاليًا:

ܡܢܟ ܕܘܟܬܐ ܥܠܝܬܐ.

قلب الصغيرة مشغول: يخفق. يتحرك

ܠܒܝܫܬܐ ܦܪܢܝܬܐ ܡܢܘܪܬܐ. [illegible]

لابسة فرنتي. اسم نوع ذهب. معرّا مجلا: ١٥

ܚܕܐ ܡܢܝ ܕܝܠܝ.

قالت اريده يا امي:

ܝܡܗ ܡܘ ܡܐܡܪܐ ܠܠܢ ܀

امها ماذا. ايش قالة لنا:

ܟܠܗ

ܡܪܐ ܐܢܐ ܕܢܝܚܠܝ .

٥ قالت انا رضيت. قبلت:

ܐܒܝܬ ܗܘܐ ܚܒ ܒܥܠܝ .

لانهم بيت خالي هم: — بما انهم لابد بيت خالي.

ܘܐܬܝܐ ܠܓܒܝ ܘܡܪܐܠܝ .

تقدمة الى عندي وقالت لي:

١٠ ܢܕܒ ܢܠܒܐ ܡܚܕܠܝ .

عاشق ليس هو مساوي لي:

ܐܢܬ ܡܫܦܝܬܐ ܠܗܠܝ .

انت مت تليق. تفيد لي:

ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܚܕܘܠܝ .

١٥ انا الان اذهب. اروح:

ܦܝܡ ܕܪܫܐ ܠܒܝܬ ܕܚܠܝ ܦܫܠܝ.

فرد راس الى بيت خالي:

ܡܥܡܠܢܝܬܐ ܕܫܘܡܘܬܐ ܕܟܠܒܐ. ܡܥܡܠܢ B: ... ܠܟ ...

اخرجة قلادة البغاة: عطا قلادة الفلوس [ܡܘܡܠܐ C: ܕ

ܘܐܝܬܐ ܡܟܒܐ ܦܠܘܣܐ ܕܝܠܝ: ܠ C: ܡܟܒܐ . ܕ C: ܟܠܒܐ; B:

احبها انا فداكي يا امي: قال

ܠܟ cf. 105

ܒܠܘ ܬܒܐܪܐ ܕܡܪܝ ܝܘܚܢܢ.

بذاك تذكار: عبد. مار يوحنان: C: O

ܘܐܙܠܢ ܥܡܗ ܟܠܢ. ܟܡ

ذهبنا معها جميعا:

ܟܕ ܠܒܫܢ ܚܘܫܢ. ܠܒܫܢ: C ١٠

لما لبسنا حواسنا. ثيابنا:

ܘܗܝ ܟܕ ܚܙܝܬܠܢ. ܚ

وهي لما شافتنا. رأتنا:

ܪܡܙܐ ܠܥܝܢܗ ܘܟܠܝܢܢ.

غمزت بعينها وقفنا: ١٥

ܘܗܝ ܡܚܒܒܬܠܢ. OC: ܐܡܪܬ B: O;

هي حكتنا. قالت لنا:

σ

ܘܙܥܘܪܬܐ ܝܬܝܒܐ ܠܕܘܠܒܐ܀

صغيرة جالسة على الدولاب܀ — الدغزل

ܕ

ܩܡ ܬܪܥܐ ܕܒܝ ܕܘܝܫܐ. — ܐ

٥ قدام باب بيت داويشا: اسم:

ܘܐܗ ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܡܥܝܩܬܐ.

وذاك شعب جميعه مقلقًا:

ܘܩܡ ܬܪܥܐ ܕܒܒܗ ܗܘܕܝܢܐ܀

قدام باب بيت ابوها مكدرين: — مغطبط قلابلق

١٠ ܗ

ܗܘܕܝܘܗܝ ܡܢ ܐܘܢܝܐ. — ܢܠܒ:

تكدروا من تلك الكلام: — اختبطوا

ܕܫܡܥܝܠܗ ܡܒܛܢܝܐ.

الذين سمعوا من اهل باطناى اسم قرية:

١٥ ܕܡܛܝܘܠܗ ܠܚܡܐ.

كان جابوا غداء طعام:

ܘܟܕ ܫܡܥܠܗ ܝܡܐ.

فلما سمعت الوالدة:

ܘܝܡܳܗ̇ ܒܫܢܰܬ݂ܳܐ ܕܡܰܕܡܟ݂ܳܐ.

امها نايمة في الفراش:

ܘܬܘܒܠܝ ܠܓܶܢܒܳܗ̇ ܒܫܢܰܬ݂ܳܐ. *Die folgenden 5 Vss. fehlen in C.*

جلستُ بجانبها في الفراش: +o

ܘܢܫܩܠܝ ܚܕܐ ܢܫܝܩܘܬܐ. ٥

بستوها بوسة واحدة:

ܘܐܡܪܐܠܝ ܝܡܝ ܕܐܪܝܫܐ. ܡܪܐܠܝ

قالت لي بان امي يتقضانا:

ܘܦܫܝܩܫܝܩܘܬܐ ܚܕܐ ܝܬܝܪܐ. ܢܝܫܩܬܗ̇ ܕ

بستوها مرة اخرى: ١٠

ܒܝܢ ܓܪܓܪܬܐ ܠܓܒܘܩܕܠܐ. ܐ

ما بين الحلق وزلعوم:

ܗܠܟ

ܐܙܠܝ ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܒܫܒܐ. ܐ̈: C

رحتُ بيوم رابع من سبوع: ١٥

ܪܗܛ ܒܝܫܠ ܠܒܝܬܗ ܕܒܒܗ̇. ܒ ܘ ܕ: C; ܕ: B.

عدل مستقيمًا الى بيت ابوها:

ܘܒܬܡ ܡܚܬܗ ܗܘܝܠܐ.

وعطة لهُ نيشان منها:

ܘܡܢ ܕܒܥܐ ܝܗܒܐ ܠܗ.

مهما يريد ستعطي لهُ:

٥ ܒܣ ܕܡܩܪܐ ܕܗܘܝܐ.

فقط يقر بانها تكون لهُ:

ܦܫܝܪܐ ܡܫܒܚܬܐ.

كثير حبتهُ:

ܥܕܢܐ ܕܡܫܘܚܠܦܐ ܗܘܝܠܐ ⁘

١٠ حلة قلادتها وعطة لهُ:

f. 10a

ܗܡ

ܒܠܠܝܐ ܗܘ ܕܥܪܘܒܬܐ.

في ليلة الجمعة ايضًا:

ܬܪܥܗ ܦܬܚܬ ܒܡܪܥܢܐ.

١٥ فتحت بابها في ابوت. آلة حديد لحفر:

ܘܫܟܚܬ ܪܚܡܬܝ ܝܬܒܐ.

وجدت معشوقتي وهي جالسة:

ܨܗ

ܫܬܝܬ ܘܪܘܝܬ ܡܪܝܪܬܐ.

شرب قالت له عوافي:

ܪܘܡܢܬܐ ܕܦܟܗܠܬܐ. ܦܡܕ

رمانة الفقة له:

ܚܡܝܥܬܐ ܗܘܬ ܕܠܐ ܐܟܠܗ.

حامضة كانت لذلك ما اكلها:

ܒܦܘܡܗ ܕܝܠܕܬܗ ܝܒܫܬܗ.: ܡܛܘ

حشكها في فم امها:

ܨܘ

ܘܗܝ ܟܕ ܦܬܓܡܐ. ܕ

هي لما رأته: نطق الابن:

ܐܒܪܐ ܕܢܡܠܠ ܠܝܠܘܕܐ. ܪ

غمزة له عينها اليمنى:

ܘܪܡܙܬ ܥܝܢܐ ܒܝܡܝܢܗ. ܘܝܡܝܢܐ: C; ܘܠܣܡܠܐ: B. ܘ: B

هاكذا بغتة تعيره: تقول له:

ܗܟܢ ܕܢܫܬܠܡ ܠܦܘܩܕܢܗ. ܠܦܘܩܕܢܗ: B; ܠܦܘܩܕܢܐ: C. ܗܢܐ: B

لكي يثبت على قراره: حتى يقف لواس وعده

ܘܠܐ ܕܡܢܗܘܢ ܦܪܝܫ ܗܘܝܬ ܀   ܗܘܝܬ ܗ. C:O +

وما كان اعتزلتُ عنهم:

ܥܢ

ܦܪܕ ܥܠܝܡܬܐ ܕܝܠܝ ܢܝܚܐ.

٥   قد سنة اتت بالراحة: استرحت

ܘܢܚܬܬ ܒܪܘܚܬܐ ܗܘܬ ܕܡܝܬܐ.   ܢܚܬܬ ܒܪܘܚܬܐ ܕܡܝܬܐ C:

لما صاحبتي نامة وهي مريضة: صاحبتي مريضة نامة

ܐܦ ܐܢܐ ܐܫܬܘܬܦܬ ܒܪܚܡܬܗ̇ ܀   ܗ C: ܕ :B× ܒ ܘ C:O+

انا ايضًا شاركتني بعشقها: وانا بعشقها هذه. سقط

1. *In A ist hier Str. ܗܘ wiederholt; doch lautet hier der 4te Vers:*

ܐܢܐ ܘܐܢܬ ܕܦܬܟܪܘܢ ܀

ܩܘܗ

ܘܙܥܘܪܬܐ ܘܡܕܡ ܠܝܬ.

صغيرة وما هي شيء

١٠   ܘܦܪܕܬܐ ܗܝ ܕܪܘܡܢܐ.   ܗ :C

حبة الرمان هي:

ܪܡܝܗ̇ ܒܟܣܐ ܘܫܬܝܗ̇ ܀   C:O

ضعها اذًا في قدح واشربها:

ܕܕܡܟܘܠܢ ܒܥܡܒܬܐ. — *Fehlt in C.*

لما نمنا فى منام : فراش:

ܘܡܦܩܠܢ ܠܐܒܕܐ ܒܕܘܡܒܬܐ .·. — ܐܵ ܘ+ ″

حطنا بعضنا بعض بغرامة:

ܗܕ — ٥

ܕܘܡܒܬܐ ܕܕܒܝܟܠܝ.

محبة التى بها حبيتها: — حبتها

ܘܐܡܢ ܘܩܘܕܪܐ ܗܘܠܠܝ. — ܒ B: ܗܿ ; C: ܗܢܬ ; B: ܗܢܬ+

عهد وقرار عطة لى:

ܐܢ ܚܝܐ ܒܕܗܘܝܐ ܠܝ. — ܒܗܘܝܐ ١٠

ان عاشت تكون لى:

ܘܟܕ ܫܡܥܠܗ ܒܝ ܚܠܝ. — C: ܘ̈

لما سمعوا بيت خالى. اخوالى:

ܦܫܘܗܝ ܕܡܟܠܒܠܝ. — B: ܒ ; C: ܚܒ

كان يريدون بان يمنعونى: — ١٥

ܘܪܚܡܬܐ ܠܐ ܫܒܩܠܝ.

عشق ما يتركنى. ما يدعنى:

ܘܗܘܐ ܐܝܢܗ ܕܡܠܟܐ . ܚܙܐ

وهو عبوته امعن نظر فيه:

ܘܣܡܟܠܗ ܘܚܙܝܠܗ ܒܕܝܟܐ .: ܕܚܙܐ ×

استغام قام ونظر اليه:

٥ ܣܥܒ

ܒܗܝ ܚܙܝܬܐ ܗܘܠܗ ܕܚܒܢܐ. ܒܚܙܝܬܐ ܗܘܐ: ܕܚܒܢܐ

بتلك النظرة صار تعلق محبة: بالنظر صار محبة

ܘܫܕܪܠܗ ܚܒܪܐ ܠܒܝܬܐ.

ارسل خبر الى البيت: لوا

١٠ ܘܥܡܗ ܕܚܒܪܐ ܣܘܢܝܐ.

مع خبر آلات زينة النساء: ومع الخبر اولى مصاغ العروس

ܘܘܝ ܘܘܝ ܒܗܝ ܫܥܬܐ.

اي واي بتلك الساعة:

ܟܕ ܗܘܠܗ ܡܠܬܐ. ܗܘܝܠܗ:

١٥ لما عطوا الكلام:

ܘܠܐ ܒܛܠܐ ܗܘܠܐ ܚܪܬܐ. ܟܕ ܗܘܠܗ:

وما بطلت الى الاخرة: لوا

ܡܢܗ ܠܟܘܢ ܢܩܪܘܢ ܕܡܚܕܢܝܬܐ. ‏ ܘܫܚܕܘܬܐ C:ܘ . ܕ̈ܗ C:ܕ̈ܗ B:+

ادعوا لصاحبها لبرضيها ‏ لذاك صاحبه ورضوه

ܡܢ ܕܒܥܝܐ ܢܬܒܠܗ܀ ‏ ܢܬܠܠܗ C:

مهما تريد فليعطيها: ‏ اعطوها.

ܗ ‏ ٥

ܒܗ ܠܠܝܐ ܕܚܫܘܟܐ ܕܣܡܩܐ.

في ليلة ظلمة حالكة:

ܘܡܪܝ ܟܕ ܫܟܝܒ ܗܘܐ ܕܡܟܐ. ‏ ܟܕ ܕܡܟ

صاحبي لما كان نائمًا:

ܘܫܠܚܘܗ ܡܢܗ ܥܠܒܫܗ܀ ‏ C:ܘ ‏ ١٠

عباته شلحوها منه:

f. 9a In A ist hier Str. 4 — in V 1 steht [illegible] st. [illegible] — und Str. 90 wiederholt.

ܗܘ

ܗܐ ܣܠܩܐ ܕܟܒܒܐ. ‏ ܘܟܒܐ ‏ ١٥

هوذا تسلق كبب : نوع طبيخ

ܘܚܕܐ ܡܚܐ ܠܡܪܗ ܡܩܠܒܐ. ‏ ܕܟܒܐ C+O .ܚܕܐ ܕܒܕܢܐ ܕܩܠܒܐ B

واحدة ضربة بصاحبها

ܕܪ̈ܝܫܬܐ ܡܠܬܐ ܐܡܪܘ. ܠܓ

بطى هو وليس وقتيًا:

ܐܡܪܘ ܠܡܢܐ ܥܠܬܐ ܕܡܛܠܡܢܐ.

قولوا لاجل ماذا. سبب:

٥ ܒܒ̈ܢܬܟܘܢ ܠܐ ܝܗܒܝܬܘܢ ܕܗܫܐ. B:C. + .ܠܒܢܬܟܘܢ ܕܝܗܒܬܘܢ ܕܗܫܐ

بنتكم ما تعطوها الان: ما تعطوها لى الان.

ܣܚ

ܒܗ ܥܐܕܐ ܕܒܗ ܡܨܛܒܬ.

بذاك نذكار الذى به ما تزينتُ: عيد.

١٠ ܘܒܟܠܗ ܕܦܘܪܢܣ ܝܗܒ.

زبون كليوم علىّ:

ܡܢܘ ܒܣܝܡ ܘܡܢܘ ܦܐܐ.

ايش حلو واشقدر يليق لى: وايش يشكل

ܘܡܪܬܝ ܕܒܗ ܡܬܢܟܦܐ. ܕ:B+ ܘܡܪܝ ܕܒܗ ܡܬܢܟܦܐ

١٥ صاحبتى به تعشقنى: وصاحبٌ به يعشقنى

ܣܛ

ܗܘ ܠܠܝܐ ܕܚܬܢܐ ܣܒܠ. ܕܚܬܢܐ ܣܒܠܬ. .B:C

تلك ليلة الختن احتملة: بذاك ليل الذى ختن واقف

ܡܫܘܓܠܓܝ ܫܘܒܪ̈ܝ.

من زعجي كسرتها:

ܘܒܠܠܝ ܟܝܕܥܐ ܡܪܝ ܀ — ܘ

بالليل يعرف صاحبي:

ܠܗ — o/.88

ܐܗ̇ ܝܪܚܐ ܡܐ ܝܪܚܐ ܝܠܗ. — *Dieser V. fehlt in C.*

هذا شهر تشرين كيف تشرين هو:

ܐܕܝܪܚܐ ܪܝܫܐ ܕܝܪ̈ܚܐ.

هذا الشهر راس الاشهر:

ܒܓܘܗ ܝܦܪܚܝ ܦܪ̈ܚܐ. — 10 B: ܘ

فيه يفرخون الطيور:

ܘܒܟܒܟ ܠܐܓܪܐ ܚܒܝܒܝ ܀ — B: ܟ

حبيبي يبكي على السطح:

ܠܘ

ܐܡܪܘ ܕܐܡܪܘܢ ܝܐ ܐܠܗܐ. — 15 B: ܐܠܗܐ

قولوا لنقول يا الله:

ܒܗܘ ܥܒܕܐ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ. — ܠܗܘ

بذاك عبد مار ابراهام: — سيد ابراهيم

ܒܥܘܦܗ ܕܐܢܦܗ̇ ܥܪܘܢܐ . ܥ: c

وضعت بانفها عران :

ܕܝܐ ܐܝܡܠܝ ܕܐܕܘܝܐ .

يا اى فتش لى الدواء : يما

٥ ܗܝܠܟܠܝ ܘܝܠܝ ܠܓܗܢܐ.

هلكتُ ورحتُ الى الجهنم :

Fehlt in C.

ܝܕ

ܘܠܐ ܝܓܪܬܐ ܕܘܠܐ. ܘܘܠܐ.

هوذا تجر. تلك الدلو. ادلاو :

١٠ ܘܡܦܝܚܘܓܐ ܢܟܠܗ ܒܘܠܗ. ܢܟܠܐ ܒܘܠܐܘ .ܘ

من فرحها نسيت البابوج :

ܘܕܝܓܐ ܠܐ ܚܠܐ ܡܢܦܘܕܐ. ܡܢܡܩܘܠܐ

جيدة هى لاجل لعب . مزح :

ܝܗ

١٥ ܡܕܝܐ ܕܩܠܒ ܡܕܠܒ . ܕܝ

يا رب جنبى يجعنى :

ܘܕܦܢܐ ܒܠܗ ܢܡܕܒ. ܕܦܕܠܐ ܒܠܗܘܢ ; ܕܦܕܠܐ ܕܦܢܝ ܕ:ܒ

فاتت دقة الكمر. حزام : دخل فيه كمرى

ܠܐ

ܗܘܠ ܡܐܐ ܡܡܚܝܦ ܒܐܪܥܐ. — ܘ

حتى المائة نضرب في الارض:

ܘܦܬܝܪܐ ܡܬܚܡܦ ܠܬܪܥܐ.

خناجر نضرب في الباب: — نشكح — ٥

ܘܦܩܥܐ ܕܣܢܝܢ ܟܪܣܐ. — ܘ:ܟ

تجع بطن الذى يبغضنا:

ܠܒ

ܕܝ ܗܠܐ ܠܪܝܫܐ ܕܬܠܐ. — ܘܗܠܐ

ها هوذا هي على راس التل: — ܘ — ١٠

ܘܠܒܘܪܟܬܗ ܡܫܘܪܦܗ ܗܠܐ. — ܕܪܟܐ

قماش من عند ركبتها راخية. نوع نسيج من حرير: — لباسها

ܡܕܥܝܐ ܠܡܪܗ ܡܚܝܛܐ. — ܒ ܟ

ادعوه صاحبها ليخيطها: — اقترب

ܠܓ — *Val. Str.* ܠܐ. — ١٥

ܗܠܐ ܣܝܡܐ ܠܡܫܘܪܐ. — ܘܗܠܐ

هوذا واقفة على الظلالية: — لعند عزالة

ܘܓܢܓܠܗ ܠܟܝܦܐ ܕܚܛܝܬܐ. ܚܛܝܬܐ

لكلك اكل الحنطاية. لقط:

ܢܫܩܢܘ ܘܠܝܬܗ ܚܛܝܬܗ܀

ابوسها وما هو خطية:

٥ ܚܕ *Fehlt in C.*

ܕܝ ܘܝܬܠܗ ܒܬܪ ܬܪܥܐ. + ܘ̇ ܘܕ

فهي هودا ورا الباب :

ܘܚܘܪܘܗ ܕܨܕܪܘܗ ܡܟ ܙܒܕܐ.

بياض صدرها مثل زبدة : دهن بلا ملح جديد :

١٠ ܕܡܫܝܢܐ ܘܦܠܚܕܐ ܡܚܕܬܐ܀

ابوسها تقول يوجعني يألمني:

ܬܪ

ܝܗ ܚܘܪܬܐ ܠܦܠܓܗ ܕܪܩܝܥܐ. ܠܦܠܓܗ: ܠܦܠܓܗ B

صعد قمر لنصفه مزين: لنصف الرقيع

١٥ ܘܐܪܥܠܗ ܘܟܦܗ ܕܡܟܒ. ܟܦܗ: C ; ܟܦܘܗ: B

ايقظها بكفاها بان تنام :

ܡܝܕܥܠܗ ܕܡܟܢܕܒ܀ ܕ ܘ .C:D+

صار وقت بان تتكلل. مسك عقد زواج : وقة هو البرلخ

Diese Strophe fehlt in C; vgl. Str. ܕ und ܣ.

ܡܗ

ܐܗ̇ ܡܢܝܠܗ̇ ܕܐܬܝܠܗ̇.

تلك مَن هي التي جاءت :

ܠܝܗ ܥܒܝܪܐ ܒܒܝܬ ܪܚܡܐ. — ܘܐܬܠܗ̇ ܘ +ܘ

كانت . او دخلت . في بيت محبوبها : ٥

ܢܫܩܠܗ̇ ܘܬܘܬܠܗ̇ ܒܟܝܠܗ̇. — ܘ

قبّلتها جلست بكيت :

ܡܘ — *Vgl. Str. ܣܐ.*

ܒܟܠܗ̇ ܒܟܝܐ ܡܪܝܪܬܐ. — ܡܟܢܫܐ: C; ܟܢܫܐ: B

بكيت بكاءً مرًّا : ١٠

ܘܟܐܡܪܐ ܠܝܗ ܠܝܬܠܗ ܫܦܝܪܐ. — ܘܟܐܡܪܐ ܕܠܝܗ: C; ܕܠܝܬ ܠܝ: B

كأنها تقول : وليَ ليس هو جميل : — تقول ما هو حسن

ܩܪܝܥܐ ܘܣܥܪܗ ܢܦܝܠܐ. — ܢܦܝܠܐ

اقرع وشعرهُ واقع . ساقط : — منشور

ܡܙ — ١٥ *f. 8a Fehlt in C.*

ܝܬܒܐ ܗܝܠ ܒܩܘܪܝܬܐ. — ܗܘܐ+ ܘ ܝܢ

هوذا جالسة في القرية :

ادعوها للصغيرة لكي تكدسه مثل تجمعه:

ܡܕ

ܚܕܐ ܐܕܪܐ ܘܕܪܥܬܐ ܚܛܐ.

فرد حقل مزروعة حنطة:

٥ ܨܒ̈ܥܬܗ ܚܘ̈ܪܐ ܘܟܪ̈ܝܐ.

اصابعها بيض وقصار:

ܘܠܚܦܬܗ ܦܬܝܐ ܦܬܝܐ. ܘܠܝܦܬܗ: C ; ܘܠܚܦܬܗ: B

كفنها نقط نقط مثل جيتايا برمه: لثامها

ܘܐܪܒܥ ܘܕܘܩܐ ܟܠܚܦܬܗ܀ ܡܕ ܘ .C: B

١٠ . عيونها صغار يبصبصون: زرق تلعب.تبلبط

ܡܕܘ

ܗܐ ܟܪܡܫܐ ܟܡܫܐ. ܡܕ: ܘ C ܘܘܡܫܐ

هوذا صاعدة في مزبلة: من

ܘܐܪܒܥ ܘܕܘܩܐ ܟܠܒܠܐ.

١٥ كحلة عيونها الزرق:

ܘܚܝܪܐ ܡܓܘܪܐ ܡܟܗܠܒܠܐ܀

بطلت الشباب من الرقص:

فرد دست صلو يغلي به لحم مسلوق: — شوربه . صوب

ܟܡܐ ܕܦܠܚܝܢ ܡܠܐ ܫܓܝܢ.

مهما يشغلون ما يجاء به ما استوى: — يطبخ . لشقده

ܘܟܘܠܗ ܓܘܪܘ ܘܚܢܢ ܦܫܝܢ܀

جميعهم تزوجوا نحن بقينا: — بقا نحن. ٥

ܡܢ

ܦܠܗ ܦܪܕܐ ܠܩܨܝܠܐ. — ܩܘܠܐ

هودا تركض الى قصيل زرع:

ܘܐܗ ܣܘܣܗ ܡܣܦܪܐ ܠܒܬܪܗ.

ذاك شعرها مكدول من وراها: ١٠

ܢܫܒܐ ܕܡܪܗ ܡܘܡܝܬܐ܀ — ܦܘܩܐ

حرقة احشا صاحبها:

ܡܢ

ܚܕܐ ܐܕܪܐ ܘܬܪܥܣܪ ܬܪܥܐ.

فرد حقل مزروع شعير: ١٥

ܘܟܠܚܕ ܬܪܥܐ ܬܪܥܣܪ ܚܨܕܐ.

وكل باب [٢] اثنى عشر حواصيد. جزو:

ܫܢܬܐ ܘܝܪܚܐ ܘܝܘܡܬܐ܀

اخذهم ووصخهم في عبه: — خفاهم

ܒܓܘܒܐ ܕܓܠܒ ܛܠܝܬܗ . — ܛܠܝܬܗ: C ; ܛܠܝܬܐ :B

اروح في الدنيا مفتش عليه:

ܟܡ ܠܐ ܦܪܡܣܡܠܝ ܛܠܒܬܗ܀ — ܦܪܡܣܡܠܝ + .ܐܠܐ ܗܘܝܠ ܕܡܝܡ ܛܠܒܬܗ :C

٥ وانكان لا فليجلس عندنا: — الا حتى انام عنده .

Hier ist in A und B Str. ٥, in C ihr erster Vers wiederholt; jedoch mit folgenden Abweichungen: Im ersten Verse steht ܦܠܒܐ *(in B* ܦܠܒܐܘܘ*, in C* ܘܦܠܒܐ*) statt* ܐܢܗܝ*, und der letzte Vers lautet:*

ܦ.76 ܘܦܪܕܐ (B: ܘܦܪܕܐ) ܕܠܗ ܢܕܪܗ ܝܠܗ — نظرت بصاحبها وهو واقفًا.

١٠ ܡ

ܘܗܠܐ ܪܕܝܐ ܒܟܘܪܕܝܐ — ܘܗܠܐ :B

هوذا تركض في البوادي:

ܚܦܝܐ ܕܠܐ ܦܪܡܫܐ .

حافية بغير بابوج ﻫ قوندره نساء نوع:

١٥ ܛܠܘܡܬܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܦܐܬܐ ܀

مظلومة لانها ليس لها جاه: — جيف لها.

ܡܕ

ܦܪ ܕܡܫܐ ܝܠܗ ܢܓܝܪܐ.

ܠܙ

ܘܗܐ ܒܩܢ̈ܐ ܕܝܘܢܝܬܐ. ܘܗܐ ܒܩܢ̈ܐ ܕܝܘܢܐ

هوذا هي بين عشش حمام: هوذا بعش الحمامة.

ܒܨܘܪܗ̇ ܡܪܓܢܝܬܐ .

برقبتها المرجان: ٥

ܐܢܐ ܡܬܬܢܚ ܠܗ̇ ܒܬܢܚ̈ܬܐ܀ ܘ

انا متنهّد بالحسراة:

ܠܚ

ܘܗܐ ܒܩܢ̈ܐ ܕܝܘܢܐ . ܘܗܐ

هوذا في عشش الحماماة: ١٠

ܒܨܘܪܗ̇ ܡܪܓܢ̈ܐ ܘܓܘܢ̈ܐ

في عنقها مرجان والوان: اشكال

ܘܐܢܐ ܠܗ̇ ܡܬܟܫܦܢܐ ܀ ܒܗ

وانا لها ابتهل اطلب:

ܠܛ ١٥

ܡܪ̈ܬ ܕܥܙܩ̈ܬܐ ܕܢܚܫܐ . ܪ̈

صاحبة خواتم من النحاس

ܥܙܩܬܐ ܕܢܚܫܐ ܒܐܝܕܗ̇ ܥܡܐ ܕܢܚܫܐ ܒܐܝܕܗ̇܀

ܐܝܕܪܗ ܦܫܛܬܠܗ ܠܚܨܝ .

مَدّة يدها الى حزامى: لظهري

ܘܚܫܒܠܗ ܕܒܕܪܬܐ ܫܪܝ.:.

ظنة بانها تحل حياصتى: كمرى. حزامى

٥   ܠܗ

ܗܘܕܐ ܒܫܠܐ ܣܡܩܝܐ.   ܡܕ

هوذا تطبخ سماق: ه اسم نوع طبخ

ܘܚܨܐ ܒܚܨܗ ܡܒܪܒܪܐ   ܘ

كمر في حقويها يلمع: بحزامها

١٠   ܩܛܝܠܝ ܠܟܐ ܥܝܢܐ ܙܪܩܐ.:.

قُتلتُ من ذو عيون زرق: قتلني ذو عيون شهل عيون [بزون

ܠܗ

ܗܘܕܐ ܝܬܒܐ ܠܡܛܠܬܐ.   ܕܐܡܬܐ

هوذا جالسة على المظللة: بظلالية. عرزالة

١٥   ܒܢܚܪܗ ܚܙܡܐ ܬܪܐ.   ܝܕ

في انفها عران: نوع لبس عرب

ܥܠܗ ܗܘܐ ܫܢܝܬܐ.:.

لها. او لاجلها صرت مجنون:

f. 7a

ܠܒ

ܘܗܐ ܒܟܘܪܢܝܬܐ ܕܢܗܪܐ. ܗܐ. B: ܘܗܐ +

هوذا هي في بوادر النحانية: C: ܘ

ܘܐܝܟ ܕܒܫܘܫܠܬܐ ܕܕܗܒܐ. ܕ

وقلادتها فلوس بغدايا نوع سكة ممسد: وتلك مسبحة بحلقها ٥

ܩܢܝܐ ܡܠܦܐ ܕܗܒܐ ∴ افلوس. نوع سكة مسكوية.

احبها بدخلكي يا امه فدائي: اريدها قربانك يما. يا امي.

ܠܓ

ܟܕܐ ܢܗܘܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܣܗܪܐ. ܣܗܪ: C; ܘܣܗ: B

فرد شمس وقمر بدر. ٢ ضوء قمر: واحد شمس القمر بدري. تمام ١٠

ܐܝܕܗ ܦܫܝܛܐ ܠܨܕܪܐ.

مدة يدها الى صدري:

ܡܫܘܚܬܗ ܘܫܠܡܐ ܠܩܘܡܬܐ ∴ B: ܘ

قايستها توافق قامتي:

ܠܕ ١٥

ܟܕܐ °ܢܗܘܪܐ ⁺ܕܣܗܪܐ . ܠܠܝܐ C: ܘ. ܣܗܪܐ B: ܘ+

مرة وقمر ملو ويضي: فرد ليلة شمس صاف. ضوء القمر

كان صاحبي وابن عمي:
ܕܗܘܳܐ ܕܺܝܕܺܝ ܘܰܒ݂ܪ ܥܰܡܺܝ܀

يكون بانهُ كان عزيز عليّ: .يمكن عزيزي كان:

Hier ist in A u. B Str. 4 wiederholt; doch steht hier anstatt

ܠ [.ܛܠܝܚܝܢܳܐ: ܚܡܕ ܕܠܒܝ ܝܕܥܗ] 5

ܚܕܳܐ ܡܕܰܢܚܬ݂ܳܐ ܕܟܘܡܨܳܐ ܠܟܘܕܝ.
واحدة صاحبة قميص شمعي ى لون شمع:
ܠܠܗ ܗܘܝܳܐ ܡܫܥܠܘܕܝ.
هي جعلتني بان اكون سعيد: لها عملوني سعيد
10 ܐܝܕܶܗ ܡܕܰܒ݂ܩܠܗ ܠܟܘܕܝ܀
يدها ضربتها على ثلاثي دس(؟):

ܠܐ

ܚܕܳܐ ܫܢܰܚܬ݂ܳܐ ܚܙܐ ܬܠܓܐ.
في سنة جاء الثلج. لانه ما يجي كل سنة بموصل:
15 ܘܐܕܢܳܐ ܗܘܕܳܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ومسكها. وسدها. طريق المرج ى اسم مكان:
ܡܨܝܠܝܬܐ ܘܡܚܢܠܒ ܕܩܠܕܗ܀ ܐܘ .ܡܘܠܐ: ܘܡܚܠܒܐ:B
صادفتها وانا ماشي في الوسط: صادفتوها ضربة بوسط

ܦܘ

ܬܪ̈ܝ ܚܘܪ̈ܐ ܒܚܘܒܐ ܕܚܕܐ .   ܕܝ

وز اثنين بعشقة واحدة:

ܚܕ ܡܢܐ ܠܚܒܪܗ ܐܡܪ .

الاخر قال الى الاخر: واحد   ٥

ܚܒܪܝ ܒܥܝܢܐ ܚܬܟ ܀

يا رفيقي اريد اختك: اريدها. احبها.

ܦܙ

ܡܚܠܦܢܐ ܠܟ ܒܡܪ̈ܓܢܝܬܐ ܓܒܝܬܐ.   ܓܒ

احلف لك بمرجان منتخب: مغربل ܓܒ   ١٠

ܘܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ.   B: ܘܬܠܡܝ̈ܕܐ

وبمائة وعشرون تلاميذ:

ܕܠܐ ܪܩܕܬ ܘܠܐ ܫܬܩܬ ܐܝܕܗ܀   C: α ܠܝܕܬܗ

باني ما رقصة وما سكنة يدهُ:   رقص ما مسكته باياديَ

ܦܚ   ١٥

ܘܐܢ ܫܬܩܬ ܡܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ.   . ܗܘܬ C: ܗܘܬ . ܒܗܘܬ B:

وانكان مسكتُ ماذا كان يصير:

ܡܪܝ ܘܒܥܝܢ ܠܟ ܗܘܐ.   ܘ

ܕܐܬܕܟܪܢܟܝ ܘܐܬܝܬܝ ܠܗܘܢܝ ܀

لكى اتذكركى وتجين على فكرى :

ܦ

ܐܢܐ ܐܙܠܝ ܠܓܒܝܗܘܢ .　　　ܬܒ

٥　انا ذهبتُ الى عندهم :

ܡܢ ܩܣܡܐ ܕܬܪܝܢ ܪܚܡܝܗܘܢ .　　　ܕܒ + ܕܒܪ

لخوف اثنين رياحينهم:

ܫܠܚܠܝ ܚܕ ܡܢܝܗܘܢ .　　　ܫܠܚܠܝ ܘܢܗܘܝ

طلبتُ واحد منهم:

١٠　ܕܗܘܝܢ ܕܒܝܬܐ ܚܬܢܗܘܢ ܀

لكى اصير صهرهم:　　　ختنهم

ܨ

ܗܕܐ ܬܪܝܢ ܡܐܪܒܝܠ ܐܬܝ.　　　ܬܠ

جام اثنين جاوا من اربيل:

١٥　ܥܪܒܝܐ ܘܟܘܪܕܝܐ ܡܡܠܠܝ.　　　ܐ:ܐ

عربى وكردى تكلموا :　　　لغة اسلام بالكردى

ܘܠܫܢܢ ܠܐ ܝܕܥܝ ܀

وما عرفوا بلغتنا:

ܘܒܢܝ ܩܨܪܐ ܒܕܒܢܠܝ .   ܐ+ B:ܘ

نبنى لى قصر ايضًا :

ܟܕ ܡܒܥܝܢܐ ܘܦܥܐܠܝ .:.   ܒܥܝ ܟ+ C ; ܟܒܥ B

فاذًا اريدها وهى تريدنى :

ܝܕ   ٥

ܢܚܬܝ ܓܢܒܪܐ ܣܡܩܐ .   ܠܒ C: ; ܕܒܓ B

نزلوا فى زهور حمر :   لزهور

ܡܩܕܡܝ ܡܐܪܝ ܛܘܩܐ .

تقدمن اصحاب الاطواق :   بحلقهم زينة

ܘܟܠܝ ܡܒܥܝ ܒܪܘܢܩܐ .:.   ܕ   ١٠

جميعهم يريدون بندق :   ثمرة

ܝܗ   f. 66

ܐܢܐ ܙܠܝܡ ܘܒܪܘܚܢܐ .

انا رايح ساروح :

ܘܗܒ ܒܫܡܝ ܙܠܦܐ ܗܠܝ .   C:ܘ   ١٥

فرد زلفكى اعطيه لى :

ܕܒܪܟܐ ܠܪܫ ܚܢܓܪܝ .   ܝܕ: C

لكى الفه على راس خنجرى :

ما ابدلكي بنفسي ة زود محبة :

ܗ

ܣܒܠܝ ܘܦܫܠܝ ܒܕܝܪܐ.

شخت صرت كمثل سرطان ة اعوج : ابو جنيب . حيوان ما

٥ ܩܠܝܦ ܘܟܦܝܦ ܐܟ ܣܪܛܢܐ. ܩ: ܘ

ما عاد انفع الى الزواج :

ܠܐ ܕܝ ܐܘܕܠܝ ܓܘܪܐ:. ܘ

يا امي اعملي لي علاج : تدبير . علاج

ܘ

١٠ ܣܒܠܝ ܘܦܫܠܝ ܒܩܘܦܕܐ. ܩ: ܕ

شخت وصرت كمثل قنفد ة مدورا : منطوي . اعوج

ܟܦܝܦ ܘܩܦܝܦ ܐܟ ܩܘܦܕܐ. ܩܠܝܦ

ما بقا انفع الى شغلا : عاد

ܠܐ ܟܫܪܐ ܡܢܗܘܢ ܒܫܘܠܐ:. ܟܫܪ

١٥ يا ابي زوجني سريعا :

ܙ

ܒܪܬܐ ܕܝ ܡܫܩܠܝ .

بنت الفرس تحبني : تريدني . تحبني

انا رايح لكي اراها :

ܗ̇ܘ ܪܫܘܗ̇ ܒܥܘܒܐ ܕܝܡܬܗ̇.   o C: o   + 1

ذاك راس في حظن والدتها:

ܚܕܐ ܢܫܩܬܐ ܠܗ̇ܘ ܦܡܗ̇ :.   "

فرد قبلة لذاك الفم :   ٥

ܣ

ܢܫܩܬܐ ܘܬܪܬܝ ܒܕܩܢܐ.   C: ܘܬܪܬܝ

قبلة واحدة اثنتان في الذقن :   ! وانيت

ܗܘܠ ܕܐܙܠܢ ܘܐܬܝܢ ܒܫܠܡܐ.

حتى اروح واجي في السلام: ١٠

ܕܡܝܬܝܢ ܟܘܚܠܐ ܠܥܝܢ ܥܝܢܗ̇ :.   1

لكي اجيب كحل للعين ه عينها:

ܛ

ܟܘܚܠܐ ܟܘܡܐ ܐܨܦܗܢܝ.   B: ܐ ; C: o

كحل اسود اسپهاني: اسم بلد في ايران   ١٥

ܡܘܬܝܐ ܡܫܢܬܐ ܕܟܦܢܐ.

مجلوب منذ سنة القحط:

ܠܐ ܡܗܘܡܢܝ ܝܕܥܢܐ :.   ܠܐܚܪܘܢܝ

رايحة اشتكى عند اى:

ܟܐܠܡܠܐ ܡܚܣܝܟܐ ܝܡܒ .

تتكلم معى فى ازقاق:

ܒܘܪܒܐ ܡܢܪܘܒ ܝܬܡܒ ܀ — ܥܡܒ: C.

٥ رفقاتى يخزيون اسمى. يثلبون:

f. 6a ܡܒܝܬܐ ܕܢܒܝܥܐ ܠܚܝܡܒ܀ — Steht in A als besondere

تريد تبوسنى من فمى: — Strophe; fehlt in C.

ܗ

ܘܠܡ ܡܗܘܢ ܫܠܐ ܦܡܒ .

١٠ ذاهبة لكى اشتكى عند اختى:

ܝܡܚܘܪܝܫܡܒ ܐܒܪܡܒ .

سَحَقَةَ يدى: — ايادى جمع [x C:O]

ܩܪܝܠܡܘ ܝܬܡܠܐ ܡܢܪܘܒ. ܝܡܢܒ ܕܡܢܒܠܡ ܘܘ

قطعةَ ردانى ة طارف قميص. خصل من كدلاتى ة شعرى:

١٥ ܡܢܪܘܒ ܝܬܡܒ ܒܘܪܒܐ ܀ — Fehlt in C.

يثلبون اسمى رفقاتى:

ܘ

ܠܐ ܘܝܠܡ ܕܡܘܪܕܐ .

ܕܡܚܪܘܢܝܗ ܘܡܠܟܐ ܕܗܢܘܢ: ܕܠܗ :B

تشنهيه وما تحسب عليها خطية : فيها

ܝܕ

ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܕܒܬܘܠܬܐ ܫܡܫܘܢ.

واحدة صاحبة قميص احمر: فرح ٥

ܟܪܘܙ ܒܥܠܝܐ ܡܢܗ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ: + σ

طلبة منها بوسة ܗ̄ قبلة:

ܦܡ ܕܦܪܐܢܗ ܠܓܡܢܘܡܐܢܗ ܀

ما بين حلق الى زلعوم ܗ̄ مكان عالي بحلق: حلقوم

ܝܗ ١٠

ܘܠܗ ܒܘܠܐ ܒܚܪܒܐ. ܘܘܠܗ

هوذا تغزل في الخربة ܗ̄ اسم مكان بيت خراب:

ܘܝܗܒܐ ܒܚܝܠܐ ܕܟܐ.

ترفع نسك ܗ̄ خيط غزلان. تعلى كثير: طاقه

ܐܬܘ ܕܢܐܠܒ ܠܐܟܬܗ.. ܐܬܘ ܕܢܠܒ ܠܡܠܟܗ: ١٥

اتوا لكي يخطبوها. يطلبوها:

ܝܗ

ܘܐܡܪ ܡܠܘܢܝ ܕܟܐ ܠܘܝ .

ܘܕܡܐ ܡܦܠܛܗܝ ܡܛܘܦܪܐ.

دم تخرج من الاضافر:

ܘܒܨܚܘܢ ܒܒܐ ܕܚܡܬܐ. ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ܕ: C ; ܒܨܚ: B + ‏ ‏ ‏ ‏ ܕ: Bܘ

نلعن ابو لحماة ‌هـ ام البنت: ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ نشتم اب الحمى

٥ ‏ ‏ ܐܢ ܠܐ ܡܝܬܝܬܠ ܟܬܝܬܐ ܀ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ܠܢ

انكان ما تجيب لنا دجاجة:

ܓ

ܗܐ ܘܝܠܗ ܠܣܘܪܐ ܕܗܘܬܐ. ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ܕܘ̈ܘ: B

هاهوذا هي على سور الهوتة ‌هـ اسم مكان: ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ هاويه

١٠ ‏ ‏ ܘܡܟܣܝܬܗ ܨܒܝܥܬܐ ܒܦܘܬܐ. ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ C: σ

ملحفها مصبوغ بالفوة ‌هـ نوع صبغ احمر: ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ في فوى

ܘܡܟܘܬܐ ܬܚܬܝ ܘܬܚܬܗ ܀ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ܘܝܠܗ

فرشته تحتي وتحتها:

ܕ

١٥ ‏ ‏ ܘܝܠܗ ܣܝܡܬܐ ܠܐܓܪܬܐ.

هوذا واقفة على سطح. تصغير اجّار:

ܘܥܝܢܗ ܟܠܗ ܥܝܢܗ ܡܚܒܬܐ. ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ σ +

عيونها محدقة في محبوبها: ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ عينها في صاحبها مضروبة.

[illegible]

[illegible]

رأيتها آتية من جانب تحت:

[illegible] — C: σ

كرها ﻫ حرام زنار بكل ورق جل: — ٥

[illegible] — [illegible]

حبتها او بسنها جلسة تبكي: — قبلنها

[illegible]

[illegible] — B [illegible], C [illegible].

هاهودا تفرك اصابعي: — ١٠

[illegible]

دم يخرج من اظافري:

[illegible] — B: [illegible]; C: σ

كالنغلة تشوف حاقي: — بغتة حرام ترا

[illegible] — ١٥

[illegible]

اليوم نضرب عصي: — ﻫ شطبان

ܘܒܟܝܐ ܕܒܟܝܐ ܡܪܝܪܬܐ.

نبكي بكاءً مرًّا:

ܕܪܚܡܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܛܘܪܐ ܪܚܡܝ. — ܠܝ·· — +··+ fehlt

محبوبي ليس هو جبل. كأنها تقول:

٥ — ٥

ܗܝ ܕܣܠܩܐ ܠܛܘܪܐ.

هي تصعد في كلّ ܗ݂ ذيل الجبل: — وادي جبل

ܘܙܩܪܐ ܕܙܘܓܐ ܕܙܗܝܪܐ.

تغزل قرمز في نشية ܗ݂ نوع آلة غزل: — اجر تغزل آلة غزلان. عاده [عرب.

١٠ ܪܚܡܗ ܩܝܡܐ ܘܚܐܪ ܘܚܙܐ:

محبوبها واقفًا وينظر:

و

ܗܐ ܕܣܠܩܐ ܦܩܘܥܐ. — ٥٥

هوذا تسلق بقلة. نوع فاصوليا: — ܗ݂ فول

١٥ ܘܡܥܛܦܗ ܠܥܝܢܗ ܚܕܪܐ.

زلفها التف على عيونها: — لعينها احاط

f. 56 ܡܩܪܒܗ ܒܐܝܕܗ ܡܥܠܬܗ: — + fehlt in B

ادعوا محبوبها كي يغلّه: — اقترب صاحبها بيده

ܓ

ܓܝܕܠܐ ܘܗܘ ܡܢܠܚܡܘܗ. ܪܝܙ

غضبان هو اذهبوا صالحوه:

ܡܫܠܡ ܢܡܕܒ ܦܠܘܙܘܢ.

جبه شرابيه لبّسوه: لون شراب ٥

ܠܓܝܒ ܢܕܝܗ ܡܘܝܘܕܐ.܀

الى عند معشوقته اجلسوه: صاحبته حبيبه

ܕ

ܐܢܐ ܡܢܝܠܐ ܝܥܩܘ.

تلك مَن هي ذاهبة. رايحة: ١٠

ܦܢܕܗ ܡܕܘܢܘ ܝܕܢܘ.

رقبتها من كتفها مجرور ـه طويلة:

ܝܢܗ ܐܝܟ ܕܢܝܥܢܘ ܀

عيونها كعيون البازـه نوع طير الصيد: البوم. نوع بوم كبير

ܗ ١٥

ܐܗܒ ܕܘܢܐ ܕܚܕܒܕܐ.

هي تغزل في خرخير ـه اسم مكان:

ܠ

ܡܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܘܡܬܪ̈ܓܡܢܐ ܕܥ̈ܠܡܢܐ ܀ f. 5a

ܐ

٥ ܓܒܪܐ ܚܙܝܬ ܕܡܬܩܛܠ . ܐ

عبرة ورا حايطنــا: ى

ܘܝܫܡ ܕܪ̈ܓܠ ܡܬܩܛܠ . c:σ

استمعه حس دفق ه آلة حايك. نساج: صوت

ܘܢܦܩܘܢ ܕܝܡܥܠܐ ܀ c:σ

١٠ حبة او عشقه حياكتة ه نسيج: نوع بنفسج عشقتها

ܒ

ܐܘܦ ܚܙܝܬ ܒܥܒܕܢܐ.

هو بنسج في الدام ه بيت طين: بيت:دام؛ من خشب

ܚܙܝܬ ܠܦܠܓܗ ܚܒܝܫܐ. B ܚ

١٥ مجروح خنجر الى نصفه:

ܡܬܚܡܬܐ ܘܠܒܗ ܚܕܐ܀ ܕ

غضبان وقلبه باقي على:

ب ب



ܐܘ ܕܡܥܡܪܐ ܢܗܝܪܐ ܘܫܦܝܪܐ. ܠܗܘܐ ܐܘܪܚ ܪܘܚܢܝܐ.
ܡܢܗ ܕܒܢܘܗܝ ܠܟܠ ܚܕܝܘ. ܟܠ ܕܒܗ ܢܗܘܐ ܒܢܝܢܗ܀

ܦ

ܦܬܓܡܐ ܠܐ ܠܟܐ ܕܠܐܠܗ. ܠܚܘܒܐ ܥܠܝܡܐ ܕܝܘܡܢܐ.
ܐܦ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܡܙܡܢܝܢ. ܡܢܗ ܒܢܘܗܝ ܢܫܝܐ.
ܘܡܬܝܒ ܠܗ ‖ ܡܫܒܚܐ. ܡܦܪܢܣ ܠܗ ܥܡܘܢܐ܀ fol. 93a

ܨ

ܨܒܘܬܐ ܕܝܢ ܡܢܝܢ ܠܟܘܢ. ܨܒܝܢܐ ܦܠܚܐ ܥܒܕܝܢܐ.
ܠܒܪܢܫܐ ܟܠ ܡܫܬܠܛܢܝܢ. ܢܫܒܚ ܠܐ ܡܬܡܠܟܢܐ.
ܠܥܠܡ ܕܢܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܒܟܢܫܐ ܕܦܠܚܝܢ ܗܘܐ ܐܠܗ

ܟܒ

ܕܒܪܗ ܒܗ ܗܘܐ ܡܒܥܐ. ܒܗ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩ ܡܦܩܘܬܐ.
ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ ܠܒܥܐ. ܐܘ ܕܦܠܓ ܐܝܟ ܥܒܘܕܐ.
ܥܡ ܡܕܒܪܢܐ ܒܕܦܢܐ ܢܒܥܘ. ܒܗ ܕܐܘ ܥܕܡ ܫܠܡܘܬܐ ܀

ܟܓ

٥

ܫܠܡܘܬܐ ܓܠܐ ܘܚܙܗ. ܘܐܦܐ ܕܡܠܟܐ ܡܕܢܚ.
ܕܐܦܐ ܒܪܗ ܒܓܙܒܪܐ. ܒܗ ܛܠܝܐ ܡܫܒܚܐ ܘܦܪܚ.
ܛܠܝܐ ܒܢܘܗܪܐ ܡܫܒܚܐ. ܘܐܦ ܒܢܝܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܕܢܚ ܀

ܟܕ

ܒܕܢܚܗ ܒܫܠܡܘܬܗ ‖ܘܐܫܬܠܗܒܬ ܓܘ ܢܘܗܪܐ. f. 92 b. ١٠
ܐܝ ܕܘܟܐ ܒܢܡܘܣܗ ܘܒܝܬܐ. ܡܕܝܢ ܢܘܒܠܐ ܢܘܗܪܐ.
ܡܫܬܪܪ ܠܗ ܒܢܝܢܐ. ܕܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܘܟܘܟܒܐ ܀

ܟܗ

ܫܡܫܐ ܢܘܗܪܐ ܘܟܘܟܒܐ. ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܕܐܬܝܢ ܠܘܬܗ.
ܕܠܐ ܢܛܝܪܝܢ ܡܫܡܫܝܢ. ܥܠ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܕܘܗܪܐ. ١٥
ܘܐܘܕܝܘ ܕܙܕܩܐ ܘܕܒܥܒܕܐ. ܘܟܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܩܕܡܘܗܝ ܀

ܟܘ

ܩܕܡܘܗܝ ܒܥܦܝܐ ܘܢܗܝܪܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܐܒܐ ܕܒܪܐ.

Am Rande: ܚܫܘܚܐ (von Hdr.)

ܠܒܢܝ ܕܘܝܕܐ ܘܒܪܬܫܒܥ. ܕܐܝܬ ܢܘܚܠ......ܘܣܝܡ.
ܘܗܘܐ ܐܒܘܗ̈ܝ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܐܒܝܒ ܒܫܡܝܐ ܀

ܚ

ܝ̈ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܢܘܪܐ ܡܢܗ ܕܐܦ ܢܘܚܐ.
٥ ܚܘ ܕܐܦ ܢܠܚܐ ܡܢ ܦܓ. ܡܢ ܕܐܦܐ ܒܪܐ ܠܗܘܢ.
ܚܠܗ ܒܘܝܕ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܡܕܘܗ ܦܝܪ ܡܘܬܐ ܀

ܛ

ܛܠܗ ܕܫܡܫܐ ܐܦ ܘܢܘܪܐ. ܒܡܫܡܫܐ ܕܦܐ ܚܠܘܢܐ.
ܡܕܘܗ ܒܝܕܥܬܐ ܒܡܫܢܐ. ܘܦܝܕܘܗ ܒܝܕܡܫܝܚܐ ܒܡܫܚܐ
١٠ ܛܝܒܘܗ ܒܛܝܒܘܬܐ ܦܪܢܐ. ܦܫܛ ܕܐܦ ܡܠܟܐ ܛܘܒܢܐ ܀

ܝ

99. f. ܝܠܟܐ ܛܘܒܐ ܡܫܝܚܐ ܢܗܐ. ܡܒܥܐ ܐܝܟܐ ܠܟܘܪܣܝ ܪܡܐ.
ܡܘܕ ܡܠܘܟ ܥܒܕܘܗ ܦܠܝܗ. ܘܗܘ ܒܝܗ ܢܒܝܐ ܫܡܘܐܠ.
.... ܀

ܟ

١٥ .... ܡܘܕ ܛܒܐ ܕܥܒܕܘܗ ܛܠܝܡ.
ܡܥܒܕܢܘܗ ܡܠܟܘܗ ܘܕܝܢܗ. ܛܒܐ ܦܢ ܡܦܘܪܢܐ ܘܛܠܝܡ.
ܕܝܢܗ ܒܝܕܥܬܐ ܟܠ ܕܘܒܪ. ܘܗܘܐ ܒܝܬܗ ܠܥܒܕܘܗ ܦܠܝܡ ܀

ܓ

ܙܘܕܐ ܕܡܪܢ ܠܐ ܩܢܝܬ. ܚܢܢ ܠܐܘܪܚܝ ܫܠܡ .
ܝܘܡܝ ܚܠܦܘ ܒܗ ‖ ܐܝܟ ܚܠܡ. ܠܟܘܢ ܝܗܒܬ ܡܫܠܡ . f. 91a
ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܢܛܠܬ ܡܪܚܡ. ܡܪܝܐ ܡܚܐ ܕܘܝܐ ܡܫܠܡ܀

ܕ ٥

ܒܫܘܠܡܐ ܡܢ ܠܟ ܡܪܚܡ. ܘܚܝܒܘܬܐ ܝܬܒܥܝ ܩܕܡܟ.
ܟܕ ܡܬܒܥܝܢ ܠܫܒܩܐ ܕܚܛܗ. ܝܗܒܬ ܢܦܫܝ ܕܬܫܒܘܚܬܐ .
ܦܩܕܬ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܘܚܕܢ. ܘܐܦ ܝܗܒ ܕܝܢܐ ܘܚܢܢܐ܀

ܗ

ܕܒܗܘܢ ܦܩܕܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܕܘܡܝܐ ܢܬܩܦܘܢ . ١٠
ܚܢܢܐ ܕܡܢ ܒܪܝܬܐ. ܟܕ ܡܬܒܥܝܢ ܕܗܘܘ ܚܛܝܐ
ܕܡܫܬܒܩܐ ܡܢܗ ܚܝܐ. ܠܚܘܒܐ ܡܬܚܢܢ ܘܡܫܬܡܥ܀

ܘ

ܚܝܐ ܠܝ ܒܗܕܐ ܕܡܬܒܥܐ. ܥܡܗܘܢ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܚܢܢܐ.
ܢܗ ܫܡܝܐ ܕܡܫܟܚܝܢ. ܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܛܠ ܘܝܗܒ. ١٥
‖ܘܠܟܠܗ ܡܠܟܐ ܘܥܒܕܘܗܝ. ܡܢ ܕܒܗ ܕܝܢܗ ܘܠܡܐ܀ f. 91b

ܙ

ܕܒܗ ܒܘܟܪܝܬܐ . ܥܡܗ ܐܝܟ ܡܬܚܢܢܐ.

ܐܢ ܐܝܬܝܟ ܠܟ ܥܒܕ ܟܘܒܝ . ܝܗܒ ܠܟ ܦܘܪܥܢ ܠܥܡܠܟ.
ܝܠܕ ܢܩܒܐ ܠܟ ܦܠܛܐ . ܡܢ ܩܒܪܐ ܐܢܬܬ ܦܠܛܬ ܀

ܛ

ܛܠܝܬܐ ܗܘܘܐ ܗܘܝ ܟܢܫܢܐ. ܕܡܫܡܫܐ ܐܠܗܐ ܐܢܫܐ .
5. ܒܢܩܦܐ ܕܠܐ ܗܘܢܐ . ܠܡ ܕܝܠܗ ܟܡܘܒ ܦܠܓܐ .
ܕܐܬܐ ܡܦܩܬܗ ܟܕ ܝܠܗ. ܠܐ ܡܢܐ ܘܡܠܟܐ ܡܦܩܬܐ ܀

ܝ

90b ܝܘܚܢܢ ܦܩܕ ܝܠܕܐ. ܝܗܘܗ ܕܝ ܝܫܘܥ || ܐܠܗܐ .
ܠܐ ܕܘܟܬܐ ܫܦܝܪܐ ܒܡܣܟܢܐ ܥܡܠ ܝܠܕܐ ܢܚܬܐ .
10. ܗܘ ܝܠܡ ܝܠܕܐ ܝܠܕܐ. ܘܝܠܡ ܐܝܟ ܫܦܝܠܐ ܀

ܟ

ܟܠܬܐ ܕܝܒܫܬܐ ܟܐܒܐ. ܡܘܡܘܡ ܕܐܘܪܝ ܘܕܡܥܬܐ .
ܘܢܘܚ ܕܠܐ ܢܝܚܐ ܡܠܒܢܐ. ܕܐܪ ܝܕܥܬܐ ܒܡܦܩܬܐ .
ܟܕ ܡܚܡܕܗ ܠܐ ܗܘܐ ܡܣܒܪ ܫܒܩܗ ܢܘܚܐ ܝܡܝܢܬܐ ܀

15 ܠ

ܡܣܒܪ ܠܐ ܗܘܐ ܟܕ ܡܚܡܕܗ. ܦܘܩܕܢܐ ܘܝܕܥ ܝܠܟܡ .
ܐܘ ܠܒܟܐ ܕܡܚܘܐ ܚܒܪܗ. ܝܗܒ ܕܡܚܫܬܐ ܢܘܚܠܡ.
ܟܕ ܟܕ ܟܠܬܐ ܠܗܘ ܕܘܟܐ ܕܐܬܐ ܠܚܒܪܗ ܠܡܠܟܐ ܀

ܕ

ܒܚܟܡܬܐ ܗܘܬ ܠܡܠܟܐ. ܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܡܪܢܐ.
ܘܫܡܥܬ ܡܠܘܗܝ ܒܠܠܝܐ. ܐܘ ܕܡܕܒܪ ܘܡܫܪܐ ܠܟܠܗ.
ܢܣܒ ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܒܗܒܐ . ܐܢܬ ܐܦ ܠܐ ܡܟܠܐ ܀

ܗ ٥

ܐܢܬ ܡܢܟ ܡܬܕܪܟܐ . ܝܗܒܬܘܢ ܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ .
ܒܪܩܝܩ ܡܢܕܝܢ ܐܦܐ . ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘܘ ܡܢܗ.
ܒܚܘܪܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܦܐ . ܒܠܗܘܢ ܡܢܝܢ ܟܠ ܦܘܡ܀

ܘ

ܒܟܢܪ ܕܐܒ ܕܘܝܕ ܢܒܝܐ. ܐܦ ܡܠܟܐ ܘܟܗܢܐ ܘܫܪܒܐ . ١٠
ܘܙܡܪܘ ܠܗ ܒܢܒܝܐ. ܒܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ‖ ܘܡܠܟܘܬܐ . f.90a
ܒܒܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܩܪܝܒ . ܘܩܪܐ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܡܫܒܚܐ܀

ܙ

ܦܩܕܬܘܢ ܠܟܠ ܥܡܡܐ. ܐܦ ܡܠܟܐ ܘܐܦ ܫܦܝܪܐ .
ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܠܐ ܥܒܕܐ. ܠܐ ܡܬܪܥܝܐ ܘܗܘ ܢܒܝܐ . ١٥
ܗܘ ܝܠܕ ܡܢܟ ܕܘܪܐ. ܕܐܦ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܝܠܗ܀

ܚ

ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ . ܐܝܟ ܡܬܟܢܫܐ ܡܫܠܡܐ .

ܒ

f. 89a ܩܘܠ ܐܚܪܢܐ ܕܡܕܒܪܐ ܠܡܪܝ

٥ ܚܢܢܝܫܘܥ ܕܪܘܣܛܩܐ ܀

ܐ

ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܪ̈ܘܡܐ . ܘܫܠܡܗ ܫܘܠܡܗ ܒܐܪܥܐ.

ܘܫܠܡܐ ܘܣܒܪܐ ܘܫܝܢܐ . ܡܛܠ ܕܐܬܓܠܝ ܐܘܪܚܐ.

١٠ ܕܢܦܩ ܠܟ ܒܡܕܒܪܐ. ܒܐܝܕ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܀

ܒ

ܒܐܝܕ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܢ. ܗܘ ܕܐܬܐ ܕܢܦܪܘܩ ܓܢܣܢ.

ܕܢܦܩ ܗܘ ܕܠܝܬ ܕܠܗ. ܘܡܦܩ ܠܢ ܡܢ ܓܢܣܢ.

ܡܢܝܚܐ ܕܡܢܝܚ ܟܠܗ. ....ܓܢܣܗ ܒܫܠܡܐ ܀

ܓ

١٥ f. 89b ܗܘ ܕܡܠܟ ܐܘܪܚܐ. ܗܝ ܕܐܬܐ ܘܠܘܬܢ ܘܟܠܢ.

ܕܗܢܐ ܡܕܒܪܐ ܕܚܝܠܐ. ܘܡܕܒܪܢ ܐܠܗܢ ܡܫܝܚܐ.

ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܠܢ ܗܘܐ ܟܠܢ. ܕܡܦܩ ܓܢܣܢ ܕܐܢܫܐ ܀

Randglosse des fol. ... ينبغي بان يكون

ܒܪܗ ܗܘܝܐ ܕܢܬܠܝ ܘܕܢܩܒܠ ܬܘܕܝܬܗ܂
ܡܫܡܠܝ ܫܘ̈ܪܐ ܘܫܘ̈ܒܚܐ ܐܝܟܢܐ ܕܫܦܝܪܘܗܝ܂
ܗܘ ܦܝܘܣܐ ܡܢܢ ܒܫܘܒܚܗ ܢܩܒܠܘܗܝ܀
ܡܘ ܗܘ ܦܝܘܣܐ ܒܫܘܒܚܗ ܡܢܢ ܢܩܒܠ ܡܫܝܚܐ܂
ܘܐܡܪ ܦܘܢܝܐ ܥܠܝܢܐ ܘܫܘܪܐ ܡܢܡܪܘܬ ܫܘܒܚܐ܂ ٥
ܠܥܠܡܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ܡܘܕܝܢܐ ܘܣܓܝܐ ܕܚܝܠܐ܂
ܡܬܢܚܡܘ ܕܝܢ ܠܝܚܐ ܕܫܘܒܚܐ ܒܥܘܠܐ ܘܥܘܠܐ܀

ܫܠܡܬ ܕܡܐܡܪܐ ܗܕܐ ܕܡܬܒܥܝܐ ܕܡܢ ܡܐܡܪܘܗܝ
ܡܘܒܠܐ ܡܢܢ ܒܢܝܗܐ ܗܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ١٠
ܗܘܝܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܥܠܡ ܐܠܗܐ
ܠܥܠܡܝܢ܀ ܘܠܗ
ܫܘܒܚܐ
ܐܡܝܢ
܀

ܒܢ̈ܝ ܚܘܒܐ ܡܬܝܠܕܬܐ ܡܢܗ̇ ܟܠܗ ܓܢܣܗ܀

ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܚܘܒܐ ܗ̇ܘ̇ܐ ܐܝܟ ܐܝܒܪܐ ܡܘܫܚܬܐ.

ܗ̇ܘ ܕܢܬܕܒܪܘܢ ܒܬܪܗ ܒܢܘܡܣܐ ܕܟܠܗ.

ܘܒܗ̇ܘܢ ܦܘܩܕܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܢܫܐ ܡܘܕܝܐ.

ܠܒܢ̈ܝ ܥܒܕܐ ܘܕܘܪܐ || ܕܡܘܕܝܐ ܒܗܠܝܢ ܡܬܚܫܒܐ܀ f. 64b 5

ܡܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܐܠܗܐ ܡܢܐ ܕܦܩܕ ܐܠܗܝܢ.

ܕܐܬܠܝ ܠܫܠܡܐ ܘܡܫܬܒܠܝܢ ܠܗܝܢ ܡܢ ܕܘܒܪ̈ܝܗܝܢ.

ܘܕܐܬܝܐ ܒܚܕܝܘܬܐ ܒܫܠܡܐ ܡܢܝܚ ܠܗܝܢ.

ܘܡܬܒܕܠ ܐܪ̈ܙܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܕܘܟܝܫܠܗܝܢ܀

ܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܟܘܫܐ ܡܢܐ ܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܘܫܝܢ. 10

ܘܒܕܦܫ ܒܪܐ ܒܢܝܢܐ ܒܢܝ̈ܢܐ ܘܕܘܪ̈ܐ.

ܒܗ ܢܘܗܪܐ ܘܚܝܐ ܒܗܘܦܟܐ ܢܝܚ ܐܦܢܝ.

ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܢܐ ܢܦܩ ܒܝ ܢܘܪܐ܀

ܡܢܗ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܠܐ ܢܚܘܐ ܘܒܚܢܝ.

ܘܐܦܩܢܝ ܘܢܛܪܢܝ ܘܩܪܒܢܝ. 15

ܘܒܗܠܘܢ ܦܪ̈ܘܫܝܢ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܕܒܢܝ ܡܢܝ.

ܘܢܠܗܘܢ ܚܕܝܪܐ ܘܐܢ ܢܦܩܐ || ܕܢܦܫܝ܀ f. 65a

ܡܢܗ ܒܡܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗ̇ܘܐ ܕܚܫܒ ܐܠܗܝ.

ܘܟܠܗ ܢܘܗܪܐ ܘܟܠܗ ܒܘܣܡܐ ܒܓܘܢܐ ܕܚܢܢܗ.
ܘܐܦ ܦܩܕ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗ ܘܢܬܠܗ.
ܓܠܘܒܘܢ ܕܡܢܥܠܝܢ ܡܢ ܓܢܒܘܬܗ܀
ܗܟܝܠ ܡܢ ܡܢ ܟܠܗ ܚܘܒܘܗܝ ܐܬܐ ܢܗܘܐ.
ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܠܐ ܟܠܝ ܠܓܢܒܐ ܘܫܘܒܠܝ. ٥
ܐܝܟ ܐܝܠܝ ܕܩܡܬ ܘܕܢܚܬ ܡܢܝܢܝ. ܠܐ ܦܠܓܝ.
ܓܢܒܪܐ ܡܘܕܝܢܐ ܘܗܘܐ ܕܫܘܒܠܝ܀
ܡܛܠ ܠܐ ܦܠܓܝ ܓܢܒܪܐ ܡܘܕܝܢܐ ܗܘܐ ܫܘܒܩܢܝ.
ܕܢܒܚܐ ܗܘܝܬ ܟܘܠܗ ܢܦܫܝ ܘܦܪܩܢܝ.
ܡܢ ܡܢ ܚܙܐ ܐܝܟ ܟܠܗ ܦܢܝܬ. ١٠
ܕܠܐ ܦܪܥܬܝ ‖ ܡܫܬܘܕܝܢ ܒܥܘܕܪܢܝ܀ f. 64a
ܡܛ ܠܐ ܦܪܥܬܝ ܡܫܬܘܕܝܢ ܒܚܛܝܬܐ ܡܫܬܠܝ ܐܝܟ ܒܢܝܐ.
ܒܓܢܒܘܬܐ ܡܢ ܦܓܪܝ ܕܠܐ ܥܠܬܐ ܓܒܪܐ.
ܠܐ ܘܠܐ ܒܝ ܚܘܒܐ ܕܐܡܪܘܗܝ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ.
ܚܘܒܐ ܐܬܐ ܡܫܬܠܗܘ ܘܦܢܝ ܒܚܛܗܐ܀ ١٥
ܡܛܠ ܚܘܒܐ ܐܬܐ ܘܢܛܪ ܕܢܦܫܝ ܦܘܪܩܢܐ.
ܚܘܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܡܫܬܘܕܝܢ ܦܓܪܗ ܠܓܢܒܐ ܐܢܘܢ.
ܒܪ ܐܬܐ ܠܐ ܡܚܫܒܬ ܫܠܡܘܬܐ ܘܣܘܟܠܐ.

ܕܦܢܡ ܡܬܘܣܡܐ ܝܟܝ ܘܡܬܬܪܝܡ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ܀

ܥܢܝ ܡܬܬܪܝܡ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܟܠ ܡܬܘܣܡܬܐ.

‖ܘܐܬܒܛܠܘ ܡܢܗ ܟܠ ܐܠܗܐ ܡܢ ܝܫܘܥ. f. 63a

ܘܡܫܝܚܐ ܚܕ ܐܚܪܢܐ ܟܠܗ ܚܕܐ ܒܪܘܚܢܐ.

5 ܘܢܘܪܐ ܘܡܝܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܟܝ ܘܡܬܠܗܡܐ܀

ܥܢܝ ܘܡܝܐ ܢܘܪܐ ܘܢܘܪܐ ܕܡܫܚܐ ܟܠܒܗܘܢ.

ܘܚܝܠܐ ܗܘܐ ܟܐܬܘܬܗܘܢ ܘܗܘܡ ܟܠܗܡܬܪܗܘܢ.

ܕܢܘܦ ܒܪܐ ܕܡܝܐ ܟܠܗ ܘܡܫܚܗܘܢ.

ܘܡܬܘܬܘܦ ܠܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܢܚܬܗܘܢ܀

10 ܥܢܝ ܡܬܘܬܘܦ ܘܡܫܬܘܦ ܡܬܡܫܡܫܘܦ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ

ܒܘܠܝ ܠܐ ܕܒܪ ܟܠܗ ܠܒܝܬܐ ܡܬܡܫܡܫܢܐ.

ܠܗ ܕܝܡܫܝܚܘܦ ܦܓܪܐ ܕܡܢܗ ܘܐܬܢܒܗ.

ܒܗܝ ܗܘܐ ܝܟܝ ܒܒܛܢܗ ܚܡܝܪܐ ܒܥܘܕܐ ܦܓܪܦܓܪܐ܀

ܥܢܝ ܒܥܘܕܐ ܦܓܪܐ ܗܘܠܗܘܢ ܠܐ ܡܟܫܦܢܐ.

15 ܟܠܗܘܢ ܕܢܝܡ ܡܢܗ ܡܢܗ ܘܠܗ ܟܒܪܢܐ.

ܡܢ‖ܐܣܟܡܐ ܗܘܐܠܘܗ ܒܕܘܟܐ ܝܠܕܐ. f. 63b

ܘܐܢܫ ܐܠܗܝܢܐ ܢܫܒܚܘܗ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗ܀

ܥܢܝ ܘܐܢܫ ܐܠܗܝܢܐ ܡܫܒܚܠܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ.

ܘܠܝܬ ܩܘܫܬܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗ ܘܣܝܡ ܦܘܡܗܐ.
ܐܠܐ ܫܠܡܐ ܘܒܬܪܐ ܦܫܛܐ ܘܐܠܗܘܬܐ.
ܡܫܝܚܐ ܕܢܚܬ ܒܦܓܪ ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܀
ܩܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢ ܕܢܚܬ ܒܦܓܪ ܒܟܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.
ܘܐܘܩܝܪܗ ܕܡܪܢ ܕܝܢ ܕܢܦܫܐ ܡܢܗ ܐܒܘܗܝ. ٥
ܗܘ ܠܗ ܕܢܣܒ ܦܓܪܗ ܘܦܠܓ ܐܢܫܘܬܐ.
ܩܕܝܫ ܩܪܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܘܠܒܫ ܢܦܫܐ ܕܗܘܐ ܀
ܩܠܐ ܠܒܫ ܢܦܫܐ ‖ ܠܦܪܘܫܘܬܐ ܘܠܐ ܒܪܘܚܐ ܘܪܘܚܢܐ. f. 62b
ܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܦܠܓܘܬ ܒܪܘܚܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܒܪܦܬܐ ܘܪܡܝܐ ܒܣܘܦ ܢܦܫܐ ܡܫܡܫܢ ܪܘܚܢܐ. ١٠
ܠܡܪܘܬܐ ܕܢܦܫ ܟܠܗ ܐܦܐ ܘܦܓܪܐ ܘܪܘܚܐ ܀
ܩܠܐ ܟܠܗ ܒܟ ܘܐܘܩܝܪܗ ܕܡܪܢ ܡܪܝܐ.
ܒܠܥܘܗܝ ܡܫܘܚܬܐ ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܚܠܝܠ ܐܠܗܐ.
ܗܘܢ ܡܢ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܒܢܘܡܐ ܕܟܠܝܐ.
ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܒܪܘܚܐ ܥܠ ܚܝܕܝ ܟܠܐ ܀ ١٥
ܩܠܐ ܕܟܠܐ ܚܝܕܝ ܒܪܘܚܐ ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ.
ܗܘܢ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܥܕܬܐ ܕܦܪܘܫܘܬܗ.
ܘܢܛܪܘܢ ܠܗ ܒܦܓܪ ܐܢ ܒܪܘܚܐ ܘܒܢܦܫܗ.

ܐܘ ܦܪܘܫܘ ܘܚܒܪ ܕܘܟܪܢܐ ܡܢ ܢܦܫܬܐ܀

ܥܘ ܡܢ ܢܦܫܬܗ ܢܫܪܐ ܚܛܗܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ.

ܗܘܝܘ ܐܝܟ ܦܪܘܩܢ ܘܦܐܪܘܗܝ ܡܫܝܚܐ.

ܘܐܝܟ ܚܢܢܗ ܠܢ ܘܢܬܠ ܢܦܫܐ.

٥ ܢܛܪ ܚܝܘܗܝ ܕܠܐ ܡܠܝܟܢܐ ܟܠܗ ܘܝܘܩܪܐ܀

ܥܘܢ ܠܐ ܡܠܝܟܐ ܒܕܘܒܪܐ ܡܠܝܟܬܐ.

ܘܒܕܡܘܒܝܠܐ ܡܕܢܚܐ ܠܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܟܝܐ.

ܐܕܢܠܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܕܐܝܢܐ ܡܢ ܡܚܫܒܬܐ.

ܘܦܫܛܗ ܟܢܫܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܡܠܐ ܘܝܕܥܬܐ܀

١٠ ܥܘܢ ܕܡܠܐ ܘܝܕܥܬܐ ܒܗܘܐ ܡܢ ܐܦܝܗ ܘܝܡܝܢܗ.

ܠܗܘܢ ܡܘܬܐ ܕܠܐ ܐܪܗ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ.

ܫܠܝܚܐ ܘܢܒܝܐ ܡܢܗܘܢ ܠܟܢܫܬܐ.

f.61a ܕܐܦ ‖ ܕܝܠܗ ܐܚܝܕ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܫܘܚܬܐ܀

ܥܘ ܗܘ ܐܚܝܕ ܕܡܫܝܚܐ ܟܠ ܦܪܫܝܢܐ.

١٥ ܕܢܛܪܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܘܦܘܩܕܢܐ.

ܢܛܪܘܢ ܠܦܪܘܫܘ ܕܡܢ ܠܟܠܗ ܐܠܗܐ.

ܘܢܛܠܘܢ ܡܢ ܦܠܚܐ ܝܠܗ ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ܀

ܥܘ ܦܠܚܐ ܚܛܗܐ ܕܐܦ ܦܪܘܫܘ ܢܗܘܐ ܦܬܐ.

ܓ

ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܐ ܦܪܝܫ. ܗܢܘ ܠܐܒܘܗܝ ܢܦܫܗ .
ܝܗܒ ܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ||ܐܒܘܗܝ. ܠܟܠ ܕܡܫܬܘܐ ܡܩܒܠܗ . f. 91a
ܟܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܢܦܠ ܥܠܘܗܝ. ܘܐܝܟܐ ܡܢ ܕܘܝܐ ܡܫܠܡ܀

ܕ ٥

ܦܬܓܡܐ ܡܢܗ ܥܠ ܒܢܝܗ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܟܠܗ.
ܟܕ ܡܫܘܕܥ ܠܒܢܝ̈ܐ ܠܐ ܫܡܥܘ. ܝܠܕܘ ܦܘܡܐ ܕܫܡܝ̈ܢܐ .
ܦܪ̈ܐ ܕܦܢܝܬܐ ܠܡܘܣܝ. ܘܐܦ ܝܕܥ ܕܝܠܗ ܘܟܠܗ܀

ܗ

ܕܫܡܫܝ ܦܪ̈ܐ ܕܠܒܘܟܐ. ܠܐ ܕܡܫܡܠܝ ܢܦܫܬܐ . ١٠
ܠܢܒܝ̈ܐ ܕܘܟ ܡܠܝܘܗܝ. ܟܕ ܡܫܘܕܥ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܘܕܥܘ ܡܢܗ ܗܘܐ. ܠܐܒܘܗܝ ܡܫܠܡܘ ܘܠܥܠܡ܀

ܘ

ܗܘܐ ܠܐ ܡܫܬܒܚ ܕܡܫܡܠܝܢ. ܫܡܥܘ ܠܒܢܝ̈ܐ ܘܫܡܝܐ.
ܬܘܒ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܡܠܝܢ. ܠ ܕܡܫܠܡܝܢ ܠܒܢܝ̈ܐ ܘܫܠܡ. ١٥
||ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܫܠܡܐ ܘܡܫܡܠܝܢ. ܗܘ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܒܫܠܡܐ܀ f. 91b

ܙ

ܕܝܠܗ ܕܡܫܒܚܝܢ . ܫܡܥܘ ܠܒܢܝ̈ ܡܫܒܚܝܢ.

ܐܢ ܐܢܬ ܠܟ ܟܕ ܒܟܝܬ . ܝܕܥ ܠܟ ܦܪܘܩܢ ܠܡܫܝܚܐ.
ܝܠܕܐ ܢܦܩܬ ܠܟ ܦܠܝܛܐ . ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܐܡܗ ܩܕܝܫܬܐ ⁘

ܦ

ܦܠܝܛܐ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܘܒܪܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ .
ܒܢܦܫܐ ܕܠܐ ܗܘܢܐ . ܠܗ ܕܠܗܘܢ ܡܘܕܝܢ ܦܠܚܝܢ . ٥
ܕܐܦ ܡܦܩܝܢ ܒܦܘܩܕܢܐ. ܠܐ ܡܢܗ ܘܢܦܠܘ ܡܢܗܘܢ ⁘

ܨ

ܨܘܡܐ ܨܠܘܬܐ ܫܪܝܪܐ. ܕܝܢܐ ܕܝܢ ܕܝܢܝܢ ܗܠܝܢ .
ܠܗܘܢ ܕܘܟܝܐ ܫܡܝܐ ܘܡܠܐܟܐ ܫܡܝܢ ܒܦܘܩܕܢܐ .
١٠ ܗܘ ܝܠܕܐ ܝܠܕܗ ܝܗܒܐ. ܘܠܟ ܐܒܝ ܫܦܝܪܐ ⁘

ܩ

ܩܕܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܠܝܠܐ. ܩܘܕܫܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܕܪܘܚܐ .
ܘܗܘܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܕܐܦ ܡܕܒܪܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ .
ܕܝ ܡܫܡܫܝܢ ܠܐ ܗܘܘ ܫܡܝܐ. ܫܘܒܚܐ ܢܗܘܐ ܠܫܡܝܐ ⁘

١٥

ܫ

ܫܡܝܐ ܠܐ ܗܘܘ ܕܝ ܡܫܡܫܝܢ. ܦܩܕܬܐ ܘܝܗܒ ܫܠܡ .
ܐܦ ܫܡܝܐ ܕܝܗܘܢ ܫܒܚܘ. ܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܘܟܪܝܐ.
ܗܘܝ ܕܝ ܟܬܒܢܐ ܫܒܘ ܕܘܟܬܐ. ܕܐܡܪ ܫܒܚܐ ܠܟܠܗ ⁘

ܕ

ܕܚܒܝܒܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ.   ܒܗ ܡܫܡܫܢܗ ܒܫܡܝܐ ܡܪܢܐ.
ܘܫܡܝܐ ܫܡܫܘܗ ܒܝܬ ܠܒܝܐ.   ܐܘ ܕܫܡܫܗ ܘܫܡܝܐ ܠܛܠܝܗ .
ܠܗ ܫܡܝܐ ܕܝܠܗ ܢܘܗܪܐ .   ܐܢܬܐ ܐܝܟ ܠܐ ܫܠܝܐ ܀

ܗ   ٥

ܐܢܬܐ ܡܢܗ ܡܬܕܪܟܐ .   ܢܫܡܥܘܢ ܐܢܫܐ ܢܫܡܥܐ .
ܒܕܦܫܛ ܡܢܗ ܐܦܐ .   ܒܗ ܡܫܡܫܢܗ ܐܘܕܝܘ ܡܢܗ.
ܕܝܘܗ ܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܐܦܐ .   ܟܠܗܘܢ ܢܫܡܫܘܢ ܒܪܘܚ ܦܩܕܗ ܀

ܘ

ܒܫܡܝܐ ܕܐܪܥ ܕܘܟܐ ܕܫܡܝܐ.   ܐܦ ܡܠܟܐ ܘܦܫܛ ܘܐܘܪܚܐ .   ١٠
ܘܫܡܥܘܢ ܠܗܘܢ ܫܝܚܐ.   ܒܝܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ‖ ܘܡܫܡܫܢܐ .   f. 90a
ܘܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܫܡܥܘܢ .   ܘܦܩܕ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܀

ܙ

ܦܩܕܘܢ ܠܟܠܗ ܥܡܐ.   ܐܘ ܡܠܟܐ ܘܐܦ ܫܘܦܪܐ .
ܕܘܒܐ ܡܠܟܐ ܠܐ ܢܥܒܕܐ.   ܠܐ ܡܥܕܒܪܐ ܘܡܢ ܢܚܬܐ .   ١٥
ܗܘ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܘܟܐ.   ܕܐܦ ܐܘܟܡ ܕܗܘ ܕܝܠܗ ܀

ܚ

ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܕܫܘܒܚܐ .   ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܐ ܡܫܝܚܐ .

ܒ

f. 89a — ܬܘܒ ܐܣܛܝܟܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܠܡܠܦܢܐ
5 — ܚܢܢܝܫܘܥ ܕܪܘܫܡܥܘܬܐ ܀

ܐ

ܡܘܕܝܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܪܝܗ . ܘܫܘܠܡܗ ܫܘܠܡܗ ܠܟܠܝܗ.
ܕܫܠܡܘܢ ܥܕܬܐ ܘܥܠܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܩܘܡܬ ܐܢܫܘܬܐ.
10 ܕܐܬܟܢܫ ܒܗ ܒܥܘܡܪܢܐ. ܒܐܝܕܐ ܫܘܠܡ ܡܟܠܬܐ ܀

ܒ

ܒܐܝܕܐ ܫܘܠܡܐ ܫܘܠܡܗܘܢ. ܕܝ ܐܣܘܦ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ.
ܒܥܝܢ ܐܘ ܕܩܪܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܣܘܦܐ ܠܐ ܡܥܕܐ ܕܝܠܗ.
ܡܫܡܠܝܘ ܫܠܝܛ ܕܝܠܗ. ....ܕܝܕܗ ܕܗܘܝܐ܀

15 ܓ

f. 89b — ܘܐܦ ܕܩܘܡܝ ܐܝܬܘܗܝ. ܟܝ ܕܐܦ‖ ܐܬܘܬܐ ܘܫܘܢܝܐ.
ܕܘܢܝ ܒܒܪܝܬܐ ܐܟܠܢܝ. ܘܡܣܡܟܢ ܐܠܦܝ ܣܟܠܐ.
ܟܕ ܡܫܘܕܥ ܠܗ ܗܘܘ ܟܠܗ. ܕܓܘܫܡܐ ܟܢܫܐ ܕܫܡܝܐ ܀

Randglosse des Jes.: وصيته يلزم بان يكون

ܒܪܗ ܗܘܐ ܕܟܠ ܘܕܝܢܐ ܒܕܪ̈ܘܗܝ.

ܡܫܠܚ ܫܘܒܚܐ ܘܩܕܝܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܩܕܫܘܗܝ.

ܗܘ ܦܘܪܩܢܢ ܡܢܗ ܒܣܘܓܐܗ ܒܢ̈ܘܗܝ ܀

ܡܘ ܗܘ ܦܘܪܩܢܢ ܒܣܘܓܐܗ ܡܢܗ ܢܗܘܐ ܡܬܒܥܐ.

ܘܐܦ ܩܕ̈ܝܫܐ ܥܠܝ̈ܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܡܫܡܠܝܢ ܥܘܒܕܐ. ٥

ܠܦܪ̈ܘܫܝ ܡܢܗܘܢ ܡܕܘܟܝܐ ܘܡܚܝܗ ܕܚܝ̈ܐ.

ܡܢܟܣܢܘܗܝ ܕܝܢ ܠܝܘܡܐ ܕܟܠܐ ܒܗܘܢ ܘܕܘܢܐ ܀

ܫܠܡ ܕܦܪܫܬܐ ܗܕܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܝܢ ܕܐܘܪܫܠܡ

ܡܬܘܪܓܡܐ ܡܢܗ ܣܦܪܐ ܗܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ١٠

ܢܗܘܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪ̈ܐ

ܠܗܘܢ܀ ܘܠܟܘܢ

ܥܘܒܕܐ

ܦܠܚܐ

܀

ܒܪ ܚܛܝܐ ܡܬܪܚܡܬܐ ܡܢܟ ܠܟܠ ܓܢܣܗ܀

ܩܘܡ ܒܪ ܚܛܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܒܝܕܐ ܡܬܪܚܡܬܐ.

ܗܘܐ ܕܢܬܕܘܬܐ ܫܪܝܬ ܒܚܘܒܐ ܘܒܟܠܝܬܐ.

ܘܒܘܠܐ ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܐܟܐ ܘܐܢܫܐ ܡܘܕܝܬܐ.

f. 64b ܠܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ‖ ܕܡܘܕܝܢ ܒܠܘܬܟܘܢ ܡܚܣܢܘܬܐ܀

ܩܠܐ ܡܚܝܣܘܢ ܠܐܠܗܐ ܡܪܐ ܕܩܒܠ ܐܠܗܘܬܟܘܢ.

ܕܐܬܠܝ ܠܢܫܐ ܘܐܫܬܒܠܝ ܠܟܘܢ ܡܢܘܚܬܗܘܢ.

ܘܐܬܥܛܦܬ ܒܥܒܕܬܐ ܕܥܠܡܐ ܡܢܝܚ ܠܟܘܢ.

ܘܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܚܫܐ ܒܡܘܗܒܬܟܘܢ܀

١٠ ܩܘܡ ܠܚܫܐ ܒܚܘܫܒܐ ܡܢܟ ܠܟܘܢ ܕܥܫܢܝ.

ܘܐܬܦܢܝ ܒܪܐ ܒܒܢܝܐ ܒܢܝܢܐ ܘܪܘܚܢܝ.

ܒܗ ܢܘܗܪܐ ܘܒܗ ܒܦܘܫܩܐ ܕܝܠ ܐܡܪܢܝ.

ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܢܟ ܢܦܫ ܒܝ ܕܢܘܪܐ܀

ܩܘܡ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܢܐ ܢܦܫܝ ܘܚܛܝܬܝ.

١٥ ܘܐܒܗܬܝ ܘܢܟܦܘܬܝ ܘܬܫܒܚܬܝ.

ܘܒܠܒܝ ܕܥܫܢܝ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܒܢܝ ܡܢܝ.

f. 65a ܘܠܒܝ ܣܒܪܐ ܘܐܢ ܚܫܒܐ ‖ ܕܦܫܝܛܬܝ܀

ܩܘܡ ܒܠܐ ܡܚܝܢܝܢ ܗܘܐ ܕܢܚܡ ܐܠܗܝ.

ܘܠܗ ܢܘܗܪܐ ܘܠܗ ܒܘܣܡܐ ܒܥܘܬ̈ܐ ܘܬܫܒ̈ܚܬܗ.
ܘܐܢܐ ܦܩܝܕ ܕܦܘܩܕܢܝ ܢܛܪܬܗ ܘܩܠܗ.
ܠܦܘܩܕܢܝ ܕܡܫܝܚܝ ܡܪܝ ܒܫܒܚܬܗ ܀
ܡܫܚ ܡܪܝ ܡܪܝ ܟܠܗ ܣܘܓܐܐ ܐܪܐ ܢܫܡܝ.
ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܒܥܠܝ ܠܚܛܝ̈ ܘܚܘܒܠܝ. ٥
ܪ̈ܚܡ ܐܝܟ ܕܦܘܡܝ ܘܕܢܘܪܝ ܡܫܒܚܝ. ܠܐ ܫܠܡܝ.
ܬܓܪܐ ܡܘܗܘܒܬܝ ܘܗܘܐ ܕܩܘܒܠܝ ܀
ܡܫܚ ܠܐ ܫܠܡܝ ܬܓܪܬܐ ܡܘܗܒܬܝ ܗܘܐ ܫܩܝܠܬܝ.
ܕܐܝܟ ܗܘܝܐ ܚܘܠܐ ܢܛܠܝ ܘܟܪܝܗܬܝ.
ܡܪܝ ܡܪܝ ܚܘܢ ܐܝܟ ܠܒܐ ܚܛܝܬܝ. ١٠
ܕܠܐ ܚܛܝܬܝ ‖ ܡܬܚܪܬܐ ܒܗܘܢܬܝ ܀ f. 64a
ܡܕ ܠܐ ܚܛܝܬܝ ܡܬܚܪܬܐ ܒܢܦܫܐ ܡܬܚܠܝ ܐܝܟ ܐܢܬܐ.
ܒܥܒܕܘܗܝ ܡܪܝ ܚܒܝܒ ܕܠܗܝ ܫܡܥܬܐ ܝܬܝܪ.
ܠܐ ܘܐܦ ܚܕ ܣܘܓܐܐ ܕܐܡܪܘܗܝ ܐܝܟ ܕܥܒܕܬܐ.
ܣܘܓܐ ܐܪܐ ܡܫܝܠܗܘ ܘܚܒܝܒ ܒܚܘܒܬܐ ܀ ١٥
ܡܚ ܣܘܓܐ ܐܪܐ ܘܪܒܐ ܕܚܝܠܐ ܥܘܕܪܢܐ.
ܣܘܓܐ ܕܢܘܟܪܐ ܡܚܒܠ ܚܒܪܗ ܢܒܪܐ ܚܢܢܗ.
ܟܕ ܐܪܐ ܠܐ ܡܚܝܠ ܢܬܚܫܒܐ ܘܡܘܬܒܐ.

ܕܦܩܘ ܡܕܢܚܐ ܐܝܟ ܘܡܫܬܪܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܀

ܩܘܡ ܡܫܬܪܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܡܕܢܚܝܐ.

‖ܘܐܬܢܟܪܘ ܡܢܗ ܥܠܝ ܠܠܡܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ. *f. 63a*

ܘܡܣܝܒܪ ܗܘ ܐܝܩܪܐ ܒܢܝ ܥܡܐ ܝܗܘܕܝܐ.

5 ܘܢܘܟܪܝܐ ܘܚܢܦܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܠܡܢܐ ܀

ܩܘܡ ܘܚܢܦܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܩܕܡܘܗܝ ܢܣܒܘ ܒܝܠܕܗ.

ܘܫܒܚܐ ܗܘܐ ܒܡܘܠܕܗ ܘܫܡ ܒܡܘܡܕܢܘܬܗ.

ܕܦܬܚܘ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬܗ ܥܠܝ ܘܫܘܒܚܗ.

ܘܫܡܥܘ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܘܕܘܟܐ ܒܝܬܗ ܀

10 ܩܘܡ ܫܡܥܘ ܘܡܫܬܥܒܕܘ ܡܫܡܫܢܘ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ

ܒܗܝ ܠܐ ܕܢܗ ܟܠܗ ܠܓܒܪܐ ܡܫܡܥܢܝܬܐ.

ܐܦ ܕܝܡܫܚܘܢ ܦܓܪܐ ܕܡܢܗ ܘܐܢܫܐ.

ܒܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܦܓܪܐ ܫܡܫܐ ܒܢܘܗܪܐ ܦܪܨܘܦܐ ܀

ܩܘܡ ܒܢܘܗܪܐ ܦܪܨܘܦܗ ܗܘܠܘܬܗ ܠܐ ܡܫܒܚܢܐ.

15 ܒܫܡܐ ܕܕܝܢ ܡܢܗ ܡܢܗ ܘܐܦ ܒܓܢܐ.

ܡܢ‖ܐܢܫܘܗܝ ܗܘܠܘܬܗ ܒܡܘܬܐ ܝܠܕܐ. *f. 63b*

ܘܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܢܦܩܬܗ ܠܗܘܢ ܕܒܪܐ ܀

ܩܘܡ ܘܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܡܦܩܬܗ ܡܠܟܘܬܗ.

ܘܠܒܫ ܩܘܫܬܐ ܐܝܟ ܕܓܒܪ ܘܢܦܩ ܫܦܝܪܐ.
ܐܠܐ ܥܠܡܐ ܘܦܬܝܐ ܦܫܛ ܘܐܬܠܒܟ.
ܡܫܒܚ ܕܢܛܪ ܒܦܘܩܕ ܠܐܠܗܐ ܒܫܠܡܐ ܀
ܡܟܝܠ ܡܫܒܚ ܐܢ ܕܢܛܪ ܒܦܘܩܕ ܒܗܘܢ ܕܐܠܗܐ.
ܘܐܦܩܘܬܐ ܕܡܪܢ ܕܝܢ ܕܡܛܪ ܡܠܝ ܗܘܐ. ٥
ܗܘ ܠܗܢ ܕܝܗܒ ܐܢܫܝܢ ܘܦܠܓ ܐܝܟ ܗܘܐ.
ܦܠܚ ܐܪܥܐ ܕܦܪܕܝܣܐ ܘܠܒܫ ܢܗܘܪܐ ܕܗܘܐ ܀
ܡܡ ܠܒܫ ܢܗܘܪܐ ‖ ܠܦܪܕܝܣܐ ܘܠܐ ܒܥܒܕܐ ܘܪܘܚܢܐ. f. 62b
ܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܦܠܚܘ ܒܪܘܚܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܒܦܪܩܐ ܘܪܘܚܐ ܒܫܡܝܐ ܝܗܒ ܫܡܫܐ ܫܘܒܚܐ. ١٠
ܠܒܪܘܐ ܕܫܡܝܐ ܒܪܐ ܐܢܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܀
ܩܫܐ ܒܪܐ ܒܟ ܘܐܦܩܘܬܗ ܕܡܪܢ ܡܪܟ.
ܒܠܒܘܫ ܡܫܘܚܬܐ ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܓܠܐ ܐܠܗܐ.
ܠܗܢ ܡܪܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܗܘܢ ܒܢܘܗܪܐ ܕܫܠܡܐ.
ܕܠܐ ܠܗܢ ܕܝܗܘܢ ܒܪܝܬܐ ܚܕ ܡܢܗܝܢ ܒܟܠ ܀ ١٥
ܡܣܟ ܕܠܟܠ ܡܢܗܝܢ ܒܪܝܬܐ ܕܠܐ ܠܗܢ ܕܝܗܘܢ.
ܗܘܠܝ ܐܝܟܐ ܕܐܠܗܘܢ ܒܡܫܬܐ ܕܦܪܘܩܘܬܗܘܢ.
ܘܢܗܪܘܢ ܒܗ ܒܡܫܚܐ ܐܢ ܦܪܘܩܘܢ ܘܡܢܟܘܢ.

ܠܐ ܦܘܫܩܐ ܘܟܝܢܐ ܕܘܟܝܐ ܗܝ ܕܟܝܘܬܗ ܀

ܟܕ ܗܝ ܕܟܝܘܬܗ ܝܚܝܕܐ ܡܝܬܐ ܕܠܒܫ ܦܓܪܐ.

ܗܘܝܘ ܐܝܟ ܦܘܫܩܐ ܘܦܓܪܗܘܢ ܡܕܢܚܐ.

ܘܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܠܗ ܘܡܫܟܚ ܢܦܫܬܐ.

٥ ܢܛܪܘ ܡܢܘܗܝ ܕܠܐ ܡܬܒܨܝܐ ܐܝܟ ܘܦܘܪܐ ܀

ܟܗ ܠܐ ܡܬܒܨܝܐ ܒܕܪܫܝܗ ܡܬܒܨܝܢܐ.

ܘܒܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܡܕܝܢܐ ܠܗܕܐ ܐܘ ܠܗܝ.

ܐܘ ܠܗ ܐܘ ܢܦܫܐ ܕܐܡܪܐ ܡܢ ܡܬܢܝܐ.

ܘܡܫܟܚ ܟܢܫܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܡܢܐ ܘܝܕܥܬܐ ܀

١٠ ܟܘ ܕܡܢܐ ܘܝܕܥܬܐ ܒܗܘܐ ܡܢ ܐܦܝܗ ܘܝܡܝܢܗ.

ܠܗܘܢ ܡܘܥܝܬܐ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܬܫܒܘܚܬܗ.

ܥܠܝܠܐ ܘܐܝܟܢܐ ܡܢܘܢ ܠܬܫܒܘܚܬܗ.

f.61a ܕܠܐ ‖ ܕܢܠܐ ܚܕ ܕܡܥܒܕܢܐ ܒܡܘܫܚܬܗ ܀

ܟܙ ܗܘ ܚܕ ܕܡܥܒܕܢܐ ܒܗܠܝܢ ܦܘܫܩܢܐ.

١٥ ܕܢܬܕܪܟ ܠܝ ܚܟܡܬܗ ܕܡܕܡ ܘܦܘܫܩܢܐ.

ܘܡܕܡ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܡܕܡ ܠܚܘܫܒܐ ܐܠܗܝܐ.

ܘܡܠܝܢ ܡܢ ܦܓܪܐ ܝܠܗ ܢܦܫܐ ܡܥܝܢܐ ܀

ܟܚ ܦܓܪܐ ܡܝܬܐ ܕܐܦ ܦܘܪܫܢܐ ܢܗܘܐ ܦܪܐ.

ܡܚܕ ܚܠܦ ܡܙܠܗܐ ܘܐܢ ܠܐ ܢܕܘܘܢ ܡܘܢܐ.
ܘܡܢܗ ܠܦܓܪܗܘܢ ܘܢܦܫ ܥܒܝܕܘܗܝ ܐܘ ܢܚܬܐ.
ܘܡܢܗ ܠܦܓܪܗܘܢ ܐܝܟܢ ܐܢ ܢܚܬܐ ܠܗ ܚܠܢܐ.
ܚܠܦ ܗܕܐ ܐܠܗܐ ܕܡܚܝܢܢ ܡܝܬܘܢ ܟܠܢܐ܀

ܡ ܗܘܝ ‖ ܡܚܒܬܐ ܥܡܗ ܕܐܢܫܐ ܥܠܝ ܘܟܢܐ. ٥ f. 61a
ܘܐܢ ܡܬܢܒܪܘܢ ܢܚܕܘܢ ܐܠܗܘܢ ܐܘ ܐܦܘܢܐ.
ܘܐܢ ܢܚܐ ܢܓܪܘܢ ܐܠܗܝܢ ܒܗ ܡܟܘܢܐ.
ܗܐ ܢܐܠܝܢ ܐܝܢܝܢ ܘܗܘܝܢ ܡܥܕܘܢ ܡܘܕܟܝܢ܀

ܡܐ ܗܐ ܢܐܠܝܢ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܐܦܘܗܝܘܢ.
ܘܗܝ ܓܪܐ ܢܐܠܝ ܕܢܦܫܐ ܡܟܢܐ ܢܐܠܗܘܢ. ١٠
ܘܐܢ ܠܐ ܥܗܝܐ ܢܦܫܘܢ ܘܝܗܒܘܢ ܠܓܘܪܓܝܘܢ.
ܘܗܡ ܐܠܗܐ ܠܐ ܥܡܝܩ ܢܟ ܡܚܠܩܝܘܢ܀

ܡܒ ܠܐ ܡܢܝܢܘܢ ܐܢ ܠܐ ܡܢܝܐ ܠܓܒܘܢ ܢܦܫܐ.
ܡܠܐ ܡܝܢܬܐ ܗܘܝܢ ܐܢܫ ܘܡܟܢܬܐ ܢܦܫܐ.
ܠܐ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܥܘܒܕܐ ܘܥܘܒܕܐ܀ ١٥

ܡܓ ܠܐ ܢܦܫܐ ܥܘܒܕܐ ܘܦܓܪܘܢ ܡܢܝܢܐ.
ܐܢ ܢܠܒܐ ܢܕܢܦ ‖ ܘܠܐ ܘܣܘܡ ܡܢܝܢܐ. f. 61b
ܘܐܢ ܢܕܢܦ ܦܘܪܥܢܐ ܚܛܐ ܐܝܟܐ.

ܐܝܟ ܛܠܝ̈ܐ ܢܠܒܫ ܚܣܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘܪܡܝܙܕ.
ܘܢܨܚܘܢ ܡܢ ܝܠܕܗ ܘܫܪܟܐ ܐܝܟ ܐܘܢܘܡܝܐ.:
ܨܡܘ ܐܝܟ ܐܘܢܫܐ ܩܢܘ ܝܠܕܗ ܘܫܪܟܐ ܡܘܒܠܝܢ.
ܘܢܨܚܘܢ ܡܘܒܠ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܒܪܐ ܡܘܒܠܝܠܝܢ.
ܒܟܠ ܥܕܢܐ ܐܘ ܒܠܠܝܐ ܐܘ ܒܐܝܡܡ. ٥
ܒܐܝܕ ܦܓܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ.:
ܨܡܘ ܡܢ ܡܟܝܢܐ ܡܫܡܠܝܠܝܢ ܒܐܝܕܐ ܦܓܪܐ.
ܡܫܘܚܬܐ ܒܐܝܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܪܡܝܙܕ.
ܕܡܠܟܐ ܡܠܟ ܗܘܐ ܘܢܘܚܐ ܕܪܘܚܐ.
f. 60b. ܘܡܢ ܦܫܝܛܐ ‖ ܘܥܒܕܝ̈ܗܘܢ ܦܫܝܛܐ.:
ܨܡܘ ܡܢ ܡܬܟܬܠܝܢ ܗܘܐ ܘܡܟܝܟܐ ܫܠܡܐ.
ܡܬܕܪܫܐ ܕܠܐ ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܒܪܗܡܐ.
ܘܠܐ ܠܗ ܦܬܓܡ ܓܒܪܐ ܡܠܐ ܒܗ ܐܘܠܨܢܐ ܡܫܠܡܐ.
ܘܐܬܟܘܢ ܒܬܪܥܐ ܟܢܫܐ ܒܫܠܡܐ ܥܠ ܗܘܐ.:
ܨܡܘ ܒܟܢܫ ܗܘܢܐ ܦܠܘܓ ܟܢܫܐ ܡܢ ܦܝܕܐ. ١٥
ܘܐܦ ܓܘܐ ܒܪܘܚܐ ܘܒܝܬܐ ܡܢܝ ܘܡܟܘܬܐ.
ܘܐܦ ܫܒܝܚܐ ܡܟܘܬܐ ܘܡܢܐ ܡܠܦܢܘܬܐ.
ܘܫܠܡ ܡܕܒܪܢܐ ܕܠܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܐ ܫܦܝܪܐ.:

ܕܩܫܬܐ ܫܡܝܐ ܕܚܘܪܐ ܟܝܢܐ ܕܦܘܩ ܕܢܝܪ ܒܗ ܀

ܡܛ ܟܠ ܕܡܫܝܚ ܒܝܠܕܗ ܕܡܢ ܒܬܠܐ || ܦܠܝܓܝܐ. f. 59b

ܘܦܫܛ ܫܡܝܐ ܕܡܪܝܐ ܘܦܪܘܩܢ ܫܡ ܚܝܝܢ.

ܘܡܘܕܐ ܒܡܢ ܐܠܗܐ ܠܒܪܬܐ ܐܢܫܝܐ.

ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܠܐ ܡܫܝܚ ܡܘܗܒܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܀ 5

ܡܟ ܘܐܬܐ ܒܠܚܘ ܐܦ ܡܪܢܐ ܟܠܗ ܒܠܫܢܐ.

ܘܒܐܡܬܐ ܡܢ ܢܒܝܐ ܡܘܕܐ ܘܡܘܕܝܢ.

ܘܐܡܪܐ ܡܫܘܝܐ ܟܠܗ ܐܘܟܝܬܐ ܀

ܡܛܠ ܐܡܬܐ ܕܒܘܢܝܐ ܒܡܪܐ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ.

ܟܘܢܫ ܒܢܝ ܕܡܪܝܐ ܒܝܬ ܕܝܢܐ. 10

ܠܡܢ ܒܥܠ ܡܫܘܚܠ ܕܝܢܐ ܚܡܝܐ.

ܐܝܟ ܟܕ ܡܥܠ ܕܝܢܐ ܚܡܝܐ ܘܦܬܝܐ ܀

ܡܛܠ ܟܡܐ ܕܝܢܐ ܘܗܘ ܢܡܘܣܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܝܐ.

ܘܡܠܟܘܬܐ ܥܡܝܐ ܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ.

ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܘܠܝܬ ܕܡܫܘܚܬܐ || ܠܟܠܗ. 15 f. 60a

ܡܢܐ ܕܟܠ ܐܝܟ ܘܟܠ ܟܠ ܘܟܠ ܀

ܡܛܠ ܡܢ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܓܠܝܢܐ.

ܘܦܪܝܐ ܐܡܪ ܗܟܠ ܟܕ ܢܡܘܣܐ ܠܗ ܦܬܐ.

ܥܡܝܪܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܐܠܦܐ ܘܗܘ ܒܒܝܬܐ ܢܦܟܐ.
ܦܠܘܚܘܢ ܢܒܪܐ ܐܠܦܐ ܒܐܪ ܬܘܕܝܬܐ.
ܘܦܠܘܚܘܢ ܡܙܘܢܝܬܐ ܡܥܢܝܢܐ ܒܢܝ ܡܫܡܘܕܝܬܐ.
ܩܠܐ ܘܡܠܟ ܠܡܒܪܐ ܡܢܟܣܘܬܐ ܠܡܪܢ ܒܢܘܬܐ ܕܦܬܟܐ.
٥ ܕܐܬܐܠܟ ܠܗܘܢ ܘܢܣܩܘܢ ܘܩܠܝ ܡܬܘܡܡܝܬܐ.
ܡܢܐܠܟ ܕܡܪܢ ܠܢܣܩܘܢ ܕܡܡܠܟ ܡܘܣܝܬܐ.
ܡܬܘܡܡܝܬܐ ܘܠܐ ܦܘܡܝܐ ܣܘܕܪ ܢܘܗܪܐ.
ܩܠܐ ܡܬܘܡܡܝܬܐ ܢܣܩܘܢ ܘܠܐ ܦܘܡܝܐ ܣܘܕܪܐ.
f. 59a ‖ ܗܕܪܘ ܘܗܘܐ ܒܝܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܕܒܝܬܐ.
١٠ ܝܢ ܠܐ ܐܠܟ ܡܥܒܕܠ ܗܘܐ ܐܢ ܒܢܬܐ.
ܘܕܗܘܐ ܕܐܬܐܠܟ ܒܟܠܐ ܬܪܘܝܬܐ ܘܡܢܠܐ ܒܢܬܐ.
ܩܠܐ ܡܢܠܐ ܒܢܬܐ ܘܩܠܝ ܕܐܬܐ ܬܘܕܝܬܗ.
ܢܣܩܘܢ ܡܡܠܟ ܐܪܘܐ ܗܘܘܐ ܘܐܠܝܬܗ.
ܢܘܪܐ ܒܡܥܒܪܬܐ ܢܘܪܐ ܕܢܘܪܐ ܕܐܠܗܘܬܗ.
١٥ ܘܡܝܬܐ ܡܪܢ ܘܠܐ ܒܥܒܕܠ ܡܠܠܘܒܝܬܗ.
ܩܠܐ ܢܘܪܐ ܦܘܪܩܢܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܒܝܬܗ ܘܣܘܪܢܐ ܒܠܟܘܬܗ
ܘܡܪܢ ܦܝܪܘܗ ܘܟܠܐ ܡܟܦܪ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܪܡܘܗ.
ܘܣܘܐ ܒܠܟܘܬܐ ܠܡܪܐ ܕܣܘܪܢܐ ܗܕܪܘ ܒܠܟܘܬܗ.

ܠܐ ܢܬܒܐܫ ܐܦ ܕܠܐ ܡܬܪܚܡܝܢ ܠܒܢܝܗܘܢ ܀
ܩܠܐ ܠܐ ܡܬܪܚܡܝܢܬܘܢ ܒܚܪܬܐ ܬܬܒܐܫܘܢ.
ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܒܟܡܝܘܬ ܘܐܚܪܢܐ ‖ ܡܚܪܡܬܐ ܐܚܝ ܠܐܘܒܢܝܢ. f. 58a
ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܪܚܡܢܘܬܗܘܢ.
ܦܩܕܘ ܠܐܡܗܬܐ ܕܢܩܒܪܢ ܗܘܝ ܒܢܝܗܘܢ ܀ 5
ܩܠܐ ܒܟܝܢ ܠܐܡܗܬܐ ܡܫܒܚܢ ܕܠܐ ܗܘܝ ܡܬܪܚܡܢ.
ܫܡܥܘ ܡܠܬܐ ܕܐܬܡܠܟܬ ܥܠ ܒܢܝܗܝܢ.
ܢܦܩܘ ܒܢܝܐ ܕܐܦܪܝܢ ܘܒܢܬܐ ܕܝܠܕܬܐ.
ܢܟܣܘ ܦܪܘܩܐ ܐܒܗܝܢ ܡܬܪܚܡܢ ܘܦܠܛܝܢ ܀
ܩܠܐ ܢܟܣܘ ܒܢܝܐ ܕܪܚܠܐ ܕܒܥܠ ܠܒܢܝܐ. 10
ܐܬܐ ܒܢܝܐ ܕܒܟܝܢ ܪܚܡܐ ܐܦ ܢܦܫܬܐ.
ܒܥܘ ܕܡܢܘ ܢܥܒܕ ܢܦܫܗܘܢ ܡܬܢܚܡܢ.
ܠܐܡܗܬܐ ܥܝܢܝܗܝܢ ܡܠܐ ܛܠܝܐ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܀
ܩܠܐ ܠܐ ܛܠܝܐ ܡܬܕܪܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܡܣܬܝܢ.
ܘܢܦܩ ܐܡܘܗ ܕܝܠܕܬ ‖ ܡܫܒܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. 15 f. 58b
ܥܡܗܘܢ ܟܠܗ ܡܫܒܚܐ ܕܡܢ ܐܒܗܝܢ ܡܬܦܠܛܢ.
ܕܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܐܡܗ ܗܘܘ ܡܬܪܚܡܢ ܀
ܩܠܐ ܗܘܘ ܡܬܪܚܡܢ ܟܠ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ.

ܡܕܒܪܝܢ ܠܟܠܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܕܚܝܠܗ ܢܗܝܪܐ.
ܝܗܒܬ ܟܡܠ ܕܚܕܬܐ ܡܢ ܚܟܝܡܘܬܗ.
ܢܡܘܣܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܒܟܠܢܫ ܐܝܟ ܢܗܝܪܐ܀
ܡܢ ܡܢ ܢܗܝܪܐ ܒܟܠܢܫ ܘܡܢܗ ܡܠܝܢܘܬܗ.
ܘܡܢܐ ܕܬܒܥܬܐ ܕܠܐ ܝܕܥܐ ܕܐܝܬܝ. 5
ܘܦܠܚܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܝܕܥܐ ܟܗܢܘܬܗ.
ܟܕ ܝܗܒ ܟܗܢܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܦܘܪܩܢܗܘܢ܀
ܡܢ ܐܝܟܢ ܟܗܢܐ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܘܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܝܘܡ ܐܝܟ ‖ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. *f. 57b*
ܝܠܕ ܕܡܕܒܪ ܠܗ ܝܕܥܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. 10
ܘܝܗܒ ܟܢܐ ܘܐܘܪܚ ܐܦ ܚܕܬܐ ܠܟܗܢܘܬܐ܀
ܡܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘ ܝܕܥܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܗܢܘܬܐ.
ܠܐ ܟܗܢܘܬܐ ܘܗܘ ܒܩܘܫܬܐ ܡܠܝ ܢܗܝܪܐ.
ܡܟܝܠ ܕܐܝܬܝ ܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܒܟܠ ܟܠܗ.
ܘܡܠܟ ܕܐܝܬܝ ܡܠܟ ܒܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ܀ 15
ܡܢ ܠܗ ܒܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܡܠܟ ܒܟܗܢܘܬܗ.
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܠܟܐ ܒܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܡܫ ܟܗܢܘܬܗ.
ܡܢ ܟܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ ܒܝܬܐ.

ܕܡܠܟ ܐܢܬ ܘܡܫܒܚ ܐܡܪܝܢ ܒܬܫܒܚܬܐ ܀

ܡܢܘ ܗܘ ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ.

ܒܠܝ ‖ ܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܒܪ ܦܢܝܬܐ. f. 56b

ܠܟܠ ܕܡܫܠܛ ܒܕܗܒܐ ܘܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ.

ܘܐܝܟܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܕܚܠܬܐ ܡܢ ܒܟܝܢܬܐ ܀ ٥

ܡܚܕ ܡܕܒܪܐ ܒܕܗܒܐ ܐܘ ܕܟܝܐ ܘܐܦ ܒܟܝܢܬܐ.

ܫܡܫܘܗܝ ܡܠܐܟܐ ܕܐܝܟܢܐ ܡܢ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܐ.

ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܐ ܟܠܗܘܢ ܘܐܝܟܐ ܟܠܗܝܢ.

ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܢ ܠܟܝܢܐ ܐܝܟ ܒܢܝܬܐ ܀

ܡܚܕ ܐܝܟ ܒܢܝܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܐܝܟܢ ܠܡܕܒܪ ܕܟܝܢܐ. ١٠

ܢܦܩ ܡܢܗ ܒܫܡܝܐ ܠܟܠ ܡܫܡܫܢܐ.

ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܒܐ ܡܫܒܚ ܘܕܗܒܐ.

ܘܟܠ ܕܐܘܕܝ ܐܝܟ ܟܝܢܐ ܠܗ ܒܗ ܒܪܝܬܐ ܀

ܡܚܘ ܐܝܟܘ ܕܟܝܢܐ ܟܠ ܕܐܟܪܝ ܐܠܗܘܬܗ.

ܦܠܛ ‖ ܒܥܠܡܐ ܡܫܒܚܐ ܫܡܫܐ ܫܪܒܬܗ. ١٥ f. 57a

ܡܫܡܫܝ ܒܢܦܫܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܒܟܝܢܗ.

ܐܝܟܢ ܒܫܡܝܐ ܘܒܗ ܕܝܠܗ ܐܠܗܘܬܗ ܀

ܡܚܘ ܐܠܗܘܬܗ ܕܝܠܗ ܡܫܡܫ ܠܦܠܚܘܬܐ ܕܟܠܟ.

ܢܦܫܐ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܥܠ ܡܢܗܘ ܡܬܦܫܩܢܘܬܗ.
ܡܢܐ ܐܦܢܝܬ ܕܒܠܒܫܐ ܩܥܐ ܟܦܢܐ ܕܒܠܒܗ.
ܒܡܠܦܢ ܠܟ ܕܡܬܠܦܢܘܗ ܠܬܪܥܐ ܕܠܒܗ ܀
ܟܚ ܠܬܪܥܝܬܐ ܢܦܫܐ ܚܟܡܬܐ.
٥ ܘܥܠ ܐܘ ܕܡܘܕܝܬܐ ܢܦܫܐ ܕܒܗ ܬܠܬܐ.
ܢܦܫܐ ܕܝܢܐ ܕܒܗܘܡܢܐ ܠܘܩܒܠ ܚܡܘܪܬܐ.
ܐܘ ܢܦܫܐ ܩܢܝܐ ܕܐܪܥܝܬܐ ܠܟ ܀
f. 56a ܟܛ ܐܘ ܢܦܫܐ ܦܠܝܓܐ ܕܝܢܐ ܕܒܗܘܢ ‖ ܘܩܢܝܐ.
ܐܘ ܕܐܢܬ ܓܝܪ ܕܝܢܐ ܠܗܘܢ ܘܩܢܝܐ.
١٠ ܗܕܐ ܢܦܫ ܕܩܢܝܐ ܒܐܢܫ ܥܠ ܐܢܫܐ.
ܠܐ ܬܠܒ ܒܡܠܦܢܐ ܝܗܒ ܐܠܐ ܩܢܝܐ ܀
ܟܝ ܩܢܝܐ ܘܐܪܥܝܬܐ ܒܬܠܒܬܐ ܒܡܠܦܢ.
ܘܗܘ ܩܢܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒܐ.
ܒܡܠܦܢܘ ܕܡܢ ܐܝܟ ܠܒܫܐ ܕܐܘܪܬܐ ܩܥܐ ܟܦܢܐ.
١٥ ܘܐܘ ܕܠܐ ܡܬܗܠܟ ܡܢܗ ܒܝܬܐ ܕܝܢܐ ܀
ܟܟ ܒܕܝܢܐ ܒܠܒܐ ܕܐܘܪܝ ܒܡܠܝܘܬܐ.
ܚܝܠܐ ܘܐܘܐ ܕܡܢܗܘܢ ܕܐܘܪܝ ܒܬܘܕܝܬܐ.
ܘܐܘܐ ܒܡܠܦܢܐ ܕܡܢ ܗܘܝܐ ܥܠ ܟܘܢܝܬܐ.

ܠܝܫܘܥ ܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠܢ ܫܘܒܚܗ ܘܬܘܕܝܬܐ܀

ܟܒ ‖ ܘܠܘ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܒܟܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ. *f. 55a*

ܗܘܬ ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܠܟ ܕܡܘܕܝܬܐ.

ܒܝܬ ܚܝܠܘܗܝ ܢܒܝܐ ܛܒܐ ܡܫܘܒܚܬܐ.

ܦܝܫ ܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠܢ ܡܫܘܒܚܬܐ܀ ٥

ܟܓ ܠܘ ܕܝܒܐ ܒܟܪܐ ܗܘܠܟ ܘܡܕܝܢܬܐ.

ܡܢ ܐܝܕܠܘܗܝ ܡܢܟܪܐ ܘܡܚܡ ܐܝܟ ܡܚܝܘܣܬܐ.

ܣܓܝ ܐܢܫܘܗܝ ܐܝ ܒܟܪܐ ܟܪܐܐ ܡܚܒܪܬܐ.

ܘܕܠܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܝܗܒܬ ܘܠܐ ܡܫܬܠܛܢܐ܀

ܟܕ ܘܕܠܐ ܡܢܗܘܢ ܗܝ ܝܒܪܐ ܟܡܐ ܝܗܐ. ١٠

ܘܐܝܟܢܘܗܝ ܕܦܝܪܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܠܐ ܟܠܗܘܢ ܦܘܕܝܐ.

ܘܫܬܡܫܝܢ ܗܝܕܝܢ ܡܚܝܢܐ ܕܠܐ ܦܝܪܐ.

ܡܢܗܘܢ ܡܚܒܪܬܐ ܐܫܬܕܝ ܕܝܢܐ ܡܢ ܟܢܫܢܐ܀

ܟܗ ‖ ܐܫܬܕܝܐ ܡܢܐ ܒܕܠܘܗܝ ܕܝܒܪܐ ܟܡܐ ܝܗܒܐ. *f. 55b*

ܘܦܝܪܘܬܐ ܡܚܝܢܐ ܕܠܐ ܢܕܐܝ ܗܐ. ١٥

ܝܫܬܡܫ ܗܘܐ ܗܝܕܝܢ ܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܕܪܘܬܐ.

ܡܢܠܐ ܕܟܠܘܗܝ ܠܦܘܪܩܢܐ ܡܚܝܕ ܢܘܗܪܐ܀

ܟܘ ܗܘ ܠܐ ܕܟܠܘܗܝ ܡܚܝܕ ܕܫܒܝܠܘܗܝ.

ܘܐܦܢܐ ܡܬܩܪܐ ܐܘ ܡܢܐ ܕܡܠܬܐ ܘܗܘܝ ܕܡܡܠܠܢܘܬܐ.

ܐܦܢܐ ܡܠܬܐ ܣܕܝܐ ܐܘ ܐܦܢܐ ܕܬܢܝܢܐ.

ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܗܘܝܘ ܒܠܒܕ ܐܝܟ ܕܐܡܝܢܘ ܀

ܩܗ ܢܝܫܐ ܢܩܙܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܐܝܕܐ ܕܢܩܙܐ.

5 ܘܢܦܠ ܢܩܙܐ ܗܝܕܝܢ ܠܥܠ ܐܘ ܦܠܓܘܬܐ.

ܘܫܢܐ ܢܩܙܐ ܗܘܝܐ ܠܥܠ ܢܩܙܐ.

f. 54b ܘܡܬܚܘܕܬܐ ܕܡܬܝܠܕ‖ ܒܟܠ ܐܢܫܐ ܢܘܩܙܐ ܀

ܩܘ ܡܬܚܘܕܬܐ ܐܘ ܕܢܝܫܐ ܢܩܙܐ ܚܕܝܐ ܘܝܠܐ.

ܘܢܝܫܐ ܢܩܙܐ ܥܠ ܒܝܬܗܘܢ ܡܫܘܚܠܦܬܐ.

10 ܘܐܘ ܕܢܦܠ ܢܩܙܐ ܗܘ ܕܢܝܫܐ ܫܘܐ ܘܐܘܝܐ.

ܒܫܘܠܐ ܢܦܠ ܥܠ ܠܗܝ ܢܦܠ ܕܫܡܝܐ ܀

ܩܙ ܐܘ ܢܩܙܐ ܕܫܘܐ ܢܩܙܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘ.

ܘܠܐ ܒܫܘܐ ܟܠܗܘܢ ܘܐܦ ܢܩܙܐ ܠܡܫܘܚܠܦܬܐ.

ܡܟܢܫ ܘܗܢ ܣܘܓܐ ܐܘܕܝ ܘܡܬܚܘܕܬܐ.

15 ܡܬܚܠܦ ܘܫܘܐ ܕܗܘܝܢܘܗܝ ܡܢ ܡܫܘܚܠܦܬܐ ܀

ܩܚ ܐܘ ܢܩܙܐ ܕܫܡܝܐ ܢܝܫܐ ܢܩܙܐ ܗܘܝܐ.

ܢܝܫܐ ܘܢܝܫܐ ܥܠ ܕܡܫܘܚܠܦܬܐ.

ܥܒܕ ܛܠܘܬ ܠ ܐܘܕܝ ܛܠܝܬܐ ܐܝܬܝܗ.

‖ܫܡܝܐ ܐܪܥܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܫܒܚܘܢܝ܀ *f. 53b*

ܡܒ ܡܫܡܫܢܐ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܐܬܝܢ ܠܘܩܒܠܟ.
ܘܗܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܘܦܩܕ ܕܝܢ ܠܘܩܒܠܟ.
ܡܫܒܚܝܢ ܠܟܢܫ ܡܢ ܕܗ ܦܘܩܕܐ ܕܝܠܟ ܕܘܦܝܐ.
ܘܠܡܠܟܐ ܘܫܒܝܚܐ ܗܘܐ ܢܨܚ ܒܥܘܒܟ܀ 5

ܡܓ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܢܝ̈ܐ ܕܚܘܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ.
ܝܡܝܢܐ ܡܢܝ ܠܟ ܗܘܝܬ ܡܢ ܦܝܫܘܢܐ.
ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܡܢܐ ܕܦܘܩܕܐ ܕܡܢܕܝܢܐ.
ܡܬܘܕܝܐ ܐܝܟ ܒܥܘܒܟ ܡܫܒܚܢܐ܀

ܡܕ ܒܥܘܒܟ ܡܫܒܚܝܢ ܘܢܗܘܐ ܦܘܩܕܐ ܠܟ ܫܢ̈ܐ. 10
ܦܬ̈ܓܡܐ ܕܢܗܘܐ ܦܪ̈ܩܐ ܒܥܒܕܗ.
ܗܘܐ ܕܦܘܩܕܐ ܗܘܝܬ ܕܫܡܝܐ ܒܟܢܐ.
ܘܫܡܝܐ ܡܢܝ ܘܦܘܩܕܐ ܗܘܝܬ ܠܟ ܝܕܥ܀

ܡܗ ܦܘܩܕܗ ܕܡܢܝ ܐܬܐ ܗܘܝܬ ܠܗ‖ܒܫܘܒܚܗ. *f. 54a*
ܘܐܬܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘܝܬ ܡܫܒܚܢܐ ܡܢܗܘܪܗ. 15
ܫܡܐ ܡܢܗܘܢ ܚܘܒ ܕܝܢܐ ܢܛܠܗ ܘܐܝܩܪܗ.
ܡܫܒܚܢܐ ܡܢܗܘܪܗ ܘܢܚܫܒ ܢܓܕܐ ܫܘܒܚܗ܀

ܡܘ ܒܫܡܝܐ ܡܢܝ ܡܠܟܘܬܗ ܒܬܫܒܚܬܐ.

ܡܢܗ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܫܒܪܐ ܒܢܝܬܐ ܘܠܐ ܐܬܓܠܝܬ.
ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܕܝܐ ܙܪܥ ܡܪܐ.
ܠܐ ܢܕܪܘ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܟ ܘܠܐ ܢܫܬܒܩܝܬ ܀
ܒ ܠܐ ܢܫܬܒܩܝܬ. ܘܡܪܐ ܡܛܠܬܗ ܢܗܘܐ ܠܚܪܬܐ.
٥ ܥܠܬ ܗܘܪܝܐ ܘܡܬܦܫܛܘܬܐ ܟܘܠܗ ܐܘ ܒܡܚܬܐ.
ܒܗ ܓܒܪܐ ܢܘܚܡܐ ܦܘܡܗ ܒܪܘܚ ܢܠܡܗ.
f. 53a ܘܡܫܝܕܪܬܐ ܫܢܝܐ ܘܗܘܡ || ܢܡܠܘܟܠܐ ܐܬܦܘܫܗ ܀
ܠܓ ܫܢܝܐ ܫܢܝܬܐ ܘܦܐ ܒܚܝܐ ܒܠܘܗ ܒܝܬ.
ܡܫܬܪܚܬܐ ܘܐܘܫܠܐ ܢܡܚܦܪܐ.
١٠ ܡܫܡܠܝܬܐ ܠܗܕܐ ܘܗܘܡ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ.
ܕܡܥܒܕ ܐܘܕܐ ܕܝܗ ܘܦܐܪܐ ܕܢܘܒܬܐ ܀
ܡܕ ܕܢܘܒ ܦܐܪܐ ܢܒܝܐ ܕܝܗ ܡܥܡܘܕܝܢ.
ܝܗܘܒܐ ܢܚܒܪܐ ܘܗܘܐ ܠܐ ܢܡܫܚܠܦܢ.
ܦܢܝܐ ܡܢܝܢ ܘܦܚܡܐ ܡܢܝܢ ܢܡܬܝܗܒܢ.
١٥ ܢܗܘܢܝܬܐ ܕܦܘܡܗ ܠܡܪܐ ܕܦܘܡܗ. ܠܐ ܗܘܝܢܢ ܀
ܡܗ ܠܐ ܗܘܝܢܢ ܘܡܪܗ ܕܦܘܡܗ ܡܪܐ ܒܢܝܗ.
ܡܥܒܕܢ ܒܪܘܚ ܒܠܒܐ ܢܦܫ ܡܚܒܝܢܗ.
ܘܐܦ ܗܕܐ ܝܘܠܦ ܕܡܥܡܘܕܐ ܒܪܘܚܗ.

ܘܫܒܪܐ ܚܢܢܐ ܕܠܐ ܢܬܟܘܢ ܘܗܘ ܡܛܠ ܡܪܝܡ ܀

ܟܗ ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܢܒܥܐ ܗܘܐ ܥܘܒܕܢܐ ܠܗ.

‖ܗܘ ܕܝܠܕ ܐܠܗܘܬܗ ܒܡܬܚܬܝܘܬܗ. f. 52a

ܐܠܐ ܫܒܩܗ ܐܘ ܦܓܪܐ ܫܘܠܛܢܗ.

ܡܫܒܚ ܥܡܗ ܐܪܥܐ ܥܡ ܫܡܝܘܬܗ ܀ ٥

ܟܘ ܐܪܥܐ ܥܡ ܫܡܝܐ ܡܪܗ ܕܝܠܕܗ.

ܘܐܠܗܘܬܐ ܚܢܢܐ ܫܒܩܬ ܥܠ ܐܘܠܕܗ.

ܘܐܦܠܐ ܛܠܘܩ ܦܠܚܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܢܘܚܠܗ.

ܐܪܥܐ ܕܟܣܝܐ ܡܢܗ ܘܐܪܥܐ ܡܫܡܫܬܐ ܀

ܟܙ ܡܫܡܫܬܐ ܕܠܐ ܐܘܠܕܗ ܘܠܐ ܐܬܒܪܝܬ ܐܘܠܕܢܝܬܐ. ١٠

ܗܘ ܕܡܠܟ ܥܡܗ ܕܠܐ ܐܘܠܕ ܒܬܘܠܘܬܐ.

ܡܘܠܕ ܐܢܫ ܡܢܗ ܕܥܒܕܐ ܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ.

ܘܥܡܗ ܗܘ ܟܠ ܕܐܘܠܕܘ ܡܢܗ ܡܢܗ ܀

ܟܚ ܘܥܡܗ ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܘܠܕܘ ܚܝܠܬܐ.

ܐܝܟ ‖ ܐܘ ܡܠܟܐ ܕܐܡܪܐ ܗܘ ܗܘ ܦܘܪܫܢܐ. 10 f. 52b

ܒܢܝܐ ܕܡܬܝܠܕܝܢ ܡܢ ܚܒܠܐ ܕܡܬܝܠܕܢܘܬܐ ܘܐܦ ܀

ܗܠܝܢ ܟܠ ܐܘܠܕܢ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܢܒܪܝܐ ܀

ܟܛ ܢܒܪܝܐ ܠܐ ܚܝܠ ܠܡܥܒܕ ܘܐܘ ܗܘ ܒܪܐ.

ܒܫܘ̈ܒܚܐ ܘܒܝܩܪܐ ܡܘܕܝܢܢ ܘܣܓܕܝܢܢ ܠܟ ܡܪܢ.
ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܩܘܠܣܐ ܟܠ ܙܒܢܝܢ.
ܘܠܟ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܀

ܩܠ ܒܪܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܪܐܙܐ ܕܒܝܬܗ ܡܫܒܚܬܐ.
٥ ܡܠܟܐ ܥܕܬܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܛܠܬܐ ܕܘܠܬܐ.
ܡܢܗܪܬܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܥܢܢܐ ܕܢܘܗܪܘܬܐ.
ܘܐܢ ܠܐ ܡܪܢ ܠܥܢܢܐ ܕܒܬܪܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܀

ܩܠ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܕܝܐ.
f. 57b ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܝܗܒܬܐ ܡܫܠܡܢܝܬܐ ‖ ܡܫܝܚܝܐ.
١٠ ܘܫܠܝܚܐ ܒܪܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܬܐ ܕܒܗ.
ܘܗܘܐ ܠܗ ܥܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܒܗܕܐ ܀

ܩܠ ܗܟܢܐ ܥܡܐ ܘܫܡܥܘ ܠܟܠ ܐܘܪܫܠܡ.
ܘܫܠܡ ܥܠܝܗܘܢ ܘܐܬܒܪܟ ܒܐܘܪܫܠܡ.
ܘܡܬܦܪܣܝܢ ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.
١٥ ܘܠܐ ܡܬܒܝܢܐ ܘܠܐ ܡܪܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܀

ܩܠ ܠܐ ܗܘܝܢ ܗܘܕܝܐ ܡܫܝܚܐ ܥܡܗܘܢ.
ܘܡܫܠ ܠܟܠܗܘܢ ܘܫܠܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܢܒܝܗܘܢ.
ܒܟܢܫܐ ܕܒܬ ܗܕܐ ܕܒܝܬܐ ܠܡܠܟܗܘܢ.

ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ ܐܢܬ ܡܪܝ ܡܫܒܚܐ ܀

ܗ ܥܠܡ ܐܢܬ ܢܫܝܚܐ ܡܗܘܕܝܢ ܡܪܝ ܐܢܫܐ.

ܡܪܝ ܡܥܒܕܢܐ ܐܢܬ ܐܬܐ ܐܝܟ ‖ ܐܒܪܗܡ ܠܒܝܬܐ.   f. 50b

ܡܢ ܠܡܥܡܕܢܐ ܚܝܒܬܐ ܘܛܥܝܢܐ ܗܘܝܬ ܡܢܗܝܢ.

ܘܦܬܐ ܢܦܠܬ ܗܘܠ ܕܡܠܟܐ ܡܪܝ ܒܕܠܘܬ ܕܝܢܐ ܀   ٥

ܘ ܘܗܘܠ ܕܡܠܟܐ ܡܪܝ ܐܬܐ ܡܫܡܠܝ ܒܟܠ ܙܒܢ.

ܡܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܘܠܐ ܐܫܬܪܝ ܒܗܘܢ.

ܗܘܠ ܕܡܠܟܐ ܡܪܝ ܢܥܡܠܢܘܗܝ ܚܝܠܐ.

ܗܘܠܐ ܐܢܝ ܠܡܪܐ ܘܦܠܚܘܗ ܘܩܪܘܗ ܡܫܒܚܢܐ ܀

ܙ ܗܘܠܐ ܠܡܪܐ ܘܦܠܚܘܗ ܘܩܪܘܗ ܒܝܘܡ ܐܠܗܘܬܐ.   ١٠

ܘܦܬܚ ܦܘܡܐ ܐܢܬ ܒܟܠܗ ܐܪܥܬܐ.

ܘܝܗܒ ܡܠܟܐ ܐܢܬ ܕܢܫܬܒܚܐ ܘܫܪܝܐ.

ܘܐܦ ܕܫܘܒܚܐ ܘܡܠܟܘܬ ܒܟܠܗ ܐܢܬ ܒܥܒܕܝܟ ܀

ܚ ܦܘܡܢ ܕܡܠܟܘܬ ܒܟܠܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܕܥܠܡܝܢ.

ܫܡܥܘܢ ‖ ܡܫܝܚܐ ܕܐܦ ܗܢܘ ܕܡܝܬܐ ܒܟܪܣܐ.   10 f. 51a

ܐܝܟ ܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܐܠܐ ܗܘ ܢܘܗܪܐ.

ܚܝܠܐ ܕܫܡܝܐ ܫܡܝܐ ܘܫܡܝ ܫܠܡܐ ܠܡܘܒܠܐ ܀

ܛ ܚܝܠܐ ܡܪܢ ܕܫܡܝ ܫܡܝܐ ܘܫܡܝ ܫܡܝܐ.

ܦܐ ܐܒܐ ܡܪܘܝܟܘܢ ܒܝܘܡܬܐ.
ܠܐܒܘܗܝ ܡܫܠܡܝܢ ܐܦܣܘܢ ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܕܬܠܡܝܕܐ.
ܡܛܠ ܡܢܘܚܢ ܒܫܘܪܝ ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܠ ܥܡܡܐ ܀
ܦܒ ܕܟܠ ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܘܬܢܐ ܕܠܐ ܡܕܪ ܘܠܐ ܢܗܪܐ.
٥ ܐܝܦܣܐ ܘܠܝܬ ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܐ ܦܐ ܒܗܝܪܐ.
ܘܚܙܝܘܗܝ ܫܡܫܐ ܘܠܐ ܐܘܪܚܐ ܒܗ ܢܗܝܪܐ.
ܘܠܐ ܡܢܘܚܬܐ ܐܝܬܗ ܘܠܐ ܡܫܒܠܢܘܬܐ ܡܠܘܝܬܐ ܀
ܦܓ ܘܠܐ ܡܫܒܠܢܘܬܐ. ܘܐܝܬܗ ܦܐ ܐܒܐ ܫܡܝܐ.
f. 50a ܡܛܠ ܠܗ ܕܘܒܪܐ ‖ ܘܫܡܥܬܐ ܥܠ ܕܝܠܗ.
١٠ ܢܛܪ ܦܘܩܕܢܐ ܕܒܪܐ ܐܠܗܐ ܫܡܥ ܗܕܐ.
ܡܘܪܝܢܐ ܐܠܗܐ ܘܕܒܪܗ ܕܫܡܥ ܡܠܐ ܀
ܦܕ ܠܕܒܪܗ ܕܘܒܪܐ ܡܘܒܠܐ ܢܩܕ ܡܪܒܝܐ.
ܘܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ ܟܘܠ ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܘܢܝܢ.
ܘܡܘܕܥܢܐ ܠܝܘܕܥܗ ܡܠܘ ܦܝܢ ܡܘܡܝܐ.
١٥ ܢܫܟܚ ܢܦܫ ܕܫܡܫܐ ܥܠ ܘܩܝܡܐ ܀
ܦܗ ܫܟܚ ܢܦܫ ܘܡܘܫܡܥܐ ܐܝܬܗ ܘܡܘܢܝܐ.
ܕܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܘܗܘ ܐܬܐ ܕܢܗܪܐ ܗ ܡܠܝܠܐ.
ܕܐܢܫ ܘܒܪܐ ܐܢ ܡܚܕܐ ܘܗܪܐ ܒܥܕܢܐ.

ܠܐ̈ܢܫܐ ܕܦܠܓܐ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܕܡܪܢ ܒܚܕܐ ܛܒ̈ܬܐ ܀

ܠܙ ܒܢ̈ܬܐ ܙܟܝܬܐ ܢܦܩ̈ܢ ܡܪܢ ܕܒ̈ܢܬܗ ܒܣܘܓܗ.

ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܟܠ ܦܠܚ̈ܐ ܡܫܡܠܝܐ ܠܟܠܗ.

|| ܘܐܦ ܒܡܫܡܫܢ̈ܬܐ ܒܬܪܝܢܘܬܗ ܦܠܓܐ ܒܗ. f. 49a

ܡܢܐ ܕܢܘܟܪ̈ܝܢ ܘܗܦܟܐ ܘܡܫܡܫܢܬܐ ܢܦܠܐ ܀ ٥

ܠܚ ܡܫܡܫܢܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܢܦܠܐ ܕܢܘܟܪ̈ܝܐ ܠܗܝܟܠܗ.

ܒܡܢܝܢ ܒܬܪ ܘܦܢܝܬܐ ܒܝܬ ܒܗܝܟܠܗ.

ܗܝܟܠܐ ܠܐ ܐܢܘܢ ܘܡܕܒܚܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ.

ܣܒܪܗ ܕܡܪܢ ܗܘܐ ܟܕ ܟܘܪܝ ܠܡܠܟܘܬܗ ܀

ܠܛ ܣܒܪܗ ܕܡܪܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܟܠܘܬܐ. ١٠

ܦܓܪܗ ܐܦܠܐ ܠܗ ܡܘܟܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܙܠܝܒ ܘܡܚܒܐ ܡܢܟܠܢ ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢ̈ܝܬܐ.

ܘܐܦ ܐܠܐ ܕܡܘܕܝܢ ܠܟܘܢ ܕܡܫܪܘܬܐ ܀

ܡ ܡܢܬܐ ܡܢܟܠܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢܟܠ ܐܦ ܠܘܬܗ.

ܒܡܢܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܡܫܡܠܝܢ || ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ١٥ f. 49b

ܒܟܠ ܡܢܬܐ ܕܐܡܪܐ ܡܢܗ ܐܠܐ ܗܝܟܠܗ.

ܡܫܡܫܢ ܕܟܠܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܒܟܠܗ ܒܪܝܬܗ ܀

ܡܐ ܒܟܠܗ ܒܪܝܬܗ ܫܘܒܚܐ ܐܝܬܗ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ.

ܟܪܘܙ ܕܝܠܗ ܘܫܡܠܝܘ ܥܠ ܚܛܗܐ ܘܚܝ̈ܒܐ.

ܡܠܘܐ ܚܝܐ ܝܗܒܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܣܒܪܐ.

ܐܦ ܝܠܕܐ ܘܐܝܟ ܝܠܕܬܗ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܀

ܟܛ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܝܠܕܬ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ.

٥ ܫܡܥܬܘ ܡܠܬܐ ܕܡܪܢ ܕ ܐܢܫ ܕܠܐ ܝܠܕ.

ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܐ ܚܙܐ ܘܠܐ ܥܐܠ.

ܗܘܝܘ ܡܫܝܚܐ ܕܫܘܡܠܝܗܘܢ ܠܗ ܡܢ ܟܠܢ.

ܠ ܠܗ ܡܢ ܟܠܢ ܠܫܘܡܠܝܗܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ.

ܘܠܐ ܗܘܘܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܠܝܐ.

١ ܗܠܝܢ ܕܐܢܘܢ ܥܠܝ ܝܠܕܬ ܠܗ ܡܥܡܘܕܝܬܐ.

f. 48b ܘܠܐ ‖ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܐܢܘܢ ܫܡܥܬܐ ܀

ܠܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܡܗ ܕܢܗܘܐ ܐܠܗܐ.

ܘܠܐ ܗܘܐ ܦܪܘܩܐ ܘܠܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܐܢܫܐ.

ܡܫܝܚܐ ܒܡܥܡܕܗ ܘܟܠܗ ܘܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ.

١٠ ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܝܠܕܐ ܒܥܘܠܡ ܟܠ ܐܢܫܐ ܀

ܠܒ ܕܐܢܐ ܒܪܘܚܐ ܫܒܩ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ.

ܫܡܥܬܘܢ ܐܢܫ ܝܠܘܕܘܢ ܕܫܒܩ ܠܚܛܗ ܝܥܡܕܐ.

ܒܢܫܠܡܘܢ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܘ ܡܢ ܟܠܢ.

ܘܐܬܒܪܐ ܝܠܕܗ ܠܠܒܪ ܠܐ ܝܣܒܠܬ܀

ܣܗ ܠܐ ܝܚܝܕ. ܘܡܫܬܠܬ ܢܡܘܣܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ.

ܥܒܝܕ ܠܡܠܐܟܐ ܘܢܦܝܠ ܠܦܘܩܕܐ ܕܐܒܪܗܡ ܒܪܗ.

ܘܗܘ ܐܬܒܪܐ ܡܬܝܠܬ ܒܝܕ ܦܠܓ ܙܒܢܐ.

ܥܒܝܕ ܠܡܫܝܚܐ ܘܢܦܝܠ ܡܬܒܪܝܬ ܒܟܢܘܢܐ܀ ٥

ܣܘ ‖ ܐܒܪܐ ܕܝܠܕܘܬܐ ܒܗ ܢܘܒܠܐ ܘܟܢ ܥܘܢܫܐ. *f. 47b*

ܡܘܡܬܐ ܐܝܟܢ ܘܓܒܠܬ ܐܒܪܗܡ ܡܪܚܡܢܐ.

ܘܠܒܪ ܒܦܩܐ ܒܘܗܕܢܐ ܒܗܘܕܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ.

ܡܪܬܐ ܒܟܠܗ ܠܝܠܕܗ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܢܘܡܘܣܐ܀

ܠ ܡܪܬܐ ܠܝܠܕܗ ܐܒܪܗܡ ܒܟܠ ܦܠܐ ܡܪܢܝܐ. ١٠

ܠܐ ܟܦܝ ܐܒܪܗܡ ܡܪܚܝܡ ܐܠܐ ܒܪܗ ܡܢܗܝܪܐ.

ܡܢܗܪܐ ܠܠܒܪ ܕܐܬܐ ܘܕܐܘܪܠܝ ܐܪܥܐ.

ܘܡܬܒܪܐ ܠܡܥܢܝ ܒܪܢܫ ܦܘܠܚܢܗ ܕܢܡܘܣ ܒܗܘܕܐ܀

ܠܐ ܝܫܒܘܬ ܠܡܥܢܝ ܘܠܟܝ ܘܠܝܐ ܡܦܩܢܐ.

ܡܬܦܘܩܐ ܐܒܪܗܡ ܐܘ ܕܘܕܐ ܡܪܚܡܢܐ. ١٥

ܠܟܝ ܡܫܒܚܝܢ ܠܐ ܦܘܩܐ ܡܠܐ ܢܘܢܐ.

ܗܘܝ ܢܡܘܣܐ ܟܢܫ ܐܠܗܘܗܝ ‖ ܥܠ ܙܒܢܐ܀ *f. 48a*

ܠܒ ܗܘܝ ܢܡܘܣܐ ܡܠܝܐ ܥܘܬܪܐ ܘܠܐ ܐܘܪܚܐ.

ܠܐ ܡܟܝܠ ܬܣܒܪ ܘܠܐ ܬܐܡܪ ܠܟܝ ܡܠܟܘܬܝ.
ܒܢܒܝܐ ܕܡܢܢ ܘܗܝܟ ܕܟܘܠܗ ܐܬܒܪܝܬ.
ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܦܓܪܗ ܀
ܣܓ ܘܗܘܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܠܟܐ ܠܗ ܐܘ ܠܥܠܡܐ.
5 ܐܦ ܠܥܠܡܐ ܟܕ ܐܡܪ ܡܢ ܕܘܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܠܟܠܗ ܗܘܐ ܡܟܝܟ ܕܠܐ ܡܬܐܘܣ ܐܘ ܢܦܩܐ.
ܕܐܝܬܗ ܡܫܦܠ ܐܢܘܢ ܘܦܝܫ ܐܡܬܝܠ ܕܢܫܐ ܀
ܣܕ ܦܝܫ ܐܦ ܡܬܡܠ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܢܗ ܡܟܝܠܐ ܝܕܐ.
ܗܘܐ ܦܝ ܐܢܫܐ ܘܠܗܘܢ ܡܫܡܥܢܐ.
10 ܘܠܒܪ ܗܘܐ ܝܗܒܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܡܢ ܥܘܠܬܐ.
f. 47a ܘܐܦܠ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ || ܐܘ ܢܘܡܘܣ ܠܢܘܡܘܣ ܘܗܝܕܐ ܀
ܣܗ ܢܘܡܘܣ ܠܢܘܡܘܣ ܘܗܘܐ ܐܦܠ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ.
ܘܠܒܪ ܡܫܡܥܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܝܬܘܬܐ ܡܢܢ ܗܘܐ.
ܘܗܘܝ ܠܐܒܐܐ ܕܐܢܫܐ ܟܠܗ ܗܘܐ.
15 ܘܦܬܪܐ ܕܒܦܪܘܗ ܠܐ ܗܘܠܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܀
ܣܘ ܦܬܪܐ ܕܒܦܪܘܗ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܢܦܩ ܦܐ.
ܐܠܐ ܦܬܟܐ ܢܣܒܐ ܕܒܗ ܠܒܫܘܬܐ.
ܦܬܟܐ ܒܥܠܗ ܡܢ ܡܢܗ ܢܦܫܘܬܐ.

ܕܢܚܙܐ ܗܘܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܀

ܠܕ ܒܗܘܢܐ ܕܟܠܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܟܢ ܐܬܝܗܒܗܘܢ.

ܒܪܫܝܬ ܒܗ ܫܡܗ ܕܫܡܝܐ ܟܠܗܘܢ.

f. 46a ܐܬܝܗܒ ܡܪܫܥܢܐ ܠܐ ‖ ܒܥܬܗ ܡܪܢܗܘܢ.

٥ ܘܪܢܐ ܐܠܗܘܬܐ ܒܗܘܢܐ ܕܡܚܝܠܝ ܠܗܘܢ ܀

ܠܗ ܡܬܚܠܝܢ ܐܘܪܐ ܕܒܗ ܡܚܡܠ ܐܘܬܪܐ.

ܕܫܢܬܐ ܒܠܒܐ ܝܪܬܐ ܡܚܡܠ ܡܬܚܙܝܐ.

ܒܡܬܝܢܘܬܐ ܥܡܪ ܒܗܘܢ ܩܠܝܠ ܩܢܝܢܐ.

ܗܐ ܡܬܪܘܒܐ ܘܒܢܪܬܐ ܡܦܠܓܐ ܠܐܘܦܝܐ ܀

١٠ ܠܘ ܠܐܘܦܝܐ ܡܡܦܠܓܐ ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܒܡܪܗ.

ܒܡܬܐ ܕܐܬܝܐ ܐܘ ܕܡܗܘܪܒܐ ܢܒܥܪܗ.

ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܒ ܪܒܘܬܗ ܘܚܝܠܐ ܘܫܘܠܛܢܐ.

ܡܬܩܪܒܐ ܒܗܠܝܢ ܠܗ ܗܐ ܝܬܝܪܐ ܘܪܒܗ ܀

ܠܙ ܠܝܬ ܦܬܓܡܐ ܘܗܘܐ ܘܒܗ ܒܟܠܗ.

١٥ ܘܡܢܐ ܢܬܡܠܟ ܐܢܫܘܬܐ ܒܕܢܚܠܬܐ ܒܪܘܚܐ.

ܗܕܡ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܐܬܡܠܟܬ ܕܒܗ ܗܦܟܬܐ.

f. 46b ܘܠܝܬ ‖ ܒܗ ܕܢܫܒ ܘܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܦܬܓܡܐ ܀

ܠܚ ܗܘܐ ܕܢܥܪܩ ܡܠܐ ܘܐܦ ܠܐ ܠܘܩܕ ܡܪܫܥܢܘܬܐ.

ܦܓܪܐ ܢܣܒܗ ܠܐ ܡܬܡܠܠܐ ܘܠܐ ܕܒܠܠܐ.
ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܓܢܒܗ ܚܣܝܢ ܡܚܪܗ ܘܣܘܠܐ.
ܕܐܬܚܒܠ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢܗ ܘܠܐ ܦܓܪܐ ܡܬܡܠܠܐ܀

ܝܕ ܦܓܪܐ ܕܡܚܐ ܕܗܘܕܝܐ ܕܗܘܐ ܙܩܝܦܐ.

ܘ ܚܙܘ ܕܡܚܝܢ ܘܠܐ ܐܬܓܠܝܘ ܡܢܗ ܢܗܪܐ ܦܘܩܕܢܐ.
ܘܡܟܡܠ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܚܝܠܘ ܟܠܗ ܩܝܡܬܐ.
ܐܬܓܠܝ ܠܚܘܢ ܘܡܚܠܠܐ ܒܚܝܠܐ ܡܝܬܐ܀

ܝܗ ܡܢܗ ܒܚܝܠܗ ܘܡܬܗܘܝܢ ܘܢܘܪܐ ܒܐܬܝܩܬܐ.
ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܝܡܝܗ ܘܫܠܝ ܒܫܡܗ ܟܠܗ ܐܘܕܝܐ.
ܘܗܘܕܝܐ ܒܠܚܘܕ ܡܬܘܕܝܢ ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܡܢ ܚܙܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܡܢܗ ܚܙܝܗ ܦܓܪܐ܀

ܝܘ ܠܐ ܡܢܗ ܚܙܝܗ ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܡܬܡܠܠܐ.
ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܚܐ ܦܓܪܗ ܒܡܚܫܒܬܐ ܡܚܝܠܬܐ.
ܘܡܠܟܐ ܕܢܚܬ ܡܫܝܚܐ ܒܡܚܫܒܬܐ ܠܒܠܐ.
ܘܐܝܟ ܕܐܘܪ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܘܚܝܠܗ܀

ܝܙ ܦܝܢ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܕܡܐ ܘܡܬܚܙܝܐ.
ܥܡܗ ܘܡܚܫܒܐ ܕܐܬ ܐܬܡܠܠ ܘܐܘ ܕܝܢܐ.
ܥܠܐ ܠܡܣܒܗ ܒܢܘܡܘܣܐ ܕܟܠܗ ܕܠܐ ܒܚܠܠܐ.

ܘܡܛܠܛܠܐ ܥܢܢܐ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܟܠܘܡܝܢ ܀

ܡ ܘܡܬܠܐ ܕܡܕܢܐ ܫܒܩܢܝܗ ܠܘܬܗ ܦܪܝܣܝܢ.

ܐܬܡܠܟܬ ܐܢܫܝܢ ܕܥܢܢܐ || ܐܠܗܝܢ. *f. 44b*

ܘܟܕ ܢܠܡܟܐ ܘܐܝܟ ܗܢܘܢ ܒܦܪܨܘܦܝܢ.

ܛܥܢܐ ܘܗܘܐ ܡܠܐܟܐ. ܘܦܐ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܀ ٥

ܢ ܛܥܢܐ ܘܗܘܐ ܛܥܢܐ ܛܝܒܘܬܐ ܕܬܘܫܒܚܬܐ.

ܘܐܦ ܟܕ ܡܫܬܘܕܥܐ ܚܝܠܐ ܕܝܢ ܐܪܥܢܝܐ.

ܒܫܡ ܥܢܢܐ ܕܐܠܗܝܢ ܒܪܝܟ ܦܐܝܐ.

ܘܡܠܐܟܐ ܒܫܡܝܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܢܗܝܪܐ ܀

ܣ ܣܓܝ ܢܗܝܪܐ ܕܒܝܬ ܩܠܡܐ ܟܕ ܢܚܬܝܢ. ١٠

ܡܫܬܡܥ ܠܡܠܟܐ ܘܐܪܥܐ ܘܐܘܦܐ ܕܐܠܗܝܢ.

ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܐܟܐ ܒܫܡܝܐ ܗܘܦܐ ܦܪܝܣܝܢ.

ܗܕܝܢ ܒܦܪܣ ܒܢܗܝܪܐ ܕܐܘܪܝ ܡܢܗܝܢ ܀

ܥ ܒܡܢܗܝܢ ܒܫܡܝܐ ܒܡܫܚܐ ܘܒܦܬܓܡܐ.

ܦܬܓܡܐ ܕܒܝܬ ܩܕܡܝܐ ܘܡܫܚܐ ܢܗܝܪܐ. ١٥

ܩܘܠܐ ܦܬܓܡܐ ܒܐܡܝܢ || ܒܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ. *f. 45a*

ܘܡܫܚܐ ܗܘ ܐܝܟ ܩܘܠܐ ܒܕܡܝܐ ܘܒܚܝܐ ܀

ܦ ܒܚܝܐ ܒܟܠ ܘܠܦܪܕܝܣܐ ܡܚܠ ܘܐܡܕ ܒܟܠ.

ܒܗ ܢܚܬܬ ܕܕܪܐ ܘܐܬܒܛܠ ܚܘܒ ܓܢܣܗ.
ܘܢܦܩܬ ܕܒܘܟܐ ܕܩܢܐ ܦܬܐ ܒܒܝܢܘܬܐ.
ܘܢܦܠܬ ܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܥܒܕܬܐ ܀

ܡܗ ܒܗ ܟܗܢܘܬܐ ܢܦܩܬ ܡܢ ܠܝܗܘܕܝܐ.
ܘܕܪܐ ܕܓܒܝܒ ܒܩܝܪܝ ܒܥܡܡܐ ܕܐܢܫܝܢ. ٥
ܘܦܬܘܬ ܕܟܠ ܕܝܬܝܐ ܥܝܢܐ ܚܘܪܬܐ.
ܕܐܬܒܠܠ ܠܡܫܝܚܐ ܐܦ ܢܚܬܬ ܢܘܪܬܐ ܀

ܡܘ ܢܫܡܬ ܢܘܪܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܬ ܘܦܣܝܠܬܐ.
f. 44a ‖ ܒܗ ܦܝܠܬ ܕܢܒܝܐ ܐܡܪ ܝܬܒܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ.
ܐܡܪ ܐܕܘܪ ܟܠ ܢܫܝܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ١٠
ܒܠܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܕܝܘܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀

ܡܙ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܗ ܦܪܝܫܬ ܠܟܠܗ ܠܟܗܢܘܗܝ.
ܦܪܝܫܐ ܓܝܪ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܠܐܟܐ ܕܐܢܫܝܢ.
ܝܗܒܐ ܕܐܢܫܐ ܒܠܚܘܕܝܗ ܡܢ ܓܢܣܗ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܝܗܒܗ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡ ܟܘܢܫܐ ܀ ١٥

ܡܚ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܘܢܫܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ.
ܒܟܠܗ ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܐܕܡܐ.
ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܣܝܠܬܐ ܟܝܢ.

ܠܟܝܢܗ ܢܛܪ ܘܦܩܕܐ ‖ ܘܙܗܪܐ ܡܬܢܛܪ. *f. 43a*

ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܦܘܩܕܢܗ ܕܒܪܝܐ ܘܟܝܢܐ ܡܫܬܡܠܐ ܀

ܡܘ ܟܝܢܐ ܡܫܬܡܠܐ ܘܐܝܟܢܐ ܦܘܩܕܢܗ ܕܒܪܝܐ.

ܘܐܦܢܝ ܕܝܢ ܫܐܠܬ ܠܡܘܕܝܘ ܡܢ ܡܪܝ.

ܫܐܠܬܐ ܗܕܐ ܕܙܡܪܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܒܪܝ. ٥

ܡܫܘܕܥܐ ܐܢܐ ܘܡܕܢܐ ܐܢܐ ܐܦܢܝܬܗ ܀

ܡܘ ܗܠܝܢ ܐܦܢܝܬܗ ܘܩܠܗ ܕܗܘ ܦܘܩܕܐ.

ܘܝܗܒܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܡܪܐ ܠܠܒܝ ܡܠܐ ܠܝ.

ܘܝܗܒܬ ܐܦܢܝ ܕܝܢ ܕܐܦ ܐܢܐ ܫܐܠܬ.

ܘܐܝܟܢܐ ܗܕܐ ܡܫܝܠܬܐ ܘܠܚܢܝ ܡܬܝܠܐ ܀ ١٠

ܡܘ ܡܫܝܠܬܐ ܗܕܐ ܐܬܬܘܣܦ ܐܦܢܝ.

ܡܫܘܐܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܪܝ ܘܩܠܝ.

ܒܪܘܚܐ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܢܗܝܪܐ ܕܐܘܪܝ ܬܘܒܝ ܀

ܡܘ ‖ ܢܗܝܪܐ ܕܐܬܐ ܠܟܠ ܘܐܘܪܝ ܬܘܒܝ. *f. 43b*

ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܝ. ١٥

ܘܐܡܪܐ ܠܠܒܝ ܘܢܘܗܪܐ ܘܙܗܪܐ ܘܦܘܩܕܢܝ.

ܦܝܫܘ ܘܝܗܒܘ ܕܡܪܝ ܕܢܦܫܠܘܢ ܒܬܪܝ ܀

ܡܘ ܒܦܝܫܘ ܘܢܛܪܘ ܦܘܩܕܢ ܐܢܬ ܘܬܘܒܝ.

ܠܗ ܐܝܠܦܬ ܡܠܟܗ ܘܣܝܥܬ ܘܐܘܪܚܬ ܕܫܠܡܘܬܗ.
ܘܫܡܪܬܗ ܡܡܘܪܐ ܠܡܢܝ ܘܐܘܪܚܬ ܕܐܒܘܝ.
ܡܘܕܝܬ ܠܟ ܙܡܢ ܒܘܪܐ ܒܫܘܒܚܝ.
ܘܠܐ ܫܒܩܬ ܠܢܦܫܝ ܘܦܘܪܐ ܕܚܛܗܐ ܒܝܫܝ.

٥ ܠܘ ܟܕ ܒܥܘܬܝ ܐܦܪܐ ܟܒܪܗ ܡܢܝ ܐܬܝܗ.
ܡܬܠ ܐܘܪܐ ܐܝܟ ܟܒܝܬ ܕܟܬܒ ܡܬܠ ܒܘܝܬ.
f. 42b ܒܫܒܝܠ ܠܢܦܫܐ ܕܦܘܪܩܢ ܦܩܚܬܢܝ || ܒܗܘܠ ܒܒܪܢܝܬ.
ܘܐܢܐ ܒܢܫܡܬܐ ܕܢܦܫܐ ܦܩܕܬ ܡܪܗܘܬ.

ܠܚ ܐܝܟ ܡܪܗܘܬ ܦܩܕܬ ܐܢܐ ܒܒܣܝܡ ܙܕܩ.
١٠ ܠܝܗܒ ܟܬܒ ܘܡܫܟܢܝܢ ܠܠܒܗ ܐܝܟ ܫܠܝ.
ܠܒܢ ܗܡܝܢܘܬ ܕܐܦܝܢ ܒܪܘܚܢܝ ܒܦܘܢܝ ܡܫܠܝ.
ܐܝܟ ܐܘܪܐ ܦܠܓܝ ܢܦܫܝ ܟܠܗ ܠܢܦܫܐ ܡܫܠܝ.

ܠܛ ܠܢܦܫܐ ܟܠܗ ܡܫܠܝ ܐܡܪܐ ܘܣܡܟܐ ܘܐܘܪܚܐ.
ܠܝܗܒ ܟܬܒܗ ܘܟܬܒܗ ܡܕܘܢܐ ܕܠܝܬ ܘܦܘܠܝܬ.
١٥ ܒܡܫܠܡܬܐ ܘܟܬܒܐ ܦܓܡܬܐ ܒܡܫܡܠܝܬܐ.
ܘܦܫܛܐ ܘܒܪܐ ܘܐܘܪܐ ܢܘܗܪܐ ܡܘܗܒܬܐ.

ܡ ܡܘܗܒܬ ܢܘܗܪܐ ܘܐܫܟܚܬ ܒܦܘܪܩܢܝ ܕܢܦܫܝ.
ܘܟܕ ܐܘܪܐ ܠܢܦܫܐ ܘܡܫܟܚܐ ܠܠܒܗ ܡܠܝܐ.

f. 41b

ܐܒܕܬ ܪܒܐ ܡܛܠܬܝ ܪܒܐ || ܕܪܒ ܥܘܠܗܝܢ.
ܝܠܕ ܕܢܩܝܠ ܡܢܝܟ ܘܣܘܦܩܐ ܘܐܝܬܠܐ ܟܢܫܐ ܀
ܠܒ ܡܫܡܫ ܕܘܠܐ ܕܢܩܝܠ ܣܘܦܩܐ ܚܘܒܠܐ ܪܒܐ.
ܠܐܪ ܢܠܡܐ ܐܘܪܚܐ ܘܦܠܐ ܘܫܡ ܠܗ ܝܬܝܪ.
5 ܝܡܟܠ ܫܡܥܐ ܕܡܠܟܐ ܠܦܩ ܕܗܘ ܐܠܗܐ.
ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܟܠܗܝܢ ܀
ܠܓ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܡܟܪܙ ܕܢܩܝܠܐ ܡܠܟܝܢ.
ܕܐܪܐ ܡܢܗ ܠܣܘܦܩܐ ܕܒܝܗ ܟܠ ܡܠܟܝܢ.
ܡܟܘܢܫܐ ܐܢܫܝܢ ܕܐܘܪܚܝܢ ܚܝܒܝܢ.
10 ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܕܢܚܙܘܢ ܐܠܗܘܬ ܟܠܗܝܢ ܀
ܠܕ ܒܡܕܒܠܢܘܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܕܢܚܙܘܢ ܐܠܗܘܬ.
ܡܦܪܘܫܝܢ ܠܐܢܫ ܠܢܦܫ ܡܢܠܡܠܝܢ ܒܗܠܝܢ.
bis
f. 42a ܡܟܝܠ ܡܠܟܐ ܠܗ || ܘܗܘܕܝܢ ܠܗ ܡܟܠܗܘܢ.
ܗܘ ܕܢܚܐ ܒܟܠܗ ܒܗܘܢܐ ܡܬܟܠܗܘܢ ܀
15 ܠܗ ܒܡܬܟܠܢ ܟܠܗ ܕܠܐ ܡܟܠ ܒܡܡܠܠܗ.
ܘܐܒܕܬ ܡܟܠܐ ܠܗ ܟܠܐ ܗܘ ܗܢ ܒܢܘܢ.
ܦܠܠܐ ܡܠܠܗ ܦܠܢܝܐ ܝܗܒ ܐܘܪܚܐ.
ܘܐܘ ܘܗܕܐ ܗܝܠܦܠܐ ܡܠܠܗ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܀

ܟܙ ܡܠܐܠܗ ܐܢ ܡܚ ܒܪܢܐ ܐܬܬܚܗ.
ܘܓܘܢܐ ܡܠܡܪܐ ܒܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܗ.
ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܦܠܦܣ ܥܠܝܢܐ ܘܓܒܘܪܬܗ.
ܥܒܕܬ ܢܦܫܗ ܘܩܪܒܗ ܘܐܬܒܠ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܀
5 ܟܚ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܠܐ ܡܬܬܠܝܠ ܡܢܠ ܒܪ ܐܠܗܐ.
f. 41a ܘܒܝܢܬ ܦܩܘܕܐ ‖ ܘܦܩܝܕܐ ܒܓܢܣܗ ܒܗܐ.
ܡܥܒܕܐ ܒܗ ܠܓܒܪܐ ܕܡܫܠܡܐ ܒܢܦܐ.
ܘܒܒܥܠܐ ܘܐܬܠܐ ܢܘܪܐ ܢܠܠܐ ܘܢܬܘܡܐ ܀
ܟܛ ܐܢ ܢܠܠܐ ܡܚܘܒܬ ܘܒܙܠ ܒܐܘܪܚܐ.
10 ܘܐܢ ܢܕܘܕܐ ܐܟܬܐ ܒܒܝܐ ܕܒܝܬ ܡܣܘܦܝܐ.
ܡܣܘܝܒܬ ܥܠܝܢܐ ܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ ܡܣܠܡܢܐ.
ܒܢܘܗܝ ܡܠܟܐ ܘܦܩܝܕܐ ܡܫܒܚܐ ܒܫܬܘܩܐ ܀
ܠ ܡܫܒܚܐ ܒܫܬܘܩܐ ܡܠܦܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ.
ܒܡܘܫܚܬܐ ܡܢܗ ܠܫܡܝܐ ܠܐܢ ܡܠܝܢܐ.
15 ܘܐܢ ܘܐܢ ܕܦܩܕܐ ܘܐܝܬܠ ܒܝܬ ܠܡܫܝܚܐ.
ܕܦܘܠܚܢܐ ܠܝܫܘܥ ܠܒܪܐ ܡܠܘܒܫܐ ܀
ܠܐ ܠܝܫܘܥ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܥܡ ܠܐܒܘܗܝ.
ܘܐܝܟܢܐ ܡܢܗ ܕܦܢܝܬܐ ܡܚܠܐ ܒܢܐ.

ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܢ ܘܝܒܐ ܡܫܠܡܬܐ ܛܠܝܗ.
ܟܕ ܥܠܡܐ ܘܟܠܗ ܥܠܡܐ ܝܢܐ ܒܕܢܦܩܬܐ ܀

ܟܐ ܒܕܢܦܩܬܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ.
ܕܢܦܠ ܛܒܥܐ ܡܠܐ ܒܥܡܠܐ ܡܢܠ ܕܐܕܡ ܒܕܡܝ.
ܒܡܢܐ ܡܠܟܐ ܐܦ ܕܘܟܝܐ ܡܕܢܚܝܐ. ٥
ܘܡܠܟ ܡܬܘܡܝܐ ܡܠܟܝ ܡܟܢܐ ܕܡܬܟܬܒܢܐ ܀

ܟܒ ܡܬܟܬܒܢܐ ܒܡܦܩܢܐ ܐܝܟ ܕܘܟܝܐ.
ܒܦܪܝ ܒܢܚܢܝ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܕܘܢܝܐ.
ܒܦܩܝ ܒܥܘܠܐ ܕܐܠܗܐ ܘܗܘ ܒܗܘܢ.
ܘܒܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܛܘܒܐ ܐܠܗܝܐ ܀ ١٠

ܟܓ ܒܡܬܚܙܝܢ ܒܢܐ ܘܛܘܒܐ ܕܐܦ ܡܠܟܘܬܐ.
‖ܘܡܢܗܠܐ ܝܢܐ ܡܢܐ ܝܠܕ ܓܘܢܐ ܘܫܡܫܐ. f. 40b
ܝܗܒ ܘܓܘܢܐ ܡܛܡܝܢܬܐ ܒܓܒܐ ܡܢܗ.
ܘܓܘܢܐ ܠܓܒܪܐ ܐܝܕܐ ܝܬܠܐ ܦܪܘܫܝ ܀

ܟܕ ܝܗܒ ܦܪܘܫܘܬܗ ܡܛܝܒܘܬܐ ܒܡܠܐ ܕܫܡܥܗ. ١٥
ܝܬܘܒܐ ܒܡܠ ܕܐܬܚܙܝܘ ܘܡܢܝ ܘܓܒܠܐ.
ܘܐܦ ܓܘܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܠܘܢ ܦܢܐ ܛܠܝܗ.
ܡܠܠܝܗ ܠܝܗ ܘܓܒܗ ܘܙܡܢ ܕܐܠܗ ܀

ܚ ܠܦܪܝܫܘܬܗ ܕܦܪܕܝܣܐ ܡܕܡܝܢܐ ܦܪܘܫܢ.
ܕܘܡܪܐ ܠܐ ܘܫܘܝ ܡܪܒܐ ܘܐܝܟ ܒܗ ܢܪܦܘܢ.
ܡܢܝܢܐ ܘܦܢܝܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܝܗܒ ܠܗ ܦܪܘܩܢ.
f. 39b ܗܘܕܥ ܝܗܒ ܠܐܕܡ ܕܢܣܒܝܗ ‖ ܗܕܝܘܛܘܬܢ܀

5 ܛ ܗܕܝܘܛܘܬܢ ܕܝܢ ܕܝܠܢ ܚܙܬܗ ܒܠܚܘܕܢ.
ܫܐܠܢ ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܒܦܘܡܝ ܠܡܠܠܘܬܢ.
ܝܨܝܪ ܫܠܝܐ ܦܪܕܝܣܐ ܐܝܟ ܒܗ ܦܫܝܛܘܬܢ.
ܦܠܓܐ ܝܠܕܐ ܘܦܣܝܩ ܘܟܠܗ ܒܫܠܡܘܬܢ܀

ܝ ܒܫܠܡܘܬܐ ܗܟܝܠ ܕܒܪܘܟ ܝܠܕܗ ܕܠܐ ܦܘܫܩܢ.
10 ܢܣܒ ܡܦܪܕܝܣܐ ܘܗܘܕܥ ܝܨܪܗ ܕܗܕܝܘܛܘܬܢ.
ܕܠܐ ܫܠܝܐ ܒܥܘܠܡܗ ܘܗܘܝܗ ܒܐܝܬܘܬܢ.
ܘܐܦ ܕܫܠܝܛܐ ܟܝܢܗ ܡܢܢܟ ܚܝܠܘܬܢ܀

ܟ ܡܢܢܐ ܚܝܠܘܬܢ ܒܠܒܢܐ ܕܝܢܐ ܘܐܬܡܣܟܢ.
ܐܦ ܕܦܬܚܘ ܠܡܫܬܐܠܘ ܕܡܢ ܐܦ ܦܘܣܩܢ.
15 ܡܢܐ ܢܒܥܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܕܝܠܗ ܚܝܠܗ.
ܝܘܡܐ ܠܐܢܫܐ ܕܝܢ ܘܠܘܬ ܕܦܘܠ ܢܣܦܩܢ܀

f. 40a ܠ ܘܟܕ ‖ ܘܡܟܝܢ ܥܡܠܐ ܗܝܠܐ ܠܢܦܫ ܡܢ ܝܘܡܐ.
ܡܘܕܝܢ ܡܠܟܘ ܘܐܬܪܗ ܘܝܘܒܠܐ.

ܕܡܫܝܚܐ ܛܒ̈ܐ ܠܡܘܗܪ̈ܐ ܘܒܝܫ̈ܐ ܠܡܬܪ̈ܕܝܢ ܀

ܓ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܟܘ ܡܬܝܗܒܐ ܛܒ̈ܐ ܠܡܘܗܪ̈ܐ.
ܘܦܩܕ ܠܟܢ̈ܫܐ ܕܠܬܚܬ ܕܢܬܠ ܠܡܘܗܪ̈ܐ.
ܡܕܪܐ ܡܛܠ ܠܦܪܨܘܦܗ ܡܕܝܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ.
ܕܐܪܐ ܢܛܠܒ ܒܡܠܟܐ ܕܢܡܩܐ ܒܠܒܐ ܦܠܒܪ̈ܐ ܀ ٥

ܕ ܢܛܠܒ ܒܡܠܟܐ ܢܛܠܒܝܢ ܢܦܫ̈ܐ.
ܐܢܐ ܕܝܕܥ ܘܚܕ ܘܢܦܫܗ ܐܢܐ ܕܒܗܘ ܐܦܝ̈ܢ.
ܒܡܠܟ ܘܦܝ ܠܟܢ̈ܐ ܦܓܪܐ ܒܪܘ ܦܪܨܘܦܝ.
ܘܦܘܠ ܦܪܨܘܦܝ̈ܗ ܦܝ ܦܓܪܐ ܒܟܠ ܐܢܫܐ ܀

ܗ ܒܟܠ ܐܢܫܐ ܦܓܪܐ ܢܬܦܪܫ ܘܢܬܒܪܟ. ١٠
‖ܘܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܡܢܟܣܢܐ. f. 39a
ܘܦܓܪܐ ܢܬܒܪܟ ܡܫܘܕܥܐ ܡܢܟܣܐ ܡܕܐ ܢܟܐ.
ܘܡܠܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܐ ܢܦܫܐ ܕܢܗ ܦܪܨܘܦܐ.
ܘܡܠܟ ܢܗ ܦܪܨܘܦܗ ܒܠܒܝܫܐ ܘܢܡܠܐ ܡܫܝܚܐ ܀

ܘ ܡܠܟ ܦܪܨܘܦܗ ܘܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢ ܟܕ ܟܕܘܢ. ١٥
ܠܟܠ ܒܡܠܟܘܬ ܒܡܕܝܢܐ ܒܟܢ ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ.
ܘܐܢܫܐ ܡܛܠ ܠܦܪܨܘܦܗ ܕܦܪܨܘܦܐ ܕܝ ܡܕܘܢ.
ܗܕܝ ܦܪܘܣܘܦܝ ܒܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܘܚܐ ܀

ܐܝܟ ܕܪ̈ܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܡܪܢ ܦܠܚܘܬܐ ܒܗ ܘܫܘܢܐ.

f. 38a ܘܕܪ̈ܐ ܚܒܝܒܐ ܘܕܐܘܪܝܬܐ ܡܪܐ ‖ ܕܦܩܕܢ.

ܘܗܠܝܢ ܢܟܣ̈ܐ ܕܥܡܡ̈ܐ ܘܕܠܚܡܐ ܘܫܘܢܐ ܀

ܝ ܢܦܠܘ ܡܪܢ ܥܡܡ̈ܐ ܐܦ ܠܚܘܕ ܦܬܐ.

5 ܕܡܫܬܠܛ ܐܠܗܝ̈ܬܐ ܕܡܪܢ ܢܦܫܐ.

ܫܡܥܘܢ ܘܡܟܣܢܘܬܐ ܘܡܟܝܢܘܬܐ.

ܘܕܪܐ ܟܠܗ ܒܠܟܘܢ ܢܦܩܘܢ ܢܘܚܕܢܐ ܀

ܝܐ ܘܕܪ̈ܐ ܟܠܗ ܒܠܢ ܕܥܘܐ ܦܘܪܫܢܐ.

ܕܥܘܐ ܕܪ̈ܐ ܕܚܝܠܐ ܘܦܓܥܐ ܐܦ ܘܫܘܢܐ.

10 ܡܪܐ ܕܘܪ̈ܐ ܐܘܪܐ ܕܚܝܗ ܐܦ ܬܘܕܝܬܐ.

ܒܬܠܡܝܕ̈ܐ ܘܠܐ ܗܝܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܀

ܝܒ ܠܐ ܗܝܠܐ ܕܫܘܠܛܢ ܡܪܢ ܡܪܗ ܕܥܠܡܐ.

ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܐ ܕܚܝܗ ܕܟܠ ܒܪܘܚܐ.

ܥܒܘܕܘܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܠܢܘܚܐ ܕܢܘܚܐ.

15 ܟܠܗ ܘܫܘܢܐ ܠܢܘܪܐ ܘܦܓܥܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܀

ܝܓ f. 38b ‖ܦܓܥܐ ܐܢܫܐ ܦܬܝܐ ܐܪܘܚܐ ܒܫܡܝܐ.

ܘܫܘܢܐ ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܦܓܥܐ ܒܫܡܝܐ.

ܘܡܪܐ ܕܘܪ̈ܐ ܡܪܢ ܟܠܗܘܢ ܕܥܡܡ̈ܐ.

ܠܥܡܪܐ ܒܡܫܡܠܝܐ ܡܢܗ ܟܠ ܒܝܬܐ ܀

ܗ ܒܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܒܘܟܪܗ ܘܝܚܝܕܗ.

ܟܕ ܕܦܬܝܚܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܠܦܘܪܩܢܗ.

ܙܒܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܡܢܗ ܘܦܠܓܗ.

ܠܐ ܢܫܬܠܡ ܕܠܐ ܕܝܢ ܦܘܪܩܢܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܀ ٥

ܘ ܗܝܕܝܢ ܢܣܒܐ ܕܦܪܘܩ ܠܥܘܠܐ ܘܠܡܡܠܟܘܬܐ.

ܥܡܡܐ ܣܓܝܐܐ ܘܝܘܕܝܐ ܕܝܢ ܕܐܬܝܘ ܠܟܢܫܐ.

ܘܦܬܚܬ ܝܡܗ ܒܕܝܢܐ ܠܥܡܡܐ ܘܠܫܠܝܛܢܐ.

ܘܒܥܠ ܘܡܫܒܚܝܢ || ܘܦܪܩܐ ܒܗ ܟܠ ܐܢܫܐ ܀ f. 37b

ܙ ܦܪܩܢ ܗܘܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܘܝܗܒ ܦܘܩܕܢܗ. ١٠

ܡܘܫܚܬܐ ܠܘܢܐ ܕܦܘܪܩܢ ܐܢܫܐ ܠܡܠܦܢܗ.

ܘܕܢܐ ܢܘܗܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܫܟܚܢܐ ܒܟܘܠ ܕܘܟܝܢ.

ܘܡܢܗܪܐ ܡܫܝܚܐ ܘܗܝܟܠܐ ܦܐܝܐ ܦܬܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܀

ܚ ܦܐܝܐ ܡܘܗܒ ܠܟܢ ܕܦܪܩ ܘܝܚܝܕܗ.

ܒܪܢܫ ܕܠܐ ܡܬܝܠܕ ܒܟܪܐ ܕܡܢܗ ܘܝܚܝܕܗ. ١٥

ܘܟܕ ܠܐ ܕܢܝ ܘܐܘܕܝ ܠܟܢܫܐ ܡܫܝܚ ܡܘܗܒܬܗ.

ܠܐܒܘܗܝ ܕܢܘܗܪܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܦܘܩܕܢܗ ܀

ܛ ܡܫܒܚ ܒܫܒܝܚܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܠܐܒܘܗܝ.

ܓ

f. 36b ܥܘܕ ܕܥܘܢܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܝܠܗ ܕܩܕܝܫܐ ܢܐܣܘܣ ܡܠܦܢܐ.

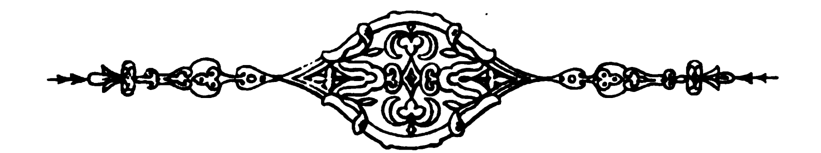
٥ ܐ ܥܘܗ ܡܘܬܒܐ ܕܡܫܝܚܘܬ ܠܥܠܡܐ ܐܠܗܐ.
ܕܡܬܕܒܪܐ ܒܗ ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܫܒܝܚ ܒܗ ܐܢܫܐ.
ܘܡܬܚܠܠܐ ܐܦ ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܒܟܢܫܐ ܕܗܘܐ.
ܒܐܝܕܐ ܕܠܝܬܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܐܘ ܣܟܠܐ ܀

ܒ ܐܬܒܛܠ ܡܬܘܒܪܐ ܠܝܬܐ ܒܐܝܕܐ.
١٠ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܕܠܐ ܙܘܓܐ ܒܟܠܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܡܘܫܒܬܐ.
ܒܗ ܦܪܘܨܦܐ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܘܥܒܕܘܗܝ ܕܐܝܟܢܐ.
ܐܘܕܥ ܐܠܗܘܬܐ ܡܢܗ ܒܒܢܝܢܫܐ ܀

ܓ ܒܒܢܝܢܫܐ ܗܘܐ ܐܬܝܕܥܬ ܐܠܗܘܬܐ.
ܘܡܬܒܥܝܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܦܬܐ.
f. 37a ١٥ ܘܡܬܚܙܝܐ ܠܗ ܢܦܫܐ ܚܕܐ ܒܝܬ ‖ ܐܠܗܘܬܐ.
ܘܐܬܚܙܝܬ ܗܘܐ ܕܡܬܓܫܫ ܘܡܬܚܙܐ ܒܝܬܗ ܐܝܟ ܒܪܐ ܀

ܕ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܒܝܢܐ ܥܠܝܬܐ ܒܡܬܐ.
ܘܠܟܠ ܕܒܗ ܐܝܟ ܗܘܢܝܐ ܐܠܗܝܬܐ.


اشعار
Aus
Cod Sach. 223.



ܕܢܫܡܫ ܡܪܗ ܘܡܫܝܚܗ. ܘܗܟܢ ܐܫܬܠܡ ܕܟܠ ܡܘܕܝܢܘܬܗ ܡܪܗ
ܘܡܫܝܚܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܪܗ ܘܡܫܝܚܗ ܡܛܠ ܢܝܫܐ
ܠܗ ܡܝܬܪ ܡܢܗ ܐܢܫܐ. ܘܢܬܕܟܪ ܕܚܘܒܐ ܕܝܢ ܐܘ ܠܗܘܢܐ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܚܘܒܐ ܡܪܗ ܘܡܫܝܚܗ ܢܬܦܪܥ ܐܝܟ ܕܢܬܒܥܝܗ ܒܕܝܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܒܛܘܪ ܦܪܘܫܘܬܐ ܢܬܚܘܐ ܐܘܗܝ ܘܡܪܗ ܘܡܫܝܚܗ. ܘܝܘܡ ٥
ܢܣܒܠ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܥܡ ܡܫܡܫܢܘܗܝ. ‖ ܘܗܘܘܢ f. 113b
ܡܫܝܚܗ ܘܡܪܗ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܠܟܐ. ܗܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܪܘܚܐ ܒܫܡܝܐ
ܘܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘܝܘ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܡܢܗܘܢ ܦܪܘܩܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܡܠܟܐ ܘܫܡܝܐ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܫܡܝܐ ܐܪܥܐ ܘܕܝܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ١٠
ܡܪܝ ܠܥܠܡ ܦܬܚ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܥܠܡ.
ܘܫܒܚܘ ܡܠܟܐ ܘܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܝܘ
ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܘܦܬܓܡܐ. ܡܫܝܚܐ
ܠܥܠܡܝܢ ܘܥܕܡܐ ١٥
ܥܠܡܝܢ
ܐܡܝܢ
:

ܕܒܢܘ ܗܘ ܒܒܪܐ ܐܘ ܐܢܫ. ܡܬܝܚܕܐ ܫܡܐ ܐܡܪ ܕܡܦܩܢ ܠܗܘܢ
ܐܘ ܡܒܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܗܘ ܐܘ ܠܦܘܫܐ ܐܢܐ ܕܐܡܪܢ ܠܟܠܗ. ܐܢܫܝܢ
ܐܢܐ ܕܝܠܝ ܡܢ ܠܒܪܘܬܗܘܢ ܕܡܟܠ. ܠܟܢ ܟܠܗ ܕܗܢܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܒܪܐ ܢܘܪܐ ܒܝܕܥܬܐ ܗܕܐ ܢܦܫ ܦܓܪܐ ܒܠܒܘܬܐ. ܘܒܢ
5 ܦܪܝܫܐ ܘܡܬܦܪܫܢܐ ܕܝܢ ܕܦܫܝܛܐ. ܘܐܝܟܢ ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܐ
ܘܐܦ ܢܦܠܘܗܝ ܒܠܒܐ ܦܪܨܘܦ ܡܢ ܠܒܪܘ ܘܐܦ ܢܦܫܐ. ܐܦ || f. 112b
ܦܪܨܘܦܗ ܫܡܝܐ ܠܡܛܐ ܕܝܠܗ ܫܠܝܛ. ܘܗܘܐ ܥܡܠܗ ܒܒܝܬܗ
ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܒܪܗ ܐܝܟܘ ܠܦܘܫܐ ܐܘ ܕܡܬܚܫܒܐ ܒܠܒܗ
ܕܡܬܠܝܗ. ܘܐܝܟܐ ܒܪܗ ܠܐܝܕܗ ܕܡܬܦܬܝܢܐ ܠܗܘ ܡܬܠܝܗ
10 ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܒܒܘ ܕܗܘܐ ܡܬܐܠܬܐ ܢܫܪ ܐܝܟ. ܒܗܘܢ
ܡܢܗܘܢ ܦܘܢܝ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܠܗܘ. ܟܠܗܘܢ ܒܫܡܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܗܘ. ܗܢܐ ܕܗܘܢܐ ܒܪܝܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ. ܒܪܗ
ܡܫܡܠ ܡܫܒܚܢܐ ܘܡܬܠܝܐ ܡܬܚܫܒܬܐ. ܘܕܡܬܕܡܝܐ ܕܫܡܝܐ
ܠܒܪܗ. ܘܦܠܗ ܢܦܫܐ ܦܢܝܐ ܕܡܬܦܬܦܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܝܬܝܪܐ
15 f. 113a ܒܪܗ ܘܕܝܢ ܡܘܬܒܬܐ || ܒܪܗ ܘܐܝܬܗ. ܘܗܘܐ ܥܡܠܗ ܐܝܟ
ܐܝܬܐ ܒܪܝܫܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܗܘ ܫܡܐ ܕܝܠܗ ܘܦܝܣ
ܒܪܗ ܘܐܝܬܗ. ܘܝܗܒ ܘܐܝܟܐ ܠܒܪܗ ܒܪܗ ܘܐܝܬܗ. ܘܦܝܣ
ܐܝܟܢܐ ܠܒܪܗ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܕܡܬܦܠܓܐ ܡܠܟܐ ܡܬܕܟܪܐ ܕܐܝܬܝܐ

ܢܕܪܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܝܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܫܬܪܪܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܐܝܬܝܗ ܘܡܬܬܝܗ ܘܫܡܝܫܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ. ܒܬܪ
‖ܘܐܫܬܘܕܥܘܬܗ ܠܐ ܒܥܠܬܐ ܡܬܒܥܝܢܗ ܘܕܘܟܬܐ ܦܬܟܪܐ ܘܡܪܕܝܬܐ f. 111b
ܥܠ ܢܝܦ ܠܗ ܠܡܥܡܕܗ ܘܐܦ ܡܬܦܢܐ ܡܢܗ ܘܦܬܟܪܐ
ܒܫܡܘܕܗ ܐܝܟܢ ܕܡܦܪܢܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܒܥܕܢ ܕܡܠܟܐ ٥
ܘܠܐ ܗܘܠܝܢ ܕܡܫܬܟܚܐ ܡܢܕܝ ܡܫܟܚ ܕܘܟܬܗ. ܒܬܪ
ܕܝܢ ܒܥܠܡܐ ܥܠܝܒܬܐ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܬܟܠܐ ܠܕܘܟܬܗ ܐܝܟ
ܕܡܦܩܝܢ ܡܢܬܪܘܢ ܕܦܓܪܝܗܘܢ. ܘܣܡܟܐ ܕܝܢ. ܘܒܬܟܠܐ
ܠܐ ܡܢܗܘܢ ܘܦܓܪܐ ܦܬܟܪܐ ܒܗܘ ܕܡܠܟܐ ܕܘܟܬܐ ܘܡܢ
ܕܐܬܐ. ܡܢ ܦܓܪܗܘܢ ܢܬܬܠܗ ܠܡܠܟܐ ܘܟܠ ܡܢ ܠܒܝܬܗ. ١٠
ܘܦܘܫ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܝܚܐ ܡܢ ܦܬܟܪܐ ܕܥܠܡܐ ܠܥܠܡ ܡܢ
ܢܣܒܗ. ܘܗܘ ܠܐ ܟܠ ܒܗ ܐܢܬ ܠܒܝܬܗ ܒܫܡ ܠܡܠܟܐ
ܕܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܡܬܟܢܫ ܠܒܝܬܗ ܡܢ ܠܥܡܡܐ‖ܘܚܝܠܐ f. 112a
ܘܡܫܒܚܐ ܕܐܢܫܝܢ ܘܐܚܪܢܐ ܘܕܢܚܐ ܐܦ ܕܗܘܝܢ
ܠܡܠܟܝܢ ܘܡܬܦܩܕܝܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ. ܒܬܪܟܢ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ١٥
ܒܕܡܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܦ ܕܐܬܪܐ ܐܝܟܢ ܣܓܝܐܐ ܘܡܫܬܟܚܐ
ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘ ܒܗܘܢ ܡܫܡܫ ܠܥܠܡܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܓܕܪܐ
ܕܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܡܫܬܒܚ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܡܬܕܟܪܢܘܬܗ

ܕܡܠܟܬܐ. ܘܐܬܬ ܦܓܥܬ ܒܢܨܘܒܝܢܐ ܒܐܘܪܚ ܡܫܪܬܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ.
ܒܝܘܡܝ ܐܝܟܢܐ ܒܓܢܬܐ ܕܡܠܟܬܐ ܥܡ ܐܣܛܪܛܝܘܛܗ. ܢܦܫܬܐ
ܓܘܢܝܐ. ܕܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܢܟܘܪ ܚܕܐ ܠܝܕܬ ܘܡܝܬܝܢ.
ܘܐܬܝܐܬܐ ܐܚܪܢ. ܡܥܝܢܬܐ ܕܪܚܡܬܗ ܘܡܬܠܐܣ ܘܡܢܘܬܐ ܕܠܝܫܬܐ ܒܟܢܫ
٥ ܕܡܠܟܬܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ̇ ܘܒܢܝܢܗ ܘܐܣܛܪܛܝܘܛܗ. ܘܗܘܝ ܦܓܥܝܢ
ܒܐܝܢܐ ܡܚܘܝܬܐ ܒܓܢܬܐ ܕܡܠܟܬܐ ܕܝܠܗ ܟܕ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ.
ܘܢܚܬܐ ܘܐܝܬܝܐ ܠܡܫܝܚ ܐܘ ܕܘܟܝܐ ܒܢܝ ܡܠܟܐ ܘܐܦܢܝܐ
ܠܒܝܬܗ. ܘܒܬܪܬܐ ܥܠܡܐ ܐܢܫܗ ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܒܝܬܗ ܘܐܝܟܢܐ ܐܠܗܐ
f. 111a ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܒ ܐܠܢܗ ܠܒܢܝܐ ܘܫܡܠܝܬܐ ܠܐܦܝܢܝܐ || ܘܐܬܐ ܒܝܬ
١٠ ܒܥܕܠܘܗܝ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܝܚ ܒܓܢܬܐ ܕܡܠܟܬܐ. ܘܒܝܬܗ
ܚܘܪܘܒܐ ܒܠܒܗ. ܘܗܕܐ ܐܢܬܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܐ ܫܡܠܝܬܐ
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܘܦܪܩܗ ܕܐܘܪܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܝ ܐܝܟ ܥܡ ܐܘܪܚܐ
ܘܢܗܝܪܐ ܡܢܗ ܐܘܪܚܐ ܠܚܝܡܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܠܗܐ ܐܘ ܓܘܢܝܐ.
ܗܘ ܕܐܬܬ ܘܐܦ ܠܡܫܝܚ ܒܫܢܝܐ ܕܐܝܬܝ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ
١٥ ܒܓܢܬܐ ܕܡܠܟܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܣܘܓܐܐ ܐܝܟܢܐ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܦܢܝܬ
ܠܒܝܬܗ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܬܐ ܗܠܝܢ ܢܗܘܐ ܕܡܘܬܒܘܬܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܫܬ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܘܒܝܬܝܐ ܘܟܬܒܬܐ
ܘܦܪܫܬ ܒܓܢܬܐ ܕܡܠܟܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܐܝܟܢܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܢ

ܥܠܝܗ ܙܒܢܐ ܕܒܢܘܗܝ ܕܒܢܝܗܘܢ ܛܠܠܐ ܗܘܐܬ ܒܡܥܘܦܢܐ ܕܐܬܠܘܢ
ܡܢܗܝܢ ܕܦܘܠܚܗ ܕܒܒܐ ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܕܢܝܗ ܗܘܐܬ. ܘܠܢܫܐ
ܢܦܪܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܚܕ ܐܢܐ ܒܕܡܬܚܫܒܝܢ ܦܐ ܣܘܥܪܢܐ. ܐܢ
ܦܘܕܢܐ ܕܡܬܚܝܠܢ ܦܫܛܐ ܕܡܫܬܥܠܝܐ ܥܡ ܦܘܕܝ ܘܐܝܟ ܠܗ
ܢܘܕܥܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܘܕܝܐ ܒܢܫܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܗܘܠܐ ܚܕ ܦܢܝܐ 5
ܕܗܘܐ ܣܓܝܐ. ܘܗܕܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܀ ܐܝܬܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܗ ܐܬܡܢܥ
‖ܡܢ ܕܐܡܪܢ. ܘܐܡܪܐ ܛܘܒܢܐ ܐܢܐ. ܡܢܐ ܥܡ ܡܫܒܚܝܢ ܠܢ f. 110a
ܐܦܝܣܩܘܦܗ ܒܟܢܘܫܬܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܦܐ ܕܒܪܐ ܒܐܘܪܚ ܢܫܒܚ
ܕܢܫܐ ܘܗܘܐ ܢܦܩܬ ܘܐܬܟܪܐ ܘܗܘܐ ܘܗܘܐ ܒܥܕܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܙܒܢܐ ܕܦܪܝܫܢ ܘܡܫܒܚܝܢ. ܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܒܟܠܗܝܢ 10
ܦܢܝܢ ܡܠܘܐ ܕܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܡܢܗܝܢ ܘܒܬܠܬܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܗܘ
ܒܟܠܗ ܡܢܗܝܢ ܘܥܒܝܕܬܐ ܚܕܐ ܠܐ ܡܬܥܒܕܐ ܘܠܐ ܡܬܕܪܐ.
ܗܘ ܥܒܕܢܐ ܒܟܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܬܠܐ. ܒܬܪ ܒܪܢܫܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܕܢܫܐ ܘܠܐ ܗܘܠܝܢ ܥܡ ܕܡܫܬܘܕܝܬܐ. ܘܒܟܠ
ܢܦܫܐ ܚܕ ܣܓܝܐܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܢ ܐܝܟ ܡܢܗܠܢ. 15
ܡܢ ܗܘܐ ܥܡ ܕܡܬܕܪܐ ܗܘܐܬ. ܘܐܡܪܐ ܒܟܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܥܡ
ܐܦܝܣܩܘܦܗ. ܘܐܡܪ ܥܡ‖ ܛܘܒܢܐ ܥܡ ܕܘܟܐ ܘܢܦܫܐ ܕܐܝܬ. f. 110b
ܒܬܪ ܗܘܐ ܛܘܒܢܐ ܐܝܟܢܐ ܘܟܠܗܝܢ ܡܢ ܒܟܠܗ ܕܟܢܫܐ

ܕܡܘܕܝܢ ܀ ܗ ܀ ܘܐܡܪܘܗ ܫܠܡܗ ܦܬܚܘ ܠܬܪܥܐ

f. 109a ܡܚܕܝܢ ܓܝܪ ܐܘܪܫܠܡ ܢܘܚܬܐ ‖ ܘܓܝܪ ܠܐ ܐܘܪܫܠܡ ܢܘܚܬܐ:

ܘܐܡܪܐ ܫܠܡܗ. ܐܘܢ ܝܠܕܬ ܕܪܘܚܐ. ܓܝܪ ܡܢܚܬܐ ܢܘܚܬܐ

ܘܓܝܪ ܠܐ ܡܢܚܬܐ ܢܘܚܬܐ ܀ ܘ ܀ ܐܡܪܘܗ ܫܠܡܗ

٥ ܦܬܚܘ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܘܪܒܐ ܒܝܬ ܥܡܠܐ ܠܬܪܥܐ: ܘܐܡܪܐ

ܫܠܡܗ. ܘܡܪܒ ܕܒܢ ܢܘܗܪܐ ܡܠܐ ܕܪܝܫ ܐܬܐ ܀ ܙ ܀ ܐܡܪܘܗ

ܫܠܡܗ ܠܒܝܬܐ ܕܐܝܟ ܘܢܘܪܐ ܡܚܝܢܘܬܐ: ܘܐܡܪܐ ܫܠܡܗ

ܦܬܪܐ ܕܐܝܠܢܐ ܀ ܚ ܀ ܘܐܡܪܘܗ ܫܠܡܗ ܡܠܟܝ

ܡܫܘܕܥܬܐ ܐܠܗܐ ܦܬܚܘ: ܐܡܪܐ ܫܠܡܗ. ܟܠ ܢܒܝܐ

١٠ ܕܡܘܡܕܘܬܐ ܐܒܪܗܡ ܕܒܝܬܐ ܒܪܘܚܗ ܐܬܚܢܢܬ

ܘܡܘܡܕܘܬܐ ܫܠܡܗ ܀ ܛ ܀ ܘܐܡܪܘܗ ܫܠܡܗ

ܡܢܗܪܘܬܐ ܒܢܝ ܒܡܫܝܚ ܗܘܝ ܦܠܝܛܝܢ ܡܫܝܚܐ:

ܐܡܪܐ ܫܠܡܗ ܐܬܐܡܪܬ ܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܢ ܀ ܝ ܀ ܐܡܪܘܗ

f. 109b ܫܠܡܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ‖ ܘܐܪܥܝܬ: ܐܡܪܐ ܫܠܡܗ ܥܠܝܗܘܢ

ܢܒܝܐ ܀ ܝܐ ܀ ܐܡܪܐ ܫܠܡܗ ܐܝܟ ܐܪܙܐ ܐܬܐ

١٥ ܕܡܡܠܠܢܐ ܒܫܠܡܐ ܡܢ ܥܡܢܐ: ܐܡܪܐ ܫܠܡܗ. ܐܪܙܐ ܕܒܝܬ

ܡܘܕܝܢܐ ܀ ܒܪܢܫܐ ܕܐܬܐ ܝܘܚܢܢ ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܐܬܝܠܕܬܗ

ܐܡܘܪ ܠܗ ܐܬܓܠܝܬ ܦܪܩ ܡܠܟܝ ܝܘܡ ܘܓܝܪ ܡܫܡܫܢܝ

ܛܠܝܐ. ܐܝܠܝܢ ܗܘܝ ܒܗ ܕܒܣܝܬܐ ܡܢܗ ܢܦܩ ܕܡܐ ܘܡܝܐ:
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܡܪܐ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܫܚܐ ܐܘ ܕܦܬܟܐ ܡܠܝܐ
ܡܛܠܬܐ ܘܟܗܢܐ ܦܬܟܐ ܝܗܒܐ ⁘ ܝܐ ⁘ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ
ܗܢܐ ܕܡܫܚܐ ܘܐܬܟܬܒ ܕܗܘܐ ܐܟܚܕܐ: ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܘܒܝܬ ܥܠܗ ܟܗܢܐ ܟܗܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܢܒܝܐ ܕܒܡܫܝܚܘܬܐ ٥
ܦܬܟܐ ܕܡܫܚܗ ܢܒܝܐ ⁘ ܝܒ ⁘ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ.
ܡܢܐ ܗܝ ܗܟܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܬܝ ܗܘ:
ܠܗ ܦܫܛ ܠܡܫܚܐ ܡܠܝܐ ܕܗܝܟܠܐ ܠܡܫܚ ܗܘܐ ܘܐܡܪ
ܡܠܟܐ ܐܝܟܢ ܘܐܘܣܦ ܡܫܝܚܐ ܛܠܝܐ || ܘܟܠܗ ܐܚܪܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ f.108b
ܒܫܡܝܐ ܦܬܟܘܪܐ ⁘ ܝܓ ⁘ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܡܢ ܕܝܢ ١٠
ܡܢܐ ܗܘ ܚܢܢܦܐ ܚܢܢܦܐ: ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ. ܥܠܝܡܘܬܐ ܡܠܟܐ
ܗܘ ܕܡܘܕܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܦܫܝܛܐ ܘܡܢܗ ܝܫܘܥ
ܚܢܢܦܐ ⁘ ܝܕ ⁘ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ. ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܡܢܗܘܢ
ܐܟܚܕܐ ܘܗܢܘܢ ܕܦܠܚܐ ܘܗܢܘܢ ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܘܗܢܘܢ
ܢܦܫܬܐ ܘܗܢܘܢ ܦܓܪܢܐ: ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܗܢܘܢ ܐܟܚܕܐ ܥܡܠܐ ١٥
ܘܐܪܐܐ ܘܗܢܘܢ ܦܠܚܐ ܢܦܫܐ ܘܡܫܘܕܐ ܘܗܢܘܢ ܗܟܝܠܐ ܠܟܠ
ܘܢܘܗܪܐ ܘܗܢܘܢ ܢܦܫܬܐ ܕܘܟܐ ܘܦܓܪܐ ܘܗܢܘܢ ܦܓܪܢܝܐ ܗܘܘ
ܘܦܓܪܐ ⁘ ܘܢܘܗܪܐ ܕܥܠܡܐ ܐܝܟܢܐ ܘܐܝܟܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ

ܗܘܠܐ ܚܠܝܐ ܕܡܠܟܐ܀ ܀ܣ܀ ܐܚܪܢܐ ܛܠܝܗ ܡܢ
ܐܝܟ ܗܕܐ ܢܫܬܘܢ ܟܕ ܫܚܝܢ ܒܗܠܝܢ܆ ܘܐܚܪܢܐ ܟܕ ܢܫܡܫ
ܘܠܐ ܢܫܬܐ ܡܢ ܒܣܪܐ܀ ܀ܛ܀ ܘܐܚܪܢܐ ܛܠܝܗ ܚܠܝܒ
ܕܡܠܐ ܢܫܬܐ ܒܥܐ܆ ܐܚܪܢܐ ܛܠܝܗ ܢܦܫ ܗܘܐ ܘܟܠ
f. 107b ܒܡܝܐ ܕܚܡܝܡܐ ܘܡܫܚܐ ‖ ܕܙܝܬܐ ܕܡܠܝ܀ ܀ܫ܀ ܘܐܚܪܢܐ
ܠܐ ܬܫܠܐ ܡܟܬܒܐ ܘܡܪܝܐ. ܕܐܚܪܢܐ ܗܘ ܘܗܘ
ܝܒܫܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܥܠ ܐܣܦܪܝܬܐ ܟܬܘܒ ܕܠܐ ܢܦܠ
ܘܠܐ ܢܣܒ ܐܚܪܝܢ ܥܠ ܕܡܫܬܟܚܐ ܒܗ ܦܫܐ ܕܡܬܝܠܕ
ܒܥܕܢܗ܀ ܐܚܪܢܐ ܛܠܝܗ ܐܣܦܪܝܬܐ ܠܐ ܢܦܘܠ ܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܚܒܠ
١٠ ܗܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܐܒܐ ܒܡܬܝܠܕܢܘܬܐ ܠܐ ܢܦܫ ܕܡܬܝܠܕ
ܒܥܕܢܗ. ܘܡܛܠܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܫܬܟܚܐ ܠܗ ܠܒܐ ܢܦܩܐ
ܘܢܣܒ ܡܫܚܐ ܕܟܘܪܐ. ܘܢܣܒ ܟܘܪܐ ܕܡܠܝܐ ܡܢ ܚܝܘܬܗ
ܘܐܝܟܐ ܠܟܘܪܐ. ܕܡܫܟܚܐ ܕܐܬܪܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܘܐܬܘܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ
ܛܠܝܗ ܒܥܕܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܐܝܬ ܕܡܫܚܐ. ܘܡܫܚܐ
١٥ ܕܡܫܚܐ ܗܠܝܢ ܛܝܒܐ ܘܡܢ ܛܝܒܐ ܦܠܛܗ ܒܥܕܢܐ
f. 108a ܘܦܠܛܗ ܡܫܬܐ܆‖ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܛܠܝܗ ܐܝܠܝܢ ܬܠܬܐ. ܘܕܡܫܚܐ
ܗܕܐ ܢܟܣ ܘܡܟܣܐ ܗܠܝܢ ܢܦܩܢ ܕܢܦܩ ܘܡܫܚ ܢܦܫ
ܒܢܦܫܐ ܒܗܕܐ ܕܡܬܩܠܐ ܡܫܚܐ܀ ܀ܠ܀ ܐܚܪܢܐ

‖ ܫܒܝܚܐ ܗܘ ܘܐܦܘ ܩܝܡܐ ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܝܬܐ: ܡܫܬܘܕܝܢܐ *f. 106b*
ܘܐܡܪܝܢ ܛܠܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܦܘ ܕܡܫܒܚ ܒܟܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܟܠܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘ. ܗܘܐ ܦܘܩܕܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܡܫܒܚܐ ܘܡܪܘܡܡܬܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܒܐܬܘܢܐ ܕܝܩܕܐ.
ܘܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܗܢܐ ܡܫܒܚ ܦܘܩܕܐ ܢܘܪܐ ܘܫܠܗܒܝܬܐ. ܘܗܘܐ ٥
ܝܩܕܐ ܗܘܐ ܦܪܨܘܦ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܕܒܝܬܐ ܘܫܠܗܒܝܬܐ
ܒܐܬܘܢܐ ܕܝܩܕܐ ܀ ܀ ܫܒܝܚܐ ܗ ܀ ܘܐܡܪܝܢ ܛܠܝܐ ܒܥܕܢ
ܗܢ ܕܝܢ ܡܫܒܚ ܠܟ ܡܢ ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܘܠܐ ܡܢ
ܦܘܡ: ܐܡܪܝܢ ܛܠܝܐ ܐܢܬܘܢ ܕܐܬܪܡܝܬܘܢ ܒܐܬܘܢܐ ܘܠܗܒܐ
ܘܫܠܗܒܝܬܐ ܀ ܀ ܘ ܀ ܐܡܪܝܢ ܛܠܝܐ ܒܥܕܢ ܗܢ ܕܝܢ ܡܫܒܚ ١٠
ܗܘ ܒܟܠܗ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܕܐܒܗܬܐ ܡܫܒܚܐ ‖ ܕܢܘܪܐ *f. 107a*
ܦܠܚܝܢ ܘܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ: ܡܫܬܘܕܝܢܐ ܘܐܡܪܝܢ
ܠܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠܗ ܕܫܡܝܐ ܠܗ ܕܫܡܝܐ ܫܘܒܚܐ.
ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܠܗ ܕܫܡܝܐ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܠܗ
ܫܡܝܐ ܫܘܒܚܘܗܝ ܀ ܀ ܘ ܀ ܡܫܬܘܕܝܢܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܒܥܕܢ ١٥
ܗܢ ܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܘܡܢ ܡܫܒܚܐ:
ܘܐܡܪܝܢ ܛܠܝܐ. ܫܒܚܘ ܐܪܥܐ ܐܠܗܘܬܗ ܘܫܡܝܐ ܘܐܦ ܕܐܬܪܐ
ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܘܠܐ ܡܫܒܚܐ. ܘܐܦ ܕܐܬܒܚܬ ܒܫܡܝܐ ܕܠܗܘܢ

ܘܐܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܡܕܡ ܒܚܝܠܐ. ܘܐܗܘ ܐܡܪܐ
ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܐܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܠܚܛܝܬܗ ܕܥܠܡܐ ܘܫܩܠܗ̇
ܚܢܢܗ̇ ܘܥܡܗ ܕܦܫܝܛܘܬܗ ܗܘܝܐ ܐܠܗܘܬܐ ܡܠܐܟܐ ܕܡܫܝܚ
ܘܫܩܠ ܕܐܬܐ ܕܒܗ ܚܝܘܗܝ. ܕܒܪܐ ܘܐܘܦܝܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܪܝܬܐ
٥ ܠܗ ܡܬܝܠܕܢܘܬܗ ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܒܪܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܠܝܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܫܩܠ ܚܛܝܬܐ ܘܫܩܠ ܘܦܪܩ ܚܛܝܢܢ. ܘܡܛܠ
ܕܝܢ ܐܘܟܝܬ ܠܝܠܕܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܢܝܚܗ ܡܬܝܠܕܢܘܬܗ
ܘܡܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܒܫܠܡܐ ܗܘ ܦܫܝܛܐ ܘܚܛܝܢܢ ܡܢ
ܐܢܫܐ ܀ ܐܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ‖ ܐܢܐ ܡܬܝܠܕܢܘܬܗ. ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ. ܐܫܬܡܥ *f. 106a*
١٠ ܐܝܟ ܗܘ ܡܫܝܚ. ܢܦܩܬ ܒܬܘܠܬܐ ܘܩܪܒܗ ܒܒܝܬܐ: ܐܡܪܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܝܬ ܒܘܚܪܢܐ ܘܢܘܗܪ ܕܝܢܐ ܒܥܡܡܐ ܀ ܡܫܒܚܬܐ ܒ ܀ ܐܡܪܗ
ܕܐܠܗܐ ܡܬܩܪܒ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܒܝܘܡܝܢ ܘܠܐ
ܒܠܠܝܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܚ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ
ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܡܘܬܐ ܕܝܠܗ ܦܠܚ ܒܚܕܝܘܬܐ ܀ ܡܫܒܚܬܐ ܓ ܀
١٥ ܐܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܕܢܟܣ ܗܘ ܐܪܐܐ ܠܐ ܕܝܠܗ ܝܗܒܗ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ
ܕܡܬܝܠܕܐ ܐܡܪܐ ܐܪܐܐ ܕܢܚܬ ܥܡܗ ܡܢܟܠ ܡܡܠܠܐ ܦܐܝܐ
ܘܥܠܡܐ ܘܦܪܩܢܐ ܒܡܘܬܗ ܐܠܗܐ ܕܐܪܐܐ ܒܢܦܫܐ ܚܘܒ ܐܢ
ܒܝܬܗ ܕܘܟܬܐ ܝܗܒܬ ܀ ܕ ܀ ܐܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܕܢܟܣ ܠܟܠ ܐܪܐ

ܒܪܘܡܐ ܐܝܟ ܟܠܗ. ܘܐܡܪ ܡܪܝܐ ܠܟܠ ܦܪܝܫܐ. ܘܦܩܕ
ܥܡܠܬ ܐܘ ܓܘܢܝܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܗܕܐ ܐܝܟܢܐ
ܠܟܘ ܘܠܗܘܢ ܒܣܘܟܐ ܘܢܦܩ ܕܝܢ ܒܪܝܬܐ ܒܪܫܗ
ܕܡܠܟܐ. ܘܕܡܝܬܐ ܘܐܢܕܬܐ ܐܝܟܘ ܐܘ ܠܝܬ ܡܪܢܐ ܟܕ ܡܢ
ܡܠܐ ܠܠܐܟܐ. ܘܗܘܐ ܦܬܐ ܢܘܪܐ ܒܗܘܢܬܐ ܡܢ ܢܝܫܗ 5
ܐܘ ܓܘܢܝܐ. ܒܬܘܪ ܕܝܢ ܢܝܫܐ ܕܦܘܠܐ ܐܝܟ ܫܡܫܐ.
ܘܗܘܢܬܐ ‖ ܟܠܗ ܒܪܘܡܐ ܡܪܝܐ ܘܢܣܒܬ ܗܕܐ ܐܝܟ ܗܕܐ f. 105a
ܕܡܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܕܡܫܡܫܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܣܓܝܐܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܝܬܘܢ ܐܢܐ ܠܓܘܠܬܐ ܗܘܝܢ ܠܚܕܪܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܥܡܠܢ ܦܬܝܢ ܒܢܘܪܝܗ ܘܒܡܘܬܗ. ܢܢ 10
ܓܘܢܝܐ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܢܦܩ ܐܠܗܐ ܓܘܢܝܘܬܗ ܕܠܐ ܡܬܗ
ܕܦܘܠܐ ܟܕ ܥܡܠܐ. ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܪܟܐ ܘܡܫܟܢ ܐܢܫܐ
ܠܓܘܢܝܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܢܦܩܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܚܝܠܗ. ܘܕܝܠܗ
ܦܘܪܥܢ ܕܠܝܬܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܦܬܐܠ ܕܝܠܗ. ܘܐܡܪ ܟܕ
ܒܪܬܐ ܠܐ ܥܡܠܬ ܠܐܬܝܢܘܢ ܘܠܐ ܢܘܪܗ ܕܢܘܪܝܢ ܠܟܝ 15
ܕܗܘܐ ܓܘܢܝܐ ܗܕܐ ܘܠܐ ܡܢ ܓܒܐ ܡܢܝܢ ܟܕ ܐܡܪ ܫܡܝܐ
ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܡܪܝܐ ܒܪܘܡܐ ‖ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ f. 105b
ܕܪܘܚܐ ܠܐܒܘܗ ܐܦ ܐܢܐ ܘܗܘܐ ܒܬܘܪܐ ܦܬܓܡܐ ܕܡܪܝܐ

ܘܦܩܕ ܐܒܗ̈ܬܐ ܒܗ ܒܥܕܬܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܕܡܛܠ ܛܠܝܘܬܗ ܕܐܝܬ
ܒܥܕܬܐ ܚܙܐ ܡܬܒܥܐ ܘܠܐ ܥܒܝܕܐ. ܗܘܐ ܐܦ ܓܘܢܣܐ
ܐܚܪܢܐ ܠܟܠ ܘܡܬܒܥܢܘܬܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܒܟ ܒܥܕܬܐ.
ܘܗܘ ܕܩܠܝ ܒܩܠܝ ܫܡܐ ܕܩܛܠܝܢ ܘܠܐ ܩܛܠ. ܘܕܢܘܢ || f. 104a
5 ܡܬܘܪܕܐ ܠܛܟܣܐ ܡܬܪܟܒܐ ܠܘܪܟܐ ܒܥܢܐ ܘܡܬܠܝܐ. ܘܗܘܐ
ܦܘܡܐ ܓܘܢܣܐ ܗܘ ܐܝܬ ܒܟܢܫܐ ܘܡܟܪܙܐ ܐܠܗܐ ܥܘܒܕܐ
ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܟܠܐܝܬ ܘܡܬܝܕܥ ܒܟܠ ܐܠܗܐ ܡܢ ܠܘܩܕܡ
ܒܫܢܐ ܘܗܘܐ ܐܘ ܢܘܗܪܐ ܕܒܗܘܢ ܒܠܝܗ. ܘܡܬܢܝܢ ܦܬܝܐ
ܓܒܪܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܗ ܡܬܝܕܥܐ. ܘܟܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ
10 ܒܪܐ ܕܒܢܐ ܫܒܝܐ ܘܡܫܬܒܫܪܐ ܠܟܠ ܕܐܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ
ܓܘܟܐ ܐܝ ܫܒܝܐ ܡܫܪܐ ܛܠܝܐ ܠܟܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܐ.
ܝܡܪܐ ܛܠܝܐ ܢܐ ܓܘܢܣܐ ܐܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫ ܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܒܪܐ
ܒܟܢܫܐ ܛܒܐ ܘܡܬܦܪܫܐ ܘܡܢ ܝܬܝܪ ܦܓܪܐ ܘܡܫܟܚܐ
ܠܝܠܝܐ ܕܟܠ ܐܝܟܘܬܐ ܐܘ ܠܐ || ܒܐܢܫܐ ܐܝܟ ܒܥܘܬܐ ܕܢܘܪܐ f. 104b
15 ܘܡܦܩܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܠܡܐ ܐܝܠܗ ܘܡܕܪܫܐ ܓܘܢܣܐ ܘܐܝܠܝܢ
ܕܥܒܕܝܢ ܘܦܠܓܝܢ ܕܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܫܘܪܝܐ ܕܢܝܗ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܒܡܠܝ
ܐܚܪܢ ܘܡܬܚܫܒܐ ܕܢܚܬ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܘܒܢܘܗܝ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܝܟ ܦܐ ܒܪܐ ܠܛܟܣܐ ܟܠ ܘܡܬܩܪܒܘܬܐ

ܡܠܟܐ. ܒܕܝܪ ܝܘܣܛܝܢܐ ܕܐܘ ܒܡܘܬܗ ܕܦܦܐ ܐܘ ܡܫܝܚܝ̈ܐ

ܒܩܘܦܐ ܠܐ ܝܘܣܛܝܢܐ ܐܘ ܗܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܦܦܐ ܐܘ ܘܐܬܬܟܢ

ܐܝܟ ܫܡܥܢ. ܗܟܢ ܗܘܐ ܟܕ ܐܬܐ ܕܦܦܐ ܒܝܘܡܝ̈ ܐܢܘܢ

ܡܠܟܐ ܦܝܣ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘ ܡܦܝܣ

ܡܢܗ. ܐܬܬܦܝܣ ܗܘܐ ܒܟܠ ܡܢܗ ܕܗܘ ܗܟܢܐ ܕܦܠܛܐ ܗܘܐ ٥

ܘܐܬܒܛܠ ܡܢܗ ܕܦܦܐ ܗܘܝܘ ܕܦܦܐ ܕܗܘ ܗܘܐ ܕܒ

ܦܦܐ. ܒܙܒܢ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܗܘ ܦܦܐ ܥܡ ܝܘܣܛܝܢܐ ܗܘ ܚܝܐ

ܢܦܩ ܠܒܪ ܒܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܦܦܐ ܕܝܘܡܝܢ ܬܠܬܐ

ܡܢܗ. ܘܐܬܬܘ ܒܚܕܐ ܘܗܘܐ ܦܝܣܐ. ܘܗܘܐ ܒܗ ܠܝܬ

ܒܚܕܐ ܕܗܘܐ ܦܦܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܘܠܐ ܕܗܘܐ ܒܝܬܐ ١٠

ܥܠ ܡܠܬܐ ܒܚܕܐ ‖ ܘܐܬܬܘ ܠܡܐܬܐ ܕܦܦܐ ܡܢ ܟܠܗ f. 103b

ܡܢ ܦܦܐ ܕܗܘܐ. ܒܙܒܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ

ܗܘܐ ܕܦܦܐ ܦܦܐ. ܘܐܬܬܘ ܦܦܐ ܡܢܗ ܘܡܢ ܠܗ

ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܗ ܦܦܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܗ

ܗܘ ܦܦܐ ܘܐܬܬܟܢܐ ܘܐܬܐ ܡܢܗ ܡܢ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܝܟܢܐ ١٥

ܦܦܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܬܘ ܒܠܗ

ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܦܝܣܗ ܒܗ ܦܦܐ ܚܝܠܐ ܕܝܢ

ܦܦܐ ܘܡܠܟܐ ܘܦܝܣܐ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܗ ܘܒܝܬܐ ܕܒܝܬܗ.

ܕܢܬܪܗܒܘܢ ܘܩܪܝܒ ܕܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܕܒܗܘܢ
ܗܘ ܘܡܛܠܗ ܚܕܝܗ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ. ܒܢܝܢܫܘܬܗܘܢ ܡܢ ܕܦܫܛ
ܕܝܢ ܟܕ. ܒܠܘܚܕ ܗܘܐ ܕܦܢܝܬܐ ܡܢ ܒܥܒܪܐ ܒܥܘܠܐ
ܘܢܦܫ ܘܦܬܓܡܝܢ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܚܕܝܗ ܚܕܐ ܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܢܣܒܘ ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ ܩܪܒ ܐܢܐ
ܕܒܐ ܗܘܐ ܘܗܘܝܢ ܘܗܢܘ. ܡܥܝܢܢ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ ܡܫܝܚܐ
ܚܕ ܡܠܟܐ ܐܡܪܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܘ ܚܕܝܗ ܘܐܡܪ. ܐܢܬܘܢ
f.102b ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܢܝܚܐ ܚܕܬܐ ܒܟܠ ܗܘ ‖ ܗܘܐ. ܦܩܘܕܐ
ܦܓܪܐ ܗܘܫܐ ܕܗܘܐ ܚܕܬܐ ܩܕܡ. ܐܡܪܐ ܘܐܢܬܘܢ
10 ܘܗܝܕܝܢ ܩܕܡ ܡܠܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܗܘܢ
ܘܐܬܬܘܣܦ. ܡܠܟܐ ܘܡܢܗܘܢ ܟܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܬܓܡܐ ܒܗ
ܥܠ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗܘܢ ܚܕ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܒܗ
ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܥܡܗ ܐܝܬ. ܠܗܢܐ ܥܠܡܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܒܗ ܘܚܕܝܗ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܠܝܐ ܒܗܘܢ ܘܐܬܐ
15 ܥܠܡܐ ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗܘܢ ܕܠܐ ܕܝܢ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢܝܢ
ܘܐܡܪ . ܐܬܪܐ ܚܕܬܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܗ
ܠܗܘܢ ܟܠ ܕܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܒܪܝܬܐ ܘܡܫܝܚܐ.
f.103a ܘܫܪܝܪܐ ܥܠܡܐ ܒܗ ܘܚܕܝܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ‖ ܐܝܬ ܐܝܟܢܐ.

ܬܘܒܐ . ܘܐܡܪܬ ܠܗ̇ ܐܡܗ ܒܥܘܕ ܡܐ ܕܡܬܝܠܕ ܒܗ
ܐܘܪܚܗ . ܘܐܡܪܐ ܒܥܘܕܗ ܕܗܝ ܐܡܗ . ܠܐ ܐܡܪ ܡܘܠܕܗ ܕܝܠܗ
ܘܡܫܬܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܕܡܐ ܡܫܡܫܢ
ܠܝ ܦܪܨܘܦܗ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܡܫܦܪܝܢ ܘܠܐ ܝܗܒ ܐܢܫ ܕܢܐܡܪ
ܘܠܐ ܕܦܠܓܘܢ ܒܡܠܬܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ. || ܘܐܡܪܬ ܠܗ̇ ܐܡܗ. f. 101b ٥
ܠܐ ܒܥܘܕ ܡܐ ܕܡܬܝܠܕܬ ܒܐܘܪܚܗ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܘܐܠܗܐ ܘܐܝܬܐ ܗܘܐ ܡܬܕܟܪܢܐ ܕܝܢ . ܒܫܪܪܐ ܕܡܠܬܐ ܒܥܘܕܗ
ܘܡܫܡܫܐ ܐܡܗ ܘܐܒܘܗ ܒܟܠܗ ܘܠܐ ܗܘ ܐܒܝ ܕܐܬܚܙܝ
ܒܫܘܒܚܐ . ܘܗܟܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܕܡܐ ܒܗ ܐܚܪܝ ܕܐܘܪܗܝ.
ܘܐܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ . ܘܫܡܥܬ ܗܝ ܒܥܘܕܗ ١٠
ܘܦܩܕܬ ܘܐܝܬܝܬ ܐܢܫ ܕܗܘܐ ܒܛܝܒܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪܬ ܫܡܥܬ
ܘܐܡܪܬ ܠܗ̇ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܐܝܟ ܡܢܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܢܐ
ܦܠ ܢܦܫܐ ܒܗܝ ܐܬܐ ܘܫܪܟܐ ܕܒܡܠܬܐ ܘܐܝܟ ܕ ܐܘܪܚܐ
ܢܦܫܐ ܘܡܬܝܠܕܝܢ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ . ܘܗܘ ܐܝܟ ܕܫܒܪܐ ܠܗܝ
ܡܬܝܠܕܝܢ ܕܗܘܐ ܗܘ ܡܢܗܘܢ || ܕܒܢܝ . ܘܡܫܦܫܦܝܢ f. 102a ١٥
ܡܠܟܐ ܘܐܡܪܬ ܗܘ ܡܬܦܠܚ ܠܐܒܐ ܥܠܝ ܕܘܝܕ ܡܢܗܘܢ.
ܟܕ ܢܦܫܐ ܡܫܒܚܐ ܥܠܝ ܐܒܝ ܘܐܡܪ ܕܦܢܐ
ܡܪܘܬܐ . ܘܐܡܪܬ ܗܝ ܒܡܫܘܕܥܘܬܐ ܘܐܒܝܫܐ ܠܗܝ

ܒܕܘܟܬܗ ܚܕܝܫܬܐ ܕܥܘܗܕܢܗ ܘܬܢܝܚܬܗ ܕܒܗ ܘܫܘܢܝܗ

ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ ܕܗܘܬ ܐܝܬܝܗ̇ ܥܡܗ ܠܓܫܡܐ

ܐܠܗܢ .:.:.:.

ܒܝܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܪ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܒܪܐ ܡܢܐ ܝܡܐ ܘܡܢܐ
ܐܬܦܢܝ ܢܒܝܐ ܘܡܬܠܒܟ ܠܝܬ ܡܢ ܗܘܠ ܕܐܬܘܪ ܒܟܘܪܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ . ܘܝܡܬܐ ܕܢܝ [ܡܕܝܢܬܐ] ܠܚܘܪ ܒܐܬܪܐ ܕܦܪܣ.
ܡܡܝ ܘܒܗ ܢܒܝܐ ܠܗ ܗܘܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܐܬܝܬܐ ܡܢܝܢܐ
ܕܢܚܒܠ ܐܠܗܐ ܕܝ ܒܐܘܪܚܐ ܘܝܒܐ ܐܝܟܢܐ ܐܢܫܐ ܘܡܫܬܠܝܐ
ܒܥܠܡܐ ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܘܦܪܘܫܐ ܦܫܝܩܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܡܢܦܫܬܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܗܘܠ ܕܥܠܡ ܕܦܪܣ. ܘܗܡܝܢ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܠ ܒܥܘܡܩܗ ܘܥܣܝܩܘܬܗ ܘܒܡܫܡܠܝܘܬ ܗܘܠ
ܐܝܠܝܢ ܘܗܘܠ ܒܝܒܫܐ ܘܦܠܫܘܦܐ ܘܐܪܒ ܘܐܝܣܬܪ ‖ f. 101a
ܘܦܠ ܡܢܝܢ ܕܦܢܝܦܠ ܠܗ. ܘܐܬܘܪܐ ܗܘܠ ܦܪܣܐ.
ܘܒܗܢ ܘܒܗ ܒܐܘܪܚܐ ܡܫܠܡܘܬܗ ܘܝܒܠ ܡܐܬܠܒܪܗ ܡܡܢܢ
ܡܢܝܢ ܕܐܠܗܝܐ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܗܘܠܗ ܥܠܠ ܕܝܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܦܫܝܛܐ ܡܢ ܒܥܘܗܕ ܕܝ ܐܒܕܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܬܢܕܐ ܠܐܢܫܗ
ܒܐܘܪܚܗ ܒܢܒܝܐ. ܠܐ ܒܥܒ ܥܡܗܐ ܐܠܗ ܕܐܡܪܢ ܠܗܘܢ ܕܝ


Cod. Sach. 336
ff. 100b – 113b.

ܦܫ̈ܠܐ ܦܘܫܩܗ ܕܐܠܡܣܝܚ ܕܐܒܕܐ ܕܡܫܚܠ

ܡܚܝܪܐ ܫܡܘܥ ܦܠܓܐ ܐܠܡܣܝܚܝܐ

ܡܫܝܚܝܐ ܐܠܩܕܝܣܝܢ

ܫܢܬ : ܐܦܦ : ܚܒ

ܒܒܓܠ

B:

ܐܦܦܒ

ܒ ܒܐܫܪܝܐ ܘܕܝܢܒ .

ܐܡܪ ܐܢܐ ܫܡܥܬ ܗܕܐ ܕܐܡܪ ܗܘ ܥܠܘܗܝ || ܬܘܒ ܒܗ f.100a
ܡܐܡܪܐ ܘܗܘ ܐܝܟ ܗܘܕܝܐ ܫܘܐ ܒܟܝܢܗ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܐܦܠܛܘܢ
ܒܦܝܕܘܢ. ܐܡܪ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܛܠ ܒܡܠܦܢܘܬܗ. ܫܡܥܬ ܗܕܐ
ܕܐܡܪ. ܐܟܘܬ ܗܘܕܝܐ ܥܠ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܫܘܐ ܒܟܝܢܗ ܗܘܐ
ܒܡܠܬܗ. ܐܡܪ ܐܦܠܛܘܢ ܐܠܗܐ ܡܒܪܝܢܐ ܕܟܠ. ܐܡܪ ܠܐ ܒܟܝܢܐ. ٥
ܐܡܪ ܐܦܠܛܘܢ ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܡܘܬܒܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܒܟܝܢܐ
ܝ ܒܗܘܦܟܐ ܐܠܗܐ ܡܘܬܒܐ ܝ ܒܟܠܗܝܢ ܫܘܝܐ
ܒܟܝܢܗ ܡܛܠ ܕܡܐܡܪܐ. ܐܡܪ ܐܦܠܛܘܢ ܒܗܘܝܐ ܐܠܗܐ ܡܘܬܒܐ
ܘܠܐ ܒܗܘܝܐ ܒܟܝܢܗ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܢܦܫܐ. ܗܘܝܐ ܗܘܕܝܐ
ܗܢ ܐܠܗܐ ܡܘܬܒܐ ܘܢܦܫܐ. ܡܛܠ ܕܟܝܢܗ || ܕܦܢܝܢ ܠܗܠܝܢ f.100b ١٠
ܕܐܘ ܡܢ ܕܝܢܐ ܐܡܪܐ ܗܘ ܐܪܣܛܘ ܐܠܗܐ ܡܘܬܒܐ ܕܝܠܗ
ܘܗܘ ܠܟܝܢܗܝ. ܢܦܫܐ ܐܘ ܐܠܗܐ ܡܘܬܒܐ ܕܝܠܗ ܘܕܝܢܐ
ܠܟܝܢܗ. ܐܡܪܐ ܗܟܢ ܐܘ ܕܝܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘ ܐܝܟ ܐܪܣܛܘ
ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܡܘܬܒܐ ܘܕܝܢ ܢܦܫܗܝ ܒܟܝܢܗ ܘܗܘ
ܗܘ ܠܟܝܢܗܝ. ܗܘ ܐܘ ܢܦܫܐ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܡܘܬܒܐ ١٥
ܘܢܦܫܐ ܦܪܝܫܐ ܘܕܝܢܐ ܠܟܝܢܗ ܘܒܟܝܢܗ ܕܦܢܝܢ ܘܠܐ „
ܡܕܐ ܗܟܢ ܟܬܒܐ ܗܕܐ ܐܘܪܓܢ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܗܫܐ ܠܐ
ܫܠܡ ܟܕ ܕܝܢ ܡܫܡܫ ..:..

f. 99a ܗܘ ܦܘܪܩܢܐ ܕܝܢ ܐܦܪܝܡ || ܐܡܪ . ܚܠܦܝ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ

ܒܚܝܠܬܐ . ܐܡܪ ܢܦܫ ܗܕܐ ܦܩܘܕ . ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܒܢܘܗܪܐ

ܦܩܘܕ ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܐ . ܐܡܪ ܠܗ ܗܒ ܠܝ ܐܠܦܐ ܘܐܢ ܠܐ ܦܘܪܩܢܐ

ܦܘܠܚܢܐ . ܐܝܟ ܡܢ ܦܘܪܣܐ ܕܝܘܡܬܐ ܗܘܐ ܦܘܪܣܢܗ

ܕܝܠܗ ܡܫܠܐ ܗܘܝܐ ܐܠܦܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܢܦܫܬܐ . ܡܗܝܡܢܘܬܐ

ܐܘ ܡܢ ܒܟܠ ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܟܠ ܢܘܗܪܬܐ

ܗܘܐ ܘܒܟܠܗ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܘܕܝܠܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܚܠܝܨܘܬܐ

ܡܢܗ ܟܠ ܦܪܝܫ ܘܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ . ܟܠܐ ܠܟܠܝܘܡ ܚܪܝܢܐ

ܟܠ ܒܪܘܢܐ . ܐܡܪ ܢܦܫ ܗܕܐ ܦܩܘܕ ܗܘ ܗܘܠܐ ܒܟܠܗܘܢ

f. 99b ܚܠܠܗ ܕܦܬܓܡܐ ܠܝܠܕܗ ܒܪܐ || ܢܦܫܬܐ ܗܘܠ ܕܗܘܝܐ ܦܠܐ

ܒܪܘܢܐ ܘܐܝܬܝ ܐܫܬܡܠ ܒܟܠܗܘܢ . ܐܡܪ ܠܗ ܠܝܠܕܗ ܕܝܢ

ܢܘܗܪܐ ܒܟܠܗ ܠܗ ܐܝܟ ܠܐ ܫܘܡ ܕܢܘܗܪܐ ܦܪܝܫ ܘܠܐ

ܒܟܠܗ . ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܐܘܪܚ ܡܢܗ . ܐܡܪ ܠܗ ܦܪܝܫܐ . ܐܡܪ

ܒܢܘܗܪܐ ܦܩܘܕ ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܐ . ܐܡܪ ܠܗ ܢܝ ܐܠܦܐ

ܡܕܒܪܢܐ ܢܝ ܒܟܠܗ . ܐܡܪ ܒܢܘܗܝ ܐܠܦܐ ܡܕܒܪܢܐ .

ܐܡܪ ܕܝܢ . ܗܘܝܐ ܐܠܦܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܢܦܫܬܐ . ܡܗܝܡܢܘܬܐ

ܗܘܝܐ ܘܡܕܐ ܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܒܠܝ ܝܕܥ ܚܕܐ ܠܚܝܠܗ

ܦܩܕ ܡܢܗ . ܫܡܥ ܐܝܟ ܠܡܕܒܪܐ ܥܒܕܐ ܒܦܬܓܡܐ ܕܡܫܠܝܐ

ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܣܒܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܢܦܩ ܒܗ ܠܒܪܐ. ܐܡܪ ‖ ܗܟܘ f.98a
ܝܕܥ ܡܢ ܦܪܣܐ ܚܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܩܢܝ ܠܗܢܐ ܕܗܢܐ. ܐܡܪܬ
ܒܥܒܕܐ ܕܠܟ ܩܢܝܬ ܕܗܢܐ ܟܠܗ. ܐܡܪ ܝܕܥ ܐܝܟܢܐ ܗܘ
ܢܦܩ ܩܕܡ ܐܠܦܝܢ ܚܕܐ ܠܗܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܐܡܪܬ ܕܠܟ
ܒܥܒܕܐ. ܐܢܐ ܐܡܪ ܘܐܢܐ ܕܦܪܣܐ ܒܝܬ ܒܥܠܕܒܒܝ ܠܡܣܟܢܐ. ٥
ܝܕܥܬ ܒܥܒܕܐ ܡܬܩܝܡܝܢ ܗܢܘܢ ܠܡܬܠ ܠܡܪܝܐ ܕܐܬܦܪܩܬ
ܘܡܠܟܐ ܗܝܕܝܢ ܒܥܘܦܐ ܕܒܥܒܕܘ. ܘܗܟܢ ܐܦ ܐܢܫܐ ܠܥܒܕ. ܗܝܟ
ܐܘ ܡܫܚܐ ܐܡܪ ܐܝܬ ܕܢܐ ܠܐܦ ܐܢܫܐ ܐܠܦܐ ܡܬܬܪܝܨܐ ܐܝܟ
ܦܬܐ ܝܬܒ ܘܦܠܓ ܝܠܕܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܡܬܩܝܡ. ܐܡܪ ܕܠܟ
ܩܢܝ ܐܢܐ ܐܢܫܘ ܠܟܠ ‖ ܒܥܒܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܘ ܡܪ ܦܘܪܢܣܐ ܘܡܕܒܪܢܐ f.98b ١٠
ܐܢܐ ܦܠܚܐ ܦܘܪܢܣܝ ܘܬܘܟܠܢܐ ܘܡܢܝ ܐܝܟ ܕܐܬܪܐ ܕܠܝ
ܡܢܟ ܒܦܠܚܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܦ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܕܦܘܪܢܣܐ
ܐܢܐ ܦܘܪܢܣܝ ܡܬܡܢܐ ܗܕܐ ܐܠܦܐ ܡܬܬܪܝܨܐ ܘܕܗܒܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܕܦܘܪܢܣܝ ܢܠܦܢ ܡܦܠܚܐ ܢܩܫ ܝܬܝܪܐ
ܡܬܬܪܝܨܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܢܠܦܐ ܕܢܣܒ ܘܕܢܚܘ ܒܦܠܚܘܬܐ. ١٥
ܐܡܪ ܐܦ ܗܘܐ ܕܠܐ ܦܠܚܐ ܐܢܐ ܕܦܘܪܢܣܝ ܕܝܠܝ ܘܕܢܚܘ
ܗܘܐ ܒܦܠܚܘܬܐ. ܐܡܪ ܡܢܘ ܗܘ ܩܢܝܢܐ ܕܡܬܚܙܐ ܦܘܪܢܣܐ
ܒܦܠܚܐ. ܐܘ ܢܦܫܐ ܦܘܪܢܣܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܠܗ. ܘܐܘ ܡܪ ܐܢܫܐ

f. 97a ܘܡܬܚܘܪܝܢ ܘܡܫܬܠܚܝܢ ܡܢܗ ܟܕ ‖ ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܢܘܪܐ ܘܡܢ

ܒܡܬܘܡܝܢ. ܡܬܘܕܝܢ ܘܠܐ ܒܕܘܟ. ܐܡܪ ܩܠܐ ܕܪܘܚܐ.

ܐܡܪܐ ܘܠܐ ܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܪܐ ܐܠܐ ܠܟܘܢ ܘܒܟܠ ܒܗ ܐܢܫܐ

ܒܡܟܢܐ. ܡܛܠ ܐܢܫܐ ܕܒܪܘܟ ܘܡܪܝܐ ܘܠܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܘ

5 ܡܢܗ ܩܢܘܡܐ ܒܡܟܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܡܡܠܠܘܬܐ ܟܕ ܗܘ ܕܢܚ

ܟܕ ܦܓܪܐ ܢܘܪܐ. ܐܡܪܝܢ ܡܠܟܘ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ

ܠܫܡܫܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܒܪܐ ܘܠܐ ܐܡܪܝܢ ܠܐܝܩܝܢܘܬܐ.

ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܪܐ ܠܡܫܠܛܘ ܥܠܝܗ ܐܡܪ ܘܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܠܟܘܬܐ

ܐܢܫ ܒܣܝܡܘ ܡܠܦ ܥܠܝ. ܟܕ ܫܡܫܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢ

10 f. 97b ܒܫܠܝܐ. ܗܘܐ ܒܪܒܘܬܐ ܕܐܝܩܝܢܘܬܐ ܡܛܠ ܐܝܟ ‖ ܠܗ ܘ

ܕܝܠܗ ܒܟܠܗ ܒܪܐ ܡܢܗܝ. ܡܛܠ ܘܫܡܫܐ ܠܫܡܫܐ ܐܝܟܢܐ

ܟܕ ܗܘܝܐ ܐܝܟܢܐ ܒܪܘܚܐ ܒܗ ܡܢܗܝ ܘܐܝܟ ܡܣܬܠܩܐ

ܠܢܦܫܗ ܡܢܗ ܡܢܗܝ ܘܒܟܠ ܒܪܐ ܐܘ ܗܘܝܐ ܘܗܘܝܐ ܡܟܠ

ܘܐܘܪܐ ܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܡܢܢ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܘ ܗܘܝܐ

15 ܘܒܟܠ ܒܡܟܢܐ ܒܗ ܐܢܫܐ. ܐܡܪܝܢ ܡܠܟܘ ܩܢܘܡܐ ܒܡܟܢܐ.

ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢ. ܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܗܘ ܠܫܡܫܐ.

ܡܛܠ ܕܒܗ ܢܘܪܐ ܘܠܐ ܒܣܘܠܘ ܫܡܫܐ ܠܗ ܐܢܫܐ.

ܒܡܬܬܘܕܝܘܬܐ ܗܘ ܫܡܫܐ. ܡܢ ܕܡܬܩܪܒܐ ܩܕܝܡ ܒܟܠ ܫܡܫܐ

ܢܣܒ ‖ ܕܝܢ ܦܘܪܘܣ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܕܒܬܪܗ ܕܦܘܪܘܣ ܒܦܠܛܝܢ f. 96a
ܫܠܝ ܡܠܘܗܝ. ܢܣܒܘ ܗܘ ܦܛܪܐ ܕܝܢܐ ܕܝܢ ܘܫܠܡ ܫܠܡܐ
ܗܢܐ ܪܕܝܐ ܒܥܠܡ ܟܕ ܡܢܗ ܡܫܪܝܬܗ ܘܫܘܠܡܗ ܗܘܐ
ܐܘ ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܕܐܝܬ ܕܢܦܩ ܡܢܗ. ܐܚܪܐ ܕܡܠܐ ܠܗ
ܘܡܠܟܐ ܕܒܪܐ ܦܘܪܘܣ. ܢܣܒ ܟܕ ܒܬܪܗ ܘܡܠܟܐ ٥
ܒܦܘܪܘܣ ܢܣܒ ܒܐܘܪܚܐ ܗܝ ܦܘܪܣܐ ܘܒܬܪܗ ܦܘܪܘܣ
ܘܡܘܗܒܬܐ ܗܢ ܡܢܗ ܡܢ. ܦܘܪ ܕܒܬܪ ܡܢܗ ܐܚܪܢܐ
ܦܘܪܘܣ ܢܣܒ ܫܠܝܗ ܡܬܘܡܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܢܣܒ ܐܟܙܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܡܪ ܦܢܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܐܡܪ ܦܘܪܘܣ ܐܚܪܢܐ
ܕܦܘܪܘܣ ‖ ܘܦܘܪܘܣ ܒܗܢܐ ܗܕܐ ܐܟܙܢܐ ܕܬܘܒ. f. 96b ١٠
ܘܕܝܢܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܢܝܫܐ ܐܡܪ ܕܬܘܒ. ܐܡܪ ܫܠܝܗ
ܐܝܟ ܫܢܐ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܡܦܠܛ ܘܫܠܝ
ܡܠܟܐ ܝܗܒܐ ܡܢܝܢܐ ܘܠܐ ܝܗܒܗ ܠܗܘܢܐ. ܢܦܫܐ
ܠܢܦܫܐ ܘܝܗܒ ܢܦܫܐ ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ. ܟܕ ܒܢܦܫܐ
ܒܢܦܫܐ ܦܘܪܘܣ ܗܘܐ ܘܡܬܘܡܝܐ ܡܢܗ ܢܦܫܐ. ܫܠܝܗܐ ١٥
ܡܢܗ ܘܠܐ ܢܫܬܘܝܐ. ܘܠܐ ܒܟܠ ܠܟܠܗ ܫܠܝܚܐ
ܟܕ ܒܕܘܟܐ. ܫܠܝܚܐ ܐܡܪ ܫܠܝܚ ܐܘ ܡܢ ܗܠܐ ܝܗܒ ܒܟܠ.
ܐܡܪܐ ܒܟܠܗ ܕܘܠܝ ܟܕ ܐܬܪܐ ܒܢܦܫܐ ܠܡܠܟܐ ܢܦܫܬܐ

ܐܘ ܐܢܫܐ ܘܦܪܚܬܐ ܘܚܝܘܬܐ ܕܐܦ ܒܢܝ̈ܐ ܗܢܐ ܠܐܒܘܗ ܘܢܦܫܐ
ܐܡܪ ܠܗ ܐܘ ܗܕܐ ܕܝܢܐ ܡܢܐ ܫܠܡܘܬܐ ܕܗܘ ܒܥܠܡܐ
ܘܐܢܐ ܘܚܝܐ ܒܥܠܡܐ . ⁘ . ⁘ . ⁘ . ⁘ . ⁘ . ⁘ .

ܘ ܀ ܫܘܥܝܐ ܕܥܠ ܐܒܪܗܡ ܕܝܣܚܩ ܀ ܗ

ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܕܝܪ̈ܘܬܐ ܦܬܓܡ̈ܐ ܘܐܠܗܐ ܢܣܝܗ ܠܐܒܪܗܡ
ܢܣܝܠܐ ܠܗ ܢܣܝܢܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܠܗ. ܐܡܪ ܐܘ ܢܣܝܢܐ
ܘܠܐ ܡܢܝܢܐ ܒܥܒܕܐ ܒܢܝܐ ܘܢܝܫܐ ܚܘܒܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܡܢܐ
ܕܝܢ ܕܡܟ ܠܐܒܪܗܡ ܝܗܠܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܘܠܐ
ܐܪܥܐ ܡܢܝܢ ܕܝܠܗ. ܐܡܪ ‖ ܒܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܐ ܘܠܐ. ܐܡܪ Gen. 21.
ܠܐ ܦܬܓܡܐ. ܢܣܝܠܐ ܕܦܫܐ ܘܠܐ ܒܝܬܗ ܒܡܥܒܕܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܡܘܢܝܬܐ ܒܠܗ ܒܡܒܥܐ. ܢܣܝܠܐ ܢܬܠ ܕܦܪܘܩ ܐܡܪ ܠܗ
ܗܘ ܗܘ ܡܢ ܐܠܗܝܟ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܘܡܠܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܡܥܕܘܪܢܐ ܕܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܢܬܠ ܕܦܪܘܩ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܠܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܡܪ ܐܝܟܐ ܕܘܟܬܐ ܠܥܒܕܐ ܐܡܪ ܒܐܝܣܚܩ
ܐܡܪ ܕܡܢܗ ܕܘܟܬܐ ܠܐܝܣܚܩ. ܐܡܪ ܦܘܡܐ ܕܘܟܬܐ. ܘܠܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܠܗ ܢܣܝܢܐ ܐܢܫ ܦܪܘܩ ܡܥܒܕܐ ܛܘܪܐ ܒܝܬܐ
ܦܘܪܩܢܐ ܐܢܫܐ ܡܥܒܕܐ. ܐܦ ܘܡܢܐ ܠܐ ܗܘܠܟܐ ܕܐܪܥܐ.

ܡܘ ܗܘ ܢܗܘܐ ܒܪܐ ܕܡܬܬܥܝܪ ܗܘܐ ܗܘ ܡܬܒܠܐ ܐܘ
ܦܓܪܐ ܠܚܘܕܝܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܢܚܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܪܢܫܐ ܢܦܫ
ܒܥܠܠܐ ܐܘ ܦܓܪܐ ܘܦܣܩܘܬܐ ܢܦܫܗܘܢ ܘܗܘܠܐ ܕܐܝܠܝܢ.
ܢܦܫܝܢ ܦܓܪܐ ܘܦܢܝܬܐ ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܓܒܪܐ ܓܒܪܐ ܦܢܝܬܐ
ܢܐ ܒܦܘܢܝܗܘܢ. ܐܡܪܐ ܒܢܝܫܐ ܕܒܥܠܡܐ ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚ 5
ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܐܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܗܘܐ
ܐܡܪܐ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܡܬܐܡܪ ܠܐܒܐ. ܝܘܡܐ ܒܪܢܫ ܘܠܐ
ܟܠ ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܒܪܐ ܗܘܠܐ ܐܘܢ|| ܡܬܢܟܪܐ ܒܡܫܟܢܬܐ ܐܘ ܐܝܠܐ. f.94b
ܐ ܘܒܪܢܫܐ ܦܠܐ ܒܡܫܟܢܬܐ ܐܘ ܗܟܝܠ. ܟܠ ܕܒܪܐ ܘܡܬܟܠ.
ܝܘܡܐ ܐܘ ܗܟܝܠ ܒܢܘܡܘܣ ܘܝܘܡܐ ܠܒܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܡܪܐ 10
ܠܗܘ ܠܐܚܐ ܘܝܠܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܒܥܢܝܢܐ ܡܢܗ.
ܡܘܬܐ ܘܡܘܬܐ ܕܠܐ ܢܝܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܬܓܡܐ ܐܢܐ ܡܠܟܐ
ܓ ܐܡܪܐ ܒܥܢܝܢܐ ܦܬܓܡ ܘܒܥܒܕܐ. ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܢܐ
ܠܗ ܦܬܓܡܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܣܘܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܓܒܪ ܡܢ
ܦܬܓܡܐ ܒܢܘܡܘܣ ܟܡܐ ܠܐ ܡܢܝܢ. ܐܡܪ ܐܢ ܢܗܘܐ ܟܠ 15
„ ܕܥܠܝܟ ܡܢܟ ܐܢܐ ܠܐ ܝܡܢܝܢ ܘܐܢ ܠܐ ܦܘܠ ܕܘܡܠܐ
ܐܢ ܢܗܘܐ ܠܗ ܒܡܢܝܢ|| ܐܢ ܟܠܗ ܘܐܢ ܠܐ ܟܠܐ ܝܘܡܟܐ f.95a
ܒܝܬܐ ܘܥܒܕܐ ܒܟܢܫܐ ܡܘܢܕܪܐ ܐܘ ܟܠܐ ܘܦܣܩܬܐ

ܕܗܘܢܐ ܥܠܬܗ ܢܝܫܝܬܐ ܘܗܘܝܘ ܚܕܐܝܬ. ܢܝܫܐ ܐܘ ܙܢܐ ܘܠܐ
ܘܚܝܠܐ ܕܝ ܓܢܣܐ ܘܡܩܘܝܡܢܐ ܕܝܢ ܕܫܡܝܐ ܥܠܬܗ ܐܝܬܘܬܐ
ܘܗܝܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܫܘܒܐ. ܐܝܟ ܕܠܗ ܫܒܝܐ ܗܘܝܘ ܚܕܐܝܬ.
ܘܠܐ ܐܬܪܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܦ ܒܪܢܫܐ ܕܡܬܚܫܚܢܐ
٥ ܡܬܐܡܪ ܐܘ ܓܢܣܐ ܡܬܦܪܫ ܕܐܕܫܝܬܐ. ܥܠܡܐ ܫܒܝܐ ܫܘܒܐ
ܕܐܕܫܐ. ܘܡܬܦܪܫܐ ܒܐܕܫܘܗܝ ܒܡܢܝܢܐ ܕܫܘܒܐ. ܓܢܣܐ
ܡܬܦܪܫܐ ܒܟܝܢܗ ܘܦܠܓܘܬܐ ܡܠܝܠܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܦܐ
ܘܡܬܐܡܪ. ܡܬܦܪܫܝܢ ܒܐܕܫܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܫܘܒܐ ܐܝܟ ܕܐܦ
f. 93 b ܡܬܦܪܫܐ ‖ ܒܐܕܫܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܫܘܒܐ ܘܓܢܣܐ ܒܫܘܝܘܬ. ܒܟܠ ܒܗ
١٠ ܕܡܬܚܫܚܢܐ ܘܟܠܗ ܒܐܕܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܦܪܝܫܘܬܗ ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ
ܢܦܫܐ ܥܒܕܝܢ. ܡܬܦܪܫܐ ܕܐܕܫܐ ܐܘ ܓܢܣܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܫܘܒܐ ܒܗ
ܡܠܬܐ ܐܝܟ ܡܬܦܪܫܐ ܘܐܝܟ ܓܢܣܐ ܘܡܠܝܠܐ ܘܐܦ ܒܪܢܫܐ
ܘܡܬܐܡܪ. ܢܝܫܐ ܡܬܝܠܕܢܐ ܗܘܐ ܕܡܬܚܫܚ ܠܗܠܐ ܗܘܬܐ
ܕܐܝܟ ܡܢܐ ܒܗ ܕܫܘܒܐ ܐܝܬܘܬܐ ܘܓܢܣܐ ܐܝܟ ܗܘܬܐ.
١٥ ܓܢܣܐ ܕܫܘܒܐ ܘܦܠܓܐ ܗܘܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܢܫܐ ܡܬܐܡܪܐ
ܕܫܘܒܐ ܘܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܡܬܐܡܪܐ ܕܫܘܒܐ ܓܢܣܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
f. 94 a ܘܦܠܓܐ ܗܘܐ. ܒܟܝܢܗ ܕܡܬܚܫܚܢܐ ܘܟܠܗ ܒܐܕܫܐ ‖ ܐܝܟܢܐ ܒܗ
ܠܗ ܦܪܝܫܘܬܗ ܕܗܘ ܡܠܝܠܘܬܗ ܡܢ ܟܠܗ ܢܝܫܐ ܒܗ ܢܦܫܐ

ܟܠܦܐ ܡܘܬܒܐ. ܐܝܟ ܦܬܚ ܕܢܘܢ ܦܫܛ ܦܬܚܘܬܐ ܦܢܘܚܬܐ
ܦܬܚ ܐܡܬܝ ܡܘܬܒܐ ܘܦܫܩ ܥܠ ܢܘܩܙܐ ܘܗܟܢ ܢܩܕܢ ܘܡܫܠܡܐ
ܦܬܚ ܦܢܘܚܬܐ ܦܬܚ ܐܡܬܝ ܡܘܬܒܐ ܐܝܟ ܒܢܝܬܐ ܐܡܪܐ ܦܬܚ
ܕܡܠܬܐ ܕܗܘܢܐ ܐܘ ܒܗܘܢܐ ܒܠܝܬܐ. ܒܠܐ ܐܦ ܐܢܐ ܐܠܐ ܐܝܟ
ܟܠܒܪܐ ܠܟܠ ܕܩܕܡ ܕܕܡܠܬܐ. ܒܫܡܐ ܕܬܪܝܢ ܢܘܩܙܐ ܒܡܫܬܡܥܢܐ. ٥
ܠܚܒܝܒܗ ܐܘ ܐܢܐ. ܕܒܪ ܐܡܪ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒܐ ܡܢ ܥܒܕܘ ܕܐܬܠܐ
ܠܚܒܝܒܗ. ܦܬܚ ܕܡܫܠܡ ܠܚܒܝܒܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܪܐ ܡܢܕܥ ܘܡܗܠܟ
ܐܡܪ ܘܐܡܪ ܘܡܥܛܠ ܒܡܠܬܐ. ܡܠܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܘܩܕܡܝܬܐ ܘܩܝܡ
ܘܐܡܪ ‖ ܩܠܝܠܬܐ ܕܡܠܬܗ. ܐܡܪ ܥܡܠܐ ܗܘܐ ܕܡܠܬܐ ܠܚܘܒܗ. f. 92b
ܒܫܠܡܐ ܩܕܡܝܐ ܠܟܠܗ ܗܘܐ ܕܡܫܬܪܪܐ. ܡܠܬܐ ܐܘ ܠܟܠ ܕܩܕܡܐ ١٠
ܕܕܡܠܬܐ ܡܬܦܫܩ. ܒܫܡܐ ܡܫܘܠܠܐ ܕܒܪܐ ܘܡܫܬܟܠܠܐ ܘܡܫܡܥ
ܥܠ ܡܠܬܐ ܡܢܐ ܒܫܒܝܠ ܘܡܫܡܠܐ. ܒܫܡܐ ܐܝܟ ܡܫܡܥܗ ܐܠܐ
ܕ ܐܡܪ ܩܕܡܝܐ ܕܢܩܝܐ ܠܚܒܝܒܗ ܐܠܐ ܠܐ ܐܘ ܦܘܫ ܘܠܐ ܢܦܫܘ.
ܒܫܡܐ ܡܠܐܟܐ ܕܒܪܗ ܦܬܚܐ ܒܩܠܝܗ ܠܒܐ ܥܠ ܦܬܐ. ܘܦܫܩܐ
ܕܚܒܪܗ ܥܠ ܒܚܕܐ ܚܕܐ ܕܐܬܪܘܬܐ. ܐܡܪ ܚܠܦܗ ܗܘ ܦܠܡ ܐܝܟ ١٥
ܡܠܘܫ. ܐܡܪ ܢܠ ܘܡܥܪܒܐ ܕܒܪ ܗܕܒܠܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܠܝ
ܒܫܠܝܐ ܠܚܘܒ ܡܢܗ ܡܢ ܒܡܕܢܚ. ܐܡܪ ܗܘܐ‖ ܒܡܥܒܪ ܒܫܡ f. 93a
ܠܡܠܟܘܬ. ܐܡܪ ܡܢ ܘܗܘ ܥܠ ܒܝܬܐ ܘܡܫܒܚ ܒܪܐ ܒܫܡܝܐ

ܦܩܕ ܗܟܝܠ ܘܩܪܐ ܠܐܚ̈ܘܗܝ ܗܘܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܕܝܪ̈ܝܐ.

ܟܕ ܢܦܩ ܐܡܪ ܠܗ ܚܕ ܢܚܡܪܐ ܐܘ ܛܒܐ ܘܡܫܬܐܠ ܒܗ

ܛܒܐ ܕܝܪܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐܒܘܗ ܘܡܫܬܡܠܐ ܛܠܝ. ܡܫܠܐ ܟܕ ܢܦܩ

ܒܪܘܚܗ ܠܐ ܒܣܢ ܢܚܡܪܐ ܛܒܐ ܘܡܫܬܘܕܐ ܟܕ ܛܒܐ ܕܝܪܐ

٥ ܘܡܬܕܢܚܐ ܠܐܒܘܗ. ܘܐܘܕܝ ܒܪܘܚܗ ܐܡܪ ܐܝܟ ܡܢ ܐܝܪܐܠܝܫ.

ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܚܡܪ ܒܝܕܐ ܛܒܐ ܒܝܕܐ ܘܢܦܠ ܘܡܚܒܠ. ܗܘ ܐܢܐ

ܡܬܡܨܝܢ ܕܐܬܠܚܡ. ܫܡܥܬ ܐܘ ܐܢܐ ܝܠܕܐ ܕܐܘ ܛܒܐ ܘܝܗܒ

ܐܘܦ/ ܬܠܬܐ ܘܐܘ ܝܬܐ ܫܡܥܐ ܝܗܒܗ ܘܢܦܩܬܐ ܠܗ ‖ ܗܘܕܝܐ. ܦܩܕ

ܕܝܗܒܐ ܗܘܕܝܐ ܩܪܝܒܐ. ܦܩܕ ܕܡܣܬܘܬܐ ܢܦܩܗ ܫܡܥܐ ܒܘܠܐ

١٠ ܢܠܐ ܢܚܡ ܝܠܕܗ ܫܡܥܐ ܡܬܡܨܝܢܘܬܗ. ܐܡܪ ܠܢܐ ܠܗ ܝܠܕܗ

ܘܢܗܐ ܡܠܟܐ ܢܚܡ ܒܠܒܗ ܐܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܗ. ܐܝܟ ܒܪܘܢܐ ܦܩܕ

ܗܟܝܠ ܦܩܝܕ ܡܚܝܠܗ ܢܠܐ ܦܝܫ ܐܢܫ ܡܘܬܡܢܐ ܡܢ ܕܝܪܗ.

ܗܘܕܝܐ ܐܡܪ ܠܗ ܝܗܒܗ ܢܡ ܒܢܒܝܫܬܐ ܒܪܘܚܝ ܢܡ ܠܐ ܡܫܬܟܚ.

ܒܪܘܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܝܗܒܐ ܕܐܝܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܝܠܕܢܐ

١٥ ܡܕܝܢܬܐ ܝܬܝܪܬܐ. ܦܩܕ ܗܟܝܠ ܦܩܝܕ ܦܝܫ ܐܢܫ ܡܘܬܡܢܐ

ܡܢ ܕܝܪܗ. ܟܕ ܢܦܩ ܫܡܥܐ ܗܠܐ ܕܝܠܗ ܐܢܘܢ ܝܗܒܐ ܗܘ

ܒܫܡܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܪ ܗܕܐ ܒܢܘܪܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܐܢܫܐ ܕܝܬܝܪܐ

ܘܓܐ/ ‖ ܕܦܩܕܐ ܒܘܢܝܗ ܒܝܘܡܐ ܐܢܫ ܡܘܬܡܢܐ ܘܐܒܘܗ ܠܐܚ̈ܘܗܝ ܕ

ܐܡܪ ܐܢܐ ܫܡܥܬ ܗܕܐ ܕܐܡܪ ܗܘ ܡܠܟܐ || ܕܐܦ ܒܗ f.100a
ܡܢܗܝ ܘܗܘ ܐܝܬ ܗܘܕܝܐ ܫܒܩ ܒܥܕܬܗ. ܐܡܪ ܐܝܟܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪ ܡܫܬܟܚ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܚܘܦܐ. ܫܡܥܬ ܗܕܐ
ܕܐܡܪ. ܐܝܟ ܗܘܕܝܐ ܗܘ ܐܢܬ. ܗܫܐ ܐܢ ܫܒܩ ܒܥܕܬܗ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܟܢܫܐ ܐܡܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܐ ܡܫܒܚܐ ܕܝܠܝ. ܐܡܪ ܠܐ ܟܗܢܐ. ٥
ܐܡܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܟܕ ܐܝܬ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܟܗܢܐ
ܡܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܫܘܒܚܐ
ܒܥܕܬܗ ܡܕܝܢ ܡܢܗܝ. ܐܡܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܗܘܢ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܠܐ ܒܗܘܕܝܐ ܒܥܕܬܗ. ܐܡܪ ܟܕ ܗܝܡܢܬ. ܗܘܝܬ ܗܘܕܝܐ
ܗܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܫܡܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܥܕܬܗ || ܕܡܪܢ ܐܬܐ f.100b ١٠
ܕܐܘ ܡܢ ܕܝܢ ܐܡܪܬ ܗܘܐ ܐܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ
ܘܗܘ ܠܚܘܕܘܗܝ. ܫܡܥܬ ܐܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܘܕܝܢܐ
ܠܚܘܕܗ. ܐܡܪܬ ܠܟ ܐܘ ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܐܝܬ ܐܝܫܘܥ
ܐܦ ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܕܝܢ ܒܫܠܡܘܬ ܒܥܕܬܗ ܘܗܘ
ܗܘ ܠܚܘܕܘܗܝ. ܗܘ ܐܢܐ ܫܡܥܬ ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ١٥
ܘܫܡܫܬܐ ܦܪܝܫܐ ܘܕܝܢܐ ܠܚܘܕܗ ܘܒܥܕܬܗ ܕܡܪܢ ܘܠܐ ,,
ܡܢܐ ܠܟ ܟܢܫܐ ܗܕܐ ܐܘܕܝܬ. ܘܐܢܐ ܕܝܢ ܗܦܟܬ ܠܐ
ܫܠܡܬ ܟܠ ܐܝܟ ܡܢܝܢ . . ܀ .

ܗܘ ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܐܦܪܝܡ || ܐܡܪ. ܠܗܘܢ ܐܘܕܥܬܐ (f. 99 a)
ܫܠܝܚܐ. ܐܡܪ ܓܒܪ ܚܕ ܗܕܝܢ ܫܐܠ. ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܒܡܘܗܒܬܗ
ܦܫܝܩ ܐܝܟ ܡܘܫܚܬܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܗܘܐ ܐܠܦܐ ܘܐܢ ܠܐ ܦܘܪܫܢܐ
ܦܠܐܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܠܢܐ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܗ
٥ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܠܦܐ ܡܘܫܚܬܐ ܘܢܦܫܐ. ܡܣܬܒܪܢܐ
ܐܘ ܡܢ ܓܒܪ ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܥܦܪܐ ܕܒܝܬܐ ܢܘܗܪܢܐ
ܗܘܐ ܘܓܒܪܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܘܐܝܬܐ ܡܣܒܪܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܡܢܗ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܘܠܐ ܡܫܬܒܩܐ. ܟܠܐ ܠܒܢܝ ܛܘܒܢܐ
ܓܝܪ ܒܘܪܟܐ. ܐܡܪ ܓܒܪ ܚܕ ܗܕܝܢ ܫܐܠ ܗܘ ܗܠܝܢ ܓܒܪܐ
١٠ (f. 99 b) ܛܒܬܐ ܕܦܓܪܐ ܠܒܢܘܗܝ ܕܒܢ || ܓܒܪܬܐ ܗܘܐ ܕܗܘܝܘ ܦܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܘܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܒܓܒܪܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܗܘܝܐ ܓܒܪܐ ܠܗ ܐܝܟ ܠܐ ܚܘܝ ܕܗܘܝܐ ܦܓܪܐ ܘܠܐ
ܓܒܪܐ ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܠܐ ܦܓܪܐ. ܐܡܪ
ܒܡܘܗܒܬܐ ܦܫܝܩ ܐܝܟ ܡܘܫܚܬܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܢ ܐܠܦܐ
١٥ ܡܘܫܚܬܐ ܢ ܓܒܪܐ. ܐܡܪ ܒܢܘܗܝ ܐܠܦܐ ܡܘܫܚܬܐ.
ܐܡܪ ܕܝܢ. ܗܘܐ ܐܠܦܐ ܡܘܫܚܬܐ ܘܢܦܫܐ. ܡܣܬܒܪܢܐ
ܗܘܝܐ ܘܡܢ ܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܟܠ ܓܒܪ ܡܢ ܠܐܠܗܐ
ܒܢ ܡܢܐ. ܡܫܠܐ ܐܝܟ ܠܡܢܐ ܣܘܓܐ ܒܣܦܪܐ ܡܫܡܠܝܐ.

ܠܐ ܡܬܐܣܝܐ ܢܦܫܗ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܢܦܩ ܕܝܠܗ ܠܒܪ̈ܐ. ܐܡܪ || ܫܘܐ f. 98a

ܝܕܘܥ ܘܡܪܩܕܐ ܐܢܘ. ܗܟܝܠ ܩܕܝܡ ܠܟܪܝܐ ܕܟܪܝܗ. ܐܡܪܐ

ܒܟܡܘܢܐ ܛܚܠܗ ܩܫܝܐ ܕܟܪܝܗ ܒܟܐ. ܐܡܪ ܝܕܘܥ ܗܟܝܠ ܦܐ

ܢܦܩ ܩܡܚ ܘܦܝܪ ܣܒܐ ܠܟܪܝܗ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ. ܐܡܪܐ ܛܚܠܗ

ܒܟܡܘܢܐ. ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܘܠܐ ܢܦܩܐ ܒܥܠܝ ܒܝܘܦܘܣ ܠܡܣܬܟܠ. 5

ܝܡܐ ܒܟܡܐ ܡܚܘܝܬܐ ܐܢܘܢ ܠܟܝܠܐ ܠܟܪܝܐ ܕܦܪܘܫܐ

ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܥܘܦܐ ܕܟܐܒܐ. ܘܗܟܢ ܐܦ ܐܢܫܐ ܠܢܦܩ. ܗܟܝܠ

ܐܘ ܢܦܫܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܠܐܦ ܐܢܫܐ ܐܠܦܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ

ܦܬܐ ܝܬܝܪ ܘܥܠܝ ܝܕܥܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܡܢܘܗܝ. ܐܡܪ ܛܚܠܗ

ܩܕܝܡ ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܠܟܪܐ || ܒܟܐ. ܗܟܝܠ ܐܘ ܡܪ ܦܘܕܢܓܐ ܘܡܪܐ f. 98b 10

ܐܢܐ ܦܠܦܠܐ ܦܘܕܢܓ ܘܕܡܠܐ ܘܡܪܝ ܐܡܚ ܕܐܪܒܥܐ ܛܠܝ

+ ܘܛܠܝܗ ܒܟܠܝܬܐ. ܝܘܡܐ ܐܦ ܢܐܐ ܦܬܝܟܐ ܐܢܐ ܕܦܘܕܢܓ

ܐܢܐ ܦܘܕܢܓ ܘܛܚܠܐ ܗܟܢ ܐܠܦܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܕܡܐ

" ܦܬܝܟܐ ܐܢܐ ܕܦܘܕܢܓ ܢܟܣ ܡܫܚܐ ܢܦܩ ܝܬܝܪ

ܡܫܘܚܬܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܠܟܠܐ ܕܝܘܡܝܢ ܘܕܝܠܗ ܒܟܠܝܬܐ. 15

ܐܡܪ ܐܦ ܗܘܐ ܕܠܐ ܦܬܐܐ ܐܢܐ ܕܦܘܕܢܓ ܕܝܠܝ ܘܕܝܠܗ

ܗܘܐ ܒܟܠܝܬܐ. ܐܡܪ ܡܢܗ ܦܐ ܩܕܝܡܐ ܕܐܬܚܙܐ ܦܘܕܢܓ

ܠܗ ܒܟܠܝܬܐ. ܐܘ ܢܦܫܐ ܦܘܕܐ ܗܟܝܠ ܛܚܠܗ. ܘܐܘ ܡܪ ܐܢܫܐ

f. 97a ܝܫܘܥ ܘܡܠܐ ܢܗܘܐ ܡܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ || ܒܗ ܡܢܗ ܡܬܬܠܟܢ ܘܡܬܩܢܘܢ

ܕܡܬܩܢܘܢ. ܡܫܘܕܥ ܕܠܐ ܒܩܢܘܡ. ܐܡܪ ܦܠܢ ܕܟܬܒ.

ܐܡܪܬ ܕܠܐ ܠܟܢ. ܡܛܠ ܕܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܟܢ ܘܢܦܠ ܒܗ ܐܝܟܢܐ

ܕܡܢܫܐ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܕܦܪܘܩ ܘܚܕܐ ܦܠܘܓ ܡܢ ܐܠܗܐ

٥ ܡܠܗ ܦܫܝܛܐ ܕܡܢܫܐ. ܐܡܪ ܡܗܝܡܢܐ ܕܟܬܒ ܕܝܢ ܐ

ܒܗ ܦܪܨܘܦܐ ܢܗܘܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܗܘ ܕܠܐ

ܠܟܬܒܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܒܪܐ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܐܢܛܝܦܛܪܘܣ.

ܐܝܟ ܡܢ ܕܦܫܛ ܠܦܫܝܛܘܬܐ ܕܠܐ ܐܡܪ ܦܠܢ ܘܐܝܟ ܡܠܝܢ

ܐܢܫ ܕܟܬܒ ܡܛܠ. ܒܗ ܟܬܒܐ ܕܠܐ ܗܢܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ

١٠ f. 97b ܒܠܚܘܕ. ܗܘܐ ܒܬܪܐ ܕܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܡܛܠ ܐܝܟ || ܘܠܐ

ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܒܪܐ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܘܡܫܡܫ ܠܐܒܗܘܗ ܐܝܟܢܐ

ܒܗ ܩܘܡܐ ܐܝܟܢܐ ܒܪܘܚܐ ܒܗ ܡܢܗ ܘܐܝܟ ܡܫܠܡܢܐ

ܐܢܫ ܡܟܪ ܡܢܗ ܘܢܦܠ ܒܟܪ ܐܘ ܩܘܡܐ ܘܩܘܡܐ ܡܛܠ

ܘܐܘܐ ܠܐ ܐܬܠܒܟ ܒܗ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܘ ܩܘܡܐ

١٥ ܘܢܦܠ ܒܡܫܝܚܐ ܒܗ ܐܠܗܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܠܝܢ ܦܫܝܛܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܗ

ܢܦܠ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢ. ܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܐܦܠ ܟܬܒܐ ܗܘ ܠܟܬܒܐ. ܒܗ

ܡܛܠ ܕܒܗ ܢܗܘܐ ܕܠܐ ܒܗܠܝܢ ܟܬܒܐ ܠܐܠܗܐ.

ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܟܬܒܐ. ܡܢ ܕܡܬܩܪܒܐ ܗܢܘܢ ܒܬܪ ܟܬܒܐ ܕ

ܝܣܡܝ ‖ ܐܡܪ ܩܘܕܪܬܐ ܐܡܪ ܐܢܚܐ ܕܐܪܐܕܬ ܡܘܕܪܬܐ ܒܦܥܠܗܐ f. 96a
ܚܠܝ ܡܠܬܗ. ܝܣܡܝ ܐܘ ܚܒܪܐ ܕܝܠܕܐ ܐܡܪ ܘܝܠܡ ܚܠܦܝ
ܐܢܐ ܐܕܪܐ ܒܥܩܠܝ ܦܐ ܡܢܕܝ ܡܥܕܘܡܬܗ ܘܒܥܕܘܝܬܐ ܠܗܐ
ܐܕܝ ܕܐܠܬܐ ܕܢܐ ܐܠܝ ܕܢܝܡ ܡܢܗ. ܐܢܚܐ ܕܘܠܐ ܠܗ
ܘܡܠܟܗ ܕܐܪܐܕܬ ܩܘܕܪܬܐ. ܥܩܠܐ ܦܐ ܕܐܦܐ ܘܡܥܠܝܗ ٥
ܒܩܘܕܪܬܐ ܝܩܠܐ ܒܐܕܬܗ ܡܢ ܦܥܐܠܐ ܘܐܪܐܕܬ ܩܘܕܪܬܐ
ܘܡܩܬܐܬܐ ܠܗ ܡܕܘܡܬܗ. ܩܡܢ ܕܘܠܐ ܡܕܘܡܬܗ ܐܢܐ
ܦܥܠܬܐ ܝܣܡܝ ܚܠܩܗ ܡܕܘܝܢܐ ܒܡܩܕܪܗ. ܝܣܡܝ ܐܢܐ .
ܡܕܘܡ ܐܡܪܝ ܩܕܝܡ ܒܡܩܕܪܗ. ܐܡܪ ܦܥܠܐ ܐܢܐ
ܕܩܘܕܪܬܝ ‖ ܘܩܘܕܪܬܝ ܚܟܡܬܐ ܗܕܝ ܐܠܦܐ ܡܘܩܘܦܐ. f. 96b ١٠
ܘܕܐܪܐ ܠܐܢܗ ܡܬܐܠ ܥܢܕ ܐܢܐ ܡܘܩܘܦܐ. ܐܡܪܝ ܚܠܩܗ
ܐܝܟ ܥܒܕ ܐܡܪ ܐܠܠܗ ܘܐܡܪ ܐܠܥܒܕ. ܡܫܝܚܝ ܘܗܟܢ
ܚܝܠ ܝܠܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܝܠܕܗ ܠܐܢܣܢܬܐ. ܢܦܫܗ
ܠܥܘܡܪܐ ܘܝܕܥ ܐܢܣܢܐ ܘܐܬܡܐ ܠܐܝܟܐ. ܒܪܐ ܕܒܚܝܠܬܐ
ܒܝܬܐ ܦܪܝܫܐ ܐܡܪ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܕܝܢ ܐܢܣܢܐ. ܚܝܠܬܐ ١٥
ܡܢܗ ܘܠܐ ܝܡܬܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܕܒܪܐ ܠܚܝܝ ܚܪܝܫܠܐ
ܦܐ ܒܪܘܐܐ. ܝܒܪܘܗ ܐܡܪ ܚܠܩܗ ܐܕܝ ܡܢܐ ܗܠܐ ܝܠܝ ܟܒܪ.
ܐܡܪܐ ܟܢܗ ܕܘܠܝ ܦܐ ܐܢܐ ܒܥܘܡܪ ܒܐܝܟܠܐ ܐܢܣܢܬܐ

ܐܘ ܐܢܐ ܘܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܝܗܝܒܐ ܡܢܐ ܠܐܢܫܐ ܘܢܝܫܐ
ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܐܘ ܡܠܟܐ ܕܪܘܪܐ ܡܢܘܪܐ ܡܬܠܡܫܢܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܢܐ ܘܝܠܝ ܡܠܟܘܬܐ . ⁘ . ⁘ . ⁘ . ⁘ . ⁘ .

ܗ ܣܘ ⁘ ܫܥܝܐ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܝܚܝܕܐ ⁘

ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܚܕ ܓܒܪܐ ܕܝܚܝܕܘܬܐ ܡܫܒܚܐ ܘܝܠܕܘܬܗ ܒܛܘܪܐ
ܝܡܟܐ ܟܕ ܢܘܡܐ ܐܕܫܬܐ ܡܫܬܡܥ ܡܢ ܕܢܚܐ . ܐܡܪܗ ܐܘ ܢܘܡܐ
ܘܠܐ ܡܦܣܩ ܒܟܦܐ ܒܕܘܢ ܘܦܫܩܐ ܒܡܘܠܐ ܝܡܪܗ . ܘܟܕ ܡܢ
ܕܝܢܐ ܚܠܟ ܠܚܣܕܗ ܝܬܠܟܐ ܕܝܢܗ ܡܢܗ . ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܘܠܐ
ܐܕܫܬܐ ܡܫܬܡܥ ܕܝܢܐ . ܐܡܪ || ܒܐܢܫܐ ܐܘܪܚܐ ܘܠܐ . ܐܡܪܝ f. 92b 1.
ܠܐ ܡܬܕܟܪ . ܝܡܟܐ ܕܦܘܠܐ ܘܠܐ ܟܕ ܕܝܠܗ ܒܡܫܬܠܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܡܫܬܦܠܐ ܒܠܒܗ ܒܡܫܟܢܐ . ܝܡܟܐ ܢܦܠ ܕܡܕܡ ܐܡܪܝ ܛܠܝܐ
ܗܝ ܗܝ ܡܐ ܐܬܐܡܪ ܡܢܗ . ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢܐ ܐܢܬܘܢ ܘܡܠܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܡܫܬܐܘܪܚܐ ܕܝܢ . ܐܡܪܝ ܛܠܝܐ ܢܦܠ ܕܡܕܡ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܠܐ
ܝ ܡܫܟܚ ܕܡܬܟܝܠ . ܐܡܪ ܐܝܟܢܐ ܒܘܠܡ ܠܥܒܕܐ ܐܡܪܝ ܒܐܝܟܢܐܗܘ
ܐܡܪ ܒܡܟܒ ܕܘܠܡ ܠܐܝܟܢܐܗܘ . ܐܡܪܝ ܦܘܡܐ ܕܘܠܡ . ܘܠܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܟܕ ܢܘܡܐ ܐܢܫ ܒܕܘܢ ܡܡܠܟܐ ܛܘܪܐ ܕܒܝܬܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܐܕܫܬܐ ܡܟܕܘܢ . ܘܟܕ ܘܡܠܐ ܠܐ ܗܘܠܟܬ ܕܝܢܐ . ܘ

ܒܗ ܗܘ ܢܘܟܠܐ ܕܒܪܐ ܕܫܡܫܐ ܗܝܢ ܗܘܐ ܡܬܝܠܐ ܐܘ
ܦܓܪܐ ܛܠܝܘܗܝ ܕܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܪܡܫ ܢܦܩ
ܟܠܠܐ ܐܘ ܦܓܪܐ ܘܦܣܩܬܘܬܐ ܫܡܫܘܗܝ ܘܡܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ.
ܢܦܩܝܢ ܦܓܪܐ ܘܦܬܓܡܐ ܒܢܦܫܗ ܘܒܪܐ ܓܒܪܐ ܦܬܓܡܐ
ܟܐ ܒܦܘܩܕܢܗ. ܐܡܪܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܐܘܪܝܐ ٥
ܚܡ ܠܒܟܠܐ ܐܢ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܡܕܡ ܕܐܝܠܝܢ ܗܠܐ ܐܘܪܝܬܐ ܕܗܘܐ
ܐܡܪܐ ܠܟ ܕܒܪܡܫܐ ܗܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܒܐ. ܡܛܠܐ ܕܒܪܡܫ ܘܠܐ
ܒܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܠܒܐ ܗܘܠܐ ܐܘܢ‖ܡܒܪܝܢܐ ܒܡܬܚܫܒܬܐ ܐܘ ܐܝܠܐ. f. 94b
ܠ ܘܒܪܡܫܗ ܦܠܐ ܒܡܬܚܫܒܬܐ ܐܘ ܗܟܢܐ. ܟܠ ܕܒܪܐ ܘܡܫܒܚܐ.
ܡܛܠ ܐܘ ܗܟܢܐ ܒܡܪܡܝܢ ܘܡܫܬܠܐ ܠܠܒܐ ܕܡܢܝܐ. ܐܡܪܐ ١٠
ܛܠܝܐ ܠܐܚܐ ܘܠܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܠܝܢ ܕܒܢܫܝܢ ܡܢܝܢ.
ܡܛܠ ܘܡܘܕܐ ܕܠܐ ܢܦܫ. ܐܡܪ ܠܐ ܦܬܓܡܐ ܐܢܐ ܡܠܝܢ.
ܓ ܐܡܪܐ ܕܒܢܦܫܗ ܟܝܢܐ ܘܕܒܛܝܠܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܠܐ ܛܠܝܐ ܐܢܐ
ܠܐ ܦܬܓܡܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܐܡܪܐ ܠܟ ܣܘܟܐ ܕܐܠܗܐ ܓܘܝ ܗܘܐ
ܦܬܓܡܐ ܕܒܪܘܫܘܡܐ ܟܡܐ ܠܐ ܡܢܝܢ. ܐܡܪ ܐܢ ܢܘܗܪܐ ܠܟܠ ١٥
„ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܐܢܐ ܠܐ ܡܡܢܝܢ ܘܐܢ ܠܐ ܦܘܠ ܕܘܠܬܐ
ܐܢ ܢܘܗܪܐ ܒܡܡܢܝܢ ‖ܐܢ ܒܠܐ ܘܐܢ ܠܐ ܒܠܐ ܡܛܠܐ f. 95a
ܡܬܠܐ ܕܘܒܪܐ ܒܦܬܓܡܐ ܡܘܕܝܢܐ ܐܘ ܠܟܠ ܘܦܣܩܬܐ

ܕܦܘܠܐ ܚܠܬܗ ܢܝܫܘܢܬܐ ܘܗܘܝܘ ܒܚܕܐ. ܢܫܟܚ ܐܘ ܐܠܐ ܘܠܐ

ܘܚܒܐ ܒܗ ܟܠܗ ܘܡܬܦܝܫܐ ܒܗܘ ܕܫܪܝܐ ܚܠܬܗ ܐܝܟܢܐ

ܘܡܠܝܐ ܐܝܟܐ ܕܐܘ ܫܒܐ. ܐܡܪ ܠܟܠܗ ܫܒܐ ܗܘܝܘ ܒܚܕܐ.

ܘܠܐ ܐܕܘܢܝ ܐܘܠܐ ܚܡ ܦܘܪܫܐ ܕܐܝ ܒܟܢܫܐ ܕܥܘܠܡܢܐ

5 ܡܬܚܫܒܐ ܐܘ ܟܠܗ ܡܬܪܡܝܢ ܕܢܚܬܢܐ. ܚܣܝܪܐ ܫܒܐ ܗܫܒܐ

ܕܢܚܬܐ. ܘܡܬܘܚܝܢ ܒܟܢܫܘܗ ܒܓܘܐ ܕܗܫܒܐ. ܟܠܗ ܟܠ

ܡܬܘܚܝܢ ܒܟܢܫܐ ܘܦܠܛܝܢ ܡܠܝܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܝܗܒ ܐܦܐ

ܘܡܫܟܚܐ. ܡܬܘܚܝܢ ܒܟܢܫܐ ܒܓܘܐ ܕܗܫܒܐ ܐܝܟܢܐ ܝܗܒ

ƒ. 93 b ܡܬܘܚܝܢ || ܒܟܢܫܐ ܒܓܘܐ ܕܗܫܒܐ ܘܟܠܗ ܢܫܟܚܢ. ܒܟܠܗ ܒܢܐ

10 ܕܥܘܠܡܢܐ ܘܟܠܗ ܒܝܫܬܐ. ܐܡܪܐ ܠܟ ܦܘܪܫܢܗ ܗܘ ܦܘܪ ܠܝ

ܢܩܐ ܥܒܕܝܢ. ܡܚܫܘܒܢ ܕܢܚܬܢܐ ܐܘ ܟܠܗ ܒܟܢܫܐ ܕܗܫܒܐ ܓ

ܡܠܬ ܩܝܡ ܡܚܫܘܒܢ ܘܢܚܬ ܟܠܗ ܘܥܠܝܟ ܘܐܘܚ ܒܓܘܐ. ܠ

ܘܡܬܐܘ. ܢܫܟܚ ܡܬܝܠܕܢ ܗܘܐ ܕܡܬܟܢܫ ܠܗܠܐ ܗܘܘ ܐ

ܕܗܠܝܢ ܡܢܐ ܒܐܝ ܕܫܪܝܐ ܐܝܟܢܐ ܘܒܪܐ ܩܪ ܗܘܠܐ.

15 ܓܘܠܐ ܕܫܪܝܐ ܘܒܝܬܐ ܗܘܐܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܝܗܒ ܒܟܢܫܐ ܡܬܐܪܟܐ „

ܕܫܪܝܐ ܘܡܬܝܠܕ ܗܘܐ ܡܬܦܬܐ ܕܫܪܝܐ ܒܪܢܐ ܩܪ ܗܘܐ

ƒ. 94 a ܘܒܝܬܐ ܗܘܐ. ܒܟܢܫܐ ܕܥܘܠܡܢܐ ܘܟܠܗ ܒܝܫܬܐ || ܐܡܪܐ ܠܟ

ܠܟ ܦܘܪܫܢܗ ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܗ ܡܢ ܟܠܗ ܢܝܫܐ ܒܐܝ ܢܩܐ

ܒܚܠܦ ܡܘܪ̈ܩܐ . ܐܝܟ ܩܡܚ ܕܚܡܨ ܩܛܡܠ ܩܘܦܠܐ ܕܥܘܡܠܐ

ܩܝܡܪ ܐܦܢ ܡܘܪ̈ܩܐ ܘܩܫܝܐ ܟܕ ܢܡܚܐ ܘܐܬܐ ܥܕܢܐ ܘܟܠܗܝܢ

ܩܡܚ ܕܥܘܦܠܐ ܩܝܡܪ ܐܦܢ ܡܘܪ̈ܩܐ ܐܝܟ ܒܟܬܒܐ ܐܡܪܐ ܩܡܠ

ܕܥܠܬܐ ܕܗܘܐ ܐܘ ܒܫܘܢܩܐ ܕܠܝܛܬܐ . ܠܟܠ ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܠܐ

ܒܟܝܪܐ ܕܠܐ ܕܐܝܟܢ ܕܝܠܬܐ . ܕܡܫܠ ܕܟܪܝ ܢܡܚܐ ܕܡܫܟܚܢܐ . ٥

ܠܟܬܒܐ ܐܘ ܐܢܐ . ܟܕ ܐܗܘ ܕܡܫܠ ܕܡ ܩܥܠܘ ܕܘܟܠܐ

ܠܟܬܒܐ . ܩܡܚ ܕܡܫܟܚ ܠܟܬܒܐ ܡܚܝܢܐ ܚܒܪܐ ܥܕܢܐ ܘܐܡܠ

ܐܗܘ ܘܐܗܘ ܡܫܬܟ ܒܫܢܬܐ . ܚܒܪܐ ܗܢܐ ܘܩܘܡܬܐ ܘܩܫܝ

ܘܐܗܘ ‖ ܒܫܠܚܬܐ ܒܘܩܪܐ . ܐܗܘ ܫܡܫܐ ܗܘ ܕܫܡܫܐ ܠܚܡܪܐ f. 92b

ܫܡܠܐ ܦܪܘܩܐ ܠܟܬܒܐ ܗܘ ܕܡܬܡܪܪܐ . ܕܫܡܫܐ ܐܘ ܠܟܠ ܕܟܬܒܐ ١٠

ܕܕܝܠܬܐ ܡܫܡܫ . ܕܫܡܠ ܡܫܡܠܐ ܕܒܪܐ ܘܡܫܟܚܢܐ ܘܫܡܫ

ܟܕ ܡܪܐ ܚܢܐ ܒܟܬܒܗ ܘܕܡܫܠ . ܕܡܫܠ ܐܝܟ ܡܫܬܟܚ ܐܠܐ

ܐܗܘ ܟܕ ܕܚܕܐ ܠܟܬܒܗ ܐܠܐ ܠܐ ܐܘ ܛܝܒ ܘܠܐ ܢܚܘܡ . ܕ

ܢܫܡܠ ܡܫܡܠܐ ܕܟܬܒܗ ܩܒܠ ܡܩܠܡ ܠܟܠ ܟܕ ܩܕܡ . ܐܩܡܫ

ܒܟܘܬܗ ܟܕ ܒܟܬܐ ܫܒܐ ܕܢܘܡܐ . ܐܡܪ ܛܠܝܗ ܗܘ ܩܠܡ ܐܝܟ ١٥

ܩܠܡܗ . ܐܡܪ ܢܠ ܘܡܫܟܚ ܕܝܠܗ ܗܘܕܫܠܐ . ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܐܝܟ

ܢܩܠܝܐ ܠܟܬܒܗ ܡܚܢܐ ܡܢ ܫܡܫܐ . ܐܡܪ ܗܘ ‖ ܐܫܟܚܝܢ ܒܟܝܢ f. 93a

ܠܬܠܡܬܗ . ܐܡܪ ܡܢ ܘܗܘ ܟܕ ܟܬܒܐ ܘܡܫܬܒ ܒܟܬܐ ܕܡܫܬܒܐ

ܦܩܕ ܗܟܝܠ ܘܦܢܘ ܠܐܓܪܬܗ ܥܠ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܠܘܬܗ ܕܒܪܐ.
ܟܕ ܢܦܩܬ ܐܡܪ ܠܗ ܟܬܒܐ ܕܢܦܩܘܢ ܐܘ ܡܠܟܐ ܘܡܫܬܐܠ ܟܠ
ܚܕܐ ܡܢܗ ܡܕܡ ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܬܘܕܥ ܠܗ. ܘܝܡܐ ܟܕ ܢܦܩܬ
ܒܪܘܚܐ ܠܐ ܥܒܕܬ ܕܚܕܐ ܡܠܟܐ ܘܡܫܬܘܕܥ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܐ
5 ܘܡܫܬܪܪܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ ܒܪܘܚܗ ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܘ ܐܝܟܢܐ. ܕ
ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܫܡܥܬ ܒܟܠܗ ܡܠܟܐ ܕܝܠܟ ܘܡܫܬܘܕܥ. ܗܘ ܐܢܐ
ܡܫܬܘܕܥ ܕܐܬܚܫܒܬ. ܚܫܒܬ ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܚܣܝܐ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܘܝܘܡ
91a ܫܒܥܐ ܘܗܘ ܝܘܡܐ ܚܫܒܐ ܝܕܥܗ ܘܗܘܝܬ ܠܗ ‖ ܘܗܘܝܐ. ܦܩܕ
ܕܢܦܩ ܗܘܝܐ ܦܪܘܫܬܐ. ܦܩܕ ܕܢܬܩܪܘܢ ܟܠܗܘܢ ܚܫܒܐ ܕܝܠܗ
10 ܐܝܟܢܐ ܢܚܫܒ ܠܟܠܗ ܚܫܒܐ ܘܡܫܘܡܫܢܘܗܝ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ ܠܟܠܗ
ܥܠܡܐ ܡܠܟܐ ܢܚܫ ܒܠܒܗ ܐܢܐ ܗܘ ܘܐܡܪܬܗ. ܐܝܟ ܒܪܘܚܐ ܦܩܕ
ܗܟܝܠ ܦܪܘܩ ܡܫܬܘܕܥ ܐܝܟܢܐ ܢܦܩ ܐܢܫ ܡܢ ܡܪܟܒܬܐ ܒܗ ܒܝܘܡܗ.
ܘܗܘܝܐ ܐܡܪ ܠܗ ܝܘܡܐ ܢܗ ܒܡܫܬܐ ܒܪܘܚܐ ܢܗ ܠܐ ܡܬܚܙܐ.
ܒܪܘܚܐ ܕܐܝܬܝܗ ܝܡܐ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘ ܡܪܟܒܬܐ ܘܐܠܐ ܢܬܚܙܐ
15 ܡܪܟܒܬܐ ܝܡܐ. ܦܩܕ ܗܟܝܠ ܦܪܘܫ ܢܦܩ ܐܢܫ ܡܢ ܡܪܟܒܬܐ
ܒܗ ܒܝܘܡܗ. ܟܕ ܢܦܩܬ ܫܡܥܬ ܡܠܐ ܕܝܠܗ ܐܘܒ ܒܡܠܟܐ ܗܘ
ܒܚܫܒܐ ܕܫܡܥܬܗ ܒܗ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܒܡܬܚܙܝܢܐ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩܘܢ
92a ‖ ܕܦܩܕ ܒܪܘܚܗ ܒܫܡܥܐ ܐܢܫ ܡܪܟܒܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕ

ܚܘܫܒܢܐ ܕܓܒܪܐ ܘܒܪܘܢܐ ܀

ܐܝܬܘܗܝ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܦܫܝܛܐ. ܐܝܬܝܗ̇ ܕܝܢ ܒܪܘܢܐ. ܗܟܢ ܗܘ
ܘܗܕܐ ܡܚܘܐ ܓܝܪ ܟܢܫܐ ܕܢܦܫܐ ܘܡܫܬܘܕܥܢܐ ܘܢܗܘܠܐ
ܒܠܒܫܬܐ ܛܠܝܐ ܘܛܠ ܝܒܫܐ. ܟܕ ܢܦܩܐ ܢܦܫܐ ܒܦܓܪܐ ܘܗܠܝܢ
ܠܢܦܫܐ. ܘܐܢܗܘ ܒܫܘܠܡܐ ܦܓܪܐ ܟܕ ܛܒܥܐ ܡܫܬܡܗ ܘܗܠܝܢ ܠܩܘܒܠܐ ٥
ܕܗܘ ܛܒܥܐ ܓܘܢܐ ܓܝܪ ܒܠܚܘܕ. ܥܡܠܐ ܐܘ ܒܠܚܘܕ ܘܕܝܪܐ. ܘܗܠܝܢ
ܠܢܦܫܐ ܡܘܫܚܬܐ ܛܠ ܟܕ ܗܘܝܐ ܒܟܠܗ ܡܫܘܚܬܐ. ܗܟܢ ܕܝܢ
ܢܦܫܐ ܘܗܠܝܢ ܐܝܬ ܘܗܠܝܢ ܛܒܥܐ ܐܠܗܝܐ ܓܝܪ ܒܠܚܘܕ ܢܦܫܐ.
ܥܡܠܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܗܢܘܢ ‖ ܛܠ ܐܘ ܗܘܝܐ ܟܠܗ ܡܫܘܚܬܐ f.90b
ܗܟܢ ܗܘ ܦܓܪܐ ܥܡܠܗ ܐܦ. ܟܕ ܢܦܫܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܦܓܪܐ ١٠
ܠܢܦܫܐ ܒܟܠܗ ܗܟܢ ܗܘ ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܒܟܠܗ ܡܫܘܚܬܐ
ܛܒܥܐ ܘܐܝܟ. ܡܫܟܚ ܒܟܠܗ ܘܗܠܝܢ ܐܝܬ ܛܒܥܐ ܦܓܪܐ ܦܓܪܢܝܐ
ܘܗܠܝܢ ܡܫܬܘܚܐ ܒܗܘܐ ܗܟܢ ܗܘ ܛܒܥܐ ܩܠܝܠ ܓܝܪ ܒܠܚܘܕ.
ܒܢܘܟܠܐ ܛܠ ܗܘܝܐ ܡܢܝܢ ܐܝܟ ܐܝܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܦܓܪܐ
ܠܓܒܪ ܦܓܪܐ ܢܦܫܗ ܒܫܘܠܡܐ ܒܐܘܟܠܐ ܘܡܫܬܝܐ ܒܦܓܪܐ. ܐܘ ١٥
ܗܘܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܦ ܐܠܐ ܘܗܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܛܒܥܐ ܕܢܦܫܢܝܐ ܡܫܟܚ
ܗܘܝܐ ܗܠܝܢ ܠܓܒܪ ܕܗܘ ܐܠܐ ܓܘܢܐ ܛܒܥܐ ܕܢܦܫܢܝܐ ܕܪܘܚܐ
ܒܦܓܪܐ.‖ ܡܫܟܚ ܗܘܝܐ ܡܬܚܫܚܐ ܝܬܝܪ ܕܗܘ ܐܠܐ ܟܕ ܦܓܪ f.91a

ܠܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܘ ܕܥܐ ܟܠ ܠܐܪܡܝܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܐܘ
ܒܪܐ ܚܘܠܩܝܢ ܕܡܦܩܝܢ ܐܝܟ. ܕܡܛܠ ܗܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܢܗ ܥܡܠܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܫܘܚܬܐ ܒܢܦܫܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܘܐܢܫܝܗܘܢ ܕܟܠ ܡܢܗ
ܕܡܫܦܪܐ ܕܡܦܩܢ ܐܪܥܐ ܘܡܕܘܟܝܢ ܕܟܢܫܐ ܗܘܝܢ ܟܕ
٥ ܟܕ. ܕܡܛܠ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܛܠ ܝܘܣܦ. ܡܗܘܝܐ ܠܐܒܗܬܐ.
ܐܡܪ ܘܥܠ ܠܐܒܗܬܐ ܒܪܬܐ ܡܢ ܒܢܬܐ ‖ ܕܡܦܩܝܢ ܢܡ ܗܘܝܐ f.89b
ܕܠܐ ܒܢܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܡܢܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ
ܟܠܗ ܘܥܡܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܪܥܐ ܘܡܠܟܐ ܠܐ ܠܗ ܕܝܢܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ.
ܐܡܪܝܢ ܛܠ ܝܘܣܦ ܐܝܟ ܡܢܟ ܕܐܘܪܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ ܡܢܐ
١٠ ܒܟܠܗ ܐܢܫܐ ܠܡܫܬܥܝܘ ܗܘܝܬ ܕܟܪܐ ܕܡܢܗ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ.
ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܠܟܠܗ ܗܘܝܬ ܕܡܫܬܥܝܢ ܡܫܬܡܫܢܝܢ. ܥܠܬܐ
ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܫܠܝܐ ܢܦܫܐ ܘܗܘ ܠܗ ܕܝܢܗܘܢ ܠܐ ܫܠܝܐ
ܐܡܪ ܠܐ ܕܡܫܬܥܝܘ ܗܘܠܐ ܒܝܢܝ ܡܫܬܡܫܢܝܢ. ܕܟܠܗ
ܡܠܟܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܘܐܢܫܐ ܘܗܘܐ ܘܕܝܪܐ ܠܟܠܗܝܢ.
١٥ ܘܝܘܣܦ ܗܘܐ ܒܗ ܘܡܠܟܐ ܘܐܪܥܐ ܦܫ ܕܝܠܗ ܘܐܢܫܐ
ܕܡܢܗ ‖ ܕܝܠܗ ܟܠܗܘܢ ܘܗܘ ܠܗ ܠܐ ܫܠܝܐ ܀ f.90a

ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܕܡܪܐ ܘܟܠܢ ܐܢܫ. ܟܕ ܗܘ ܡܢ ܐܢܫ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܘܡܠܟ
ܢܠܒܪܢܝ ܒܚܛܐ ܘܒܫܡܠܐ. ܐܬܝܩܪ ܡܬܚܒܪ ܕܝܢ ܕܡܚܝܢ
ܒܚܒܪܝܠܘܬܐ ܟܪܝܐ. ܐܦ ܗܘ ܐܪܒܥܝܢ ܡܥܢܝܐ ܗܡܝܐ ܠܩܕܝܫܘܬܐ.
ܡܬܕܒܪܢ ܒܪܡܫܐ ܢܬܡܠܝܐ ܡܬܚܒܢ ܘܐܬܕܡܝܬ. ܟܠ ܡܕܝܢ
ܣ ܠܡܬܒܥ ܡܬܚܒܪܝܢ ܠܥܕܬܐ ܐܡܪܝܢ ܐܬܕܡܝܬ ܥܠܝܗ ܘܡܫܠܡ 5
f. 88b ܢܬܝܢ ܕܣܥܪܐ ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ. ܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܫܐ ܟܕ ǁ ܚܛܬܐ
ܘܡܢܐ ܠܗ ܚܛܬܐ ܣܠܩܬ ܠܩܕܡܝܗܘܢ ܕܐܢܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܡܢܝܐ
ܚܛܬܐ ܚܠܦܝܢ ܠܩܛܠܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܟܪܝܐ ܘܠܟܦܢܐ
ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܠܗ ܚܛܬܐ. ܘܢܬܝܢ ܕܣܥܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܣܝܪ
ܚܛܬܐ ܘܢܦܩܬ ܡܫܠܡܐ ܒܟܠܗ. ܘܫܬܘ ܒܣܘܪܝܐ ܒܠܒܘܗ 10 ,
ܗܘܐ ܕܝܢ ܩܡܚܐ ܘܫܝܛܐ ܠܟܠܢ ܐܝܟ ܕܟܠ ܚܕܐ ܟܕ ܗܘܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ. ܐܢܫ ܕܝܢ ܠܟܠܢ ܐܦ ܗܘ ܕܪܚܡ ܢܦܫܗ
ܒܪܥܝܢܐ ܐܟܘܬܗ ܒܚܕܐ ܘܡܢܗ ܐܦ ܗܘ ܒܟܢܐ ܘܚܝܐ ܢܦܫܗ
ܐܟܘܬܗ ܒܚܕܐ ܘܡܢܗ ܠܟܠܢ. ܐܦ ܐܢܫܐ ܕܡܢܗ ܦܝܠܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܡܢܗ ܡܫܡܠܝܢ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ 15
f. 89a ǁ ܘܦܢܝܢ ܟܠܢ ܠܗ ܦܬܐ ܐܟܘܬܗ ܒܚܕܐ. ܡܢܝܢ ܐܢܫܐ ܕܡܢܗ
ܒܟܠܗ ܐܡܪܝܢ ܕܢܟܠܘܢ ܐܘ ܐܟܘܬܗ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ
ܡܫܠܡܝܢ ܥܡ ܠܩܕܝܫܐ ܒܚܘܫܒܢܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܚܣܝܪܘܬܐ

ܒܟܘܬܒܐ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܡܢܟܣ ܠܡܕܝܢܬܗ ܘܡܬܘܡܝܐ
ܕܟܢܫܐ ܘܥܡܡܐ ܐܪܥܐ ܐܘܪܚܗ ܕܢܦܩ ܥܒܕܐ. ܐܡܪ ܠܗ
ܛܘܒܝܟ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܢ ܒܟܘܬܒܐ ܡܟܬܒܐ ܘܡܣܬܒܪ. ܘܥܡܗ
ܛܘܒܝܟ ܕܡܫܡܠܝܐ ܠܟܠܗ ܦܬܓܡܐ ܘܦܫܝܩܘܬܐ ܠܟܠܗ. ܥܡܠܐ
٥ ܕܩܒܠܬ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܫܬܥܝܗ ܘܥܒܝܕܐ ܠܟܠܗܝܢ ܘܐܦ ܐܠܐ ܡܠܟܘܬܐ
f. 87b ܘܗܘܝܬ ܟܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܟܕ ܡܪܝܡ ܥܡܟ ‖ ܡܣܬܟܠܐ
ܠܟܠܗ ܘܢܦܩܬ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܢ ܝܘܡܐ
ܘܗܘܬ ܡܢܗܘܢ ܚܘܣܝ ܦܬ ܠܚܘܣܐ ܦܬܓܡܐ. ܐܡܪ ܡܟܠܘܢ
ܠܝ ܦܬܓܡܐ ܐܡܪ ܘܠܐ ܢܦܩ ܐܢܐ ܠܟܠܗ ܕܡܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ
١٠ ܡܘܕܥܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܟܠܗ ܐܠܗܐ ܡܬܘܡܝܐ ܘܐܦ ܡܘܢܐ
ܐܬܐ ܐܢܐ ܒܕܡܘܬܐ ܗܘܝ ܕܟܠܗ ܦܩܕ ܐܠܗܐ ܡܬܘܡܝܐ.
ܗܘܝ ܕܥܡܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܡܢܗ ܡܪܝ ܥܡܗ ܡܠܟܘܬܝ
ܟܠ ܝܘܡ ܢܦܫܝ ܡܘܬܗܘܢ ܘܡܘܬܗܘܢ ܘܦܘܪܩܢܗܘܢ
ܘܦܘܠ ܡܢ ܚܝܠܘܗܝ ܥܠܝܗܝ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܡܪܐ ܠܟܠܗܘܢ
١٥ ܚܘܣܝ ܠܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܐܦ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܐ ܥܡܗ
f. 88a ܟܠܗ ‖ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܥܡܗ ܥܒܝܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܘܫܠܚ
ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܕܡܠܟ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚ
ܠܟܠܗܘܢ. ܗܟܢ ܗܘܦܟܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܥܒܕܐ ܡܬܘܡܝܐ

ܡܘܕܝܢ ܕܠܐ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܨܘܦ ܘܟܠܗ ܡܠܝܘܬܐ ܦܪܐ. ܗܟܝܠ
ܡܢܗ ܠܗ ܐܫܬܢܝܘܗܝ ܦܪܨܘܦܐ ܟܝܢܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܢ ܕܠܐ ܦܪܨܘܦܗ ܐܢܐ ܒܟܝܢܗ ܕܐܢܐ ܦܪܨܘܦܐ ܘܗܘܐ
ܡܬܝܕܥܐ. ܗܟܝܠ ܒܩܢܘܡܐ ܥܒܕ ܘܢܦܩ ܘܠܐ ܘܐܬܒܪܝܬ
ܘܚܫܬܐ ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܒܦܘܪܢܣܐ ܐܠܗܝ ܥܠ ܦܠܓܐ ܕܠܒܬܐ. ٥
ܗܘܐ ܠܗ‖ ܦܘܠܐ. ܒܡܠܬܐ ܡܫܡܫܢܬܐ ܦܪܨܘܦܗ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ f.86b
ܒܟܝܢܗ ܕܠܐ ܒܟܝܢܐ ܐܘܦܐ ܘܐܦܠܐ ܡܬܩܢܘܡܐ ܒܟܝܢ
ܩܢܘܡܐ ܘܕܡܫܝܚܐ. ܒܡܠܬܐ ܐܢ ܦܪܨܘܦܐ ܒܩܢܘܡܐ ܕܝܠܗ
ܝܠܝܦ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܕܠܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܘ ܐܢܐ ܡܫܘܬܦܘܬܐ
ܘܡܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܕܩܢܘܡܐ ܘܠܐ ܡܛܠ ܠܗ ١٠
ܒܘܪܟ ܚܕ ܘܢܦܩ ܐܢܫܐ. ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܘ ܐܠܗܐ ܒܟܠܗ
ܡܫܘܬܦܘܬܐ ܘܡܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܕܩܢܘܡܐ. ܦܠܓܘܬ ܕܝܢ ܩܢܘܦ
ܐܡܪ ܠܐ ܡܬܝܕܥ ܡܬܕܒܪܢ ܒܐܝܬܘܬܐ ܦܐ ܠܗ ܒܠܐ. ܐܢܗܘ
ܘܗܟܢܐ ܕܐܝܬܘ ܥܠ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܕܟܝܢܐ ܐܠܗܝܐ
ܒܟܝܢܗ ܡܬܝܕܥܐ ܐܢܫܝܐ ‖ ܘܒܡܠܬܐ ܘܡܢܐ ܥܠ ܕܦܪܨܘܦܐ f.87a ١٥
ܐܡܪ ܒܟܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܘܬܦܘܬܐ ܘܡܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡ
ܐܢܫܐ ܕܩܢܘܡܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ
ܦܪܨܘܦ ܐܠܐ ܗܘ ܡܛܠ ܠܐ ܦܐܫ ܠܐ ܦܝܫ ܒܡܠܬܗ

ܟܗ ܀ ܣܘܦܩܢܐ ܕܐܝܘܒ ܀

ܒܬܪ ܕܝܢ ܟܠܗ ܬܫܥܝܬܗ ܕܐܝܘܒ. ܟܕ ܫܡܥܘ ܬܠܬܐ ܚܒܪܘܗܝ
ܕܗܠܝܢ ܕܡܟܝܠ ܐܡܪ ܕܠܐ ܫܪܝܪܐ ܢܣܒܘ ܦܢܝܢܐ ܠܐܝܘܒ.
ܐܝܟ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܟܝܠ ܡܠܠ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܒܪܐ. ܐܡܪ
ܕܫܪܝܪܐ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܠܘܬ ܐܠܝܦܙ ܕܬܝܡܢ. ܐܡܪ ܗܘ
ܠܟ. ܒܬܠܡܝܕܐ ܕܥܡ ܐܝܘܒ ܗܕܡܐ ܀ f. 85 b
ܐܝܟ ܕܫܪܝܪܐ ܗܢܘܢ ܐܠܗܐ ܕܒܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܥܠ
ܡܠܐ ܕܣܠܝܩܝܢ ܘܕܢܚܝܢ ܐܠܐ ܒܪܚܡܘܗܝ ܕܐܝܟ ܠܡܐ.
ܡܛܠ ܕܡܢ ܐܝܟ ܡܘܗܒܬܐ ܘܡܬܒܪܢܘܬܐ ܕܐܝܘܒ. ܟܕ ܡܫܠܡ ܟܗ
ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܘܡܬܒܪܢܘܬܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܡܫܝܚܐ 10
ܡܢ ܬܚܘܬܗ ܘܡܬܒܪܢܝܢ ܒܕܝܢܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ ܠܐ
ܡܫܪܝܢܢ ܗܘ ܕܐܝܬ ܐܢܐ ܥܠ ܢܦܫܟ. ܡܛܠ ܕܗܟܢ ܥܒܕܬ ܟܗ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܢܦܫ ܐܢܬ ܐܡܪܬ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܒܢܝܢܐ ܐܝܟ ܐܒܘܗ
ܘܥܒܕܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܐܝܟ ܥܠܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܡܠܝܟ
ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܕܝܢ ܐܢܬ ܐܒܘܗ ܐܡܪܬ ܒܝܫܬܐ ܒܡܠܐ f. 86 a 10
ܫܦܝܪܐ ܘܥܒܕܐ ܒܫܡܝܐ ܘܥܠ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܐܡܪ ܗܘ
ܡܢ ܕܝܢ ܠܐܝܘܒ ܕܐܢܬ ܡܢܐ ܐܝܟ ܕܝܠܝ ܕܝܠܟ ܠܐ ܕܡܢܗ
ܫܡܥܬ. ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܚܫܒ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܪܘܩ

ܕܢ̈ܘܚܝ ܟܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܘܪܝ. ܐܡܪ ܐܦ ܐܡܪܝܢܢ ܦܘܪܫ ܦܘܪܫ

ܗܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܠܚܘܕ. ܘܐܦ ܐܡܪܝܢ ܦܪ ܦܪ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܫܘܠܡܗ. ܘܐܦ

ܐܡܪܝܢ ܝܫܘܥܐ ܝܫܘܥܐ ܡܪܢܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܠܓܘܬܗ ܕܐܡܪܝܢܢ

||ܐܝܟ ܐܘܦ ܘܐܝܟܢܐ ܕܕ̈ܝܢܝܗܝ ܟܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܢܐ. ܗܢܐ ܐܘܪܝܬܐ f. 84b

ܠܩܘܪܝܠܘܣ ܘܡܣܬܘܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܒܬܪ ܠܡܫܝܚܐ ܕܦܬܐ. ܐܘܪܝܬܐ 5

ܘܡܬܩܘܡܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܦܘܪܫ ܦܘܪܫ

ܐܢܐ ܡܕܘܡܝܐ ܕܢܦܫܐ ܘܟܠܗܝܢ. ܐܡܪ ܝܫܘܥܐ ܝܫܘܥܐ ܡ̈ܕܘܡܝܬܐ

ܕܢܘܗܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܦܪ ܦܪ ܐܢܐ ܡܕܘܡܝܬܐ ܕܢܦܫܐ

ܕܒܫܘܠܡܗ. ܐܡܪ ܘܦܠܓܘܬܗ ܕܦܪܨ ܐܡܪܐ ܐܘܪܝܬܐ. ܦܠܝܛܝܢ

ܡܬܦܪܫܐ ܕܡܠܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܠܡܐ ܒܐܬܪܐ ܢܗܘܪܐ ܕܐܢܬܘܢܐ ܘܡܢܐ 10

ܡܬܦܫܩܐ. ܦܘܪ ܕܡܬܦܫܩܐ ܡܢܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܡܠܐ ܕܩܘܪܝܠܘܣ

ܘܐܝܟ ܦܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܩܘܪܝܠܘܣ. ܐܡܪ ܦܬܐ ܕܩܘܪܝܠܠܘܣ ܗܝܠܗ

ܗܘ ܐܝܟ ܘܐ||ܝܬܝܗܝܢ ܕܦܘܪܫܢܗ ܗܠܝܢ ܡܢܬܐ ܕܕܘܠܐ ܕܢܘܗܪܐ f. 85a

ܡܢܗ ܦܘܪܫܐ ܡܬܢܕܢܐ. ܕܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܦܫܩܐ ܐܝܟ ܕܢܬܦܫܩ.

ܟܕ ܕܢܘܗ ܟܠܗܝܢ ܫܒܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܠܝܐ ܘܡܬܡܠܝܐ. ܘܡܫܠܐ 15

ܦܬܐ ܕܩܘܪܝܠܘܣ ܗܘܝܠܐ ܟܠܗܘܢ ܠܗ ܐܘ ܢܘܦܐ ܘܦܬܟܪܐ

ܦܢܐ ܦܘܪܬܐ ܘܡܬܘܠܐ . . . .

ܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܘܡܠܝܐ ܠܓܪܐ ܕܦܩܕܐ ܐܘ ܠܓܢܒܐ ܐܘܪܚܐ ܠܝܒܫܗ
ܘܡܠܝܐ ܠܚܝܘܗ. ܐܡܪ ܡܢܝܘܬܐ. ܐܡܪ ܡܠܐܟܝܢ ܕܟܫܝܠܝܢ
ܠܚܝܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܐܦܪܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܠܗܝ
f. 83b ܐܡܪ ܐܢܬܐ ܠܐ ܫܦܝܪ ܕܐܘܕܝ ܗܘ ܕܠܝܬ ܐܡܬܐ ‖ ܟܢܘܫܬ
٥ ܗܘ ܕܝܢ ܠܝܠܝܐ ܘܝܘܡܐ ܕܐܘܕܝ ܗܘ ܕܠܝܬ ܘܗܘ ܕܟܢܘܫܬ.
ܐܡܪ ܐܡܪ ܗܘ ܕܝܢ ܠܝܠܝܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ.
ܡܛܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܢܘܪܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܟܝܐ ܢܦܫܐ ܒܦܓܪܐ
ܡܕܘܒܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܚܝܐ ܕܢܦܫ ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܕܝܢ
ܐܘܪܚܐ ܗܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܠܝܘܡܐ ܢܩܪܐ
١٠ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܘܢ. ܐܡܪܢܐ ܠܐ ܗܘܝܢ ܡܢܗ ܐܦܠܐ
ܠܐ ܡܬܬܘܪܐ. ܡܛܠ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܡܫܠܡܐ ܕܠܐ ܢܓܪܐ ܡܢܗܘܢ
ܡܛܠ ܦܠܓܗ ܕܠܝܠܝܐ ܐܘܪܚܐ ܐܘ ܠܓܢܒܐ ܘܡܛܠ ܠܥܕܬܗ ܘܡܠܝܐ
f. 84a ܠܚܝܘܗ ܘܡܛܠ ܠܘܬܗ ܡܫܝܚܘܬܗ ‖ ܠܚܝܘܗܝ. ܐܡܪ ܐܢܐ. ܐܡܪ
ܕܗܘ ܟܢܘܫܬ ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܘܐܡܪ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܡܛܠ
١٥ ܫܡܠܝܐ ܕܡܫܚܐ ܘܗܘܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܗܘ
ܠܝܠܝܐ ܠܓܒܪܗ ܘܝܘܡܐ. ܢܦܫܐ ܚܕܐ ܢܦܫܐ ܡܠܝܐ ܠܡܫܡܫ
ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܛܠ ܠܘܬܗ ܗܘ ܕܐܡܪܢܢ. ܐܝܟ
ܕܗܘܝܢ ܘܐܡܪ ܗܘ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܡܪܢܢ ܐܘܪ ܘܐܝܟܢܐ ܕܝܢ

ܘܦܠܓܐ ܕܕܘܠܬܐ . ܢܣܒܝܢ ܚܝܠܐ ܠܢܦܫܗ ܘܗܠܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ . ܘܡܠܟܐ

ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܗܠܝܢ ܘܥܡܗ ܟܕ ܚܙܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܡܢܗܘܢ ܘܚܝܠܐ ܦܪܣܝܐ

ܝܩܝܪܐ ܘܙܢܐ ܗܘܐ ܕܡܢܐ ܡܬܚܒܠܝܢ ܟܠ ܝܘܡܐ ܠܥܡܠܐ ܐܝܠܗ

ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܪܐ ܟܕ ܦܩܕ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܒܥܐ || ܠܢܦܫܗ . f. 82b

ܕܢܬܠܐ ܦܩܕ ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ . ܐܡܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܗܘܐ ܠܢܦܫܗ ٥

ܐܡܪ ܟܬܒܐ ܕܐܬܬܐ ܘܕܝܠܗ ܗܘ ܗܢܐ ܠܡܠܟܐ ܥܘܡܪܐ ܕܐܘܪܗܝ

ܦܪܣܝܐ ܕܝܠܝ ܘܡܠܟܐ ܗܢܐ ܐܫܬܘܠܛ . ܐܡܪ ܟܕ ܫܡܥܘܗܝ ܗܢܐ

ܡܠܟܐ ܘܢܦܩܘ ܗܘܐ ܦܪܣܝܐ ܕܝܠܗ ܘܡܢܗܘܢ ܠܢܦܫܗ ܘܐܘܪܗܝ

ܠܗܘܢ ܟܕ ܫܡܥܘܗܝ ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ

ܘܢܨܚܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ . ܢܫܬܘܬܦܘܢ ܘܢܬܟܠܘܢ . ܦܩܕ ܡܕܝܢܬܐ ١٠

ܐܘܠܐ ܦܩܕ ܡܢܗ ܐܢܘܢ ܠܦܪܣܝܐ ܘܗܕܐ . ܢܫܬܘܠ ܐܬܪܐ

ܕܢܬܩܛܠ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܗܕܐ ܠܦܪܣܝܐ ܘܗܕܐ . ܐܡܪ

ܟܕ ܫܡܥ ܗܢܐ ܡܠܟܐ . ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ || ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܪܐ ܕܢܬܠܐ f. 83a

ܠܢܦܫܗ . ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ ܘܡܢܗ ܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܡܠܟܐ

ܗܘ ܢܦܩܘ ܕܐܘܪܗܝ ܗܘ ܕܝܠܝ ܘܦܪܣܝܐ ܕܝܠܝ ܘܡܠܟܐ ܗܢܐ ١٥

ܠܗ ܗܘܐ ܐܫܬܘܠܛ ܠܢܦܫܗ . ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ ܘܕܝܢ ܢܬܚܘܐ . ܠܝ

ܡܠܟܐ ܗܘ ܡܢܗ . ܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܪܗܝ ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܗܘܐ

ܕܢܬܠܐ ܢܦܩܘ ܘܠܐ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܘܡܕܝܢܬܐ . ܦܩܕܗ

ܦܩܕܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܘܫ. ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܠܡܘܬܐ ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܒܘܢܐ ܕܒܢܐ ܕܐܡܪܢܝ. ܫܡܥܢ ܝܫܘܥ ܫܡܝܐ
ܐܒܘܢܐ ܕܒܢܐ ܘܫܒܩܬܗ ܫܒܝܩܐ ܕܢܫܐ ܒܐܒܘܢܐ ܘܕܒܠܗ
ܦܩܕܢܐ ܠܝܫܘܥ ܘܫܠܡ ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ||ܠܗ ܒܟܠܗ ܕܒܟܠ ܒ f. 81b
٥ ܗܘ ܕܫܡܥ ܕܒܪܘܚܐ. ܕܝܢ ܐܬܒܠܥ ܗܕܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܫܡܥܘܢ
ܗܠܝܢ ܟܠ ܕܟܠܗ ܠܝܫܘܥ ܕܢܚܡ ܒܘܠܐ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܝܠܝܢ.
ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܠܟܘܢ ܐܚܝ ܝܕܥܬ ܐܘܪܚܐ ܗܕܝܢ. ܐܝܟ ܟܕ ܢܚܡ
ܗܟܢܐ ܠܫܒܩܬܗ ܘܠܐ ܐܠܗܐ.. ܦܫܘ ܕܒܟܪܝܢ ܫܡܥܬܗ ܒܗܢ
ܝܫܘܥ. ܫܡܥܘ ܡܫܝܚܐ ܟܠ ܡܐܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܗ ܦܫܘ ܕܡܘܬܐ
١٠ ܘܐܡܪܐ ܗܘ ܝܫܘܥ ܦܫܘܬܐ ܕܢܚܡܘܢ ܠܟܠ ܝܫܘܥ. ܦܫܘܐ
ܕܡܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܟܒܪܐ. ܘܫܡܥ ܕܒܠܗ ܕܢܠܠ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܒܠܗ ܐܦ ܝܫܘܥ ܫܡܝ ܕܐܡܪ ܐܢܫܝܢ. ܘܦܘܠܘܣ ܗܢܘܢ
ܕܠܐ ܝܫܘܥ ܗܢܘܢ ܗܘܐ ܢܠܠ ܠܗ ܘܗܘ ܕܟܬܒܐ ܕܗܘܐ
ܡܪܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܠܗ ܕܐܡܪ ܐܢܫܝܢ. ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܐܟܚܕܐ f. 82a
١٥ ܕܦܫܘ ܐܡܪ ܟܟܘ ܐܢܫܝܢ ܐܘ ܝܫܘܥ. ܕܗܘܐ ܡܠܬܐ ܡܠܟܐ
ܘܡܠܬܐ ܫܡܥܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܟܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܟܡܐ ܕܠܘܬܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘ ܢܦܫ ܠܦܫܘ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ
ܡܫܝܚ ܒܟܠܗ ܠܗܘܢ ܗܘ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܡܪ ܒܟܠܗ ܠܗܘܢ

ܐܘ ܡܕܐ ܛܒܠ ܥܝܢܝܟ ܦܙ ܒܠܦܐ ܡܒܠܐ ܘܡܚܒ ܠܛܒܪܐ ܘܝܠܕ
ܟܬܒܐ ܠܣܘܦܛܐ ܐܡܪܝ ܒܘܠܡ ܓܢܒܐ. ܐܗܘ ܡܕ ܐܝܕܒܐ. ܥܝܒܐ
ܡܒܠܐ ܘܡܚܒܠܐ ܠܚܡܠ ܛܒܪܐ ܕܡܢܒܠܐ. ܦܡܕ ܕܡܠܐ ܒܡܥܚܕ
ܡܛܠܒ ܠܐܝ ܡܢܒܠܐ ܘܡܝܕܝ ܛܐ ܐܢܒ ܢܓܠܐ ܕܡܦܛܐ ܐܝܕ ܕܝܘܡܠܐ
‖ ܦܒܪܘܡܘܒܠܐ ܒܡܢ. ܐܡܪܝ ܘܘܝܘ ܐܘܬܪܐ ܒܝܚ ܟܠܘܗ. ܦܘܕ f. 80b ܘ
ܕܡܛܠܒ ܟܕܝ ܝܠܐ ܦܡܕ ܛܒܪܐ ܕܠܝ ܡܢܒܠܐ ܐܘܒܕܐ ܒܢܓܢܐ
ܝܠܣܘܒ. ܐܡܪܝ ܕܝܗܐ ܕܝܢ. ܐܡܪܝ ܠܐ ܦܢܕܐܙ ܘܦܥܠܐ ܣܒܓܐ
ܘܕܝܙܝ ܠܕܘܦܣܘܒ. ܗܠܐ ܦܠ ܡܒܠܐ ܐܢܚܐ ܕܥܘܠܝܢܐ ܡܝܕܐ
ܛܠܒܘ. ܕܝܗܐ ܝܙ ܡܓܢܢܘܢ ܡܥܝܪܐ ܕܝܘܡܠܐ ܡܢ ܟܕܢܘܥܐ.
ܐܡܪ ܟܕܢܘܢܝ ܡܢ ܕܝܟܢܘܗ. ܝܡܠܐ ܐܝ ܡܒܠܐ ܗܠܐ ܐܢܚܐ ١٠
ܕܝܡܢܐ ܕܐܘ ܓܢܒܐ ܐܡܪܐ ܒܠܦܝ ܓܒܝ. ܟܢܐܝ ܘܘܠܐ ܒܢܦܝ
ܘܡܝܕܝ ܕܝܢܢܘ ܥܝܪܐ ܕܝܘܡܠܒܠܐ ܘܦܡܪܝ ܐܝܓܘ ܝܠܘܒܘ
ܝܡܠܐ ܝܒܘ ܝܡܢܘܘܠܐ ܦܝܠܝ ܢܕܣܢܝ ‖ ܘܡܥܒܠܐ ܘܝܦܠܐ f. 81a
ܕܘܠܐ ܘܟܕܘܠܐ ܗܒܠܐ ܝܡܓܘܠܐ ܐܗܘ ܟܕܦܛܐ ܘܥܝܪܐ
ܕܝܘܡܠܐ ܝܡܢܘ. ܐܡܪ ܐܕܝ ܡܢ ܝܠܗܝ ܕܝܐ. ܐܡܪܐ ܦܠ ܡܝܪܐ ١٥
ܥܝܪܐ ܕܝܘܡܠܝ ܥܝܠܒ ܡܓܒܝ ܛܐ ܕܝܡܢܐ. ܐܡܪ ܦܘܒ ܠܐ
ܡܝܪܐ ܝܡܢܘܘܠܝ. ܐܡܪܐ ܦܡܠܐ ܟܓܒ. ܐܡܪ ܛܠܡ ܕܐܘܕ
ܡܢ ܢܣܢܒܠܐ ܒܘܥ ܕܢܘܘܢܝ ܒܦܡܢܐ ܝܡܐ. ܝܝܘܠܐ ܦܡܠܐ

ܕܐܝܬܝܗ ܐܠܐ ܠܒܪ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܢܫܐ ܘܗܘܐ ܠܟܠ ܠܒܪ.
ܡܕܘܢܝܢ ܒܡܫܚܠܦܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ. ܗܘ ܕܐܝܬܝܗ. ܐܡܪ ܗܘ
ܕܒܗܘܬܐ. ܐܡܪ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܒܪ ܘܗܘܐ ܠܟܠ ܠܒܪ. ܐܡܪ ܗܘ
f. 79b ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪܝܢܢ || ܠܗ.
5 ܕܗܢܐ ܢܩܒ ܦܠܓܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܘܕܐܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܕܘܢܝܐ. ܘܐܦ ܠܒܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܦܠܓܗ. ܗܘ ܕܐܝܬܝܗ ܡܘܦܩܐ
ܡܠܬܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ. ܘܗܢܐ ܡܘܦܩܐ ܠܟܠ ܒܪܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܢܦܫܐ
ܡܫܒܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܝܟ ܠܒܪܐ ܒܗܘܢܝܐ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܬܐ. ܐܝܟ ܕܦܓܪ ܐܠܗܐ ܐܘܠܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܦ
10 ܐܝܬܝܗ ܒܡܫܒܚܐ ܕܢܦܫܗ ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܦܠ ܘܡܠܐ ܡܥܒܕܢܐ
ܒܢܦܫܗ ܕܡܠܬܐ. ܘܐܦ ܘܡܠܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܦܓܪܗ ܐܝܟ
ܠܒܪܐ ܦܓܪ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܠܐ ܘܠܒܪܐ ܠܗ
ܘܢܦܫܗ ܠܐ ܦܢܝܐ ܗܘ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܠܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ
f. 80a || ܡܫܝܚܐ ܦܓܪܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܦܓܪ ܐܝܟܢܐ
15 ܕܡܠܬܐ ܡܢܗ ܒܡܠܬܗ ܐܘܠܐ ܒܪܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܛܠ ܒܡܘܠܕܐ ܒܦܓܪܗ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܠܦܓܪܐ
ܕܦܓܪܗ. ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܠܦܓܪܐ ܕܦܓܪܐ ܥܡܠܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܡܘܕܥܢܘܬܐ ܠܒܪܐ. ܐܝܟ ܒܗܝܢܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܡܫܝܚܘܬܐ

ܡܠܘ ܪ̈ܘܚܐ ܕܥܠܬܐ ܠܪ̈ܘܚܐ ܕܦܠܓܘ ܘܦܪ̈ܫܝܐ. ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܠܗܘܢ
ܘܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ܪ̈ܘܚܐ ܕܦܠܓܘ ܕܪܫܐ ܒܢ̈ܝܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ
ܠܗ ܝܗܒܘ. ܗܘ ܕܒܥܠܐ ܝܗܒܘ ܡܘܗܒܬܐ ܒܟܬܒ̈ܐ. ܐܡܪ ܒܟܐ
ܡܠܘܐ ܩܠܝ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ‖ ܡ̈ܢܐ. ܘܝܗܒܠܗ ܗܘ ܐܢܐ ܒܝܘܚܢܢ f. 78b
ܒܥܒܕܘܗܝ. ܒܝܫܐ ܡܥܒܕܢܐ ܐܠܐ ܦܐ ܐܢܫܐ ܒܝܕܐ ܒܟܝܢܗ ٥
ܘܚܝܠܗ ܡܬܠܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܚܕܒܫܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܬܒܠܝ
ܒܕܟܝܢ ܐܡܪ ܫܡܘܥܠܐ ܠܟܠ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܦ ܠܝܠܝܐ ܘܐܝܡܡ
ܕܠܗ ܕܝܠܗ ܒܝܕ ܒܪܝܬܐ ܐܠܗܐ ܒܟܠܗܝܢ. ܡܗܦܟܐ ܐܘ ܘܕܟܝܢ
ܦܬܚܗ ܐܠܗܐ. ܒܝܫܐ ܒܬܪ ܕܦܠܓܗ ܥܒܕܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܘܦܠܓܐ
ܚܝܘܬܐ ܕܝܘܡܐ ܡܬܠܬܐ ܘܒܫܒܬܐ ܒܦܘܪܫܢܐ. ܐܝܟ ܢܝܚ̈ܐ ١٠
ܡܕܝܢ ܠܒܢܝܗ ܐܡܪ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܦܐ ܠܒܢܝܟ ܡܢ ܒܦܘܪܫܢܐ
ܕܐܝܬ ܫܡܝܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܦܩܕ ܦܘܩܕܢ ܕܠܐ ܐܘ ܒܢܝܐ ܒܝܘܡܐ
ܒܥܒܕܘܗܝ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܒܢܝܐ ܦܠܓܘܬܐ. ‖ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡܬܐ f. 79a
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܥܕ ܕܝܢ ܘܠܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܒܝܘܡܬܐ ܐܠܗܐ
ܡܘܗܒܬܐ. ܒܝܫܐ ܘܠܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܦܠܓܐ ܒܫܒܬܐ. ܒܦܘܪܫܢܐ ١٥
ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܦܘܠܚܢ. ܡܟܝܠ ܕܐܠܗܐ ܒܝܫܐ ܣܘܟܠܐ
ܐܘ ܒܢܝܐ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܡܥܒܕܢܐ ܐܝܠܝܢ ܗܘܐ ܠܟܠ ܡܫܘܚܬܐ
ܘܠܐ ܠܟܠܗ. ܘܐܡܪ ܕܐܝܬܐ ܒܟܬܒܐ ܘܕܡܝܐ. ܐܝܟ

ܟܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܠܐܒܠܐ ܐܝܟܢܐ ܒܪܐ ܟܐܢܐ ܡܢܗ ܒܝܬܝܘܬܐ
ܘܟܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܐܡܪ ܠܝ ܐܝܟܢ. ܗܟܝܠ ܟܠܗ ܠܐܒܠܐ ܘܐܝܟܘ
f.77b ‖ ܗܟܝܠ ܟܕ ܟܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܝܕܘܥܬܐ ܕܟܠܗ ܡܬܚܫܒܐ ܡܠܐ
ܕܐܝܬܝܐ. ܘܗܘ ܟܠܗ ܐܝܟܢܐ ܒܝܬܐ ܡܢܗ ܒܝܬܝܘܬܐ ܘܟܠܗ
٥ ܕܐܝܬܝܐ. ܗܘ ܕܝܕܥܬܐ ܟܠܗ ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܚܘܒ ܟܠܗ
ܕܢܫܠܡ ܡܟܝܠ ܕܠܐ ܝܕܘܥܬܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܗܝ ܝܕܘܥܬܐ.
ܐܡܪ ܒܕܝܢ ܟܠ. ܒܪܐ ܟܠܗ ܐܠܐ ܠܗ ܝܕܘܥܬܗ ܒܐܝܠܗ.
ܡܕܘܢܝܐ ܟܠܗ ܒܟܦܪܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܢܐ ܐܝܕܐ ܕܦܢܝܬܐ ܗܘ
ܐܢܫܝܢ. ܘܠܐ ܐܘ ܢܦܠܐ ܠܚܝܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܠܝܢ ܡܢܐ
١٠ ܕܐܬܐܘܒ. ܗܘ ܕܒܗ ܢܗܘܐ ܘܠܐ ܐܠܗܐ. ܦܪܕܘ ܒܢܝܢܐ ܘܠܐ
ܡܐܬܝܢ ܒܠܗܘܢ. ܐܘܟܝܠ ܕܝ ܘܡܬܒܥܐ ܕܝܢ ܐܕܝܠ ܐܢ ܐܢܫܐ
f.78a ܗܟܝܠ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܡܪ ܐܘܕܘ ܥܠ ܦܘܪܫܢ ‖ ܕܡܢ
ܘܡܕܘܢ ܕܚܝܘܬܐ ܘܡܠܘܐܐ ܒܪܐ. ܐܢܫܐ ܕܐܡܪ ܕܐܬܚܙܝ
ܗܘ ܦܘܪܫܢܗ ܘܡܢܝܢ. ܐܝܟ ܒܕܘܟܐ ܕܐܝܬܝܐ ܟܠܗ ܡܬܒܥܐ
١٥ ܐܘ ܢܦܠܐ ܗܟܢ ܕܘܢܝܐ ܠܚܝܘܬܐ ܐܡܪ ܠܗ ܟܠܗ ܦܘܕ
ܕܗܘܐ ܐܢܐ ܦܬܓܡ ܒܡܠܬܐ. ܐܢ ܢܦܠܐ ܐܝܟ ܦܘܡܐ ܒܡܠܬܐ.
ܦܪܝܫܐ ܟܠܗ ܘܡܬܚܙܝܐ ܗܘ ܦܘܪܫܢܗ. ܗܟܝܠ ܕܟܠܗ
ܠܕܝܢܗ ܕܟܠܗ ܘܦܪܝܫܐ ܘܠܐ ܡܠܠܐ ܐܡܪܗ ܘܝܕܥܬܐ ܗܘܐ

ܐܝܟ ܗܘܕܝܐ. ܦܘܪ ܕܡܛܠ ܠܟܣܦܗ ܓܠܐ ܐܢܫ ܕܡܢܟܐ. ܡܛܠ
ܐܝܟ ܕܝܗܘܕܝܐ ܥܡܛܠܐ ܟܠܐ ܛܠܡ ܘܐܘܕܝ ܕܡܫܠܡ ܠܕܘܟܬܐ. ܘܗܐ
ܕܟܣܦܐ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܠ ܕܡܛܠ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܠܡ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܐܝܟ ܕܗܘܕܝܐ ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܕܒܣܒܣ
٥ ܐܘܕܥܢܢ ܘܕܐ ܕܟܬܒܝܢ ܠܐܝ ܠܕܘܟܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܟܐܝܢ ܕܝܢ ܠܗ ܡܢܝܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܫܠܝܚܐ. ܐܡܪ ܕܗܘ
ܕܠܟܠܐ ܗܘܕܝܐ ܡܟܕܝܢ ܘܫܡܥܘ ܟܬܒܐ ܘܚܙܘ.
ܘܦܠܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܠܐܝܟܐ ܘܟܬܒܐ. ܘܡܫܟܚܢܐ
ܠܐ ܢܫܟܚ ܠܗ ܡܢܝܢ ܘܕܐ ܟܘܢܐ ܘܫܘܢܐ. ܀ ܀

ܡ f. 77a ܀ ܫܘܚܠܦ ܕܐܦܘܢܐ ܘܦܠܐ ܀
ܐܦܘܢܐ ܕܝ ܐܡܪ ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗ ܕܪܐ ܦܠܐ. ܘܟܠܗ ܐܝܟܢܐ
ܕܝ ܠܕܘܟܐ. ܘܐܝܟ ܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܕܝܠܢܫܐ ܗܘܐ. ܕܝ ܢܘܡܘܣܐ
ܡܢܐ ܛܠܝܐ ܢܒܝܐ ܠܗ ܦܠܐ. ܗܘ ܐܢܐ ܕܡܐܟܠ ܐܡܪ
١٥ ܠܐܢܫܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܟܠܒ ܗܘܐ ܐܝܟ ܘܐܡܪܘ. ܠܗܘܢ
ܠ ܕܐܝܬ ܐܡܪ. ܐܡܪ ܗܘ ܕܡܐܟܠ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܕܟܠܗ. ܡܫܠܡ
ܕܟܠܗ ܠܐܢܫܐ. ܐܢܫ ܒܫܠܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܠܐ ܦܪܐ ܠܐܠܦܢܐ
ܡܫܠܢܐ ܕܝܢ ܕܠܗ. ܟܕ ܕܟܬܒ ܡܢܐ ܛܠܐ ܦܠܐ ܕܪܐ ܕܦܘܪܣ

f.75b ‖ ܦܩܕܗ ܕܝܢ ܢܘܚܕܪܐ ܕܟܘܡܪܐ. ܘܡܚܕܐ ܢܦܩ ܠܘܬܗ.

ܩܕܡ ܕܢܫܬܠܛ ܒܟܠܗ ܒܬܪ ܗܕܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܕܢܩܒܠ ܠܝܠܗ ܦܠܓ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܡܪ ܠܗ ܩܕܝܫܐ ܠܘܬܗ

ܟܕ ܡܥܡܕܝܢ ܟܡܫܝܚܝܐ. ܐܦ ܠܡܥܡܘܕܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܐܡܪ

5 ܫܠܝܚ ܕܠܘܬܗ ܐܘ ܟܠ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܫ ܕܢܬܠܘܬܐ

ܡܩܒܠ ܕܒܬܪ ܒܬܪ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܠܗܐ. ܒܬܪ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ :

ܕܢܩܒܠ ܠܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܗܘܝܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܕܟܠܗ. ܩܕܡ

ܕܡܫܝܚ ܟܕ ܡܫܝܚܝܐ ܒܬܪ ܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܐܦ

ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܐܝܟ ܒܬܪ ܕܩܒܠܬܐ. ܘܩܒܠ ܗܘܝܘܬܐ ܠܗ ܢܡܘܣ

10 f.76a ‖ ܢܡܘܣ ܗܘܝܘܬܐ ܫܠܝܚ. ܘܐܢܐ ܡܫܬܠܡ ܡܢܗܘܢ ܘܩܠܝܠܘܬܐ ܣܓܝܐܐ

ܘܦܘܩܕܢܐ. ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܬܪ ܐܚܪ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܠܗܘܢ ܐܝܬ

ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܟܠ ܚܕ ܐܝܠܝܢ ܕܩܒܠܘ ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘܘ.

ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܫܠܝܚܐ ܐܡܪܝܢ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܘܪܚܐ ܗܝ ܒܟܠ

ܐܝܟ ܕܗܘܘܢ. ܘܐܢܐ ܕܐܝܟܐ ܕܢܒܥܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ

15 ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܡܫܝܚܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ

ܗܘܐ ܡܫܬܟܚ ܕܝܢ. ܐܦ ܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܡܢܗ ܫܠܝܚܐ. ܩܕܡ

ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܒܬܪܗ ܐܡܪܐ ܗܘܝܘ ܐܝܟܐ. ܐܝܟ ܒܬܪܐ ܐܘ ܐܠܗܐ

f.76b ܒܬܪ ܡܫܬܠܡ ܒܟܠܗ ܠܐܠܗܐ ܘܐܢܐ ܠܗ ܟܠ ‖ ܠܐ ܡܫܬܡܥܐ ܘܗܕܐ

ܕܟܠ ܚܝܠܐ || ܦܫܝܛܐ ܡܨܥܝܐ ܐܘ ܐܘܣܝܐ ܡܕܡ ܠܐ ܢܫܪܐ ܒܫܡܐ ܦܫܝܛܐ. f. 74b
ܡܫܬܠܛܢ ܝܬܝܪ. ܕܐܦ. ܒܗܘ ܡܫܬܠܦܐ. ܕܐܝܬ ܝܠܝܕ ܒܡܕܡ. ܡܕܡ
ܡܕܡ ܕܡܛܠ ܠܚܕܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܘܡܬܚܫܚ ܕܢܗܘܐ ܠܚܕܐ ܠܐܘܣܝܐ.
ܦܘܕ ܕܡܛܠ ܠܚܕܐ ܦܫܝܛܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܘܐܝܬܝܗ̇ ܐܝܠܝܢ
ܠܐ ܒܫܡܐ ܡܠܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܠܐ ܝܬܝܪ. ܒܡܕܡܘ ܢܗܘܐ ܡܬܚܫܚܐ ٥
ܡܬܚܫܚ. ܐܝܟ ܐܘܣܝܐ ܥܠ ܡܛܠ ܠܐܝܬܝܗ̇ ܕܡܫܬܟܚܐ ܝܬܝܪ ܕܡܕܡ
ܢܦܠ ܕܡܛܠ ܠܚܕܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܐܘ ܗܘܝܐ ܢܦܫܗ̇. ܐܝܠܝܢ ܐܝܟ
ܕܡܕܡ. ܐܦܢ ܘܠܘ ܠܐ ܡܫܬܪܝܐ. ܒܡܕܡܐ ܠܐܘܣܝܐ
ܒܡܕܡܐ ܢܦܠ ܕܢܦܫ ܢܦܫܐ. ܕܡܬܚܫܚ ܒܡܕܡܐ ܘܡܬܚܫܚܐ
ܦܫܝܛܐ || ܚܘܠܡܐ ܘܠܐ ܕܐܝܬܝܗ̇. ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܡܢ ܒܡܕܡ ܕܡܛܠ f. 75a ١٠
ܡܬܚܫܚܐ ܐܝܠܝܢ ܐܘ ܐܢܐ ܕܡܕܡ ܘܡܕܡ ܒܡܕܡ ܕܡܕܡܐ ܠܐܘܣܝܐ
ܕܠܗ ܒܡܕܡ ܒܕܘܟܐ ܦܫܝܛܐ. ܟܠ ܝܬܝܪ ܐܢܫܐ ܘܠܗ
ܠܡܫܠܡ ܡܕܡ ܕܢ ܐܦܝܢ ܚܘܠܐ ܦܢ ܢܦܫ ܠܝܬܝܗ̇ ܒܡܕܡ
ܕܐܠܗܐ ܘܐܦ ܢܦܠ ܕܒܡܕܡ. ܕܐܝܬ ܗܘܦܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܐܝܟ ܚܠܦ ܓܘܢ ܐܘ ܐܢܐ ܕܡܕܡ ܘܒܡܕܡ ܒܡܫܬܠܛܢܐ. ١٥
ܡܫܬܟܚܐ ܗܕܐ ܕܦܫܛܐ ܡܚܝܡ ܝܬ ܝܬܝܪ ܘܦܢ ܢܦܫ ܠܐܝܬܝܗ̇
ܕܗܘܦܟܐ. ܐܡܪܝܢ ܛܠܝܐ ܐܝܟ ܕܗܘܝܐ ܘܐܦ ܗܘܝܐ ܡܫܬܟܚܝܢ
ܒܡܕܡ ܕܐܠܗܐ ܘܐܝܟ ܒܡܫܝܚܐ ܦܫܝܛܐ ܐܝܟ ܘܡܫܬܟܚܐ

f. 73 b ܒܟܠܗ̇ ܕܦܢܝܬܐ ܕܒܝܬ ܒܝܬܢܗܪ̈ܝܢ ܘܒܬܪܟܢ ‖ ܠܚܘܕ

ܕܗܘܐ. ܦܩܕ ܓܝܪ ܝܘܣܛܝܢܐ ܠܘܬ ܦܩܝܪ ܡܢ ܡܠܟܐ ܦܩܕܐ

ܓܡܝܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗ̇ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܢܦܩܬ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ

ܠܐ ܦܩܕ ܡܢܗ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܡܛܠ ܟܕܐ ܡܢ ܕܦܩܕ ܐܢܫ ܢܓܝܪ

5 ܠܠܒܝ̈ܫܬܐ ܐܘܕܝ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܒܡܠܬܗ ܗܘܘ ܐܢܫ ܕܐܘ ܢܟܠܐ

ܘܡܘܬܢܐ ܝܬܝܪ ܦܪܝܫ ܐܝܟ ܒܡܘܬܢܐ ܐܝܟ ܠܐܢܫܐ

ܚܠܝܩܐ ܒܦܬܘܪܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܓܒܪܐ ܐܝܟ ܒܡܘܬܢܐ. ܘܠܐ

ܒܗ ܐܢܫ ܦܐ ܐܪܥܐ ܦܩܝܪ ܢܫܝܐ ܐܠܐ ܐܘ ܕܘܪܫܐ ܐܝܟܐ

ܕܝܠܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܚܠܝܡܐ ܐܢܐ ܥܒܕܬ ܡܢܟܠ ܘܢܦܫܬܐ ܕܒܢܝܢ

f. 74 a 1. ܕܒܝܬ ܪܘܡܝ̈ܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܠܢ ‖ ܐܡܪ. ܠܡܘܬܐ ܘܢܦܠ

ܦܐ ܕܚܕ ܘܢܦܫܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܟܝܠܘܢ. ܟܕ ܦܫܛ ܝܕܗ ܕܝܠܢ

ܕܢܦܩ ܡܢ ܗܢܐ ܕܢܦܠ ܥܠܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܗܢܐ ܢܘܡܘܣ ܡܢܝܢܐ

ܕܢܦܫ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܫܘܗܝ ܘܐܘܪܚܐ ܗܢ ܕܝܢܗ ܘܗܘ ܕܝܠܢ

ܟܠܗ ܠܐܚܪܐ ܠܒܝܬܗ. ܡܛܠ ܐܘ ܕܘܪܫܐ ܕܟܠܐ ܡܢܗܘܢ

15 ܒܦܘܩܕܢܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܟܬܒܗ ܘܠܚܒܪܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܠܟܠ

ܡܢܗܘܢ. ܘܐܡܪܘ ܕܦܘܩܕܢܐ ܠܟܠ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘ ܕܝܠܢ ܕܦܘܩܕܢܐ

ܐܡܪܘ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܠܐ ܦܩܕ ܕܠܐ ܐܢܐ ܒܡܠܬܗ ܘܐܢܐ

ܢܓܝܪ ܕܠܐ ܐܘܕܝ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܠܐܘܪܚܐ ܘܐܬܐ. ܐܘܪܚܐ

ܒܚܒܠܗ ܕܘܝܠܐ ܠܚܪܒܐ ܚܠܦ ܗܠܝܢ. ܒܕܘܟܪܢܘܗܝ ܡܫܒܚܬܐ
ܚܣܝܢܐ ܗܘ ܐܡܪ. ܒܐܝܕܝܘܬܗ ܕܝܠܗ ܚܕܝܬܐ ܘܐܢܐ ܗܫܐ
ܕܡܛܠ. ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܩܪܒܐ ܕܝܠܗ ܐܢܫܐ. ܡܢ ܗܘ
ܚܕ ܡܫܝܚܐ ܘܒܫܪܐ ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ ܥܡܗ ܐܘ ܕܝܠܗ ܢܦܠܗ
ܕܝܠܢ ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܠܢ. ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܒܟܠܗ ܕܝܠܗ 5
ܠܗ ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܫܡܝܐ ܒܦܓܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܒܝܫܐ ܐܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܕܠܐ ܗܘ ܕܥܒܕ ܟܠ ܐܝܟ ܗܘ ܠܐ ܐܢܫ. ܡܫܝܚܐ
ܐܡܪ. ܐܡܪ ܗܘ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܝܠܢ ܒܗܘܢ
ܐܚܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܗܘܐ. ܐܠܗܐ || ܒܫܪܐ ܗܘ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܚܝܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܒܪ ܕܝܠܗ ܕܒܪܐ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܬܐ ܒܪ ܘܦܓܪܐ 10
ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܡ ܐܝܬܘܗܝ ܒܚܕܐ ܕܝܠܢ ܒܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ
ܐܝܬܘܗܝ ܐܡܪ. ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ. ܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܚܛܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܘܢܐ ܒܓܘ ܠܐܘܠܐ ܢܦܫܐ ܚܕܝܢ
ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܐܡܪ. ܟܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܠܡܫܝܚܐ
ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ. ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܩܢܐ ܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܟܠ 15
ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܐܡܪܐ ܐܡܪ. ܦܓܪܐ ܕܗܘ ܐܝܟ ܐܢܫ ܐܢܫܐ ܠܐ
ܘܢܦܫܐ ܐܝܬ ܒܓܘܗ ܠܗ ܐܬܐ ܐܝܬ ܘܦܓܪܐ. ܟܠܗ ܠܐ
ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܒܦܓܪܐ ܠܐ ܗܘ. ܡܢ ܒܪܐ ܠܐ

ܘܚܝܠܐ ܕܓܢܒܪܐ ܘܚܝܠܗ ܕܥܡܠܐ . ܘܐܝܠܝܢ ܢܠܗܠܐ ܒܓܢܐ ܘܚܝܠܐ
ܢܠܗܠܐ ܗܘ ܕܡܫܚܠܐ ܐܝܠܝܢ ܐܪܒܥ ܫܢܝܐ ܗܘܐ ܡܥܡ ܡܢܗ
ܐܘܕܐ ܡܬܡܨܝܐ ܒܝܬܐ ܒܓܘܦܗ ܘܢܦܩܠܐ ܐܘܕܐ ܐܝܠܝܢ ܕܘܟܐ
ܝܠܐ ܒܝܬܐ ܡܬܡܢܝܐ ܒܓܘܦܗ . ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܒܓܒܗ ܗܢܐ .
٥ ܐܘ ܡܬܡܨܝܐ ܕܗܘܐ ܡܢܟܢܐ ܠܐ ܒܓܒܐ ܐܡܪ . ܡܬܠܐ ܐܝܟܢ
ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܝܬܐ ܡܬܡܨܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܦ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܘܦܐ.
ܐܡܪܐ ܐܠܗܐ ܒܓܒܗ ܝܡܐ ܡܢܕܥܐ ܐܝܟ ܡܢܟܗ ܠܡܓܕܠܐ
f. 172a ܕܐܝܬ ܗܘ ܡܢ ܕܒܝܬܗ ܐܡܪ ܐܢܘ || ܚܘܒܐ ܕܐܢܫܐ ܕܒܝܬܗ.
ܦܘܡܐ ܢܦܩܐ ܕܟܣܐ ܒܝܬܐ ܒܓܒܐ ܒܡܦܩ ܕܗܘܐ ܗܘ ܒܟܠ
١٠ ܐܡܪܐ ܒܓܒܠܐ . ܐܝܟ ܕܐܬܘܪܝܐ ܠܚܒܝ ܘܐܪܒܥ ܐܠܗܐ
ܒܠܝܠܝܐ ܒܟܦܝ . ܒܠ ܡܢ ܕܝܠܗ ܢܚܕܘܢ ܒܕܒܪܐ ܘܠܗ
ܒܡܠܠܘܗܝ ܒܟܘܟܒܐ ܡܢ ܕܝܘܡܐ ܕܘܟ ܘܠܐ ܒܡܢ ܐܢܫܐ.
ܢܦܩܠܐ ܐܝܠܝܢ ܠܐ ܡܢܕܐ ܡܢ ܡܢܟܐ. ܗܘ ܕܗܢܐ ܒܓܒܐ ܐܘ ܐܢܐ
ܥܦܠܐ ܡܫܢܐ ܘܒܝܬܐ ܘܐܘ ܘܐܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܚܝܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܠܝܢ
١٥ ܐܡܪ ܐܝܬ ܒܝܬ ܡܢ ܒܠܘܐ ܐܦ ܘܐܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܐ ܥܡܠܝ
ܠܗ ܠܡܠܟܝ . ܥܡܠܝܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܘܟܐ ܝܠܐ ܗܘ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܘܕܝܐ ܐܠܗܐ . ܡܢ ܓܝܪ ܢܦܠ ܠܐ ܡܢܕܥܐ ܥܡܠܐ ܕܒܝܬܗ
f. 172b ܐܡܪ ܐܝܠܝܢ ܒܡܥ || ܡܫܡܫܢܐ . ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܒܓܒܐ ܐܘ ܐܢܐ

ܐܝܟܐ ܕܝܠܝܢ ܘܡܢܬܐ ܛܠܝܗ ܠܐܦ ܐܝܠܝܢ ܟܘܒ ܐܦ ܫܡܫܐ ܡܢܗ
ܦܠܓܐ ܕܣܗܪܐ ܘܦܘܫ. ܚܫܒܐ ܐܝܠܝܢ ܡܢܐ ܡܫܡܠܝܢܐ ܐܝܟܐ ܐܘ
ܫܢܬܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܐܡܪ ܟܘܪ ܫܢܬܐ. ܦܠܓܐ ܗܟܝܠ ܐܝܟܐ
ܕܗܘܝܐ ܒܫܢܬܐ. ܐܡܪ ܚܫܒ. ܗܐ ܚܫܒܐ ܫܡܫܐ ܘܝܘܡܐ
ܒܟܠ ܐܠܦܐ ܘܐܝܠܝܢ ܝܘܡܐ ܟܝܘܢܐ ܘܝܘܡܐ ܠܟܠܢ. ܗܘ ܕܫܢܬܐ ٥
ܐܠܦܝܢ ܛܒܥܐ ܗܐ ܡܢܗ ܡܢܗ ܗܟܢܐ ܒܠܝܠܝܐ ܘܡܛܠܬܗ
ܫܡܫܐ ܐܝܟܐ ܕܟܠܗܝܢ ܒܝܘܡܬܗ. ܗܘܝܐ ܐܝܠܝܢ ܘܕܝܠܗ ܫܡܫܐ
ܡܛܠܬܐ ܒܝܘܡܬܗ ‖ ܘܡܡܫܡܫܢܐ. ܐܡܪܐ ܒܟܠܐ ܗܘ ܡܢܐ f. 71a
ܕܡܢܝܢܐ. ܐܡܪ ܒܟܠܐ ܕܗܘ ܗܟܢ ܐܘ ܬܢܝܢܐ ܦܐ ܫܡܫܐ ܐܝܟܢܐ
ܗܘ ܒܐܝܠܝܢ ܐܦ ܫܡܫܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܗ ܢ ܦܠܓܐ ܐܠܦܝܢ ١٠
ܛܒܥܐ ܘܗܘܝܐ ܐܝܠܝܢܐ ܒܟܠܝ ܘܗܘ ܡܫܬܚܠܦܐ ܟܠܗܝܢ.
ܐܘܠܐ ܫܡܫܐ ܡܛܠܬܐ ܒܝܘܡܬܗ ܐܝܟܐ ܒܐܝܪܚܐ ܦܫܛܐ
ܕܐܠܦܝܢ ܛܒܥܐ ܐܝܠܝܢܐ ܒܟܠܝ. ܗܢܐ ܐܝܠܝܢ ܒܝܢܬܗ ܠܐ ܦܢܝܐ
ܡܢ ܐܡܪ ܢܦܫܐ ܘܝܠܐ ܠܡܢܝܢܗ. ܕܢܝܐ ܢܗܘܐ ܚܫܒܐ ܠܗ
ܐܝܠܐ ܫܡܫܐ ܡܡܫܠܡܐ ܒܦܢܝܬܗ. ܡܢܝܢܐ ܕܢܝܠܐ ܒܟܝܗ ١٥
ܘܝܠܐ ܐܝܟܐ ܕܝܠܝܢ ܐܡܪ ܐܝܠܝܢ ܠܐܦ ܟܘܒ ܐܦ ܦܢܝܢܐ ܡܢ ܒܦܠܓܐ.
ܚܫܒܐ ‖ ܐܝܠܝܢ ܡܢܐ ܒܦܠܓܗ ܐܝܟܐ ܐܘ ܦܢܝܢܬܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܐܡܪ f. 71b
ܟܘܪ ܦܢܝܢܬܐ ܦܠܓܐ ܗܟܝܠ ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ. ܗܐ ܚܫܒܐ ܦܢܝܢܐ

ܦܬܝܠܐ ܘܦܬܝܠܬ ܒܐܝܕܗ ܘܝܠܢ ܦܬܝܠܐ ܘܦܬܝܢ ܗܘ ܕܝܗܒܐ
ܠܦܘܡܗ. ܟܕ ܝܬܒ ܒܐܬܪܗ ܘܡܫܬܡܫ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܠܒܝܬܐ
ܘܐܦ ܐܢܐ ܒܒܥܘܬܗ ܗܘ ܦܠܢܐ ܕܝܠܝ. ܐܘܕܥ ܠܝ
ܕܫܡܗ ܕܝܢ ܘܡܬܝܒ. ܒܒܝܬܐ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܚܕܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܕܐܪܒܥܐ ܗܘ ܠܒܝܬܗ ܠܟܘܡܪܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗ
ܒܬܫܡܫܬܗ ܐܝܟܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܐܦ ܕܝܢ ܒܝܘܡ ܚܕ ܐܢܫ
ܘܐܢܫ. ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܢܣܒ ܠܩܘܪܒܢܐ ܐܝܟ ܥܝܕܐ || ܕܐܢܫܐ. *f. 70a*
ܐܘܕܥ ܗܘ ܕܫܡܗ ܗܘ ܕܩܘܪܒܢܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܘܫܐܠ
ܠܡܫܡܫܢܐ. ܐܘ ܐܢܐ ܡܢܐ ܠܗ ܝܠܢ ܒܝܬ ܕܐ ܕܩܝܡܐ ܕܢܐ
ܩܕܡܝܐ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܡܫܡܫܢܝ. ܠܐ ܡܫܬܐ ܗܘܐ ܕܩܝܡ
ܗܘܐ ܒܗ. ܐܡܪ ܝܠܢ ܐܝܟ ܚܕܐ ܩܕܡܝܐ ܕܫܡ ܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܠܟܘܢ. ܐܡܪ ܡܫܠܠ ܡܢܗܘܢ. ܢܣܒܬ ܒܗ ܢܘܗܪܐ ܐܪܒܥܐ
ܦܬܝܠܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܪܒܥܐ ܙܒܢܝܢ ܘܫܩܠܬܐ. ܐܘܕܥܬ ܕܝܢ ܒܝܬ
ܡܢܝܢ ܒܫܡܗ ܕܐܠܗܐ ܕܐܦ ܒܝܬܐ. ܘܫܠܡ ܒܥܘܢܝܐ ܗܘܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܢܦܩ ܠܒܝܬܗ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܠܐ ܒܥܝܬ ܠܐ ܗܘܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܝ. ܐܡܪܬ ܒܒܥܘܬܗ. ܐܢܐ ܕܢܐܒ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܝܠܝ
ܒܢܦܫܐ || ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܐܝܬܝܐ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܗܢܘܢ ܠܐܢܫ ܥܡܠܐ. ܒܗ *f. 70b*
ܢܣܒܬ ܕܝܢ ܢܘܗܪܐ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܒܥܝܢܐ ܥܡܠܐ ܐܘ ܫܒܩܐ ܘܢܗܘܐ

ܢܦܫܗ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܝܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܕܘܟܬܐ ܥܠܡܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ

ܘܐܘܟܝܬ ܟܕ ܚܙܐ ܥܒܕܬܐ ܕܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ ܘܐܝܟ ܦܩܕܢܐ ܠܗ

ܡܠܟܐ. ܗܘ ܐܡܪ ܕܝܕܥܬܐ ܕܗܘܐ ܘܫܡܥܬܗ ܝܬܝܪ. ܢܦܫܐ

ܝܠܝܦ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܒܐܪܗ ܕܝܠܗ ܘܒܫܠܝܗ ܘܒܢܝܚܘܬܗ

ܕܐܢ ܥܒܕܬܐ. ܘܐܘܟܝܬ ܟܕ ܚܙܐ ܥܒܕܬܐ ܕܝܠܗ ܡܕܡ ٥

ܗܘܝܘ. ܟܠܗ ܐܘ ܐܢܬ ܒܥܒܕܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܝܢ ܘܡܛܠ ܡܠܟܐ

ܘܐܝܟܢܐ ܥܒܕܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܥܣܩܬܐ ܥܒܕܬܐ ܗܕܐ

||ܐܡܪ ܒܗܢ ܥܒܕܬܐ ܦܩܕܬܐ ܢܦܫܝ. ܐܡܪ ܗܘ ܐܝܟ ܡܢ ܐܡܪ

ܕܗܘܐ. ܢܦܫܐ ܡܫܬܘܕܝܐ ܗܕܐ ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܥܒܕܬܐ ܐܡܪ

ܐܢ ܒܫܒܝܥ ܠܗܘܢ. ܘܢܦܫܐ ܕܝܠܗ. ܐܡܪ ܝܠܝܦ ܠܗܘ ܠܐ ١٠

ܘܠܗܘܢ. ܐܦ ܟܠܗ ܡܬܘܕܥܝܢ ܠܡܠܟܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܡܫܠܡܢܐ

ܝܬܝܪ. ܐܡܪ ܝܠܝܦ ܠܐ ܫܘܐ. ܢܦܫܬܐ ܡܬܘܠܐ ܥܠ ܕܝܠܗ

ܝܠܝܦ ܕܦܘܡܗ ܕܫܡܥ ܗܘܢܝܢ ܥܠ ܠܚܡܐ. ܡܛܠ

ܡܠܟܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܥܠ ܢܦܫ ܡܠܟܐ. ܝܘܡܐ ܫܠܡܐ ܕܝܢ

ܗܢܘܢ ܗܢܐ ܟܠܗ ܕܢܦܫ ܡܠܟܐ. ܠܗܘ ܕܦܫܝܩܐ ܗܘ ٥

ܡܠܟܐ ܐܡܪ ܥܠܝܗ ܕܡܢ ܟܕ ܠܗ ܕܡܫܬܘܕܥ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ ܠܗ

ܐܦܢ ܡܬܚܠܦ ܡܫܡܫܢܐ ܝܠܝܦ ܕ ܗܢܘܢ ܠܗܢ ܕܝܢ

ܦܩܕ ܡܫܬܥܒܕ ܠܟܠ ܥܒܕܐ ܕܢܦܫ ܥܠܡܐ. ܗܘ ܗܘ

ܦ̈ܢܝܢܐ ܠܗܘ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܡܢܕܥܢܘܬܐ ܦܘܠ. ܗܕܪܐ
ܗܠܝܢ ܐܘ ܐܢܐ ܒܢܝܕܥܬܐ ܐܡܪ ܐܪ̈ܓܠܘܢ ܦ̈ܢܝܢܐ ܐܡܪ ܝܬ
ܐܘܪܚܘܢ ܦܐ ܦ̈ܢܝܢܐ ܕܢܦܫ ܒܦܓܪܗ. ܝܡܫܝܠܬܐ ܦ̈ܢܝܢܐ ܝܬ
ܦܘܠܐ ܐܡܪ ܒܗܕܐ ܦ̈ܢܝܢܐ ܐܝܬ. ܡܫܒܪܢܘܬܐ ܢܦܫܗ. ܐܡܪ
٥ ܗܕܐ ܝܗܒܐ ܕܗܘܐ. ܝܡܢܘܚܬܐ ܗܕܐ ܝܗܒܐ ܕܗܘܐ ܘܗܘܝܢ
ܦ̈ܢܝܢܐ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܒܫܒܝܥ ܛܠܡܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܝܠܝܢ ‖ ܛܠܡܘܢ f. 68a
ܒܢܦܫ. ܐܡܪ ܕܐܝܬܝ ܘܗܘܝܢ ܛܠܡܘܢ. ܝܡܫܠ ܝܠܝܢ ܚܝܠܐ
ܘܗܠܝܢ ܠܚܫ̈ܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܢܐ ܛܐ ܐܘ ܐܢܐ ܒܗܕܐ ܠܚܫ̈ܐ.
ܗܘܐ ܕܡܫܠܡܐ ܠܚܫ̈ܐ ܐܡܪܐ ܛܠܝܗ ܒܦܓܪܗ ܐܘܪܐ ܡܢ ܦ̈ܢܝܢܐ
١٠ ܝܬܝܪܘܢ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܝܕܥ ܗܠܝܢ ܐܘ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܝܬܝܪܘܬܐ.
ܘܡܢܐ ܛܠܝ ܐܘܪܚܝ ܦܐ ܦ̈ܢܝܢܐ ܛܒܐ. ܝܡܫܝ ܐܪܓܠܝ ܠܐ ܕ
ܦ̈ܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܒܗܠܝܢ ܘܗܘܝܢ ܢܦܫܗ ܘܗܘܐ ܦ̈ܢܝܢܐ ܗܘܐ ܛܠܝ.
ܐܡܪܐ ܒܦܓܪܗ ܗܘܐ ܝܕܥ ܠܐ ܡܢܐܘܢ ܛܠܝܗ ܗܘ
ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܠܚܫ̈ܐ. ܒܠ ܝܡܫܘܢ ܗܘܪ̈ܓܠܐ ܘܪܘܚܐ ܐܝܟ
١٥ ܠܐ ܗܘܝܬܐ ܪܘܚܐ ܐܝܟ ܐܪܚܐ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܗܘܝܢ ܛܠܡܘܢ
ܘܐܢܐ ܠܐ ܗܘܠܝܦܘܢ ‖ ܦܐ ܒܠܠ ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܡܢܝܢ ܦܐ f. 68b
ܒܢܫ̈ܐ. ܐܪܓܠܐ ܒܦܓܪܗ ܒܓܘܗ ܡܢܐ ܕܠܐ ܡܘܕܥܐ ܒܟܠܗ.
ܝܡܫܠ ܝܠܝܢ ܕܪܗ ܢܘܫܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܗ. ܘܗܘܐ ܐܘ ܐܢܐ

ܝܠܝܕ ܐܘ ܫܡܫܐ ܕܡܫܬܪܐ ܝܠܝܕ ܐܢܫ ܒܝܘܡܐ ܢܦܩܐ ܕܗܘܐ.

ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܘ ܫܡܫܐ ܕܡܚܝܢ ܘܐܦ ܗܕܐ ܢܦܩܐ ܕܗܘܐ ܚܠܡܐ.

ܡܬܠ ܝܠܝܕ ܠܡܘܠܕ ܠܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܐܘ

ܡܫܬܚܠܦܢ ܘܡܬܚܘܠܢ. ܐܡܪ ܕܡܢ ܫܡܫܐ ܗܘܐ ܢܒܝܐ

‖ܘܟܬܒܐ ܗܘ ܫܡܫܐ ܐܡܪ ܠܟ ܝܠܝܕ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘ f. 67a

ܫܡܫܐ ܒܫܒܬܐ ܚܠܡܐ. ܝܕܥܬ ܝܠܝܕ ܚܠܡܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪ

ܕܠܘܬܐ ܘܡܫܬܥܝܐ ܚܠܡܐ. ܡܬܠ ܝܠܝܕ ܫܡܫܐ ܘܗܠܝܢ

ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܒܟܠܗ. ܐܡܪܐ ܚܠܡܗ ܒܟܠܗ ܡܢܚܠܡܐ

ܐܦ ܫܡܫܐ. ܐܡܪ ܟܕ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܠܝܘܡ ܡܢܐ ܚܠܝܐ ܐܘܠܝ

ܟܕ ܫܡܫܐ ܚܠܝܐ ܡܬܘܠܕܐ ܫܡܫܐ ܘܗܠܝܢ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܘܪܗܝܐ ١٠

ܢܒܝܐ ܘܗܘ ܫܡܫܐ ܗܘܐ ܚܠܝܐ. ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܢܐ

ܚܠܝ ܟܕ ܐܘ ܐܘܪܚܐ ܐܦ ܟܕ ܐܝܟܢܐ ܠܡܬܟܬܒܘ

ܕܐܡܪܬܘܢ ܡܬܬܟܬܒܢ ܠܟܠܗ. ܟܠ ܡܫܬܘܕܝܢ ܕܗܘ

ܡܢܐ ܕܒܚܠܝܐ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܠܐ ܐܝܬܠܟ ܟܕ‖ܗܘ f. 67b

ܕܗܘ ܢܘܟܪܝܐ ܡܬܠ ܐܘ ܐܠܐ ܡܬܥܒܕ ܘܗܠܝܢ ܐܢܫ ܕܝܠܝܕ. ١٥

ܘܐܡܪ ܥܠܡܐ ܐܠܗܐ ܝܠܝܕ ܘܗܠܝܢ ܘܡܢܐ ܠܟ ܝܠܝܕ

ܒܟܠܗ ܕܐܘܪܗܝ ܟܕ ܦܝܫܐ ܚܠܝܐ ܘܢܠܗܘܢ ܒܗܘܢ. ܐܡܪ

ܝܠܝܕ ܕܟܪ ܕܟܪܐ. ܡܬܠ ܝܠܝܕ ܐܘܪܚܐ ܟܕ ܦܝܫܐ ܕܠܝܗ

ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܘܡܫܒܚܐ ܠܗ ܐܬܚܫܒ
ܘܩܘܡ. ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܝܡܡܐ ܚܡܫܐ ܗܘܐ ܝܬܝܪ ܫܢܝ̈ܢ ܘܝܠܕ
f. 66a ܘܡܬܕܟܪܝܢ ܠܗ ܒܥܠܡܐ ܕܥܡܠܢܝ̈ܐ ܕܦܬܓܡܐ ܗܘ ‖ ܐܝܟ
ܕܦܘܠܐ. ܗܘܐ ܕܐܘܪܚܐ ܟܝܢܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܡܠܢܝ̈ܐ ܡܣܒܪܢܐ
٥ ܝܠܕܐ ܓܝܪ ܕܝܘܚܢܢ ܕܠܒܫ ܗܕܪܐ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܒܡܕܒܪܐ ܠܒܫ
ܟܕ ܒܥܐ ܕܢܦܩܘܢ ܛܠܝܐ ܘܡܕܪܐ ܒܥܠܡܐ ܕܝܠܟ ܗܘܕܝܐ
ܩܢܘܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܕܢܒܚܐ ܟܗܢܐ ܕܐܬܒ ܛܒܪܐ. ܝܫܘܥ
ܡܢܝ ܛܠܝܐ ܐܝܟܘܬ ܕܢܠܒܫ ܠܚܒܝܒܝ ܘܡܫܒܚܐ ܐܘ ܟܬܒܐ
ܛܠܒܫ. ܐܡܪ ܐܢܐ. ܟܕ ܡܬܕܟܪ ܠܟܐ. ܝܫܘܥ ܟܝܢܗ
١٠ ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܐܢܐ ܒܕܘܟܪܢܗ ܡܬܕܟܪ ܡܢܐ ܕܝܬܝܪܐ.
ܥܘܕ ܕܠܐ ܡܢܕܪܐ ܕܠܐ ܐܝܟܘܢܐ ܝܫܘܥ ܟܡ ܗܘܐ ܒܪܐ
ܚܟܝܡܐ ܠܒܪܐ. ܘܥܝܢܐ ܡܫܡܫܗ ܘܗܘܝܐ ܟܠܗ ܠܚܒܝܒܝ. ܗܘܝܐ
f. 66b ܟܝܢ ܗܘܝܐ ܡܠܟܐ ܠܚܒܝܒܝ ‖ ܘܠܐ ܢܦܠܐ ܒܗ. ܕܟܬܒ ܗܘܝܐ
ܢܦܫܐ ܠܥܘܡܩܐ ܡܬܘܡܝܐ ܠܕܝܢܐ ܕܝܠܟ ܘܡܝܢܐ ܐܡܫܠܐ
١٥ ܕܝܢܐ ܕܝܠܟ. ܐܡܪ ܐܢܐ. ܡܠܟܐ ܠܝܠܟ ܘܕܝܢܐ ܥܠܡܐ ܝܠܗ
ܘܗܘܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܠܟ ܝܬܝܪ ܕܐܘܪܚܐ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܛܠܝܐ
ܕܗܘܐ ܒܟܢܫ ܕܠܐ. ܟܕ ܐܢܐ ܘܐܘܪ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܕܗܘܝܐ
ܝܗܒܐ ܒܗܬܐ ܘܟܕ ܢܒܗ ܡܬܟܪܟܐ ܕܗܘܝܘܗܝ. ܐܡܪ

ܦܠܓܘܬܗ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܡܫܬܟܚܐ ܘܪܘܚܐ ܘܥܡ
ܢܘܚܝܬܐ ‖ ܦܪܝܫܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܠܡܘܕܥܐ ܘܠܐ ܥܠ ܕܡܬܚܙܝܐ f. 65a
ܠܡܬܚܡܘ. ܐܘܕܝ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܐ ܡܢܬܐ ܡܢ
ܕܡܢܬܐ ܕܝܢ ܗܘܝܐ. ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܓܝܪ ܐܝܟܢܐ ܘܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܓܘܫܡܐ
ܓܘܫܡܢܝܬܐ ܕܠܝܬ ܗܘܝ. ܘܟܠܗ ܡܢܬܐ ܡܢ ܐܘ ܕܡܢܬܐ ܥܠ 5
ܕܝܢܝܬܐ ܢܗܘܐ ܒܘܠܐ ܐܘ ܗܘܝܐ ܡܬܦܠܓܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܕܝܢ
ܠܝܬܗ ܡܢ ܕܝܢ ܡܢܬܐ ܐܦܢ ܡܬܡܬܚܐ ܥܠ ܕܝܠܗ. ܐܝܟܢ
ܡܬܦܠܓ ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܓܝܪ ܐܝܟܢܐ. ܕܡܛܠ ܐܘ ܗܘܝܐ ܕܟܕ
ܢܦܠܐ ܠܓܘܫܡܐ. ܘܟܠܗ ܚܕܐ ܒܟܝܢܐ ܕܗܘܝܐ.
ܦܘܫ ܡܢ ܢܦܫܐ ܠܚܡܫܐ ܠܡܢܬܐ ܕܗܘܝܐ ܘܗܘܝܐ ܐܠܗܐ 10
ܕܡܬܚܠ ܕܐܘ ܐܢܫ ܐܝܟ ܡܬܦܠܓܘܬܐ ܗܘܝܐ ܒܝܫܬܐ ‖ ܡܘܕܥܬܐ f. 65b
ܕܝܠܐ ܦܘܫ ܗܘ ܡܬܦܠܓܐ ܒܝܠܗ ܡܘܕܥܬܐ. ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܠܐ
ܦܘܫ ܘܓܒܬܐ ܕܝܠܗ ܗܝ ܓܘܢܐ ܐܘ ܐܢܫ ܦܓܪܐ ܦܘܓܝܐ ܓܘ
ܕܦܘܠܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܓܘܫܡܐ ܐܝܟܢ. ܦܘܫ ܕܓܘܠܐ ܗܘܝܐ
ܗܘܝܐ ܟܕ ܡܬܦܠܓܐ ܦܬܓܡܐ ܘܡܬܚܫܚܐ ܟܠܐ ܒܕܝܠܗ 15
ܕܟܝܢܗ ܘܡܬܡܠܝ. ܘܟܠܗ ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܗܘܝܐ. ܡܛܠܬܐ
ܦܓܪܗ ܒܟܝܢܐ ܕܡܬܦܠܓܐ ܒܢܦܫܗ. ܡܛܠܐ ܡܬܡܕܪܢܐ
ܕܡܫܘܚܬܗ ܠܝܬܗ ܘܡܕܝܢ ܠܝܬܗ ܒܡܫܘܚܬܐ ܒܘܠܐ ܦܠܓܘܬܐ

f. 64a ܦܝܠܛܘܣ ܘܡܠܟ. ܝܡܠܐ ܟܦܢܐ ܕܥܠܡܐ ܢܟܦܐ ‖ ܘܗܠܝܢ ܦܐ

ܒܕܘܟܬܐ ܕܘܟܬܐ ܐܝܟܐ ܘܦܓܪܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܕܐ̈ܢܫܐ ܘܗ̈ܘܐ

ܒܫܠܝܐ ܘܦܘܡ ܕܐܠܗܘܬܐ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ ܘܗ̈ܘܐ ܐܡܪܝܢܢ

ܐܝܟ ܒܪܐ ܕܢܫܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܘܫܒܝܠܗ ܡܫܝܚܐ.

5 ܦܘܪܫܢܐ ܒܐܝܟܢܐ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫ. ܐܝܟ ܕܘܟܬܐ ܦܬܚ

ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܦܓܪܐ ܡܚܕܐ ܒܟܝܢܐ ܘܗܘܐ ܒܡܘܬܐ

ܕܝܠܗ ܒܪ ܕܡܘܬܐ ܘܡܫܘܬܐ. ܟܕ ܢܣܒ ܗܠܝܢ ܒܥܒܕܐ

ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܒܐܬܘܬܐ ܟܠ ܚܝܠܐ. ܐܡܪܐ

ܥܠܝܗ ܟܠ ܟܠܗܘܢ ܗܘܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ. ܐܡܪ ܥܠܘܗܝ ܕܝܢ

10 f. 64b ܐܝܟ ܦܠܘܓܬܐ ܘܟܠ ܢܦܫܐ. ܝܕܘܥܐ ‖ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܐܡܪܐ ܝܫܘܥ ܟܠܗ ܟܕ ܢܦܫ ܗܠܝܢ ܠܐܒܐ

ܘܦܠܓܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܥܠܝܗ. ܘܡܛܠ ܐܦ ܒܟܠܗ ܡܫܝܚܐ

ܘܡܠܐ ܘܠܐ ܡܬܕܪܫ ܠܐܚܪ ܘܠܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܐܢܐ ܒܘܠܝ ܝܠܝܕ

ܠܟܠܗ. ܒܡܠܝ ܦܠܓܘܬܗ ܘܡܠܟ ܥܠܝܗ ܟܠ ܐܝܟ ܒܪܘܚܐ

15 ܐܝܟܢܐ. ܐܝܟܢ ܢܬܦܠܓ ܘܡܠܟ. ܐܝܟ ܒܘܠܝܘ ܝܠܝܕ ܠܟܠܗܘܢ

ܐܠܗܐ ܡܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܬܦܠܓܐ ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܡܢܐ.

ܐܡܪ ܗܘ ܒܘܠܝܐ ܝܠܝܕ ܠܟܠܗ ܠܐ ܦܠܓ. ܒܕܐ ܝܫܘܥ

ܗܘ ܒܘܠܝܐ ܒܡܠܐ ܢܦܠܬܐ ܐܘ ܟܘܢܫܐ ܠܐܒܘܗ. ܘܗܘܢ

ܡܬܕܒܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܬܘ ܠܡܚܙܐ ܕܘܟܬܐ ܕܟܘܪܗ
ܗܡܢܘ ܘܐܦ ܥܒܕܝܬܐ ܕܢܗܘܐ ܒܥܝܕܘܬܗ. ܗܘ ܐܡܪ ܡܢ ܩܝܡܐ
ܠܐ ܩܒܠ. ܕܗܘܐ ܕܡܛܠ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܟܘܪܗ ܘܢܦܫܐ. ܕܪܚܡ
ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܠܘ ܕܡܫܚܐ ܚܝܠܐ ܫܡܥܐ ܘܡܠܬܐ ܘܚܝܠܐ ܕܟܘܪ
ܐܪܥܐ ܒܥܕܢܐ ܘܡܬܕܡܪܐ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܘܒ ٥
ܐܪܥܐ ܕܠܟܘܢ ܐܝܬܐ ܒܚܦܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܝܬܐ ܠܗ
ܒܫܝܚܐ. ܐܦ ܗܘ ܟܠ ܢܦܩ ܐܝܟ ܕܠܐ ܩܪܝܬܐ ܕܟܘܪܗ. ܕܝܢ
ܒܥܕܢܐ ܐܝܠܝܢ ܐܝܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܘܪܗ ܐܝܬܐ. ܗܘ ܐܡܪ. ܐܡܪ
ܐܠܗܐ ܫܡܥ ܐܝܬܘ ܕܫܡܥ ܕܟܘܪܐ‖ܐܝܬܐ. ܐܢܐ ܚܝܠܐ ܕܟܘܪܐ f. 73a
ܘܦܬܚܐ ܒܟܠ ܐܠܗܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܠܐ ܒܥܕܢܐ ܘܠܐ ܒܟܠ ܐܠܗܐ ١٠
ܗܘܐ ܕܡܬܕܒܪܐ ܒܫܦܝܪܐ ܛܒܐ ܘܐܬܪܗ ܐܪܥܐ. ܐܬܘ ܡܢܗ
ܡܢܗ ܡܛܠ. ܐܡܪܐ ܕܟܘܪܐ ܘܡܘܬܐ ܠܟܘܪܐ. ܐܡܪܐ ܢܝܫܐ
ܒܗܘܢ ܢܦܫܐ ܠܗܘܢܐ ܒܗܘܢܐ ܕܘܟܬܐ ܐܝܬܐ ܕܟܘܪܗ ܗܢܐ
ܒܟܘܪܐ ܗܘܐ ܠܟܐ ܟܠܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܦܢܝܬܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܩܒܠ ܗܘ ܡܫܟܚ. ܐܡܪ ܟܘܪܐ ܕܗܘܐ ١٥
ܠܐ ܩܘܡܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܕܗܘ ܢܦܫܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܠܐ ܕܘܝܐ
ܠܐ ܦܠܓܐ. ܘܗܘܐ ܐܪܥܐ ܛܒܐ ܐܠܝܨܘܗܝ ܒܥܬܝܕ ܘܐܝܬܐ
ܠܐ ܡܫܟܚܢ. ܗܘ ܠܐ ܒܡܘܦܩܢܐ ܒܥܒܘܕܘܬܐ. ܐܝܟ

ܘܐܝܟ ܕܒܗ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܡܠܝܐ ܒܓܒܪܐ ܘܐܝܟ ܕܒܗ
ܐܠܗܘܬܐ ܗܘ ܕܦܓܪܐ ܐܝܠܝܢ ܐܡܪܝܢ ܛܘܒܢܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ
ܗܘܐ ܡܬܒܢܝܐ ܒܢܝܢܐ ܒܟܘܪܣܗ ܘܢܫܬܠܡ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝܠܗ
ܟܠܗ ܒܢܝܢܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܟܘܪܣܗ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܠܪܒܗ ܗܘ̈ܝ ܠܝ ‎ ܡܢܐ
٥ ܐܝܕܐ ܡܢܐ. ܐܡܪ ܪܒܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘ
ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܒܢܝܢܐ ܡܬܒܢܝܐ ܩܕܡ ܗܘ ܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܕܒܝܬ ܘܦܓܪܐ.
ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܠܪܒܗ ܐܢܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܡܢ ܟܬܒ̈ܐ ܠܡܬܝܕܥܘ
f. 72a ܕܪܒܐ ܗܘ ܡܢ ܕܢܦܫܐ ܐܡܪ ܕܝܠܗ ‖ ܟܠ ܒܬܪܥܝܬܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ. ‎ ܕܪܒܐ ܐܢܫܐ
ܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܕܢܦܫ ܒܪܐ ܟܬܒܐ ܒܝܬ ܕܗܘܐ ܗܘ ܒܗ
١٠ ܐܡܪܬ ܟܬܒܐ. ܐܢܐ ܒܬܪܥܝܬܐ ܠܡܠܦ ܘܐܡܪܬ ܛܠܝܐ
ܕܒܝܬܐ ܒܟܬܒ. ܟܠ ܡܢ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒ ܕܢܦܫܐ ܘܠܐ
ܕܡܠܝܠܘܬ ܟܘܪܣܝܐ ܗܘ ܕܢܦܫ ܕܐܝܬ ܘܠܐ ܒܦܓܪ ܐܢܫܐ.
ܢܦܫܐ ܐܝܠܝܢ ܠܗ ܩܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܬܝܪ ܡܠܝܐ ܗܘ ܐܢܫܐ
ܟܝܢܐ ܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ ܘܗܘ ܘܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܘܐܝܟ ܐܢܐ ܕܐܝܠܝܢ
١٥ ܐܡܪ ܐܢܫ ܓܝܪ ܡܢ ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܘܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܗܘܐ ܟܝܢܝ
ܠܗ ܡܠܝܠܝ. ܟܝܢܝܬܐ ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܛܠܝܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܢܦܫ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܟܝܢܐ ܕܐܝܬܝܗ
f. 72b ܐܡܪ ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ‖ ܡܬܚܙܝܢ. ܐܢܫܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘ ܐܘ ܐܢܫܐ

ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܘܡܛܪܐ ܛܠܠܐ ܐܟܚܕ ܐܝܠܝܢ ܓܘܢ ܐܦ ܫܡܫܐ ܡܢܗ
ܩܛܠܐ ܕܗܘܐ ܘܙܘܥ. ܥܒܝܛܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܡܬܡܨܠܚܢ ܐܝܠܐ ܐܘ
ܫܚܠܐ ܕܐܘܪܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܫܚܠܐ. ܩܛܪܐ ܗܟܝܠ ܐܝܟܐ
ܕܗܘܐ ܐܬܥܒܕܬ. ܐܡܪ ܥܒܝܕ. ܐܘ ܥܒܝܛܐ ܫܚܠܐ ܘܐܬܐ
ܟܕ ܐܬܩܛܠ ܘܐܝܠܝܢ ܢܚܬܐ ܟܕ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܠܬܚܬ. ܗܘܐ ܕܩܪܝܪܐ ٥
ܐܟܚܕ ܛܠܐ ܐܘ ܡܛܪ ܢܦܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܬܡܛܪܢ
ܫܚܢ ܐܝܟ ܕܒܚܘܪܐ ܟܕ ܐܬܩܛܪ. ܐܘܪܐ ܐܝܠܝܢ ܘܕܐܬܐ ܫܚܠܐ
ܡܬܚܒܨ ܟܕ ܩܪܝܫ ܘܡܬܩܪܐ ܩܘܪܫܐ. ܐܡܪܐ ܟܒܪ ܗܘܐ ܡܢ f. 71a
ܕܝܒܫܐ. ܐܡܪ ܟܒܪ ܕܗܘܐ ܗܠܝܢ ܐܘ ܬܠܓܐ ܦܐ ܫܚܠܐ ܐܝܟܢܐ
ܗܘ ܟܕ ܐܬܓܠܝܕ ܐܘ ܫܚܠܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܗ ܢ ܦܠܓܐ ܐܟܚܕ ١٠
ܛܪܦܐ ܘܙܘܥܐ ܕܠܒܬܐ ܟܕ ܚܙܝ ܘܗܘ ܡܬܒܣܒܣ ܟܠܗܘܢ.
ܐܘܕܠ ܫܚܠܘ ܡܬܚܒܨ ܟܕ ܐܬܩܛܪ ܐܝܟ ܟܕ ܐܬܩܪܘܪ ܦܓܥ
ܕܐܟܚܕ ܛܪܦܐ ܕܠܒܬܐ ܟܕ ܚܙܝ. ܗܢܐ ܐܝܠܝܢ ܟܕ ܢܚܬ ܠܗ ܦܓܥ
ܡܢ ܐܡܪ ܢܩܛܠ ܘܠܐ ܠܬܚܬ. ܕܒܗ ܢܦܩ ܥܒܝܛܐ ܠܐ
ܐܝܠܐ ܫܚܠܐ ܡܬܥܠܝܢ ܠܥܠܬܗ. ܡܚܬܢܐ ܕܒܠܐ ܟܕ ܚܙܐ ١٥
ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܐܡܪ ܐܝܠܝܢ ܐܟܚܕ ܓܘܢ ܐܦ ܒܪܕܐ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܥܒܝܛܐ ‖ ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܐ ܐܘ ܒܪܕܐ ܕܐܘܪܐ. ܐܡܪ f. 71b
ܓܝܪ ܒܪܕܐ ܩܛܪܐ ܗܟܝܠ ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ. ܐܘ ܥܒܝܛܐ ܒܪܕܐ

ܦܬܝܠܐ ܘܦܬܝܠܬܐ ܒܘܣܡܐ ܘܠܒܢܐ ܦܬܝܠܐ ܘܦܬܝܠ ܗܘܐ ܕܝܘܠܐ

ܠܢܘܗܪܗ. ܟܕ ܐܚܕ ܒܐܝܕܗ ܘܡܫܬܡܫ ܗܘܐ. ܘܦܩܕ ܢܘܪܐ

ܘܪܘ ܐܬܐ ܒܡܦܩܢܗ ܗܘܐ ܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ

ܕܢܦܘܩ ܕܢܚ ܘܡܫܚ. ܢܘܪܐ ܡܢܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܢܘܪܬܐ

٥ ܢܘܪܐ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܫܪܓܐ ܗܘ ܠܐܝܟܢܐ ܠܢܘܗܪܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܐ

ܒܢܘܗܪܗ. ܐܟܠܐ ܡܬܝܕܥܐ ܘܐܘܪܝ ܟܕ ܐܝܬ ܒܗ ܐܝܟ

ܕܐܬܬܪܘ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܦܘ ܕܢܦܩ ܠܢܘܗܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ || ܠܓܘܐ. f. 70a

ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܐ. ܚܙܘܐ ܗܢܐ ܘܢܦܠ

ܠܥܘܡܩܐ. ܐܘ ܐܝܠܐ ܡܢܐ ܗܘ ܝܠܦ ܒܥܠܡ ܡܢ ܕܥܒܕ ܡܢ

١٠ ܢܘܪܬܐ ܐܝܟܢܐ ܫܘܒܚܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܒܟܠܗ ܗܘ ܕܢܦܫ

ܐܒܘܗ ܒܢܝ. ܐܡܪ ܝܠܦ ܐܝܟ ܡܢ ܢܘܪܬܐ ܕܢܚ ܗܘ ܡܫܝܚܐ

ܗܠܝܢ. ܐܡܪ ܡܢܠܟ ܡܢܝ. ܫܡܥܐ ܒܠܗ ܢܘܡܐ ܐܢܐ

ܦܬܝܠܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܘܐܢܐ ܫܡܝܐ ܘܢܘܪܐ. ܘܐܡܪܬ ܟܕ ܐܝܬ

ܡܢܘܗ ܒܢܘܗܪܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܢܘܪܐ. ܘܐܝܟ ܒܥܘܠܐ ܦܘܪ

١٥ ܢܘܗ ܦܘܪ ܢܘܗ ܠܢܘܗܪܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܠܐ ܟܐܢ ܠܐ ܦܘܫ

ܠܡܫܝܚܐ. ܐܡܪܐ ܒܡܦܩܢܝ. ܐܢܐ ܕܐܙܠ ܐܝܠܝܢ ܗܘ ܕܐܝܬ

ܢܘܪܐ || ܐܝܬ ܗܘ ܕܐܬܘܬܐ ܐܝܠܝܢ. ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝ ܫܘܠܡܐ. f. 70b

ܫܡܥܐ ܟܕ ܢܘܡܐ ܐܝܠܐ ܐܝܟ ܕܢܘܪܐ ܫܘܠܐ ܐܘ ܦܘܩܐ ܘܝܠܐ

ܘܡܢܐ .ܝܠܗ ܫܠܡܐ ܘܕܢܚܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܠܗ ܡܚܘܫܒܬܐ ܒܡܠܬܐ
ܘܕܠܒ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܚܢܢܝܫܘܥ ܕܐܬܘܗܝ ܩܛܠܐ ܘܐܢܫܝܢ ܐܡܪ ܠܗ
ܠܐܢܫܐ. ܗܘ ܗܘܐ ܕܢܕܥ ܒܗܘܢ ܘܒܫܠܡܐ ܗܢܘܢ. ܒܫܡܐ
ܐܝܟ ܡܕܡ ܗܘܐ ܒܪܗ ܕܝܠܗ ܘܒܫܠܡܐ ܘܡܫܬܒܚܢܘܬܗ
ܬܐܢ ܚܢܢܝܫܘܥ. ܐܘܕܝ ܠܗ ܗܘ ܚܢܢܝܫܘܥ ܕܠܒܗ ܒܟܘܢܐ
ܘܕܢܚ. ܗܝܕܝܢ ܐܘ ܐܢܫ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܘܡܢܐ ܐܠܗܐ
ܘܢܬܠܘܢ ܚܢܢܝܫܘܥ. ܐܡܪ ܐܢ. ܥܡܠܐ ܚܢܢܝܫܘܥ ܒܘܠܐ
ܐܡܪ ܒܗܘܢ ܚܢܢܝܫܘܥ ܡܫܒܚܐ ܢܦܫܗ. ܐܡܪ ܗܢܐ ܐܢܐ
ܗܘܐ. ܒܫܡܐ ܕܡܢܘܬܐ ܗܢܐ ܐܢܫܐ ܘܗܘ ܚܢܢܝܫܘܥ ܐܡܪ
ܠܗ ܒܫܒܝܥ ܐܠܗܐ. ܘܒܫܡܐ ܕܘܠܐ. ܐܡܪ ܕܝܠܝ ܐܢܫ ܠܐ
ܐܠܗܐ. ܐܢ ܢܦܠ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܡܬܠܒܟܐ
ܒܗܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܠܝ ܠܐ ܐܘܗܝ. ܒܡܫܬܕܠܐ ܘܐܢܘܢ ܥܠ ܕܢܝܠܐ
ܕܝܠܝ ܕܒܪܗ ܘܒܫܡܐ ܐܝܠܝܢ ܗܠܝܢ ܠܟܠ. ܗܘܐ
ܡܠܘܐ ܐܡܪ ܡܠܐܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܡܠܐܐ. ܐܠܐ ܘܡܠܐ ܐܢܫ
ܐܘܢܐ ܗܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܢܫܐ ܡܠܐܐ. ܒܝܢܐ ܕܡܫܬܘܕܝܐ ܐܘ
ܐܢܐ ܐܡܪܐ ܒܠܒܗ ܕܝܘܡ ܐܢܐ ܠܟܐ ܒܗܘܢ ܘܗܘܐ ܒܝܬܐ
ܐܘܢ ܘܐܘܠܢ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܕܝܠܝ ܟܐ ܥܡܢܐ ܒܪܢ ܘܟܠ
ܒܡܢܐ ܘܡܬܘܒܝܢ ܒܟܠ ܒܫܡܐ ܘܐܢܘܢ ܒܥܡܐ. ܐܘ ܐܢܐ

ܗܕܪ. ܦܘܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܕܘܒܪܐ ܡܫܘܠܛܢܐ ܠܗܘ ܩܢܘܢܐ ܝܐ
ܡܕܡ ܐܘ ܐܢܬܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪ ܐܘܪܫܠܡ ܩܢܘܢܐ ܐܡܪ ܝܘܡ
ܐܘܪܫܠܡ ܦܬ ܩܢܘܢܐ ܕܐܝܟ ܒܦܘܡܗ. ܡܫܬܥܝܐ ܩܢܘܢܐ ܝܘܡ
ܦܘܠܐ ܐܡܪ ܒܦܘܡ ܩܢܘܢܐ ܐܝܟ. ܡܬܒܪܢܝܬܐ ܢܒܝܗ. ܐܡܪ
٥ ܗܕܐ ܐܝܬܝ ܕܗܘܐ. ܡܫܬܘܕܥܐ ܗܕܐ ܐܝܬܝ ܕܗܘܐ ܘܗܘ̈ܝܢ
f.68a ܩܢܘܢܐ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܒܥܒܕ ܛܠܡܘ. ܝܗܒܬ ܝܘܡܐ ‖ ܛܠܡܘ
ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪ ܕܐܝܬܝܗ ܘܗܘܝܢ ܛܠܡܘ. ܝܡܠܐ ܝܘܡܐ ܚܘܠܐ
ܘܚܠܐ ܠܟܢܫܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܕܐ ܛܠ ܐܘ ܐܢܬܐ ܒܦܘܡ ܠܟܢܫܐ.
ܦܘܪ ܕܡܫܠܡ ܠܟܢܫܐ ܐܡܪܐ ܛܠܡܐ ܒܥܒܕܗ ܐܢܐ ܡܢ ܩܢܘܢܐ
١٠ ܐܬܪܘ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܝܬܘ ܡܕܡ ܐܘ ܐܢܬܬ ܕܗܘܐ ܒܟܢܫܐ .
ܘܡܕܐ ܛܠܡ ܘܐܝܬܝ ܦܬ ܩܢܘܢܐ ܛܠܡܐ. ܝܡܠܝ ܐܘܪܚܝ ܐܟܪ
ܩܢܘܢܐ ܡܕܡ ܒܦܘܡ ܘܗܘܝܢ ܢܒܝܗ ܘܗܘܐ ܩܢܘܢܐ ܗܝܡܢ ܛܠ.
ܐܡܪܐ ܒܥܒܕܗ ܗܘܐ ܐܝܬܘ ܠܐ ܡܕܡܘ ܛܠܡܗ ܦܘܒ
ܡܬܬܪܥܝܢܐ ܠܟܢܫܐ. ܟܠ ܝܬܒܘ ܗܘܝܢܝܐ ܘܕܘܠ ܝܬ
١٥ ܠܐ ܗܘܝܬܐ ܕܘܠ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܗܘܝܐ ܛܠܡܘ
f.68b ܘܐܢܐ ܠܐ ܗܘܠܟܢܘ ‖ ܦܬ ܢܠܐ ܕܡܬܕܪܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܦܬ
ܢܥܢܐ. ܐܘܪܚܐ ܒܥܒܕܗ ܒܠܗܘ ܡܕܐ ܕܠܐ ܡܘܕܝܢ ܒܟܠܗ.
ܝܡܠܐ ܝܘܡܐ ܕܕܐ ܢܗܘܐ ܢܥܒܕ ܠܕܝܢܗ. ܘܗܘܐ ܐܘ ܐܢܐ

ܐܝܠܝܢ ܐܘ ܦܣܘܩܐ ܕܡܢܗ̈ܘܢ ܐ̈ܝܠܝܢ ܐܝܟ ܕܒܗ̇ܝܢ ܐܡܝܪܐ ܕܗܘܬ.
ܐܡܪ ܐܘܟܝܬ ܐܘ ܦܣܘܩܐ ܕܡܢܗ̈ܝܢ ܘܐܦ ܗܕܐ ܐܡܝܪܐ ܕܗܘܬ ܠܘܬܗ.
ܒܡܠܬܐ ܐܝܠܝܢ ܠܥܘܕܠܐ ܕܝܢ ܦܣܘܩܐ ܕܠܝܬ ܗ̇ܘ ܕܗ̇. ܘܐܝܬ ܠܗ̇ ܐܘ
ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܫܚܠܦܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܦܣܘܩܝܬܐ ܗܘܝܐ ܢܒܥܐ
ܘܡܫܡܠܝܐ ܗ̇ܘ ܦܣܘܩܐ ܐܡܪ ܠܗ̇ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܗ̇ܘܝܢ f. 67a
ܦܣܘܩܐ ܒܢ̈ܦܫܐ ܠܘܬܗ. ܐܝܩܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܠܘܬܗ ܥܠܝܗ. ܐܡܪ
ܕܒܝܬܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܠܘܬܗ. ܥܒܕܐ ܐܝܠܝܢ ܦܣܘܩܐ ܘܐܝܬ ܠܗ̇
ܠܡܫܡܠܝܘ ܐܝܟܐ ܕܡܫܡܠܝܐ. ܐܡܪܐ ܠܘܬܗ ܡܫܡܠܝܐ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܐܘ ܦܣܘܩܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܐܝܟܐ ܠܡܠܟ ܡܢ ܠܘܬܗ ܐܘܕܝ
ܕܝܢ ܦܣܘܩܐ ܠܘܬܐ ܕܡܫܬܘܕܝܐ ܦܣܘܩܐ ܘܐܝܬ ܒܗ̇ ܗ̇ܘܝܐ ١٠
ܢܒܥܐ ܘܗ̇ܘ ܦܣܘܩܐ ܗܘܝܐ ܠܘܬ. ܡܛܠ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܢ
ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܐܘܕܝܐ ܐܢ ܡܕܡ ܐܡܪܝܢ ܠܐܘܡܢܘܬܐ
ܕܐܡܪܬܘܬܐ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܠܟܠܗ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܘܝܘܬܐ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܛܠ. ‖ ܗܘ f. 67b
ܕܢܗ ܢܦܫܐ ܐܝܟܢܐ ܐܘ ܐܢܫܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܠܝܢ. ١٥
ܘܐܡܪ ܥܠܡܐ ܐܝܟܢ ܐܝܠܝܢ ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܠܘܬ ܐܝܠܝܢ
ܕܥܠܝܗܝܢ ܕܐܘܕܝܬ ܕܝܢ ܦܣܘܩܐ ܠܘܬܐ ܘܢܦܫܐ ܒܗܘܢ. ܐܡܪ
ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܝܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܠܝܢ ܐܘܕܝܐ ܕܝܢ ܦܣܘܩܐ ܕܠܝܬ

ܘܡܣܡܟ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܢܘܗܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܗ ܐܬܝܗܒ

ܘܗܘܘ. ܦܬܠܐ ܢܓܪܬܐ ܒܡܠܐ ܚܡܝܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܢܘܗܪܐ ܘܟܠܗ

f. 66a ܘܡܬܩܒܠܐ ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܕܫܡܠܝܐ ܕܝܩܪܐ ܗܘܐ || ܐܝܟ

ܕܦܘܠܐ. ܗܘܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܝܕܝܢ ܕܪܘܚܐ ܕܫܡܠܝܐ ܡܩܒܠܐ

٥ ܐܠܐ ܟܕ ܐܬܦܢܝܬ ܕܠܒܝܬ ܗܕܝ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ ܠܒܝ

ܗܘ ܫܡܥ ܕܟܢܫܐ ܠܗܘܢ ܘܗܕܐ ܫܡܥܬ ܕܒܝܬܝ ܗܘܕܝܬ

ܦܢܝܬ ܕܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܕܟܢܫܬ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܬܪܐ ܠܗܕܐ. ܘܡܛܠ

ܡܢ ܠܗܘܢ ܐܬܩܪܝ ܕܐܬܘ ܠܒܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܫܡܥ

ܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܐܬܝ. ܟܕ ܡܫܬܪܝ ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ

١٠ ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܪܝ ܟܠ ܕܦܬܚܬ.

ܫܡܥ ܕܝܠ ܗܘܐ ܕܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܗܘܐ ܕܝܢ

ܦܬܓܡܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܘ ܗܘܘ ܟܠܗ ܠܒܝܬܐ. ܢܗܘܐ

f. 66b ܫܡܥ ܢܗܘܐ ܡܛܠ ܠܒܝܬܐ || ܘܠܐ ܢܫܒܘܩ ܒܗ. ܕܝܢ ܢܗܘܐ

ܢܫܡܥ ܠܫܡܥܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܒܝܬܐ ܕܝܠܝ ܘܡܛܠ ܐܡܪܬ

١٥ ܕܦܬܚ ܕܝܠܝ. ܐܡܪ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܠܝܠܝ ܘܕܝܠܗ ܥܠܡܐ ܐܝܟ

ܘܡܛܠ. ܐܡܪ ܠܗ ܠܝܠܝ ܫܡܥܢ ܕܐܘܕܥ ܟܕ ܫܡܥܬ ܠܗܘܢ

ܕܗܘܐ ܒܫܡܐ ܕܝܠܝ. ܗܘ ܐܢܐ ܘܐܡܪ ܟܕ ܫܡܥܬ ܕܗܘܐ

ܫܡܥܐ ܒܗܕܐ ܘܗܘ ܢܫܒܘܩ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܗܘܘܢ. ܐܡܪ

ܠܘܩܒܠܗ ܕܡܢܗܘܢ ܟܕ ܗܘܘ ܘܦܣܢܩܝܬܐ ܘܗܕܐ ܘܝܡ

ܘܒܝܬܐ ‖ ܦܩܝܕܝܢ ܘܫܠܝܛܝܢ ܠܗܘܕܝܐ ܘܠܝܬ ܥܠ ܕܡܫܠܛܐ f. 65a

ܐܝܬܝܟܢܫܡܠ. ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܐ ܡܢܟܐ ܡܢ

ܦܢܝ ܕܟܢ ܗܘܕܝܐ. ܠܐ ܣܢܝܩ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ ܘܐܢܘܢ ܕܝܢ ܓܘܢܝܐ

ܠܕܝܢܐ ܕܒܠܥ ܗܢܘܢ. ܘܫܟܠܐ ܡܢܟܐ ܡܢ ܐܘ ܕܦܢܝܢ ܥܠ ٥

ܢܦܠܐ ܢܡܘܣܐ ܠܘܬܗ ܐܘ ܗܘܕܝܐ ܡܘܟܟܢܐ ܕܢܬܠܘܢ. ܘܡܕܝܢܬܐ

ܠܗ ܚܘܒ ܝܘܡ ܡܢܟܐ ܐܚܐ ܡܓܡܥܢܐ ܥܠ ܕܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ

ܢܫܩܘ ܠܐ ܣܢܝܩ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ. ܝܗܒܝ ܐܘ ܗܘܕܝܐ ܕܝܢ

ܘܒܠܐ ܠܝܬܗ ܠܟܢܫܐ. ܘܫܟܠܐ ܗܢܐ ܒܟܢܫܐ ܕܗܘܕܝܐ.

ܒܪ ܢܫܐ ܢܝܚܘܬܐ ܠܥܡܡܐ ܠܘܦܢܐ ܕܗܘܕܝܐ ܘܗܘܝܐ ܐܠܗܐ ١٠

ܢܫܐ ܕܐܘ ܐܢܬܐ ܐܝܟ ܡܘܟܟܘܬܐ ܗܘܕܝܐ ܒܐܘܪܚ ‖ ܡܘܕܝܢܐ f. 65b

ܐܘ ܦܘܩ ܗܘܡ ܕܡܘܟܟܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܡܘܕܝܢܐ. ܦܩܘܕܐ ܢܩܘ ܠܐ

ܗܘܘ ܙܒܢܐ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܓܘܢܐ ܐܘ ܐܢܬܐ ܦܓܪ ܦܘܓܕ ܓܘ

ܓܘܢܝܐ ܕܒܠܐ ܟܕ ܗܘܢܢܐ ܐܝܟܢ. ܦܘܕ ܕܓܘܢܝܐ ܗܢܘ

ܡܪܢܐ ܥܒܕ ܕܟܢܘܫܬܐ ܦܩܘܕܐ ܘܦܣܩܝܢܬܐ ܟܠܐ ܕܢܦܩ ١٥

ܟܢܘܫܬܗ ܘܫܒܩܗ. ܥܠܝܐ ܐܒܘܐ ܐܚܐ ܕܗܘܕܝܐ. ܐܝܟܢܐ

ܗܘ ܒܟܢܫܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܟܢܫܗ. ܝܗܒܐ ܡܗܘܕܝܢܐ

ܕܡܟܢܐ ܠܝܬܗ ܘܡܕܐ ܠܗ ܒܟܢܘܫܬܐ ܠܘܬ ܦܠܓܐ

ܦܬܝܠܗ ܘܗܠܗ. ܡܫܠܐ ܟܢܫܐ ܡܫܬܪ ܢܕܒܪ ||ܗܘܒܠܐ ܦܠܡ *f. 64a*
ܒܕܘܢ ܕܘܠܐ ܐܢܠܐ ܘܦܢܠܐ ܒܠܐܘܠܐ ܐܚܕ ܕܐܟܠܐ ܘܩܕܐ
ܒܟܠܢܐ ܘܦܕ ܕܐܘܢܬܐ ܥܫܪܐ ܐܚܕ ܕܐܟܠܐ ܘܩܕܐ ܐܠܡܕܝܢܗ
ܐܕܝ ܒܕܪ ܕܒܢܝܢ ܐܠܟܗܐ ܡܢܪܐ ܒܠܐܕܗ ܘܐܟܠܗ ܡܢܒܠܗ.
٥ ܦܘܕܕܘܢܡ ܒܕܐܘܪ ܥܫܪܐ ܐܚܕ ܕܐܟܠܡ. ܐܕܝ ܕܘܠܐ ܦܒܥ
ܡܦܝܡ ܕܢܕܐ ܘܦܓܘܐ ܡܥܕܢܠܐ ܒܕܢܝܢ ܘܐܘܗܘ ܒܢܘܟܐ
ܕܒܝܗ ܒܕ ܕܡܘܕܗ ܘܦܬܘܠܐ. ܟܡ ܢܡܟܐ ܐܠܐ ܒܟܒܝܠܐ
ܐܢܟܐ ܒܝܡܘܗ ܐܡܕ ܕܗܐ ܒܕܐܡܕܐܢ ܟܟܒ ܡܒܝܠܐ. ܐܡܕܐ
ܛܠܝܗ ܟܟܒ ܟܟܒܘ ܡܘܕܗ ܘܦܘܡܕܘܠ. ܐܡܕ ܛܠܐܗ ܒܢܕ
١٠ ܐܢ ܦܠܡܘܬܠ ܘܟܟܒ ܢܝܒܠܐ. ܝܘܠܐ||ܒܡܡܠܗܐ ܒܡܠܝܗ *f. 64b*
ܠܐ ܡܟܠܐ. ܐܡܕܐ ܝܡܘܗ ܟܟܒܗ ܟܗ ܢܝܝܢ ܐܠܐ ܠܐܠܦܠ
ܘܦܠܡܬܘܝ ܒܡܢܘܘܒܝ ܛܠܝܗ: ܘܦܬܠܐ ܐܢܐ ܒܦܡܐ ܢܩܡܐ
ܘܝܠܐ ܘܠܐ ܡܢܓܪܝ ܠܐܡܟܐ ܘܝܠܐ. ܐܡܕ ܕܗܐ ܐܠܐ ܒܘܠܝ ܝܝܠܡ
ܠܟܟܒ. ܒܡܟܠ ܦܠܡܬܗ ܘܡܕܢ ܛܠܝܗ ܟܟܒ ܐܝܕ ܒܕܘܢܡ
١٥ ܐܝܘܡ. ܒܝܗ ܒܡܦܠ ܘܡܥܒ. ܐܢܟܐ ܒܘܠܡܝ ܝܝܠܐ ܠܟܟܒܡܝ
ܐܠܦܐ ܡܢܕܐ ܟܟܒܡܝ ܡܒܝܠܐ ܡܒܓܠܐ ܦܒܝܠܐ ܡܢ ܡܢܕܐ.
ܐܡܕ ܗܕ ܒܓܘܠܝ ܝܝܠܡ ܠܟܟܒ ܠܗ ܦܠܡ. ܒܡܕܐ ܝܡܘܗ ܒ
ܗܕ ܒܓܘܠܐ ܒܡܟܠܐ ܒܢܕܠܐ ܐܢ ܟܘܒܒܕܐ ܠܐܝܕܗ. ܘܗܗܡ ..

ܦܘܪ ܫܘܡ ܩܕܡܝ ܐܝܟ ܕܒܟܬܒܘܗܝ. ܒܠܝܬܐ ܐܫܟܚܬ ܗܕܪܝ
ܘܥܠܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܟܠܗ ܕܡܫܘܡܗ ܘܥܠܬܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ. ܀ .

ܝܕ ܀ ܫܘܦܪܐ ܕܡܫܒܠܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܀

ܐܝܬܝܗ̇ ܕܝܢ ܡܫܒܠܢܘܬܐ ܘܐܦ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܡܫܒܠܢܘܬܐ ٥
ܡܕܝܢ ܗܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܝ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܒܒܪܝܬܐ ܟܠܗ̇ ܕܐܝܬ. ܡܛܠ
ܡܫܘܬܦܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܡܫܐ ܠܟܠܗ̇ ܒܪܝܬܐ. ܡܛܠ
ܡܫܬܘܕܝܬܐ ܠܡܬܒܪܝܬܐ ܘܡܫܡܫܐ ܠܟܠܗ̇ ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܡܢܗ̇
ܡܫܬܒܠܐ ܕܫܘܝܐ ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܗܘܝܐ ܐܦܢܘܬܐ ܕܡܫܬܒܠ
ܗܘܝܘ ܘܫܡܗ. ‖ ܐܢܫ ܗܟܢ ܐܦܢܘܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܟܠ ܕܡܫܬܒܠ f. 63b ١
ܟܠ ܡܫܬܡܫܢܘܗܝ ܕܟܠ ܥܠܡ ܘܡܫܬܡܫܐ. ܐܝܬܝܗ̇ ܕܝܢ
ܕܝܢ ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܬ ܒܟܠܗܝܢ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܐܦ ܟܠ ܡܫܬܡܫܢܐ
ܡܢܗ ܗܘܬ ܒܟܠܗ ܕܡܫܒܠܢܘܬܐ. ܡܫܒܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܕܡܘ
ܘܡܫܬܡܫܐ ܕܝܢ ܡܫܬܟܚ ܕܐܝܟ. ܡܫܒܠܢܘܬܐ ܡܫܬܡܫܐ ܕܝܢ
ܒܡܬܒܪܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܗܘܝܘ ܡܫܬܒܠܐ ܠܗ ܒܟܠܗ ܡܫܬܐ ܠܗ ܐܘ ١٥
ܡܫܬܡܫܐ ܐܢ ܒܡܬܒܪܢܘܬܐ. ܐܝ ܗܘܠܝ ܒܗܝܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܐܝܕܗ
ܘܐܢܫ ܕܗܘܝܢ ܡܫܬܡܫܢ. ܘܐܢ ܗܘܠܝ ܒܟܠܗ ܡܫܬܡܫܐ
ܟܠ ܐܝܟ ܘܐܦ ܦܫܝܛܘܬܗ ܗܘ ܕܡܬܒܪܘܬܗ. ܘܡܫܬܡܫ

ܬܓܡܐ [illegible]

ܗܘܐ ܦܘܠܓܗ ܕܠܐ ܫܡܥܢܘܬܐ. ܫܡܐ ܗܟܘܬ ܡܫܡܗܢܘܬܗ
ܫܡܥܢܝܬܐ ܗܘܐ ܘܫܡܥܘܢܝܬܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܢܫܬܠܡ ܠܦܘܢܗ
ܘܫܪܪܐ ܗܘ ܕܡܠܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܗܐ ܡܫܬܡܥ ܐܠܐ ܒܗܢܝܢ. ܗܢܘ
ܠܐ ܦܫܝܛܝܢ ܐܡܬܝ ܠܝܠ. ܕܗܘܝ ܐܢ ܡܢܐ ܡܬܗܦܟܐ ܒܐܝܕܐ
5 ܐܢ ܐܝܟ ܐܝܢܘܢ ܕܗܟܝܢ ܡܬܚܫܒ. ܗܘܝ ܕܒܡܠܬܐ ܘܫܡܐ ܠܝܬ
ܐܠܐ ܘܐܦܠܐ ܟܠ ܐܡܝܢܐ ܡܬܠܬܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܐܡܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܢܗܘܐ
ܡܫܢܐ ܐܠܐ ܘܐܦܠܐ ܦܫܝܛܐ ܕܗܘܝܘ ܘܫܡܗܘ ܫܡܫܐ ܘܫܪܝܪܐ
f. 62b ܡܕܐ ܦܩܐ. ܐܢ ܗܘܝܐ ܢܗܘܐ ܫܡܘܗܝܐ ‖ ܡܢܗ ܒܗܘܦܟܗ.
ܘܗܘܐ ܠܐ ܫܡܥܢܝܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܛܒܐ ܕܗܘܐ ܒܫܘܪܝܐ ܐܝܟܢܐ
10 ܫܡܐ ܕܡܫܡܗܢܝܐ. ܗܘܝ ܡܬܐܡܪܐ ܡܬܩܛܝܢܐ ܚܕܢܘܬ ܠܟܠܗ ܥܕ
ܗܘ ܐܝܟ ܐܢ ܡܦܫܩܐ ܒܠܚܘܕ ܐܘ ܫܘܕܐ ܡܦܩܢܝܬܐ ܐܝܟ. „
ܐܡܪ ܒܠܚܘܕ ܡܦܩܢܝܢ ܘܐܢ ܠܐ ܒܫܘܕܐ ܘܫܘܕܐ ܕܫܡܘ „
ܡܦܫܩܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܡܪ ܗܘ ܗܘܐ ܟܠܗ. ܫܡܐ ܢܟܝܢ
ܘܡܠܐ ܟܠܗ. ܐܡܪ ܦܠܓܘܬ ܐܝܟ ܛܒܬܐ. ܫܡܥܢܝܬܐ. ܐܡܪ
15 ܦܠܓܘܬ ܗܘ ܐܝܟ ܗܘܠ ܢܬܒܐ ܛܒܬܐ. ܘܗܘ ܟܠܗ ܕܗܘܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܒܐ ܛܒܬܐ ܢܘܠܐ ܟܠ ܢܟܝܢ ܡܬܚܝܢ ܦܘܩܕܢܐ
ܗܘܝ ܕܫܡܥܢܝܬܗ ܟܠ ܫܡܥܐ ܐܝܟ ܐܢܬܘܢ ܒܠܚܘܕ. ܐܡܪ
f. 63a ‖ ܐܡܪܐ ܐܘ ܟܠܟܐ ܦܘܩܕܐ ܕܦܬܐ ܦܢܝܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢ. ܐܝܟ

ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܕܩܘܡܘܕܘܣ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܒܠܠܝܐ. ܘܡܬܚܒܠ
ܕܩܕܡ ܟܪܟܐ ܐܘ ܢܦܠܬ ܟܠܗ ܢܦܠܬ ܘܡܝܬܘ ܒܗ ܢܦܫܐ
ܕܣܘܣ ܕܥܒܕܘ ܘܠܐ ܡܬܪܥܝܢ ܘܐܦܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚܐ
ܘܥܒܕܘ ܥܡܗܘܢ ܕܝ ܐܬܐ ܟܝܘܠܐ ܗܢܐ ܟܝܘܠܐ ܒܫܢܬ
ܡܠܟܐ ܟܠܝ ܡܠܟܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ. ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ ܘܥܠܘ ٥
ܘܡܣܩܦܢܐ ܡܫܬܢܐ. ܘܕܒܪ ܗܘܠܟܘܢ ܦܠܛܘ
ܣܘܣܛܪܛܘܢ ܘܦܬܟܝ ܥܒܕܘ ܠܥܡܪܗ. ܘܡܫܬܠܚ
ܡܢܐ ܘܝܗܒ ‖ ܦܠܓܐ. ܢܓܡܪ ܡܣܩܘܦܘܣ ܘܦܬܟܝ f.61b
ܒܐܪܥܗ ܥܡܪܗ. ܘܡܫܬܠܚ ܕܐܘܠܐ ܒܝܬܐ ܠܡܪܐ.
ܢܘܓܐ ܡܠ ܡܡܠܠ. ܐܢ ܒܠܚܘ ܟܕ ܒܢܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܡܢܐ ܒܐܝܕܐ ܠܒܪܐ ١٠
ܒܕܥܒܕܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܠܐ ܠܟܠ ܦܦܐ ܠܠܗܢ ܐܝܠܝܢ ܘܐܠܐ
ܡܢܐ ܕܢܚܦܐ ܡܢܗ ܦܦܐ. ܒܠܘܛܐ ܒܠܘܛܐ ܡܘܦܩܝܢ ܐܢܫܐ
ܘܕܪܫܐ ܒܗ ܐܢܫܐ ܘܟܘܠܗ ܘܐܦܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܥܒܕܘ. ܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܐܢܫܐ ܥܡܠܐ ܕܕܪܫܐ ܠܐܝܕܗ. ܟܕ ܡܟܝܠ ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܠܝܢ
ܡܬܚܝܘܬܐ. ܟܕ ܕܗܘܐ ܦܠܓܐ ܕܥܘܢܐ ܐܝܟܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢ ١٥
ܟܠ ܡܬܚܫܒ ܒܪܐ ܐܒܐ ܠܐܒܘܗܝ. ܐܡܪ ܠܝ ܡܣܩܘܦܐ ܡܢܗ
ܓ ܒܐܠܗܘܬܐ ܕܟܣܝܐ ܕܝܠܝ. ܡܫܟܚ ‖ ܟܕܘ ܒܚܟܡܬܐ ܕܪܫܐ ܐܢܫܐ f.62a
ܒܗ ܐܘ ܐܢܫܐ ܟܠ ܕܡܠܬܐ. ܥܡܠܐ ܕܪܫܐ ܠܐܝܕܗ ܡܟܝܠ

ܘܐܡܪ̈ܐ ܕܚܝܠܗ ܡܠܘ ܦܘܠܐ ܐܢܘܢ ܩܒܠܐ ܦܬܠܐ ܓܘܢܚܐ. ܐܡܪ
ܓܝܪ ܐܢܐ ܩܕܡܝܟ ܡܢܗܘܢ ܕܕܪ̈ܐ ܩܕܡ ܦܠܓܐ ܘܝܕܥܬ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܟܝܢܐ ܒܟܘܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܕܒܪ̈ܐ ܐܢܫܐ
ܒܠܗܘܢ ܘܗܠܝܢ ܡܢܝ ܘܡܟܘܒܪܢܝܢ ܠܢܦܫܐ. ܠܐ ܓܝܪ
5 ܡܟܝܠ ܐܝܟܢܐ ܟܠܗܘܢ. ܗܘܝ ܡܢ ܦܘܠܐ ܛܒܐ ܡܟܪܙܐ
ܠܗܠܝܢ ܗܝ ܩܕܡܝܟ ܘܐܦ ܠܢܦܫܗ. ܘܗܘܝ ܡܢ
f. 60b ܩܕܡ ‖ ܡܫܝܒܪ̈ܢܐ ܩܕܡܝܟ ܠܗܠܝܢ ܟܕ ܡܢܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܐܠܐ ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܝܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܗܟܢ ܓܝܪ ܐܢ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܝ
ܠܟܠ ܠܟܘܢ ܕܡܫܝܚܢܝ ܝܠܕܝ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܦܫܝܛܐ
10 ܝܠܕܐ ܕܢܗܘܐ ܕܠܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܘܗܘ ܠܟܠܗ ܐܘ ܝܠܕܐ
ܠܢܟܣ ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܠܝܢ ܠܡܫܘܚܬܐ. ܡܟܘܒܪܐ ܟܠܗ ܐܘ
ܐܠܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܡܫܝܚܝܗ ܝܠܕܝ. ܐܡܪ ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܝܠܗܘܢ
ܒܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܒܪ̈ܢܐ ܟܠܗܘܢ ܠܟܘܢ. ܐܡܪ ܓܝܪ
ܕܝܠܝ ܕܝܢ ܡܫܝܒܪ̈ܢܐ ܟܠܝ ܠܟܘܢ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܢܒܝܐ
15 ܡܫܝܚܐ ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܐܢܫ ܕܟܠܗ ܘܡܫܝܚܐ ܘܝܠܕܐ
f. 61a ܠܢܦܫܐ. ܗܘܝܐ ‖ ܗܘܐ ܐܘܠܐ ܡܟܘܠ ܕܝܠܗ ܕܕܘܝܕ
ܟܠܗܘܢ. ܘܢܦܠܐ ܠܐܟܠܐ ܘܡܢܐ ܡܢܟܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܓܝܪ
ܗܘܠܐ ܕܐܦܘܠܘܣ ܛܒ ܟܠܐ. ܘܟܘܠ ܡܢܐ ܕܟܠܗ

ܘܐܬܐ ܗܘ ܒܠܠܝܐ ܗܘ ܕܝܢ. ܒܠܠܝܐ ܕܝܢ ܘܡܚܙܝܬܐ ܗܘܬ ܠܗ
ܣܒܪܝܫܘܥ ܐܡܪ ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܕܐܬܐ ܕܢܬܠ ܕܡܚܙܝܬܐ ܠܛܠܡܝ
ܠܛܘܒܢܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܥܡܕ ܕܠܐ ܐܝܠ ܡܢܗ ܠܗ ܐܢܬܘܢ ܗܠ
ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܒܗ ܡܠܬܐ ܕܟܘܪ ܕܐܝܬ ܡܠܟܝ ܦܘܠܘܣ ܕܡܚܙܝ
ܐܢܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܚܙܐ || ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܘܡܣܬܟܠ ܡܢ ܡܠܬܐ f. 59 b 5
ܗܠܝܢ ܡܠܬܐ ܘܡܚܙܝܬܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܫܡܥ ܣܒܪܝܫܘܥ ܗܠܝܢ ܒܠܠܝܐ
ܛܘܒܢܐ ܘܢܨܝܚܐ ܘܡܫܒܚܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܫܡܥܘ ܕܝܢ
ܗܘ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܬܚܘܪܐ ܫܠܡܐ ܠܟܠܗ ܘܟܫܝܠܐ ܠܥܒܕܘܗܝ
ܐܡܪ ܘܝܠܝ ܗܘ ܐܢܐ ܐܝܠܝ ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܥܡܕ ܡܢܗܘܢ. ܗܘܐ
ܕܡܚܝܠܐ ܠܥܒܕܘܗܝ ܫܠܡܐ ܠܟܠ ܕܒܚܘܫܒܐ ܡܢܗ ܒܬܫܒܘܚܬܐ 10
ܘܠܗ ܗܘ ܛܘܒܢܐ. ܐܝܟ ܣܓܝ ܦܠܓܐ ܠܗܘܢ ܠܕܘܟܬܐ
ܢܦܠ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܚܕܟܐ ܘܐܣܬܟܠ ܗܘܐ
ܐܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܣܒܪܝܫܘܥ. ܘܐܡܪ
ܘܡܚܙܝܬܐ ܐܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ ܣܒܪܝܫܘܥ. ܐܡܪ ܐܢܐ
ܡܚܙܝܬܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗܘ || ܦܘܠܘܣ ܕܡܚܙܝܬܐ ܠܛܘܒܢܐ
ܘܐܢܐ ܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝܬ ܘܡܫܬܥܐ ܕܝܠܝ ܕܫܡܥܬ ܕܣܒܪܝܫܘܥ ܘܐܬܚܙܝ f. 60 a 15
ܡܢܝ ܒܕܡܘܬ ܗܘ ܐܢܐ ܛܘܒܢܐ ܥܡܕ ܕܡܢܗܘܢ. ܗܘܐ ܕܝܢ
ܦܠܓ ܠܕܘܟܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܘܠܗ ܡܢ ܣܒܪܝܫܘܥ

ܥܠ ܐܪܥܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܠܐ ܛܘܒܢܐ ܢܦܩܘܢ ܢܣܒܪܐ ܘܬܠܡܝܕ
ܢܘܗܪܐ ܘܠܐ ܐܡܠܐ ܠܛܘܒܢܐ. ܡܪܝܐ ܦܪܘܩܐ ܘܩܕܫܐ ܩܢܝܢܗ ܡܢ
ܦܬܚܐ ܦܠܓܗ ܕܢܘܗܪܐ ܘܠܐ ܐܡܠܐ ܠܛܘܒܢܐ. ܡܕܘܢܝܐ ܡܪܝܐ
ܒܫܘܠܡܐ ܫܡܥܐ ‖ ܕܐܝܬܝ ܕܡܢܐ ܢܘܗܪܐ ܕܡܪܝܡ ܒܚܘܒܐ *f. 58b*
٥ ܥܠ ܕܫܡܥܬ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܡܠܐ ܠܛܘܒܢܐ ܘܫܬܩܐ
ܠܐܒܐ ܕܩܕܫܐ. ܢܦܩܬ ܩܕܫܐ ܡܘܕܝܢܐ ܦܘܠ ܥܠ
ܕܡܪܝܐ ܠܠܗ. ܘܠܛܘܒܢܐ ܡܘܦܩܬܐ ܡܢܘܡܪܘܬܐ ܠܠܗ ܕ
ܕܝܕܥܢܐ ܘܪܚܡܬܐ ܠܐܒܐ ܕܩܕܫܐ. ܘܩܕܫܐ ܗܝܟܠܐ
ܠܗ ܪܘܚܐ ܘܡܪܐ ܠܠܗ ܗܘ ܘܐܘܪܚܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢ
١٠ ܒܗܘܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܛܘܒܢܐ. ܘܗܐ ܪܘܚܐ ܘܕܝܢܐ ܒܥܘܡܪܐ ܫܡܠܐ
ܐܠܗܐ. ܠܫܡܥܬܐ ܕܠܠܗ ܐܪܥܐ ܠܠܗ ܦܪܘܫܘܬܐ ܡܠܝܐ ܦܪܘܫܘܬܐ
ܘܦܢܝܬ. ܫܡܥܐ ܪܘܚܐ ܐܘܕܝܬ ܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܕܫܡܥܬܐ ܠܗ
ܩܕܫܐ. ܐܘܪܚ ܒܟܠܗ ܒܥܘܡܪܐ ܘܦܩܕܐ ܡܪܝܐ ‖ ܒܠܒܗ *f. 59a*
ܐܡܪ ܠܠܗ ܐܢܐ ܡܢ ܐܬܩܪܝ. ܐܡܪ ܐܪܝ ܡܠܘ ܦܪܨܘܦܐ
١٥ ܕܡܘܬܠܐ ܠܛܘܒܢܐ ܠܗ ܐܬܡܛܝ. ܡܪܝܐ ܢܘܪܐ ܠܠܗ
ܒܪܘܚ ܦܬܓܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܝܐ ܕܡܢܘܚܐ ܠܠܗ ܒܠܒܝ
ܫܡܥ. ܥܡܠܐ ܐܘ ܦܬܓܡܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܚܘܒܐ. ܫܡܠܐ ܡܠܐ
ܗܕܝܪܐ ܒܠܒܗ ܘܦܬܓܡܐ ܘܠܝܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܐܝܟ ܗܕܝܪܬܐ

ܡܫܝܚܐ. ܐܘ ܥܒܕܐ ܒܪܐ ܥܡܠܝܐ ܡܠܟܗ ܘܐܘܪܚܐ ܕܫܠܝܐ.
ܐܡܪ ܡܢܗܐ ܐܡܪܢܘܗܝ ܘܗܘܐ ܦܬܐ ܕܡܪܐ. ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗ
ܝܕܝܥ. ܐܝܟ ܢܟܝܡ ܦܛܠܐ ܕܒܗܝ ܐܝܠܐ ܡܟܗܠܐ ܘܦܛܠܐ
‖ܡܢܝܢܐ. ܝܕܥܠ ܐܘ ܐܠܐ ܘܡܕܐ ܠܗ ܢܟܝܡ. ܡܢܝ ܐܝܟ f.57b
ܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܝܕܝܥ ܘܐܠܐ ܦܬܐ ܕܡܪܐ. ܡܘܬ ܠܗ ܘܐܢܫܐ ٥
ܒܡܦܫܩܢܘܬ ܝܠܦܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܦܫܩܢܐ ܝܠܦܝ. ܦܘܕ
ܕܠܐܠܐ ܦܢܝܢ ܒܝܠܦܝ ܒܗ ܦܠܛܐ ܦܘܡܐ ܕܒܝܬܐ ܡܢ ܦܕܝ.
ܐܡܪ ܐܦܝܢ ܕܝܢ ܡܦܫܩܢܐ ܝܠܦܘܢ ܒܡܦܫܩܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܒܘܢ ܠܛܠܝܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܦ ܕܗܘܐ ܗܘܠܦܢ
ܘܐܢܫܐ ܒܝܠܦܘܢ ܗܒܝ ܕܝܢ ܡܫܟܠܝ ܕܒܥܘܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ١٠
ܗܒܝ ܠܛܠܝܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܦܝܢ ܒܗ ܢܡܘܣܐ ܡܪܘܘܬܐ
ܟܬܒܘܢ ܠܗܘܢܝ ܘܛܠܝܘܬܐ ܗܝܟܠ ܗܘܐ ܠܐܒܗ ܘܒܗܠܐ
ܐܠܐ ܟܕ ܟܬܒܗ ܒܡܫܡܫܢܐ ‖ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܠܛܠܝܬܐ f.58a
ܡܫܒܚܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܐܡܘܢ ܝܕܥܠ ܟܬܒܘܢ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܠܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܫܒܘܢ ܐܡܪ ܠܐ ܦܩܕ ١٥
ܒܝܬܐ ܛܠܝܬܐ ܗܒܘܢ ܐܡܪ ܒܕܝܢܬܐ. ܐܘܕܝ ܒܗܘ ܕܝܕܥܬܐ
ܦܘܠ ܗܠܐ ܦܘܠ ܡܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܡܦܠܐ ܠܦܬܐ. ܡܢ ܠܐ ܐܝܬ
ܦܘܠ ܡܢ ܕܢܚܡ ܒܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܘܕܝ ܦܘܠ

ܡܦܩܝܢ ܐܢ ܝܠܕܐ ܢ ܒܕܛܠܝܘܬܗܘܢ. ܚܡܝܠܐ ܚܙܐ ܡܘܬܗ

ܛܠܝܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܐܡܪ ܠܚܒܪܗ ܐܚܒܪܝ ܦܚܒܪܐ ܢܦܠܐ ܒܒܝܪܐ

ܢܚܒܪܐ ܛܠܝܐ ‖ ܠܐ ܡܬܟܠ ܕܟܠܐ. ܐܡܪܬ ܒܒܪܬܐ ܛܠܝܐ ܦܘܩ *f. 56b*

ܐܝܟܐ ܐܚܒܪܐ ܘܠܐ ܝܕܥܐ. ܐܡܪ ܚܕ ܘܡܝܬܐ ܕܐܝܬ

5 ܗܘܕܥܠܐ ܦܘܩ ܢ ܒܒܪܬ ܠܐ ܗܘܢܐܘܐ ܢܝܕܥܬ ܐܘ ܐܢܠܐ

ܥܒܕ ܕܗܘܘܐ ܕܗܘܐ ܕܝܢܐ ܝܠܕ ܐܠܦܐ ܠܒܪܐ. ܦܘܕ ܕܒܘܠܐ

ܒܒܪܬܐ ܕܟܠܐ ܠܚܡܐ ܒܒܪܗ ܦܚܒܪܐ. ܐܡܪܐ ܕܗܘܐ ܐܢ ܡܚܘܝܐ

ܐܘ ܐܢܠܐ ܡܚܘܐ ܒܕ ܕܢܗܘܝܬ. ܐܡܪ ܡܐ ܕܒܥܠܬܐ ܡܘܢ ܒܕ

ܢܗܘܝܢ ܡܚܒܒ ܦܝܣܐ ܕܘܪܐ. ܝܡܠܐ ܘܠܐ ܡܘܦܩܠܐ ܐܘ

10 ܐܢܠܐ ܗܘܝܠܐ ܛܠ ܒܒܪܗ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܡܢܝܐ ܡܚܘܐ ܒܟܠܝܢ ܡܝܡܘܢ

ܐܡܪ ܡܘܢ. ܐܡܪ ܦܠܐ ܘܘܠܐ ܕܘܢܐ ܝܠܕܐ ܒܟܠܝܢ ܕܐܡܪܬܝܢ

ܦܘܠܚܢܗ ܘܐܢܠܐ ܒܕܛܠܒ. ܐܡܪ ܐܢ ܐܡܪܢܘܢ ܗܘ ܕܐܠܗܘܢ

ܠܐܠܗܐ ‖ ܒܕܢܝܐ ܒܠ ܕܒܠܒ ܒܗ ܒܕܢܘܢ ܘܢܘܦܠܒ ܐܡܘܢ *f. 57a*

ܘܐܡܐ ܦܘܦ ܝܠܕ ܘܐܢܠ ܒܕܐܡܪܢܘܢ. ܘܐܝܟ ܡܘܢ ܛܠ ܢܟܝܡ.

15 ܝܡܠܐ ܝܡܕܒܠܐ ܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܝܠܐ ܒܒܪܡܝܢ ܐܝܟܐ ܕܢܟܝܡ.

ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܗܠܘܢ. ܐܡܪ ܒܠܐ ܐܦܝܘܢ. ܐܡܪ ܕܐ ܡܘܕܝܐ

ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗܒ. ܚܙܐ ܝܘܠܐ ܢܘܦ ܐܢܠܐ ܘܦܝܡ ܛܠܝܐ

ܕܐܡܘܪܘܢ. ܐܘܐ ܠܐ ܡܚܒܠܐ ܐܝܟܢ ܒܐܡܪܘܢ ܕܡܚܒܠܐ ܠܐ

ܡܛܠ ܠܡܬܕܪܫܝܢ. ܚܝܠܐ ܡܢܝ ܐܘ ܐܢܫܐ ‖ ܦܪܨܘܦܐ ܠܗ *f. 55b*
ܒܪܗ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܗܪܐ ܘܡܬܦܫܩܐ ܠܟܘܢ ܘܡܬܝܠܐ
ܟܠ ܐܢܫ ܕܘܪܐ ܘܕܪܫܐ ܐܘ ܠܟܠ ܕܡܢ ܐܢܫ ܘܡܬܬܠܐ
ܠܗ ܕܐܬܓܠܝ. ܚܝܠܐ ܒܪܫܬܐ ܐܘ ܐܢܫܐ ܕܘܫܐ ܒܝܫܬܐ. ܐܡܪ
ܐܠܗܐ ܠܐ ܢܚܙܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܠܢ. ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܒܛܠܝܢ ٥
ܟܕ ܐܡܪ ܡܢܗ ܕܝܠܢ ܕܐܡܪܢܢ ܡܢܗ ܠܗ ܒܗܘܢ ܕܦܠܚܐ
ܒܗܘܢ ܡܬܒܪܟܝܢ. ܘܡܬܦܫܩܐ ܠܟܘܢ ܘܕܪܫܐ ܕܡܢ ܐܢܫ
ܘܢܘܟܪܝܐ ܠܗ ܟܢܫܐ. ܠܟܠ ܕܦܠܚܐ ܘܠܟܠ ܕܟܗܢܐ ܦܠܚܝܢ.
ܗܘ ܕܝܘܡܐ ܒܪܫܬܐ ܗܕܐ ܒܕܘܟܐ ܘܗܕܐ ܘܫܠܘܡܐ ܘܦܘܪܫ
ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܡܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܡܢܐ ܐܠܗܐ. ܡܘܗܒܬܐ ܡܢܗ ١٠
ܠܗ ܒܗܘܢ ܕܦܠܚܐ ܘܡܬܦܫܩܐ ‖ ܠܟܘܢ ܘܡܬܚܝܠܐ ܠܗ ܐܢܫ *f. 56a*
ܕܘܪܐ ܘܕܪܫܐ ܐܘ ܠܟܠ ܕܦܠܚܐ ܕܡܢ ܐܢܫ ܕܡܘܗܒܬܐ ܠܗ ܒܟܠ
ܘܐܘ ܐܢܫܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܗܘ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܐܘ ܠܟܠ ܗܘ ܐܘ
ܡܢܗ ܕܒܪܘܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܠܗ ܢܘܡܘܣܐ ܢܟܝܐ ܕܡܬܕܪܫܝܢ ܒܝܘܡܐ
ܠܗ ܒܠܥܕ ܐܢܫܐ ܒܟܠܡܕܡ ܒܝܘܡܐ ܠܗ ܦܠܚܐ ܦܘܠܚܢܐ ܒܟܠܗ ١٥
ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܘܗܘ ܗܘ ܦܫܛܐ ܐܝܠܝܢ ܐܘ ܒܠܥܕ ܡܫܡܠܝܐ
ܦܘܠܚܢܐ. ܡܬܒܝܢܐ ܟܕ ܡܢܝ ܠܗ ܕܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܐܘ ܒܠܥܕ.
ܡܢܝ ܐܡܪ ܒܠܥܕ ܦܘܪܫ ܠܗ ܒܝܘܡܐ. ܦܘܠ ܡܢܐ ܠܗܘܢ ܢܗ

ܐܠܗܐ ܚܒܝܒܐ ܢܦܝܫܐ ܐܝܟ ܩܠܝܠ ܕܒܢܬܐ ܒܕܘܢܘܝܘܒܠܐ.
ܘܐܝܠܐ ܠܐ ܡܢܘܝܐ. ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܡܫܚܬܐ ܛܠܠܐ ܩܝܡܝܢ
ܕܡܬܕܡܝܢ ܡܕܡܐ ܠܡܕܡܐ ܐܘ ܐܝܠܐ ܢܦܩ ܐܦܐ ܗܘܐ ܢܘܪ ܐܦ
ܗܘܐ ܛܠܠܐ ܩܝܡܝܢ ܐܝܟ ܡܕܘܪ ܕܒܝܬ ܐܝܟ ܕܐܘ ܢܦܫܬܐ.
ܘܦܩܕ ܩܢܘܢ. ܐܘ ܐܝܠܐ ܝܬܒܝܢ ܩܠܡܠܐ ܗܘܠܐ ܐܝܟ ܕܝܚܝܘ
ܘܡܕܝܢܐ ܛܠܠܐ ܡܘ ܩܠܡܠܐ ܘܡܫܝܢܐ ܕܘܦܐ ܐܝܟ ܐܕܡܐ.
ܝܬܒܝܢ ܝܚܝܘ ܩܠܡܠܐ ܩܠܡܠܐ ܦܬܟܠܐ ܕܘܦܐ ܘܡܫܝܢܐ
ܐܝܟܠܐ ܘܡܫܬܠܐ ܗܘ ܕܫܡܠܐ ܐܝܟܢܐ ܘܩܢܝ. ܡܗܘܠܐ
ܟܠ ܘܥܡܠܐ. ܡܬܚܕܬܐ ܕܟܠ ܘܥܡܠ. ܐܡܪ ܡܪܝ
f. 55a ܐܕܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ‖ ܠܡܐܡܪ ܐܝܟܢܐ. ܐܡܪ ܡܘܫܐ ܐܦܪܝܡ. ܐܡܪ
ܥܡܠܐ ܕܐܝܘܒ ܟܐ ܚܕܐ ܕܚܕܐ ܘܩܕܡ ܕܡܫܝܚܐ ܛܠܐ
ܒܪ ܡܠܟܐ ܢܒܝܐ. ܐܡܪ ܐܦ ܢܘܚ ܐܘ ܡܘܪܝܐ ܕܦܪܘܫܐ
ܐܠܗܐ ܚܒܝܒܐ ܢܦܝܫܐ ܐܝܟ ܩܠܝܠ ܕܒܢܬܐ ܒܕܘܢܘܝܘܒܠܐ.
ܡܘܪ ܕܡܕܝܢܐ ܗܘܪܝ ܩܢܝ ܐܝܕܐܝܠܐ ܠܟܘ ܐܝܠܐ ܠܟܠܐ ܡܥܠܝܐ
ܐܡܪ ܠܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܝ ܘܠܐ ܡܚܕܐ ܡܚܕܢܘܬܝ. ܐܡܪ
ܛܐ ܦܐ ܡܬܠܡܕܢܐ ܗܐ ܡܫܝܠܐ ܐܘ ܡܘܪܝܐ ܐܘܒ ܘܛܝܒ
ܕܢܦܫܐ ܘܗܘܐ. ܘܠܐ ܒܛܠܬܐ ܡܘܫܠܐ ܦܘܪܢܐ ܘܛܠܠܐ
ܗܒܠܐ ܛܐ ܐܘ ܐܢܬܐ ܘܥܡܠ ܐܘ ܐܝܠܐ ܕܒܪܐ ܟܢܘܫܐ ܘܐܝܠ

ܕܡܦܝܣ ܒܠܫܢܗ̇. ܒܟܠ ܓܝܪ ܡܫܘܕܥܢܘܬܗ̇ ܘܐܡܪ ܛܠܝܘܬܗ̇
ܟܐܒܐ ܡܘܕܥܢܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܫܡܥܬ ܢܫܡܬܐ ܡܘܪ ܛܠܝܘܬܗ ܐܝܬ
ܦܓܪܐ ܘܓܝܪ ܐܡܪܬܗ ܘܡܠܬܐ ܟܠ ܕܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܗܘܝܐ
ܕܡܫܒܚ ܛܠܝܘܬܗ. ܒܟܠ ܐܝܕܐ ܫܒܠܗܘܢ. ܦܘܩ ܕܦܘܩܕܢܐ ܢܚܬ
ܢܚܬ ܐܘ ܐܢܫ ܗܢܘܢ ܦܓܪܐ. ܕܡܘܬܐ ܐܚܪܝܢ ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܘܗܐ ٥
ܛܘܒܐ ܦܓܪܐ ܒܢܘܟܪܝܘܬܗ ܠܐ ܡܢܝܢ ܕܡܘܕܝܢ. ܘܫܒܩ ܟܢܫܐ :
ܗܕܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܕܗܘܝܘܬܐ ܠܐ ܐܘ ܐܢܫ ܘܡܢܐ ܐܢܘܫܐ
ܡܢܘ ܛܘܒܐ ܕܦܓܪܐ ܘܫܡܥܐ ܕܦܘܩܐ ܘܗܘܐ ܠܡܘܕܝܢ. ܐܘ ܐܢܫ
ܡܕܝܢܐ ܐܚܪܐ ܕܦܓܪܗ. ܐܡܪ ܗܘ ܠܐܒܐ. ܗܠܐ ܦܓܪܗ ܝܗܝܒܐ
‖ ܐܝܢܐ ܗܕܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܘܐܦ ܦܓܪܐ ܕܡܪܢ ܠܐ ܦܓܪܗ. ܐܡܪ ܐܦ f. 54a ١٠
ܦܓܪܗ ܡܬܚܙܐ ܡܢ ܕܗܘܝܢ ܒܫܡܝܐ ܠܐ ܐܢܫ ܚܙܐ. ܦܘܩ
ܕܦܘܩܕܢܐ ܦܓܪܗ ܗܕܐ ܗܘ ܟܠܗ ܦܓܪܐ. ܦܘܩ ܗܘ ܕܚܘܒܐ
ܟܐܢܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܢܬܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠ ܦܓܪ ܦܘܩܕܢܐ ܐܚܪܢܐ ܢܫܡܬܐ ܟܠܗ ܐܢܫ ܕܐܦܟܐ
ܢܚܬ ܐܢܫ ܘܗܘܐ ܠܥܠܡܐ. ܐܡܪ ܐܘ ܐܢܫ ܠܐ ܦܓܪܗ ܗܘ ܦܓܪ ١٥
: ܐܡܪ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝܢ ܕܡܘܕܝܢ ܘܦܓܪܐ
ܕܢܦܫ ܫܡܥܘܢ. ܟܕ ܕܝܠܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܐܠܗܐ ܛܠܝܘܬ ܐܢܫܐ ܐܝܟܢ ܐܝܬ
ܘܗܕܐ ܛܠܝܘܬ. ܡܘܕܐ ܓܝܪ ܢܗܘܘܢ ܐܘ ܦܘܪܩܢܐ ‖ ܕܦܘܪܩܢܐ f. 54b

ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܘܠܕܐ ܒܦܓܪܗ. ܐܡܪ ܘܠܡܢ ܡܬܝܠܕܐ ܐܝܟ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܪ ܕܦܓܪܘܡܝܢ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܐܝܟܢ ܗܘ ܘܠܡܢ
ܘܠܡܢ. ܐܡܪ ܐܘ ܒܢܝ ܦܢܐ ܗܘܠܝܢ. ܫܘܐܠܐ ܛܒܐ ܫܐܠܬ
ܘܫܡܥܬ ܬܫܘܕܥܬܐ ܡܢ ܪܒܘܬܐ. ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܒܢܝ ܒܢܐ ܐܡܪ
5 ܗܘ ܦܠܗ. ܐܡܪ ܬܠܡܝܕܐ. ܐܡܪ ܪܒܐ ܒܪܫܝܬ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܒ
ܫܡܝܐ ܐܦܐ. ܐܝܟܢ ܕܦܝܐ ܡܪܝ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܥܒܕ ܐܡܪ
ܐܡܪ ܦܠܓܗ ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܬܐܠ ܥܠܬ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܪܒܐ ܒܦܘ
ܘܡܠܬܐ ܕܦܘܡܗ ܠܡܒܪܝܘ ܡܘܪܒܝܬܐ ܥܒܕ ܗܘܬ ܠܡܫܪܝܐ ܒܪ
f.53a ‖ܡܠܐܟܐ ܗܘܘ. ܘܦܐ ܦܬܟܪܐ ܡܠܟܘ ܒܐܦܝܗܘܢ. ܡܢ ܒܬܪ
10 ܗܠܝܢ ܥܠܬ ܐܢܬ ܡܢܐ ܐܘ ܐܠܗܐ ܥܠܬ ܐܢܬ ܥܠܬ
ܗܘ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܝܟ ܕܠܡܐ ܐܡܪ. ܥܠܬ ܐܢܬ ܒܝܘܡ
ܕܒܗ ܐܬܒܪܝܬ ܥܠܡܐ ܠܡܠܐܟܐ ܦܬܟܪܐ ܘܗܠܝܢ ܢܗܘܘܢ ܒܪ
ܐܡܪ ܡܢ ܦܬܟܪܐ†. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܬܐܠ. ܐܘ ܐܢܬ
ܡܫܬܐܠܬ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܪܒܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܥܠܬ ܐܢܬ ܒ
15 ܕܐܘ ܐܢܬ ܐܡܪ ܬܠܡܝܕܐ ܐܡܪ ܗܘ ܕܐܡܪܬ ܐܝܟ
ܕܐܡܪܬܘܢ. ܐܡܪ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܘܫܘܐ ܒܘܠܐ ܕܠܗ
ܘܗܕܐ ܒܘܠܗܝܢ. ܐܠܐ ܢܘܡܐ ܫܒܝܠܐ ܒܓܒܐ ܡܕܒܪܢܐ
f.53b ܕܡܠܟ ܘܪܒܐ ܘܫܘܐ ܒܢܘܗܝ ܐܝܟ ‖ ܕܡܠܟܘ ܕܡܫܝܚ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ٥
[illegible]
[illegible] f. 52a
[illegible]
[illegible]
[illegible] ١٠
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ١٥
[illegible]
[illegible] f. 52b
[illegible]

ܕܘܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܐܒܪܗܡ ܡܘܬܐ ܘܗܘܐ ܕܝܠܗ
ܒܕܘܒܪܐ ܕܦܘܩܕܢ ܕܐܠܗܐ ܗܘܠܐ ܕܢܐ ܡܢܝܢ ܒܥܝܢܐ ܕܐܢܫܐ
ܘܝܢܝܩܗ. ܦܝܫܬ ܐܝܟܢܐ ܠܡܠܟܐ ܒܟܠܗ ܓܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪ
ܕܐܠܗܐ ܕܝܢܐ ܒܕܘܒܪܐ ܘܢܝܚܐ. ܘܟܠܗ ܝܘܡܬܐ ܐܒܪܗܡ
٥ ܗܘܐ ܒܥܘܢܐ. ܫܡܠܝܬ ܕܝܢܐ ܒܝܬܗ ܘܡܘܬܐ ܠܡܫܡ
ܟܠ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܗ ܘܦܫܩܬܐ. ܒܠܝ
f.51a ܡܫܡܫܢ ‖ ܘܫܡܠܝ ܠܟܠܗ ܘܠܐ ܡܢܐ ܠܗ ܐܒܪܗܡ ܢܦܫܗ
ܦܫܬ ܟܠ ܢܦܫܐ ܘܡܘܬܐ ܘܛܠܝ ܘܐܬܥܢܝ ܘܦܫܩ ܟܝܢܐ ܕܝܠ
ܛܥܝܢ. ܢܦܫܐ ܡܘܬܒ ܒܟܠܐ ܘܡܢܗ. ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܕܝܠ
١٠ ܘܗܘܐ ܐܒܪܗܡ ܐܝܟ ܠܐ ܓܒܝܠ ܕܕܝܢܐ ܢܦܫܗ ܦܠܚܐ. ܘܕܝܢ
ܕܟܠܗ ܐܒܪܗܡ ܘܗܠܝܢ ܛܥܝܢ ܟܕ ܢܦܠܬ ܐܝܟ ܡܐܒܪܗܡ ܟܠܗ
ܗܘ ܐܒܪܗܡ ܫܡܠܝ ܐܦ ܒܟܠܐ ܥܠܝܗ ܕܫܠܝܐ ܒܗܘ. ܘܕܝܢ
ܠܟܠܗ ܫܡܠܝ ܒܢܝܢ ܕܫܠܝܐ. ܐܡܪܐ ܟܕ ܠܡܠܘܐ ܘܐܝܟ
ܐܒܪܗܡ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܡܪܝ ܕܐܬܚܘܝ ܕܒܝܬܐ ܐܝ
١٥ ܫܡܠܝ. ܐܡܪܐ ܟܕ ܡܢܗ ܟܕ ܛܥܝܢ ܡܢ ܠܗ̇ ܠܐ ܦܫ
f.51b ܛܥܝܢ. ܐܘ‖ܢܦܫܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܠܡܫܡ
ܐܠܗܐ ܡܢܐ ܒܥܝܢ ܒܐܒܪܗܡ ܕܐܠܗܐ ܗܘܠܐ ܕܢܐ
ܡܢܝܢ ܒܥܝܢܗ ܘܝܢܐ. ܗܘܐ ܕܦܝܫܬ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܐ ܓܘܐ

ܐܒܓ̣ܠܗ ܝܠܡ ܙܢܐ ܘܗܘ ܢܥܡ. ܝܥܕ ܠܗ ܚܚܒ ܗܘܠ ܛܠܒܗ ܡܥܕܒܗ
ܠܗ ܐܕ ܢܥܡ ܕܘܢܗ. ܘܐܢܐ ܗܘܠ ܕܚܝܡ ܢܠܦܣ ܡܢܥܝ ܓ̰ܗܘܐ
ܝܕܢܗܐ ܗܘܡ ܝܢ ܒܛܠܠܗܒ ܠܠܐܕ ܛܗܘܠܒܝ ܕܓܘܠܒ ܟܐܕ ܢܥܠܐ܀

ܒ ܀ ܣܘܦܪ ܕܐܝܘܒ ܘܦܛܪܐ ܀ ٥

||ܐܝܘܒ ܦܝ ܐܝܘܒ ܐܝܘܒܗ ܟܕܐ ܦܢܝ. ܒܠܣܘܒ ܚܡܒܥܕܐ *f.50a*
ܘܗܘ. ܐܡܕ ܠܗ ܦܝܗ ܡܥܡܪ ܟܠܐ ܠܚܝܐ ܘܐܢܐ ܝܕܘܢܒ
ܠܝܣܝ. ܝܥܠܗ ܐܝܘܒ ܐܘܕܠܗ ܦܕ ܕܝܗ ܡܘܠܗ ܟܐܘܕܝܗ.
ܒܥܢܗܐ ܘܝܗܕ ܡܠܠܗ ܦܝ ܢܘܦܕܗ ܐܗܘ ܟܝܘܢܠܐ ܟܐܘܕܦܗ
ܓܘܠܗ ܒܕܐ ܒܕܗܡܘܢ ܕܒܕܢܥܐ ܝܥܢ ܟܠܗ ܐܘܕܒ. ܦܥܠܗ ١٠
ܡܥܕ ܟܐܝܡܗܘܠܗ ܟܠܗܘ ܝܒܢܠܗ ܓܗܘܦܠܗ ܝܠܗ ܗܘܕܐ ܐܒ
ܒܕܡܘܡܢ ܢܝܡܠܗ ܟܦܠܗܘ ܒܕܐ ܒܝܕܢܗܐ ܥܒܥܠܗ ܘܦܕܠܗ
ܟܐܘܕܝܗ. ܐܒ ܒܝܕܢܗܐ ܦܥܠܐ ܟܐܝܘܠܐ ܘܝܥܡܕܐ ܒܓ̰ܕܝܗ
ܘܟܐܝܥܕܐ ܢܐ ܒܕܢܥܐ ܐܝܥܡܘܠܒ ܟܥܝܝܗ ܝܠܒ. ܦܓ̰ܠܗ ܒܓ̰ܕ
ܦܝܗ ܝܠܐ ܐܒ ܒܝܕܢܗܐ ܟܥܕܐ ܠܝܓ̰ܗ.||ܦܘܠܗ ܥܡܒܠܠܗ *f.50b* ١٥
ܕܢܠܗ ܟܝܢܒܝ ܕܐܝܟܗ ܘܦܕܠܗ ܦܥܠܗ ܦܝ ܘܓ̰ܢܐ ܒܝܢܠܗ
ܟܕܘܒܝ ܘܓ̰ܝܕܐ ܠܚܝܗ. ܐܡܕܐ ܦܝܗ ܥܠܗܘܓܠܒ ܓ̰ܗܘܠܠܗܘ
ܐܝܘܒ ܕܘܢܒ ܡܥܡܢܢ ܥܠܒܓ̰ܠܗ ܓ̰ܗܘܠܠܗ ܥܡܒܠܠܐ ܦܝܗ

ܕܪܗܛܐ. ܟܝܬ ܐܘ ܟܝܢܐ ܕܐܢܫܝ̈ܢ. ܡܟܝܠ ܐܘ ܟܝܢܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܒܗ ܟܠ ܕܡܛܠ ܟܕ ܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܒܚܘܫܒܐ ܐܝܬܝܗ ܐܘ ܕܡܛܠ
ܟܝܢܐ ܦܫܝܛܬܐ ܐܝܟܢܐ ܡܠܬ ܟܠ ܟܠܗ ܐܝܬܝܗ ܒܪܘܚܐ. ܘܡܢ
ܕܥܒܕܝܢ ܢܦܩܝܢ ܢܗܘܘܢ ܡܟܝܠ ܟܝܢܐ ܟܠܗܝܢ. ܐܝܟ
ܕܟܝܢܐ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܘܠܝ ܐܢܐ. ܚܝܠܐ ‖ ܐܝܠܝܢ ܟܝܢܐ ܘܠܐ f. 49a 5
ܢܦܫܐ ܒܗ ܡܬܒܥܐ ܟܠ ܙܕܩܐ ܫܘܒܩܢܐ. ܐܘܟܝ ܒܒܪܝܬܐ
ܐܘ ܘܒܪܝܬܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܐܢܐ ܢܦܫܝ ܠܒܪܝܬܐ ܐܝܟ ܒܟܠ
ܐܝܠܝܢ ܗܫܐ ܠܐܒܐ ܗܘ ܐܢܫ. ܢܦܫܝ ܠܒܪܝܬܐ. ܐܢܫ
ܒܗܝܢ ܒܐܝܕܝܐ. ܘܡܢ ܡܠܬ ܟܠ ܘܡܠܘ ܟܠ ܒܝܕ ܟܠ
ܕܥܒܕܐ ܡܬܚܘܐ ܐܝܟ ܥܝܢܝ ܕܥܒܕܐ ܘܡܚܝܢ ܒܐܘܪܚ 10
ܢܦܫܐ ܒܐܝܕܝܐ ܒܦܫܝܛܘܬ ܘܢܦܫܝ ܒܐܝܠܝܢ ܕܪܘܚܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܢܦܫ ܘܒܪܝܬܐ ܡܠܟܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘ ܐܢܐ ܒܝܕ
ܢܦܫ ܘܢܦܫܝ. ܕܥܒܕܝܢ ܗܘ ܟܠ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬܐ. ‖ ܗܘ f. 49b
ܐܢܫ ܕܠܐ ܦܘܕܐ ܕܒܪܐ ܢܦܫܝ ܘܡܚܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܠ ܐܠܗܐ
ܡܠܝܢ ܠܒܪܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܒܗܘ ܗܘ ܒܝܕ ܟܠ ܢܦܫ ܒܒܪܝܬܐ 15
ܕܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܢܐ ܕܟܠܝ. ܗܘܝ ܕܡܠܝܢ
ܠܒܢܝ ܕܟܠܝ ܢܦܫܐ ܟܠܝ ܘܐܢܫ ܘܦܫܛ ܒܢܦܫܝ.
ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܗܘܝܢ ܐܢܫܐ ܘܗܘܝܢ ܡܢܗ ܡܬܚܙܝ. ܡܬܚܙܐ

ܐܢܐ ܐܘܕܝ ܠܟܣܢ ܗܘܬ ܐܦܐ ܐܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚ ܕܐܒܟܠܐ.
ܡܘܕܥܠܝ ܡܫܟܚܐ ܐܢܐ ܘܐܦܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐܬ ܡܢ ܬܚܘܬ
ܕܘܪܐ ܘܣܓܝܐ ܕܫܡܥܬ ܠܡܐܪܐ. ܝܠܝ ܗܘܠ ܕܫܘܐܠܝ. ܐܝܬܘܗܝ
ܐܬܐ ܡܢܐ ܦܘܪܐ ‖ ܣܦܣܢܐ ܢܦܠܝ ܐܘܕܝ ܒܟܠܗ. ܟܕ ܐܬܐ f. 48a
ܡܢ ܡܢܝܐ ܐܝܬܝܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܘܠܡܢܐ ܘܐܬܘܬܐ ܡܘܦܩܬܐ ܡܢܐ 5
ܥܘܡܪܐ ܢܟܦ ܘܐܬܘܬܐ ܐܝܟ ܘܫܦܝܪ ܦܬܠܐ ܒܥܠܬܐ.
ܗܢܐ ܐܢܫܝ ܕܠܐ ܕܠܝܐ ܥܬܐ. ܡܕܒܪܢܐ ܘܠܐ ܘܗܘܐ
ܠܐܪܥܠ ܫܒܝܐ. ܐܘ ܡܕܒܪܐ ܐܡܪ ܠܗ ܟܕܝܢ ܐܢܐ ܟܕ ܡܢ
ܐܘܪܚ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܗܘ ܕܟܬܒܘܗܝ ܒܗ ܡܫܟܚܐ ܗܘܠ
ܕܐܘܪ ܡܕܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܪܡܝܢ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܦܬܓܡܘܗܝ ܛܥܢܐ 10
ܘܢܦܫܗ ܘܫܡܐ. ܢܦܩܬܐ ܟܕ ܢܘܡܐ ܘܡܘܬܘܒܬܐ ܛܥܢܐ ܕܡܕܒܪܐ
ܘܐܘܕܝ ܘܦܬܓܡܐ ܛܥܢܗ ܕܫܡܝܐ ܘܐܬܠ ܡܫܘܦܩܐ
ܐܪܥܢܐ ܕܫܡܝܐ ܒܪܝܫ ܘܡܘܬܒܠ ܟܕ ܐܪܥܢܐ ܟܕܢܐ
ܗܘ ܐܢܐ ‖ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪܝܫ. ܡܠܠ ܦܘܪܐ. ܡܕܒܪܐ ܟܕܝܢ ܠܗ ܠܐ f. 48b
ܟܕ ܡܢ ܠܗܘܢ ܒܝܬܗ ܦܘܪܐ. ܐܡܪܐ ܘܐܦ ܒܝܬܗ 15
ܕܝܢܐ ܘܡܘܢܦܩܗ ܠܗܘܢ ܥܡܘܕܝܬܗ ܒܟܠܗ ܗܘ ܡܫܝܚ.
ܐܡܪ ܟܕܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܐܢܝ. ܦܘܪܐ ܐܢܝ ܟܠ ܘܟܕܢܐ ܘܐܘܕܝ
ܟܕܢܐ ܕܫܡܝܐ ܒܟܠܗ ܗܕܐ ܛܝܒܐ ܒܐܪܐ. ܦܘܩ ܡܠܠ

ܕܝܠܢ. ܡܬܕܒܪܝܢ ܡܬܚܫܚܢ ܐܝܟ ܘܦܠܓܘܬܐ ܢܦܫܢ

ܗܠܝܢ. ܢܦܫ ܒܪܢܫ ܦܓܪܗ ܗܘ ܦܓܪܐ ܓܝܪ || ܐܘܪܓܢܐ ܕܢܦܫܗ f. 47a

ܐܝܟ ܕܒܢܦܫܐ ܘܐܘܪܓܢܐ ܠܦܓܪܐ ܘܠܐ ܕܢܦܫܗ. ܗܟܢܐ ܘܐܘܪܓܢܐ

ܕܒܗ ܒܢܝ ܘܐܘܪܓܢܐ ܗܘ ܐܝܬ ܕܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܕܒܪܐ ܐܟܘܬ

٥ ܡܕܡ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܐܢܫ ܕܒܗܘܢ ܡܬܝܠܕܢ

ܠܡܬܚܫܚܘ. ܡܛܠ ܕܒܪܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܝܟܢܐ ܘܐܦ. ܐܡܪܐ

ܗܠܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܟܠܗ ܠܡܬܚܫܚܘ ܗܘ ܕܝܠܗ ܠܡܬܚܫܚ ܘܐܚܪܢ.

ܥܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܠܐ ܠܡܬܚܫܚܘ. ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܓܝܪ ܐܘܪܓܢܐ ܕܦܓܪܐ

ܡܬܚܫܚܢܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܝܠܗ ܐܘ ܐܘܪܓܢܐ ܕܦܓܪܐ ܘܡܬܚܫܚ

١٠ ܟܠܗ ܕܡܬܝܠܕܐ ܦܓܪܐ ܘܠܐ ܗܘܝܢ. ܡܬܚܫܚܢ ܓܝܪ

ܕܐܘܪܓܢܐ ܘܡܬܚܫܚ ܘܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ. ܘܡܢ

ܡܛܠ ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܒܪܐ ܐܝܟ ܘܟܠܗ ܒܪܐ ܕܒܪܐ ܐܟܘܬ f. 47b

ܦܠܓܘܬܗ ܠܡܬܚܫܚ ܓܝܪ ܡܬܚܫܚܢܐ ܕܦܓܪܐ ܘܒܪܐ ܡܬܚܫܚܢ

ܒܡܬܚܫܚ ܘܐܝܬ ܐܟܘܬ ܠܐܘܪܓܢܐ. ܡܕܡ ܗܠܝܢ ܟܠܗ ܕܐܠܗܐ

١٥ ܡܬܚܫܚܢ ܗܘܝܢ ܓܝܪ ܡܢ ܗܘ. ܐܡܪܐ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝ. ܗܘ

ܢܦܫܐ ܐܝܟܢ ܟܠܗܝܢ ܕܒܗ ܐܢ ܥܒܕܢܐ ܐܝܬ ܟܠܗܘܢ

ܓܠܝܐ ܥܠܬܐ ܕܦܠܓܘܬܗ ܘܡܬܚܫܚܢܘܬܗ ܐܝܬ ܘܗܘܝܢ ܡܕܡ

ܡܬܚܫܚ ܐܘܪܓܢܐ ܡܛܠ ܥܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܠܐ ܠܡܬܚܫܚܘ

ܕ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܐܝܟܢܐ ܢܫܡܫܘܢ ܟܗܢܘܬܗܘܢ ܒܟܘܪܗܢܐ
ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܢܒܝܐ. ܫܡܥܘ ܟܗܢܐ ܗܕܐ ܘܐܨܬܘ
ܗܘ ܕܒܝܬܐ ܦܩܕ ܦܩܕܐ ܕܦܘܠܐ ܦܓܠܘ ܐܢܐ ܐܝܕܝ
ܒܟܘܪܗܢܐ ܘܫܘܐ ܟܗܢܘܬܐ ܒܐܝܕܝ ܘܡܬܦܩܕܝܢ ܡܢ ܦܘܠܐ
ܘܡܛܠ ܕܗܘ ܘܥܠܐ ܟܗܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܗܘ ܟܗܢܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ٥
ܦܣܠܝܢ ܡܢ ܗܘ ܠܝܠܝܐ ܒܗܘ ܡܢܗ ܕܠܐ ܐܢܫܐ. ܘܕܝܢ ܢܗܘܐ
ܫܠܝܢ ܠܫܘܐ ܡܬܘܕܝܢ ܢܦܩܝܢ ܡܢܗ ܡܢܗ ܘܦܠܝܢ. ܟܠ
ܠܐ ܡܢܕܝܢ ܠܐܢܫܐ ܘܢܦܫܐ ܒܫܘܠܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܐ ܡܢܕܝܢ. ܐܢܐ
ܒܫܘܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܠܝ ܕܝ ܕܦܓܪܐ ܒܐܝܕܝܐ ܘܐܝܠܝܢ ܦܓܪܐ
ܠ ܘܦܓܪܐ ܡܛܠܝ ܐܠܝ ܡܛܠ ܛܠܝ ܗܘ ܒܟܘܪܐ ܡܢ ܒܬܝܠܬܐ. ١٠
ܡܛܠ ܡܢܫܐ ܘܗܘܝܢ ܒܝܫܬܐ ܕܢܗܘܝܢ ܐܢܫܐ ܕܢܦܫܐ ܥܒܕܘܗܝ ܕܒܪܢܫܐ
ܒܗܠܝܢ ܛܠܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܡܪ ܛܠܝ ܕܗܘ ܠܟܠܢܫ ܝܗܒ ܛܠܐ
ܕܐܢܫ. ܡܛܠ ܛܠܝܗ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܢܕܝܢ ܒܗ ܟܠܢ. ܡܛܠ ܛܠܝ
ܕ ܐܬܦܩܕ ܦܓܪܐ ܘܦܠܚܝܢ ܢܦܫ ܘܐܝܟ ܛܝܒܘܬܐ ܐܝܟܢ ܘܗ
ܠܟܠܢܫ ܐܢܫܐ ܕܐܘܪܚܐ ܛܝܒܘܬܐ ܗܘܐ ܘܐܝܟܘ ܗܢܐ ܝܗܒ ܛܠܐ ١٥
ܕܐܢܫ. ܥܒܕܝܢ ܦܓܪܐ ܘܦܓܪܢܐ ܘܛܝܒܝ ܘܦܠܝ. ܦܩܘܕ
ܕܡܛܠܝ ܠܦܓܪܘܬܐ ܕܡܢܗ ܐܫܟܚܘ ܐܠܝ ܗܘܠ ܦܠܚܝܢ
ܕܡܢܗ ܦܓܪܐ ܣܘܓܦܠܝ ܠܐܢܫܐ ܕܛܝܒܝ. ܘܦܠܚܐ ܐܫܟܚܘ

ܫܠܝܛܝܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܡܢܗ ܗܘ ܕܡܕܒܪܝܢ ܘܡܢܝܢ ܡܫܬܥܠܝܢܘܬܐ

ܡܘܪܝ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܘܐܢܐ ܗܠܝܢ ܟܠ ܚܢܢܐ ܘܐܢܐ ܒܟܠܗܝܢ. ܦܘܫ

ܕܡܬܥܘܪܝܢܐ ܡܘܪܝܗ ܘܐܪܟܝܢ ܒܟܘܗܝ ܐܘ ܡܪܕܐ ܕܡܪܢ ܗܘ

ܐܘܢ ܡܠܬܐ ܒܪܢܫ. ܐܡܪ ܣܘܦܝܐ ܐܝܬܐ ܗܘܕܝ ܠܡܐ ܠܡܠܬܐ

٥ ܠܗ ܡܢܕܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܠܗܝܢ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܫܢܬܐ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡ̈ܕܝܢܬܐ ܕ

ܐܡܝܢ ܐܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܪܘܬܐ ܗܘܐ ܕܐܬܐܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܦܘܣܝ.

ܘܦܠܚܝܢ ܐܪܥܐ ܗܘܐ ܠܗܢ ܕܢܘܚܐ ܕܠܐ ܐܝܟܠܐ ܘܡܣܟܢ ܐܘ

f. 45b ܢܘܚܐ ܗܘ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܠܗ ܡܢܕܝܢ ‖ ܗܘܐ ܕܦܠܚܐ ܠܗܢ

ܕܢܘܚܐ ܡܠܬܐ ܒܥܘܡܪܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܘ ܕܥܘܡܪܐ

١٠ ܦܘܠ ܒܥܘܡܪܐ ܦܩܕܬܐ ܠܐ ܡܘܕܝܢ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪܝܢ

ܕܠܝܢ ܒܪܝ ܒܡܬܘܟܐ ܐܝܟܐ. ܒܝܬ ܕܘܟܐ ܐܪܥܝܢ ܠܗܘܐ

ܡܢܫܐ ܡܘܕܝܢ ܡܢܗܝ ܕܡܬܠܝܢ ܠܗܝ ܕܘܦܝܐ ܕܡܘܬܐ

ܕܡܠܟܐ. ܦܘܫ ܕܡܠܝܢ ܠܡܠܬܐ ܡܘܕܝܢ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܬܐ

ܡܢܝ ܠܐܝܟܐ ܦܫܡܫܝ ܡܫܡܫܝܢ ܕܐܝܠܦܬܐ ܗܘܐ ܠܡܠܬܐ

١٥ ܐܡܪܝܢ ܐܪܥܐ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܡܕܒܪܝܢ. ܛܪܐ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ

ܘܡܠܘܟܐ ܥܡ ܣܘܦܝܐ ܘܡܕܝܢܐ ܛܠܝ ܘܠܗܘܢ ܐܪܥܐ ܐܘ

ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܡܕܒܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܡܢܝ ܒܝܬ ܐܪܥܐ. ܡܢ ܘܠܗܘܢ

f. 46a ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܢ ܢܦܩܝܢ ‖ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܒܟܘܠܗ

ܕܢܦܩ . ܐܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܐܢܬ ܒܙܒܢ ܘܫܠܡ

ܠܡܠܟܐ ܦܘܠܚܐ ܐܘ ܢܒܠܐ . ܦܪܘܫܘܬܐ ܡܪܕܘܬܐ ܕܡܠܟ ܘܕܡܠܟܘܬܗ

ܘܕܝܠܝ . ܟܕ ܕܚܣܝܢܘܬܐ ܕܫܠܝ ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܘܟܕ ܟܠܗ ܦܫܠ

ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܦܘܠܚܐ ܐܘ ܢܒܠܐ ܗܘ ܕܚܘܒܐ . ܦܘܫ ܕܚܘܒܐ

ܕܡܠܟ ܕܝܢܐ ܚܝܠܐ ܐܢܐ ܘܐܘܬ . ܡܠܟ ܐܬܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ٥

ܡܚܝܠܐ ܘܝܠܕ ܥܡܠܐ ܝܠܕ ܒܡܘܦܩܐ ܕܟܕ ܐܢ ܐܢܐ ܢܦܩܘ

ܒܡܪܡܝܬܐ ܦܠܛܝ ܠܒܪܢܫܐ ܕܡܠܟ ܕܡܬܕܡܪܐ ܘܡܪܘܬ ܢܦܠ

‖ܚܝܠܐ ܘܗܘ ܢܒܠܐ ܕܡܝܠܐ ܠܒܪܗ ܗܘ ܕܚܘܒܐ . ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ f. 44b

ܝܗܒ ܒܢܒܪܟ ܠܐ ܦܪܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܡܘܪܒܐ ܠܐ ܦܪܝܢ

ܡܫܝܚܐ ܒܡܘܪܒ ܠܐ ܦܪܝܢ ܡܘܕܝܠ ܦܐ ܢܬܐ ܕܦܪܝܢ ١٠

ܡܫܝܚܐ ܒܡܘܪܒܐ . ܘܦܠܛܐ ܡܟܝܢܘܬܐ ܡܢ ܥܡܘܠܬܗ

ܟܠ ܝܘܡܐ ܘܠܐ ܒܟܢܫܐ ܠܒܪܢܫ . ܐܢܐ ܡܕܝܢ ܢܠ ܘܡܝܬܐ

ܕܝܠܝ ܗܘܪܒܐ . ܡܠܟ ܠܐܪ ܡܢܐ ܐܢܐ ܚܝܠܐ ܘܚܝܐ ܢܬܐ ܠܐ

ܦܪܝܢܐ ܡܕܘܠܝ ܡܟܢܐ ܥܠܝܟܘܢܘܬܐ ܘܟܝܢܗܘܢ ܠܒܝ

ܕܥܠܝ ܟܕܐ ܡܘܕܝܢܐ ܟܢܝ ܠܡܠܟܐ ܘܡܬܥܕܪܝܢ ܡܕܘܠܝ ١٥

ܡܕܒܪ ܘܐܘܬ ܒܠܐܦܘܗܝ . ܡܠܟ ܕܐܬܝܢ ܡܟܢܐ ܡܝܠܝ

ܡܕܘܠܝ ܘܢܦܠܝ ‖ ܚܝܠܐ ܒܡܘܪܒܐ ܠܐ ܗܘܠܟ ܕܢܦܠܝ . f. 45a

ܦܘܫ ܕܦܬܠܐ ܝܕܥܐ ܕܡܟܐ ܒܘܠܝ ܟܕܐ ܒܢܒܪܟ ܠܡܟܐ ܕܝܠܗ

ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫ ܠܢܫܐ ܕܢܗܘܐ ܢܛܥܐ ܡܢܗ. ܘܐܢܐ ܠܐ ܐܬܪܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܡܢܗ. ܡܫܝܚܘܬ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠܝܠܝܬܐ ܠܒ
ܝܕܥܝܢ ܕܒܢܝܢ ܠܗܕܐ. ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗܝ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܗ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܫܘܐܝܢ. ܕܐܝܬܝܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܒܥܕܢܐ
5 ܝܕܥܝܢ ܡܕܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܘܢܐ ܘܥܠܬܐ
f. 43b ܠܒܢܝܢܫܐ ܝܕܥܝܢ ܘܒܬܪܗܘܢ ܕܝܢ ܕܗܢܘܢ ܘܥܠܬܐ
ܠܝܘܡܢܐ ܘܕܝܢ ܦܓܪܐ. ܡܛܠ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܢܝܢ
ܘܡܫܘܕܥܢܐ ܡܫܝܚܐ ܝܕܥܝܢ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܝܕ
ܦܝܫ ܢܦܫܐ ܒܠܗܘܢ. ܕܝܢ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܐܘܕܝ
10 ܕܦܠܓܘ ܠܗ ܗܘܠܟܝ. ܦܝܫ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܦܠܓܘ ܝܕܥܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܥܡܗܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܦܬܓܡܐ. ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ
ܐܬܐ. ܐܡܪܐ ܐܢܫܝܢ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܟܠܗ ܡܫܘܕܥܐ ܐܢܐ ܢܦܫܝ
ܢܦܫܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܝܢܐ. ܡܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܒܝܕ ܕܐܠܗܐ
ܠܕܥܬܐ ܡܢ ܐܝܟ. ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܠܟܠ ܕܒܢܝܢܫܐ ܦܘܪܫ
15 ܕܠܐ ܢܦܠܘ ܗܘ ܐܢܐ ܒܪܢܫܐ. ܡܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܡܫܘܕܥ ܡܢܕܥܐ
f. 44a ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܒܠܗܘܢ ܘܐܢܐ ܒܗ ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܘܐܢܐ
ܒܢܦܫܐ. ܡܕܝܢ ܠܟܠ ܐܝܟ ܡܛܠ ܡܫܘܕܥܐ ܡܫܘܕܥܐ
ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܡܫܘܕܥ ܘܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܒܠܗܘܢ

ܫܡܫܐ ܫܡܫܐ ܠܗܕܐ ܡܫܘܚܠܦܘܬܐ ܟܕ ܗܟܢܐ ܒܥܘܒܕܗ ܘܒ
ܘܗܘܐ ܦܠܓܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܡܢܝܢܐ ܕܐܢܫܐ ܫܡܫܐ ܦܪܝܫܐ
ܕܟܝܐ ܪܚܡܐ ܘܥܒܕܐ ܕܐܢܫܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܦܘܫ ܐܢܫܝܢ
ܠܗ ܒܝܬ ܘܥܒܕܐ ܕܐܢܫܐ ܦܬܝܐ. ܐܡܪܐ|| ܡܫܟܢܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ. f. 42b.
ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܡܢ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ ܠܗ. ܟܕ ܗܘ ܕܐܢܫܘܗܝ ٥
ܐܢܫܝܢ ܀ ܘܐܦ ܒܓܠܠܐ ܕܗܘܝܢ ܒܝܘܡܐ ܒܫܡܥܐ ܠܟܠܗܘܢ ܥܠܡܐ
ܛܠܝܐ ܡܫܡܫ ܒܝܘܡܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ. ܒܝܘܡܐ ܫܡܫܐ ܡ̄ܠܝܠ
ܢܦܫܗ. ܗܘܐ ܕܐܢܫܐ ܢܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܕܩܕܝܫ ܒܝܘܡܐ ܟܠܗ
ܒܝܘܡܐ ܘܥܡܐ ܡܢܗ ܘܐܢܫܘܗܝ ܓܘܢܐ ܘܐܬܩܠܗ ܥܠܝܗ ܒܪܐܠܗ.
ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܠܥܠܡ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟ ܐܘ ܦܠܓܐ ܥܠ ܕܦܠܓܐ ١٠
ܐܪܥܐ ܕܝܢ ܕܐܢܫܐ ܒܥܘܒܕܗ ܘܗܘ ܡܠܠ ܕܝܢ ܫܡܫܐ ܘܟܠܗ
ܘܐܢܐ ܫܡܥ ܠܗܝ ܐܢܫܐ ܫܡܫܐ . . . ⁘ . . ⁘ . . ⁘ .

ܒ :ܫܘܥܝܐ ܕܥܠ ܒܪܨܘܡܐ:

||ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܪܨܘܡܐ ܣܓܝܐܐ ܡܫܒܚܘ ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗ f. 43a ١٥
ܬܘܡܐ ܕܐܪܟܝܡܢܕ ܪܝܫܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܗܘܢ ܕܫܒܥܐ ܝܘܡܝܢ
ܐܢܫ ܒܪܨܘܡܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܫܡܫܐ
ܟܠܗ ܘܫܡܥܝܢ ܐܢܫܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘܝܢ ܒܥܘܒܕܐ. ܐܘ ܐܢܫܐ

ܘܐܢܐ ܐܢܐ ܥܠ ܕܘܚܕܢܗ ܚܕ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܒܩܢܘܡܘܗܝ
ܦܠܓ ܠܐ ܚܕ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ ܠܡܫܡܥ ܐܡܪܬ ܚܘܒ ܕܝܢ ܕܝܠܗ.
ܐܡܪ ܐܦ ܩܢܘܡܝܐ ܒܩܢܘܡܘܗܝ ܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ
ܡܫܡܠܝܐ ܕܐܡܪܢܢ ܒܩܢܘܡܘܗܝ ‖ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܒܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܐܡܪ (f. 41b)
5 ܐܢܐ ܥܠ ܕܗܘܐ ܒܡܪܢ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܐܦ ܒܪܐ ܐܠܗܐ
ܐܢܐ ܒܪܐ ܥܠ ܝܠܕܗ. ܗܘ ܕܝܠܗ ܢܦܫܗ. ܦܪܨܘܦܐ ܕܝܠܗ ܘܐܠܗܘܬܗ
ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܗܢܝܢ ܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܒܩܢܘܡܗ ܐܡܪ
ܥܠ ܗܘ ܕܐܡܪܢܢ. ܡܫܡܫܢ ܕܡܫܠܡܢ ܐܢܘ ܚܕܐ ܡܫܡܠܝܬܐ
ܠܡܫܪܝܐ ܚܠܝܐ ܢܩܦܐ ܠܐ ܡܫܚܠܦܐ ܡܫܪܝܐ ܥܠ ܡܫܡܠܝܐ
10 ܠܡܫܪܝܐ ܫܘܠܡܐ ܚܠܦ ܢܩܦܐ ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܒܠܒܗ ܘܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܚܠܦ ܢܩܦܐ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܘܡܬܝܕܥ ܚܠܦܗ
ܢܩܦܐ ܡܬܦܫܛܐ ܒܡܪܝܐ ܡܢܗܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܫܠ ܫܘܠܡܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܒܡܬܝܬܝܘܬܐ ܚܠܦܢ. ܐܝܟ ‖ ܫܘܠܡܐ ܦܪܨܘܦܗ ܘܦܫܛܐ (f. 42a)
ܕܡܪܐ ܠܡܫܪܐ ܡܬܝܘܬܐ ܚܠܦ ܒܝܬܗ ܘܦܫܛܐ ܐܢܫܐ
15 ܕܒܝܬܗ. ܡܛܠ ܠܐܢܫ ܒܟܠܗ ܡܕܡ ܐܢܫ ܕܒܝܬܗ ܦܠܓܘ
ܚܕܢܐ. ܐܡܪܐ ܠܐ ܡܦܠܓܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܫ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܠܗ
ܒܝܬܐ ܦܠܓܘ ܚܕܢܐ. ܗܘ ܡܦܠܓܐ ܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܢܘܗܝ
ܒܡܠܝܘܗܝ. ܠܐ ܡܫܡܠܝܢܐ ܒܝܬܐ ܘܠܐ ܦܠܓܐ ܚܕܢܐ.

ܡܛܠܗܝ ܕܒܫܡܝܐ ܗܘ ܐܢܐ ܒܚܝܡ ܠܕܝܢܗܝ ܒܐܘܪܚܐ. ܒܫܡܝܐ
ܡܕܘܒܪܐ ܒܐܢܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܗܒܐ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܒܫܡܝܐ
ܗܘ ܡܢ ܕܒܫܡܝܐ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܐܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܢܐ. ܐܘ ܠܐ
‖ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܒܐܪܥܐ ܕܢܗ ܣܝܡܐ ܘܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܝܕܥܐ f. 40b.
ܠܫܡܝܐ. ܐܘܕܝ ܡܛܠ ܕܠܐ ܦܠܘܓܘܬ ܟܠܗ ܒܢܝܢܐ. ܗܘ ܐܘ ܕܝܢ ٥
ܒܐܘܪܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܝܢܐ ܠܫܡܝܐ. ܐܘܕܝ
ܡܛܠ ܕܠܐ ܦܠܘܓܘܬ ܐܝܬ ܒܢܝܢܐ ܗܘ ܐܘ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ. ܦܘܩ
ܕܟܪܐ ܡܢ ܠܗ ܠܡܕܝ ܒܪܝܗ ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܛܠܐ ܘܠܟܣܐ
ܘܕܟܪܐ ܡܫܬܘܕܝܐ ܒܩܠܐ ܕܕܝܢܐ. ܐܡܪ ܐܢ ܡܢܐ. ܐܡܪ ܐܢ
ܐܦܠܝܛܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܝܬ. ܘܫܡܝܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܕܝܠܗ ܛܥܝܢܐ ١٠
ܡܫܐ. ܐܡܪ ܕܘܐ ܡܚܘܐ ܐܘܕܝ. ܐܡܪ ܒܟܦܘܗܝ. ܐܝܟ ܐܢܫܘܬܐ
ܕܟܠ ܘܐܢܐ ܐܢܫܘܬܐ ܘܕܟܝܐ. ܐܝܟ ܟܠܐ ܘܐܢܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܡܢܗܘܢ
ܕܦܫܝܛܐ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ. ‖ ܢܝܫܐ ܐܘܢ ܛܠܝܐ ܐܢܐ ܐܒܘܟܐ f. 41a
ܢܦܫܝ ܘܗܘ ܠܒܐ ܢܦܫܐ ܠܐܢܫܘܬܐ. ܢܦܫܐ ܠܡܫܬܘܕܝ
ܒܝܬ ܕܐܝܬ ܠܗ ܘܕܘܟܐ ܐܬܒܝܠܘܗܝ ܒܠܘܗ ܘܐܬܘܠܐ ١٥
ܢܦܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܫܠܐ ܕܘܐ ܠܐ ܡܫܘܕܥܢܝܬܐ ܒܡܕܘܗܝ.
ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ. ܒܗܘܠ ܥܩܬܐ ܒܡܫܝ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܛܠܝ. ܘܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ. ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܒܥܠܡܐ

ܢܦܫܐ ܢܦܠܬ. ܫܠܡܘ. ܐܡܪ ܕܡܢܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܠܝ. ܒܡܠܬܐ
ܒܟܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܘ ܢܘܗܪܐ ܕܐܬܓܠܝܬ. ܡܕܝܢ
f. 39b ܟܐܢܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܟܝܢܝܬܐ ܡܢܝܢܗ ܐܘ|| ܡܪ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪ
ܠܒܗ ܡܪ ܥܒܪ ܕܗܘܐ ܡܢܗ ܐܬܟܢܫܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܕܝܢ ܘܐܦ
5 ܒܪܝܫ ܥܕܡܐ ܡܫܡܫ ܐܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟܐ ܕܘܠܝ ܠܗ ܥܡܗܘܢ
ܠܒ ܝܠܕܐ ܒܫܡܝܐ ܐܘ ܒܡܫܡܫܢܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܕ
ܒܡܪ. ܒܥܠܡܐ ܢܗܘܐ ܦܘܫ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬܐ
ܦܘܠܘܣ ܘܡܪܝܐ ܗܕܝ ܦܓܪ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܘܠܝ ܐܢܫ ܡܢ ܛܠܡܐ ܕܘܪܐ
ܒܦܓܪܐ ܒܗ ܡܫܡܫܐ. ܐܡܪ ܐܢܬܬܐ ܠܗ ܒܟܢܫܐ. ܗܘ ܗܕܝܘܬܐ
10 ܐܝܟܢܐ ܐܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܦܓܪ ܘܗܕܡܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܛܠܡܐ
ܕܘܪܐ ܘܐܢܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܦܐ ܘܠܐ ܢܦܫܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ
f. 40a ܐܢܫ. ܒܡܠܟ ܡܫܝܚܢܝ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܡܠܟ|| ܐܢܬܬܐ ܘܗܘܐ
ܢܦܠܬ ܐܡܪ ܕܡܢܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܗܘ ܐܘܐ ܕܐܬܠܝ. ܒܟܠ
ܒܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܪܐ. ܘܒܟܠ ܡܢܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
15 ܕܐܝܟ ܐܡܪ ܡܢ ܘܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܐܝܟ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܐܦܐ ܐܝܟ. ܐܡܪ
ܘܐܠܗܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܢ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܪܐ ܡܢ. ܐܡܪ ܐܢܫܐ ܐܢܬܬܐ ܒܢܦܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܐܢ

ܐܝܟ ܕܦܩܘܕ ܠܟܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܫܢܗ. ܐܡܪ ܡܢܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܚܕܘܬܝ. ܐܡܪ ܗܘ ܡܫܡܫܢܝ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܦܘܠ ܥܡܠܐ
ܒܣܝܡܐ ܘܢܕܢܬܐ. ܐܡܪ ܕܗܢܐ ‖ ܡܠܬܐ ܒܡܠܬܐ ܐܡܪ ܡܢ ܕܝܠܗ f. 38b
ܠܟܝܢܗ. ܐܡܪ ܕܟܘܪ ܡܢ ܝܕܥܐ. ܝܕܥܬܐ ܝܘܡ ܟܡܠܬܐ ܐܡܪ
ܚܕܐ ܘܟܠܐ ܒܡܠܬܐ ܐܝܟ ܦܐ ܛܥܡ ܢܦܫܝ ܟܗ ܡܟܦܢܐ.
ܙܟܝܐ ܡܕܝܐ ܛܐ ܟܝܢܐ ܗܘ ܟܝܢܐ ܡܫܟܚܐ. ܐܡܪܐ ܐܢܐ
ܟܠܗ. ܐܘ ܦܐܘ ܕܟܝܢ ܡܢܝܢܘܬܐ ܦܐ ܛܥܡ ܢܦܫܝ ܛܠܒ
ܘܐܢܐ ܠܐ ܢܟܝܠܐ ܒܟܠܘܬܗ ܕܠܐ ܐܝܬ ܘܡܕܝ ܥܡܕ ܕܦܩܪ
ܝܘܠ ܕܐܢܫܐ ܙܟܝܬܐ ܘܕܗܢܐ ܢܦܠܐ ܢܛܠܒ. ܐܡܪ ܕܡܫܚ
ܡܫܝܢܘܬܐ ܕܐܝܠܝ. ܝܗܠܐ ܟܝܢܐ ܡܢܝܢܘܬܐ ܘܡܢܝܢܘܬܐ
ܡܫܡܫ. ܐܡܪ ܕܡܟܘܠ. ܦܝܠܐ ܠܐܝܟܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܦܩܚܬܐ
ܡܢ ܟܡܠܬܐ ܥܝܪܘܬܐ ܕܟܝܗ ܐܡܪ ܕܗܢܐ ‖ ܟܘܠܗܘܢ ܗܘܝܐ. f. 39a
ܗܘ ܢܦܫ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܪ ܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܡܪ ܡܢ ܟܝܢܐ
ܕܗܢܐ ܡܠܬܐ ܒܡܠܬܐ. ܐܡܪ ܘܟܠܐ ܒܡܠܬܐ ܐܝܬ ܦܐ ܛܥܡ
ܦܘܪܣܢܐ ܕܝܬܐ ܟܗ ܡܟܦܢܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܟܝܢܐ ܡܫܟܚܐ.
ܐܡܪܐ ܟܠܗܝ ܙܟܝܐ ܡܫܟܚܐ. ܐܘ ܦܐܘ ܦܠܚܐ ܝܡܫܡܫܐ
ܦܐ ܛܥܡ ܦܘܪܣܢܐ ܘܐܝܬ ܠܐ ܝܗܘܐ ܐܦܐ ܠܐ ܢܟܝܠܐ
ܒܟܠܘܬܗ. ܡܕܝ ܥܡܕ ܕܦܩܪ ܝܘܠ ܕܐܢܫܐ ܙܟܝܐ ܘܕܗܢܐ

ܘܢܦܫܐ ܘܗܘܢܐ ܕܡܫܠܠܐ ܘܡܘܒܠ ܠܢܗܘܪ̈ܐ. ܐܝܟ ܢܘܗܪ̈ܐ
ܥܠܝܗ. ܐܒܐ ܥܡܝܩܬܐ || ܐܡܪ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ. ܒܟܢܐ ܐܡܪܐ f. 37b
ܡܢܣܒܐ ܐܒܐ ܟܕ ܢܘܗܪܬܐ ܚܕܐ ܕܡܢܗܪܐ ܒܟܠ
ܕܐܬܪ̈ܐ. ܗܟܢ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܠܟܠܐ ܕܒܟܠ ܐܘ ܢܘܗܪ̈ܐ
ܕܦܠܓܐ ܒܟܘܠ ܡܢܗܘܢ ܕܠܐ ܐܘܒܕܢܐ. ܐܡܪ ܐܒܐ ܐܠܗܐ 5
ܒܕܝܢ ܗܘܢܐ ܣܘܟܠܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܡܢܐ ܒܚܘܒܐ
ܡܣܬܟܠܢܬܐ ܠܢܦܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܠܓܐ. ܒܟܘܠܗ ܡܢ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ
ܐܘ ܡܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܘܐܘܦ ܠܟܠܢ.
ܐܝܟܢܐ ܐܒܐ ܘܠܗܘܢ ܥܡܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠܢ ܘܐܢܐ ܗܘ
ܗܢܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܠܐ ܕܡܠܟ ܠܟܠ ܕܐܝܬ. ܘܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܗ 10
ܒܕܝܢܘܬܐ ܘܐܢܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟܘ. ܗܘܐ || ܐܡܪܐ f. 38a
ܐܢܐ ܕܠܐ ܕܡܠܟ ܠܟܠ ܕܥܒܕ ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܕܠܐ ܕܡܠܟ
ܦܘܩ ܕܡܢܐ ܗܘ ܒܟܠ ܕܐܝܬܐ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܘܡܢܐ ܗܘ
ܐܒܐ ܕܥܘܣ ܕܐܘܦ ܥܘܩ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܡܢܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܐ ܒܟܠܗ ܘܐܘܦ ܘܡܘܒܠ ܠܢܗܪ̈ܐ. ܦܘܩ 15
ܡܕܘܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܡܟܠ ܟܕ ܠܒܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢܐ ܐܢܐ
ܡܥܒܘܕܐ ܗܢܐ ܡܢܝܢ ܥܘܣ ܕܐܝܟ ܕܡܢܝܢ. ܐܝܟ ܡܢܐ
ܒܟܠ ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܢܝܐ

ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܦܘܡ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܡܚܙܗ ‖ ܕܐܢܘܢܐ ܘܐܡܬܐ. f. 36b

ܦܬܠܐ ܕܢܗܪܐ ܕܩܡ ܠܘܬܢ ܕܢܘܡܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܡܪܟ ܡܪܟ

ܘܐܡܬܐ ܐܢܐ ܕܒܝܬܐ. ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܗܘ ܐܢܐ ܗܘܐ

ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ ܡܘܦܩܬܐ ܥܘܡܩܐ

ܕܒܬܘܠ ܘܡܕܘܝܢܐ ܒܥܠܡܐ ܘܝܘܡܬܐ ܘܒܣܘܦܐ. ܒܡܠܬܐ ٥

ܒܒܪܐ ܡܟܘܢܬܐ ܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܒܩܝܪܐ ܘܒܪܝܐ

ܕܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܘܦܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܦܬܠܐ

ܒܐܘܪܚܐ ܦܦ ܕܢܦܫܗ ܘܒܪܘܣܦܐ ܐܝܟ ܕܒܪܬܐ. ܗܘܝܬ

ܐܢܫܝ ܕܠܐ ܢܫܡܥ ܒܪܘܚܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܐܪܥܐ ܡܠܬܐ

ܡܪܟܒܐ ܠܡܪܝܐ. ܐܡܪܐ ܒܒܪܐ ܡܢܝܐ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܐܢܘܢ. ܐܢܐ ١٠

‖ܐܘܠܨܢܗ ܐܡܪܝ ܡܠܟܗ ܡܢܝܐ ܗܘܐ. ܐܡܪܐ ܒܪܬܐ ܘܠܐ f. 37a

ܗܘܐ ܠܐܪܥܐ ܘܪܘܚܐ ܡܠܬܐ ܐܡܪܝ ܒܪܝ ܐܒܝ ܡܘܕܝ.

ܒܪܬܗ ܝܬܝܪܐ ܗܘܐ ܢܝܫܘܥ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪܐ

ܡܠܟܘܬ ܡܘܡܐ ܐܘܪܗ ܒܪܬܐ ܗܠ ܕܠܗܐ ܒܪܝ ܘܦܘܪܩܢܗ

ܡܪܢܐ ܘܫܡܐ ܢܘܦܩܗ. ܒܡܠܬ ܐܘܪܚ ܒܪܬܐ ܘܐܬܐ ܦܬܠܐ ١٥

ܒܠܐ ܠܗ ܒܪܬܗ ܘܡܘܦܩܬܐ ܡܠܟܘܬ ܘܐܡܬܐ. ܒܪܬܐ ܐܡܪ

ܦܢܝܢܝ. ܐܡܪܐ ܡܠܟܗ ܡܢܝܢܐ ܐܢܐ ܠܝܫܘܥ ܐܢܐ ܘܐܬܐ

ܡܕܝ ܠܗ ܡܪܗܐ ܡܫܬܠܡ. ܒܡܠܬܐ ܕܝܠܗ ܒܠܥܕܐ ܘܒܪܬܐ

ܘܢܩܫܬܐ ܕܙܢܝܐ ܚܙܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܩܕܝܫܐ ܐܦ ܢܝܫܐ ܢܝܫܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ. ܐܡܪܐ ܩܕܝܫ ܗܘ ܐܝܟ ܢܦܫܗ ܐܚܪܬܐ. ܡܛܠܐ ܕܗܘ
ܦ ܙܪܘܦܐ ܘܦܝܪ ܝܗܒܠܗ ܘܝܠܡܐ ܝܗܘܕܝܐ ܘܡܝܠܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܠܦܬܓܡܐ. ܢܝܘܬܐ ܘܡܘܡܬܐ. ܩܕܝܫ ܠܗ ܣܘܦܐ
٥ ܕܐܠܗܐ ܩܒܘܪ ܝܗܘܕܝܐ ܕܐܘܪܝܢ. ܐܡܪܐ ܗܘ ܐܢܐ ܩܕܝܫܐ ܚܡܪܐ
ܒܐܘܪܚܐ. ܩܝܡ ܚܕܐ ܝܘܡܐ ܐܘܪܚܐ ܠܦܬܓܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܐ
ܕܩܕܡܝܐ ܗܘܐ ܩܕܡܘܗܝ. ܒܦܬܓܡܐ ܕܐܦܝܐ ܢܦܫܗ ܘܝܠܐ
ܒܕܘܢܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܝܥܩܘܒ ܡܕܝܢܬܐ ‖ ܐܡܪ ܠܗ ܐܚܘܗ ܒܥܠܡ *f. 36 a*
ܐܢܐ ܕܐܡܪܬ ܒܢܘܦܠܝܢ ܠܐ ܦܢܘܢ ܚܟܝܡܐ ܘܐܢܐ ܕܠܐ
١٠ ܢܦܠܬ ܕܢܘܠܬ ܚܟܝܡܐ ܒܢܘܢ. ܐܢܐ ܕܩܒܪ ܩܝܡ ܠܐ
ܦܢܘܡܘܬܐ ܐܦ ܢܝܫܐ ܐܒܐ. ܦܡܪܬ ܫܠܘܡ ܦܘܡ
ܠܐ ܦܢܘܢܠܘܢ. ܗܘ ܐܒܐ. ܩܝܡ ܗܘܦܘ ܠܐ
ܘܩܝܡ ܐܒܐ. ܒܝ ܘܠܐ ܡܫܒܚܬܐ ܠܫܒܚܬܐ. ܐܢܐ
ܕܦܡܪܬ ܒܕܢܘܦܠܝܢ ܩܝܡ ܠܐ ܘܩܝܡ ܐܒܐ. ܒܝ ܘܠܐ
١٥ ܡܛܠܐ ܠܟܐ ܩܒܪ ܝܗܘܕܝܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܝܡܠܐ ܒܕܐ ܩܒܪܬܐ
ܐܡܪܐ ܩܒܝܠܐ ܐܘܪ. ܐܡܪ ܐܢܝܡ ܠܐ ܦܢܘܡܘܬܐ
ܐܒܐ. ܐܡܪܐ ܠܐ ܢܟܡ ܕܘܦܟܬܐ. ܐܡܪ ܩܒܪ ܐܒܐ
ܒܦܝܡ. ܢܝܘܬܐ ܩܒܪܬܐ ܠܐ ܦܢܦܠ ܠܐ ܒܦܢܦܠ

ܕܢܦܫ. ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘ ܐܬܐ ܒܬܪܝܢ ܘܫܐܠ
ܠܗܘܢ ܦܘܠܘܣ ܐܘ ܢܒܝܐ. ܦܪܘܫܘܬܐ ܡܬܘܕܝܐ ܒܗܕܐ ܘܒܗܕܐ
ܘܡܫܡܠܝ. ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܦܬܚ ܒܝܬܐ ܐܠܗܐ ܘܟܕ ܟܗܢܐ ܦܬܚ
ܒܝܬܐ ܐܠܗܐ ܦܘܠܘܣ ܐܘ ܢܒܝܐ ܥܠ ܕܩܘܪܐ. ܟܘܢ ܕܩܘܪܐ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܐܢܐ ܘܐܦ. ܡܫܝܚܐ ܐܬܝܠܕ ܘܐܬܩܛܠ ٥
ܡܬܬܠܝܐ ܘܝܠܝܕ ܥܒܕܝܢ ܐܝܟ ܒܚܘܦܪܢܐ ܕܟܕ ܐܦ ܐܢܐ ܢܫܡܥ
ܒܫܘܪܝܐ ܦܠܓܐ ܠܬܪܬܝܢ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܐܪܐ ܘܐܬܪܐ ܢܗܘܐ
||ܟܬܒܐ ܘܐܦ ܢܒܝܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܥܠ ܕܩܘܪܐ. ܐܢܐ ܡܫܝܚܝܐ f.44b
ܐܡܪ ܒܬܪܟܢ ܠܐ ܡܬܩܪܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܠܐ ܡܬܩܪܝܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܒܐܘܪܗܝ ܠܐ ܡܬܩܪܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܗܢܐ ܕܐܬܩܪܝܘ ١٠
ܡܫܝܚܝܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܦ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܒܫܘܪܝܐ
ܒܢܝ ܩܝܡܐ ܘܐܦ ܒܟܢܘܫܬܐ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܐܡܪ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܠܗܘ ܕܟܬܝܒ ܐܢܐ ܒܫܡܐ ܘܡܢ ܗܢܐ ܠܐ
ܡܬܩܪܝܐ ܡܫܡܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܥܠܝܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܕܝܢ
ܕܐܬܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܟܕ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ١٥
ܡܫܝܚ ܘܐܦ ܕܠܐܠܗܐ. ܡܫܡܠܝܢ ܕܐܠܗܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܠܝܢ
ܡܫܡܠܝܢ ܘܢܦܩܝܢ|| ܟܬܒܐ ܡܫܡܠܝܢ ܠܐ ܗܘܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ. f.45a
ܟܘܢ ܕܩܘܪܐ ܡܫܡܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܒܪ ܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ

ܡܛܠ ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܕܢܘܗܪܐ ܢܬܒܥܐ ܗܢܘܢ. ܘܐܢܐ ܠܐ ܢܟܝܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ. ܡܛܘܠ ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܠܝܠܬܐ 1
ܝܕܥܝܢ ܒܓܒܠܝܢ ܠܕܝܢ. ܦܘܩ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܟܚܝܢ
ܒܗ ܦܐ ܠܗܘܢ ܘܠܘܬܗ. ܕܐܦܠܝ ܐܝܠܐ ܦܐ ܐܢܫܐ ܕܠܡܫܥܐ
٥ ܝܕܥܝܢ ܡܕܝܢ. ܡܫܟܚܝܢ ܒܕܝܢ ܐܝܠܐ ܒܓܘ ܗܘܦܟܐ ܘܥܠܬܐ
f. 43b ܠܕܝܢܝܗܘܢ ܝܕܥܝܢ ܘܠܒܘܫܗܘܢ ܒܓܘ ‖ ܕܕܦܠܝܐ ܘܥܠܬܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܒܓܘ ܦܬܐ. ܡܫܟܚܝܢ ܕܢܕܥܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܟܝܠ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܡܛܠ ܝܕܥܝܢ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܓܘ ܐܝܠܐ ܒܗܕ
ܦܪܝ ܢܦܠ ܠܗܘܢ. ܒܓܘ ܐܝܠܐ ܢܫܡܫܘܢ ܗܘܐ ܡܢ ܕܠܘܬܗ
١٠ ܕܦܠܚ ܠܐ ܗܘܦܟܝܢ. ܦܠܚ ܐܡܪܐ ܗܘ ܕܦܬܠܐ ܝܕܥܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܡܗܘܢ ܦܐ ܟܠܐ ܕܦܬܦܬܐ. ܡܕܝܢ ܡܫܒܚܐ
ܐܝܟ. ܐܡܪܐ ܐܢܫܝܢ. ܐܝܠܐ ܒܓܘ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܐ ܢܘܡܝܐ
ܢܫܡܫ ܒܥܠܡܐ ܕܗܢܘܢ. ܡܕܝܢ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܕܐܠܗܐ
ܠܕܥܠܝ ܡܢ ܐܝܠܐ. ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܠܟܠ ܕܝܕܥܝܢ ܦܘܪܫ
١٥ ܕܠܐ ܢܦܠ ܗܘ ܐܢܐ ܒܕܝܢܘܗܝ. ܡܕܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܕܥܢܐ
f. 44a ܛܠܝ ܕܠܒܝ ܒܠܒܗ ܘܐܢܐ ‖ ܚܘܒܐ ܗܘܝܢ ܦܐ ܒܓܘ ܘܐܢܐ
ܒܢܦܫ. ܡܫܟܚ ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܛܠܝ ܐܦܠܝ ܒܕܝܢܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܟܚܝܢ ܐܝܠܝ ܒܠܒܗ

ܦܫܝܛܬ ܦܫܝܛܬܐ ܠܒܪܐ ܡܣܬܠܩܬܐ ܦܪܐ ܦܪܚܐ ܒܥܘܦܦܐ ܘܦ
ܘܪܐܐ ܦܠܚܐ . ܦܪܐ ܦܪܚܐ ܡܣܬܠܩܐ ܐܝܟܢܐ ܦܫܛܐ ܦܪܚܬܐ
ܐܢܕܪܐ ܘܢܦܪܐ ܐܝܟܢܐ . ܦܪܚܐ ܘܦܠܐ ܡܣܬܝܟܐ ܦܘܠ ܐܢܬܐ ܢܕܝܢ
ܠܗ ܒܫܢܐ ܘܦܪܐ ܐܝܟܢܐ ܦܪܐ . ܐܡܪܐ|| ܡܫܠܡܢ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ. f. 42b
ܐܡܪ ܦܘܩ ܕܝܨܪܢܝܗ ܒܗܪܝܗܝ ܦܫܪܬ ܠܗ . ܦܘܪ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ٥
ܐܘܪܚܐ .: ܘܐܘ ܢܦܫܐ ܕܘܝܐ ܦܪܐ ܦܫܝܛܐ ܠܒܪܐ ܥܫܝܢܐ
ܠܢܫܐ ܒܥܒܕ ܦܪܐ ܕܠܐ ܐܝܟܢܐ . ܦܪܐ ܦܪܚܐ ܡܠܠܝܢ
ܢܦܠܘ . ܘܦܪ ܕܐܘܪܐ ܢܦܩ ܕܐܪܥܐ ܕܦܝܬ ܦܪܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܦܪܐ ܘܦܠܐ ܡܢܝ ܘܐܣܘ ܢܦܫܐ ܘܐܬܠܝܗ ܠܠܝܐ ܒܪܐܠܝ.
ܐܡܪ ܠܗ ܢܐ ܡܢ ܠܢܫܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܐܘ ܦܠܚܐ ܦܢ ܕܦܠܚܐ ١٠
ܐܪܥܐ ܕܡܢ ܕܪܦܐ ܒܦܘܪܗܝ ܘܗܘ ܡܠܟ ܕܐܝܬ ܥܫܝܢܐ ܘܦܠܐ.
ܘܐܬܐ ܦܠܝ ܠܐܪ ܐܪܥܐ ܦܫܝܛܐ . . . .

ܒ :ܣܘܦܝܐ ܕܦܠܐ ܒܪܘܢܐ:

||ܐܬܬܗܘܐ ܦܐ ܒܪܘܢܐ ܣܦܝܪܐ ܡܒܝܬܗ ܘܐܬܗܘܐ ܠܗ ܡܢܗ f. 43a ١٠
ܡܗܡܢܐ ܕܐܬܚܫܒ ܦܢܐ . ܘܡܫܬܗ ܠܡܘܐ ܕܦܫܛ ܦܘ ܢܡܘܣ
ܐܝܟ ܒܪܘܢܐ ܗܕܝ ܡܗܝܡܢܐ . ܐܡܪ ܦܐ ܢܡܘܣ ܦܫܝܛܝܢ
ܟܠܝ ܘܣܦܝܪܝܢ ܐܪܥܝܢ ܐܘܪܝܢ ܘܠܝܢ ܒܟܘܪܐ . ܐܘ ܠܠܐ

ܒܕܢܘܢܘܗܝ. ܐܡܪ ܐܦ ܠܗܘܢ ܒܪܗ ܕܝܘܚܢܢ ܥܠ ܐܢܐ ܘܐܝܟ
ܦܬܟܡ ܦܐ ܥܡܪ ܘܠܐ ܦܓܪܐ ܠܒܥܠ ܐܡܗܝ ܓܘܪ ܕܝܢ ܕܝܠܗ.
ܐܡܪ ܐܢ ܢܘܦܩܬܐ ܒܕܢܘܢܘܗܝ ܐܠܦܐ ܡܘܬܒܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ
ܒܡܫܠܡܐ ܕܐܡܪܢܐ ܒܡܕܘܗܝ ‖ ܢܘܠܐܠ ܒܐܠܦܐ ܡܘܬܒܐ. ܐܡܪ f. 41b
٥ ܐܢܬ ܥܡܪ ܕܗܘܐ ܒܗܕܐ ܐܠܦܐ. ܐܡܪ ܐܦ ܒܢܝ ܐܢܫ
ܘܐܠܗܝ ܠܗܡ ܦܪܨ. ܡܘ ܢܘܠܐ ܢܦܫܗ. ܒܡܠܐ ܒܗ ܒܕܢܐ
ܒܡܫܒܚܬܐ ܗܕܐ ܐܠܦܐ ܡܘܬܒܐ ܒܡܕܢܚܐ ܒܠܒܗ ܐܡܪ
ܥܠ ܒܗܢ ܕܐܡܪܢܘܗܝ. ܡܫܒܚ ܕܡܠܟܘܗܝ ܐܢܐ ܐܠܗܐ ܒܡܟܝܟ
ܠܒܗܝܢܐ ܐܠܗܐ ܢܘܗܪܐ ܠܐ ܡܫܚܠܦ ܒܗܕܐ ܥܠ ܒܘܟܪܐ
١٠ ܠܒܚܝܪܐ ܥܘܡܩܐ ܐܠܗܐ ܢܘܗܪܐ ܠܐ ܕܝܢܟ ܢܠܒܫ ܘܠܐ
ܡܬܝܕܥ ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܘܗܪܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܘܡܫܒܚ ܐܠܗܐ
ܢܘܗܪܐ ܡܘܦܬܐ ܒܗܕܐ ܡܘܠܐ ܘܡܫܬܒܚܬܐ ܘܦܘܠ ܥܘܬܐ
ܒܫܡܝܐ ܒܡܕܢܚܐ ܐܠܗܝ. ܐܦ ‖ ܥܡܠܐ ܦܪܘܗ ܘܡܦܩܬܐ f. 42a
ܕܗܘܐ ܠܒܢܝܐ ܡܘܗܝܘܬܐ ܐܠ ܒܟܘܗ ܘܡܦܩܬܐ ܐܢܫܐ
١٥ ܕܒܟܘܗ. ܡܠܐ ܠܒܚܝܪ ܒܠܠܐ ܡܕܢܚܐ ܐܢܫܐ ܕܒܟܘܗ ܒܗܘܢ
ܐܠܗܐ. ܐܡܪܐ ܠܐ ܡܦܩܬܐ. ܗܒ ܓܘܪ ܐܢܫܐ ܒܘܠܗܝ. ܘܠܝ܃
ܒܟܘܢ ܦܟܘܗܝ ܐܠܗܐ. ܓܘܪ ܡܘܦܩܬܐ ܐܠܗܐ ܒܡܫܒܚܢܘܗܝ.
ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܐ ܡܬܘܒܢܐ ܒܟܐ ܘܠܐ ܦܟܠܐ ܐܠܗܐ.

ܡܛܠܘܗܝ ܠܣܗܪܐ ܗܘ ܐܢܐ ܒܫܡܫ ܠܢܘܗܪܗ ܒܡܘܠܕܗ. ܣܗܪܐ
ܡܬܘܬܒܬܐ ܒܥܢܢܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܫܬܟܚ ܡܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܠܣܗܪܐ
ܗܘ ܗܢܐ ܕܣܗܪܐ ܡܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܠܢܘܢܐ ܐܡܘܪܐ ܕܢܐ. ܐܘܟܠ
‖ܒܐܘܪ ܕܘܟܬܐ ܐܡܪ ܕܢܗ ܫܒܝܠܬܐ ܘܡܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܕܣܗܪܐ f.40b.
ܠܣܗܪܐ. ܐܝܟ ܡܢܬܐ ܕܐ ܕܦܫܛܐ ܦܢܐ ܒܕܢܐ. ܗܘ ܐܘ ܕܢܐ ٥
ܐܡܘܪܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܠܣܗܪܐ. ܐܝܟ
ܡܢܬܐ ܕܐ ܕܦܫܛܐ ܦܢܐ ܒܕܢܐ ܗܘ ܐܘ ܕܢܐ ܐܡܘܪܐ. ܗܘܝܘ
ܕܒܕܪܐ ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܕܘܪ ܦܪܘ ܕܘܟܬܐ ܐܝܟܐ ܕܝܠܗ ܘܠܦܢܝ
ܘܕܪܐ ܡܢܗܘܪܐ ܒܟܠܗ ܕܕܪܐ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܡܢܟ. ܐܡܪ ܐܝܟ
ܐܘܠܨܢܐ ܕܒܓܘܗ ܐܝܟ. ܘܣܗܪܐ ܡܬܐܡܪ ܕܝܠܟ ܕܚܝܐ ١٠
ܐܡܪ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܡܢܗܘܪܐ ܐܘܪܗ. ܐܡܪ ܒܟܦܘܗ. ܐܝܟ ܐܕܫܢܐ
ܕܟܢ ܘܐܢܐ ܐܕܫܢܐ ܘܗܕܐ. ܐܝܟ ܒܟܠ ܘܐܢܐ ܒܗܘܢܐ. ܡܢܕܝܢ
ܕܦܫܝܛ ܐܢܐ ܦܫܘܛ.‖ ܝܕܥܢ ܗܕܐ ܕܠܘܬܢ ܐܢ ܢܦܫܬܐ f.41a
ܢܒܕܪ ܘܗܘ ܟܕܢ ܢܒܕܪܐ ܠܕܝܪܘܬ. ܢܒܕܠ ܠܫܡܥܬܐ
ܒܥܒܕ ܚܕܐ ܝܠܕܐ ܘܕܕܝ ܐܕܟܪܢܘܬ ܒܝܘܡ ܘܡܘܠܕ ١٥
ܢܒܠ. ܐܡܪ ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫܬܐ ܒܡܕܘܗܝ.
ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܦܪܫܘܬܐ. ܗܟܢ ܥܒܕܬܐ ܒܫܢܐ ܡܫܬܟܚ
ܛܠܝ. ܘܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ. ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܘܡܢܐ ܕܒܟܠܗ

ܢܦܢܐ ܢܦܠܝ. ܩܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܕܡܢ ܡܢܗܝܢ ܕܐܝܠܝܢ. ܢܦܠܢ
ܒܪܢܐ ܒܡܫܡܥܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܘ ܢܘܒܕܢܐ ܕܐܒܕܘܬ. ܡܕܡܝܢ
f. 39b ܒܐܒܕܢܐ ܕܚܕܐ ܒܪܘܚܐ ܥܠܝܢܐ ܕܒܪܗ ܐܘ || ܡܪ ܒܡܪܢܐ. ܐܡܪ
ܠܗܘ ܡܪ ܒܪܢ ܕܗܘܐ ܡܢܝܢ ܐܒܕܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܡܕܝܢ ܘܠܝ
5 ܠܕܝܢ ܒܕܘܒܪ ܡܢܝܢ ܐܘ ܒܡܪܢܐ ܐܡܪܐ ܕܘܠܝ ܠܐ ܡܬܝܢ
ܠܝ ܝܠܕܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܘ ܡܫܒܘܚܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢܐ ܕ
ܒܡܪܢ. ܝܦܠܐ ܢܦܗ ܝܘܦ ܒܡܪܢܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܡܢܐ ܝܦܢܐ
ܦܬܝܐ ܘܡܪܐ ܗܘܝ ܦܡܪ ܒܡܪܢܐ. ܘܘܠܝ ܐܒܐ ܒܐ ܠܒܢܐ ܕܘܐ
ܒܦܪܢܐ ܒܗ ܡܒܥܝܐ. ܐܡܪ ܐܒܕܐ ܠܗ ܒܪܢܐ. ܗܘ ܗܘܕܒܠܐ
10 ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܡܫܒܚܐ ܐܘ ܒܗܝ ܘܐܘܕܥܬܐ ܒܡܫܡܥܬܝ ܒܐ ܠܒܢܐ
ܕܘܐ ܘܐܢܐ ܠܗܘܐܘܢܐ ܐܒܐ ܘܠܐ ܢܒܥܐ ܒܟܠܗܘܢܝ ܕܠܐ
ܐܢܐ. ܒܡܠܝ ܡܗܝܡܢܝ ܒܪܝ ܗܘ ܕܐܒܐ || ܐܒܕܐ ܘܕܗܘܐ f. 40a
ܢܦܠܝ ܐܡܪ ܕܡܢ ܡܢܗܝܢ. ܗܘ ܐܘܐ ܕܐܝܠܝܢ. ܦܥܠ
ܒܒܪܢܐ ܡܗܝܡܢ ܕܒܪܐ. ܘܦܥܠ ܐܒܘܐ. ܒܡܪܐ ܡܦܘܪܫܬܐ
15 ܕܐܝܟ ܐܡܪ ܡܢ ܘܠܗܘܢ ܡܘܦܩ ܒܡܪܘܢ ܕܠܐ ܐܝܟ
ܒܡܪܘܢ ܠܡܫܒܚ. ܐܡܪ ܠܐ ܡܦܩܝܢ ܐܢܐ ܒܐܝܟ. ܐܡܪ
ܘܠܗܘܢ ܒܡܪܢܘܢ ܡܢ ܡܘܦܩ ܒܡܪܘܢ ܘܐܢ ܠܐ ܡܦܩܬ
ܒܪܐ ܦܐ. ܐܡܪ ܐܝܟܘܬ ܐܒܕܐ ܒܦܝܫܐ ܠܒܡܪܢܐ. ܐܢ

ܐܢܐ ܕܩܢܝܬ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܒܕܡܗ. ܐܡܪ ܡܢܘ ܡܫܝܚܐ
ܒܡܕܒܪܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܟܠ ܦܘܠ ܥܡܠܐ
ܒܡܫܚܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ‖ ܡܠܬܐ ܒܡܫܬܐ ܐܡܪ ܡܢ ܠܬܘ f. 38b
ܠܫܡܗ. ܐܡܪ ܕܝܘܡ ܡܢ ܝܡܝܢܐ. ܝܡܝܢܐ ܢܘܪ ܕܫܡܝܐ ܐܡܪ
ܫܡܥ ܘܡܠܬܐ ܒܡܫܬܐ ܐܝܟ ܕܐ ܚܠܝܐ ܢܟܬܝ ܒܗ ܡܒܥܬܐ. ٥
ܒܪܒܐ ܕܒܪܐ ܠܗ ܒܪܝܐ ܗܘ ܒܪܝܐ ܡܢܝܢܐ. ܐܡܪܐ ܐܠܐ
ܫܡܥ. ܐܘ ܓܒܪ ܕܫܡܥ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐ ܚܠܝܐ ܢܟܬܝ ܚܝܠ
ܘܐܦ ܠܐ ܢܬܒܥܐ ܒܫܠܘܬܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܘܡܕܝ ܫܡܘ ܕܩܝܡ
ܢܘܠ ܕܐܒܗ̈ ܒܪܝܐ ܘܕܗܘܐ ܢܫܐ ܢܦܠ. ܐܡܪ ܕܢܚܘܡ
ܡܢܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ. ܒܡܠܐ ܒܪܝܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ١٠
ܫܡܥܘܢ. ܐܡܪ ܕܢܚܘܡ. ܦܝܠܘܣ ܠܐܦܝܠܐ. ܐܚܪܢ ܩܕܡܝܬ
ܡܢ ܒܡܫܬܐ ܫܝܪܬܐ ܕܝܗܘ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ‖ ܒܝܠܘܬܗ ܗܕܝܢ. f. 39a
ܗܘ ܐܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܗܘܢ ܠܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪ ܡܢ ܒܪܝܐ
ܕܗܘܐ ܡܠܬܐ ܒܡܫܬܐ. ܐܡܪ ܘܡܠܬܐ ܒܡܫܬܐ ܐܝܟ ܕܐ ܚܠܝܐ
ܦܘܫܩܐ ܕܝܠܗ ܒܗ ܡܒܥܬܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܒܪܝܐ ܡܢܝܢܐ. ١٥
ܐܡܪܐ ܡܠܘܢ ܒܪܒܐ ܡܢܝܢܐ. ܐܘ ܓܒܪ ܦܠܝܢ ܒܡܫܝܚܐ
ܕܐ ܚܠܝܐ ܦܘܫܩܐ ܘܐܝܟ ܠܐ ܝܗܘܐ ܐܦܐ ܠܐ ܢܬܒܥܐ
ܒܫܠܘܬܐ. ܡܕܝ ܫܡܘ ܕܩܝܡ ܢܘܠ ܕܐܒܗ̈ ܒܪܝܐ ܘܕܗܘܐ

ܘܢܬܪ ܘܩܢܐ ܕܡܦܠܠܐ ܘܐܙܠ ܠܐܘܪܚܐ. ܐܝܟ ܢܘܓܪ-

f. 37b ܥܠܝܗ. ܐܒܐ ܥܡܠܟ‖ ܐܡܪ ܡܢܟ ܗܘܐ. ܒܒܝܬ ܐܡܪ-

ܡܫܝܚܐ ܐܒܐ ܦܐ ܢܘܓܪܬܐ ܐܝܬܐ ܕܫܢܘܝܬܐ ܒܟܝ-

ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܐܬܐ ܠܟܠܐ ܕܒܒܝ ܐܘ ܢܘܓܪ-

٥ ܕܦܢܝܐ ܒܚܘܠ ܡܢܕܝ ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ. ܐܡܪ ܐܒܐ ܐܠܗ-

ܒܝܬ ܗܘܐ ܗܘܠܟ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܡܛܠ ܒܒܝ-

ܡܫܒܚܬܐ ܠܢܦܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܬܐ. ܒܟܘܠܗ ܦܗ ܡܫܒܚ

ܐܢܘ ܡܛܠ ܕܢܥܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܐܝܕܗ ܘܐܘܪܐ ܠܟܢ-

ܕܝܘܠܐ ܐܒܐ ܘܠܗܘܢ ܥܡܠܐ ܒܡܕܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܐܝܬ ܗܘ

١٠ ܐܘܪ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܠܐ ܒܡܕܝ ܢܢܟܝ ܕܐܝܟ. ܘܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒ-

f. 38a ܒܪܢܫܐ ܘܐܝܟ ܡܠܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢ ܐܠܗܐ. ܐܘܗ‖ ܐܡܪ

ܐܢܐ ܕܠܐ ܒܡܕܝ ܢܢܟܝ ܕܘܠܝ ܠܗ ܕܘܦܝ ܕܠܐ ܒܡܕ

ܦܘܕ ܕܐܡܪܐ ܗܘܕܝ ܒܒܝ ܕܐܬܠܐ ܠܟܘܢܬܗ ܘܐܡܪܐ ܠ-

ܐܒܪܗ ܕܥܘܩ ܕܐܘܪ ܥܘܒ ܡܢܐܪܐ ܒܡܕܝܢܗ. ܡܛܠ-

١٥ ܕܥܠܠܐ ܒܡܕܝܢܗ ܒܐܝܕܗ ܘܐܘܪܐ ܘܐܙܠ ܠܢܦܫܐ. ܦܘ

ܡܕܘܝܢ ܒܐܝܬܐ ܡܓܠܐ ܦܐ ܠܢܪܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܡܪܐ ܠ

ܡܫܘܚܬܐ ܐܘܪ ܡܢ ܥܘܩ ܕܐܝܟ ܕܡܢܝ. ܐܝܟ ܡܢ

ܒܒܝ ܐܡܪ ܡܠܟ ܒܐܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܢܝܐ

ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܦܢܝܡ. ܐܘܪܐ ܕܝܢܐ ܕܡܫܪܝܗ ‖ ܠܛܘܒܢܐ ܘܩܕܝܫܐ. f. 36b

ܦܬܠܐ ܕܝܕܘܥܐ ܕܦܩܡ ܚܢܢܐ ܕܢܘܚܐ ܐܘܪܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܡܢܗ

ܘܩܕܝܫܐ ܐܢܬܐ ܕܒܒܗܐ. ܕܡܢ ܐܘܪܐ ܕܝܢ ܩܢܐ ܗܘܡ ܐܘܪܐ ܠܗܘܝܐ

ܕܡܢ ܐܘܪܐ ܕܝܢ ܩܢܐ ܕܗܘܝܐ ܠܗܠܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܫܡܫܐ ܘܫܒܚܘܗܝ

ܕܟܬܒ ܘܡܬܒܪܢܝܢ ܒܚܟܡܬܐ ܘܒܝܘܡܬܐ ܘܒܚܘܒܐ. ܒܥܠܡܐ 5

ܒܫܡܐ ܡܢܗܝܪܐ ܕܝܢܐ ܕܫܡܫܐ ܕܢܘܪܐ ܠܒܝܬܐ ܘܒܝܬܐ

ܕܫܡܫܐ ܢܗܪܐ ܘܦܪܐ ܕܫܡܫܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܦܝܠ

ܠܘܩܪܐ ܚܦܐ ܕܢܚܘܢ ܘܥܡܘܕܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܗܘܝܢ

ܐܘܕܝ ܕܠܐ ܢܬܚܝܒ ܒܒܪܗ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܡܬܟܠ ܥܡܠܐ

ܠܗܪܬܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪܐ ܒܟܢܐ ܫܒܝܠܐ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܐܢܘܢ. ܐܢܬ ١٠

‖ ܐܘܠܕܬܗ ܐܡܪܝ ܠܠܗܐ ܫܒܝܠܐ ܗܘܐ. ܐܡܪܐ ܒܟܢܝܫܬܐ ܘܠܐ f. 37a

ܗܘܐ ܠܡܬܟܠ ܘܕܗܘܐ ܥܡܠܐ ܐܡܪܝ ܒܒܪܝ ܐܝܟ ܡܘܕܝܢ.

ܒܟܢܝܫܬܗ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝܘܩܢܐ ܠܠܗܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܡܪܬܐ

ܠܠܗܘܢ ܡܘܡܘ ܐܘܪܐ ܒܕܝܢܐ ܗܘ ܕܠܐ ܒܒܪܝ ܘܦܘܪܩܢܘܗ

ܒܪܬܐ ܘܫܡܫ ܢܘܩܡܘ. ܒܥܠܡ ܐܘܪܐ ܒܕܝܢܐ ܘܐܢܘܢ ܠܟܝܠܐ ١٥

ܕܠܐ ܠܗ ܒܟܢܝܫܬܗ ܘܡܗܘܝܐ ܠܐܢܫܘܢ ܘܩܕܝܫܐ. ܒܒܪܬܐ ܐܡܪ

ܠܦܢܝܡ. ܐܡܪܐ ܠܠܗܐ ܡܢܫܟ ܐܢܐ ܠܡܫܘܬܐ ܐܢܐ ܘܐܢܬ

ܡܕܝ ܠܗ ܡܢܗܘܐ ܡܫܢܝ. ܒܥܠܡ ܕܝܠܗ ܠܒܝܬܗ ܘܒܕܝܠܗ

ܘܢܬܚܫܒ ܕܘܠܐ ܚܝܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܘܗܝ ܐܢ ܢܬܠܐ ܢܬܠ
ܕܬܘܪܬܐ. ܐܡܪܐ ܐܒܘܗܝ ܗܘ ܐܢܐ ܢܬܠܗ ܐܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܟܘ
ܦܘ ܙܪܘܦܐ ܘܦܝܪ ܢܨܦܬܐ ܘܡܠܦܢܬܐ ܛܒܬܐ ܘܡܠܬܐ ܡܕܝܠ
ܘܡܬܚܫܒܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܢܘܠܐ ܘܡܗܘܝܐ. ܟܕ ܠܗ ܣܘܟ
٥ ܕܝܠܗܘܢ ܦܓܘܪ ܛܒܬܐ ܕܐܘܕܝ. ܐܡܪܐ ܗܘ ܐܢ ܟܕ ܟܐܒܐ ܚܡܪ
ܟܐܘܪܐ. ܟܝܦ ܚܙܐ ܢܦܫܐ ܐܘܪܐ ܠܟܦܘܪܐ ܕܢܚܬܐ ܐܢܐ
ܕܢܦܫܐ ܗܘܠ ܟܪܘܚܐ. ܟܟܪܘܚܐ ܕܦܘܠܐ ܢܚܦܪܘ ܘܐܦ
ܟܕܘܢܐ. ܡܛܠ ܢܦܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ‖ ܐܡܪ ܠܗ ܐܚܘܗ ܟܘܠܝ *f. 36 a*
ܐܢܐ ܕܐܡܪܬ ܟܢܘܦܠܘܬ ܠܐ ܟܢܘܢ ܗܟܢ ܘܐܢܐ ܕܠ
١٠ ܢܦܠܬ ܕܢܘܦܠܬ ܗܟܢ ܟܢܘܢ. ܐܢܐ ܕܦܝܪ ܟܝܡܪ ܠ
ܟܢܘܗܘܦܠܬ ܐܢ ܢܬܠܐ ܐܦܠ. ܦܡܪܬ ܛܠܝܗ ܦܕ
ܠܐ ܟܢܘܦܠܘܬ. ܗܒܗ ܐܘܪ. ܟܝܡܪ ܗܘܐܘ ܠ
ܘܦܝܪ ܐܦܐ. ܕܝ ܘܠܐ ܡܟܝܢܬܐ ܠܟܝܢܬܐ. ܐܢܟ
ܕܦܡܪܬ ܒܟܢܘܦܠܘܬ ܦܡܪ ܠܐ ܘܦܝܪ ܐܦܐ. ܕܝ ܘܠܐ
١٥ ܡܛܠ ܠܟܐ ܟܢ ܢܕܘܠܐ ܠܛܪܐ ܢܡܠܐ ܢܦܪܐ ܟܟܢܬ
ܐܡܪܐ ܟܢܒܠܐ ܐܘܪܐ. ܐܡܪ ܐܦܝܢ ܠܐ ܟܢܘܗܘܦܠ
ܐܦܐ. ܐܡܪܐ ܠܐ ܢܐܡܪ ܕܘܦܝܢܬܐ. ܐܡܪ ܟܕ ܐܦ
ܟܦܝܪ. ܢܘܠܐ ܟܟܢܬܐ ܠܐ ܢܦܠܬ ܠܐ ܘܦܟ

ܕ̈ܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܒܕܘܟܝܬܐ ܟܠܗܝܢ. ܐܝܟ ܡܫܟܠܢܘܬܗ ܕܒܪܢܫܘܬܗ
ܗܝ ܕܒܥܢܝܢܐ ܠܘܬ ܡܕܥܢܐ ܘܡܬܪܓܡܢܘܬܗ ܕܒܡܠܬܐ. ܗ̄ܢܘ ܐܝܬܘܗ̇
ܘܐܝܟ ܠܐ ܠܗ ܡܫܟܚܝܢ. ܕܢܬܠܘܢ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܕܥܢܘܬܐ
ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܡܢ ܕܝܠܢܝܬܐ ܒܐܢܫܝܢܫܐ ܕܒܪܐ ܘܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܟܠܗܝܢ ܘܡܫܟܚܢܐ ܕܗܠܝܢ ܠܬܘܪܓܡܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܟܚ‖ ܗܝ ܡܢܐ ܕܝ f 35a ٥
ܡܬܐܡܪ ܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܐܡܪ ܐܪܣܛܘ ܐܝܟ ܕܒܠܚܘܕܝܗܝܢ ܡܠܬܢܝܬܐ.
ܗܟܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܐܪܣܛܘ. ܐܡܪ ܐܪܣܛܘ ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܬܐ ܘܕܝܠܗ
ܐܝܟ ܕܡܫܟܚ ܐܝܬ ܠܗ ܢܦܫܐ. ܗܘ ܠܘ ܥܠܬܐ ܡܫܠܡܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܫܟܚܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܟܠܗܝܢ ܘܡܫܬܡܫܢܝܬܐ. ܡܫܠܡܢ
ܕܒܟܠܗ ܒܡܠܬܐ ܘܐܝܟ ܕܡܫܡܫ ܠܡܠܬܐ ܘܡܢܗ ܕܝܠܗ :· ١٠

:· ܫܘܠܡܐ ܕܐܡܪܐ ܘܕܒܪܐ :·

ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪܐ ܘܕܒܪܐ ܕܒܪܐ ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܕܡܫܟܚܐ. ܐܡܪܐ ܕܒܪܐ ܘܕܝܢܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܢܦܫܐ
ܠܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܢܦܫܐ ܠܒܪܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܗܢܘ ܐܝܟ ܠܗ ١٥
ܡܢܐ ܕܒܪܗ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܠܡܫܠܡܘ ܕܢܦܫܐ‖ ܐܡܪܐ. ܕܝܢ ܢܦܫܐ f 35b
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܪܐ ܘܐܡܪܐ ܘܡܫܠܡܐ ܘܡܠܬܐ ܒܒܪܐ.
ܐܡܪ ܠܗ ܕܒܪܗ ܒܐܝܟ. ܡܛܠ ܕܒܪܐ ܐܝܟ ܒܡܫܠܡܘܬܗ.

ܠܡܫܡܠܐ ܠܫܡܥܐ . ܗܘ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܦܩܕ ܕܢܬܛܠܠܘܢ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܘܦܩܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܕܗܘܐ ܐܢܐ ܐܘ ܡܪܝ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܠܟܘܢ ܐܪܥܐ ܒܦܘܪܣܝܣ ܕܡܪܝ ܕܗܘܐ ܡܢܝ
ܘܡܚܝ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܒܡܪܐ ܕܢܓܕܐ ܡܢܝܢܐ . ܐܬܚܙܝ f. 34a
ܥܠܝܗ ܒܫܡܠܐ ܘܕܢܝܪ ܡܠܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ٥
ܘܐܝܟ ܗܘ ܐܢܫܐ . ܡܚܝܢܝܢ ܠܡܪܐ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܢܟܐ ܕܗܘܐ
ܐܡܪܐ ܐܡܪܝܢ ܐܠܗܝ . ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܕܝܢ ܝܘܡܐ ܡܠܬܐ ܕܝ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝ ܒܢܐ ܘܗܠܝܢ. ܟܕ ܗܘ ܝܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܕܗܘܐ ܗܠܝܢ . ܘܗܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܐܪܥܐ
ܒܦܘܪܣܝܣ ܕܢܫܐ ܡܢܝܢ. ܐܢܐ ܐܘ ܡܪܝ ܡܕܒܪܢܝ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ١٠
ܒܡܪܐ ܒܗ ܢܓܕܐ ܡܢܝܢܐ . ܥܠܝܗ ܐܬܚܙܝ ܘܗܘ ܠܡܢܐ ܒܗܢܐ
ܕܥܡܠܢܫܐ . ܐܡܪܝܢ ܕܝ ܠܗ ܒܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟ ܐܘܕܝ . ܐܡܪܝܢ
ܟܘܠܗ ܕܐܢܫܝܢ ܘܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢܗ ܘܐܝܢ ܠܐ ܒܝܢ
ܡܕܡܝܢ . ܐܡܪ ܒܦܘܪܣܝܣ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ . ܡܫܝܚܐ ܕܢܓܕ ܢܟܐ f. 34b
ܒܡܕܝܢܬܐ . ܘܐܦ ܡܢܝܢܐ ܕܝ ܡܠܟܐ ܘܡܫܬܡܕܝܢܐ . ܐܬܚܙܝ ܗܘܠܝܢ ١٥
ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܢܝܢܐ ܘܫܡܪܐ . ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܗ ܐܢܫܐ ܡܠܟܐ
ܕܫܡܥܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܡܗ . ܐܡܪ
ܡܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܫܡܗ ܡܫܠܡܢܐ ܘܠܟܠܐ ܘܗܠܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ

ܗܘܝܘ ܐܝܟ ܕܒܡܕܒܪܐ ܕܢܕܘܪܘܢ ܕܒܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܡܪܝܢ || ܕܝܢ f. 33a
ܕܠܐ ܟܠܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܢܕܥܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܕܟܘܠܗ
ܫܡܝܐ ܐܠܗܐ. ܗܢܘ ܕܒܓܠܝܘܢܐ ܗܘܐ. ܕܝܠܗ ܘܠܐ ܐܬܓܠܝܬ ܟܠܗ
ܒܟܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܒܫܡܝܐ ܗܘܝܐ ܒܓܠܝܘܢ. ܐܢܘܢ ܕܐܬܐ ܕܟܠܗ
ܫܡܐ ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܟܠܗ ܗܘܝܘ ܕܡܫܝܚܐ ܒܓܘ ܢܫܐ ܢܫܝܐ.   ٥
ܘܐܢܫܐ ܒܗܠܝܢ ܫܡܝܐ ܟܠܗ ܠܐܝܟ ܟܕ ܘܠܐ ܟܕ ܕܐܝܟ ܐܝܟ
ܒܝܬܐ ܒܕܟܠܗ ܦܘܫܩܐ ܠܟܘܪܗ ܐܡܪܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܢܫܐ
ܢܫܝܐ ܐܝܬܐ ܕܟܘܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܓܘܗ. ܟܠܗ ܒܫܡܐ ܠܟܘܪܗ
ܘܟܠܗ ܗܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܗܕܒܪܐ ܕܝܢ ܢܫܐ ܘܗܘܐ ܒܢܦܫܐ
ܢܦܫܗ ܒܓܘܗ ܘܦܪ ܡܫܝܚܐ ܦܓܪܐ ܘܦܓܪܝ ܕܟܠܗ ܫܡܝܐ   ١٠
ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܕܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܟܠܗܘܢ || ܫܡܝܐ ܐܠܗܐ ܘܐܦܠܐ f. 33b
ܠܡܢܝܢ ܐܢ ܕܟܠܐ ܕܝܢ ܕܝܢ ܐܡܪ ܣܘܦܝܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܒܓܢܣܐ ܘܗܢܘ. ܟܠ ܐܢ ܕܐܡܪܘ ܕܫܡܝܐ ܐܠܗܐ
ܘܫܡܝܐ ܣܘܦܝܐ ܐܠܗܐ ܥܠܡܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܘܥܘܡܩܐ ܐܦܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܟܠܐ ܕܥܘܡܩܐ ܘܗܘ ܥܠܗ   ١٥
ܘܣܘܦܝܐ ܒܕܫܡܝܐ ܐܠܗܐ ܘܒܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܢܫܐ ܢܫܝܬܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܕܟܠܗ ܗܘܠܝܢ
ܥܠܝܗ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܫܝܚ ܠܟܘܪܗ ܘܕܟܠܗ ܘܠܐ

ܫܠܝܛ ܐܢܫ ܐܢ̈ܫܐ ܘܗܢܐ ܘܡܫܠܛ ܠܟܠ ܕܐܝܬ ܒܥܠܡܐ. ܘܗܢܐ
f. 32a ܐܢ̈ܫܐ ‖ ܒܫܘܒܚܗ ܕܐܝܬ ܟܠܗ ܐܚܝܕ ܕܝܢܐ ܘܡܨܠܝܢ
ܠܣܘܪܚܢܗܘܢ ܗܠܝܢ ܦܬܟܪ̈ܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܢܟܠܝܢ ܐܒܓܪ.
ܡܫܠܡ ܐܢ̈ܫܐ ܕܗܠܝܢ ܐܒܓܪ ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܘ ܡܪܝ ܐܠܗܐ.
5 ܘܡܫܬܠܛ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܘܗܢܐ ܘܢܫܬܠܛ ܥܠܝܗ ܠܟܠܗܝܢ ܕܒܘܫܡܐ
ܘܡܢܐ ܠܗ ܐܢ̈ܫܐ ܘܗܢܐ. ܫܘ ܦܘܩ ܡܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܐܬܬܐ ܫܠܝܗ.
ܘܠܐ ܐܢ̈ܫܐ ܘܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܘܚܕ ܗܘ ܘܠܐ ܠܟܠܗܝܢ
ܟܠ ܦܘܩܕܢܐ ܠܫܐܕ̈ܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܠܟܘܢ ܐܬܘܬܐ ܒܫܡܗܬܐ
ܕܐܢ̈ܫܐ ܘܗܢܐ ܡܢܝܢ. ܐܡܝܢ ܐܘ ܡܪܝ ܐܠܗܝܢ. ܘܢܥ ܐܡܝܢ ܒܪܝܟܬܐ
10 f. 32b ܘܡܢܘܬܗ ܒܐܪܒܥܐ ܒܪܝܟܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܩܘܡ ܘܡܢܘܬܗܘܢ ‖ ܠܟܠܗܝܢ
ܕܡܫܬܠܛ ܐܒܓܪ. ܦܘܩ ܕܡܫܠܡ ܗܘܐ ܕܡܢܘܬܗ ܠܟܠܗ ܐܡܝܢ
ܫܠܝܗ ܐܢ̈ܫܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܡܢܘܬܗ ܐܒܓܪ. ܡܫܠܡ ܠܐܒܓܪܐ
ܘܠܐ ܫܠܝܛ ܐܒܓܪ ܗܘ ܕܒܫܡܗ ܡܫܟܢܗ. ܫܠܝܛ ܠܟܠܗܝܢ
ܡܫܘܕܥܢܐ ܘܐܘܪܚܗ ܠܗ ܐܢ̈ܫܐ. ܐܝܟ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ
15 ܫܠܝܛ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܘܐܬܘܬܐ ܒܫܘܒܚܗ ܕܐܝܬ ܟܠܗ ܕܝܢܐ ܘܡܢܝܢ
ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ ܡܢܘܬܗ ܫܘܠܛܢܐ ܐܒܓܪ ܕܢܟܠܝܢ. ܡܫܠܡ
ܐܒܓܪ ܘܠܐ. ܟܠ ܘܗܘܐ ܒܝܕܐ ܠܫܐܕ̈ܐ ܕܟܠܗ ܕܠܟܘܢ
ܐܬܘܬܐ ܒܫܡܗܬܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܡܢܝܢ. ܐܡܝܢ ܐܘ ܡܪܝ ܐܠܗܝ ܀

ܠܒܪܗ . ܘܐܢܐ ܡܫܡܫܬܐ ܡܩܠܣܬܐ ܒܫܡܗ . ܘܟܠ ܐܡܘܬܐ
ܗܘܐ ܠܝ ܛܘܒܢܐ ܒܝܘܡ ܕܟܠ ܐܡܬܐ ܐܠܗܘܬܗ . ܐܡܪܐ ܡܪܝܡ f. 31a
ܐܬܬܗ ܠܫܡܥܘܢ ܡܛܠ ܒܐܠܗܘܬܗ ܘܝܘܡ ܠܒܪܗ . ܡܫܒܚܢ
ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܪܢ . ܐܬܬܐ ܡܢܗ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܫܒܚܝܢ
ܡܫܒܚܝܢ ܠܒܪܗ ܘܝܘܡܐ . ܒܗܘ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܡܫܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܪܐ ٥
ܐܢܐ ܐܘ ܡܢ ܛܘܒܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܡܫܒܚܬܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܡܪܝܡ . ܘܗܘ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܗ ܡܫܒܚܐ ܘܐܢܐ ܗܘܝܬ ܒܗܘ ܒܟܠ
ܐܬܘܗܝ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܡܥܘܢ ܗܘ ܒܝܘܡ ܐܬܬܐ . ܐܢܐ ܠܗ
ܡܢ ܛܘܒܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܐܝܟ ܡܫܒܚܬܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܡܪܝܡ . ܘܟܠ ܐܠܗܝܢ ܕܝܢ ܐܘܪܒ ܕܝܢ ܠܐ ܐܘܪܒ ܒܫܡܗ . ١٠
ܐܢܘܢ ܗܘ ܘܗܘܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܕܟܠ ܡܢܗ f. 31b
ܕܐܬܐܡܪ ܡܢܗ ܒܫܡܗ . ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܒܪܗ
ܢܗܪܐ ܢܦܫܝ ܘܠܐ ܠܐܠܗܐ ܠܫܡܥܘܢ ܡܫܡ ܡܪܝܡ ܕܫܡܗ .
ܫܡܥܘ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܘܪܒ ܡܢ ܐܬܬܐ ܒܫܡܗ
ܘܡܫܒܚܬܐ ܠܗ ܐܢܐ ܕܐܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܪܗ ܕܝܢ ܒܪܬܗ ١٥
ܕܫܡܗ . ܐܢܘ ܡܢ ܛܘܒܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܗܘܐ . ܐܝܟ ܕܝܢ ܢܗܪܐ
ܘܟܠ ܘܠܐ ܠܒܪܬܐ . ܘܐܝܟܢܐ ܫܡܥܘ ܒܐܠܗܘܬܐ ܐܬܬܐ
ܐܢܘ ܡܢ ܛܘܒܢܐ ܐܬܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܒܫܡܝܐ . ܫܡܥܬ ܡܪܝܡ ܡܢ

ܕܝܠܗ ܫܡܥܝܠ ܒܐܬܪܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܦܬܠܐ. ܡܢܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ

ܕܟܝܐ ܐܢܘܢ. ܒܫܡܗ ܕܟܠܗ ‖ ܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܢܘܗܪܐ ܒܫܡܝܐ f. 30a

ܘܢܗܪܐ ܠܫܡܝܐ ܒܫܡܗ ܠܟܠܗ ܘܠܐ. ܒܫܘܪܝܐ ܫܒܩܬ ܢܘܗܪܐ

ܐܢܬܘܢ ܛܠܝ ܒܫܡܗ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܒܡܫܒܚܢܐ ܢܫܡܥܘܢ

٥ ܕܦܓܠܠܗܘܢ ܠܡܚܘܬܐ ܘܩܪܒܘ ܒܐܘܪܚܐ ܐܬܪܝ ܐܬܦܠܘܚ

ܐܝܟ. ܘܐܬܐ ܛܠܝܗ ܒܫܡܗ ܢܫܡܥܘܢ ܕܢܘܪܐ ܡܢ. ܡܪܝܡ

ܠܡܠܟܐ ܠܝܫܘܥ ܘܐܘܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܫܠܝܚܐ. ܘܫܡܥ ܦܪܕܐ

ܡܠܟܐ ܐܝܟ. ܘܢܦܫܗ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܢ ܛܠܝܐ ܡܢ ܢܦܫ ܡܢ

ܠܐ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܚܙܘܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܦ ܢܦܫܗ ܦܪܕܐ

١٠ ܥܘܠܒܐ ܒܫܡܗ ܡܫܡܥܐ. ܗܟܢܐ ܢܫܡܥܘܢ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗܘܢ

ܘܐܢܐ ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܡܢ ‖ ܐܢܬܝ ܠܗ ܡܠܟ ܕܠܐ ܐܚܪܢܐ ܚܘܪܐ ܠܗ ܐܢܘܢ f. 30b

ܡܢܘܪܬܐ ܠܗ ܦܠܚܘܗܝ ܘܡܫܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢܠܗ. ܐܢܘܢ ܐܝܟܠ.

ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܬܝ ܠܗ ܡܪܘܢ ܗܘ ܐܡܪ. ܟܠܐ ܐܡܪ. ܒܢܝܢ

ܒܡܠܟܘܬܐ ܚܠܝܡܐ. ܘܗܘܐ ܒܡܠܟܐ ܕܫܡܥܐ ܐܪܥܐ ܕܢܘܪܠܗܘܢ

١٥ ܕܒܫܡܗ ܐܢܬܝ ܠܗ ܐܢܐ. ܠܡܫܝܚܗܘܢ ܒܟܢܫܐ ܠܐ. ܒܫܡܥܐ

ܒܫܡܥܐ ܐܘܪܐ ܦܪܝܫܐ ܘܐܬܠܗܘܢ. ܘܫܡܥܬܐ ܠܗ ܫܪܪܐ

ܕܢܟܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܥܐ ܐܪܥܐ ܘܡܠܟܐ. ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ

ܘܐܝܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܥܐ ܐܪܥܐ ܦܘܠܘܣ ܡܢ ܫܡܥܐ. ܚܠܝܡܐ

ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܢܘܗܝ ܕܗܘܐ ܡܘܣܟܠܐ ܒܥܠܐ
ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܐܒܗܬܐ ܟܠܗ ܗܘ ܡܣܟܢܘܬܐ ܕܒܠܝܠܝܐ ܗܘܐ
ܐܢܬܬܗ ܘܐܦ ܟܒܝܬܗ. ܒܛܠܐ ܟܠ ܒܝܕܐ ܒܢܝܢܐ ܗܘܐ ܡܠܐ
ܕܗܘܝܢܐ ܘܗܘܝܢܐ ܒܥܢܝܢܐ ܒܕܝܢܐ ܕܐܕܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܢܬܗ ܘܒܒܝܬܗ ܦܥܠܐ ܠܡܬܘ ܘܦܢܝܠܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܗܘܐ 5
ܐܢܬܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܢܝܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘܝܢ ܒܡܫܟܢܐ ܠܗ
ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܒܬܪ ܕܗܘܝ ܡܢ ܡܫܝܚܐ.:

✝ :ܫܘܪܝܐ ܕܓܘܪܐ ܐܚܪܢܐ ܘܡܕܪܫܐ:

ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܐܪܡܠܝܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ 10
ܒܥܘܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܘܐܠܐ || ܡܫܡܫܐ ܓܒܪܐ ܦܩܝܕܐ ܡܢ ܥܠܡܐ f. 297
ܘܢܘܡܘܣܐ ܒܠܒܫܐ ܐܠܗܐ ܘܗܐ ܝܕܥ. ܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܐܘܗ ܒܐܘܪܚܐ ܡܢܝܢ ܐܪܓܐ ܟܕ ܐܝܬܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܕܗܘܝܢ
ܒܗܘܢ. ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܦܝܠܐ ܒܐܪܥܐ ܦܠܘܣܐ
ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܡܢ ܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܘ ܐܝܬܐ ܒܢܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. 15
ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܕܘܪܫܐ. ܥܒܕ ܡܢܗ ܘܡܫܬܦܩܐ ܟܠ ܠܗ ܒܢܐ
ܘܡܫܬܦܩܐ ܐܠܗܐ ܐܟܐ ܐܢܬ ܘܠܐ ܐܝܬܘܗ. ܐܡܪ ܒܟܠܗܝ
ܕܫܡܥܘ ܐܢ ܠܐ ܫܠܡ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܐ ܘܐܡܪܐ

ܐܘ ܪܒܐ ܐܡܪ. ܗܘ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܝܕܥ

ܒܡܪܝ ܠܟܠܗ ܝܕܥܬ ܒܡܪܝ ܠܗ ܐܟܙܢܐ. ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ. ܐܘ

ܕܢܘܟܠܐ ܗܘܦܢܐ ܝܗܒ. ܠܡ ܐܢܐ ܐܢܐ ܘܟܬܒ ܒܥܠܡܐ

ܒܝܘܡܐ ܘܡܚܒܠ ܐܢܘܢ ܠܟܗܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܟܬܒ

5 ܡܛܠܬܐ ܕܒܝܬܗ ܘܡܢܝܢܗ ܢܦܠ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܘܡܠܟ ܒܡܪܐ

ܘܐܢܫ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܡܬܠ ܘܦܩܕ ܒܗ ܡܢ ܕܢܗܘܐ ܒܠܗܘܢ.

ܐܝܟ ܐܘ ܕܠܐ ܒܠܟܝ ܡܫܝܚܐ ܒܥܠܡܐ ܐܢܘܢ ܢܦܠ

ܠܦܬܟܪܗ ܘܡܕܒܪܢܐ ܒܢܦܫܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܢܘܢ ܐܢܫ

f. 28b ܐܘ ܐܢܘܢ ܕܢܘܟܠܝ ܠܟܗܢܐ. ܝܗܒܗ ‖ ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ

10 ܠܬܪܬܝܢ. ܗܘ ܐܘܟ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܘܕܥ ܘܡܠܟܐ ܘܢܦܠ

ܠܦܬܟܪܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܬܥܠܝܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܒܢܦܫܗܘܢ.

ܗܘܦܢܐ ܕܐܝܬܠܗ ܒܗ ܝܕܥܬܐ ܒܥܠܡܐ ܘܠܐ ܥܡܠܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ

ܕܢܦܫ ܕܟܝ ܐܢܐ ܗܟܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܥܠܡܐ ܕܝܠܗܝ

ܦܪܘܩ ܕܝܠܝ ܘܡܕܒܪ ܕܝܠܝ. ܐܢܘܢ ܦܠܚܐ ܒܢܝܐ ܗܟܢܐ

15 ܡܫܬܘܕܥ ܕܟܬܒ ܘܡܬܚܫܒ ܠܟܬܒܐ. ܕܟܠܐ ܝܕܥ ܒܬܪܥܘܬܗ.

ܡܫܝܚܐ ܢܦܫ ܦܓܪܐ. ܘܒܗ ܝܕܥܐ ܡܬܘܕܝܐ ܒܬܪܥܘܬ

ܒܡܫܬܥܠܝܢ. ܘܡܢܐ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܐܢ ܕܐܘܪܚܬܗ. ܐܢܘܢ

f. 29a ܡܢ ܐܦܢܝܢ ܗܠܝܢ ܕܟܠܗ ‖ ܕܡܫܝܚ ܕܗܘܐ ܕܢܦܫ.

ܒܬܪ ܒܚܡܬܐ ܢܘܗܪܐ ܒܐܝܕ ܕܡܫܡܫ ܢܚܡ ܡܛܠ
ܡܫܘܚܠܦ ܓܒܪܐ ܒܕܡܘܬܐ. ܓܒܠܐ ܓܒܪܐ ܒܕܡܘܬܐ ܡܬܝܠܕ
ܕܝܢ ܐܘ ܦܓܪܐ. ܠܐ ܡܬܚܠܦ ܓܘܫܡܗ ܢܦܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪܐ
ܓܒܪܐ ܘܡܫܡܫܢ ܓܘܪܐ ܒܪܚܡܬܐ ܗܘ ܓܒܠܐ ܡܬܝܠܕ
ܕܝܢ ܐܘ ܢܫܡܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܘ ܠܐ ܡܬܚܠܦ ܥܠ ܓܘܫܡܐ ٥
ܕܓܠܐ ܗܘ ܡܬܝܠܕ ܐܠܗܐ. ܐܡܪܝܢ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ
ܥܡܝܠ ܘܐܘܡܢ ܢܚܡ ܕܐܦ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܝ ܕܩܝܡܐ ܢܚܡ
ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܫܒܩ ܕܡܠ ܐܠܗܐ ܒܓܘܗ ܐܡܪܝܢ ܡܘܡܘ ܕܢܚܠܛܘ
ܠܝ ܗܕܐ ܓܘܢܝܐ ܕܐܦܪܝ ܗܐ ܢܚܡ ‖ ܦܓܪ. ܡܛܠ ܥܡܝܠ *f. 27b*
ܗܕܝ ܐܢܫܐ ܘܡܫܟܚ ܕܐܦܪܝ ܗܐ ܢܚܡ ܘܥܠܝܠ ܠܒܝܬܗ ܥܠ ١٠
ܠܐ ܦܘܪ ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܘܡܛܠ ܒܓܘܫܡܗ ܥܠ ܦܠ ܢܘܦܠ
ܡܫܘܚܠܦ ܓܒܠܐ ܗܘܦܟܐ ܓܘܪܝ ܐܘ ܕܢܦܫܐ ܒܓܘܗ
ܡܘܗܘܬܐ ܦܪܨܘܦ ܕܝܠܗ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܓܒܠܐ ܐܢܫܐ ܕܢܚܡ
ܕܢܚܠܦ ܥܡܗ ܠܐܠܗܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܘ ܠܥܠܐ ܥܠ ܟܠܗ ܡܢܗ
ܕܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܐܢܫ. ܡܛܠ ܢܚܡ ܕܓܠܐ ܗܕܝ ܐܢܫܐ ١٥
ܓܒܠ ܐܘ ܠܐܠܗܐ ܘܥܠ ܗܘܐ ܒܐܠܗܐ ܗܘ ܐܘ ܦܪܨܘܦܐ
ܕܠܐ ܢܚܠܦ ܡܢܗ. ܘܥܠ ܗܘܐ ܥܠ ܕܩܝܡܐ ܠܐܠܗܘܬܐ
ܦܠ ܠܐ ܓܒܪܐ ܦܣܩܝܢ ܓܪ ‖ ܦܪܨܘܦܐ ܕܠܐ ܝܓܒܐ ܒܪܝܫܐ. *f. 28a*

f. 26a ܠܫܠܝܚܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܐܘ ܡܢ ܛܠܝܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ‖ ܘܡܛܠ

ܕܛܠܝܐ ܒܝܫܘܥ. ܗܘ ܕܡܛܠܝܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܝܫܘܥ ܐܝܟ ܕܗܘܐ

ܘܡܛܠ ܠܐܘ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܠܫܠܝܚܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܘܐܦ. ܐܘ ܐܢܐ

ܡܢ ܕܗܘܐ ܛܠܝܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܡܪ ܟܠܗ ܟܠܗ ܫܡܥܘܢ ܢܦܩ

٥ ܠܟܗܢܐ. ܗܘ ܕܟܠܗ ܟܠܐ ܗܕܐ ܕܟܠܗ ܐܬܟܪܗ ܘܡܟܪܝܗ

ܒܥܘܠܐ ܘܒܝܫܬܐ ܠܟܗܢܐ ܡܛܠ ܗܕܐ ܫܡܥܘܢ ܒܥܘܬܐ ܘܐܦ. ܘܟܠ

ܡܢܟܘܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܢܦܩ ܒܥܘܬܐ ܡܥܘܒܕܘܗܝ ܘܐܦ

ܒܟܠ ܘܟܠܐ ܦܩܕ ܣܓܝ ܘܒܫܬܐ. ܘܐܦ ܦܩܕ ܕܗܘܐ ܛܠܝܐ

f. 26b ܛܠܝܐ. ܘܐܦ ܦܩܕ ܐܘ ܕܐܦ ܟܠܗܘܢ ܗܘ ܐܘ ܛܠܝܐ ‖ ܛܠܝܐ

١٠ ܡܛܠ ܡܢܗ ܟܠܐ ܕܝܫܘܥ ܘܡܛܠ ܡܥܘܒܕܝܢ ܒܫܬܐ. ܦܩܕ

ܘܐܦ ܘܐܢܐ ܘܐ ܘܐܦ ܦܩܕ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܡܫܠܡܢܐ.

ܒܫܘܒܚܐ ܟܠܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܐܢܐ. ܐܘ ܒܥܘܬܐ ܕܐܦ ܒܟܠܗ ܕ

ܐܝܟ ܠܬܠܡܝܕܐ ܒܐܘܪܚܐ ܐܘ ܡܢ ܕܢܦܩ ܠܟܗܢܐ ܫܡܥܘܢ

ܠܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ. ܘܫܠܝܚܐ ܘܬܠܡܝܕܐ ܐܚܪܢܐ ܕܟܠܗ

١٥ ܟܬܒܘܗܝ ܗܘ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܡܥܒܕ ܠܟܠ ܡܢܝܢܐ ܕܫܠܝܚܐ.

ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܒܫܘܒܚܐ ܐܢܐ ܘܟܠܗ ܠܟܠܗ

ܟܠܐ ܡܫܠܡ ܘܐܦ ܠܬܠܡܝܕܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ

f. 27a ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܟܬܒܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܥܒܕܢܐ ‖ ܘܡܛܠ

ܕܐܒܘܗ ܒܒܝܬܗ ܡܬܢܝܚ ܠܟܢܝ ܕܒܝܬܐ ܀ ܐܘܦ ܗܘ
ܢܝܚ ܢܦܫܗ ܒܒܝܬܐ ܕܗܘܕܝ . . ܀ . . . ܀ . .

ܘ   ܀ ܫܘܒܚܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܀

ܐܝܬܘܗܝ ܓܝܪ ܒܪܢܐ ܘܦܐ ܕܒܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܬܪܐ. ٥
ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܕܢܝܚܝ ܢܦܫܗ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܐܝܟ ܠܗܘܢ
ܐܒܐ ܓܝܪ. ܐܢܫܝ ܒܫܘܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܢܘܚܐ ܝܠܝܦ
ܒܝܬܐ ܘܦܠܚ ܗܘܐ. ܒܝܕ ܕܐ ܡܟܝܠ ܓܠܝܐ ܓܝܪ ܒܘܬ
ܕܦܐ ܐܝܢܐ ܗܘܝܘ ܘܡܬܚܙܐ ܒܝܬܐ ܝܠܝܦ. ܓܠܝܐ
ܒܝܠܕܘܬܐ ܕܗܘܝܘ ‖ ܕܗܘ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܒܗܕ ܕܓܠܝܐ f. 25b ١٠
ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܝܬܐ ܐܝܬܝ ܐܝܟܢܐ ܠܗܠ ܡܢܗ. ܒܐܝܕܝ
ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܐܚܕܝܘܗܝ. ܒܡܠܐ ܗܘܝܘ ܡܬܘܪܐ ܦܠ
ܐܒܐ ܒܝܠܕܘܬܐ ܡܓܠܐ ܥܡܠܐ ܒܝܬܐ ܒܒܘܝܐܢܐ ܘܟܠ.
ܡܬܚܙܐ ܘܐܬܝܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܒܝܬܐ ܗܘ ܕܒܝܘܬܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܝܐ ܗܘܝܘ ܒܕܡ ܕܢܦܫܗ ܘܫܡܥܐ ܒܝܬܐ ١٥
ܘܗܘܐ. ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܘܐܒܕܐ ܦܠܚ ܗܟܢܐ ܒܝܬܝܐ. ܒܗܠܝܢ
ܗܘ ܕܫܡܥܬ ܡܫܝܚܐ ܚܬܢܝ ܘܟܠ ܒܐܘܪܚܝ ܗܘ
ܕܡܛܠ ܠܗ ܝܗܒܬ. ܒܡܛܠ ܗܕܐ ܥܘܡܪܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܕܘܢ

ܒܚܕ ܕܝܪܚܐ ܒܫܡܫܐ ܘܫܠܝܛܐ ܡܢܗ ܥܘܠܐ ܢܦܩܐ
ܦܠܡܝܣ. ܢܚܙܐ ܡܚܡܠܐ ܦܛܪܬܗ. ܢܦܘܠ ܦܢܝܢ ܒܐܝܗ
ܠܐ̈ܠܗܐ ܘܝܠܘܦ. ܐܡܪ ܦܬܐ ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܡܝܣ. ܡܢܝܢ
ܦܛܪܬܗ ܕܡܢܝ. ܦܝܠܣ ܛܪܝܢ ܘܡܘܦܣ ܡܦܩܪ
ܒܪ̈ܝܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܗ ܦܬܐ ܐܝܬ ܡܦܩܪ ܝܕܥ ܕܢܦܫܗ
ܕܢܘܡܝܐ ܘܡܣܒܪܐ ܐܦ ܒܝܬܐ ܚܕܐ ܠܛܘܡܝ ܟܡܐ
ܡܠܟܐ ܛܠܘܦ ܘܐܝܬ ܫܠܝܛܐ ܗܘ̈ܝ ܥܘܠܐ ܡܢܗ. ܐ
ܐܦܝܢ ܠܐ̈ܠܗܐ ܘܝܠܘܦ ܐܡܪ ܕܝܢ ܦܠܡܝܣ. ܗܘ ܐܘ
ܡܢܐ ܦܛܪܬܗ. ܘܦܝܠܐ ܛܪܝܢ ܘܡܘܦܣ ܢܦܩ
ܒܪ̈ܝܐ. ܐܡܪ ܦܬܐ ܕܠܘܦ ܐܝܬ ܢܦܩܘ. ܐܝܬ ܒ
ܗܦܟ. ܒܝܬܐ ܚܕܐ ܡܚܡܠܐ ܝܘܡ ܕܝܪܚܐ ܛܠܘܦ
ܒܦܝܢܐ ܘܫܠܝܛܐ ܡܢܗ ܗܘ̈ܝ ܥܘܠܐ. ܐܡܪ ܠܐ̈ܠܗܐ
ܐܡܪ ܦܬܐ ܕܝܢ ܦܠܡܝܣ. ܗܘ ܐܘ‖ ܡܢܐ ܦܛܪܬܗ. ܐ *f. 24b*
ܦܬܐ ܛܠ ܗܘܝܐ ܐܝܬ ܗܘܝܐ ܘܗܘ̈ܝ ܡܢܗ. ܒ
ܒܐܝܠ ܒܝܘܡ ܕܝܪܚܐ ܒܛܘܦ ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܦܬܐ ܕܠܐ ܘ
ܘܠܐ ܗܢܘ. ܘܒܚܕܒܫܒܐ ܕܣܘܦ ܡܢܝ ܫܠܝܛܐ ܚܕܐ ܒܢ
f. 25a ܡܢܗܘܢ ܘܠܝܬ ܡܢܝܢܐ‖ ܕܝܪܚܐ ܫܠܝܛܐ ܡܢܗ ܗܘ
ܥܘܠܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܚܡܠܐ ܦܛܪܬܗ ܘܗܘܐ ܣܘܦ ܘ

ܐܡܪ ܩܫܐ ܠܗ ܥܒܕܐ ܕܝܢ ܥܒܕܐ. ܐܡܪܬ ܐܦܝܣܩܘܦ ܡܥܒܕܐ
ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܒܝܕ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܛܠܗ ܩܫܐ ܠܝܬ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܘܡܛܪܐ. ܩܫܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܒܥܕܬܐ ܕܝܠܗ ܥܒܕܐ. ܡܛܠܗܢܐ ܒܥܒܕܐ
ܩܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܩܢܝܢ. ܘܡܙܒܢܝܢ. ܘܢܦܩܝܢ. ܘܡܥܠܝܢ. ܐܟܝܢ
ܩܫܝܫܘܬܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܥܒܕܐ ܝܗܒ ܠܗ ܗܘܝܐ ܛܠܝܐ
ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܛܠܝܐ ܝܠܕܐ.
ܐܡܪ ܩܫܐ ܐܝܟ ܚܒܝܒܐ. ܫܡܥܬ ܥܒܕܐ ܘܡܪܐ. ܐܝܟ ܒܪܐ
ܩܢܝܢܐ ܘܒܪ ܡܙܒܢܝܢ ܘܒܪ ܢܦܩܝܢ.‖ ܐܡܪ ܩܫܐ ܐܝܟ ܡܢܐ f.23b
ܗܘܝܢ ܐܢܐ. ܐܡܪܬ ܬܠܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܫܐ ܕܩܢܝܢ
ܡܫܘܚܬܐ ܒܢܘܢ ܕܝܢ ܩܕܡܘ. ܘܗܕܐ ܛܠܝܘܬܐ ܐܝܟ. ܘܠܐ
ܐܢܐ ܡܙܒܢܝܢ. ܗܘ ܐܦܠܐ ܗܕܐ ܒܝܠܗ ܐܝܟ ܘܗܘ ܢܦܩܝܢ
ܗܕܐ ܛܠܝܘܬܐ ܐܝܟ. ܘܡܥܠܝܢ ܠܗ ܗܘܝܐ ܗܘ ܗܘܝܢܐ
ܗܕܐ ܒܝܠܗ ܐܝܟ. ܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢ ܐܦ ܠܐܝܟܐ ܗܘܐ
ܕܥܒܕܝܢ ܢܫܐ ܘܐܠܗܐ ܡܫܝܚܝܢ ܡܥܒܕܐ. ܐܡܪ ܩܫܐ
ܢܦܩܝܢ ܥܒܕܐ ܥܡܗ ܒܪܐ ܕܐܢܫܐ ܘܫܘܚܠܦܐ ܩܢܝܢ
ܕܐܡܪܝܢ. ܥܠܠܐ ܘܡܫܘܚܠܦܐ ܩܢܝܢ. ܐܡܪ ܩܫܐ
ܠܗ ܩܢܝܢ ܘܠܗܘ‖ ܐܝܟ ܩܢܝܢ ܗܠܝܢ ܘܥܒܕܐ ܥܒܕܐ f.24a
ܡܥܒܕܢܐ ܥܒܕܐ ܕܝܢܐ ܠܝܬܘܗܝ ܘܐܝܟ ܡܥܒܕ ܕܐܘܪܚܐ

ܡܚܣܝܘܬ ܕܝܠܗ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܪܢܫܘܬܐ
ܓܒܠ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܬܒܣܝܡ ܟܝܢܐ. ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܘ ܠܗ
ܓܒܝܠܘܬܐ. ܟܠܗ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܕܟܝܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܗܘܝܐ
ܟܠܗ ܠܟܝܢܐ ܘܡܕܡ ܕܗܝ ܐܦܝܣܛܝܣ ܕܝܠܗ ܘܠܩܢܘܡܗ. ܐܝܟ
٥ ܦܓܪܐ ܓܘܫܡܐ ܡܢ ܕܡܗ ܕܐܡܗ ܒܪܢܫܐ ܟܠܗ. ܟܠܗ ܒܦܠܓܘܬܐ
ܘܢܦܫܐ ܥܡ ܦܓܪܐ. ܘܡܬܚܫܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢ ܕܡܗ ܕܝܠܗ
ܒܪܢܫܐ ܟܠܗ. ‖ ܐܡܪܐ ܚܕ ܘܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܗܘܝܘܬܐ. ܐܝܟ *f. 22b*
ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܠ ܗܘܝܘ ܐܠܗܐ ܐܟܐ ܕܗܘܐ ܐܦ ܐܠܗܐ ܝܠܕܐ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ ܡܬܚܫܢܐ ܐܠܗ. ܡܬܢܣܒܐ ܦܓܪܐ ܡܢܘܗܝ ܟܝܢܐ
١٠ ܗܘܝܘܬܐ. ܡܬܚܙܐ ܗܘܝܘ ܥܡ ܦܓܪܐ. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܢ
ܠܐ ܡܬܗܘܐ ܚܕ ܕܟܝܢܐ. ܡܛܠ ܗܘܝܘܬܐ ܘܡܛܠ ܢܦܫܐ
ܐܦܝܣܛܝܣ ܟܠܗ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܡܬܚܙܐ ܠܟܠ. ܡܛܠ ܠܗ ܟܝܢܐ
ܐܠܗܝ ܡܫܬܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܠܗ ܡܫܬܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܫ
ܡܬܐܠ ܡܫܬܘܬ ܘܥܝܢ. ܐܡܪܐ ܐܦܝܣܛܝܣ ܠܟܠ ܕܡܬܚܙܝܐ
١٥ ܡܫܬܘܬ ܡܚܕܐ ܟܠ ܐܝܟܢܐ ܠܚܕܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܫܬܘܬ ܘܡܬܐܠܕ.
ܡܛܠ ܥܡ ܗܘ ܠܟܠ ܕܝܠܗ. ܡܛܠ ܟܝܢܐ ܡܫܬܘܬ
ܡܬܚܫܢܘܬܐ. ‖ ܡܛܠ ܦܓܪܐ ܡܬܚܙܐ ܟܠ ܐܝܟܢܐ ܠܚܕܝܢ. *f. 23a*
ܘܠܐ ܐܠܗܝ ܡܬܚܫܢܐ ܘܡܬܚܫܢܐ ܡܫܬܘ ܕܦܠܓܘ ܕܝܠܗ.

ܐܡܪܐ ܩܢܝܦܐ ܠܟܠܒܐ ܒܕܟܬܐ ܐܝܠܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܢܗܪ ܡܠܟ
ܒܠܘܢܘܗܝ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܕܪܫ ܡܢܝ ܥܡܠܘܗܝ. ܐܬܐ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܒܠܘܢܗ. ܗܢܟ ܒܠܘܢܗ ܕܠܐ ܛܦܐܠ ܩܠܐ ܕܕܢܟ
ܐܝܟܐ ܗܟܢ. ܐܡܪ ܡܢ ܩܠܒܐ ܐܡܪܐ ܐܢ ܥܟܒܬܐ ܘܗܢܘܢ
ܠܬܠܡܝܕܐ ܟܕ ܠܐܦܐ ܘܟܢܘ. ܐܡܪ ܟܕܘ ܐܢܐ ܡܢ ܐܘܪܝ. ٥
ܐܡܪܐ ܡܘ ܐܘܕ ܠܡܫܝܚܐ ܝܘܠ ܕܡܢܝܢ‖ܥܡܠܘܗܝ ܘܢܩܘܒ. *f. 21b*
ܐܘܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܝܠܝܕܐ ܛܕܐܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܗܘܠܐ.
ܦܩܐܠ ܗܕܐ ܒܡܢܝܢ ܐܝܟ ܗܘܕܝܐ ܟܕܐ ܐܡܪ ܒܕܘܗܝ.
ܡܘ ܐܘܗܝ ܒܡܘܕܝܐ ܒܟܠܟܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܗ ܐܝܬܘ ܢܗܪ
ܡܠܠܘܗܝ ܒܠܡܢ. ܘܟܕ ܕܪܫ ܩܢܝܦܐ ܠܟܠܒܐ ܒܕܟܠܐ. ܗܘܝܐ ١٠
ܗܘܕܝܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܗ ܕܡܘ ܒܕܘܢ ܡܢ ܐܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܥܠܡܘܗܝ ܒܠܗܘܢ ܘܡܢܘ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܐܠܗ ܕܐܪܕ ܒܟܢܐ ܐܝܡܐ ܠܝܒܢ ܛܠܝܗ ܐܝܡܐ ܕܗܘܐ ܐܢ ܛܠܝܗ
ܝܬܝܐ ܐܢܫ ܘܡܫܝܚܘܬ ܕܢܗܘܐ. ܡܢܐ ܗܘܕܝܐ ܒܠܝܟܗ
ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܒܕܐܘܕ ܕܗܘܐ ܒܡܢܝܢ ܥܡܠܘܗܝ ܘܢܩܘܒܐ ١٥
‖ܒܢܟܝܢ. ܝܡܠܐ ܗܘܕܝܐ ܥܠܝܠܐ ܒܠܗܘܢ ܘܟܕܟܠܐ ܡܢ *f. 22a*
ܡܫܝܚܐ ܘܡܢܐ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗ ܕܐܪܕ
ܒܟܢܐ ܐܝܡܐ ܠܝܒܢ ܛܠܝܗ ܐܝܡܐ ܕܗܘܐ ܐܢ ܛܠܝܗ ܝܬܝܐ ܐܢܫ

ܒܪܘܡܐ . ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܩܠܘܕܝܘܣ. ܗܢܐ ܐܚܘܗܝ ܕܠܐ ܛܥܝܐ ܕ
ܕܕܪ̈ܐ ܚܡܫܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܡܢܝܢ ܐܡܪ ܡܢ ܩܠܝܠ ܐܡܪܐ ܐܠܗܐ
ܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܝܘܡܝܢ ܒܪܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܢ ܐܘ
ܐܡܪܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܬܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܢܝܢ ܒܠܚܘܕ،
٥ ܘܩܠܝܠ . ܐܬܐ ܡܢܝܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܬܡܠܟ ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚ
f. 20b ܘܥܝܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܝܐ. ܒܫܢܬ ܫܢ̈ܝܢ ܒܪܘܡܐ || ܐܬܐ ܡܢ
ܡܢܗܘܢ ܒܐܠܗܐ ܒܪܘܡܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܡܠܟܐ ܠܐܕܪܐ ܒܗܝܐ ܕ
ܩܕܝܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܒܪܝܬܐ. ܐܬܐ ܒܗܝܐ ܒܫܢܬ ܗܘܐ
ܘܐܬܚܙܝ ܒܠܚܘܕ. ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܡܢ ܩܠܘܕܐ. ܐܡܪܐ ܐ
١٠ ܐܬܘܗܝ ܡܠܟ ܩܠܘܕܝܘܣ ܘܥܡܗ ܘܗܘܐ. ܠܠܝܐ ܒܕܒܩܠܐ ܒ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܩܠܘܕܝܘܣ ܘܩܠܐ ܕܕܪ̈ܐ ܚܡܫܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܐܡܪ
ܩܠܝܠ. ܐܡܪܐ ܐܠܗܐ ܐܦ ܥܣܪܝܢ ܘܫܢܝܢ ܠܚܡܫܐ
ܒܝܘܡ ܠܐܦܝܐ. ܡܢ ܐܬܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܢܝܢ ܥܡ
ܘܢܦܫ. ܒܡܠܐ ܐܬܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܐܠܗܐ
١٥ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܗܘܝܐ. ܒܫܢܬ ܫܢ̈ܝܢ ܒܪܘܡܐ ܐܬܐ ܢܦܫ
f. 21a ܕܡܢܗ || ܐܬܐ ܒܐܠܗܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܡܢܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܩܠܐ. ܡܢ
ܠܐܕܪܐ ܒܗܝܐ ܕܕܪ̈ܐ ܩܕܝܫܐ ܒܝܬܐ ܒܠܚܘܕ ܘܐܬܐ ܒ
ܒܫܢܬ ܗܘܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܠܚܘܕ. ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܡܢ ܩܠܘ

ܒܡܕܡܝܢ ܐܘܟܝܬ ܗܘ ܕܝܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܬܥܝܘ ܐܝܟ ܛܠܝܐ
ܘܡܬܒܥܝܢ ܒܥܒܕܐ ܘܗܘܢܐ ܘܒܡܚܫܒܬܐ ܛܠܝܐ ܐܡܪ ܒܠܒܗ
ܘܡܫܬܐܠ ܡܢܗ ܛܠܝܐ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܘܡܬܚܫܒ ܕܢܗܘܐ
ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܗܢܘ ܗܢܐ ܒܟܝܢܐ ܡܠܝܐ. ܘܢܦܩܘܢ ܡܢܗ
ܘܠܐ ܐܢܫ ܕܡܦܩܢ ܗܘ ܡܦܩܢ ܗܘܝܐ ܡܢܐ ܛܠܝܐ. ܡܢܐ 5
ܛܠܝܐ ܗܘ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܗܢܐ ܒܟܝܢܐ. ܢܦܫܐ ܡܢܐ ܘܠܐ
ܐܢܫ ܕܢܦܫܗ. ܗܘ|| ܢܦܫܗ ܗܘܝܐ ܡܢܐ ܛܠܝܐ. ܡܢܐ ܗܘ f. 19b
ܐܢܫܐ ܗܢܐ ܒܟܝܢܐ. ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܛܠܝܐ
ܒܢܦܫܗ ܠܟܝܢܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܐܢܫ ܒܟܝܢܐ ܕܐܝܬ ܘܡܢܐ
ܛܠܝܐ ܐܢܫܐ ܗܘ ܐܢܫ ܕܐܢܫܐ ܘܡܠܬܐ ܠܐ ܐܢܫ ܘܡܢܐ 10
ܡܘܗܒܬܐ ܦܫܝܛܐ. ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܟܠ ܡܢܐ
ܡܢ ܕܐܝܬ ܡܬܚܫܒܐ ܗܠܝܢ ܕܐܢܫܐ ܗܢܘ ܘܟܠ. ܐܢܫܐ ܢܦܫܐ
ܒܡܠܬܐ ܟܝܢܐ ܦܫܝܛܬܐ ܟܝܢ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܡܦܩܢܐ ܘܡܢܐ
ܘܡܬܚܫܒܐ ܗܘܝܐ ܒܟܝܢ ܐܢܫܐ. ܡܠܬܐ ܗܢܐ ܒܟܝܢܐ ܛܠܝܐ
ܗܢܘ ܒܟܝܢܐ ܡܛܠ ܠܐܢܫܐ ܗܘܝܐ ܐܢܫܐ ܦܫܝܛܐ. ܦܫܝܛܐ 15
ܒܠܒܗ|| ܦܫܝܛܐ ܐܢܫܐ ܐܘܟܝ ܡܛܠ ܠܟܝܢܐ ܗܘܝܐ ܟܝܢܐ f. 20a
ܗܘܝܐ ܘܡܬܚܫܒ ܒܟܝܢܐ. ܐܘܟܝ ܘܡܢܐ ܛܠܝܐ ܗܘ. ܐܡܪ
ܛܠܝܐ ܐܝܟ ܗܢܘ ܡܠܝ ܒܠܒܗܘܢ ܗܟܢ ܐܢܫܐ ܒܐܢܫܐ

ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܫܦܪ ܗܘ. ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܢܘܬܐ
ܓܒܪܐ ܕܡܪܢ. ܢܦܩܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܠܟ
ܐܝܟ ܕܢܒܝܐ ܘܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܐܘܪܚܐ ܕܥܡܐ ܕܝܠܗ.
ܡܢ ܗܕܐ ܐܘܟܝܬ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܢܒܝܐ ܗܘ. ܕܗܘܢܐ ܕܝܠܗ
5 ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܕܡܢܗ ܐܠܗܐ ܡܪܢ ܘܡܫܝܚܐ. ܢܦܩܬ ܡܫܝܚܐ
f. 18b ܐܠܐ ܠܟܗܢܘ. ܘܡܫܬܘܕܝܐ ܥܠ ܗܘܢܐ ܒܣܓܝ || ܐܠܐ ܝܕܥܝܢ
ܐܘܪܚܐ ܐܡܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠܝܗ ܕܝܠܗ ܒܣܘܦܐ ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ
ܦܬܓܡܐ ܕܠܐ ܫܢܝܐ ܘܠܐ ܫܘܚܠܦܐ ܘܫܪܪܐ ܫܘܬܦܝ ܗܘ ܟܠ
ܒܘܣܡܝ ܢܦܫ. ܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܐܘܕܝ ܦܐ ܕܝܠܝ ܕܐܬܪܐ ܡܢ
10 ܟܠܗ ܠܟܠܢ ܘܫܘܒܚܐ ܒܝܕ ܢܒܝܘܬܗ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܝܢ
ܐܘܪܚ ܒܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ. ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܡܠܟܐ
ܡܫܘܕܥܐ ܒܢܒܝܘܬܗ ܘܡܠܟܐ ܐܬܐ ܗܘܢܐ ܟܠܗ ܟܕ ܗܘ
ܦܬܓܡ ܒܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܢܒܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܐܘܕܝ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܡܠܟܐ ܟܕ ܒܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ
f. 19a 15 ܒܡܫܝܚܐ ܢܒܝܐ ܐܘܪܚܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬܐ || ܘܡܫܝܚܐ
ܒܢܒܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܗܢܐ. ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܡܪܢ
ܘܡܠܟܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ ܡܪܢ ܐܦܝ. ܗܘܢܐ ܟܠܗ ܢܦܫ
ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܫ ܡܠܟܐ. ܡܪܢ ܡܠܟܐ ܗܘ ܟܠ

ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܦܠܓܗ ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܘܡܛܠܗܕܐ
ܒܦܠܓܘܬܐ. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܠܐ ܦܓܪܐ ܡܬܚܙܐ ܡܢܗ
ܡܫܝܚܐ. ܕܗܐ ܫܡܥܝܢܢ ܕܐܡܪ ܦܓܪܐ. ܐܡܪ ܡܢ ܦܓܪܐ
܀ ܦܓܪܝ ܘܗܢܘ ܗܘ. ܐܝܟ ܕܒܠܚܘܕ ܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܬܚܙܝܢ. ܘܟܕ ܠܐܠܗܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘ ܡܢܗ. ܟܠ ܐܝܢ ٥
ܐܝܟ ܗܝܡܢܘ ܗܟܢܐ ܘܐܦ || ܕܡܫܝܚܐ ܚܕ ܦܓܪܐ *f. 17b*
ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘ ܒܡܠܬܐ ܐܠܐ.
ܡܢ ܕܡܬܚܙܐ ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܝܘ ܒܦܓܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܗܘܐ ܦܓܪܐ
ܕܝܠܗ ܐܘܟܝܬ ܦܓܪܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܘܡܬܚܙܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܛܠܗ
ܕܗܘܐ ܕܝܠܗ ܗܘܝܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܗܘܝܘ ܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ١٠
ܡܠܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘ ܕܗܘܐ ܘܐܬܐ ܗܝܡܢܝܢ
ܐܠܗܝܐ ܡܬܝܠܕܐ ܘܒܣܪܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܝܠܗ. ܦܓܪܐ ܡܬܩܪܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܗܘܢܐ.
ܠܗ ܡܬܩܪܐ ܠܐ. ܡܬܩܪܐ ܦܓܪܐ ܕܝܠܗ. ܡܬܩܪܐ ܐܦ ܦܓܪܐ. ܡܬܩܪܐ ܠܘܬ
ܦܓܪܐ ܕܝܠܗ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܦ ܦܓܪܐ || ܒܦܓܪܝܢ *f. 18a* ١٥
ܗܘܝܘ ܕܐܬܚܙܝ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܦܓܪܐ ܘܕܐܬܚܙܝ ܡܢܗ
ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܡܠܬܐ. ܕܡܛܠ
ܦܓܪܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ

ܘܦܬܓܡܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܠܥܠ ܡܝܬܝܢܢ. ܐܡܪܐ ܡܢܥܠ
ܐܢ ܦܐܪܐ ܕܒܪܘܚܐ ܠܗ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ ܕܦܠܝܓ ܒܥܘܕܝ ܗܠܝܢ
ܘܡܠܬܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܓܝܪ ܥܒܕܐ ܗܘܝܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܝܕܗ
ܕܐܦܝ ܠܝܬܘܗ ܓܡܝܪܐ ܗܘܝܐ ܘܐܡܪܐ ܡܢܗ ܐܡܪܐ ܒܕܗܒ
٥ f. 16b ‖ܒܡܬܡܪܢܘܬܐ ܒܓܢܐ. ܡܢܥܠ ܐܓܕܝ ܘܠܐ ܠܝܬܗ ܘܡܬܦܠܓ
ܗܠܝܢ ܦܬܓܡܐ ܦܐܪܐ ܠܗ ܡܫܪܦ. ܘܐܦ ܡܢܗܝܢ ܡܬܠܡܕܐ
ܘܡܠܡܝܢ ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܐܢ ܦܐܪܐ ܕܒܪܘܚܐ ܠܗ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ
ܕܦܠܝܓ ܒܥܘܕܝ ܗܠܝܢ ܡܠܬܗ ܦܫܝܩܐ ܒܦܠܝܓܘܬܐ.
ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܦܬܓܡܝ ܕܥܠܗ ܡܢ ܠܐ ܦܓܘܪܐ. ܐܡܝܢ
١٠ ܘܦܬܓܡ ܢܦܫܐ ܘܥܒܕܐ ܗܘ ܗܘܠ ܗܠܝܢ. ܗܘܝܘ ܐܡܪܐ ܐܢ ܐܝܟ
ܐܢ ܦܬܓܡܝ ܕܒܪܘܚܐ ܗܠܝܢ ܕܟܠܗ ܡܢܬܐ. ܕܡܬܠܐ
ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܕܢܗܘܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܘܕܠܐ
ܦܘܪܫܐ. ܥܡܠܝܢ ܗܘܝܐ ܘܢܦܫܬܐ. ܘܠܐ ܢܟܣܐ ܘܡܢܗ
f. 17a ܡܠܬܗ ܐܡܪܐ ܕܒܥܡܐ ܠܐ ܓܡܝܪ ܗܘܝܐ ܠܐ ܗܘܝܘ‖ ܓܘ
١٥ ܡܢܕܝ ܠܗ ܒܓܢܐ ܘܒܓܢܐ ܡܝܬܝܢ. ܡܗܝܡܢܐ ܓܡܝܪ ܗܘܝܐ
ܘܐܡܪܐ ܗܠܝܢ ܦܬܓܡܝ. ܒܓܘ ܥܡܠܝܢ ܐܝܟ ܦܐܪܐ ܘܠܡ
ܠܐ ܦܫܝܩ ܡܬܬܚܠܦ ܘܠܐ ܕܢܦܫܬܐ. ܗܘܝܐ ܐܡܪܐ
ܗܘ ܦܐܪܐ ܦܬܓܡܝ. ܐܡܪܐ ܗܘ ܠܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܠܝܢ

ܦܢܝܬܐ ܠܦܠܛܝܢ ܕܪܗܘܡܝ. ܟܠܗ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ. ܡܬܒܥܝܐ
ܗ̇ܝ ܦܪܢܣܐ ܒܠܗܘܢ ܥܡܐ ܠܦܠܛܝܢ ܕܪܗܘܡܝܘܬܗ.‖ ܗ̇ܘ ܟܠ *f. 15b*
ܓܒܪܐ ܟܠܗ ܕܦܪܢܣܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܢܫ ܡܝܬܪܐ ܒܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܢܗ
ܩܛܠ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܒܥܬܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܟ ܕܡܘܕܐ ܒܚܝܐ ܒܠܗܘܢ
ܗܘܐ ܕܢܬܒܠܐ ܢܣܒܗ ܒܪܝܫ ܕܦܪܢܣܐ ܡܬܝܚܒܐ ܗܘܬ. ٥
ܘܡܢܐ ܓܝܪ ܟܠ ܚܕ ܚܕܐ ܕܒܙܒܢܐ ܗܘ ܐܒܝܬܐ ܗܘܬ. ܐܝܟ
ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܐܢܫ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܐܡܝܢܐ ܗܘܐ ܩܒܠ ܐܝܟ
ܗܘܬ ܘܡܟܝܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܒܝܬ ܠܡܪ ܐܢܫ. ܡܛܠ ܡܢ ܐܢܫ
ܥܡܠܐ ܢܦܫܗ ܡܚܘܬܐ. ܘܡܬܩܒܠܐ ܗܘܬ ܟܠܗ ܒܝܘܡ
ܘܐܘܗ ܘܠܐ ܠܡܬܠܗ ١٠

٩ :ܣܘܦܐ ܕܫܢܬܐ ܡܫܢܝܐ:

ܐܝܟ ܗܘ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܘܫܢܐ ܒܫܢܬܐ ܢܠܝܗܝ ܦܬܓܡܐ
ܒܫܢܬܐ ܘܡܢܐ‖ ܘܐܢܫ ܢܦܩܘܢ. ܟܕ ܢܗܘܐ ܫܢܬܐ ܡܢܐ *f. 16a*
ܠܗ ܫܢܬܐ. ܐܢܐ ܒܘܠܝ ܠܒܝܬ. ܡܢܐ ܛܠܝܐ ܒܫܢܬܘܗܝ ١٥
ܫܢܬܐ. ܡܛܠ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘ ܕܒܝܬܗ ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܫܢܬܐ
ܛܠܝܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ ܦܬܓܡܐ ܕܒܢܘܗܝ ܘܡܝܬܐ ܘܠܐ ܡܬܝܕܥ
ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܢܒܝܐ ܫܢܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟܢܐ ܦܪܢܣܐ

ܘܡܘܕܐ ܠܗ ܡܕܝܢ ܗܘ ܡܘܕܐ ܡܢܝܢ ܠܗ ܗܘ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܗܘܝܘ

ܐܢܫܐ ܡܢ ܗܘ ܐܡܬܝ ܠܡܢܐ ܕܢܬܠܝܘܗܝ || ܘܐܢܐ ܒܡܝܢ ܐܝܟ f. 14b

ܐܡܬܝ ܒܡܢܐ ܕܗܘ ܡܘܕܐ ܘܡܠܟ ܒܡܚܝܐ. ܘܡܠܟ ܒܗ ܐܡܬܐ

ܗܘ ܡܘܕܐ ܡܢܝܢ ܠܗ ܗܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܢܗ ܐܝܟܢܐ ܐܬܚܙܝ. ܐܡܪ

٥ ܐܡܬܝ ܐܡܪ ܒܝܕ ܐܝܫܘܥ ܡܪܢ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ

ܐܝܟ ܕܗܘܝܘ. ܘܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟ ܒܡܘܬܐ ܡܫܝܚܐ

ܡܘܕܐ ܡܢܝܢ ܠܗ ܡܢ ܐܢܫܐ ܗܘܝܘ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܡܪܐ. ܘܗܘ

ܡܢ ܐܢܫܐ ܚܘܝܐ ܘܡܘܕܐ ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܕܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢܗ

ܘܡܠܟܐ ܝܫܘܥ ܘܡܫܝܚܐ ܡܘܕܐ ܒܗ ܡܢܝܢ ܘܡܠܟܐ ܠܐܕܡܐ.

١٠ ܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܒܡܘܬܐ ܘܠܐ ܐܡܬܝ ܡܕܝܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐ

ܡܫܝܚܐ ܡܘܕܝܢܐ ܒܡܠܟܐ. ܠܗ ܗܘܝܐ ܕܐܠܗܐ || ܡܪܝ f. 15a

ܐܠܗܝ ܠܐ ܫܡܥܬ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܕܐܠܗܐ ܢܬܒܪܟ.

ܗܘ ܡܘܕܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܡܠܟܐ ܗܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܫܡܝܐ ܡܢܝܢ

ܡܪܝܐ ܐܡܪ ܘܐܠܗܝ ܡܫܝܚ ܘܗܘ ܠܐ ܐܡܬܝ ܡܪܝܐ ܒܗܘܢ

١٥ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܡܦܩܢܐ ܡܢܝܢܘܢ. ܡܘܕܐ ܠܗ ܡܡܫܝܚܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ

ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܒܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܒܡܠܟܐ ܕܡܢܝܢ ܕܡܘܕܐ. ܘܠܐ ܐܡܬܝ

ܡܠܟܐ. ܡܢܝܢ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܕܝܫܘܥ. ܡܕܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ

ܐܢܫܐ ܠܡܫܝܚ ܕܡܘܕܐ. ܘܐܠܗܝ ܡܫܝܚ. ܘܗܘ ܠܐ ܐܡܬܝ ܡܪܝܐ

ܝܘܪܕܢܐ ܕܐܬܥܡܕ ܒܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܗܢܐ ܦܘܪܫܢܗ ܕܥܡܕܐ
ܗܘܝܐ ܡܢ ܢܘܪܐ. ܦܫܠܐ ܦܘܪܫܢܗ ܘܩܝܪܐ ܘܡܛܠܬܐ. ܗܘܝ
ܕܡܥܡܕܢܝܬܐ ܐܘ ܡܢ ܐܡܠܐ ܕܦܪܘܫܬܐ ܕܡܛܠܬܐ ܐܬܦܪܫ. ܐܢܫܐ
ܘܗܢܘܢ ܐܦܠܐ. ܘܗܘܝ ܐܘ ܡܢ ܝܘܪܕܢܐ ܕܐܬܥܡܕ ܒܗ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܢܫܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܘܪܐ ܘܡܝܐ ܕܬܥܡܕܘܬܗ ٥
ܘܡܛܠܬܐ. ܘܦܠܘܬܗ ܕܡܠܐ ܘܡܫܪܝܐ ܩܠܐ ܕܠܐ ܐܬܦܠܐ.:

٥ :ܫܘܦܝܐ ܕܬܠܬܐ ܡܘܬܒܐ:

ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܬܠܬܐ ܡܘܬܒܐ ܕܒܪܬܐ ܒܪܘܚܐ. ܦܐ ܦܘܪܫܢܐ
ܘܦܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܦܐ ܥܘܡܠܝܢܐ. ܡܛܠ ܠܦܠܓܐ ܕܒܪܘܚܐ ܡܬܚܠܦܐ ١٠
ܐܘ ܦܘܪܫܢܐ ܐܡܪ ‖ ܚܝܠܐ ܐܢܫܐ ܟܠܗ ܕܦܪܫܝܢܐ. ܐܘ ܦܘܪܫܢܐ ܐܡܪ f. 14a
ܐܢܫ ܕܦܪܫ ܚܝܠܐ. ܐܘ ܥܘܡܠܝܢܐ ܐܡܪ ܐܢܫܘ ܚܝܠܐ ܐܢܫܐ
ܕܟܠܗ ܡܬܚܠܦܝܢ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܘ ܥܘܡܠܝܢܐ ܒܗܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܒܓܘܗ. ܘܐܦ ܦܘܪܫܢܐ ܦܠܓ ܒܪܘܚܐ. ܦܐ ܡܥܘܪ ܚܝܠܐ ܦܐ
ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܬܝܗ ܒܓܘ ܚܝܠܐ ܘܩܘܡܐ. ܐܘ ܦܘܪܫܢܐ ܥܘܡܠܝܐ ١٥
ܟܠܗ ܕܦܘܪܫܢܐ ܘܡܫܬܠܛ ܚܝܠܐ ܐܝܟܐ ܡܢܗ ܐܢܫܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܐ ܡܬܚܠܦ ܦܐ ܐܢܬܘܢ ܦܘܪܫܝܢ ܘܒܓܘܗ
ܡܬܚܠܦܝܢ ܘܗܢܐ ܘܡܢܗ ܐܢܐ ܠܐ ܡܢܗܝܢ ܐܢܫܐ ܘܠܝ

ܒܗܘ ܕܦܘܪܫܢܐ ܐܡܪܐ ܬܘܠܥ ܦܘܢܝ ܗܢܐ ܒܥܠܝܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܗܘ
ܕܡܛܠܬܐ ܠܡܫܬܐ ܒܝܬܐ ܘܗܘܐ ܠܡܫܒܩܘ ܒܠܒܗ ܕܡܫܒܩܗ .
ܕܡܛܠ ܒܝܬܐ ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܘܡܢܗ ܕܡܫܒܩܗ ܘܡܫܠܡ
ܠܟܢܫܐ ܕܝܠܗ. ܐܢܘ ܐܢܘܢ ܕܡܫܒܩܗ ܥܡܗܘܢ ܟܠܗ ܕܒܒܝܬܗ
٥ ܕܡܫܒܩܬܐ. ܐܡܪ ܡܢܗܘܢ ܒܥܒܕܐ ܐܢܐ ܡܫܡܫܢܝ ܒܝܬܐ
ܐܡܪܐ ܗܠܝܢ ܕܒܢܝܐ ܒܒܝܬܗ ܘܒܢܝܐ ܕܒܒܝܬܗ ܗܘܐ ܠܝܠܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܩܪܒܐ ܡܠܬܐ ܕܡܫܒܩܢܐ ܘܗܘܐ ܒܗ || ܢܫܒܘܩ *f. 13a*
ܒܡܫܒܩܢܐ ܗܘܐ. ܐܒܪܗܡ ܫܘܦܪܐ ܕܒܗܬܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܩܢܐ ܠܒܝܬܗ ܡܫܒܩܢܘܬܐ ܕܦܩܕܢܐ ܠܢܦܫܗ . . ܀ . .

ܗ :ܫܘܦܪܐ ܕܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝ:

ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝ ܠܐ ܐܢܫܝܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ
ܦܫܩܬܗ ܕܡܠܬܐ. ܘܠܐ ܢܣܒܪܗ ܕܡܫܬܡܥܝܢ. ܐܝܟ ܒܗܘܠܐ
ܒܘܠܢ ܐܝܟܢܐ ܦܪܐ. ܐܡܪ ܡܢܗܘܢ ܘܫܢܝܢ ܒܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܘܫܢܝܢ
١٥ ܢܒܝܘܬܐ ܐܝܟ ܒܫܡܗܝܢ. ܡܢܢ ܘܫܢܝܢ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܒܗ
ܦܠܓܘܬܐ. ܘܡܢ ܘܫܢܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܒܕܡܘܬܐ. ܒܕܝܢ ܒܒܠ
ܒܦܫܝܛܘܬܐ. ܘܒܝܢ ܠܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܡܢ ܠܒܢܝ. ܐܡܪ
ܠܗ ܐܘ ܡܪܝ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܡܢܗ ܒܪܬܐ || ܘܐܘ ܡܪܝ *f. 13b*

ܘܡܚܐ ܘܗܘܐ ܒܟܐܦܐ ܡܢ ܡܕܡ ܐܝܟ ܐܝܕܐ. ܥܠܝܗ ܢܬܚܫܚܘܢ

ܦܠܓܐ. ܡܢ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܝܠܗܘܢ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ.

ܗܢܘܢ ܕܚܙܐܘܗ ܠܐ ܐܬܬܘܘ ܠܡܣܒ ܥܠ ܚܫܘܫܘܬܗ ܕܝܠܗ ܘܥܡܠ

ܢܒܝܐ ܕܐܬܢܒܝܘ ܒܡܘܬܗ ܐܬܠܟܘ. ܘܗܕܝܘ ܐܘܪܚܐ ܕܢܦܫܗ

ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܚܙܝܬ ܠܟܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܕܘܟܐ ܢܦܫܐ ܘܕܝܢܐ ٥

ܒܫܡܝܐ ܥܠ ܕܐܬܓܠܝ ܐܘܦ ܘܢܒܝܗ. ܘܝܕܥ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ

f. 12a ܡܫܢܐ ܐܘܪܐ || ܡܫܬܒܚܐ ܢܚܬܐ ܕܩܢܐ. ܘܗܘܬܘ ܐܡܝܢ ܕܒܢܝܢܐ

ܒܚܠܡܐ. ܘܗܘܝܐ ܥܠ ܡܠܟ ܕܢ ܘܥܠ ܡܠܘ ܕܢ ܘܒܢܝܢܐ ܒܚܠܡܐ

ܘܥܒܕ ܒܝܬܐ ܥܠ ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܝܢܝܩܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܒܢܝܢܐ

ܒܚܠܡܐ. ܘܥܠܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܠܚܠܡܐ ܕܠܠܝܐ ܘܒܐܘܪܚܐ ܕܠܐܬܐ. ١٠

ܚܙܝܬ ܡܫܡܫܐ ܘܥܒܕܬ ܕܗܘܬܐ ܕܠܐܬܐ ܘܢܒܝܐ ܘܟܢܫܐ ܗܘܐ

ܘܒܢܝܢܐ ܒܚܠܡܐ ܘܐܝܟ ܒܝܬܐ ܥܠ ܒܝܬܐ. ܐܡܪܬ ܒܗܘܢ

ܩܕܡ ܡܢ ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܟܠ. ܗܘܝܘ ܘܡܫܬܚܠܦ ܐܝܬܘܗܝ

ܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܡܫܬܟܚ ܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܗܘܐ ܡܫܠܛ

ܟܠ ܐܘ ܒܗܠܝܢ. ܘܥܒܕ ܢܒܝܐ ܘܢܦܩ ܠܥܠܡܐ ܐܝܟ ١٥

f. 12b ܗܘ ܕܗܘܝܐ. ܘܥܠܝܗ || ܢܗܘܐ ܘܡܫܬܒܠܠܐ ܡܢ ܦܘܡ ܢܒܝܐ

ܡܫܬܥܢܝܢ ܥܠ ܡܢ ܗܘ ܚܙܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪܬ

ܡܫܡܫܐ ܕܢܒܝܐ ܕܩܘܡ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܟܢܫܘ

ܕ :ܣܘܦܐ ܕܡܢܝܢܐ ܘܡܢܝܢܐ:

ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢܝܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܦܪܝܫܐ. ܡܢܝܢܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘ
ܡܢܝܢܐ ܐܝܬ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܢ ܚܕܘܢܝܐ ܘܬܪܝܢ
ܕܡܬܚܫܒܢܝܢ ܡܢ ܚܕܐ ܘܡܢ ܬܪܬܝܢ ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܕܬܪܝܢ
٥ ܠܚܘܕܝܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܕܬܪܝܢ. ܐܦ ܡܢ ܚܕܐ ܕܥܠ ܡܢܝܢܐ
f. 111a ܘܐܦ ܡܢ ܚܕܘܢܝܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ || ܡܬܚܫܒܢܐ. ܡܢܝܢܐ ܡܢܝܢܐ
ܗܘ ܗܘ ܕܡܢ ܚܕܘܢܝܐ ܡܬܐܡܪ ܬܠܬܐ ܕܡܢܝܢܐ
ܕܡܬܚܫܒ ܡܢܝܢܐ ܕܬܠܬܐ. ܘܬܪܝܢ ܕܡܬܪܫܡܝܢ ܠܗ ܡܢ
ܚܕܐ ܬܠܬܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܬܚܫܒ ܡܢܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܡܢܝܢܐ
١٠ ܡܢܝܢܐ ܘܐܦ ܚܕܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܡܬܚܫܒ. ܬܠܬܐ
ܕܡܬܚܫܒ ܡܢܝܢܐ ܕܬܠܬܐ ܡܢ ܚܕܘܢܝܐ. ܡܢ ܬܪܝܢ
ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܢܝܢ ܡܢܝܢܐ ܘܐܦ ܡܢܝܢܐ. ܡܢ
ܗܘ ܡܢܝܢ ܬܠܬܐ ܘܡܬܚܫܒ ܐܪܒܥܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܐ ܡܢ
ܚܡܫܐ ܘܫܬܐ ܘܐܦ ܫܒܥܐ ܐܪܒܥܐ. ܗܢܘ ܐܪܒܥܐ ܠܗ
١٥ ܡܬܚܫܒܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܘܐܦ ܡܢܝܢܐ ܠܡܢܝܢܐ.
f. 111b ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܢ || ܚܕܐ ܘܡܢܝܢܐ. ܗܢܘ ܡܢܝܢܐ ܘܐܦ ܡܢ
ܚܕܐ ܘܡܢܝܢܐ ܬܠܬܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܬܚܫܒܢܝܢ ܡܢ. ܐܡܪܝܢ
ܕܝܢ ܠܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܠܐ ܠܡܢܝܢ ܗܘ ܡܢ ܡܢܝܢܐ

ܡܬܡܨܝܢ ܗܘܐ ܗܘ ܕܢܐܬܐ ܕܐܢܫ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܐܦ ܠܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܟܪ̈ܝܗܐ ܗܘܘ̈ܢ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܕܟܪ̈ܝܗܐ
ܘܒܫܡܝܢ ܡܢܗ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܘܡܣܬܟܠ ܕܝܢܗ
ܐܡܪܐ ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܗܟܢܐ ܒܟܬܒܐ ܡܠܠܐ. ܘܢܦܫܐ ܡܬܐܡܪܐ
ܘܠܐ ܐܝܟܐ ܕܡܦܪܫ ܗܘ ܡܦܪܫ ܗܘܝܘ ܡܕܡ ܗܠܝܢ. ܡܕܡ ٥
ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܐܠܐ ܗܟܢܐ ܒܪܝܫܐ. ܢܦܫܐ ܡܬܐܡܪܐ ܘܠܐ
ܐܝܟܐ ܕܢܦܫ. ܗܘ‖ ܢܦܫ ܗܘܝܘ ܡܕܡ ܗܠܝܢ. ܡܕܡ ܗܘܘ *f. 19b*
ܐܝܠܝܢ ܗܟܢܐ ܒܪܫܐ. ܕܐܝܟܐ ܕܟܠ ܠܦܓܪܐ ܡܫܝܠܐ
ܕܒܫܡܗ ܠܐܒܘܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܐܝܬ ܘܡܫܐ
ܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܟܠ ܟܪ̈ܗܐ ܕܟܪ̈ܗܐ ܘܦܠܓ ܠܐ ܐܢܫ ܘܕܪ̈ܘܫܐ ١٠
ܒܦܘܠܐ ܦܓܪܐ. ܐܝܟܐ ܕܐܘܪ ܠܐ ܡܬܒܥܐ. ܟܠ ܡܟܝܪ
ܗܘ ܕܐܘܪ ܡܦܪܫܐ ܟܠܐ ܕܪ̈ܕܦܐ ܗܘܐ ܘܦܠܐ. ܐܝܠܝܢ ܢܗܘܐ
ܡܠܐ ܟܪ̈ܗܐ ܦܓܪ̈ܐ ܟܢܫ ܘܡܬܠܦܢܘܬܐ ܓܡܝܪܐ ܘܡܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܠܐ ܟܪ̈ܗܐ ܪ̈ܕܦܐ. ܦܠܐ ܗܟܢܐ ܒܟܬܒܐ ܓܡܝܪܐ
ܦܢܝ ܒܪ̈ܕܦܐ ܡܛܠ ܠܪ̈ܕܦܐ ܓܘܫܡ ܪ̈ܕܦܐ ܦܓܪܐ. ܦܓܪܐ ١٥
ܒܠܒܗ‖ ܦܓܪܐ ܪ̈ܕܦܐ ܘܗܘܐ ܡܛܠ ܠܟܪ̈ܗܐ ܓܘܫܡ ܟܪ̈ܝܗܐ *f. 20a*
ܗܘܘ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܠܒܐ. ܘܗܘܐ ܘܡܕܡ ܗܠܝܢ ܡܢ. ܐܡܪܐ
ܗܠܝܢ ܐܝܟܢ ܢܗܘܐ ܡܠܝ ܦܠܘܚܘܬ ܥܡܝ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܫܐ

ܒܡܫܝܚܝܘܬܗ ܕܚܝܠܐ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܡܦܩ ܗܘܐ ܗܕܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܕܩܢܘܢ. ܢܦܠܘ ܒܦܢܝܬܐ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܐܠܦ̈ܐ
ܐܢܫܐ ܕܢܦܫܐ ܘܡܬܘܕܝܬܐ ܡܢܗ ܕܐܘܪܚܐ ܕܚܝܠܐ ܕܝܢܗ.
ܝܗܒ ܕܗܘܕܝܐ. ܗܘ ܢܦܫ ܡܢܝܢ ܥܠ ܐܢܫ̈ܐ ܗܕܐ ܡܢ
5 ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܕܡܢܐ ܐܠܗܐ ܩܢܘܢ ܘܡܦܩ. ܢܦܠܘ ܒܦܢܝܬܐ
f. 18b ܓܒܠܐ ܠܫܒܬܗ. ܘܡܬܘܕܝܐ ܒܝܬ ܗܘܕܝܐ ܒܥܒܕ ‖ ܐܢܫ̈ܐ ܗܘܢ
ܐܘܠܝ ܐܡܪܝܢ ܘܓܒܠܐ ܒܗܘ ܕܐܝܬ ܒܝܘܡܝ ܘܡܫܬܡܫܝܢ
ܦܪܐ ܕܠܐ ܫܢܝ ܘܠܐ ܫܘܪܐ ܘܕܗܒܐ ܫܦܝܪ ܗܘ ܠܗ
ܒܗܘܝܘ ܢܦܫ. ܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܐܘܕ ܦܪ ܕܐܝܬ ܕܐܬܐ ܝܕܥ
10 ܢܬܠ ܠܝܬܝ ܘܝܗܒܬ ܒܝܬܗܘܢ ܐܠܗ ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܕܝܢܐ
ܐܢܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬ ܕܝܢܗܘܢ. ܠܐ ܡܘܫܒܠܐ ܒܦܢܝܬܐ
ܡܬܘܕܝܢܐ ܒܥܠܬܗ ܘܡܢܐ ܠܐ ܗܘܕܝܐ ܢܬܠ ܦܪܐ ܗܘ
ܫܪܐ ܒܐܝܕܝ ܡܠܟܐ. ܕܐܡܪ ܢܘܚܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܝܬܝܪܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܐܘܕ ܓܐ ܫܢܘܢܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܐܠܗܐ ܟܢܐ ܒܐܠܗܐ ܐܠܝܐ
f. 19a 10 ܒܡܠܐ ܢܦܠܐ ܐܘܪܚܐ ܫܢܘܢܐ ܕܝܢ ܕܟܠܬܐ ‖ ܘܡܬܐܪܐ
ܒܢܦܫܗ ܘܡܬܓܒܠܐ ܠܫܒܬ. ܒܡܠܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܩܢܘܢ
ܘܡܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܠܗܝ ܩܢܘܢ ܐܦܢܝ. ܗܘܕܝܐ ܓܠܐ ܢܦܫ
ܘܐܠܗ ܕܡܬܚܫܒܢ ܢܦ̈ܫ ܡܢܗ. ܩܢܘܢ ܡܢܐ ܗܘ ܠܗ

ܕܗܘܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܠܐܒܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܛܠܝܐ ܘܛܠܝܘܬܗ
ܦܠܓܘܬܗ. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܠܐ ܦܪܝܫ ܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܘܠܐ
ܡܫܝܚܐ. ܕܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܝܠܢ ܦܪܝܫ. ܐܡܪ ܗܘ ܦܪܝܫ
ܦܪܘܫ ܗܘܐ ܛܠܝܐ. ܐܝܟ ܕܒܠܫܢܐ ܕܡܠܘܗܝ ܕܦܪܘܫܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܡܢܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܗܘܠܝܢ ܕܢܩܒܠ. ܡܢ ܐܢ ٥
ܦܠܓܘܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢܗ ܘܐܦ ‖ ܒܕܡܝܘܬܐ ܦܓܪܐ ܦܪܝܫܐ f. 17b
ܠ ܕܐܝܬ ܠܒܪܢܫܐ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܒܪܢܫܘܬܐ ܐܝܟ.
ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܒܢܝܢܐ ܕܝܠܝܐ. ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܒܢܝܢ
ܐܘܪܚܐ ܕܒܢܝܢܐ ܘܠܐ ܐܝܬܐ ܕܦܓܪܐ ܘܡܢܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܠܬܐ
ܗܘܐ ܕܝܠܝ ܗܕܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܗܝ ܗܘܬܐ ܥܒܕܬ. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ١٠
ܬܐ ܕܡܬܒܘܝܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘ ܕܗܘܐ ܘܕܗܘܐ ܗܝܡܢ
ܠܟܠܝ ܡܗܘܝܢܐ ܕܟܠܝܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܝܢ. ܦܓܪ ܡܢܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܗܟܘܬ.
ܬܐ ܠܐ. ܡܢܬܐ ܒܟܠ ܕܝܢ. ܡܢܐ ܐܝܬ ܦܠܓܘܬܐ. ܡܢܐ ܕܗܘܐ
ܕ ܕܝܠܝ ܕܐܝܟܢ ܐܝܟ ܠܒܢܝܐ ܠܡܢܐ ܘܡܢ ܗܕܐ ‖ ܒܫܘܪܝܐ f. 18a ١٥
ܘܪܝܐ ܕܡܬܒܘܝܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘ ܦܠܓܘܬܐ ܘܡܬܩܛܠ ܡܢܗ
ܐܠܗܐ ܐܝܬܘ ܕܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܡܠܬܐ. ܢܦܫܗ
ܢܦܫܗ ܠܐ ܡܬܚܫܚܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܗܟܢܐ ܐܝܬܐ ܕܡܬܩܪܐ

ܘܦܬܒܕܐ. ܘܐܝܠܓ ܕܡܢܒܕ ܠܟܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܕܐ ܡܢܥܫܐ
ܐܢ ܦܕܐ ܒܕܢܗܘܢ ܠܗ ܓܐ ܐܢܢܐ ܕܦܠܝܓ ܒܠܗܘܢ ܠܗܠܒ
ܘܠܠܗ. ܐܒܗܘܐ ܠܗ ܓܐ ܥܒܓܒܐ ܗܘܕܢܐ ܡܥܘܕܕܐ ܒܓܕܗ
ܕܦܓܡ ܠܝܒܢܗ ܓܡܠܐ ܗܘܕܢܐ ܘܡܕܐ ܡܢܗܐ ܡܓܕܐ ܒܕܘܡܗ
٥ f. 16b ܡܥܡܕܐܠܐ ܒܓܢܐ. ܡܢܥܫܐ ܐܓܕܒ ܘܠܐ ܠܡܝܢ ܘܡܝܡܠܐ‖
ܠܗܠܒ ܒܦܥܕ ܦܕܐ ܠܗ ܡܢܕܦ. ܘܐܢܐ ܡܥܡܛ ܡܢܠܗܐ
ܗܘܠܡܢܒܕ ܐܢܐ ܘܡܕܒ ܐܢ ܦܕܐ ܒܢܗܒܓܕ ܠܗ ܓܐ ܐܗܗ
ܕܦܠܝܓ ܒܠܗܘܢ ܠܗܠܒ ܡܠܠܗ ܡܢܣܘܠ ܒܦܠܡܢܓ.
ܐܡܕ ܠܠܗ ܒܕܘܡܒ ܒܥܠܗ ܡܢܒ ܠܐ ܦܓܘܢܐ. ܐܡܢܒ
١٠ ܘܓܘܥ ܢܢܐ ܘܥܒܓܒܐ ܗܘܕ ܗܘܠܐ ܠܗܠܒ. ܐܗܘܒ ܡܕܐ ܐܢܐ
ܐܢ ܡܟܠܒ ܒܕܢܗܘܢ ܠܗܠܒܝ ܒܥܠܗ ܡܢܬܐ. ܡܥܠܐ
ܡܥܦܠܟܠܐ ܠܗܠܒܡ ܐܡܕ ܕܗܘܒܐ ܕܠܐ ܦܢܕ ܘܕܠܐ
ܦܗܕܐ. ܥܡܠܒܠܐ ܗܘܕܢܐ ܘܡܥܡܠܐ. ܘܠܐ ܢܒܠܐ ܠܐ ܘܡܓܕ
f. 17a ܡܠܠܗ ܓܓܕܐ ܕܒܓܢܐ ܠܐ ܓܡܠܐ ܗܘܕܢܐ ܠܐ ܗܘܡܠ‖ܓܗ
١٥ ܡܢܒܕ ܠܗ ܒܓܢܐ ܘܒܓܢܐ ܗܝܡܢܐ. ܡܥܘܕܕܐ ܒܓܕ ܗܘܕܢܐ
ܘܡܕܐ ܠܠܗ ܒܕܘܡܒ. ܒܓܝ ܥܡܠܒܠܗܝ ܐܢ ܦܕܐ ܘܠܗܝ
ܠܐ ܡܢܣܘܠ ܡܗܘܓܠܗܝ ܘܠܐ ܕܥܡܠܐ. ܗܘܕܢܐ ܡܕܐ
ܡܢ ܦܕܐ ܒܕܘܡܒ. ܡܕܐ ܡܗ ܠܐ ܡܥܢܗܘܢܝ ܠܗܠܓ

ܡܘܒܟܐ. ܗܘܐ ܡܘܣܟܠܐ ܟܠ. ܕܪ̈ܚܡܘܗܝ ܠܦܠܢ ܢܫܡ

. ܦܕܝܐ ܒܠܒܗ ܥܠܘ ܠܦܠܢ ܕܬܫܡܫܬܗ.|| ܟܕ ܠܐ f. 15b

ܢܗ ܐܠܗܐ ܓܒܪ ܡܝܬܪ ܐܢܬ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܗܘܐ ܟܠ ܠܗ

ܟܘܒܘܗܝ ܒܝܬ ܡܘܡܐ ܐܝܟ ܒܫܒܝܠܐ ܩܠܝܠ ܐܦ ܟܕ ܠܐ

ܗܘܐ. ܡܬܥܠܝܐ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܢܦܠܐ ܕܡܫܒܚܐ ܘܕ 5

ܠܐ ܒܪܘܚܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܢܦܠ ܦܬܐ ܡܘܬܐ ܥܠ ܫܪܪܐ

ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܫܡܥܐ. ܐܢܬ ܐܡܪ ܚܙܝܐ

ܐܢܬ ܐܡܪ ܫܡܥܐ. ܐܢܬ ܠܡܪܐ ܠܒܝ ܕܐܘܪܚܐ ܘܫܒܝܠܐ ܗܘܐ

ܒܠܒܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܘܫܡܥܘܢܐ. ܗܘܐ ܡܢܗ ܢܦܫܗ ܫܒܝܠܐ

10 . . . . ܠܒܝܬܗ ܘܠܐ ܐܝܟܘ

:ܫܘܒܚܐ ܕܥܒܕܐ ܡܫܒܚܐ:

ܦܬܓܡܐ ܢܦܩ ܡܫܒܚܐ ܥܒܕܐ ܘܥܒܕܐ ܥܒܕܐ ܠܐ ܠܐ ܐܝܟ

f. 16a ܐܢܐ ܥܒܕܐ ܢܘܗܪܐ ܠܐ. ܠܡܚܙܐ ܘܙܢܐ|| ܘܡܘܬܐ ܡܫܒܚܐ

ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܚܝܠܐ. ܠܚܒܝܒܐ ܒܩܠܐ ܐܢܐ. ܥܒܕܐ ܠܐ 15

ܥܒܕܐ ܠܗ ܘܡܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܗܘ ܡܘܣܝܒܪܐ ܡܫܒܚܐ. ܥܒܕܐ

ܡܫܒܚܐ ܘܝܠܐ ܘܩܝܡܬܐ ܕܒܪܗ ܦܪܘܩܐ ܠܗ ܕܢܘܚܐ ܐܝܟ ܠܒܗ

ܦܘܪܩܢܐ ܐܝܟ ܦܠܝܚܝܢ ܥܒܕܐ ܡܬܘܒܝܢܐ ܕܝܠܗ ܠܐ

ܘܐܘܪܒܐ ܠܟ ܡܪܝܡ ܐܘ ܩܘܕܫܐ ܡܠܝܐ ܠܟ ܐܘ ܡܪ ܐܦܪܝܡ. ܚܘܒܐ

ܐܝܟ ܕܒܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ|| ܕܒܢܝܢܘܗܝ ܠܡܥܒܕ ܫܠܡܐ ܐܘ ܡܪ ܐܦܪܝܡ

ܐܪܝܟ ܕܒܫܡܝܐ ܕܐܘ ܩܘܕܫܐ ܘܦܘܠܣ ܕܡܕܒܪܐ. ܕܬܠܡܝܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ

ܐܘ ܩܘܕܫܐ ܡܠܝܐ ܠܟ ܐܘ ܡܪ ܐܦܪܝܡ ܡܘܫܐ ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܘܢ. ܐܡܪ

ܐܢܬ ܐܝܟ ܕܡܪܐ ܕܝܢܟ ܦܬܐ. ܐܡܪ ܐܘܠܐ ܕܡܪܝܡ ܡܫܒܚܝܢ

ܐܝܟ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܒܠܠܗ ܫܠܡܐ ܘܦܘܠܣ ܕܒܢܝܢܐ ܢܦܫܐ

ܩܘܕܫܐ ܡܠܝܐ ܠܟ ܡܪ ܐܦܪܝܡ ܩܕܡ ܐܦܐ ܕܘܠܝ ܦܬܘܪ. ܠܐܘ

ܡܪ ܐܦܪܝܡ ܐܘܠܐ ܘܩܘܕܫܐ ܘܠܐ ܡܠܝܐ ܕܚܘܒܐ ܠܒܢܘܗܝ ܡܢܗ

ܘܡܫܠܡܐ ܕܝܢܟ ܘܦܪܫܐ ܩܘܕܫܐ ܕܝܢ ܡܪܝܐ ܘܡܠܝܐ ܠܐܕܪܐ.

ܡܫܝܚܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܒܩܘܕܫܐ ܘܠܐ ܫܠܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܥܒܕ ܘܠܐ

ܡܫܘܕܥܐ ܡܕܘܢܝܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܠܟ ܣܘܦܐ ܕܐܠܗܐ|| ܦܬܘܪ

ܠܗܘܢ ܠܐ ܢܘܨܦܐ ܐܦܐ ܒܐܪ ܓܘܫܡܐ ܒܡܬܠܝܢ ܒܢܘܗܝ.

ܐܘ ܩܘܕܫܐ ܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܢܫܠܡ ܐܘ ܡܪ ܐܦܪܝܡ ܥܡܠܐ ܕܝܢܐ

ܦܬܘܪܐ ܐܡܪ ܘܠܗܘܢ ܡܫܝܚ ܘܡܢ ܠܐ ܫܠܡܐ ܦܬܘܪܐ ܒܠܒܗ

ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܩܘܕܫܐ ܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ

ܐܢ ܦܬܘܪܐ ܒܠܒܗ ܢܫܠܡ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܠܐ ܫܠܡܐ

ܩܠܝܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܟܣܐ ܢܫܠܡ. ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܐ ܦܬܓܡܐ ܡܪ

ܐܦܪܝܡ ܠܒܝܬܗ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܠܗܘܢ ܡܫܝܚ. ܘܡܢ ܠܐ ܫܠܡܐ ܦܬܘܪܐ

ܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܠܡܪܐ. ܘܐܦ ܟܕ ܦܘܪܫܢܗ ܕܐܢܫܐ

ܘܠܐ ܡܢ ܢܘܪܐ. ܓܡܠܐ ܦܘܪܫܢܗ ܘܫܝܢܐ ܘܫܡܝܐ. ܘܗܘ

ܫܡܠܝܐ ܐܘ ܟܕ ܐܡܠܐ ܕܦܢܝܬܐ ܕܫܡܠܝܐ ܐܕܫܗ. ܐܕܫܐ

ܗܘܝܐ ܐܬܠܝܗ. ܘܗܘ ܐܘ ܟܕ ܫܪܪܐ ܕܝܠܝܬܐ ܫܡܠܝܗ

ܐܕܫܗ. ܘܗܘܝܘ ܒܪܢܫܐ ܢܦܫܐ ܘܗܘܝܐ ܕܝܠܝܬܗ ٥

ܫܡܠܝܐ. ܘܦܘܠܚܢ ܫܡܠܐ ܘܫܘܟܠܐ ܦܫܝܐ ܕܠܐ ܐܝܟܐ.:

.:ܣܘܦܐ ܕܫܠܡܐ ܕܡܘܪܐ.:

ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܠܝܬܐ ܕܡܘܪܐ ܒܡܘܠܐ ܕܡܘܕܥܐ. ܟܠ ܦܘܪܫܢܐ

ܟܠ ܦܘܪܫܢܐ ܘܟܠ ܥܘܠܝܢܐ. ܡܛܠ ܠܦܠܓܐ ܕܡܘܕܥܐ ܫܡܠܝܐ ١٠

ܦܘܪܫܢܐ ܐܡܪ ܕܝܠܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܦܠܐ ܕܦܪܫܝܢܐ. ܐܘ ܦܘܪܫܢܐ ܐܡܪ

ܠܗ ܕܦܪܫ ܓܢܣܐ. ܐܘ ܥܘܠܝܢܐ ܐܡܪ ܐܕܫܐ ܕܝܠܝܬܐ ܐܝܬܝܗ

ܠܗ ܡܬܠܝܢܐ. ܘܐܕܫܐ ܐܘ ܥܘܠܝܢܐ ܡܢܗ ܘܦܘܪܫܢܐ

ܓܢܣܗ. ܘܐܘ ܦܘܪܫܢܐ ܦܫܝܐ ܒܡܘܠܐ. ܟܠ ܡܬܚܙܐ ܓܡܠܐ ܟܠ

ܟܠ ܟܕ ܐܝܬܝ ܐܕܫܗ ܓܒܐ ܓܚܘܟܐ ܘܩܘܡܐ. ܐܘ ܦܘܪܫܢܐ ܫܡܠܝܐ ١٥

ܠܐ ܕܦܪܫܝܢܐ ܘܫܘܠܡܐ ܡܢܗ ܐܘܐ ܫܢܐ ܐܢܫܝܢ

ܢܫܡܐ ܐܝܟ ܫܢܐ ܡܢܝܢܐ ܟܠ ܐܢܫܐ ܦܘܪܫܢܝܢ ܘܫܘܕܥ

ܡܫܬܡܫܢ ܘܗܘܝܢ ܘܕܘܪܐ ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܬܡܫ ܐܡܪ ܘܠܝܬ

f. 14a

ܟܘܢ ܕܦܝܘܪܐ ܐܡܪܐ ܬܘܠܝ ܓܘܢܐ ܡܢ ܒܪܬܐ ܡܠܟܬܐ. ܟܘܢ
ܕܡܠܟܐ ܠܝܬܝܬܐ ܓܘܢܐ ܘܐܘܠܐ ܠܡܚܒܠܘ ܒܠܒܗ ܕܡܫܝܚܗ .
ܕܡܬܐ ܒܓܘ ܘܒܕܪܐ ܠܗ ܡܢ ܗܘܐ ܘܡܢܗ ܕܡܫܝܚܗ ܘܡܚܒܠ
ܠܚܝܘܬܐ ܕܒܝܬܗ . ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܕܡܫܝܚܗ ܥܡܗܘܢ ܟܠܗ ܕܥܒܕܘܗܝ
5 ܕܡܘܫܒܚܬܐ . ܐܡܪ ܡܢܗ ܥܒܕܐ ܐܢܐ ܡܘܫܒܚܐ ܒܫܡܝܐ
ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܕܒܪܬܐ ܒܝܬܗ ܘܒܝܬܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܗܘܐ ܢܛܝܪ
ܫܒܝܚܐ ܘܪܒܐ ܡܠܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ ܒܗ || ܢܛܝܪ f. 13a
ܒܢܦܫܐ ܘܗܘܬ . ܐܝܟܢܐ ܣܘܦܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܫܠܡ ܠܥܕܬܗ ܡܫܒܚܬܐ ܕܦܫܛܐ ܠܥܠܡܐ . . ܀ . .

ܗ :ܣܘܦܐ ܕܛܠܝܬܐ ܐܦܪܘܡ:

ܐܝܟ ܗܢܐ ܛܠܝܬܐ ܐܦܪܘܡ ܡܢ ܐܪܥܗ ܕܦܪܣܝܣ. ܘܡܢ
ܡܕܝܢܬܗ ܕܒܝܬ ܠܐܦܛ. ܘܡܢ ܫܪܒܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܟ ܟܗܢܐ
ܓܒܪܐ ܝܫܪܐ ܦܬܝ. ܐܡܪܝ ܡܢܗ ܕܗܘܝܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܐܦ ܕܗܘܝܢ
10 ܢܨܚܢܬܐ ܐܝܟ ܣܗܕܘܬܐ. ܐܦ ܕܗܘܝܢ ܩܕܝܫܬܐ ܐܝܟ ܬܐ
ܒܬܘܠܘܬܐ. ܐܦ ܕܗܘܝܢ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟ ܬܘܕܝܬܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܬܐ
ܒܫܡܫܘܬܐ. ܕܝܢ ܡܢ ܫܡܫܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܠܟܗܢܐ. ܐܡܪܝ
ܕܝܢ ܐܘ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܦܪܣܝܣ. ܗܝ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ || ܘܐܘ ܡܢ f. 13b

ܢܬܚܒܠ ܠܒܢܝ̈ܐ. ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܕܠܝܛ̈ܐ ܘܗܘܘ ܘܡܢܐ
ܦܠܓܐ. ܡܢ ܕܦܘܫܩܗܘܢ ܢܬܠܘܢ ܡܕܝܢܬܗ ܠܐ ܢܬܗܒܠ.
ܗܘ ܐܚܪܢ ܠܐ ܐܬܦܢܝܬ ܠܒܝܬ ܡܠܐ ܫܘܒܚܗ ܢܬܠ ܘܩܡܠ
ܢܒܪܐ ܕܐܬܦܢܝܬ ܒܬܘܪܐ ܐܡܠܟܘ. ܘܗܘܪܐ ܐܘܪܚܐ ܕܢܦܫ
ܕ ܟܪܟܐ. ܥܡܠܐ ܠܥܒܕܘ ܡܥܡܪܢܐ ܦܐ ܢܘܪܐ ܠܒܐ ܘܢܘܪܐ ٥
ܒܡܢܐ ܠܐ ܕܐܬܠܒ ܐܘܕ ܘܐܬܒܪܗ. ܡܟܝܠ ܐܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܢܡܢܐ ܐܘܐ || ܡܥܡܪܢܐ ܢܟܪܝܐ ܕܡܢܐ. ܡܛܠܗ ܐܡܪܐ ܕܢܟܪܝܐ f.12a
ܒܩܠܝܬܐ. ܘܡܘܬܐ ܦܐ ܡܠܟ ܟܪ ܘܦܐ ܡܕܘ ܟܪ ܘܢܟܪܝܐ ܒܩܠܝܬܐ
ܘܫܠܡ ܢܒܪܐ ܦܐ ܒܝܬܐ ܗܘܠ ܢܒܪܐ ܕܟܘܪܐ. ܘܢܟܪܝܐ
ܒܩܠܝܬܐ. ܘܫܠܡܐ ܢܒܪܝܐ ܠܩܠܝܬܐ ܕܠܠܝܐ ܘܢܗܪܐ ܝܠܘܢܐ. ١٠
ܥܡܠ ܡܩܠܐ ܘܫܘܠ ܒܗܪܐ ܝܠܘܢܐ ܘܐܬܒܪܐ ܘܢܒܪܐ ܗܘܐ
ܡܢܟܪܝܐ ܒܩܠܝܬܐ ܘܐܬܥܒ ܒܝܬܐ ܦܐ ܒܝܬܐ. ܐܡܪܝ ܒܘܫܡ
ܢܦܫ ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܕܐܬ ܐܢܬ̈ܐ ܟܠ. ܢܘܪܝ ܘܡܘܫܠܡ ܢܬܚܙܐ
ܟܠ ܡܫܚ. ܢܬܦܫܩܠ ܠܐ ܡܫܚ. ܗܘܠ ܡܩܠܐ
ܒܠ ܐܘ ܒܘܟܠܐ. ܘܦܐܒܦ ܢܒܪܐ ܘܐܘܒܠ ܠܥܠܡܐ ܢܬܐ ١٥
ܗܘܠ ܕܦܘܪܐ. ܘܫܠܡܐ || ܐܘܡܪ ܘܫܢܬܟܠܠܐ ܒܗ ܦܐܐ ܝܕܥ f.12b
ܡܟܫܦܪܘ ܟܠܐ ܒܢܗܘܠ ܥܘܦ ܘܠܐ ܡܫܚܐ. ܐܡܪܝ
ܡܥܡܠܐ ܕܒܪܐ ܕܢܦܫ ܡܗܘܠܐ ܐܘܝ ܒܠܐ ܡܫܚܐ. ܒܥܠܡ

ܕ   ܀ ܚܘܦܪܐ ܕܐܩܕܬܐ ܘܟܘܝܐ ܀

ܐܝܟ ܗܕܐ ܥܠ ܐܩܕܬܐ ܘܟܘܝܐ ܟܘܝܢ. ܐܡܪܐ ܟܘܝܢ ܠܗ
ܐܩܕܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܗܘ ܦܣܝܩܝܐ ܡܢ ܡܚܘܬ ܘܐܦܐ
ܒܦܣܝܩܘܬܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܘܟܘܫܠܬܐ ܡܬܟܠܡ ܥܠ ܕܘܟܐ
٥ ܒܟܝܪܐ ܒܦܣܝܩܐ ܕܐܠܦܝܢ. ܠܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܐܦܝ. ܠܐܦܐ
f. 111a ܘܠܐ ܡܢ ܟܢܫܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ‖ ܦܣܝܩܘܬܐ. ܐܡܪܐ ܟܘܝܢ
ܡܘ ܗܘ ܠܟܠ ܟܢܫܐ ܘܡܚܪ ܬܠܬܠܝܬܐ ܒܥܘܪܩܐ
ܕܡܬܠܝܢ ܦܬܝܐ ܒܠܒܐ. ܘܐܦܐ ܒܦܘܠܚ ܒܕܐܡܬ ܠܗ ܡܢ
ܟܢܫܐ ܬܠܬܠܝܬܐ ܠܥܘܪܩܐ ܕܡܬܦܬܚܝܢ ܦܬܝܐ ܐܝܬܘ. ܒܟܠܗ
١٠ ܐܩܕܬܐ ܘܠܐ ܠܟܠ ܟܢܫܐ ܘܟܘܝܐ ܠܡܢܐ. ܬܠܬܠܝܬܐ
ܒܥܘܪܩܐ ܕܡܬܠܝܢ ܒܦܬܝܐ ܦܬܝܐ ܒܠܒܐ. ܡܢ ܟܘܝܐ
ܡܢܗ ܕܝܢ ܢܘܦܠܘܬܐ ܒܥܘܪܐ ܘܕܡܐ ܒܠܒܝܐ. ܥܠ
ܗܘ ܕܚܙܐ ܦܬܝܐ ܘܡܬܦܬܚ ܐܦܐ. ܐܡܪ ܒܕܡܘܬ ܐܝܟ ܗܘ
ܐܢܫܝܢ ܘܟܘܝܘ ܘܠܐ ܒܡܚܐ ܐܝܢܐ. ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܠܗ
١٥ ܦܣܩܘܗܝ ܐܝܟ ܐܣܝܐ ܕܟܘܝܐ. ܘܠܐ ܢܦܩܘܗܝ ܠܟܠܗܝܢ.
f. 111b ܡܦܣܩܝܢܢ ܡܢ ‖ ܟܘܝܐ ܘܦܠܛܘܬܐ. ܗܘ ܟܘܝܢ ܘܠܐ ܠܟܠ
ܟܢܫܐ ܘܟܘܝܐ ܬܠܬܠܝܬܐ ܠܥܘܪܩܐ ܕܡܬܦܬܚܝܢ ܦܬܝܐ. ܐܡܪܝܢ
ܕܝܢ ܟܘܝܐ ܒܦܘܡܐ ܕܐܩܕܬܐ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܚܙܐ ܦܬܝܘܬܐ

ܠܡܫܝܚܐ ܘܝܗܒ ܒܐܝܕܗ ܠܗ ܘܗܘ ܠܗ ܥܠ ܕܠܡܢ
ܝܠܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܫܒܚܗ ܒܠܘܩܒܠ ܕܝܢ ܠܗ ܕܝܕܥ ܒܟܬܒ̈ܐ
ܢܒܝ̈ܐ. ܐܡܪܐ ܗܘ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܢܒܝ̈ܐ ܒܗ
ܢܒܘܗܝ. ܒܡܠܬܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܢܒܝ̈ܐ. ܥܠ ܘܦܪܢܝܬܐ
ܐ ܘܦܪܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܥܠܝܗ ܢܒܝ̈ܐ. ܒܡܠܬܐ ܕܫܒܚܐ ܘ f. 10a ٥
ܗܕܐ [ܠܗ] ܢܚܘܐ ܘܠܡ ܢܫܠܠܒ ܦܐ ܚܝܐ ܢܒܝ̈ܐ. ܡܛܠ
ܠܗ ܦܩܕܬܐ ܐܝܟ ܒܟܬܒ̈ܐ ܒܝܬܐ ܠܒܝܬܐ ܒܐܠܗܘܬܐ
ܗܕܐ ܠܗ ܢܚܘܐ ܒܠܒ ܦܠܓ ܢܒܝ̈ܐ ܠܐܠܗܐ. ܒܡܠܬ
ܠܟ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܪܐ ܡܢܝܢ ܕܒܪܐ. ܘܒܪܐ ܒܠܘܩܒܠ
ܒܗܘ ܠܗ ܕܝܠܗ ܒܟܬܒܐ ܕܦܪܢܝܬܐ. ܐܡܪܐ ܗܘ ܓܝܪ ١٠
ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܡܕܝܢܘܬܐ ܝܠܗ ܒܟܬܒܐ ܕܦܪܢܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܟܬܒܐ ܕܦܪܢܝܬܐ ܘܡܕܘܝܢܐ ܒܡܠܬܐ ܦܪܢܝܬܐ. ܘܒܟܬܒܐ
ܕܘܪܐ ܡܕ. ܡܫܒܚ ܐܡܪܐ ܗܘ ܕܒܟܬܒܐ ܘܗܢܐ ܗܘ.‖ ܕܒܟܬܒܐ f. 10b
ܗܘ ܡܘܦܩܐ ܐܢܫ ܕܐܠܗܐ. ܒܠܘܩܒܠ ܡܠܬܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܗ ܗܘ ܕܒܟܬܒܐ ܘܗܢܐ ܒܡܠܘܦܢܐ ܢܡܘܣܐ. ܒܡܠܬܐ ١٥
ܒܗܘ ܡܡܘܢܐ ܦܠܓܬܐ ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܟܬܒܐ ܘܡܫܠܡܢܐ
ܐܠܗܐ ܘܐܝܟܢܐ. ܒܡܫܡܫܢܐ ܫܒܚܗ ܢܒܝ̈ܐ ܘܦܪܢܝܬܐ
ܘܠܗ. . ⁘ . . ⁘ . . ⁘ . . ⁘ . . ⁘ .

ܠ. :ܣܘܟܠܐ ܕܫܒܬܐ:

ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܝܢܐ ܫܒܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ̇. ܟܝܢܐ ܒܥܢܝܢܐ
ܘܟܝܢܐ ܕܡܢܝܢܬܐ ܗܘ ܗܝܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢܝܢܬܐ ܠܚܘܫܒܐ
f. 9a ܐܝܬܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܬܘܬܐ ܕܦܘܫܐ || ܠܡܠܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘܠ
٥ ܒܡܢܝܢ. ܠܐ ܢܩܒܠܐ ܕܐܝܬܝܐ. ܘܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢܝܢܬܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܙܒܢܐ. ܫܒܬܐ ܕܝܢ ܠܘ ܐܝܟܢܐ ܗܘܝ ܗܘ ܕܐܝܬܝܐ
ܕܡܢܝܢܬܐ ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܙܒܢܐ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܡܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ
ܡܢ ܐܝܬܘܬܐ ܦܘܫܐ ܠܡܠܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘܠ ܒܡܢܝܢ
ܠܐ ܢܩܒܠ ܕܐܝܬܐ ܕܡܢܝܢܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܫܒܬܐ ܐܝܬܘܗ̇ ܕܝܢ
١٠ ܫܒܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܘܐܝܬܘܗ̇ ܠܡܠܬܐ ܕܡܢܝܢܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ
ܠܚܘܫܒܐ. ܐܝܟ ܐܝܬܘܬܐ ܕܦܘܫܐ ܠܡܠܬܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܡܢܐ
ܕܘܟܝܐ ܐܝܬ ܢܩܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܕܡܢܝܢܐ ܡܢܝܢܐ
f. 9b ܘܦܠܓܐ ܒܪܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܠܚܢܢܐ. || ܒܝܬ ܕܢܩܝܦ ܡܢܝܢܬܐ
ܘܡܐ ܗܘܦܠܓܗ. ܡܢܐ ܠܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܣܘܟܠܐ ܕܐܬܠܗܘܢ
١٥ ܘܡܬܦܠܓ ܡܢܝܢܬܐ ܘܡܘܢܐ ܡܢܝܢܬܐ ܠܐ ܝܕܥ ܦܣܩ
ܦܘܫܘܢ ܠܗ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܠ ܕܦܠܓ ܠܦܠܓܐ
ܕܐܝܬܘܗ̇ ܒܗ ܡܢܝܢܬܐ ܘܗܘܕܐ ܡܢܝܢܬܐ ܠܚܢܢܐ. ܐܝܬ
ܫܒܬܐ ܐܝܬ ܡܢܝܢܐ ܕܝܠܗ̇ ܘܡܢܝܢܬܐ ܐܝܬ ܕܝܠܗ̇

ܦܝܠܡ. ܦܪܘܩܐ ܥܒܕܗ ܕܡܫܝܚ. ܐܡܪ ܠܗ ܥܒܕܐ ܡܢܐ
ܐܘܪܚܝ ܕܠܗܘܢ ܡܫܬܒܩܝܢ ܕܠܐ ܚܛܗܐ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܒܐ
ܦܢܝܐ ܚܛܗܐ ܗܘܠܟ ܕܐܢܐ ܒܗ ܡܫܒܚܐ. ܝܗܒܠ ܗܘܝ ܘܠܐ
‖ܡܘܢܝܬܐ ܡܫܒܚ ܐܘܪܚܐ ܒܗܘܢ. ܘܡܬܒܝܢܐ ܥܠܒܐܠ f. 8a
ܒܢܐ ܝܗܒܠܗ ܡܕܘܦܢܗ ܘܠܐ ܚܛܝܬܐ ܝܕܥܐ ܡܢܝܐܒܗܬܐ. ٥
ܘܡܢ ܟܢܐ ܕܐܝܬܠܗ ܠܟܠܗ ܡܢܗܘܢܐ ܡܫܒܚ ܡܢܗ ܟܠܗ
ܩܠܗ ܚܛܗܐ ܠܚܕܡܬܐ. ܐܡܪܝ ܦܢܐ ܒܫܐ. ܐܘܗ ܚܛܗܐ
ܕܐܢܐ ܠܚܘܒܢ ܐܝܬ ܠܟ ܒܢܐ. ܡܫܘܝܢܐ ܥܒܝܕܘܬܐ
ܥܒܢܐ. ܡܢܥܒܢ ܡܘܠܗܘܠܐ ܥܡܗܐ ܒܢܗ ܐܝܬ ܘܦܠܐ
ܝܗܒܠܟ ܥܒܢܐ. ܝܗܒܠ ܚܛܗܗ ܕܡܫܬܒܩܝܢ. ܐܡܪܝ ܚܛܐ ١٠
ܒܢܐ ܡܚܝܢܐ ܠܝ ܐܘ ܚܛܗܐ. ܐܡܪܐ ܢܦܫ ܠܟܠܗ ܚܛܗܝ ܐܝܬ
ܚܢܢܐ. ܒܥܒܕ ܚܛܗܐ ܒܡܫܒܚܐ ܐܦܢܝ ܘܫܒܩܢ‖ ܘܚܠܝ f. 8b
ܡܫܬܒܩܝܢ ܥܠܘܢܐ ܘܕܐܠܝ ܕܡܫܒܚܝ. ܘܐܘܗ ܚܛܐܝ
ܘܐܦܢܝ ܕܠܐ ܥܠܘܗ ܕܝܢ ܐܢܐ. ܘܗܘܡ ܥܒܕܐ ܕܝܢܐ. ܐܝܟܐ .
ܝܗܒܠ ܡܢܥܒܢ ܕܡܫܬܒܩܝܢ ܒܢܐ ܡܥܒܢ ܕܢܒܐ ܘܡܫܡܫܢ ١٥
ܘܒܢܐ ܢܦܫܐ ܒܥܒܕܗ ܘܐܦܢܝܗ ܘܕܢܐ ܠܚܛܗܘ. ܘܝܕܥܗ ܒܢܐ
ܐܢܐ ܡܫܬܒܩܝܢ ܦܢܝܢܐ ܕܗܘ ܡܥܒܕܠܟ ܒܥܒܕܐ. ܐܡܪܐ
ܚܛܗܗ ܒܫܡܐ ܒܪܘܚܗ ܠܢܦܫ ܕܐܬܘܡ . . . ⁘ . . . ⁘ .

ܡܘܣܟܠܝܢ ܒܗܢܐ ܕܗܘ ܡܫܬܡܥ ܒܫܡܝܐ. ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܕܝܢܐ
ܢܚܡ ܕܫܡܝܐ ܐܢܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܡܠܝ ܕܫܡܝܐ ܦܠܓ ܫܡܝܐ
f. 7a ܫܡܝܐ ܡܫܬܡܥܢܝܢ ܠܗ ܒܟܠܗ ܕܒܗܝܢܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ || ܐܝܟܢܐ ܗܘ
ܗܘܕܝܢ ܛܠܝܐ ܡܢ ܗܘ ܦܩܕܐ ܠܫܡܝܐ ܘܐܢܐ ܠܗ
٥ ܡܘܣܟܠ. ܘܫܡܝܐ ܕܡܘܣܟܠܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܠܗ ܡܘܣܟܠ.
ܟܕ ܕܠܐ ܢܦܠ ܡܫܬܡܥ ܕܫܡܝܐ ܐܝܬ. ܗܘ ܕܟܠܗ
ܕܠܐ ܡܫܝܚ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܗ ܒܗܝܠܗ ܦܘܠ ܐܢܫܐ
ܕܟܠܗ ܕܒܠܗ ܒܡܕܢܚܐ ܘܒܠܗ ܠܥܠܡܐ ܕܫܡܝܐ ܘܠܗ. ܘܐܢܐ
ܗܘ ܠܗ ܡܘܣܟܠ ܕܠܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܫܡܝܐ. ܐܡܪܐ ܕܗܢܐ ܐܢܐ ܢܟܐ
١٠ ܘܠܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܟܢܫܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܠܗ ܢܬܒܠܥܘܢ ܡܟܐ
ܒܗܘܢ. ܒܡܠܬܐ ܚܕܐ ܘܠܐ ܚܕܐ ܐܘ ܗܘܕܝܢ. ܐܡܠܟ
ܟܠܗܘܢ ܐܢܘܢ ܒܘܠܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܠܗ ܚܕܐ ܠܒܢܝܢܫܐ
f. 7b ܒܘܠܐ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ || ܒܡܫܬܡܠܝܢ ܒܢܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܠܐ
ܢܫܬܠܝ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܟܠܗ ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܐܢܐ ܒܫܡܝܐ ܒܢܝܢܫܐ.
١٥ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܒܛܠܝܐ ܒܗܘܢ ܠܗ ܦܘܠܣ. ܛܠܝܐ ܒܡܫܬܘܕܥ
ܢܣܒ ܕܗܘܢ. ܡܠܟ ܕܠܗ. ܘܠܗ ܐܘ ܟܠܗ ܦܠܓ ܒܢܝܢܐ
ܗܢܐ ܒܡܫܬܡܠܝܢ ܒܢܝܢ ܐܡܪܐ ܠܗ ܦܩܕ ܒܢܝܢ. ܘܗܘܠܗ
ܟܠܗ. ܒܝܘܡ ܟܠܗܘܢ ܡܕܡ ܗܘ ܡܢܢ. ܐܡܪ ܠܗ

ܕܘܪܐ ܩܒܠܐ ܕܠܐ ܦܘܫܩܐ. ܢܬܬܠ ܘܠܐ ܠܡܬܒܥܘ.
ܗܟܢ ܢܛܠܒ ܘܢܒܥܐ ܟܠܗ ܠܡܬܒܥܘ. . ⁘ . . . ⁘ .

ܒ ⁘ ܫܘܪܝܐ ܕܡܐܡܪܐ ܬܪܝܢܐ ⁘

ܐܬܚܡ ܕܝܢ ܫܡܐ ܘܡܠܬܐ ܩܕܡܝܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܫܡܐ ٥
ܐܡܪܢ ܕܝܢ ܗܘ ܕܝܢ ܙܡܪܐ ܕܡܬܚܡ ܐܝܟ ܡܬܬܣܝܡܐ ܫܡܐ.
ܕܡܠܐ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܘܗܘܐ ܘܡܠܬܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܝܬ ܠܐ ܕܝܢ
ܡܢܗܘܢ. ܚܕܐ ܝܡܝܢܐ ܘܠܐ ܢܟܒ ܟܬܒܘ ܡܬܩܪܝܢ
ܠܗ ܕܡܬܚܡܢܐ. ܘܫܡܐ ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܟܕܡܐ ܕܐܝܟ ܕܝܢ
ܢܘܕܥܢ ܡܬܦܠܓܐ ܕܝܢ ܝܕܥܐ ܠܡܕܡ ܡܫܡܫܐ. ܘܫܡܫܐ ١٠
ܠܐ ܡܫܡܫܐ ܕܠܐ ܡܬܚܡ ܡܢܗ. ܘܡܪܘܬܐ ܕܡܫܡܫܐ
ܐܘ ܢܘܕܥܐ ‖ ܫܡܐ ܠܐ ܡܫܡܫܐ. ܝܬܝܪ ܐܘ ܢܘܕܥܐ
ܐܝܟܢܐ ܠܡܕܡ ܡܬܩܪܝܢ ܦܘܠ ܐܢܫܐ ܕܡܕܡ ܕܐܝܟ
ܕܒ ܗܕܐ ܡܬܦܫܩܐ ܡܫܡܫܐ ܡܬܚܡܢܘܬܐ. ܘܫܡܐ ܠܐ
ܡܫܡܫܐ. ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܠܡܠܬܐ ܕܡܫܡܫܐ ܘܐܝܟ. ܘܫܡܐ ١٥
ܠܐ ܡܫܡܫܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܝܬܝܪ ܗܠܝܢ ܟܕܡܐ ܗܕܐ ܟܡܐ
ܐܢܫܐ ܕܡܕܡ ܕܐܝܟ ܘܗܘ ܡܫܡܫܐ ܠܗ. ܐܡܪܐ ܠܗ
ܥܠܡܐ ܦܠܐ ܐܢܫܐ ܕܡܕܡ ܦܠܓ ܡܫܡܫܐ. ܐܡܪ

f. 66 (margin)

ܐܡܪ ܠܦܘܠܣ. ܟܝܢܐ ܗܘܐ ܕܫܡܝܫܬܐ ܟܒܝܫ ܐܘ

ܡܠܠܬ ܘܐܡܪܬ. ܘܒܬܪ ܕܫܠܡܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܐܡܪܬ ܠܗ

ܐܘ ܦܠܓܬܐ ܩܝܡܬ. ܥܠܡ ܐܠܗܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ ܝܠܗ

ܡܠܬ ܒܢܝܢܫܐ ܘܦܠܓܘܬܐ. ܝܠܗ ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܐܝܟܢܐ

5 ܦܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ. ܘܐܟܘܬ ܗܢܐ ܒܚܝܠܗ

ܒܠܡܠܟܘܬܗ ܐܘ ܫܪܪܐ ܡܠܬ ܘܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܡܝܬܪܐ ܦܢܐ

ܕܚܙܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܦܫܬ ܒܐܝܩܪܐ ܒܝܠܕܐ. ܘܐܬܐ

f. 5b ܝܠܕܐ ܦܫܬ ܒܐܝܩܪܐ ܦܠ|| ܐܢܐ ܡܢ ܕܡܢ ܟܡܐ ܟܡܐ.

ܘܕܘܪܐ ܘܕܗܘܝܐ ܗܘ ܡܢܐ ܠܐ ܟܡܐ. ܗܘܝܘ ܕܐܝܬܘܗܝ.

10 ܗܠܝܢ ܗܟܢ ܕܝܢ ܒܦܘܠܐ ܘܐܟܘܬ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܠܐܝܬܝܐ

ܕܝܠܗ ܕܦܘܐ ܡܢܐ ܒܟܠܗ ܡܠܬܐ. ܘܦܪܐ ܗܠܝܢ ܗܟܢ

ܡܠܬܐ ܠܐܝܬܝܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܟܠܗܘܢ ܕܟܠ

ܕܢܝܫܐ ܘܡܛܠ ܗܝ ܝܠܗ ܕܐܫܬܡܥܬ ܐܦ ܟܠܗܘܢ

ܡܟܬܒ ܐܝܟܢܐ ܦܢܐ ܕܚܙܝ. ܝܠܕܐ ܗܘ ܕܗܘܝܐ ܐܦ

15 ܐܡܪܬ ܘܡܢܐ ܗܘ ܗܘ ܕܢܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܢܫ. ܗܘܐ

ܡܢܐ ܗܘܘܬ ܡܢܝܢ ܘܗܘ ܕܐܦ ܕܝܠܗ ܫܘܡܗܐ

ܐܝܟܢܐ ܦܢܐ ܡܢ ܦܢܐ. ܦܫܬܐ ܗܝ ܡܢ ܕܠܐ ܫܘܡܗܐ.

f. 6a ܦܫܛ ܡܠܟ|| ܠܐܝܬܝܐ ܕܝܠܗ ܟܠܗܘܢ ܘܗܘܝܐ ܗܘ ܐܝܬ

ܘܣܘܓܐܐ ܒܝܘܡܐ ܐܡܪܗ. ܕܡܫܝܚܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܗܘܐ. ܘܐܠܝ

ܕܢܦܫ ܗܠܝܢ ܢܣܒܝܢ. ܥܒܕܝܢ ܗܟܢܐ ܘܢܣܒܝܢ ܐܢܘܢ.

ܐܡܪ ܠܗ ܩܕܝܫܐ ܕܠܐ ܢܩܘܡ ܥܠ ܡܠܬܐ ܗܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܥܘܠܐ

ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܗܘܐ ܠܟܐܒܐ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܢܐ

ܩܡ ܩܕܝܫܐ ܠܨܠܘܬܐ ܘܣܡ ܒܘܪܟܐ ܠܐܠܗܐ. ܒܠܚܘܕ ٥

ܕܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܕܠܒܗ ܐܡܪ ܕܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܗܘ ܥܠ ܕܐ

f. 4b ܘܗܠܝܢ ܠܗܘ ܕܐܦ ‖ ܥܠ ܕܒܠܝ ܗܘ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ

ܕܗܘܐ ܥܡܗ ܕܟܠ ܢܦܫ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܗܘܬ ܠܗ

ܡܢܗܘܢ ܒܬܪ ܕܠܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܢ ܕܦܪܘܩܝ ܡܠܟܐ

ܡܠܟܐ ܘܛܠܝܐ ܡܠܘܢܝ ܐܢܘܢ ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܐܢܫ ܡܢܗ ١٠

ܐܡܪ ܥܒܕ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܐܘ

ܦܘܪܩܢܢ ܐܝܟܢܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܝܚܐ ܗܢܐ. ܐܡܪ ܠܗܘ

ܩܡ ܒܝܬ ܠܩܕܝܫܐ ܕܩܕܝܫܐ ܠܘܬ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܕܡ

ܩܕܝܫܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܦ ܡܢܗ ܕܟܠ ܒܐܝܕܗ ܕܡܫܝܚܝܐ

ܘܐܦ ܠܐ ܠܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܢܟܐ ܕܡܪܝܐ ܩܕܝܫܐ ܒܐܘ ١٥

ܩܕܝܫܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ

f. 5a ‖ܐܬܪܐ ܒܥܝܢ ܘܐܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ

ܘܡܢܐ. ܡܢܗ ܒܗܘܢ. ܒܬܪ ܡܬܬܘܟܠ ܡܠܟܐ ܕܩܕܝܫܐ

ܐܒܪܗܡ ܕܐܬܠܗ ܒܫܠܝܐ. ܘܩܪܐ ܠܒܪܬܗ ܘܦܩܕܗ ܘܫܡܠܝܬ
ܘܠܗ ܠܟܠܒܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܚܘ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܢܥܫܬ ܕܝܠܗ
ܝܕܥܬܐ ܕܝܠܗ ܐܒܪܗܡ ܝܠܕܬ ܝܘܡܐ ܦܬܐ ܒܚܕܘܗ.
ܘܡܬܒܝܐ ܒܚܕܘܬܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܪܬܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
٥ ܦܐ ܫܒܘܚܐ ܕܐܘܪܚ ܒܠܒܗ ܘܡܬܡܛܐ ܒܪܘܚܐ
f. 3b ܕܡܫܝܚܐ ‖ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܐܒܪܗܡ ܡܚܘܐ ܠܗ ܝܗܒܬ ܐܒܪܗܡ
ܐܝܟ ܕܗܐ ܒܫܒܘܚܐ ܘܡܫܡܫ ܒܟܠ ܡܢܝܢ ܒܪܘܚܐ. ܡܢ
ܕܡܛܠܗ ܢܣܒܗ ܠܟܠܒܪ. ܢܦܩܬ ܐܝܟ ܕܢܚܘ ܘܒܪܬܗ
ܘܡܘܒܝܠ ܒܟܠܗ ܘܝܕܥ. ܐܠܗܐ ܝܗܒܬ ܐܒܪܗܡ. ܗܘ
١٠ ܢܦܠܬ ܡܘܒܝܠܐ ܒܟܠܗ ܘܟܠܝܗ ܝܕܥܐ ܐܝܟ ܣܝܒܪ ܐܝܟ
ܒܗܝ ܕܐܦܠ ܝܘܡܐ ܦܬܐ ܕܝܠܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܪܬܗ ܒܥܕ
ܒܫܘܠܡܐ ܒܥܕܐ ܕܐܒܪܗܡ ܕܟܠܗ ܡܫܘܕܥ. ܕܝܢ ܒܝܬ
ܐܒܪܗܡ ܡܪܢ ܠܗ ܦܘܫ. ܐܡܪܐ ܒܪܬܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ
ܢܦܫܢ ܡܒܪܟܐ ܕܗܘܐ ܘܗܝܕܝܢ ܝܕܥܬ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܗܘܐ
١٥ *f. 4a* ܕܠܐ ܦܘܫ ܒܥܕܐ ܕܐܒܪܗܡ. ܘܠܐ ܒܪܬܗ ‖ ܐܝܟܘ ܠܥܒܕܐ.
ܗܘܝܬ ܢܦܠܬ ܡܘܒܝܠܐ ܒܟܠܗ ܗܘ ܗܘ ܐܒܪܗܡ. ܒܪܬܗ
ܦܐ ܝܕܥܐ ܐܡܪܬ ܐܠܗܐ ܡܢ ܕܘܟܝ ܠܟܠܒܪ ܐܡܪ ܐܒܘܢ
ܝܗܒܬ ܘܠܐ ܦܬ ܕܝܪܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܫܡܥܬ ܐܒܘܢ ܐܢܐ

ܚܫܝܒ ܐܢܐ ܗܘ. ܡܕܡ ܕܒܗ ܗܘ ܢܘܪܐ ܘܚܘܠܐ ܐܢܬܘܢ
ܐܦ ܗܘܝܐ ܡܢ ܓܘܗܐ ܘܡܢ ܕܠܐ ܠܡܬܒܥܘ ܢܘܪܐ ܐܢܬܘܢ .
ܡܫܬܟܚ ܐܢܬ ܕܐܢܬ ܐܬܪܐ. ܒܥܠܡ ܐܢܬܘܢ ܠ ܠܗ ܝܕܥ
ܠܫܡܗ || ܡܕܡ ܘܐܬܪܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܒܗܠܝܢ. ܐܢܬܘܢ ܚܕ f.2b
ܘܐܬ ܐܝܟ ܡܢ ܗܘ ܕܫܡܥܬ ܥܠܝܗ ܕܒܡܐ ܒܗܘ ܫܡܝܐ ܥܠܡܐ ٥
ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܗ ܐܢܐ ܥܠܡܐ ܘܡܢܗ. ܕܒܗ ܐܢܐ ܥܠܡܐ
ܡܕܡ ܠܫܡܗ. ܗܘ ܕܫܡܥܬ ܠܗ ܠܫܡܗ ܕܢ ܗܘ
ܦܬܓܡܐ ܠܝܬܘܗܝ ܠܡܫܡܥܗ. ܘܐܦ ܚܕܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ
ܒܡܠܬܐ ܕܢܦܫ. ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܗܝ ܐܢܐ ܒܗܘܢ.
ܘܗܘ ܕܫܡܥܬ ܒܚܝܠܐ ܘܡܬܝܩܪ ܠܝܬܘܗܝ ܦܬܓܡܐ ١٠
ܒܗܢܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܠܬܐ ܕܢܦܫ
ܒܗ ܘܡܢܗ ܐܢܐ. ܗܘ ܕܫܡܥܬ ܐܢܐ ܥܠܡܐ ܠܫܡܗ
ܘܐܦ ܚܕܐ ܠܡܫܡܥܗ ܦܬܓܡܐ ܠܝܬܘܗܝ ܦܬܓܡܐ
ܒܢܦܫ ܕܐܡܪ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܡܠܬܐ.|| ܗܘܝܐ ܠܢܦܫܗ ܐܢܐ f.3a
ܡܢܗ ܐܢܬܘܢ ܠܡܫܡܥܗ. ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܗܝ ܐܢܐ ܒܗܘܢ ١٥
ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܗ ܒܗܢܐ ܕܡܢܗ ܐܝܟܢܐ
ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫܐ. ܐܝܟ ܠܝ ܕܚܙܐ ܗܘ ܐܢܬܘܢ
ܘܗܢܐ ܕܢܦܫ ܠܡܫܡܥܗ ܐܢܐ ܐܝܟܢܐ ܗܢܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܕ

ܕܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܗܢܐ ܣܘܓܦܬܐ
ܒܠܫܢܐ ܦܠܓܐ ܗܘܕܝܐ ܠܗ ܗܘܠܠܐ ܕܒܢܝܐ ܘܠܗ
ܐܠܦܐ ܕܠܫܢܐ ܟܠܗ ܥܠܡ ܀

ܒ

—: ܦܫܝܩܬܐ :—

—: ܣܘܦܝܬܐ ܕܝܠܗ ܘܢܟܘ :—

ܐܝܬܘܗܝ ܗܕܐ ܦܢܩܝܬܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ
ܓܘ ܒܡܨܪܝܢ. ܢܚܬ ܝܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܝܬܒ ܒܡܨܪܝܢ. ܡܛܠ
١٠ ܝܠܗ ܒܘܠܝ ܠܡܨܪܝܢ ܐܒܐ ܕܐܝܣܘܪ ܢܫܐ ܘܫܢܝܬܐ ܐܡܪ
ܟܠ ܕܢܫܝ ܘܡܘܠܝ ܦܘܪܝܐ. ܗܘܝ ܢܫܐ ܡܛܠ ܒܫܢܝܬܐ ܗܕܐ
ܕܢܫܝ ܠܗ ܐܝܣܘܪ ܝܠܗ ܘܡܘܠܝ ܦܘܪܝܐ. ܡܛܠܗ ܝܠܗ
f. 2a ܐܬܐ ܟܕ ܠܐܬܪܐ ‖ ܦܠܟܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܘܠܝܐ
ܠܡܨܪܝܢ. ܗܘܝ ܢܫܐ ܐܬܐ ܟܕ ܠܐܬܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܘܫܚܬܐ
١٥ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܢܫܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܫܩ ܒܓܘ ܦܘܫܩܐ
ܒܐܝܕܝܐ. ܢܫܡܐ ܐܝܕܝܐ ܘܡܫܘܝܕܐ ܒܫܘܦ ܕܐܝܕܝܐ.
ܢܫܐ ܡܛܠ ܠܗ ܝܠܗ ܠܐܬܚܘܡܐ ܒܘܠܝ ܐܝܣܘܪ. ܡܛܠ
ܡܢܝܫܐ ܥܣܠܝ ܟܕ ܠܐܬܪܐ ܡܘܫܟܚܐ ܘܡܛܝ ܒܫܢܝܬܐ ܠܗ

ܡܦܩܬܐ ܘܢܦܩܬ ܒܫܠܡܐ ܠܘܬ ܘܗܘ ܠܘܬ ܥܠ ܕܝܠܗܘܢ
ܐܢ̈ܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܠܐ ܕܢܦܩܘܢ ܒܟܬ̈ܒܐ
ܢ̈ܒܝܐ. ܐܡܪܐ ܗܟܢ ܓܝܪ ܫܠܝܚܐ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܢܒ̈ܝܐ ܒܗ
ܢܒܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܢܒ̈ܝܐ. ܥܠ ܘܫܘܕܥܐ
ܘܫܘܕܥܐ ܗܘܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܢܒ̈ܝܐ. ܟܬܒܐ ܕܡܫܒܚܐ ܘ *f. 10a* ٥
ܕܐ [ܠܗ] ܢܥܒܕ ܘܗܘ ܢܥܒܕ ܦܐ ܓܝܪ ܢܒ̈ܝܐ. ܡܛܠ
ܐ ܦܝܠܐ ܐܢܫ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܚܘܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܕܐ ܠܗ ܢܥܒܕ ܒܠܒ ܦܘܠ ܢܒ̈ܝܐ ܠܐܠܗܐ. ܡܛܠ
ܠܟ ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܕܢܒܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܟܠܗܘ ܠܐ ܕܢܦܩܘܢ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܦܢܝܬܐ. ܐܡܪܐ ܗܟܢ ܓܝܪ ١٠
ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܡܕܢܚܝܐ ܐܠܐ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܦܢܝܬܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ
ܟܬ̈ܒܐ ܕܦܢܝܬܐ ܘܡܬܘܕܝܢ ܒܡܠܬܐ ܦܢܝܬܐ. ܘܒܟܠ
ܒܘܪܐ ܡܢ. ܫܒܥܐ ܐܡܪܐ ܗܘ ܕܟܠ ܘܟܠ. ܗܘܐ‖ ܕܟܠ *f. 10b*
ܗܘ ܡܘܫܐ ܐܢ̈ܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܥܠܝܗܝ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܗܟܢ ܕܟܠ ܘܟܠ ܡܫܬܘܕܥܐ ܢܒܝܘ. ܡܛܠ ١٥
ܟܠܗܘ ܡܫܡܠܝܐ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܟܬܒܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܐܠܗܐ ܘܐܬܐܠܦ. ܡܫܬܡܠܝܐ ܫܡܥܘ ܢܒ̈ܝܐ ܘܦܢܝܬܐ
ܘܠܗ. . . . .

ܠ. :ܚܘܫܒܢܐ ܕܫܢܝܬܗ:

ܐܢܫ ܗܘܐ ܒܪ ܫܢܝܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܒܫܢܬܐ
ܘܒܪܐ ܒܫܢܝܗ ܟܡܐ ܗܘܐ ܡܫܬܟܚܐ ܒܫܢܝܗ ܠܫܘܡܠܝܐ
ܐܢܐ ܗܘܐ ܒܪ ܡܐܬܐ ܕܫܢܝܐ ‖ ܠܚܘܫܒܢܐ ܡܫܬܟܚܐ ܥܠ
ܒܡܢܝܢܐ . ܠܐ ܫܠܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘ ܕܡܐܬܐ ܒܫܢܝܐ
ܦܫܬ ܙܒܢ. ܫܢܝܐ ܒܪܐ ܠܗ ܫܬܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܒܫܢܝܢ ܘܗܠܝܢ ܬܫܥܝܢ ܙܒܢ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܟܢܐ ܐܘܟܝܬ. ܗܘܝܘ
ܗܝ ܡܐܬܐ ܫܢܝܢ ܠܚܘܫܒܢܐ ܡܫܬܟܚܐ ܥܠ ܒܡܢܝܢܐ
ܠܐ ܫܠܡ ܕܐܝܬܝ ܒܫܢܝܐ. ܝܬܝܪ ܫܢܝܗ ܐܝܟ ܠܗ
ܫܢܝܗ ܕܐܒܐ ܘܒܪܗ ܠܚܘܫܒܢܐ ܕܒܫܢܝܐ ܘܡܫܬܟܚܐ
ܠܚܘܫܒܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܫܢܝܗ ܠܚܘܫܒܢܐ. ܘܒܪܐ ܒܫܢܝ
ܕܐܒܘܗܝ ܐܝܬ ܒܫܢܝܢ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܒܪܐ ܡܢ
ܘܡܬܠ ܗܢܐ ܕܫܢܝܐ ܠܐܒܐ. ‖ ܟܠܗ ܕܝܢ ܡܫܬܟܚܐ
ܘܠܐ ܗܘ ܘܒܪܗ. ܒܪܐ ܠܗ ܫܬܝܢ ܠܗ ܫܢܝܢ ܕܐܒܘܗܝ
ܡܫܬܟܚ ܡܫܬܟܚܐ ܘܡܠܐ ܒܫܢܝܐ ܠܐ ܒܪ ܫܬܝܢ
ܫܢܝܢ ܐܝܬ. ܐܡܪ ܡܫܬܟܚ ܥܠ ܕܗܠܝܢ ܠܚܘܫܒܢܐ
ܕܐܒܘܗܝ ܒܪ ܫܢܝܐ ܘܗܘܝܘ ܡܫܬܟܚܐ ܠܒܪܐ. ܗܟܢܐ
ܫܢܝܗ ܒܫܢܝܐ ܒܪܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܒܫܢܝܗ ܒܫܢܝܐ ܒܪܐ

ܦܓܠܝ . ܦܪܫܘ ܥܒܕܐ ܕܪܡܫ . ܐܡܪ ܠܗ ܣܒܐ ܡܢܘܐ
ܐܘܪܚܝ ܒܠܒܝ ܕܡܫܬܒܩܢܐ ܕܠܐ ܐܢܫܐ . ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܝܟ
ܦܬܐ ܐܢܫܐ ܗܘܠܟ ܕܪܐ ܒܗ ܡܒܟܝܐ . ܒܣܘܠ ܗܕܐ ܘܠܐ
‖ܡܘܪܢܝܬܐ ܡܒܟܝܐ ܐܘܟܝ ܒܢܦܫܗ . ܘܡܘܕܝܢܐ ܕܒܟܠܐ f. 8a
ܟܢܐ ܒܥܠܐ ܡܘܦܩܗ ܘܠܐ ܚܫܠܐ ܒܟܪܐ ܡܢܟܝܬܐ . 5
ܘܐܡܪ ܟܢܐ ܕܐܬܠܐ ܠܦܠܐ ܒܡܪܘܡܐ ܡܒܟܝܐ ܒܢܪ ܟܠܦ
ܦܠܗ ܒܠܐ ܠܚܡܬܐ . ܐܡܪ ܦܢܐ ܒܗܐ . ܐܢܗܘ ܒܐܠܝܐ
ܕܝܢܐ ܠܚܡܝܢܐ ܝܠܐ ܠܟ ܟܢܐ . ܡܘܕܝܢܐ ܕܦܠܘܓܘܬܐ
ܕܟܢܐ . ܡܢܟܢܐ ܡܠܘܠܐ ܒܗܘܐ ܒܗܢ ܝܠܐ ܘܦܠܝܐ
ܒܝܢܐ ܕܟܢܐ . ܒܣܠܐ ܫܠܒܗ ܒܡܫܒܚܐ . ܐܡܪ ܠܗ 10
ܟܢܐ ܡܠܦܢܐ ܠܝ ܐܘ ܚܟܝܡܐ . ܐܡܪ ܢܚܘ ܠܠܐ ܚܟܡܝ ܝܠܐ
ܚܫܒܐ . ܒܣܠ ܒܐܠܐ ܚܣܒܐ ܐܢܫ ܘܒܡܪܝ ‖ ܘܒܠܒ f. 8b
ܒܡܫܒܚܢܐ ܕܦܪܘܩܐ ܘܕܠܝܠܝ ܒܡܘܣܟܠ . ܘܕܗܘܐ ܠܗܢܐ
ܘܡܢܢܐ ܕܒܠ ܟܠܘܗ ܕܢ ܐܢܠ . ܘܗܘܐ ܒܡܪܐ ܕܢܝܠܐ . ܐܝܠܐ
ܒܣܠ ܡܢܟܢܐ ܒܡܫܒܚܐ ܒܪܐ ܡܟܢܐ ܕܢܕܐ ܘܡܫܡܫ 15
ܘܟܢܐ ܥܝܠܐ ܒܡܪܗ ܘܐܢܫܗ ܘܕܝܢܐ ܠܟܢܗ . ܘܟܢܗ ܒܝܢܐ
ܐܢܐ ܡܘܣܟܠܝ ܒܡܢܐ ܕܗܘ ܡܢܟܝܐ ܒܡܪܐ . ܐܡܪܐ
ܫܠܒܗ ܒܝܠܦܐ ܕܪܚܡܘ ܠܢܦܫ ܕܝܠܗ . . . .

ܡܗܘܣܟܠܝܢ ܒܫܡܝܐ ܕܗܘ ܡܠܟܘܬ ܕܫܡܝܐ. ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܕܟܠܐ

ܕܟܠܗ ܡܠܝܐ ܕܫܡܝܐ ܕܗܠܝܢ ܡܬܟܪܟܝܢ ܐܝܟ ܕܫܡܝܐ ܠܗܘܢ

f.7a ܡܢܗܘܢ ܡܬܟܪܟܝܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ‖ ܐܝܟܢܐ ܗܐ

ܢܘܗܪܐ ܛܠܠܝܐ ܝܘܡ ܗܐ ܦܕܝܐ ܠܝܘܡܐ ܘܐܢܐ ܠܐ

٥ ܡܗܘܣܟܠ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܡܗܘܣܟܠܝܢ ܐܝܟ ܐܢܐ ܠܐ ܡܗܘܣܟܠ.

ܝܕܥ ܕܠܐ ܢܦܠ ܡܬܚܙܝܐ ܕܫܡܝܐ ܐܠܐ. ܗܘܐ ܕܓܘܠܐ

ܕܠܐ ܡܫܝܚ ܐܘܪܐ ܠܐܦܐ ܒܫܠܝܐ ܦܘܠ ܐܢܫܐ

ܕܒܗ ܕܕܠܐ ܒܐܪܥܐ ܘܕܠܐ ܠܐܝܪܐ ܕܫܡܝܐ ܘܠܐ. ܘܐܢܐ

ܗܘ ܠܐ ܡܗܘܣܟܠ ܕܠܐ ܡܬܚܘܐ ܕܫܡܝܐ. ܐܡܪܐ ܕܗܘܐ ܐܢܐ

١٠ ܘܠܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܦܢܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ ܡܢܗܝܢ

ܕܗܪܓܘ. ܝܕܥܐ ܒܚܕܐ ܘܠܐ ܒܬܪܝܢ ܐܘ ܢܘܗܪܐ. ܕܝܕܥܐ

ܒܠܗܘܢ ܐܘܗܝ ܒܗܘܢܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܠܐ ܒܚܕܐ ܠܐܝܟܢܐ

f.7b ܒܗܘܢܐ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ‖ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܒܟܠܗ ܘܡܫܟܚܝܢ ܘܠܐ

ܢܫܠܡ ܟܠ ܟܠܢܐ ܟܢܘ ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܐܢ ܝܕܥܬ ܕܡܫܟܚܝܢ

١٥ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܕܟܠܗ ܝܕܥܘ ܠܐ ܦܫܘܛ. ܛܠܝܐ ܕܡܫܬܟܚ

ܢܝܫ ܕܝܕܥ. ܗܟܝܠ ܕܗܠܝܢ. ܘܠܐ ܐܘ ܠܟܠܗ ܦܫܛ ܕܟܠܐ

ܡܢܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܒܟܠܢ ܐܡܪܐ ܠܗ ܦܫܘܛ ܒܟܠܗ. ܗܘܐ

ܕܟܠ. ܐܝܟܢܐ ܒܠܒܗ ܡܕܒܪܐ ܗܘ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܠܗ

ܕܗܘܐ ܦܫܝܩܐ ܕܠܐ ܦܘܫܩܐ. ܒܢ̈ܝܢܐ ܘܠܐ ܠܥܠܡܝܢ.
ܗܘ ܢܨܠܘ ܘܢܬܟܘ ܥܠܢ ܠܥܠܡܝܢ. . . . .

ܒ :ܚܘܫܒܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܘܒܢ̈ܝܐ:

ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܒܢ̈ܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܒܚܕܐ ٥
ܐܡܪ ܕܝܢ ܛܠܐ ܚܢܐ ܐܢܫܐ ܕܩܢܐ ܐܘ ܡܩܒܠܐ ܒܚܕܐ.
ܗܟܢ ܕܝܢ ܝܗܘܒ ܘܗܘܐ ܘܡܩܒܠ ܠܐ ܡܘܣܦܐ ܠܐ ܕܝܢ
ܡܢܗܘܢ. ܒܢ̈ܝܐ ܝܗܒܝܢ ܘܠܐ ܢܣܒܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܛܠ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܒܗ̈ܬܐ ܦܠܓ ܗܢܘܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܚܝܠܐ ܕܝܢ
ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܚܠܦܝܗ ܕܝܢ ܝܢܩܐ ܠܒܢܝܐ ܡܐܒܗ̈ܬܐ. ܐܒܗ̈ܬܐ ١٠
ܠܐ ܡܬܩܒܠܐ ܕܠܐ ܡܣܒ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܒܗܝܢ ܕܡܬܩܒܠܐ
f.6b ܐܘ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ‖ ܐܒܗ̈ܬܐ ܠܐ ܡܩܒܠܝܢ. ܝܗܒܝܢ ܐܘ ܢܘܟܪܝܐ
ܐܝܟܢܐ ܠܥܠܡܐ ܡܬܦܣܝܢ ܗܟܢ ܐܢܫܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܗܘ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܡܬܦܣܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܬܝܗܒܝܢ. ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܠܐ
ܡܩܒܠܝܢ. ܕܟܠܗ ܐܒܗ̈ܬܐ ܠܐܢܫܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܠܗ. ܘܐܒܗ̈ܬܐ ١٥
ܠܐ ܡܬܩܒܠܝܢ. ܒܢܝܐ ܕܝܢ ܝܢܩܐ ܐ̈ܚܐ ܒܢ̈ܝܐ ܩܕܡܐ ܗܘܠ
ܐܢܫܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܟܠܗ ܘܗܘ ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܠܗ. ܐܡܪܐ ܛܠܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܟܠܗ ܒܢ̈ܝܐ. ܐܡܪ

ܐܡܪ ܠܫܘܠܝ. ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܫܡܝܢܐ ܚܒܝܒܐ ܐܘ
ܗܟܢ ܘܐܡܪ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܢܦܫܐ ܘܡܢܗ. ܘܐܡܪܬ ܗܠܝܢ
ܐܘ ܥܠܬܐ ܡܛܠ. ܗܟܢܐ ܐܘܡܝܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ
ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܐܡܪ ܕܝܠܗ. ܘܡܠܝܟܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܥܠܬ
٥ ܦܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܒܓܘܗ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܒܝܬܐ
ܠܡܠܟܘܬ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܥܠܬ ܘܠܐ ܒܢܘܪܐ ܡܬܝܩܪܐ ܦܪܐ
ܕܝܠܗ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܥܠܬ ܒܢܦܫܐ ܒܐܝܕܝܐ. ܘܐܢܐ
ܡܢܗ ܦܘܪܫܢܐ ܒܥܠܡܐ ܕܐ || ܗܘ ܐܝܬ ܕܝܢ ܒܫܡܝܐ ܡܢܗ.
ܕܝܢܐ ܘܕܝܢܗ ܗܘ ܡܢܗ ܠܗ ܒܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܕܟܘܢ.
١٠ ܐܠܐ ܗܕܐ ܒܢܦܫܗ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܠܬܠܡܝܕܐ
ܕܝܠܗ ܕܥܠܘ ܥܡܗ ܠܒܝܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܗܕܐ
ܡܢܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܢܦܝܫܐ ܒܠܗܘܢ ܕܒܫܡ
ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܢܫܘܬܐ ܐܝܟ ܒܠܗܘܢ
ܡܬܒܥܐ ܐܝܟܢܐ ܦܪܐ ܕܝܠܗ. ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܡܛܠ ܐܝܟ
١٥ ܐܢܫܐ ܘܡܢܗ ܗܘ ܡܛܠܬܗ ܐܢܫܘ ܕܐܢܫܐ. ܗܟܢ
ܡܢܗ ܗܘܘܐ ܡܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܗܘܝܘܗ
ܐܝܟܢܐ ܦܪܐ ܡܢ ܦܪܐ. ܘܡܛܠ ܗܢ ܡܢܗ ܕܠܐ ܗܘܝܘܗ.
ܗܟܢ ܡܛܠ || ܠܬܠܡܝܕܐ ܢܦܝܫܐ ܒܠܗܘܢ ܘܗܟܢܐ ܗܘ ܐܢܐ

ܘܩܠܝ. ܗܘ ܐܢܐ ܥܒܕ ܕܚܙܝܬ ܐܬܪܗ. ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܣܬܪܩ
ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܢܚܙܝܘܗܝ. ܥܩܝܒ ܚܪܬܐ ܘܢܚܙܝܘܗܝ ܐܢܫ.
ܐܡܪ ܡܢ ܦܠܚܐ ܚܕ ܕܦܠܚܗ ܗܘܐ ܥܡܗ ܒܢܝܫܐ ܒܕܘܟܬܐ
ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܦܪܝܫ ܕܝܠܝ ܕܩܠܝ ܠܟܢܘܢܝ. ܦܠܚܬ ܥܡܗ ܚܕܐ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܝܐ ܢܘܚ ܘܐܠܗܝܐ ܠܟܠܗ. ܒܠܠܝܐ ٥
ܕܫܠܝܐ ܒܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܦܬܚ ܟܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܐܦ ܚܙܐ
ܘܚܙܐ ܠܗܘ ܕܟܕ ܨܠܐ ܗܘ ܡܢܗܪ ܕܡܬܦܠܓ *f.4b*
ܒܗܘ ܕܡܠܟܐ ܒܗܘ ܕܝܢܐ ܢܨܠܝ ܒܕܪܐ ܦܠܓܗ ܦܪܫ ܐܦ
ܡܢܗܘܢ ܦܬܚ ܕܠܐ ܡܫܘܚܐ ܡܬܚܙܐ ܕܦܪܨܘܦܗ ܦܠܓܗ
ܒܟܢܫܐ ܘܡܠܟܝ ܦܠܚܘܗܝ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܦ ܡܫܚܐ ܢܦܫ ܚܒܪܐ ١٠
ܐܡܪܝ ܥܒܕ ܕܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܐܦ ܡܫܘܚܐ. ܐܡܪܝ ܠܗ. ܐܘ
ܦܪܨܘܦܗ ܐܬܚܙܝܬ ܡܫܚܐ ܡܬܚܙܐ ܦܪܫ. ܐܡܪ ܒܗܘ
ܗܘܐ ܒܪܢܫ ܒܡܫܚܐ ܕܡܬܚܙܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܝܢ
ܫܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܦ ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܒܠܒܗ ܒܕܡܫܝܚܝܬܐ
ܘܐܝܟ ܠܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܘܡܢܗ ܕܡܬܚܙܐ ܡܫܚܐ ܒܗܘ ١٥
ܡܫܝܚܐ. ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ
‖ܐܬܚܙܝ ܒܥܝܢܐ ܘܐܢܐ ܒܕܚܠܬܐ. ܡܚܠ ܕܝܠܗ ܡܢܝܚܐ *f.5a*
ܘܡܢܐ. ܡܢܗ ܒܗܘܢ. ܢܚܬ ܡܬܢܘܚܐ ܡܦܠܓܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܐܒܘܢ ܕܗܠܝܢ ܥܡܠܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܩܫܝܫܗ ܘܗܕܝܐ ܘܡܫܡܠܐ
ܘܠܐ ܠܡܬܒܛܠܘ. ܗܘ ܓܒܪܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܣܒ ܕܝܢܗ
ܐܝܕܥܬ ܕܐܝܟܢܐ ܐܒܘܗ ܐܚܪܬܐ ܐܝܟܢܐ ܦܬܐ ܟܬܒܗ.
ܘܡܬܕܡܪܐ ܟܬܒܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܩܫܝܫܐ ܗܘ ܐܒܝܠܐ
٥ ܦܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܒܘܢ ܒܚܠܡܗ ܘܡܬܕܡܪܘܬ ܒܝܘܡܐ
f. 3b ܕܡܟܝܟܘ ‖ ܐܝܟ ܕܐܚܪܬܐ ܐܒܘܢ ܡܢܗ ܫܠܡܐ ܢܡܘܣܐ ܐܒܘܢܘ
ܐܝܟܢܐ ܕܦܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܕܡܪܗ ܒܟܠ ܡܟܝܟ ܒܝܘܡܐ. ܗܢܘ
ܕܡܫܠܡ ܥܠܘܗܝ ܠܡܬܒܛܠܘ. ܢܩܫܝܢ ܐܢܫܐ ܕܓܒܪܐ ܘܟܬܒܗ
ܘܡܫܡܫܢ ܒܟܬܒܐ ܘܡܕܡܪ. ܫܠܡܐ ܢܡܘܣܐ ܐܒܘܢܘ. ܗܘ
١٠ ܥܠܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܬܒܐ ܘܟܬܒܗ ܡܛܠ ܐܢܫ ܚܝܠܐ ܐܝܟ
ܒܟܠܗ ܕܐܢܫ ܐܝܟܢܐ ܦܬܐ ܕܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܩܫܝܫܐ ܟܕ
ܒܫܘܠܡܐ ܒܟܬܒܐ ܕܐܒܘܢ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬ. ܟܕ ܚܙܐ
ܐܒܘܢ ܡܢܐ ܠܐ ܬܪܢ. ܐܡܪܐ ܩܫܝܫܐ ܫܠܡܐ ܐܢܬ ܫܠܝܚܐ
ܢܩܫܝܢ ܡܫܡܠܐ ܕܗܘܐ ܘܥܠܐ ܝܡܝܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܗܘܢܐ
١٥ f. 4a ܕܠܐ ܛܘܒܐ ܒܟܬܒܐ ܕܐܒܘܢ. ܘܠܐ ܩܫܝܫ‖ܐܝܟܢܐ ܠܡܬܒܪܐ.
ܗܘܝܐ ܥܠܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܬܒܐ ܗܘ ܗܘ ܐܒܘܢ. ܟܕ ܗܘܐ
ܦܐ ܝܘܡܐ ܐܡܪ ܫܠܡܗ ܡܢ ܕܗܠܝܢ ܠܡܬܒܪܟܘ ܐܡܪ ܐܒܘܢܘ
ܫܡܥܐ ܘܠܐ ܦܪܩ ܕܝܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܥܡܠܝܢ ܐܒܘܢ ܐܦ

ܐܝܟܢ ܘܟܠܗ ܫܦܝܪ ܗܘ ܒܝܬܗ ܡܢܐ. ܗܫܐ ܐܢܐ ܚܫܒܬ

ܕܐ ܛܒܘܬܐ ܢܘܗܪܐ ܘܡܢܝ ܘܝܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܫܦܝܪ ܐܝܟܢ.

ܡܢܐ ܢܛܠܗ ܠܐ ܐܝܟܢ ܕܘܝܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܡܘ ܐܝܬ ܐܢܫܐ

ܛܒܝܢ. ܡܠܬܐ ܕܚܫܝܒܢ ܛܝܒܘܬܐ ܘܟܕܐܢܫܐ ܡܘܕܝܐ|| ܠܟܠܗܘܢ f. 2b

ܡܘܕܐ ܡܢܐ ܕܠܗܘܢ ܕܢܝܚܬܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܡܫܠܡ ܢܒܝܐ ٥

ܚܫܝܫܐ ܛܒܬܐ ܕܢܛܠܗ. ܘܢܛܠܗ ܚܫܝܫܐ ܛܒܬܐ ܕܢܒܝܐ ܘܕܝܠܗ

ܡܘܕ ܕܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܡܘܕ ܕܡܛܠܬܐ ܢܛܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܦܓܪܐ

ܢܦܫܐ ܐܢܫܐ ܠܦܘܩܕܢܗ. ܘܡܢܐ ܡܢܐ ܢܦܫܬܗܘܢ

ܡܢܟܐ ܕܢܦܫ. ܐܡܪ ܢܦܫܬܗܘܢ ܕܐ ܛܒܬܐ ܡܘܬܐ.

ܦܓܪܐ ܐܢܫܐ ܘܡܫܘܚܝܢ ܒܟܒܟܐ. ܘܡܘܕ ܕܦܓܪܐ ١٠

ܛܒܬܐ ܢܦܫܬܐ ܒܘܪܐ ܕܡܘܬܐ ܐܡܪ ܗܘܦܐ ܒܗܝܢ

ܠܒܗ ܐܘܕܝܬ ܐܠܝ. ܗܘ ܢܒܝܐ ܡܘܕ ܕܡܛܠܬܐ ܠܟܠܗܘܢ

ܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܐܢܫܐ ܦܓܪܐ ܠܦܘܩܕܢܗ ܘܡܢܐ

ܡܢܐ ܢܦܫܬܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܢܦܫ.|| ܡܢܐ ܚܫܘܒܘ ܒܗܝܢ f. 3a

ܠܒܗ ܐܘܕܝܬ ܠܢܦܫܗ. ܢܦܫܬܗܘܢ ܕܐ ܛܒܬܐ ܡܘܬܐ ١٥

ܒܪܐ ܕܝܢ ܡܫܘܚܬܐ ܢܛܠܗ ܢܦܫܐ ܒܦܓܪܐ ܐܝܟܢܐ

ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܕܢܒܝܐ. ܐܡܪ ܠܟ ܟܠܗܘܢ ܡܘ ܐܢܫܐ

ܘܦܓܪܐ ܕܐܢܫ ܠܟܠܝܘܡ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܦܓܪܐ ܘܝܠܐ ܟܠܗ ܕ

ܕܪܐ ܒܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܡܥܕܪ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܥܡܗ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܒܥܠܡܐ ܕܥܠܡܝܢ ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܠܗ
ܘܠܥܠܡ ܕܥܠܡܝܢ ܟܠܗ ܐܡܝܢ ܀

ܒ — : ܦܬܓܡܐ : —

— : ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܠܗ ܘܫܒܚܗ : —

ܐܝܬܘܗܝ ܗܕܐ ܦܢܩܝܬܐ. ܥܠ ܡܪܝܐ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܥܠ
ܫܡܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܢܚܬ ܝܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܘܢܚܬ ܒܡܫܝܚܐ. ܡܢܐ
١٠ ܝܠܗ ܒܘܠܝ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܡܘܪ ܢܚܬ ܘܒܢܝܢܫܐ ܐܝܟ
ܟܠ ܕܢܚܝ ܘܒܘܠܝ ܫܘܒܚܐ. ܗܘ ܢܚܬ ܡܢܐ ܒܢܝܢܫܐ ܗܢܐ
ܕܢܚܝ ܠܗ ܐܡܘܪ ܝܠܗ ܘܒܘܠܝ ܫܘܒܚܐ. ܫܡܥܝ ܝܠܗ
ܐܢܫܐ ܥܠ ܡܪܢܐ ‖ ܥܠܡܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܫܡܝܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܠܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܢܚܬ ܐܢܫܐ ܥܠ ܡܪܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܘܒܚܐ
١٥ ܘܫܡܝܐ ܕܢܫܡܥ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܫܟܚܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܒܐܘܪܚܐ. ܢܫܡܥ ܐܢܫܐ ܘܡܫܡܥܢܐ ܒܟܠܗ ܕܐܢܫܐ.
ܢܚܬ ܡܢܐ ܠܗ ܝܠܗ ܠܐܝܫܘܥ ܒܘܠܝ ܐܡܘܪ. ܡܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܫܡܥܝ ܥܠ ܡܪܢܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܢܝ ܒܢܝܢܫܐ ܠܗ

ب ب



ܟܠܗ ܒܝܕ ܐܝܕܐ ܡܢ ܕܡܫܬܡܫܐ ܒܥܕܬܐ . ܡܬܕܒܪܢܝܬܐ
ܘܫܠܡܬ ܒܫܝܢܐ ܘܐܫܬܡܠܝܬ . . ⁘ . . . .



ܗܘܐ ܐܠܐ ܕܢܩܫܬ ܗܘܬ ܕܐܒܘܗܝ ܠܬܪܥܐ ܟܕ ܗܘܐ
ܘܪܚܡܘܗܝ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܦܬܝܐ ܡܢܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ
ܢܦܩܬ ܠܒܪܐ ܡܢ ܛܠܝܬܐ ܐܘ ܐܒܘܗܝ ܕܟܠ ܕܫܠܘܡܝܬܐ
ܦܩܕܬ ܕܝܢ ܠܗ ܗܘܐ ܐܘ ܕܢܐ ܕܝܢ ܥܠܘܗܝ ܘܗܘܐ
ܥܒܕ ܠܐ ܡܕܡ. ܐܡܪ ܛܠܝܬܐ ܘܪܒ ܠܗ ܐܢܐ ܕܝܢ
ܬܬܒ ܬܘܕܝܬܐ ܐܠܐ ܐܘ ܗܘܐ ܕܢܕܪܬܗ ܒܚܘܒ
ܕܢܕܪܬ ܥܠܘܗܝ ܦܠܘܛܐ. ܡܬܘܒ ܬܘܕܝܬܐ ܘܗܘܬ ܒܝܬܐ
ܕܐܘ ܢܫܐ ܘܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܚܙܬ ܗܘܐ ܟܕ ܒܝܬܐ ܐܘ ܢܫܐ
ܕܐܘܠ ܡܢܘܢ ܬܘܕܝܬܗ ܛܠܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܬܘܕܥܐ ܐܡܪ
ܕܘܢܐ ܡܢ ܡܬܘܒ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܘ ܕܝܘܡܐ. ܐܝܟ ܕܡܬܒܥܝܐ
ܘܡܢܝܢܐ ܕܝܘܡܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܦܩܕܐ ܥܘܬܪܐ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܒܘܗܝ ܡܬܚܫܒ ܘܠܐ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ
ܕܡܬܡܨܝܐ ܢܠܡܐ ܗܘ ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܝܢ ܕܐܘ ܗܘܐ
ܕܐܝܬܝ ܒܟܠ ܡܢܗܘܢ. ܟܢ ܕܐܘܕܥ ܐܢܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܗܘܢ
ܐܘܕܥ. ܐܝܟ ܡܬܘܕܝܐ ܐܘ ܢܫܐ ܘܡܢܐ ܟܕ ܕܢܕܪܐ ܐܘ
ܐܢܬ ‖ ܐܒܘܗܝ ܘܡܢܟܪܝܢ ܡܢܗ ܡܢ ܕܦܬܠܘܢ ܡܢܟܝܢ
ܒܦܘܢܝ. ܐܝܟ ܢܘܠܐ ܠܐܢܬ ܐܒܘܗܝ ܘܡܢܝܐ ܡܢ ܚܠ
ܕܝܠܐ. ܐܒܘܗܝ ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܒܘܗܝ ܡܢܟܝܢ ܦܝܫ

f.36a

ܚܕܘܬܐ ܐܘܪܝܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܩܠ ܫܘܕܥܢܐ ܘܢܡܘܣܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܟܬܒܐ ܒܕܘܟܐ ܗܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܐܝܟ ܥܕܡܐ ܘܦܘܩ ܝܠܗ.
ܗܘܝ ܠܫܪܟܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܢ ܡܘܕܝܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܡܫܬܠܛܢܐ
ܒܠܠܐ ܐܡܝܢ . ܐܝܟܢܐ ܡܘܕܝܢܐ ܗܘܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܗܘܝܐ
٥ ܠܗܘܢ ܘܥܠܝܗܘܢ ܦܪܘܫܐ ܡܫܘܚܐ ܒܡܠܟܐ ܘܫܒܚܐ ܘܡܪܐ ܗܘ
ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܐܝܟ . ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܘܚܐ ܥܡܠܐ ܫܒܘܚܐ ܘܡܪܐ
ܠܗ ܡܠܬܐ . ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܒܢܐ ܡܫܝܚܐ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ
ܕܫܡܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܥܠܡܐ ܒܪܘܚܐ ܐܝܟ ܘܦܪܘܫܐ ܘܡܘܕܝܢܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܠܐ ܟܠܗ ܐܝܟ ܒܪܘܚܐ ܗܘ ܗܘܐ ܝܬܝܪ ܕܝܠܗ.
١٠ ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗ ܝܘܡܐ ܗܢܐ ܡܠܐ ܐܢܐ ܡܪܝܡ ܗܘܝ ܒܗܠܝܢ.
ܦܪܘܫܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܒܗܠܝܢ . ܡܘܕܝܢܐ ܡܫܝܚ ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܥܡܠܐ . ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܫܝܚܬܐ . ܐܡܪ ܡܠܐ ܗܘ ܐܢܐ ܡܪܝܡ ܝ
ܕܡܢ ܐܕܝܐ ܗܘܝ ܟܕ ܠܗܘܢܐ ܒܘܢܐ ܡܫܒܚܢܘ ܡܕܢܚܝ :.

١٥ f.35b ܟܟ :. ܠܗ

ܐܝܟܢܐ ܗܕܐ ܐܝܬܝܗ ܡܠܟܐ ܟܠܗ ܘܡܫܒܚܬܐ
ܡܫܝܚܘܬܗ ܒܢܝܢܐ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܝܬܝܪ ܕܪܘܚܐ ܡܢ
ܠܐ ܡܢܗ ܟܠܗ ܕܫܡܝܐ ܡܢ ܐܢܫܐ . ܐܝܟܢܐ ܢܘܗܪ ܠܡܫܝܚ

ܘܡܝܬܐ ܒܕܘܒܠܘܬܗ . ܐܦ ܡܕܐ ܠܐ ܘܝܢ ܠܟܢ ܡܬܚܙܝܢ ܕܘܠܐ
ܠܗ ܦܫܕܘܨ . ܐܡܪ ܕܢܦܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܝܘ . ܗܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܒܝܬܗ ܘܡܕܐ ܠܐ ܕܡܐ ܦܡܬܠܚܝܘܗܝ ܠܐ ܕܡܐ ܗܘ ܐܝܟܢ
ܕܐܦܠ ܢܟܪܝܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܦܐ ܓܕܘܫ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܡܢ ܠܚܕܐ
ܗܘܝܘ ܒܗܘ ܦܐ ܦܐܪܐ ܒܒܐ ܗܘܝܐ ܒܬܘܪܝܐ ܐܝܠܝܢ ܦܐ ܥܕܬܐ ٥
ܒܗܠ ܕܢܒܝܐ ܠܗ ܦܢܐ ܒܢܝܫܠ ܝܘܡܐ ܥܕܬܐ . ܗܕܪ ܦܓܢܐ ܦܓܠܐ
ܠܗܘܪܐ ܘܠܬܪܬܗ ܘܡܢܓܠܐ ܝܗܒܘܢܗ ܒܥܠܬܗ . .:. .

ܟܗ .:. ܟܗ .:.

ܦܐ ܦܓܢܐ ܦܕ ܗܘܐ ܒܦܢܝܐ [ܒܣܛܪܛܝܘܛܐ] ܦܓܘܠܐ ܦܐ ١٠
ܡܕܝܢ[ܬ]ܐ ܦܡ ܥܕܬܐ ܕܢܦܫ ܒܟܢܫܐ . ܡܟܘܡܕܐ ܡܢܗ ܚܕܐ
ܦܓܢܐ . ܐܡܪ ܘܗܘܐ ܥܡܝܫܐ ܠܝܬܝ ܐܚܝܢܦܐ ܡܢܝܐ ܗܘܐ
ܦܢܕܡܝܢ ܝܠܝ . ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢܐ ܐܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܗܘܘ ܠܢܒܝܐ
ܐܝܢܐ ܝܠܗ ܠܥܦܪܐ ܘܣܘܦܠܐ ܘܡܟܠܐ ܦܐ ܦܫܕܘܨ ܦܢܝܐ
ܘܦܠ ܘܓܠܐ ܠܝܬܝ ܦܠܐ ܐܚܝܢܦܐ‖ܡܕܐ ܚܐ ܡܕܝܢܬܐ f. 35a ١٥
ܡܢܐ ܦܐ ܕܐܘܪܝ ܗܠܒܝ ܠܠܗܦ ܐܝܟ ܗܡܟܬܒܝ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܚܬܐ ܦܓܡܗܘ ܒܗܡܢܐ ܡܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܝܠ ܗܡܟܬܒܘ
ܗܠܝܢ ܡܢܐ ܥܠܝܐ ܝܠܝ . ܐܝܟ ܕܦܠܐ ܥܘܠܐ ܠܦܓܢܐ ܥܦܝܢܐ

ܕܐܢܐ ܡܚܠܒ ܘܡܠܐܟܐ ܡܘܬܒܠܐ ܚܢܢܗ ܦܡ ܕܒܗ ܕܐܠܗܐ.
ܠܥܡܢܐ. ܐܝܟܐ ܐܠܗܐ ܠܗܘܐ ܐܡܬܐ ܝܘܠܕܬܐ ܠܡܪܘܬܐ ܠܐܘ
ܗܘܠܡܐ. ܘܦܘܬ ܗܘܐ ܒܝܬܕܐ ܠܝܘܣܦ ܕܒܡܪܘܬܐ ܦܪܥܬܐ
ܡܢ ܐܒܘܗ ܢܩܠܐ ܠܡܪܘܬܐ. ܐܝܟܐ ܡܕܐ ܐܒܪܗܡ ܦܪܥܐ ܡܢ
ܦܪܥܬܐ. ܐܒܪܗܡ ܡܕܐ ܠܐ ܐܠܗܐ ܐܢܐ ܡܥܕܐ ܐܒܪܗܡ ٥
ܦܠܝܠ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܒܗܝܢ ܠܡܪܘܬܐ ܒܡܥܕܐ ܐܥܠܝ.. ܐܬܝ
ܐܠܗܐ ܣܓܝ ܡܘܕܝܐ ܡܘܬܐ ܐܝܟ ܡܘܕܝܐ. ܡܕܐ ܐܢܐ ܦܡܐ
ܦܠܝܡ ܐܠܗܐ. ܘܕܘܝܕ ܦܠܓ ܐܠܗܐ. ܘܝܗܒ ܦܠܝܓ
ܐܠܗܐ. ܐܝܟܐ ܡܗܝܠܐ ܢܘܟܪܐ ܠܡܘܫܝܚܐ. ܒܝܕܥܬܐ ܡܗܝܡ
ܩܕܡ ܝܥܩܘܒ ܕܩܘܠܐ ܐܠܗܐ ܐܒܪܐ ܐܘܠܐ ܘܐܢܐ ܕܐܡܪ ١٠
ܠܐܒܘܗܝ ܕܝܘܠܐ . . . ∴ . . . . ∴ . . . . ∴ . . .

f. 34b ∴ S ∴ ܕ

ܦܐ ܒܝܬܐ ܒܪܐ ܒܪܬܐ ܡܘܬܒܐ ܠܡܪܘܬܐ ܒܐ ܢܘܚܕܐ ܘܦܐ
ܕܗܘܐ ܒܝܬ ܡܬܠܐ ܠܡܪܬܐ. ܐܢ ܒܝܕܥܬܐ ܕܒܠܐ ܐܘ ܢܟ ١٥
ܒܡܕܘܢܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܡܪܐܐ. ܐܒܪܗܡ ܡܕܐ ܐܡܬܐ ܗܘܝ
ܡܡܠܠ ܗܘ ܕܦܩܠܝ ܡܪܐܐ. ܐܢ ܡܕܐ ܦܐ ܦܘܡܐ ܐܝܟ
ܠܡܪܝ ܘܐܬܐ ܦܦ ܒܝܢܘܬܐ. ܐܘܪܐ ܦܡ ܡܘܬܒܐ

ܠܐ ⁘ ܣ ⁘

ܟܕ ܡܠܟܐ ܫܒܝܠܐ ܢܦܩܬ. ܢܚܬܬܐ ܫܪܝܢ ܕܡܘ ܕܦܩ ܢܠܗ
ܘܗܪܐ ܢܓܕܐ ܒܚܩܘܗܝ ܒܕܚܫܝܫܐ. ܫܒܝܠܐ ܒܝܪܚܐ ܕܠܠܐ
ܐܘܡܐ ܕܡܝܢ ܒܪܘܚܗ ܦܬܠܐ ܦܡܝܢ ܫܠܐ ܕܪܡܙܐ ܒܪܘܫܡܗ f. 33b
ܡܬܐ ܕܝܦܬܐ ܒܢܘܢ. ܐܝܟܐ ܕܐ ܢܬܐ ܡܫܚܬܐ ܝܕܘܠܐ ܦܐ ٥
ܢܠܐ ܗܘ ܘܟܒܬܗ ܡܘܬܠܘܢ ܠܝܬܒ ܦܠܝܩܐ ܡܫܘܠܡ ܕܬܐ
ܕܢܠܐ ܠܚܘܪܬܐ ܕܝܬܗ ܘܟܬܒܗ ܐܪܥܐ ܒܪܝܬܗ ܕܢܒܪܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܒܓܢܬܐ ܝܗܘ. ܢܠܐ ܢܓܚܠܐ. ܡܠܟܐ ܡܟܘܫܪܐ ܢܠܐ ܗܡܐ
ܢܚܠܡܘ. ܫܪܐ ܢܠܐ ܝܢ ܦܝܕ ܘܠܒܬܐ ܦܐ ܢܬܐ ܫܡܢܝܢ ܢܢܗ
ܠܝܬܒ ܬܟܬܗ ܘܝܬܗ ܒܗ ܢܬܒ ܡܠܟܐ. ܐܢܐ ܗܘܐ ܒܓܘܢܝܘܢ ١٠
ܬܟܢ ܘܝܬܢ ܘܡܠܟܐ ܗܦܣܠܘܢ ܠܫܛܠܢ ܐܦܐܡܢ ܢܬܡ
ܝܠܐ ܐܠܗܐ. ܐܝܟܐ ܡܠܟܐ ܐܘܪܚܐ ܐܘܪ ܝܗܘܒܐ ܠܒܚܝܗ
ܫܠܐ ܬܟܬܒܗ . . . ⁘ . . . ⁘ . . . ⁘ . . .

١٥ f. 34a ܠܕ ⁘ ܡ ⁘

ܟܕ ܢܚܡܐ ܢܓܕܐ ܒܢܓܕܒܝܢ ܗܒܝܐ ܘܗܘܐ ܒܫܡܢܐ ܬܪܥܐ
ܒܟܐ ܕܘܦܢܐ ܝܓܘܠܘܢ ܦܐ ܦܬܐ ܒܦܬܢܐ ܡܢ ܗܡܬܐ ܡܪܠܘܢ
ܘܡܟܘܫܪܘܢ ܡܢܗ ܡܢܫܒ ܐܢܚܠܐ. ܗܘ ܫܪܐ ܓܘܠܢ ܒܟܠܢ

ܘܡܢܝܚܗ ܡܢ ܓܠܘܗܝ ܟܕ ܚܝܠܐ ܘܫܒܝܠܐ ܦܠܝܩܐ
ܕܢܦܘܩ ܘܙܘܪܐ ܠܗ ܐܢ ܐܝܟ ܦܘܢܩܐ. ܠܐ ܚܝܠܘܗܝ ܡܢܗܘܢ
ܐܒܝ ܠܗ ܦܪܝܫ ܕܐܠܗܐ ܒܐܢܫ ܡܕܡ ܕܟܠ ܐܢܐ ܐܚܝ
ܒܘܙܘܙܐ ܘܦܝܫ ܡܢܗ ܐܝܟ ܙܕܘܩܐ. ܘܗܦܟܬ ܢܘܠܘܗܝ ܒܒܝܬ
٥ ܠܒܘܦܝܗ . . . . ⁘ . . . . ⁘ . . .

⁘ ܘ ⁘ ܠ

ܡܘܣܦܐ ܐܝܣܪ ܕܒܝܬ ܡܫܒܪ ܒܦܪܙܠܐ ܘܡܢܐ. ܦܢ
ܗܢܐ ܗܦܟܬ ܘܝܗܒܬ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܐ ܦܢ ܒܢܝܢܐ
١٠ ܘܡܢܐ ܐܝܬ ܚܝܠܐ ܐܒܘܟ ܒܡܪܢܝܬܐ ܠܟ. ܐܡܪ ܠܗܠܝܢ
ܡܢܐ ܒܝܬ ܚܝܠܘܟ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܘܠܘܟ ܦܫܘܛܝܢ. ܦܪ
ܢܘܠܝ ܡܢܗ ܠܐܒܘܗ ܒܢܝܐ ܗܘܝܐ ܘܡܢܐ ܡܘܣܦܐ ܐܝܬ
ܘܦܪܢܐ ܘܢܘܠܐ. ܐܝܬ ܐܢܐ ܡܟܘܫܪ ܒܢܝܐ ܗܘ ܐܢܫ
ܡܢܝܢ ܕܒܢܝܗ. ܐܡܪ ܒܢܝܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܡܢܐ ܦܢ ܒܦܐ
١٥ ܕܐܘܪܘܢ ܐܝܟ ܘܡܢܐ ܡܢ ܙܕܝܩ ܐܝܟܢ ܙܘܕܩܐ ܕܥܠܡܐ
ܐܢܐ ܡܢܐ ܠܗܘܢ ܡܘܗܝ ܥܠܡܐ ܠܒܢܝ ܕܒܝܬ ܙܘܕܩܗ
ܐܢ ܡܢܐ ܐܝܬ ܘܡܢܐ ܡܘܬܐ ܐܝܟ. ܥܕܡܐ ܙܘܕܩܐ ܕܐܝܬ
ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܩܬܐ ܐܝܟ ܦܘܣܩܢܗ ܘܫܠܡܘܗܝ . ⁘

ܕܢܬܠܘܢ ܡܛܠܬܗ . ܘܐܡܪ ܐܦ ܗܘ ܦܠܛܘܢ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܬܠܡܕܝܢ
ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ . ܘܐܡܪ ܦܠܛܘܢ ܕܡܡܘܢ ܡܣܬܒܪ ܐܠܗܐ
ܐܝܬܝܗ ܚܝܐ ܡܛܠܬܗ . ܘܐܡܪ ܬܘܒ ܣܘܩܪܛܝܣ ܡܫܟܚ ܒܝܫܬܐ
ܐܢܫ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܡܫܠܡ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܢܛܘܪ . ܘܐܦ
ܗܘ ܕܝܢ ܠܐܢܫ̈ܐ ܐܦ ܠܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܐܦ ٥
ܡܢ ܕܡܬܩܠܣܝܢ ܕܗܢܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܦ ܕܗܘܐ ܠܗ
ܡܘܗܒܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܡܢܗ ܕܝܢ ܘܒܢܝ. ܘܐܡܪ ܦܠܛܘܢ
ܩܠܝ ܦܫܝܩܐ. ܐܡܪ ܕܐܡܪ ܣܘܩܪܛܝܣ ܒܡܬܚܙܝܢ ܕܦܠܛܘܢ
ܘܐܡܪ ܕܡܢ ܗܢܘ ܐܢܐ ܕܐ ܐܢܫ ܒܗ ܦܘܠܝ ܠܗܘܢ ܠܐ
ܦܘܠܘܬܐ ܗܘ . ܐܡܪ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐ ܗܝ ܒܦܘܠܝܬ ܐܠܗܝܬܐ ١٠
ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܣܘܩܪܛܝܣ. ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܣܘܩܪܛܝܣ ܒܝܬ
ܠܣܘܩܪܛܝܣ ܒܟܠܗܝܢ ܕܡܬܝܕܥ ܐܢܐ ܕܐ. ܘܡܢ ܦܫ ܡܛܠ
ܗܝܕܝܟ ܟܠܗܝܢ ܣܘܩܪܛܝܣ ܒܟܬܒܐ ܘܒܝܬܐ. ܡܬܬܟܠܝܢ
ܐܢܫ ܡܢܗ. ܡܬܘܐܡܪ ܦܠܛܘܢ ܕܥܠ ܬܘܠܡܝܕܘܗܝ ܡܢ ܡܫܡܥܬܐ
ܕܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܡܪܬܐ ܠܦܫܝܩܐ. ܐܡܪ ܡܫܘܚܬܐ ܡܪܟܒܐ . ١٥
ܐܡܪ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܒܪ ܐܘܕܐ ܡܬܬܟܠܝܢ ܦܠܛܘܢ
ܘܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܐܦ ܗܘ ܣܘܩܪܛܝܣ ܡܢ ܕܡܢ ܐܡܪܘ
ܗܘ ܐܢܫ ܦܫܝܩܐ ܡܢ ܕܡܢ ‖ ܡܢܗ ܐܘܪܚܐ. ܐܡܪ ܦܠܛܘܢ f.33a

ܡܣ ܀ ܟܘ ܀

ܒܪܐ ܐܚܪܬܐ ܕܢ ܕܡܠܟܐ ܟܝܢܐ ܡܡܫܚܘܬܐ ܩܕܡ ܩܕܡ
ܦܠܛܐ ܡܕܡ ܗܘ ܒܝܢܐ ܡܕܪܐ ܗܘ ܦܠܓܐ ܕܝܪܚܐ. ܩܡܝܬܐ
ܦܬܝܘܬܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܗܘ ܒܢܝܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܓܪܒܝܐ
٥ ܦܬܝܘܬܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܗܘ ܒܡܠܟܐ ܕܓܪܒܝ ܦܠܓܐ ܐܚܪܝܢ
ܦܬܝܘܬܐ. ܡܕܪܐ ܕܝܢ ܒܡܫܚܐ ܕܐܘܪܚܐ ܢܗܪܐ ܡܢ ܒܡܠܟܐ
ܦܬܝܘܬܐ. ܡܕܪܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܦܬܝܘܬܐ. ܡܕܪܐ
ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܩܝܡܬܐ ܘܦܬܝܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܫܒܐ ܠܡܕܪܐ܀

١٠ ܡܚ ܀ ܟܙ ܀

ܗܘ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܢ ܕܢܦܠ ܐܚܪܬܐ ܘܗܘܐ ܒܡܠܟܐ ܐܝܟ
ܒܬܘܪܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘ ܒܬܘܪܝܐ ܡܬܚܠܦ ܠܐܝܠܝܢ ܡܕܡ
ܐܝܟ ܩܝܡܬܐ ܫܡܫܐ. ܗܘܝ ܡܬܚܘܝܢܐ ܚܕܐ ܡܢ ܐܘ ܒܬܘܪܝܐ
ܡܕܪܐ ܟܠܗ ܩܝܡܝܢ ܠܟܠܗ ܗܘܝܢ ܩܝܡܝܢ. ܘܐܝܟܢ ܦܠܓ
١٠ ܒܡܠܟܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܘܟܬܐ ܕܟܠܗ ܕܐܝܟ ܒܬܘܪܝܐ ܚܕܐ
f. 32b ܗܘ ܕܦܠܓܐ ܡܕܪܐ ܠܓܪܒ ܒܡܠܟܐ ܘܡܕܪܐ.|| ܐܝܟܐ ܗܘ ܐܘܢ
ܚܙܝܢ ܐܘ ܕܦܠܓܐ ܕܠܝܬܗ ܕܟܠܗܘܢ ܩܝܡܐ ܠܡܠܟܝܢ
ܩܝܡܝܢ ܐܝܬܝ ܘܡܕܪܐ ܩܕܡ ܩܝܡܬܐ ܕܗܘ ܡܬܚܙܝܢ

ܗܳܢܳܘܢ ܕܰܠܡܫܺܝܚܳܐ ܐܳܡܪܺܝܢ ܟܝܳܢܳܐܺܝܬ. ܘܰܐܦ ܒܟܽܠܶܗ ܡܫܺܝܚܳܐ ܡܰܠܦܳܢܳܐ

ܗܘܳܐ ܡܶܟܺܝܠ ܐܳܡܰܪ ܡܶܢ ܒܳܬܰܪ ܕܺܝܢ ܐܺܝܬ ܒܶܗ ܠܳܐ ܢܰܦܫܳܐ

ܦܰܓܪܳܐ ܒܰܣܪܳܐ ܠܳܐ ܢܰܦܫܳܐ. ܗܘܳܐ ܡܚܰܕܳܐ ܡܶܢ ܦܰܓܪܳܐ ܡܶܢܳܐ

ܐܠܳܗܳܐ ܠܳܐ ܢܰܦܫܳܐ ܕܡܰܝܬܳܐ ܒܰܦܓܪܶܗ ܡܶܢ ܐܰܒ ܘܗܘܳܐ. ܡܶܢܳܐ

5 ܟܽܠ ܐܰܢܬ ܠܰܐܦܽܘܠܺܝܢܰܪܺܝܣ ܕܰܡܚܰܕܶܐ ܠܳܐ ܢܰܦܫܳܐ ܕܡܶܬܚܙܶܐ ܠܰܐܠܳܗܳܐ

ܟܝܳܢܳܐ ܡܶܢ ܕܺܝܢ ܕܰܐܠܳܗܳܐ ܡܶܛܽܠ ܚܰܝܰܝ ܡܫܺܝܚܳܐ ܗܘܳܐ

ܟܰܕ. ܐܰܝܟ ܡܰܘܬܳܐ ܕܡܫܺܝܚܳܐ ܘܦܰܓܪܳܐ ܕܡܶܬܚܙܶܐ ܒܰܗ

ܕܰܐܠܳܗܘܬܳܐ ܠܳܐ ܡܫܺܝܚܳܐ ܗܘܳܐ . ܀ . ܀ . ܀ . ܀ . ܀ . .

f. 31b ܡܘ ܀ ܡ ܀ 10

ܟܰܕ ܒܗܳܢܳܐ ܡܶܢܗܘܢ ܡܶܢ ܐܳܦ ܒܦܰܓܪܳܐ ܠܳܐ ܢܰܦܫܳܐ ܡܶܢ

f. 32a ܗܳܢܳܐ ܘܦܰܓܪܳܐ ܕܡܶܬܚܙܶܐ. ܐܰܝܟ ܕܡܶܬܚܙܶܐ ܠܳܐ ‖ ܡܶܢܳܐ

ܠܳܐ ܦܰܓܪܳܐ ܒܫܰܘܝܳܐ ܐܰܝܟ ܡܶܢܳܐ ܟܕ ܐܺܝܬ ܒܰܗ̈. ܐܰܝܟ

ܦܰܓܪܳܐ ܡܶܬܚܙܶܐ ܟܽܠܗ ܘܰܐܠܳܗܳܐ ܕܒܰܣܪܳܐ. ܐܰܝܟ ܡܶܢܳܐ

15 ܠܳܐ ܡܶܢܳܐ ܢܰܦܫܳܐ ܘܦܰܓܪܳܐ ܕܰܐܢܳܐ ܗܘܳܐ ܐܰܢܬ ܟܰܕ ܒܗ ܡܶܬܚܙܶܐ

ܒܰܐܠܳܗܘܬܳܐ. ܡܶܬܚܙܶܐ ܡܶܢ ܡܶܢܳܐ ܒܰܐܠܳܗܘܬܳܐ. ܡܶܢܳܐ ܟܰܕ

ܡܶܢܗ ܡܶܬܚܙܶܐ ܒܰܐܠܳܗܘܬܳܐ ܠܰܡܫܺܝܚܳܐ . ܀ . . ܀ . ܀ . ܀

ܡܫܝܚ ܕܠܐ ܡܘܬܢܘܬܐ. ܥܒܕ ܝܘܠܦ ܟܠܐ ܦܓܠܘܢ ܚܘܒܐ
ܒܗ ܐܒܘܗ ܐܬܪܐ. ܘܕܝܪܐ ܘܡܕܐ ܠܟܬܒܗ ܐܬܪܐ ܒܕܘܟܬܐ
ܠܒܗ. ܐܝܟܢܐ ܟܬܒܗ ܫܬܪ ܦܠܛܗ ܕܘܟܠܐ. ܡܕܐ ܠܐ ܟܡܕܐ
ܐܘܡܪ ܗܘ ܡܢܗ ܐܢ ܒܕܢܘܬܐ. ܥܡܠܗ ܢܝܚܐ ܡܟܠܗ ܐܬܪܐ
٥ ܗܘ ܘܠܚܡܠܗ ܒܕܢܘܬܐ ܡܕܐ ܠܗ ܟܬܒܗ ܐܡܘܪ ܗܘ ܘܠܚܡܝ
f.24a ܐܝܟ ܢܠܐ ‖ ܐܢ ܒܕܢܘܬܐ. ܡܕܐ ܟܬܒܗ ܠܠܐ ܠܗܘܢ. ܟܠ
ܒܢܬܐ ܕܫܘܠܛܢ ܕܐܢܫܐ ܗܕܐ ܡܘܕܘܠܘܢ. ܀ .

f.27a ܀ ܝܐ ܀ ܡܟ

١٠ ܐܡܘܪܐ ܗܘ ܢܠܐ ܡܕܒܪܐ ܘܡܕܐ ܐܦܕܡ. ܟܕܐ ܡܢ
ܢܡܘܣ ܡܠܠܗ ܒܗ ܐܬܪܗ ܗܘ ܢܠܐ ܠܚܠܬܐ ܡܢܗ. ܕܐܬܚܙܝ
ܠܐ ܥܡܠܗ ܕܐܘܪܚܐ ܡܕܐ ܠܗ ܡܢܕܝ ܟܠܒܗ ܡܢܘܕܝ
f.27b ܠܟܬܒܝܢ ܕܐܘܪܚܐ. ܐܝܟ ܡܕܐ ܐܘ ܢܠܐ ܐܕܝ ܘܕܡܘ ‖ ܡܥܠܠܗ
ܠܟܠܒܗ. ܦܘܠܛܗ ܗܘܕܝ ܐܢ ܡܕܒܪܐ ܡܠܘ ܕܐܢܫܐ ܕܠܐ ܐܘܕܝ
١٥ ܢܠܐ ܒܟܬܒܗ ܐܝܟ ܟܦܢܐ ܡܕܒܘܪܗ. ܡܬܘܘܟܠܐ ܒܕ ܠܐ ܗܘܠܐ
ܥܠ ܡܕܒܪܐ ܕܐܢܫܐ ܒܗ ܠܛܠܐ ܡܢ ܢܦܫܗ. ܘܡܥܒܕܢܐ
ܒܗ ܘܕܡܘ ܒܡܥܡܠܐ ܕܢܒܝܐ ܡܡܠܟܠܢ ܡܢ ܗܦܝܫܘܬܗ
ܒܕ ܠܚܘܪܐ ܟܠܒܗ ܡܢܕܝ ܡܕܝ ܟܕܪܘܟ ܡܫܝܚܐ ܟܢܫܐ

ܡܠܬ ܒܠܫܢܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܐܦܢܐ ܕܡܦܩܢܘܬܐ.
ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܝܘܠܝܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܕܝ ܒܠܫܢܗܘܢ ܥܕ
ܟܕ ܡܪܕ ܠܠܗܐ ܢܘܗܪܐ ܒܦܘܠܚܢܗ ܠܗ. ܢܛܪܝܢ ܦܠܢܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܬ ܦܠܚܬ ܒܗܘܢ ܘܡܪܕܝܬܐ ܠܗܝܢ ܒܪܘܚܐ ܡܢܗܘܢ
ܒܪܘܚܐ ܥܒܕܘܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܦܩܗ ܕܝܢܐ ܝܠܕܬ 	٥
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܕܝܢܐ ‖ ܕܝܢܐ. ܗܝܘܠܝܘܬܐ. ܡܕܝܢܐ 	f. 22a
ܒܕܝ ܕܝܢܐ ܘܒܘܫܝܐ ܢܨܝܚܐ . ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܦܠܢܝܐ ܦܫܝܛܘܬܐ
ܘܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܗ ܠܟܘܠܗܘܢ ܥܡܡܐ ܕܐܦܢܝܐ ܗ̄
ܟܠܗ ܦܪܢܐ . . . ⁖ . . . ⁘ . . . ⁖ . .

f. 23b ܠܐ 	⁘ ܡܐ ⁘

ܐܪܥܐ ܗܝ ܢܦܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܘܠܡܢܝܢ. ܟܕ ܡܢ ܢܦܫܗ
ܚܝܠܐ ܐܦܝܐ ܡܢ ܢܗܘܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܐܦܝܗ ܬܠܬܐ ܦܘܪ.
ܡܪܕ ܕܝܠܗ ܘܡܫܠܡ ܡܕܝܢܐ ܗܠܝܢ ܐܪܥܗ ܐܬܪܝ ܗܝ ܦܪܘܩܐ
ܕܦܪܨܘܦܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܝܢܐ ܢܕܒܪܐ ܗܠܝܢ ܗܝ ܢܦܫ ܡܫܡܫܢܘ 	١٥
ܘܠܗܝ ܐܝܟ ܡܕܝܢܐ. ܡܕܝܢܐ ܐܪܥܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܕܝܢܐ ܗܘ ܢܦܫܐ
ܗܠܝܢ ܒܪܘܚܗ ܕܝܢܐ ܢܘܗܪܐ ܒܟܠ ܐܢܬ ܢܡܘܣ ܠܝܠܝܐ
ܚܘܫܒܐ ܐܝܟ ܗܝ ܦܪܘܩܐ ܕܦܪܨܘܦܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܪܐ.

ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܪ ܕܘܝܕ

f. 21a

ܠܓ   ܠ

ܟܕ ܐܡܪܬ ܓܝܪ ܒܫܠܡܗ ܕܦܠܛܘܢ ܡܢ ܦܓܪܗ

٥ ܒܕܝܠܗ. ܘܦܘܩ ܚܝܠܐ ܠܡܢܝܢ ܡܦܩܬܐ ܕܩܠܡܐ ܠܡܠܟܐ

f. 21b ܡܢܗ ‖ ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܡܦܩܬܐ. ܦܩܘܕܐ. ܐܝܟ ܡܢܗܘ

ܐܘ ܡܦܩܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܠܝܬܝ ܢܣܒܝܢ ܒܘܠܡܝ ܐܘܪܚܐ

ܐܘܪܚܐ ܘܗܕܐ ܗܘܐ ܥܒܕ ܒܓܘܗ ܠܚܕܐܘ. ܘܡܢܟܐ

ܟܕ ܡܘܬܐ ܡܢܟ ܡܕܝܢܐ ܐܡܠܟ ܐܡܪܐ ܘܡܢ ܘܚܝܠܐ

١٠ ܠܡܢܝܢ ܡܦܩܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܐ ܡܢܗ ܟܕ ܕܝܢ

ܦܩܘܕܐ. ܡܢܐ ܗܘ ܡܦܩܐ ܐܠܐ ܒܬܪܐ ܘܕܘܟܬܐ

ܡܣܘܒܪܐ. ܚܝܠܐ ܢܦܩܬ ܗܕܐ ܕܫܡܫܐ. ܐܝܟ

ܡܬܘܒܠܐ ܐܡܪܐ ܦܬܐ ܥܘܠܐ ܗܢܐ ܪܝܫ ܚܕܐ ܒܟܪܟܐ

ܒܥܠܬܐ ܕܢܦܩܐ. ܡܢܐ ܗܘ ܐܢܐ ܒܢܦܫ ܐܝܟ ܕܢܦܫܐ

١٥ ܥܒܕܐ ܒܪܝܗ ܘܫܒܐ ܢܦܩܬ ܕܡܦܩܬܐ ܕܩܠܡܐ

ܐܝܬ ܡܘܬܒܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܘܪܐ ܘܓܒܝܐ ܒܥܠܡܐ ܘܥܬܝܕܐ

ܘܡܘܒܠܐ ܒܘܠܗ ܘܡܘܕܘܬܐ ܥܒܝܕܬܗ ܒܪܢܫܐ

ܘܫܡܫܐ ܕܟܠܗ ܒܥܘܠܐ. ܗܦܟܬܐ ܒܪܝܬ ܢܦܫܐ ܦܠܓ

ܒܟܬܒܐ ܡܩܘܕܫܐ ܢܬܒܘ ܡܢ ܗܘܠܐ. ܒܬܪ ܢܦܠܐ ܟܝܢܐ
ܠܒܢܝܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܒܟܠܗ ܒܝܬܠܗ . ܘܦܘܩܕܢܐ ܢܬܒܘ ܠܟܝܢܐ
ܒܝܠܗܘܢ ܦܢ ܠܗܘ ܒܢܐ ܢܒܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܥܒܕܢܘܬܐ ܠܐܒܝ
ܕܥܠܘܗ ܘܡܫܟܚܐ ܀ ܥܢܐ ܒܟܬܒܐ ܚܠܐ ܒܬܪ ܗܟܢ ܘܡܫܚܘ
ܒܝܬܐ ܕܒܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܗܝܡܢܐ ܐܢܫ ܒܟܠ ܕܦܠܓ ܡܫܒܚܐ ٥
ܦܢ ܒܟܬܒܐ ܘܐܦ ܐܢܫܝ ܕܡܫܡܠܝܢ ܠܐܒܝ ܗܢܐ ܒܫܘܠܛܢܐ
ܡܢ ܕܫܒܩ ܐܢ ܡܢ ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܡܫܠܡܝܢ
ܠܒܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܕܢܕܘܢ ܒܠܗܘܢ ܘܡܘܬܒܐ ܚܠܦ ܡܫܬܐܠܐ
ܕܦܘܩ ܕܢܣܒ ܠܗܘܢ ܒܕܝܐ ܒܝܬܐ ܡܟܠܗܝܢ ܒܡܫܬܐܠܐ
ܘܒܬܪ ܘܒܝܬܐ ܠܒܢܝܐ ܐܢܫ ܘܒܬܪ ܚܠܦ ܘܡܫܕܪ ܒܕܘܟܬܐ ١٠
ܒܗܘ ܐܠܗܐ ܦܢܐ ܕܢܫܬܠܡ ܒܠܒܐ ܕܒܗܕܐ ܦܢ ܒܢܐ
ܗܘܝ ܗܝܡܢܐ ܘܒܝܬ ܦܬܟܪ ܐܢܫ.|| ܘܦܘܩ ܗܘܠܐ ܒܡܫܝܚܐ f. 206
ܡܫܒܚܘܬܗ ܘܡܫܒܚܠܗܘܢ ܢܣܒܐ ܡܘܕܝܢܐ ܚܢܢ ܦܪܘܩܐ
ܕܦܘܩ ܟܬܒܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܬܒܐ ܗܘܐ ܒܝܠܐ
ܕܡܫܒܚܐ ܗܘܝ ܥܒܕܐ ܒܐܝܕܗ ܡܫܬܐܠܐ ܘܦܫܝܩܐ ܢܦܠܐ ١٥
ܒܡܫܝܚ ܕܢܣܒܐ ܒܝܬܐ. ܐܘ ܒܝܬܐ ܒܢܒܝܐ ܢܒܝܐ
ܦܠܓܐ ܘܡܫܒܚܐ ܡܫܬܐܠܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܢܣܒܐ ܠܗܘܢ .
ܘܦܘܩ ܡܠܟܐ ܐܢܫ ܕܒܗܕܐ ܠܟܘܢ ܡܠܗܘܢ ܐܘ ܢܥܐ ܗܘܢ.

ܒܢܘܓܠ ܡܫܬܘܕܥܐ ܘܐܝܟ ܫܠܝܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ
ܡܚܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܨܐ ܘܡܨܐ ܠܗ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ
ܕܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܒܢܘܟܠܗ ܟܢܫܐ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܕܝܠܗ
ܗܦܟ ܗܘܐ ܕܡܛܠ ܫܠܝܚܐ ܘܡܘܕܐ ܠܗ ‖ ܠܡܠܟܐ f. 18b
ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟ ܡܢܗ . ․․ ․․․ ․․ ․ ٥

f. 19b ․․ ․ ․․ ܠ

ܟܕ ܢܫܐ ܢܗܘܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܫܡܥܘܗܝ ܥܠܡܐ ܘܝܗܒ
ܢܦܫܗ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܡܬܦܫܝܢ ܘܟܢܫܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܟܕ
١٠ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܒܥܘܠܡܐ ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܚ ܠܥܠܡ. ܘܐܦ
ܟܠܗ ܐܘ ܢܫܐ ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܒܐܝܕܐ ܕܝܠܗ ܡܢܗܘܢ ܒܟܠܗ
f. 20a ܕܐܘܪܚ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܕܐܝܬܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܬܝܗ ‖ ܒܚܟܡܬ ܐܢܫ
ܕܡܫܬܡܥ ܟܕ ܕܐܠܗܐ. ܐܘ ܡܛܠ ܐܝܬܐ ܘܕܐ ܠܗ. ܘܟܕ
ܡܛܠ ܠܟܢܫܗ ܘܦܬܠܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܒܥܘܗܕܢܐ. ܘܟܕ ܦܬܠܐ
١٥ ܥܠܡܐ ܘܐܝܟܢܐ ܢܦܠܐ ܢܦܫܗ ܘܐܢܫܐ. ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܒܢܝܫܐ
ܝܕܥܐ ܠܟܢܫܐ ܡܫܘܕܥܐ ܘܡܬܠܘܐܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܗ
ܟܠ ܗܘܐܐ. ܢܦܫ ܐܝܟ ܢܦܠܐ ܡܢ ܒܥܘܕܢܐ ܘܡܫܠܡ
ܘܡܫܡܫܐ ܢܫܐ ܕܟܢܫܐ ܒܟܘܪܗܐ ܕܟܠ. ܕܐܝܟ ܠܢܦܫܗ ܟܕ ܐܘ

ܐܬܚܙܝܬ ܡܪܢܘܬܗ ܘܦܫܝܛܬ ܕܡܫܝܚ ܐܝܠܗ ܦܬܓܡܐ
ܘܦܫܝܛܬ ܕܦܘܠ ܕܐܢܫܐ ܒܡܪܐ ܢܡ ܣܝܡܢܐ ܥܡ ܚܘܠ f. 18a
ܕܘܡܝܐ ܘܡܘܦܠܓܬ ܘܓܘܠܬ ܟܕ ܡܝܬܗ ܐܝܬ ܕܘܡܝܐ
ܓܘܢܣܐ ܘܡܥܒܪܐ ܒܡܫܟܢܬܗ ܘܒܘܪܟܗ ܕܓܘܣܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܟܠܗ ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚ . ܀ . 5

ܣܚ ܀ ✝ ܀

ܒܕܐ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܕܦܢܝܘܬܐ ܠܘܩܒܠ ܓܠܝܢܐ
ܓܘܠܐ ܟܕ ܢܟܐ ܫܟܐ ܦܪܘ ܒܣܦܐ ܕܥܡܠܐ ܘܟܢܫܟܐ
ܐܬܠܝܗ ܕܓܙܪܬܐ ܘܡܕܘ ܟܢܐ. ܡܘܦܠܓܬ ܘܡܟܢܐ ܟܠ ܠܘ
ܫܟܪ. ܟܕ ܒܥܘܕܐ ܘܐܝܟ ܫܟܐ ܠܠܘ. ܡܚܘܦܠܐ ܫܟܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܡܟܢܐ ܒܝܕܥܬܐ ܓܘܢܝܐ ܘܦܫܝܛܘܬܐ ܐܝܟ
ܐܝܟ ܕܘܟܐ ܐܓܒ ܠܟ ܒܫܘܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܦܪܟ
ܥܫܢܝܢ ܘܓܠܝܢ ܘܦܫܝܛܘܬ ܕܐܓܒ. ܐܬܚܙܝܬ ܐܢܫܝܢ
ܓܘܢ ܕܫܟܐ ܡܘܦܠܓܬ ܐܝܠܗ. ܐܝܟ ܡܟܢܐ ܫܟܐ ܟܠ 10
ܡܠܟܐ ܢܐ ܡܠܟܐ ܒܥܡܠܐ ܡܟܝܢܐ ܘܟܢܐ ܢܟܐ ܒܘܟܠ
ܡܫܬܘܕܐ ܘܐܢܐ ܥܫܢܝܢ ܒܝܕܥܬܗ. ܡܟܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘܠܝܬ
ܘܗܕܐ. ܘܡܟܢܐ ܫܟܐ ܠܡܠܟܐ ܒܥܡܠܐ ܒܥܢܐ ܟܐ ܓܘܡܐ

ܠܗ. ܡܛܠ ܕܟܢ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܐܡܪ ܦܩܕܐ ܥܒܕܬ
ܡܢ ܟܘܠܗ ܒܪܘܚܘܬܗ ܕܒ ܐܘܪܚܐ. ܐܡܪܐ ܗܘ ܐܢܐ ܐܢܐ
ܒܠܟܘܢ ܐܝܟ ܕܒܠܒܢ ܢܘܗܪܐ ܘܫܪܪܐ ܡܫܠܡܢ ܕܡܠܬܐ
ܘܕܘܒܪܗܘܢ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬ. ܘܐܢܐ ܕܢܚܘܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܡܠ
٥ ܒܕܝܘܐ ܘܢܝܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܚܕܐ. ܟܕ ܗܘ ܡܢܝ ܘܡܢܟܘܢ
ܐܝܟܢܐ ܡܢܗ ܕܒ ܐܘܪܚ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܦܩܕܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܘܫܡܥܬ ܕܡܢܗܘܢ . . . ⁘ . . .

f. 178

ܗܘ ⁘ ~ ⁘

١٠ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ ܒܗܝܢ ܕܟܬܝܒܢ ܕܒܟܬܒܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܟܠ ܒܗܠܝܢ ܡܢ ܐܒܪܗܡ ܘܐܘ ܐܝܟܢܐ ܒܢܝ
ܒܫܠܡܐ ܕܡܠܬܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܡܢ ܕܗܘܐ
ܕܐܢܫ ܐܝܟ ܒܗܠܝܢ ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܟܠܗ ܘܢܗܘܐ ܕܠܗ
ܐܢܫܐ ܕܟܬܒܐ ܡܢ ܢܒܝܐ ܒܗܠܝܢ ܘܫܠܡܐ ܕܚܘܒܐ. ܐܝܟ
١٥ ܗܘܐ ܠܡܫܒܚ ܥܡܗ. ܟܠ ܡܫܟܚ ܒܥܘܕܪܢܐ ܐܢܬܘܢ
ܒܫܠܡܐ ܕܝܠܗ ܒܠܒܐ ܫܦܝܪܐ ܒܗܠܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܘܡܫܠܡ ܐܢܐ ܒܫܡܫܐ ܝܡܝܢܐ ܘܐܚܝܢܐ
ܠܟܠܢܫ ܘܐܢܐ ܒܗܠܝܢ ܟܠ ܒܥܕܢܐ ܗܕܐ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟܢܐ

ܙܒܢܐ ܗ̄ ܕܡܘܟܟܗ ܘܡܠܬܐ ܢܒܝܐ ܗ̄ ܕܘܝܕ ܦܘܠܚܢܗ

ܡܘܬܒܠܗܝ ܕܢܗܘ ܕܦܬܓܡܐ ܘܢܫܡܬܐ ܕܘܝܕ ܒܟܢܪ ܕܦܘܡܗ

ܦܬܓܡܐ ܗ̄ ܕܗܘܢܐ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܡܘܫܐ ܒܝܬܐ ܘܫܡܠܗ ܗ̄

ܡܘܠܟܢܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܒܝܐ ܕܝܠܗ ܗܘ

ܒܐܝܕ ܕܘܝܕ ܚܠܦ ܐܬܕܟܪܗ ܘܗܘ ܕܝܠܗ ܫܐܘܠ ܘܐܦ ܢ ٥

ܡܫܝܚܐ ܡܠܟ ܥܠܡܐ. ܒܦܬܓܡܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܝܠܗ

ܡܢ ܐܒܘܗ . . . .

ܟܒ f. 162

⁘ ♦ ⁘

ܟܠ ܗܢܘܢ ܟܗܢܐ ܚܝܠܐ ܠܝܘܕܝܐ ܘܒܝܬ ܠܗܘܢ ܗܦܟܬܐ ١٠

ܒܟܠ ܢܦܫ ܗܘ ܝܘܡܢܐ ܗܘܐ ܒܛܘܒܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܝܢ

ܡܫܝܚܐ ܘܐܦ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܬܕܟܪܐ ܒܫܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܘܗܘܝܘ ܥܡܘܠܗ ܘܚܝܠܗ ܠܝܘܕܝܐ. ܦܬܓܡܐ ܕܝܠܗ ܕܝܗܘܕܝܐ

ܦܬܝܚܐ. ܘܐܬܕܟܪܘ ܕܟܠܗ ܠܐ ܟܠ ܠܟܗܢܐ ܡܢܗܘܢ

ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܚܝܠܗ ܘܡܢܗܘܢ ܟܠ ١٥

ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܥܡܡܐ ܠܟܢܫܐ. ܐܡܪ ܕܡܘܫܐ. ܡܢܗܘܢ

ܝܗܒ ܕܡܫܐ ܕܡܫܚܐ ܘܦܬܓܡܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܒܟܠܗܝܢ ܟܠ ܡܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܥܠܘܗܝ. ܐܡܪ ܟܗܢܐ

ܒܥܐ̈ܕܐ ܘܦܢܝܬܐ ܫܠܡܝܬܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܕܝܠܗ ܡܩܘܦܠܐ ܠܐܪ̈ܥܢ
ܥܡܠܐ ܕܡܬܛܠܒܐ ܠܐܘܓܢܐ ܠܐ ܢܫܐ ܘܠܐ ܝܡܘܢܫܐ ܘܠܐ
ܘܪ ܘܠܐ ܡܝܬܢܐ ܥܠ ܕܡܠܝܐ ܡܥܒܢܐ ܘܢܘܪܐ ܘܦܘܕܝ
ܦܐ ܝܘܢܐ ܡܒܕܠܗ. ܝܕܪܐ ܡܠܟܐ ܕܢܝ̈ܐ ܐܘ ܝܘܢܢܐ ܟܕܡ
٥ ܢܒܘܐܐ ܡܫܡ ܝܒܢ ܠܒܪܠܗܝ ܕܘܒܠܐ. ܡܛܘܦܠܐ
ܝܘܢܢܐ ܟܠܐ ܐܟܡ ܝܦ ܘܡܡܕܝ ܡܘܢܠܗܝ. ܠܢܫܘ
f. 142b ܥܠ ܝܕܢܐ || ܕܡܬܛܠܒܘ. ܗܘ ܥܡܠܐ ܡܠܟܐ ܡܘܝܠܐ
ܐܘ ܣܒܪܐ ܟܠܗ ܘܕܝ ܡܬܠܝܠܐ ܟܕܒܝܬܐ. ܝܠܐ ܝܕܐ
ܕܝ̈ܐ ܘܒܕܘ ܗܘ ܥܡܘܠ ܟܢܫܐ ܘܢܝܫܐ ܘܐܘܢ ܝܠܝܐ
١٠ ܘܫܠܝ ܠܗ ܕܘܟܝܬܐ ܕܝܪܘܢ ܝܠܗ ܟܕܒܝܬܐ ܘܟܒܠ
ܟܢܫܐ ܘܪܕܝܬܐ ܡܘܠܡܢܕܝ ܕܠܘܡ ܕܡܠܝܝ. ܝܕܠܐ
ܘܝܢ ܟܠܐ ܝܘܠܐ ܘܐܘܡܠܐ ܕܝ ܕܡܥܒܠܐ ܝܠܗ ܐܡܫܡ.
ܘܦܘܕ ܡܝܠܐ ܥܢܘ ܪܒܠܗܝ ܡܬܘܠܒܠܗܝ ܘܡܫܘܕܘܗܝ
ܐܡܢܐ. ܝܘܠܐ ܦܪܝܫܐ. ܗܘ ܡܛܠܐ ܦܡܟܫܠܒܠܐ ܢܫܘ
١٥ ܒܥܘܢܐ ܕܡܫܘܕܘܬܐ ܐܡܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܀ ܫܪ
ܬ ܣܝܠܐ ܕܢܠܐ ܀ ܡܥܒܢܐ ܬ ܦܫܐ ܕܝܡܘ ܀ ܐܘܟܐ ܘ
ܬ ܦܬܪܐ ܕܒܘܪܟܬܐ ܀ ܝܘܢܢܐ ܕܦܠܝܛܠܐ ܝܠܗ ܬ ܕܡܝܐ
܀ ܢܫܐ ܕܡܫܡܫܠܒܠܐ ܡܠܟܐ ܬ ܝܘܡܐ ܘܢܫܐ ܕܝܠܗ ܀

ܥܘܦ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܕܐܢܫܐ ܟܠܗ ܕܝܢܐ ܘܒܥܠܝ ܕܐܢܫܐ
ܘܩܫܝܬܐ ܗܘܬ ܕܗܘܬ ܗܝ ܫܩܠ ܕܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܡܣܝܒܪܢ
ܝܠܗ. ܐܝܩܢܐ ܟܕ ܐܢܫܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܟܬܒܝܢ ܒܘܟܪܐ
ܘܪܗܘܛܐ ܘܪܕܝܦܐ ܡܛܠܗܝܢ ܡܛܠ ܕܡܛܠܬܗܘܢ ܠܢܦܫܗ.
ܒܝܬܐ ܕܡܫܠܡܢܝܬܐ ܢܦܫܐ ܕܫܠܝܐ ܘܕܪܫܘܗܝ ܒܪܝܫܗ   ٥
ܐܝܟ ܘܡܫܪܟܢܘܬܗܘܢ ܠܡܘܫܐ ‖ ܘܬܕܪܫܘܢ ܫܡܫܗ   *f. 14a*
ܥܡܠܐ ܥܡܠܢܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦܘܢ ܠܟܠܐ ܟܘܟܒܐ
ܘܦܪܫܘܢ ܢܦܫܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܘܣܓܝܐ ܫܡܫܗ
ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܥܠ ܐܝܟܐ ܘܡܪܐ ܬܠܬܐ ܢܦܫܐ ܥܡܠܢܝܢ.
ܒܝܬܐ ܡܬܓܡܪܬܐ ܒܐܪܥ ܥܘܠܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܘܡܠܟܐ   ١٠
ܫܡܫܐ. ܐܝܟ ܡܬܘܒܠܐ ܗܝ ܢܦܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܪܕܝܦܐ
ܘܒܥܠܝ ܡܬܥܘܪܐ ܟܬܒܐ ܡܛܠ ܕܡܬܦܫܩܐ ܡܢܗ.
ܘܡܬܟܫܦܐ ܠܚܘܪܗ ܘܣܓܝܐ ܕܝܢ ܕܡܬܘܕܝܢ ܥܡܠܢܐ
ܟܘܢ ܠܐ ܐܢܐ ܡܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢܐ ܡܕܝܢ. ܣܓܝܐܐ ܓܝܪ
ܢܦܫܐ ܢܦܫ ܕܐܪܥ ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܫܡܫܐ   ١٥
ܟܘܢܫܗܘܢ ܗܘ ܥܡܠܢܐ ܘܟܘܢ ܡܬܘܕܝܢܐ ܫܡܫܗ
ܒܡܠܘܢ ܐܝܟܢ ܘܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܐܬܦܫܩܘ
ܘܡܫܠܡܢܝܬܐ ܢܦܫܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܘܦܘܪܢܣܐ

ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܐܪܡܢܝܬܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܗ̈ܠܝܢ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܝܢ ܥܡܡܐ ܗܢܘܢ ܘܐܬܒܪܘ ܡܫܘܠܛܢܗ ܐܪܡܢܝܐ ܢܬܕܒܪ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܢ ܐܡܪܬܐ ܡܫܝܚܝ ܕܒܪ ܐܚܪܢ ܒܓܢܘܢܝܐ
ܥܡ ܐܪܡܢܝܐ. ܡܕܝܢ ܠܐ ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܦܪܣܝܐ ܘܡܢܝܚܢܐ ܗ̄ܝ.
5 ܒܓܘ ܓܘܕܐ ܕܝܢ ܐܘܠ ܒܕܒܪܐ ܒܕܘܟܬܗ ܘܐܝܟܐ ܕܓܘܕܐ
ܗܘܬ ܠܗ ܥܡ ܒܕܘܪܐ ܕܝܠܗ ܐܪܡܢܝܐ ܠܟܘܪܐ ܕܝܠܗ
f.13a ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ‖ ܘܝܗܒ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܫܬܠܛ ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܓܘܪܐ ܕܒܢܝܐ ܘܡܥܒܕܐ ܕܥܡ ܕܝܢ ܒܝܬ ܢܗܠܘܢ ܐܠܗܐ:

f.13b 5 ⁘ ܗ ⁘

ܟܕ ܚܘܪܢܐ ܐܬܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗܝܢ ܐܪܥܬܐ ܘܡܢ
ܐܡܪ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܠܛ ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܬܪܘܡ ܪܘܚ ܐܠܗܐ
ܘܦܓܥ ܕܦܪܣܝܐ ܡܟܪܟܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ. ܐܪܡܝܐ
ܒܐܪܥ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܥܡܗ
10 ܟܠ ܡܣܘܪܐ ܚܝܠܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܠܡܦܩ ܘܡܢܐ.
ܒܬܪ ܕܝܢ ܚܕܬܐ ܢܦܩܘ ܢܦܫܐ ܢܦܠ ܘܡܛܠܐ ܦܘܩ
ܘܦܠܓܐ ܥܠ ܒܐܘܪܐ ܚܝܠܐ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܗܘ ܐܠܗܐ
ܐܘ ܟܠܐ ܡܠܟܐ ܠܐܝܕܗ ܟܕ ܕܝܢ. ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘ

ܘܠܘܬ ܡܠܟܐ ܢܥܘܠ ܠܘܬ ܗܘ ܓܒܪܐ ܕܦܪܢܣܗ.
ܡܢܐ ܟܒܪ ܓܒܪ ܕܢܥܡ ܟܡܐ ܕܐܘܪܚܗ ܘܡܫܝܚܗ.
ܟܕ ܓܒܪܐ ܥܠܡܝܐ ܝܗܒ ܡܠܟܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܦܪܫ ܠܗ
ܘܢܝܫܐ ܠܗܢܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܕܘܟܬܗ ܘܢܘܗܪܐ ܓܠܐ
ܢܦܩܬ ܓܘܢܐ ܦܬ|| ܟܝܪܐ ܘܫܦܝܪܐ ܒܡܡܗ ܠܐܦܣܩܘܦܐ f. 126b ٥
ܕܡܠܟܐ ܡܥܘܪܬܐ ܟܣܝܐ ܘܟܫܝܪܐ ܘܡܘܪܟܐ. ܛܠܝܬܐ
ܢܦܩܬܐ ܘܢܦܩܬܐ ܠܐ ܗܘܝܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢܗ ܘܠܐ
ܦܓܪܐ ܡܕܝܢ ܦܠܝܐ ܟܕ ܡܢܦܩ ܕܒܪܢܫܐ. ܡܠܟ ܦܩܕ
ܡܥܘܪܬܐ ܠܡܛܠܠ ܢܫܐ ܘܢܦܫܬܐ ܡܘܟܟ ܘܫܪܝܬܐ ܠܐ
ܕܘܦܝ ܕܡܪܢܐ ܦܠܝܐ ܒܟܢܫܐ. ܗܪܟܐ ܡܕܒܪܬܐ ܟܘܪܐ ١٠
ܠܢܫܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘ ܝܗܘܒܐ. ܦܐ ܓܒܪܐ ܦܠܛܠܐ
ܟܘܪܐ ܝܠܕ ܛܠܝܐ ܢܫܐ ܡܢ ܦܐ ܟܢܫܐ ܦܫܝܩܘܬܗ
ܘܦܫܝܫܘܬܗ ܕܛܠܝܘܬܗ. ܐܝܟ ܦܐ ܟܢܫܐ
ܢܦܩܘ ܘܠܘܬ ܡܠܟܐ ܐܙܠܘ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܟܕ
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܪܒܐ ܘܛܒܐ ܛܠܝܐ ܗܘ ܓܒܪܐ. ܡܢܐ ١٥
ܠܐ ܡܠܟܐ ܛܠܝܐ ܢܫܐ ܡܫܒܚ ܟܒܪܐ ܠܗܘܢ ܘܐܦܘܗܝ
ܘܟܕܘܢ. ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢ ܦܐ ܡܢܗ ܟܕ ܢܗܘܐ
ܡܬܒܠܥ. ܘܡܥܘܪܬܐ ܠܢܦܫܗ ܠܐܦܝܗ ܕܦܘܠܘܣ

ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܘܬܐ || ܘܐܝܬܝܗ̇ ܒܥܕܢܐ ܡܬܩܛܠܐ ܢܘܪܐ ܕܫܝܢ

ܐܘܕܘܬܐ. ܡܛܘܦܝܐ ܦܪܣ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕ ܡܠܟܐ ܡܬܩܠܐ

ܡܫܝܚܘܗܝ ܒܗ ܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܐ

ܕܡܬܝܬܝܢ ܟܕ ܗܘܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܣܘܪ̈ܝܐ ܡܕܝܢܬܐ

ܦܪܣ ܐܝܟ ܕܠܝܬܐ ܒܐܝܕܐ ܡܠܟܐ ܥܠܡ̈ܢܐ ܠܗ ܕܥܡ̈ܡܐ ٥

ܘܡܘܕܥܐ ܕ̈ܝܢܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܦܩܕ ܠܟܠܗ ܟܢܫܐ

ܡܘܣܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܡܠܟܐ ܕܝ ܒܗܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܟܢܫܘ.

ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝܘ ܡܬܠܒܫܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܫܝܢ

ܡܬܝܬܝܢܐ ܐܝܟ ܘܡܬܡܛܝܢܐ . . . ⁘ . .

ܣ ⁘ ܗ ⁘

ܐܬܘܬܐ ܕܝ ܡܠܟܐ ܕܒܥܕܢܐ ܝܬܝܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝ ܟܠܗ

ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܝ ܐܚܪܢܐ ܦܩܕ ܕܘܟܐ ܐܝܟ ܒܟܠ ܕܘܟܐ

ܕܟܠܗ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܡܬܕܒܪܐ ܥܠܘܗܝ ܐܦ ܕܗܘܐ

١٥ ܐܡܝܢ ܘܦܩܕ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܒܕܘܟܬ ܡܢܗ

ܟܗܢ̈ܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܟܕ ܘܠܐ ܥܡܠܐ ܚܕ ܚܕ

ܐܝܟ. ܘܦܩܕ ܕܝ ܡܘܕܥܐ ܘܡܬܕܪ̈ܫܝܢ ܡܢܗܘܢ

ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘ̈ܝܐ ܢܦܠܘܢ ܚܕ ܐܝܟ ܘܡܢܗܘܢ

ܕܢܓܠܝܗ ܘܡܬܕܟܪܢܗ ܠܟܘܢ ܡܢܐ ܕܫܠܡܬܐ ܗܘ ܘܡܬܝܕܥ ܠܗ
ܐܝܟܢܐ ܫܟܚ ܠܗ ܡܢܕܡ ܟܕ ܟܝܢܐ ܘܓܒܝܬܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ
ܗܘ ܕܡܢ ܟܠ ܦܠܚܐ ܘܐܣܛܪܛܝܓ̈ܐ ܘܢܟܝܦܐ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ
ܘܢܬܠܬܠ ܕܝܠܝܚܐ ܘܟܘܒܫܐ ܘܫܠܡܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ
ܟܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܡܫܠܡܘ ܐܢ ܟܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܢܐ ٥
ܡܢܗ ܒܝܫܬܐ ܐܦ ܫܠܡܬܐ ܗܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܟܢܘܬܗ
ܕܩܠܝܣܘܦܐ . ܀ ܀ ܀ ܀ .

ܘ ܀ ܕ ܀

ܫܠܡܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܝܢ ܗܘ ܡܐܬܐ ܕܩܛܠܗ ܕܝܠܗ ܗܘܣܝܐ ١٠
ܘܡܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܘܪܝܢ ܐܠܗܐ ܗܘܣܝܐ ܘܩܡܝܬ
ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܐܝܩܠܝܣ ܕܡܘܪܝܢ ܐܝܟ ܡܘܪܝܠ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܦܣܩܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܦ ܗܘ ܐܝܟ ܒܡܪܘܬܐ
ܚܝܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܡܫܠܡ. ܐܝܟ
ܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܝܟܢ ܕܗܘܝܐ ܘܟܠܝܠܐ ١٥
ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܠܡܘܦܩܗ ܠܟܘܢ ܒܡܠܬܐ ܡܘܕܥܢܘܬܗ
ܘܡܫܝܚܐ ܦܫܝܛ ܘܡܣܬܒܪܐ ܘܠܗܠܝܢ ܘܟܠܝܐ ܕܦܠܚܘܬܐ
ܘܡܢܐ ܬܠܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܘܒܟܠܗ ܒܠܝܠܝܐ

ܗܘ　　　.:. ܠ .:.　　　f. 11a

ܟܠ ܢܥܐ ܕܡܬܬܥܝܕ ܒܝܫܝܬܐ ܕܐܘܪ ܘܢܦܩܐ ܡܢ ܦܘܠ
ܡܫܝܚܘܬܗ. ܡܢ ܗܕܪܐ ܝܕܥܬܐ ܠܐܠܗܘܬܗ ܐܡܝܢ ܕܒܗ
ܦܫܝܛܬܐ ܕܐܘܪܝ ܘܡܫܬܠܡܢܝܢ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܕܒܟܠܗ ܒܫܡܝܐ.
٥ ܡܛܠ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫ ܠܒܢ̈ܝܐ ܦܩܕ ܘܦܘܪܫܢܐ ܡܬܒܩܝܢܐ
ܡܢܗ. ܘܦܩܕ ܫܠܕܘܗܝ ܡܫܝܚܘܬܐ ܥܠ ܡܫܡܠܝܐ ܒܥܕ̈ܬܐ
ܕܟܠܗ ܒܫܡܝܐ ܠܟܡ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܚܘܠܗܝ ܡܢܗ ܕܒܗܘ
ܟܠ ܐܕܪ. ܒܝܬܐ ܗܕܝܐ ܐܠܗ ܘܡܢܐ ܐܢܐ ܡܢܝ ܘܒܗ
ܡܢܕܝ ܕܝܢ ܘܒܫܡܝܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܗܕܪ ܐܢ
١٠ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܢܗܘܐ ܒܗܘ. ܡܫܘܕܥܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܢܐ ܢܐ
ܗܕܝܢ ܠܐ ܕܘܠܐ ܡܢܕܝ ܒܪ ܐܕܡ ܘܒܫܡܝܐ ܡܢ ܠܒܢ̈ܝܐ
ܡܟܬ ܠܒܢ̈ܝܐ ܢܗܘܕܥܘܢ ܕܒܢܝܐ ܘܫܠܝܚܐ ܕܫܠܡܐ ܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܫܝܚ ܘܫܠܘܚܐ ܒܫܠܝܚܐ ܢܥܐ ܘܡܫܬܡܥܝܢ
ܠܐܠܗܐ .:. ܦܫܝܛܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܕܗܕܪܐ ܕܐܘܪܝ ܡܢܕܝ
١٥ ܕܝܠܗ ܠܐ ܐܕܪܐ ܘܫܒܚܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܩܪ
ܡܫܝܚܘܬܗ ܒܗܘ ܘܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܘܐܢܫ ܠܒܢ̈ܝܐ ܗܘ
f. 11b ‖ܠܒܢ̈ܝܐ ܒܕܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܢܫܠܡ ܘܕܫܠܡ ܘܕܘܠܚܡ
ܗܕܪ ܠܐ ܕܡܢܐ ܒܝܬܐ ܐܠܗܐ ܒܟܠܗܝ ܘܟܠܗܝ

ܗܘܬ ܒܥܝܢܐ ܟܠܗ ܦܫܝܛܐ ܡܠܠܐ ܘܡܫܪܪܐ ܒܥܘܠܗ ܢܦܩܬ

ܦܫܝܛܐ ܘܐܝܟܢܐ ܢܘܗܪܐ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܠܝܗ ܠܘܬܗ

ܕܐܘܪܚܐ . ܘܐܡܪ ܐܝܟܢܐ ‖ ܢܐܬܐ ܠܘܬܗ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܢܫܬܐܠ f. 10a

ܘܡܫܘܕܥܐ ܟܠܗ ܠܦܫܝܛܐ ܕܡܘܬܢܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܥܠ

ܦܬܓܡܐ . ܦܘܫܩܐ ܡܠܦܢܐ ܗܘ ܕܠܝܗ ܕܘܝܢܐ ܒܬܫܒܚܬܐ ٥

ܟܠܗ ܠܟܠ ܠܐ ܦܬܝܐ ܥܠ ܫܠܝܚܐ ܦܢ ܦܬܓܡܐ ܕܘܟܪܢܐ

ܘܡܫܒܠܐ ܘܕܪܫܐ ܝܠܝܕ ܐܠܗܐ ܕܡܢܐ ܕܦܫܝܛܐ ܕܟܠܗ

ܒܗܘܢ ܡܢܗ ܦܢ ܢܗܘܪܐ . ܗܘ ܕܟܠܗܝ ܡܬܦܪܫܝܢ

ܒܐܘܪܚܗ ܡܢܗܘܢ ܢܦܩ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܫܠܡ ܠܡܠܦܢܐ

ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܟܠܗ ܕܦܬܓܡܐ ܕܫܡܥܐ ܕܝܘܡܐ ܒܐܝܕܗ ١٠

ܘܗܘܐ ܢܥܒܕ ܕܗܘܐ ܗܘܘ ܗܘܐ ܢܥܒܕ ܗܘܐ ܦܢ

ܡܘܕܝܢ ܒܬܫܒܚܬܐ ܒܚܘܒܐ ܢܥܒܕ ܘܫܪܝܪ ܡܫܡܫܢܐ

ܢܥܒܕ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܘܦܬܓܡܐ ܒܗܘܢ ܕܦܬܓܡܐ ܡܢܗܘܢ

..١ ܐܝܟܢܐ ܡܢܗܘܢ ܕܫܡܥܐ ܘܕܝܠܗ ܠܘܬ ܡܫܒܚ ܕܝܫܘܥ

ܗܘܠܐ ..١. ܘܦܬܓܡܐ ܠܟܘܪܗܝ ܘܠܡܫܝܚܐ . ܘܡܫܡܠܝܐ ١٥

ܡܫܒܚܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܝܫܘܥ

ܗܘܝܘ ..١. ❊ ..١١ ܘܦܬܓܡܐ ܟܠܗ ܒܝܘܡܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܠܡܫܝܚܐ . . . . ⁘ . . . ⁘ . . .

ܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܫܢܬ ܠܫܦܘܬܐ ܘܐܪܒܥ ܦܘܫ ܦܘܠܘܣ
ܒܡܘܩܕܗ ܕܫܢܬܐ ܕܩܘܬܐ ܡܛܠܬ ܐܘܩܕܢܗ ܡܟܝܠ ܠܣܦܝܪܐ
ܕܡܘܬܐ ܢܘܦܐ ܕܟܠܗܘܢ ܝܡܛܠܬ. ܘܦܘܫ ܐܝܟܢܐ ܠܩܝܡܐ
ܝܟܘܠܬ ܠܐܘܩܕܢܗ ܘܟܘܪܐ ܡܬܘܩܡܬ ܠܥܠܡܢ ܕܐܝܟܘܠܬ
٥ ܝܐܝܟܢܐ ܩܕܡܝܗ ܝܕܥܐ ܗܘ ܠܗܘܢ. ܝܕܥܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܝܟܘܠܬ
ܝܕܥܐ ܩܕܡܝܗ ܐܝܟܢܐ ܬܘܫܒܚܬܐ ܕܐܠܗܐ . . . ܀ . . .

ܨܒ ܀ ܒ ܀ fol. 96

ܐܬܐ ܒܫܘܪܝܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܪܩܝܢܐ ܦܣܠܘܬܐ ܕܡܠܟܐ
١٠ ܘܐܬܪܘ ܩܛܝܠܐ ܗܘܝ ܒܗ ܡܠܟܐ ܕܐܬܝ ܐܝܟܢܐ ܒܡܬܩܛܠܢܐ
ܩܛܠܐ ܘܩܫܝܫܐ ܡܠܟܐ ܘܩܕܡ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ
ܕܥܘܡܩܐ. ܘܩܛܠܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܐܘܕܝ ܠܗܘܢ. ܗܢܐ
ܗܘܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܘܡܬܠܟܠܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܒܘܝܐܐ
ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܘܠ ܠܐܝܟܢ ܡܢ ܕܟܢܐ ܘܡܛܠ ܘܐܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
١٥ ܠܗܘܢ ܗܘܝ. ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܒܡܬܠܟܠܐ ܕܘܟܝܐ ܒܡܫܒܚܢܐ
ܕܐܝܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܘܡܩܐ ܒܝܕܝܗ ܡܠܟܐ ܠܐܝܣܘܪܐ ܕܘܟܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܗܘܢ ܩܛܠܐ ܫܒܩܬ ܐܝܟ ܘܡܫܠܡ ܐܢܬܬܐ
ܕܡܢܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܡܫܬܘܕܐ ܒܫܡܠܐ. ܡܢ ܟܢܐ

ܒܪܬܐ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܘܡܫܬܘܠܛ ܠܗ ܦܪܬܐ ܡܫܡܠܗ ܘܘܪܝܫܗܘ
ܘܡܫܬܘܠܒ ܡܠ ܒܪܒܬܐ ܕܘܒܝܡ ܒܢܐ ܒܥܒܕܐ ܘܡܫܬܘܪܝܡ
ܐܩܒܐ ܘܡܪܕܡܢܐ ܘܡܫܬܠܗܕܝܢ ܒܐ ܒܢܐ ܒܥܒܕܝܐ ܘܡܫܬܒܠܢܐ.
ܘܢܠܒܐ ܐܘܪܬܐ ܘܡܕܒܕܝܐ ܒܥܡܐ ܠܒܐ. ܘܠܝܢ ܐܘ ܐܢܘܕ
ܕܐܠܬܪܡܬܐ ܒܡ ܡܠܕܒܝܐ ܘܠܝܢ ܐܒܝܐ ܒܕܡܒܝܐ ܕܠܒܝ ٥
ܒܪܗܘܐ. ܘܦܗܘܕ ܡܗܒܘܝܐ ܠܗܦܗܘܗ ܒܗܝܐ ܕܥܡܒܢܐ
ܘܡܒܐ ܘܡܒܢܐ ܠܝܠܝ ܠܠܡܝܗ.. ܠܝܒܐ ܕܐܘܢܐ ܦܪܒܠܡ
ܠܢܘܗ. ܘܡܡ ܒܐ ܒܥܡܐ ܢܗܬܢܐ ܠܝܡܠܐ ܡܒܠܗܐܗ. ܒܕܐ
ܗܠ ܕܗܕܐܗ ܒܠܗ ܠܐܒܝܐ ܐܘܪܕܗܘ ܕܐܙܝܢ ܠܢܒܥܕܐ ܘܦܦܡ.
ܘܦܗܘܕ ܢܘܠܐ ܘܡܥܒܠܐ ܢܠܐ ܠܐܒܝܐ ܕܗܕܐܗ. ܡܒܐ ܦܢܐ ١٠
ܒܝܐ ܝܒܕܢܐ ܢܗܠܐ ܦܝܕ ܕܡܠܟܐ ܘܡܒܕܐ ܕܡ ܕܪܘܐ
ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܐ. ܘܠܗܘܐ ܦܐ ܢܢܐ ܕܥܡܘܗ ܠܐܒܝܐ ܢܠܐ
ܝܠܐ ܕܡܝܐ ܕܡܗܐ ܠܒܦܐ ܠܐܒܝܗ ܕܡܕ ܡܒܕܡܠܐ ܡܘܕܡܠܐ
ܘܠܐܒܝܗ ܠܢܝ ܕܗܘܒܗ ܐܒܗܐ ܥܝܒܠܐ ܠܐܒܝܐ ܐܘܪܕܗ
ܘܝܠܡܠܐ ܗܕܢܐ ܘܢܘܠܐ. ܘܡܒܕ ܕܝܘܠܐ ܦܠܡܠܐ ܡܒܘܕܐ ١٥
ܕܒܢܐ ‖ ܦܐ ܒܗܘܐ ܕܘܡܐ ܘܢܗܠܐ ܦܕܒܐ ܠܒܕܘܢܐ. *f. 7a*
ܕܘܢܐ ܢܒܠܐ ܝܠܗ ܘܡܗܠܠܐ ܘܦܗܘܕܗ ܦܝܠܐ ܘܡܢܐ.
ܘܢܒܠܐ ܡܕ ܒܢܐ ܕܝܒܢܐ ܕܦܗܠܐ ܗܕܢܐ ܕܒܗܠܐ

ܛܘ ⁘ ܒ ⁘ f. 6a

ܟܕ ܫܢ̈ܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܒܬܪ ܡܥܡܘܕܝܬܗ ܬܠܬܝܢ
ܘܬܡܢܐ ܟܠܗ ܘܫܢܐ. ܡܟܝܠ ܟܕ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܘܦܪܢܣܬܐ
ܦܘܠܚܗܘܢ ܐܝܟ ܘܫܘܒܚܗ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܢ ܫܠܡܘܬܐ ܕܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܕܒܝܬܗ ܡܫܒܚܝܢ ܐܘܟܠܝܐ ٥
ܘܡܕܘܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢܫܐ ܘܦܪܢܣܝܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘ ܟܕ
ܥܡܗܘܢ ܛܒܐ. ܡܕܝܢ ܕܒܝܬܗ ܫܠܡܘ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܐܘܟܠܝ
ܕܠܐ ܐܦܝܣ ܥܡܗ ܐܢܫ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܡܗ ܕܡܢܐ ܘܡܢܗ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܝܘܡܐ ܐܢܐ ⁘ ܡܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܕ ܫܢ̈ܐ
ܐܪܒܥܝܢ ܗܘܐ ܥܡܗ ܝܘܡ ܡܢ ܫܢܝ ܕܟܠ ܕܡܠܟܘܬܗ ١٠
ܕܟܠܗ ܘܕܡܢܐ ܘܡܫܟܢܐ ܐܘܟܠܐ ܘܐܦ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܢܗ
ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܥܠܡܐ ܫܦܝܪܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܥܠ ܡܘܕܝܢܘܬܐ
ܕܥܕܡܐ ܫܢܝ ܕܡܠܠܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܡܫܘܕܥܘܬܐ ܟܕ ܢܗܝܪܐ
ܡܬܩܢܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܫܟܢܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܟܘܪܗ ܝܠܦܘ
ܡܢ ܫܦܝܪܐ ܘܢܟܦܘܬܗ ܒܐܝܕܗ ܡܕܝܢܐ ܟܕ ܡܠܟܝܢ ܕܡܢܐ ١٥
ܘܡܫܟܢܐ ܘܡܕܒܪܢܝܢ ܟܠ ܕܐܝܬ ܒܐܪܥ ܫܦܝܪܐ ܘܡܕܒܪܝܢ
ܝܘܡܐ ܘܡܬܠܡܕܝܢ ܥܡܗ ܦܩܕܢܐ ܢܟܦܐ ܘܥܢܘܝܐ ‖ ܘܡܕܒܪܝܢ f. 6b
ܠܗܘܢ ܘܠܗܘܢܝܬܐ ܘܐܪܡܠܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܡܣܟܢ̈ܐ ܥܢ̈ܝܐ



ا ا



٣



ܦܘܡܗ̇ . ܘܐܬܒܪܟ ܒܝܕ ܟܗܢܐ ܟܕ ܥܒܕ̇ܬܐ ܘܗܕܟܐ

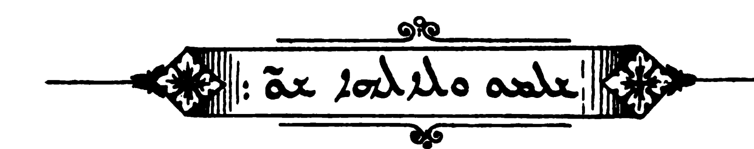
ܣܘܦܩܐ ܕܠܐ ܐܝܬ ܡܢܗ ܐܘܬ . ܐܝܬ ܐܝܬ ܐܘܪܚܐ

ܘܠܡܫܬܐܠܘ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܗܠܝܢ ܘܩܕܫܐ ܕܒܗ ܡܫܝܚܐ

ܡܢܘܚܬܐ ܐܘܪܚܐ ܠܗܠܝܢ ܘܡܢܗܐ . ܘܩܒܠܬܐ ܣܘܦܩܐ

. ܘܬܪܝܢ ܝܘܡܢ ܣܘܦܩܐ ܕܬܪܝܢ ܐܝܟ ܕܝܠܗ . ܕܒܘܕܩܐ ܀

. . . ܀ . . ܥܠܬܐ ܗܠܝܢ ܦܘܩܕܢܐ



ܢܓܕܝ ܘܟܠ ܕܝܠܗ ܫܟܝܚܐ ܠܡܐܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܢܓܝܪܘܬܐ
ܕܐ ܠܝܩܠܝ. ܝܪܝܟܬܐ ܡܫܡܫܐ ܕܝܠܗ ܥܡ ܛܘܒܐ.
ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܒܥܘܡܩܐ ܡܫܬܟܚܐ|| ܠܓܙܐ ܐܝܠܝܢ f.78a
ܒܣܘܟܠܐ. ܝܕܘܥܐ ܒܫܡܝܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܡܘܠܕܐ ܠܛܘܦܣܐ.
ܘܐܚܪܢܐ ܡܫܘܚܠܦܐ ܗܘ ܠܛܘܦܣܐ. ܐܦ ܗܟܢܐ ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ 5
ܐܝܠܝܢ ܘܢܝܫܐ ܡܬܦܩܕܢܘܬܐ ܥܡ ܐܘܪܚܐ ܘܟܕ ܠܛܘܦܣܐ
ܘܝܕܥܐ ܗܟܢܐ ܗܢܐ ܐܘܪܚܐ. ܕܟܕ ܢܦܩܘܢ ܝܚܝܕܝܐ ܝܕܥ ܗܟܢܐ
ܒܚܕܐ. ܡܛܠ ܢܓܠܘܢ ܗܘܢ ܗܘܢ ܝܚܝܕܝܐ ܕܒܗܘܢ.
ܒܚܢܢܐ ܒܥܘܡܩܐ ܝܚܝܕܝܐ ܗܘܐ. ܢܫܬܠܡܘܢ ܒܫܘܠܡܐ.
ܘܗܕܐ ܘܢܣܬܟܠܘܢ ܗܘܢ ܝܚܝܕܝܐ ܠܐ ܕܢܣܬܟܠ ܘܠܐ ܢܣܒܐ ١٠
ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܫܐ. ܐܢܐ ܦܪܫܘܢ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܠܐ ܦܘܪ ܗܟܢܐ. ܒܚܘܒܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ
ܕܐ ܢܓܝܚ. ܡܠܘܢ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܬܟܚܐ. ܝܡܝܢܐ
ܠܝܚܝܕܝܘܢ ܢ ܠܐ. ܟ ܢܦܫܘܢ ܐܘܪܚܐ ܡܩܠܠ ܡܠܘܢ
ܦܘܪ ܢܓܕ ܠܗܘܢ ܝܚܝܕܝܐ. ܗܘ ܓܒܪܐ ܢܗܘܐ ܒܥܝܢܐ ١٥
ܡܠܘܢ|| ܐܦ ܐܘܪܚܐ ܒܝܬܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܠܒܪ f.78b
ܝܡܫܬܠܡܐ ܦܬܓܡܐ ܕܝܠܗ. ܘܝܕܥܐ ܗܟܢܐ ܒܥܘܡܩܐ ܗܠܝܢ
ܝܡܫܘ ܢ ܡܢ ܡܫܬܟܚܐ ܟܠܗ ܘܝܚܝܕܝܐ ܢܗܘܐ

ܣ ܀ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܀

ܟܕ ܝܘܡܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܒܬܘܪܐ ܠܘܬ ܢܓܪܐ ܡܢ
ܦܩܕܗ ܕܝܠܗ . ܘܒܬܪ ܡܬܘܡܐ ܕܝܢ ܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܬܝܗ
ܠܘܬ ܕܝܪܐ . ܘܐܦ ܗܘܐ ܕܥܠܬ ܝܘܡ ܝܘܡ ܫܢܬܐ
5 ܫܢܬܐ ܕܝܘܩܢܐ ܘܐܬܒܢܝ ܥܠ ܕܡܬܠܬ ܡܘܕܝܬܐ ܕܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܬܠܬ ܡܘܕܝܬܐ ܘܡܘܕܐ ܠܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܘܩܕܢܗ ܒܟܬܒܗ
ܕܝܠܗ . ܘܗܠܝܢ ܡܠܬ ܒܟܠ ܒܗܘ ܢܓܪܐ ܕܦܝܣܩܘܦܐ .
ܘܥܡܠ ܕܐܘܠ ܠܘܬ ܒܝܘܡܐ ܘܐܬܐ . ܘܗܘܬ ܒܟܠ
ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ ܕܒܪܐ ܗܢܐ ܘܡܢܐ ܦܝܣܩܘܦܐ . ܗܠܝܢ .
10 ‖f. 77b ܡܢܐ ܡܘܕܝ ܟܠܗ . ܡܢܐ ܥܒܕܬ ܕܝܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ‖ ܕܡܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܢܓܪܐ ܐܝܟ . ܘܡܢܐ ܗܠܝܢ ܥܒܕܬ ܗܘܐ ܝܗܒ
ܐܠܗܐ ܕܠܒܐ ܕܡܘܬܐ . ܗܠܝܢ ܦܩܕܬ ܦܩܕܗ ܕܝܠܗ
ܠܡܪܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢܐ ܥܒܕܬ ܥܡܗ ܐܠܗܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ
ܦܝܣܩܘܦܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܡܢܗ ܗܠܝܢ ܘܕܥܬ ܫܡܥܬ
15 ܕܝܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܦܬܓܡܐ ܡܢ ܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗܠܝܢ . ܘܡܢܐ
ܕܝ ܒܟܬܒܗ ܦܩܘܕܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ .
ܘܗܠܝܢ ܦܬܓܡ ܗܘܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܘܡܢܐ ܢܦܠܬ ܠܟܠܗ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܟܠܗ . ܒܟܠ ܒܟܠܗ

ܠܐܒܘܢ ܟܠܗ ܗܝܡܢܢ ܕܢܘܚܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܡܫܘܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܡܪ ܟܠܐ ܟܝܢܐ. ܡܢܘ ܕܝܠܗ ܟܝܢܗ ܕܐܒܘܗܝ
ܐܡܪ ܠܗ. ܐܡܪ ܝܠܘܦܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܪܗ ‖ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܦܪܘܫܘܬܐ f.76b
ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܡܢܗ ܟܝܢܐ. ܐܦ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘܝܘ
ܕܝܠܗ ܘܡܫܠܛ ܠܟܠܢܫ ܕܟܠ ܟܝܢܐ. ܐܡܪ ܡܠܦܢܐ ܕܝܠܗ 5
ܟܝܢܘܗܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܐܡܪ ܝܠܘܦܐ. ܐܡܪ ܡܠܦܢܐ. ܡܠܦܢܐ
ܘܡܫܠܛ ܗܘܝܘ ܥܠ ܟܝܢܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢܗ
ܡܬܒܪܝܐ ܗܘܬ ܐܢܫܐ ܕܡܢܗ ܘܐܡܪ ܥܠ ܕܟܝܢܐ ܕܝܠ
ܐܢܫܐ ܐܦܐ ܕܝܢ ܟܝܢܐ. ܐܡܪ ܕܝܠܗ ܗܘܝܘܬ ܡܠܦܢܘܬܗ
ܕܟܝܢܐ ܘܐܢܫܘܬܐ. ܐܡܪ ܥܠ ܕܟܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܐܦܝܢ 10
ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܟܝܢܐ. ܘܡܫܘܡܫܢܐ ܕܥܠܡܐ ܕܟܠ
ܘܡܬܕܒܪܢܐ ܗܘܝܘ ܡܛܠ ܗܝ ܓܝܪ ܐܢܫܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܐܡܪ
ܡܘܕܝܢ ܐܘܪܗܝ. ܐܡܪ ܕܟܝܢܐ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܪ ܠܟܠ
ܟܠܗ ܡܢܗ. ܠܡܢܐ ܐܬܐܡܪܬ ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܗܘ
ܟܝܢܐ ‖ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܡܫܘܕܥܢܐ ܗܘܐ ܕܐܢܫܐ ܕܝܢ ܘܦܪܘܫܐ f.77a 15
ܦܘܫܐ ܠܟܝܢܗ ܕܝܠܗ ܀ ܐܦ ܗܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܠܟܝܢܘܬܐ
ܕܐܢܫܐ . . ܀ . . . . ܀ . . . ܀ . . . . ܀ .

ܘ ⁖ ܕܫܡܫܐ ܐܚܪܢܐ ⁖

ܚܕ ܝܘܡܐ ܚܕ ܐܙܠܬ ܠܘܬ ܕܝܪܐ ܕܐܒܐ ܠܐܒܕܘܢܐ.
ܘܠܘܩܒܠ ܕܝܢ ܡܘܬܒܐ ܡܠܒܫ ܐܝܬܘܗܝ ܘܦܩܕܬ ܘܥܡܘܕܐ
ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܡܫܡܫܐ. ܘܥܒܕܬ ܠܐܒܐ ܡܛܠ
ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܚܕ ܕܡܫܡܫ ܕܝܪܐ ܗܠܝܢ. ܐܡܪ ܐܢܫܐ 5
ܐܢܫܝܢ ܦܩܕܬ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘ
ܘܡܫܡܫ ܗܘ ܕܡܫܡܫܘ. ܐܡܪ ܗܘܝܢ. ܘܫܡܥܬ ܡܢ
ܐܢܫܐ ܠܡܫܡܫܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܠܝ ܘܡܢܗ
ܕܡܢ || ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܒܥܘܢܐ ܕܡܫܡܫ ܕܗܘ ܐܬܠܝ. ܐܝܟܢܐ f. 76a
ܡܫܡܫ ܟܠܗ ܕܥܘܡܪܐ ܗܘܐ. ܕܟܕܗܘ ܕܢܘܡܐ ܡܫܬܡܫ 10
ܥܠ ܡܕܡ ܕܡܘܬܒܐ ܐܡܪ ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܘ ܗܘܝܘ
ܐܡܪ ܠܗ. ܐܡܪ ܠܡܢܘ ܠܗ ܡܫܡܫܘ. ܐܡܪ ܐܢܫܐ ܠܗ
ܡܛܠ ܕܥܕܡܐ. ܐܡܪ ܕܝܕܥ ܡܢܗ ܕܫܡܥܬ ܐܢܫ ܕܝܢ
ܘܫܡܥܬ ܡܢܗ ܐܢܫ. ܐܡܪ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܬ ܗܘ
ܗܘܡܐ ܚܕ. ܐܡܪ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܡܢܘ ܢܗܘܐ ܕܡܫܡܫ 15
ܕܗܘܝܢ ܘܡܫܡܫ ܕܝܢܝܐ ܡܫܡܫܐ ܠܟ ܡܕܝܢܐ. ܐܡܪܐ
ܐܢܫܐ ܡܫܡܫ ܐܢܫܝ ܗܘ ܡܢܟ ܡܕܝܢܐ. ܒܝܘܡ ܘܠܐ
ܒܝܘܡ ܫܡܥܬ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܡܫܡܫܐ ܐܢܫ ܡܕܝܢܐ

ܗܘ ܡܠܟܐ. ܡܛܠ ܕܦܝܪܫܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܕܡܛܠܬܐ ܠܣܘܪܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟ. ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܡܬܝܚܕܐ ܕܝܢ ܒܥܘܬܐ
ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܫܢܬܐ ‖ ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܘܬܘܪܐ ܕܝܢ f. 75a
ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܐܘ ܐܬܐ. ܐܦ ܐܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܫܠܝܚܐ ܕܠܒܐ
ܠܡܠܟܐ ܡܢܟܘܢ. ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܦܘܫܩܐ ٥
ܕܝܢ ܥܠ ܘܡܛܠ. ܡܢܗ ܟܠ ܐܝܟܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܛܠܬܐ ܒܘܪܟܬܐ
ܦܘܫܩܐ ܡܢܟܘܢ ܐܢܫܐ ܦܐ ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܗܘ. ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܠܡܘܪܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܡܠܝܗ ܡܢܩܝܬܐ ܘܡܢܟܐ
ܠܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ ܥܠ ܟܠܗ. ܐܘ ܗܘܝܬ ܕܝܠܗ ܗܠܝܢ ܘܡܛܠܐ
ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ. ܦܘܫܩܐ ܕܗܘ ܗܠܝܢ ܟܠܗ. ܒܘܪܟܬܐ ١٠
ܕܝܢ ܡܠܝܟ ܦܘܫܩܐ ܘܠܡܛܠܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ. ܡܛܠ
ܡܫܒܚܐ ܐܢܫܐ ܐܢܐ ܦܘܫܩ ܘܡܛܠܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܛܠܬܐ
ܡܠܟܐ ܡܛܠ. ܟܘܠܗ ܡܬܚܘܝܐ ܘܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ
ܘܡܛܠܬܐ. ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܬܚܘܝܐ ܟܠܗ ܡܘܕܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܡܛܠ ܕܠܗ ܦܘܫܩ ܐܝܬܘܗܝ ‖ ܐܢܫܐ ܗܘ f. 75b ١٥
ܕܝܠܗ ܡܢܟܐ ܦܘܫܩܐ. ܘܡܛܠܗ ܗܠܝܢ ܘܡܫܒܚ ܡܛܠܐ ܒܠܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܟܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗ ܗܘ ܡܛܠ ܗܘܝܬ
. . . ܀ . . ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ

ܘܗܘ ܬܠܐ ܕܝܢ ܘܡܘܪܕܐ ܝܗܒ ܒܓܢܣܗ ܕܝܠܗ ܘܡܛܝ
ܦܓܪܗ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܠܟܠܗ ܚܝܠܗ ܩܘܫܬܐ ܗܘܬ ܥܡܒܪܐ
ܢܚܬܗ ܒܒܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܦܘܢ ܘܕܝܥܠܐ ܘܗܠܠܐ ܒܒܝܬܐ
ܡܘܬܒܐ ܕܝܢ ܒܘܟܪܐ ܕܐܝܓܪܬܐ ܕܪܘܡܐ ܘܟܠܐ ܘܡܛܠ ܗܢܐ
5 ܟܕ ܡܘܬܒܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܐܘܠܐ ܒܒܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ
ܕܗ ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܢܗܝܠܐ. ܣܡܟܐ ܕܐܝܟ ܥܡܘܕ
ܕܝܠܗ ܣܡܟܐ ܢܝܠܐ. ܘܗܘ ܠܐ ܡܬܘܒܠܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܡܒܒ
f. 24b ܣܡܟܐ ܡܘܕܥܐ ܢܚܡܘ ‖ ܠܗ ܡܢܘܚܬܐ. ܡܛܠ ܡܕܥܡܘܬܐ ܕܟܘ
ܗܘܠܐ ܢܗܝܪܐ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܘܪܕܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܘܬܒܐ ܡܛܠ
١٠ ܗܘ ܡܢ ܕܝܢ ܒܟܘ ܝܗܒܗ ܕܝܠܗ. ܢܗܪܐ ܕܢܗܪܐ ܒܡܥ ܢܦܫܗ
ܟܠܗ ܕܝܠܗ. ܘܥܒܕ ܐܡܬܐ ܘܟܠ ܠܟܠܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܢܗܪܐ
ܠܟܘܡܪܐ ܕܝܠܗ ܘܡܘܬܒܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܡܬܐ ܘܐܚܪܐ
ܢܦܠ ܒܟܠܗ ܀ ܢܗܪ ܡܢ ܕܝܢ ܠܐܢܫܐ ܕܢܗܪܐ ܒܚܝܠܐ
ܓܒܢܐ ܘܠܐ ܡܦܪܫ . . . . ܀ . . . . ܀ . . . .

ܗ ܀ ܬܫܥܝܬܐ ܕܪܒܝܥܝܐ ܀

ܦܘ ܢܦܫܐ ܦܘ ܢܗܪܐ ܕܫܡܝܐ ܘܗܐ ܝܗܒ ܡܠܟ ܕܝܢ.
ܘܡܘܬܒܐ ܝܗܒܗ ܕܝܠܗ ܦܘ ܒܘܢܐ ܦܘܪܐ ܕܠܟܠܗ ܕܢܗܪܐ ܢܗܠܐ

||ܘܦܫܛܐ ܘܐܬܒܪ. ܘܥܒܕܗ ܕܝܢ ܥܠܐ ܠܡܫܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܀ f. 73b

ܗܘ ܀ ܕܘܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܀

ܟܕ ܐܢܫܐ ܕܡܢܬܐ ܢܦܩ ܐܠܗܐ ܢܦܠ ܐܦ ܒܟܝܢ ܘܐܦ
ܒܚܘܪ ܒܗܠܝܢ ܡܢܗܝܢ. ܐܚܐ ܒܪܘܚܐ ܟܕ ܡܫܬܐ. ܦܩܕ 5
ܢܦܩܐ ܒܚܝܐ ܒܡܘܬܐ ܘܦܘܫܐ ܘܡܬܚܪܐ ܘܗܘܕܪܐ ܠܟܠ
ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܡܬܪܐ. ܡܢܗ ܫܢܬܐ ܗܠܝܢ ܐܡܬܪܐ ܡܢܗܘܢ
ܐܘܪܚ ܐܦܐ ܢܘܚܐ ܐܠܝܫܥ (ܐܢܫ ܟܠ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ
ܡܠܟ ܢܗܪܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܝܫܥ ܢܘܚܐ) ܡܢܗ ܕܐܘܪ ܠܥܠ
ܠܢܘܚ ܐܠܝܫܥ ܘܫܠܝܚܐ ܠܡܘܪܐ ܠܗܢ ܠܢܘܚܐ 10
ܕܡܫܒܚܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܕܦܬܐ ܢܗܪܐ ܐܠܝܫܘܥ. ܘܦܠܚ
ܠܗܢ ܒܫܠܡܐ ܘܫܡܘܪܐ ܘܐܠܝܐ ܘܫܦܝܪ ܟܕ ܗܘ ܕܗܘܐ
ܐܡܘܢܐ. ܘܐܟܠ ܗܘ ܒܢܘܢ ܘܫܒܩܠ ܥܠ ܐܘ ܐܚܪܐ ܕܒܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܢܐ ||ܘܡܢܗ ܡܢܐ ܢܘܚܐ ܠܟܢ ܐܦܐ. ܡܢܗ f. 74a
ܗܠܝܢ ܐܢܐ ܥܠ ܦܠܘܛ ܥܠ ܕܝ ܠܐ ܠܗܢ ܐܦܐ. ܡܢܗ ܐܒܐ 15
ܐܢܐ ܒܐܪܥܐ ܗܠܝܢ ܘܡܘܕܐ ܐܠܝܫܥ ܘܕܘܟܬܐ ܐܪܥܐ
ܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܡܢܗ ܘܫܒܠܐ ܐܚܪܗ ܕܝܢ ܡܢܗ ܕܝܢ
ܘܕܘܟܬܐ ܐܢܐ ܘܠܝܠܝܐ. ܐܝܟ ܡܬܦܫܩܐ ܟܠ ܦܘܪܐ ܐܢܐ

ܢܓ ::ܡܐܡܪܐ ܕܫܒܥܐ::

ܟܕ ܢܘܚܐ ܕܝ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܡܪܩܝܢܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܒܗܝܢ ܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܩܝܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܒܢ
ܪܒܘܬܐ ܡܫܢܝܢ ܦܠܓܘ ܗܘܐ ܐܢܫܝܢ. ܡܢܗ ܗܟܝܠ
٥ ܕܡܠܟܐ ܡܪܩܝܢܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܕܐܬܐܘܦܐ ܟܕ ܗܘ ܫܢܝ
f. 73a ܕܝܢ ܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܡܠܟܐ || ܗܠܝܢ ܫܢܘܢ ܕܕܝܠܗ ܐܝܟ
ܕܢܦܩ ܘܢܚܬܐ ܕܝ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܫܡܫܐ ܕܝܠܗ ܘܦܛܪ
ܘܦܛܪܐ ܦܠܘܓܝ ܒܥܠܡܐ ܕܦܢܝܬܐ ܕܝܢ ܡܚܘܐ ܒ
ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܐܝܟ ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܗܘ ܐܝܟ ܢܚܝܪ ܦܛ
١٠ ܟܕ ܫܡܥ ܐܦ ܐܢܐ ܢܫܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܦ ܐܝܟ ܗܘ ܒܕ
ܟܕ ܕܝܢ ܒܟܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܠܐ ܡܪܩܝܢܐ. ܘܦܠܓܘ
ܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܕܒܠܐ ܟܬܒܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܠܐ ܟܬܒ
ܡܘܕܥܐ ܕܝܠܗ. ܡܢܗ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܦܩܕ ܠܐ ܗܘܐ ܡ
ܘܠܟܬܒ ܐܝܟ ܐܘܕܝ ܦܘܠܘܣ. ܘܐܦ ܟܠܐ. ܡܢܗ ܦܩܕ ܘ
١٥ ܡܕܐ ܢܚܝܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܐܘܕܝ ܦܘܠܘܣ ܗܘܐ. ܡܢ
ܡܘܕܥܐ ܢܚܘܬ ܐܢܐ ܠܗ ܐܡܪܬ ܡܟܬܒܐ ܡܠܘ ܒܐܘܕܝ
ܦܘܠܘܣ. ܘܐܦ ܟܠܐ ܡܘܕܥܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܦ ܐܘܗ ܟܕ
ܘܕܢܚܐ ܢܦܩ ܕܝܠܗ ܒܦܛܪܐ. ܘܢܦܩܘ ܘܦܩܕܘ ܒ

ܕܝܠܗ ܕܐܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܛܠܠܐ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܢܦܫ.
ܕܐܬܝܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܘܢܫܩܠ. ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܓܝܪ ܗܘ
ܠܟܬܐ ܕܟܝܢܗ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܠܬܐ ܗܘܐ ܘܒܬܘܢܟܝܗ
ܕܝܠܗ ܟܠ ܕܥܬܝܕܐ ܠܡܫܘܕܥܘ ܕܟܝܢܗ. ܗܘܐ ܡܕܡ
ܕܝܢ ܦܫܛ ܡܠܟܐ ܡܢܗ ܟܝܢܐ ܕܝܠܗ. ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܡܬܕܒܪܐ ٥
ܡܟܝܟܐ ܕܟܝܢܐ ܘܟܢܝܫܐ ܕܫܠܝܐ. ܗܘܐ ܡܕܝܢ ܥܡܟܐ
ܗܝܟܠ ܓܝܪ ܟܕ ܡܠܟܐ ܓܒܪܐ ܘܐܬܚܙܝܬ ܟܠܗ ܢܦܫ
ܡܢܗ ܕܝܠܗ. ܐܦ ܗܘܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܠܗ ܦܠܓܐ ܠܥܠܡܐ
ܣܘܟܠܐ ܕܟܝܢܐ ܘܫܠܝܛܐ || ܒܡܫܝܚ. ܐܝܟܢܐ ܡܕܝܢ ܠܐ ܕܝܠܗ f.72b
ܗܝܟܠ ܒܟܝܢܢ ܕܡܠܟܐ ܫܠܝܛܗ ܕܝܠܗ. ܡܫܝܚ ܕܟܠܗ ١٠
ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܦܫܝܛܐ ܡܬܟܢܫ ܒܗܠܝܢ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܝܠܗ
ܡܢܗ ܗܘ ܗܘ ܐܝܬܘ ܟܢܫܐ ܗܝܟܠ ܕܟܝܢܐ ܠܟܠܗ ܐܦ ܘ
ܡܠܟܝܐ ܥܠܡ ܟܢܫ. ܗܘ ܡܫܡܠܝܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܦܓܪܐ ܦܓܪܐ. ܘܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܝܚ ܘܐܝܟ ܦܓܪܐ
ܦܓܪ. ܘܐܝܬܘ ܘܕܝܢ ܠܡܫܝܚ ܘܐܢܫܐ ܒܟܠܗ ܟܝܢܗ ١٥
ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܢܦܩ ܕܝܠܗ ܠܟܠܗ ܘܐܢܫܐ ܒܟܠ ܫܘܒܚܐ
ܘܦܓܪܐ ܡܠܟܐ . . . . ⁘ . . . ⁙ . . . ⁘ . . .

ܥܠܝܗܡ ܢܠܝܐ ܗܘܠܐ ܕܝ. ܡܢ ܫܘܗܕܐ ܗܘܠܐ ܕܝܢܘܗ.
ܡܢܗܐ ܘܓܝܒ ܒܛܠܒܝ ܬܠܩܐ ܘܬܩܒܠܝ ܒܐܡܢܐ ܬܠܩܝܬܐ
f. 71b ܒܫܢܒܬܐ ܕܝܢܗ. ܗܗ ܒܘܗ ܠܡܬܒܐ. ܘܡܫܢܝܠܐ‖ ܝܫܢܒܬܐ
ܕܝܢܗ ܘܢܠܝ ܐܠܡܢܐ ܬܩܒܠܐ ܐܡܪ. ܡܢܝ ܐܠܐܘܢܝܢܐ
٥ ܒܫܪܘܥ ܒܗ. ܘܐܡܪ ܕܢܘܐ ܐܠܘܠ ܗܘܝܠܐ ܒܘܢܒܫܪ
ܒܐܡܢܐ ܕܝܢܗ ܘܦܘܬܐ ܬܠܐ ܡܣܡܘܣ ܗܘܠܐ. ܘܦܘܠ
ܒܠܗܠܐ ܕܝܢܗ ܡܢܐ ܢܩܡܝ ܘܡܢܐ ܠܠܩܝ ܘܡܣܘܠܝܐ
ܘܦܥܠܐ ܒܫܪܗ ܕܝܢܗ. ܘܐܡܪ ܕܢܘܐ ܕܝܠܐ ܒܠܠܐ ܒܥܕ
ܫܗܪ ܘܡܢܐ ܗܘܠ ܢܝܒ ܕܡܝܠ ܫܘܝܠܝܢܐ ܐܝܘܢܐ
١٠ ܟܐ ܕܗܒܐ. ܘܕܢܠ ܐܝܢܐ ܬܒܫܪܐ ܛܢܐ ܠܫܩܘܝܠܝܢܐ.
(ܩܘܡܘܣ ܗܘܠܐ ܡܢܐ ܒܗܡܐ ܡܥܢܝ ܒܘܢܘܢܝ.) ܟܐ
ܢܥܡܐ ܟܐ ܡܢ ܐܢܬܐ ܕܒܫܪ ܡܘܝܒܠܐ ܐܕܝ ܫܘܝܠܝܢܐ
ܐܝܘܐ ܒܗܡ ܝܒܫܪܐ ܐܘܢܐ ܒܘܢܩܒܐ. ܘܕܘܢܝܠܐ
ܒܫܗ ܘܡܢܐ ܥܗ ܡܕܠܘܒܗܡ ܒܝܕܢ ܕܒܘܢܒܪ.
١٥ f. 72a ܡܢܝ‖ ܡܗܘܒ ܥܢܐ ܦܡ. ܐܝܒ ܢܒܪܢܝܐ. ܘܡܘܥܬܠܐ
ܒܝܪ ܡܣܡܘܣ ܗܘܠܐ ܐܢܝ ܕܒܘܢܠܐ ܕܝܢܝܐ. ܡܢܐ ܐܢܐ
ܒܘܢܩܝܠ. ܘܦܥܠܐ ܘܝܥܝܫܠܐ ܘܡܘܐܘܝܠܐ ܠܢܘܗ
ܘܐܡܪ ܕܢܘܐ ܦܝܒܠܐ ܘܠܘܩܠܝ ܠܒܘܡܪ ܘܡܘܢܕܠܝ

ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܡܫܪܝܬܐ . ܡܛܠ ܛܠܠܗ ܕܝܠܗ ܥܠ ܐܪܥܐ.
ܘܕܡܝܐ ܠܠܡܦܐ ܡܛܠ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܛܒܬܐ . ܡܛܠ ܗܘܘ ܛܠܐ
ܒܗ ܐܢܫܐ ܗܝ ܡܫܬܟܚܐ ܕܥܘܢܝ ܕܝܠܗ . ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܛܠܢܐ ܛܠܝܐ
ܒܠܐ ܫܘܚܠܦ ܡܛܠ. ܐܦܢܝ . ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܡܛܠ ܐܪܥܢܐ ܠܗ
ܡܫܘܚܬܐ . ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܟܠ ܐܢܫ ܡܫܘܚܬܐ ܡܫܪܐ ܛܠܠܗ ٥
ܕܝܠܗ ܘܡܛܠ ܡܢܗܪܐ ܐܢܐ ܡܫܬܠܛ ܒܟܠܗ ܕܥܠܡܐ ܕܡܢܗ
ܘܐܦ ܓܝܪ ܗܘ ܟܕ ܠܡܫܘܕܥ ܕܥܠܡܐ. ܐܦ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ
ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܡܛܠ ܓܝܪ ܡܫܬܠܛܘ ܢܦܫܐ ܐܢܐ ܕܢܦܫܐ
ܘܐܢܐ ܡܬܚܙܝܐ . ܡܫܘܚܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܐܪܥܢܐ ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܫ
ܦܫܛܐ ܕܐܝܟ ܐܦ ܐܢܐ ܕܐܝܬܝ. || ܕܥܠܡܗ ܕܢܘܗܪܐ ܦܫܝܛܐ a ١٠ f. 71a
ܐܦ ܗܘ ܡܫܘܚܬܐ ܓܘܫ ܒܘܢܝܐ . ܘܡܛܠ ܛܠܐ ܒܘܢܝܐ
ܒܫܘܚܠܦ ܗܝܠܐ ܐܝܟ . ܡܛܠ ܡܫܝܚ ܡܢܗܪܐ ܐܠܗܐ.
ܘܗܘܝܘܬܐ ܛܠܠܗ ܕܝܠܗ . ܘܦܫܛ ܥܠ ܡܫܬܐ ܡܕܝ
ܒܪܝܬܐ. ܘܚܘܝܐ ܥܠ ܡܫܘܚܬܐ ܡܕܝ ܒܪܝܬܐ. ܘܡܫܬܐ ܕܐܢܫ
ܡܬܚܙܝܐ ܐܝܟܢܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ ܛܠܠܐ ܡܬܡܫܚ ܒܪܘܚܐ ١٥
ܕܒܗ ܘܝܗܒ ܥܠ ܕܟܝ ܡܢܐ ܠܐܝܟܢܝ. ܟܕ ܘܝܗܒ ܥܠܡܐ
ܒܡܕܝ ܐܝܟܢ ܕܝܠܗ ܕܡܛܠ ܛܠܐ ܒܪܘܚܗ ܕܝܠܗ ܕܟܝ ܡܢܐ
ܠܐܝܟܢܝ. ܡܛܠ ܛܠܐ ܒܗܠܝܢ ܠܡܫܘ ܡܫܘܠܛܢ ܘܗܡܝܢܐ

ܘܡܛܐ ܐܦ ܗܘܐ ܠܗܓܡܘܢܐ. ܘܫܕܪܗ ܥܡ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܡܦܩܗ
ܗܓܡܘܢܐ ܦܩܕ ܬܒ̈ܥܐ ܡܫܬܥܝܢ ܒܗ. ܘܐܦ ܗܟܢܐ
ܡܫܘܕܪܐ ܥܡ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܕܪܐ ܠܐ ܢܬܘܠܘܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܐܢܫܘܗܝ ܕܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܓܡܘܢܐ ܐܬܐ ܠܘܬܗ
٥ ܘܐܙܠܘ ܡܫܘܕܪܐ ܦܘܠܚܢܐ ܠܟܣܝܘܬܗ ܕܝܠܗ ܡܛܠ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܦܩܕ ܠܩܘܪܝܐ ܕܗܓܡܘܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܙܠܝܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܒܗܘܢ. ܘܐܙܠܘ ܠܗ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܡܫܡܫܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܦܩܕ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܗܢܐ ‖ ܢܫܒܩܘܢ ܗܓܡܘܢܐ ܥܡ ܕܝܠܗ ܐܣܦܝܪܐ f. 70a
ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗ. ܗܘ ܓܝܪ ܟܕ ܫܡܥ ܐܣܦܝܪܐ ܗܢܐ
١٠ ܗܘܐ ܟܕ ܫܡܥ ܦܬܓܡܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܥܒܕ ܟܕ ܢܘܢ
ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܝܘܡܢܐ. ܡܢܗ ܟܠ ܡܫܡܫ. ܘܦܠܚܐ ܕܝܠܗ
ܟܕ ܐܣܦܝܪܐ ܘܦܩܕ ܘܐܬܐ ܠܗ ܐܝܟ ܘܠܗ ܐܝܟ ܘܠܗ
ܒܝܬܐ ܘܫܡܥܘܗܝ ܟܠ ܕܡܫܬܒܚ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܠܩܘܕܫܐ
ܘܫܠܡܘܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢܐ ܥܡ ܐܚ̈ܝܗ ܕܫܒܝܐ
١٥ ܕܘܝܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܘܫܡܥܗ ܕܝܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܢܣܒܗ ܘܐܙܠ
ܠܒܝܬܗ ܗܘܐ ܕܫܡܥܘ ܘܟܕ ܡܢܟܣ ܕܡܫܡܫܝܢ ܣܓܝܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܒܗ ܐܝܟ ܘܡܫܬܒܚܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܠܐ ܥܡ ܐܢܫܐ
ܡܫܝܚܐ ܦܠܚܐ ܐܝܟ ܐܢܐ. ܐܦ ܗܘܐ ܒܘܢܝ ‖ ܐܣܩܦܐ f. 70b

ܘܕܝܠܗ ܠܦܓܪܗ ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܡܢܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗ
ܘܡܛܠ ܕܩܢܘܡܗ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܡܛܠ ܡܘܕܝܢܐ
ܠܐ ܗܘܝܢ ܐܠܗܐ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܕܐܝܬ‖ ܕܐܬܚܙܝܬ f. 69a
ܠܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ. ܡܛܠ ܡܢܗ ܠܐ ܕܝܠܗ. ܡܛܠ
ܩܢܘܡܗ ܒܡܠܬܐ ܚܕ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܕܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ٥
ܐܢܫܐ ܡܢܗ ܠܡܬܒܣܪܘ ܠܒܪܢܫܐ. ܡܛܠ ܡܢܗ ܗܘܐ
ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܡܢܗ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܬܝܠܕܘ ܒܒܣܪ
ܢܦܫܐ ܦܓܪܢܝܐ. ܘܡܢܗ ܡܢܗ ܡܛܠ ܩܢܘܡܗ ܒܡܠܬܐ.
ܘܦܓܪܐ ܕܝܠܗ ܩܢܘܡܗ ܒܚܕܝܘܬܐ ܕܚܕ ܗܘܐ ܘܐܢܫܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܒܐܠܗܘܬܗ ܕܝܠܗ ܘܐܬܦܓܪ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ ܐܝܬܘܗܝ ١٠
ܕܝܠܗ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ ܘܡܛܠ ܩܢܘܡܗ ܒܚܕܝܘܬܐ ܕܚܕ ܗܘܐ
ܠܡܬܒܣܪܘ ܠܒܪܢܫܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܦܓܪܐ
ܩܢܘܡܗ ܒܡܠܬܐ. ܡܛܠ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܚܕ ܗܘܐ ܘܡܬܒܪܢܫ
ܐܠܗܐ ܡܬܒܪܝܢܐ ܕܝܢ ܩܢܘܡܗ ܒܡܠܬܐ ܡܢܗ ܚܕ ܕܡܬܚܠܦܝܢ
ܐܠܗܐ ܩܢܘܡܗ ܒܚܕܝܘܬܐ‖ ܕܚܕ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܠܐ ܢܦܫܐ ܡܠܐ f. 69b ١٥
ܐܢܫܐ ܡܢܗ ܒܡܬܒܪܢܫܢܘܬܐ ܘܚܕ ܕܐܠܗܐ. ܐܘ ܒܪܐ ܐܝܟܢܐ ܒܟܝܢܐ.
ܕܝܠܗ ܘܦܓܪܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܘܠܐ ܚܫܐ ܐܠܗܐ
ܕܝܠܗ. ܘܡܬܩܢܡܐ ܒܡܠܬܐ ܡܢܗ ܡܢ ܗܘܐ ܘܐܬܒܪܢܫܗ

ܦܥܠ ܝܘܢܝܐ ܡܢ ܐܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܒܗ. ܦܥܠ ܦܬܐ ܘܚܢܢܐ
ܡܘܕܘܥܘ. ܘܡܫܘܕܥܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܦܫܩ ܗܘܦܟ ܕܒܬܪܐ ܡܢܐ ܠܐ
ܝܘܠܦܢܗܘܢ ܠܒܗܘ ܐܟܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܐܟܬܝܒܘ ܕܒܢܐ.
ܘܦܥܠܐ ܒܬܪ ܗܕܐ ܦܫܛ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܬܦܫܩܐ ܟܕ
٥ ܗܘܦܟ ܡܢܐ ܡܬܘܕܥܢܘܬܐ ܝܠܕ ܐܚܪ ܘܦܥܠ ܒܘܪܟܐ
ܕܒܬܪ ܕܒܗ. ܕܐܬܐ ܕܢܘܟܪܝܐ ܢܦܠ ܗܘܦܟ ܘܦܥܠ ܒܘܪܟܐ
ܠܟܬܒܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܠܫܢܢ. ܘܦܫܩ ܒܐܪܡܝܬܐ ܒܢܐ
ܦܬܓܡܐ ܘܟܠܐ ܐܡܥܒܕ ܘܟܕ ܠܝܬ ܘܐܚܪܢܐ ܒܢܐ
ܦܝܪܐ. ܟܕ ܦܫܩܐ ܢܘܟܪܝܐ ܐܦ ܗܘܐ ܦܫܩܐ ܡܬܘܪܓܡܐ
١٠ *f. 68b* ܠܗܘܦܟ. ܘܡܫܬܠܡܐ ܦܫܩ ܗܘܦܟ ‖ ܠܟܬܒܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܦܫܩܐ
ܡܫܬܪܝܐ ܘܦܫܩܐ ܒܬܪܐ ܒܝܕ ܟܬܒܐ ܘܡܫܬܠܡܐ ܠܟܠ ܦܫܩ
ܦܝܠܐ. ܐܬܐ ܕܡܫܬܪܝܐ ܗܘܦܟܡܐ ܕܒܗ ܠܡܫܠܡܘ ܕܒܗ.
ܘܡܬܦܫܩܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܡܫܠܡܐ ܐܬܪܐ ܕܒܗ. ܡܦܫܩܢܘܬܐ
ܗܝ ܦܫܩܬܐ ܕܒܗ ܘܠܦܘܫܩܐ ܠܗܘܦܟ ܕܒܗ. ܐܘ ܦܢܝܐ
١٥ ܟܠܐ ܟܠܐ ܕܡܫܘܚܐ ܡܬܦܫܩܐ ܒܚܘܒܐ ܕܟܠ ܘܝܕܥ
ܒܝܬ ܡܫܘܚ ܐܘ ܟܠ ܘܟܠ ܕܡܢܐ ܠܟܝܢܐ ܕܒܗ ܘܡܬܚܫܒܐ
ܡܢܐ ܦܫܩܐ ܦܫܩܐ ܕܡܢܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܢܟܝܠܐ. ܒܟܠܐ ܦܫܩܐ
ܟܠ ܠܝܕܥܐ ܐܘ ܝܕܥܐ. ܒܟܢ ܒܗܘܟܐ (ܐܝܟ ܝܠ ܒܘܟܢܐ)

ܛܠܐ ܡܒܪܨܘܡܐ ܘܡܠܠ ܠܗ ܛܠܝܐ ܡܢ ܟܕܟ ܐܢܐ ܦܩܕ
ܐܝܟ ܕܡܫܠܡ ܡܢܗ ܠܡܕܒܪܐ) ܘܡܛܐ ܡܠܟܐ ܕܢܫܐ
ܡܬܘܕܝܢܘܬܗ ܟܕܢ ܥܒܕܐ ܛܠܠܘܗܝ ܡܛܠܘܟ ܡܢܗܘܢ
ܐܡܪܝܢ ܕܟܠܗ. ܡܢܐ ܠܟ ܟܝܢ ܥܡ ܡܢܝ ܐܡܪܝܢ ܐܢܐ ܐܢܬ
ܦܩܕ ܕܬܟܠܐ ܡܢܗܘ ܐܢܐ ܕܢܦܩ ܠܡܕܒܪܐ ܒܫܘܒܚܐ. ܡܢܐ ٥
ܡܠܟܐ || ܠܐ ܡܠܟ ܡܠܟܘܬ ܘܠܐ ܡܦܪܫ ܡܫܪܝܢܘ *f. 67b*
ܦܬܠܡܘ ܛܠܝܐ ܒܡܠܐ ܡܠܟܝܢ ܡܠܐ ܐܢܐ ܦܩܕ. ܡܢܐ
ܡܫܡܘܕ ܒܡܠܐ ܐܢܐ ܢܟܝܠܐ ܡܟܟ ܕܝܘܡ ܦܩܕܐ ܒܫܘܒܚܐ.
ܘܗܘܝܐ ܝܠܦ ܕܝܗ ܠܗ ܦܩܕ. ܘܡܫܠܠܐ ܘܡܫܠܐ ܐܦ
ܒܟܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܘܦܠܛܐ ܡܟܬܒ ܘܕܝܫܐ ܒܘܢܝܐ ١٠
ܕܢܘܚܐ ܡܫܢܐ ܥܠ ܐܣܟܡܐ ܘܡܢܗܘܢ ܦܩܕ ܘܦܠܛܘ
ܐܬܪ ܕܟܝܐ ܡܠܝܐ ܡܢܗ ܘܒܕܐ ܕܢܐ. ܘܦܠܟܐ ܕܡܫܘܬܐ
ܦܩܕ ܦܠܛܘܢܐ ܐܬܪ ܕܟܝܐ ܒܡܢܝܢܐ ܡܒܝܢܐ. ܘܟܠܐ
ܐܣܟܡܐ ܕܝܗ ܒܠܐ ܡܕܘܪܐ ܘܒܠܐ ܚܫܟܐ. ܘܡܛܠ ܥܠ ܠܗ
ܐܢܐ ܘܗܘ ܒܐܝܕܐ. ܘܡܬܘܝܐ ܐܣܟܡܗ ܗܢܐ ܘܦܠܛܐ ١٥
ܐܢܐ ܟܘܢܐ ܡܢ ܗܢܐ ܘܡܛܠܝܐ ܐܬܪ ܦܩܕܝܐ || ܕܗܘܒܐ *f. 68a*
ܘܐܬܪ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܒܝ ܟܘܢܐ. ܘܡܫܠܡ ܡܢ ܗܢܐ ܘܕܝܫܐ
ܢܘܚܐ ܘܐܡܪܐ ܘܡܠܠ ܥܠ ܕܡܛܠ ܠܟܢܘ. ܒܟܢܐ ܕܟܠܗ ܕܟܐ

ܫܘܒܚܐ. ܘܕܪܫܬ ܟܕ ܦܬܘܓܡܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܡܗܘܐ

ܕܝܠܗ ܘܐܬܥܒܕܬ ܚܘܬܐ ܚܘܬܐ ܕܒܢܬܐ ‖ ܘܠܐ ܕܡܨܝܐ ܠܡܫܪܐ. *f. 66b*

ܘܦܫܬ ܡܪܕܘܬܐ ܟܕ ܫܘܦܐ ܩܠܝܠ ܩܠܝܠ ܘܠܐ

ܕܡܨܝܐ ܠܡܫܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܗܟܢܐ ܟܕ ܗܘܐ ܕܚܙܬ

ܡܬܪܕܝܐ ܩܠܝܠ ܩܠܝܠ. ܘܫܠܚܬ ܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܘܡܛܝ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܟܠ ܩܠܝܠ ܐܚܪܢܐ ܠܐܪܥܐ. ܡܛܠ

ܟܪܘܙܐ ܠܐܪܥܐ ܘܡܢܐ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܡܛܠ ܡܠܟܐ ܡܘܕܥܐ

ܠܐܒ ܩܠܝܠ ܒܝܬܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܡܫܝܚ. ܡܛܠ ܕܐܒ ܟܠ

ܕܝܠܗܘܢ ܐܝܟ ܠܐ ܟܕ ܢܣܒ ܡܬܕܪܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܟܘܠܗ.

ܘܡܘܬܢܐ ܘܡܘܬܐ. ܡܛܠ ܐܢܐ ܡܬܕܪܫܢܐ. ܐܝܟ ܟܕ ܩܡܬ

ܕܢܘܗܪܐ ܐܠܗ. ܡܛܠ ܡܠܟܐ ܐܢ ܡܬܘܕܥܝܢ ܥܠܝܟܘܢ

ܗܠܝܢ. ܘܐܦ ܩܠܝܠ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.

f. 67a ‖ ܡܛܠ ܡܫܡܫ ܟܕ ܗܘܐ ܓܒܪ ܦܠܛ ܟܠ ܐܢܫܐ ܡܪܝܐ

ܘܫܠܚܬ ܟܠ ܐܢܫܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡܐ ܘܡܫܠܡܬܐ

ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܦܘܬܓܡܐ ܘܢܦܠܬ ܠܐܪܥܐ ܠܩܕܡ ܕܝܠܗ.

ܘܗܘܐ ܟܕ ܡܬܪܕܝܐ ܘܦܫܬ ܠܩܕܡ ܕܝܠܗ ܐܝܟ

ܠܡܠܟܐ ܕܢܘܗܪܐ ܩܕܡ ܟܕ ܡܫܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܝܠܕ

ܕܝܠܗ ܘܫܠܚܬ ܠܟܬܒܐ (ܐܝܟ ܐܝܟ ܟܕ ܡܬܪܕܝܐ ܡܛܠ

ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܐܢ ܕܠܐ ܗܘܘܐ ܛܠܝܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܦܫܐ
ܦܫܩܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܝܢ ܠܗ ܐܡܪܢ ܥܒܕܘ ܗܒܠܐ ܛܠܝܐ. ܡܟܝܠ ܦܘܫܩܗ̇
ܕܝܢ ܦܘܫܩܐ ܕܛܠܝܐ ܛܠܝܐ ܗܘܐ ܦܫܩܬܐ ܐܢ ܛܠܝܐ ܗܘ ܦܫܩ.
ܡܟܝܠ ܐܢ ܗܒܪܘܬܐ ܗܘ ܕܗ ܩܘܪܐ ܕܝܠܗ ܦܫ ܒܪܢܫܐ ܕܝܫܘ
ܝܫ ܕܝܢ ܦܘܫܩ ܡܦܩܢ ܡܠܝܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܠܗ ܒܪܢܫܐ ܝܘܡܢܐ. ٥
ܐܦ ܗܘܐ ܕܛܠܝܐ ܡܟܝܠ ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪܢ ܦܫ ܡܟܝܠ ܐܢ
ܗܘܘܐ ܕܒܬܪ. ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܐܘܠ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܕܡܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܩܠܝܠܐ ܝܕܥ ܝܠܕܐ ܕܒܪܗ. ܘܟܕ ܕܒܪܗ
ܦܩܠܗ ܗܦܬܟܝܐ ܡܦܫܩܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܗ ܛܠܠܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܡܬܟܫܦܢܘܬܐ ‖ ܘܠܐ ܡܫܟܚ. ܕܝܢ ܗܘܐ ܓܘܢܝܐ ܐܢ ܫܥܝܐ f. 66a ١٠
ܦܫ ܥܘܕܪܐ ܡܠܟܐ ܝܠܕܐ ܕܝܢ ܒܬܪܐ ܘܐܘܠ ܫܥܐ ܠܓܘܫܡܐ
ܕܝܢ ܝܠܘܢܝܐ ܟܕܢܐ ܒܥܕܪܬܐ. ܘܐܘܗ ܘܗܘܐ ܕܒܬܪ ܘܐܠܝܐ
ܛܠܝܐ. ܘܗܘܡܢܐ ܦܪܘܠܐ ܐܢܐ ܢܟܝܐ ܝܕܥܠܐ. ܘܗܘܕܝܐ
ܐܦ ܐܘܘ ܒܝܕܪܐ ܗܘ ܕܗ ܩܘܪܐ ܝܠ ܕܡܛܠ ܠܦܫܩܐ
ܕܦܘܫܩܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܘܗܘܡܢܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ١٥
ܡܦܩ ܘܡܫܒܚܐ. ܘܦܝܫܐ ܠܦܬܘܓܡܐ ܕܒܗ ܘܡܫܡܠܝܐ
ܦܫ ܥܘܕܪܐ ܒܗܕܐ ܗܦܘܟܐ ܘܒܕܝܐ ܐܝܟܐ ܡܟܝܠ ܛܐܒܐ
ܕܒܬܪܐ ܛܠܐ ܕܒܪܗ ܕܦܠܛ ܝܠܕܐ. ܘܡܟܠܐ ܝܠ ܕܡܠܟܐ

ܘܦܩܕܬ ܒܢ̈ܝܐ ܒܟܘܠܝܬܐ ܕܟܠܗ. ܘܐܡܪܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠܗ
ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܝܢ ܘܒܢ̈ܝܐ ܒܟܘܠܝܬܐ ܟܠܗ. ܐܡܪܐ ܡܢܝ
ܡܢܝܢܐ ܡܛܠ ܕܝ. ܐܡܪܐ ܠܗ ‖ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܢܟܠܐ *f. 65a*
ܘܗܘ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܠܟܢ̈ܫܐ ܕܟܘܠܗܘܢ ܘܗܘܝ ܡܫܠܡ
5 ܐܦܝܣܩܘܦ ܕܟܠܗ. ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܗܘܬ. ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܕܝܢ
ܝܫܘܥ ܢܟܠܐ ܘܐܡܪܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠܗ ܘܫܡܥܬ ܗܘ
ܒܝܬ ܘܐܡܪܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܒܩܠܐ ܘܐܢܐ ܕܝܢ ܒܟܠ
ܕܥܒ. ܗܝ ܕܡܠܟ ܡܛܠ ܕܠܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܘܗܝ ܠܐ ܥܠܝ ܥܡܟܘܢ
ܒܠܠܗܘܢ. ܐܡܪܐ ܗܘܝ. ܘܦܠܛܬ ܡܢ ܟܠܗ ܕܠܘܬܟ
10 ܟܡܐ ܕܟܬܒܐ ܘܦܩܕܬ ܢܦܫܐ ܘܗܘܐ ܘܫܠܡܐ ܘܐܡܪܐ
ܢܦܫܐ ܡܛܠ ܠܟܐ ܐܢܐ ܕܡܢ ܘܟܕ ܚܙܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܝܠ
ܕܝܢ ܐܢܐ. ܐܦ ܗܘ ܟܡܐ ܕܗܘܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗܝܢ
ܕܝܢ ܚܙܝܬ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܐ ܕܒܗܘܐ ܕܝܠܗ ܒܠܒܐ
ܢܦܫܐ ܦܩܕܬ ܟܠܗ ܟܠ ܗܝܡܢܘ ܕܝܢ ܕܝܢ ܚܙܝܬ.
15 ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܕܠܘܬܐ ܦܩܕܬ ܡܢ ܗܘܘ ܐܢܐ ܢܦܫܐ
ܐܡܪܐ ܕܝܢ ‖ ܗܠܝܢ ܒܡܕܒܪܐ ܕܝܢ. ܒܡܕܒܪ ܒܝܬܐ ܐܘܢܝܢ *f. 65b*
ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܐܦ. ܐܡܪܐ ܒܝܬ ܠܗܘܢ ܗܘܝܬ ܟܠܗ. ܐܡܪܐ
ܐܢܐ ܝܗܒܬ ܒܟܬܒܐ ܕܦܠܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܫܡܝܐ.

ܡܘܩܕܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܚܫܐ ܕܒܪܐ . ܘܡܛܠ ܡܬܘܕܥܐ
ܡܬܘܕܥ ܕܝܢ ܒܥܠܡܐ ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘ ܕܒܪܐ . ܘܡܛܠ ܚܫܐ
ܕܒܪܐ . ܡܛܠ ܟܕ ܗܘܬ ܗܝ ܚܫܐ . ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܘܐܝܟܢ
ܐܝܟ ܕܡܫܬܠܛܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ . ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܕܒܪܐ ܡܘܬܗ
ܕܡܘܬܐ ܗܘ . ܗܟܢ ܟܕ ܗܘܐ ܕܡܬܘܕܥ ܒܥܠܡܐ ܟܠܗ ٥
ܡܬܘܕܥ . ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܘܬܐ ܦܪܘܩܐ . ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܡܢ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܚܫܐ ܕܒܪܐ . ܘܗܟܢ
ܦܪܘܩܢ ܐܬܐ ܕܒܪܐ ܥܠ ܕܝܢܐ || ܕܡܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡܐ. f.64b
ܕܒܟܠ ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܝܢ ܦܪܘܩܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܟܠ ܕܗܘ
ܕܐ ܦܪܘܩ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܚܫܐ . ܘܐܦ ܦܪܘܩ ܐܬܩܝܡܬ ١٠
ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܒܥܠܡܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ . ܘܗܘܐ ܗܟܢ
ܡܬܒܪܟܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܟܕ ܘܡܢ ܦܪܘܩ
ܗܘܐ ܟܠ . ܘܕܝܢܐ ܗܟܢ ܐܬܘܬܐ ܥܠܡܐ ܘܢܦܫܐ ܠܥܠܡ
ܢܚܙܐ . ܘܡܛܠ ܠܥܠܡ ܘܡܬܘܕܥ ܟܕ ܕܝܢ ܗܘ ܠܗܘܢ
ܘܦܛܪ ܐܠܗܐ ܘܟܠܗ ܘܢܦܫܗ . ܦܪܘܩܐ ܦܩܕܗ ܡܫܝܚܐ ١٥
ܒܥܠܡܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܒܪܐ ܠܥܠܡܐ ܘܠܥܠܡ
ܘܠܥܠܡܐ ܡܛܠ ܚܠܦ ܐܢܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܒܪܐ ܡܬܘܕܥܐ
ܘܡܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܘܡܛܠܬܐ ܚܠܦ ܐܘܪܫܠܡ

ܒܝܫܬܐ ܥܡܠܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܦܪܣܝܢ ܐܠܗ̈ܐ. ܐܝܟ ܗܘܠܝ
ܐܠܗ̈ܐ ܐܪ̈ܥܢܝܐ ܐܠܩܐ. ܘܩܪܝܒܐ ܠܫܡܝܐ. ܘܡܬܥܡܪܘܢ ܒܗܘܢ
f. 63b ܦܩܠ ܝܘܡ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܓܘܢܕܝܫܦܘܪ.‖ ܟܕ ܗܘܐ ܟܕ ܡܘܬܐ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܒܚܝܠܗ ܕܒܪܗ ܠܗ ܢܘܗܪ ܟܠ ܡܘܬܐ ܦܠܢܝ
٥ ܓܘܢܕܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܠܗ ܟܠ ܡܕܡ. ܡܛܠ ܕ ܐܚܝܕ ܕܐܘܪ .
ܥܒܕܐ ܒܢܝܐ ܕܟܪ ܗܘܐ ܕܕܘܟܪܢܗ ܕܥܘܡܪܐ ܕܐܘܪ ܦܘܫ
ܦܠܢܝ ܕܒܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܓܘܢܕܝܫܦܘܪ. ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܦܘܫ ܒܪ
ܡܘܕܝܢܐ ܒܫܢܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܦܫ ܐܘܪܚܐ ܕܗܘܐ ܐܡܝܢ ܒܕܘܟܐ
ܕܓܘܢܕܝܫܦܘܪ ܐܡܪ ܒܝܘܡܐ ܕܒܪܗ. ܘܡܬܘܦܝܢܐ ܒܐܘܪܚܐ
١٠ ܐܝܟ ܕܟܠ ܟܕ ܓܘܢܕܐ ܐܝܬܘܗܝ ܦܫ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܓܘܢܕܝܫܦܘܪ
ܕܗܘܐ ܦܠܢܐ ܕܒܪܗ. ܗܘ ܓܝܪ ܡܛܠ ܠܒܪܝܬܐ ܘܦܠܚܢܐ
ܘܩܪܝܒܐ ܠܫܡܝܐ ܕܒܪܗ ܘܡܛܠ ܐܚܪܢܐ ܕܒܪܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܟܢܐ
ܐܠܗܐ ܥܠܝܗ ܦܓܪܐ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܡܘܕܝܢ ܐܘܪܚܘܬܐ. ܩܕܝܫܐ
f. 64a ܗܘ ܠܗ ܦܘܫ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܢܝ.‖ ܡܛܠ ܐܝܬܘ. ܡܛܠ
١٥ ܩܕܝܫܐ ܕܟܠ ܟܕ ܓܘܢܕܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܟܪ ܐܚܝܕܐ ܕܒܪܗ ܐܝܠܝܢ
ܡܢܗ ܕܒܪܗ. ܡܛܠ ܡܕܡ ܗܘ. ܡܛܠ ܠܗ ܦܢܝ. ܐܦ ܐܘܪ
ܥܒܕܐ ܩܕܝܫܐ ܦܫ ܓܘܢܕܝܫܦܘܪ. ܡܛܠ ܗܘ ܘܗܘܐ

ܕܥܠ ܐܘܪܝ) ܘܐܡܪ ܐܢܬ ܗܘ ܝܫܘܥ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܘܫܐܠܗ ܠܡܠܟܐ ܡܢܘ ܕܝܠܗ ܘܐܡܪܬ. ܚܙܐ ܫܠܝܛܐ ܕܝܠܗ
ܦܝܠܛܘܣ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܚܙܐ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܦܓܪ. ܚܙܐ
ܡܫܝܚܐ ܒܡܠܬܐ ܕܝܠܗ ܐܢܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܐܒܐ ܕܫܡܝܐ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܪܝܫܝܬ ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܫܡܥܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܚܙܐ
ܡܠܟܐ ܦܓܪ ܕܫܠܝܚܐ ܦܘܪܫܐ ܕܝܠܗ. ܚܙܐ ܡܢ ܩܕܡ
ܝܠܝܕܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܘܐܢܐ. ܘܫܐܠܗ ܫܠܝܛܐ ܐܢܬ ܐܝܬܝܟ
ܐܢܐ ܐܢܐ ܦܓܪܐ ܠܒܪܐ ܕܝܠܗ ܕܠܐ ܐܢܘ ܕܝܗܘܕܝܐ ܡܢܗ
ܕܝܠܗ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܫܠܝܛܐ ܐܢ ܐܝܬܝܟ ܘܡܫܝܚܐ
ܡܠܟܐ ܝܫܘܥ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ‖ ܘܐܡܪ ܠܗ ܦܝܠܛܘܣ ܐܢܐ ܐ f.163a

ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܝܚܐ ܘܫܠܡ
ܠܫܡܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܕܝܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܢܐ
ܕܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܘܐܢܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ
ܡܢܗ. ܘܫܐܠܗ ܡܢ ܒܪܝܫܝܬ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗܘܢ ܘܦܓܪ
ܘܐܢܐ ܦܓܪ ܒܫܡܝܐ. ܘܚܙܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܠܐ

ܐܢܬ ܐܝܟ ܐܢܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܢܐ ܦܓܪܐ ܫܡܝܐ
ܫܠܝܛܐ ܗܘܐ ܦܓܪܐ ܐܢܐ ܐܢܫܐ ܐܢܐ. ܚܙܐ ܐܢܬ ܐܝܬܝܟ
ܐܝܟ ܕܫܡܥܬ ܐܢܐ ܠܐ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܐܢܬ ܦܓܪܗ. ܚܙܐ

ܡܬܚܫܒܐ ܠܝܫܘܥ ܕܡܪܢ ܘܡܫܝܚܐ ܝܠܗܘ ܐܦ ܡܬܩܪܐ ܢܘܪܐ
ܒܘܢܝܐ. ܘܡܛܠܗ ܒܗܘ ܦܬܓܡܐ ܘܡܫܬܠܗ ܦܐܪ ܕܒܗ ܥܠ
ܐܠܗܘܬܐ ܒܗ ܒܒܪܢܫܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܗܘ ܡܫܡܠܐ ܡܛܠܗ ܠܒܢܝܐ
ܐܝܟ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܗ ܫܠܡ ܡܙܪܥܐ. ܦܪܩܐ ܒܥܡܕܐ ܡܦܪܩܢܐ
ܕܒܗ. ܦܓܪܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܝܠܗ ܕܒܗ ܘܡܫܝܚܐ ܡܘܕܐ ܘܐܡܪ 5
ܗܕܘܝܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܘܐܢܐ ܐܢܐ. ܝܫܘܥ [ܠܐ] ܡܫܬܠܛ ܒܝܕ
f.62a ‖ ܥܘܠܐ ܕܢܘܪܐ. ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܗܝܡܢ ܗܘܐ ܕܡܬܩܪܐ ܠܗ
ܒܪܘܚ ܐܠܗܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܥܠ ܕܝܢ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܒܗܝ ܦܬܓܡܐ ܕܒܪܘܚ. ܠܐ ܢܦܩ ܝܠܗ ܫܠܝܚܐ. ܐܡܪ ܦܬܓܡܐ
ܠܗ ܒܟܠܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܫܡܐ ܕܡܘܫܪܢܐ ܦܠܓ 10
ܒܐܪܥ ܥܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦ ܐܚܪܐ. ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܚܪܐ ܒܪܝܟ
ܕܝܢܐ ܕܟܠ ܫܘܪܝ ܦܓܪܐ ܡܫܬܠܛ ܕܟܠ ܫܘܪܝ ܘܟܕܝܢ.
ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܘܒܪܝ ܒܪܘܚܐ ܕܡܠܟܐ ܒܠܚܘܕ ܒܢܝܢܫܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܘܕܥܐ. ܐܝܟ ܒܡܘܡܬܐ ܐܦܪܝܡ ܡܬܩܪܐ ܠܗ
ܗܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܕܝܢ ܦܓܪܐ 15
ܒܫܡܐ ܕܡܘܫܪܢܐ ܠܟܠ ܒܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܘܕܐ ܫܠܚ
f.62b ܟܕ ܫܘܪܝ ܕܐܝܟ ܠܐܦܐ. ܘܡܫܠܛ ‖ ܕܝܢܐ ܟܕ ܕܒܗ
(ܐܡܪ ܒܫܡܐ ܕܡܘܫܪܢܐ ܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܫܠܚ ܒܟܘܢܐ

ܘܡܫܘܚܬܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܘܦܓܪܗ ܕܫܠܡܬܐ ܒܟܠܘܗ ܕܒܗ
ܡܫܒܚܬܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܒܢܐ ܕܒܪ ܗܘܢܢ ܦܐܝܫܝܢ ܐܠܗܝܐ.
ܘܙܘܒܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ ܢܥܡܬ. ܡܕܝܢܬܐ ܡܗܝܡܢܬ ܒܟܠ.
ܘܠܡܫܒܚܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܘܐܬܘܬܐ ܦܐ ܢܗܘܐ. ܟܕ ܕܐܝܬܝܗ
ܠܡܫܒܚܬܐ ܠܡܫܝܚ ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܒܗ ܕܒܗ ܘܕܒܝܫܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ٥
ܐܝܬܝܗ ܒܟܠܗܝܢ ܥܡܡܐ. ܘܐܦ ܡܫܒܚܬܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܬܐ
ܗܘ ܕܟܠܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܥܠ ܕܝܠܗ ܘܐܢܐ ܘܬܘܒ ܘܡܟܝܠ
ܘܡܫܒܚܬܐ ܠܐܒܘܗ ܕܒܗ ܫܡܥܬܐ ܕܟܠܢ ܢܐܒ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܡܢܗ ܕܝܠܗ. ܘܝܠܕܬ ܡܠܟ ܐܢܫܐ ܕܟܠܗ ܐܝܬܝܗ ܕܒܗ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܗ ܐܝܬܝܗ ܕܒܗ. ܘܐܦ ܗܘ ١٠
ܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕܠܡܘܬܐ ܐܦܪܗ ܒܟܠܗ ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܘܕܟܠ ܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܠܡܫܒܚܬܐ ܕܒܗ || ܠܡܫܒܚܬܐ ܐܝܬܝܗ ܕܒܗ f. 61b
ܘܒܡܫܒܚܢ ܕܡܫܒܚܬܐ ܘܒܗܘܢܐ ܡܢܗ ܡܢܗ ܕܒܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܥܠ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬܝܗ. ܦܐ ܢܗܘܐ ܒܟܠܗ
ܕܡܫܒܚ ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܠܩܕܝܫܐ ܛܠܐ ܕܐܝܬܝܗ ١٥
ܕܡܠܟܘܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܦܘܩܕܢܐ. ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܡܠܟܘܬܗ
ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܒܗ ܕܟܠܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܟܠ ܘܡܫܒܚܬܐ
ܐܝܟܢܐ ܦܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܟܠ ܡܢܗ ܐܢܐ ܕܟܠܢ. ܡܫܝܚܐ

ܐܡܝܢ ܒܥܘܕܪܢܗ ܘܦܘܫܐ ܠܗ ܘܠܝܡܢܐ ܡܢ ܠܗ. ܘܬܘܕܝܬܐ
ܦܫܠܐ ܐܠܗܝܐ ܘܦܪܕܐ ܐܒܪܐ ܒܫܢܐ. ܘܚܒܠܐ ܘܚܒܠܐ
ܘܚܒܠܐ. ܘܐܘܪ ܒܫܢܐ ܕܫܠܐ ܒܗܢܐ ܗܘ ܩܠܝܢ ܘܐܬܠܐ
ܘܡܢܐ ܒܗܝ ܡܗܘܠܡܘܬܐ ܢܕܪ ܢܝܡܐ ܗܒܝ. ܡܢܐ
ܒܗܝ ܗܘ ܗܒܝܡ ܐܢܐ ܗܘܝܢ ܒܐܠܗܘܬܐ ܐܡܪ ܡܗܕܝ 5
ܕܐܒܠܗ. ܡܢܐ ܡܗܪܬܐ ܒܗܝ || ܗܘܐ ܠܓܒܡ ܡܘܕܝ ܐܗܘܝ f. 60b
ܘܐܦ ܐܘܗ ܦܫܠܐ ܒܫܢܐ. ܘܚܒܠܐ ܐܪܗܝ ܘܕܫܠܐ ܒܗܢܐ
ܕܗ ܡܘܕܐ ܘܡܢܐ ܒܗܢܗܝ ܝܠܡܗ ܘܐܬܘ ܒܫܢܐ. ܡܢܝ
ܒܗܢ ܡܠܗ ܠܟ ܚܒܝ. ܐܢܐ ܢܝܡܐ ܒܘܢܐ ܐܘܦܢܣܘܣ.
ܡܗܕܝ ܕܐܒܠܗ ܐܡܪ ܡܗܕܝ ܕܥܐܢܣ ܘܐܦ ܐܘܗ ܕܪܒܠܐ 10
ܐܒܪܐ ܒܫܢܐ. ܘܚܒܠܐ ܥܠ ܕܡܫܠܐ ܐܢܐ. ܘܡܢܐ ܒܗܢܐ
ܡܗܕܐ. ܒܗܢܗܝ ܒܫܠܢܐ ܒܫܢܐ. ܒܗ ܡܗ ܐܦܝܣܩܘ
ܢܗܪܗ ܠܕܗܝ ܕܝܢ. ܡܢܝ ܠܗ ܝܘܡ ܐܦܝܣܩܘ. ܡܢܐ
ܐܡܪܢܗܒܗܘܢ ܟܕ ܐܦܝܣܩܘ. ܐܡܪ ܡܪܝܡܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܡܬܚܢܢܝܢ ܠܗܠܝܢ ܟܕ ܐܢܫܐ. ܐܢܫ ܕܒܝܬ ܦܫܗ ܕܗ 15
ܕܪܝܒܝ ܘܐܒܗܬܗ ܒܫܠܡ ܗܘܝ. ܐܢܐ ܚܕ ܘܚܕ ܦܫܠܐ
ܒܫܢܐ. ܡܢܐ ܒܗܢܐ ܡܗܕܐ ܠܟ ܐܘܪܚܐ || ܐܦܝܣܩܘ ܕܝܢ. f. 61a
ܘܦܫܠܐ ܕܘܝ ܘܕܪܓܗ ܕܢܗܘܐ ܕܗܝܡ ܡܝܬܪܗ ܕܝܠܗ

ܡܫܒܚܐ ܘܡܪܘܡܐ ܐܝܟ ܒܐܪ̈ܥܐ ܘܫܡܝܐ ܗܘܝ ܗܘܝ. ܘܐܬܩܪܝ
ܥܡܢܘܐܝܠ ܛܠܐ ܕܝܠܗ. ܒܥܘܒܕܐ ܐܠܗ̈ܝܐ. ܘܫܡܗ|| ܫܠܝܚܐ f. 59 b
ܕܝܠܗ ܡܫܡܫ ܛܠܝܐ ܢܦܫܗ. ܫܡܥܐ ܥܡܗ ܠܐܒܐ ܘܐܒܝܢ ܠܡܪܢ
ܕܠܐ ܐܝܟ ܢܦܫ. ܦܝܠܐ ܦܘܡܗ. ܫܡܥ ܡܘܫܠܡܐ ܕܝܠܗ.
ܫܡܥܐ ܫܠܝܚܐ ܗܘ ܠܐ ܥܡܗ ܠܐܒܐ ܠܗ ܒܥܠܡ. ܐܝܟ ܐܘܪܚܗ ٥
ܠܗ ܒܥܠܡ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܘܦܪܢܣܬܗ. ܐܝܟ ܢܛܘܪܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܕܝܠ ܐܢܐ ܘܗܘܐ ܠܐ ܚܠܝܨ ܒܡܫܠܡܢܘܬ
ܘܗܘ ܟܕ ܕܚܠܬܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܦܝܠܐ ܒܟܢܐ ܐܝܟ ܡܠܦܢܐ
ܚܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܢܫܐ ܠܗ ܟܠܗ ܘܠܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘ
ܘܕܝܠܗ ܠܗܐ ܠܗܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܢܦܫܐ ܘܐܬܪܐ ܡܢܕܪܐ ܡܫܝܚ ١٠
ܠܒܪܢܫܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܐܢܫܐ ܒܗܕ ܦܐ
ܦܐܝ ܘܦܝܠܐ ܒܪܘܚܐ ܡܢܐ ܫܠܡ ܕܝܢ ܝܘܡ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܘܟܕ|| ܕܝܠܗ ܝܫܘܥ ܟܠܐ. ܡܫܝܚܐ ܐܘܟܝܐ ܡܘܪܝܐ ܐܦ f. 60 a
ܡܫܡܫܢܐ. ܐܦ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܫܝܚ ܝܗܒ
ܡܘܪܝܐ ܐܦ ܝܘܠܦܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܒܦܘܡܐ ܕܝܫܘܥ. ܘܐܦ ١٥
ܗܘܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܦܐ ܠܠܒܐ ܦܝܐ ܦܘܡܐ ܕܠܐ ܘܐܦ.
ܘܗܘܘܐ ܠܝܘܠܦܢ. ܘܐܦܝܐ ܒܦܘܡ ܠܗܘܐ ܘܦܝܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܠܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܘܡܢܐ ܠܐ ܡܠܟܐ ܒܟܠ ܡܫܝܚ

ܕܩܛܝܠܬܐ ܗܠܝܢ ܐܠܗ ܗܘܕܝܬܐ ܕܝܢ . ܟܠܗ ܣܘܓܐܗ ܡܢ ܛܥܡܘܗܝ
ܒܐܠܗܘܬܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܡܛܠ ܝܗܒ . ܘܐܬܝܠܕ ܘܡܢܗ ܚܠܦ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܡܬܝܠܕ ܝܗܒ
ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܕܝܠܗ ܣܓܝ ܡܛܠ . ܒܦܘܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܙܒܢ ܐܘܠܝܢ
٥ ܕܢܗܘܐ ܘܗܘܐ ܐܢܐ ܚܝܠܐ ܕܝܢ ܢܗܘܐ . ܒܚܕܘܬܐ ܐܘܒ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܒܪܘܚܐ ܐܚܪܝܐ . ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܚܝܘܬܐ
ܡܬܘܡܝܬܐ ܠܟܠ ܚܕܐ ܐܦܝܢ . ܘܚܝܠܐ ܕܚܘܒܐ ܕܗܘ ܦܘܡܐ
ܘܚܝܠܐ ܝܗܒ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܒܦܪܘܫܘ ܘܡܢܗ ܡܛܠ ܡܬܝܕܥ
f. 59a ܠܐ ܡܬܚܫܒܢ . ܫܒܩ ܕܝܠܗ ܬܘܕܝܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ‖ ܕܐܚܪܝܢ
١٠ ܕܢܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܡܬܝܠܕ ܕܗܘܐ ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܐܢܫ ܗܘ ܠܗܘ
ܕܝܢܐ ܕܒܫܘܠܡ ܘܫܪܝܪܐ ܘܡܫܠܡܘܬܐ . ܘܐܝܟ ܕܒܟܠܗ
ܦܘܡܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܦ ܒܗܝ ܢܦܫܐ ܕܐܬܝܠܕ ܗܘ ܕܒܠܚܘܕ
ܗܘܝܢ ܒܠܒܐ ܡܛܠ ܝܗܒ . ܘܡܢܗ ܕܗܘܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܡܬܝܕܥ
ܗܘ ܕܝܢܐ ܕܚܝܐ ܡܘܬܐ ܕܚܠܦ ܒܗܘܢ ܕܒܘܣܡܐ
١٥ ܕܦܪܘܫܘ . ܐܝܟ ܦܘܠܘ ܒܟܠ . ܗܢ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܘܗܘܐ
ܕܚܝ ܘܡܫܬܒܚܐ ܒܡܠܬܐ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܡܠܬܐ ܕܐܚܪܢܐ
ܘܦܪܝܫܬܐ ܡܢ ܚܕܐ ܘܦܠܓܐ ܕܚܘܒܐ ܡܢ ܚܕܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܚܪܢ .
ܘܗܘܐ ܢܦܫܐ ܕܚܝܐ ܡܢܗ ܕܝܠܗ . ܘܡܬܦܢܝܢܐ ܡܬܚܫܒܐ

ܒܕܒܝܠܐ ܠܗ ܡܪܢ . ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܥܠ ܕܪ̈ܝܢ ܕܪ̈ܐ :·

ܝܕ :· ܫܘܒܚܐ ܐܚܪܢܐ :·

ܟܕ ܕܝܢ ܒܬܪ ܟܢ ܡܠܟܐ ܗܦܟ ܐܢܫ ܗܘܐ. ܘܐܢܫ ܗܘ ܐܠ
ܠܗ ܡܛܠ ܢܠܘܬܗ. ܘܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܐܝܟ ܟܢ ܡܕܒܪܢܐ   ٥
ܗܦܟ ܗܘܐ ‖ ܕܦܘܠܘ ܫܘܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ ܡܫܘܠܐ   f. 58a
ܠܐܝܕܘܗܝ ܕܝܠܗ. ܗܘܠܐ ܙܒܢܐ ܘܫܘܠܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܫܘܒܚܐ
ܠܗ ܟܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܫܕܪܗ ܐܢܐ ܫܘܠܛ ܦܩܕ ܕܢܫܬܡܥ. ܐܝܢܐ
ܐܚܪܢܐ ܢܠܗܘܢ ܐܢܐ ܢܠܘܬܟ [ܫܡܥܬ ܟܠܗ] ܐܢܐ ܗܦܟ ܗܦܟ
ܫܕܪ ܗܦܟ. ܘܦܩܕܬ ܟܢ ܙܒܢܐ ܫܕܪܘ ܘܫܠܡܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ.   ١٠
ܐܝܢܐ ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܢܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܕܙܟܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܡܛܠ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܠܗ. ܡܕܒܪܢܐ ܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܡܢ
ܫܡܝܐ. ܘܐܦ ܝܗܒ ܫܡܐ. ܘܕܫܠܡܐ ܘܗܘܠܐ ܟܕ ܐܢܐ ܫܘܠܛܐ
ܐܚܪܢܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܕܫܡܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܟܠܗ. ܘܫܠܡ
ܐܡܪ. ܐܝܢܐ ܗܫܠܡܐ ܒܕܘܠܐ ܦܠܓܐ ܕܡܕܒܪܢ ܠܐܝܕ ܢܠܘܬܗ.   ١٥
ܫܕܪ ܕܫܘܠܛܐ ܐܟܚܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܐ ܕܫܘܠܛ ܕܠܟܠ
ܟܢ ‖ ܐܟܘܬܐ ܐܢܐ ܘܫܘܠܐ ܘܦܩܕܬܐ. ܟܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ   f. 58b
ܕܟܠ ܗܫܘܠܐ ܠܟܠܗ ܐܢܐ. ܘܫܕܪ ܐܟܠܘܢ ܡܘܫܒܚܐ

ܥܰܠ ܘܫܰܡܠܺܝ ܕܺܝܢ. ܘܰܐܦ ܢܶܬܬܰܩܰܢ ܡܶܢ ܩܽܘܕܳܡܰܘܗ̈ܝ. ܥܽܘܕܪܳܢ
ܗܳܘܪܳܐ ܦܳܩܶܕ ܝܰܗܒܶܬ ܠܳܟ ܠܳܟ. ܐܰܝܟ ܕܰܐܡܺܝܪܳܐ ܡܰܠܰܐܟܽܘܬܳܐ
ܫܰܪܝܳܐ ܕܺܝܢ. ܐܳܦ ܥܳܒܶܕ ܬܶܫܒܽܘܚܬܳܐ. ܡܶܛܽܠ ܥܳܒܶܕ. ܕܰܒܶܕܠܳܐ
ܐܳܦ ܢܶܬܬܰܩܰܢ. ܘܰܐܢܳܐ ܒܰܡܫܺܝܚܳܐ. ܘܰܩܛܺܝܠܳܐ ܒܶܟܬܳܐ ܒܰܟܬܳܒܶܗ
ܘܢܶܬܬܰܥܺܝܪ ܗܘܺܝܬ ܐܶܠܳܗܳܐ ܫܰܠܺܝܛܳܐ ܘܰܡܫܰܠܶܡ ܠܰܟܬܳܒܶ̈ܐ ٥
ܦܶܢܝܳܐ. ܘܥܽܘܕܪܳܢ ܗܳܘܶܐ ܐܰܠܳܗܳܐ ܕܰܥܒܶܕ ܕܺܝܠܶܗ ܀ . . . .

ܢܚ ܀ ܒܽܘܥܳܕܳܐ ܕܥܺܕܬܳܐ ܀

ܐܰܝܟ ܕܰܐܡܺܝܪܳܐ ܒܟܽܘܢܳܫܳܐ. ܥܰܠ ܘܗܳܘܳܐ ܩܫܺܝܫܳܐ. ܫܶܒܩܶܗ
ܢܶܬܩܪܶܐ ܘܗܳܘܳܐ. ܥܶܕܬܳܐ ܕܰܐܠܳܗܳܐ. ܘܥܰܡܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܡܶܬܥܰܠܶܐ ١٠
ܐܶܠܳܐ ܒܫܽܘܠܳܡܳܐ. ܟܰܕ ܘܒܶܢܝܳܐ ܕܥܳܠܡܳܐ ܩܰܕܡܳܝܳܐ ܕܥܶܕܬܳܐ‖ܘܰܐܦ ܥܰܠ
ܘܰܫܽܘܠܳܡܳܐ ܡܶܢ ܟܽܠܗܽܘܢ ܩܰܕܺܝܫܶܐ. ܟܕ ܕܰܐܝܬܶܝܗ ܘܩܰܕܺܝܫܳܐ ܡܶܢܶܗ
ܒܰܥܒܳܕܳܐ ܠܰܡܕܺܝܢܬܳܐ ܥܰܠ ܕܶܗ ܡܕܺܝܢܬܳܐ. ܒܳܬܰܪ ܫܽܘܠܳܡܳܐ ܕܢܺܝܚܳܐ
ܠܳܐ ܡܶܢ ܠܗܽܘܢ. ܕܶܝܢ ܥܰܠ ܕܦܰܪܢܶܣ ܚܰܕ ܢܰܦܫܳܐ ܐܰܦ ܒܰܪܢܳܫܳܐ.
ܘܰܡܢܰܬ ܦܰܪܢܽܘܣܳܐ ܡܶܢ ܐܰܝܕܳܐ. ܘܰܫܠܶܡ ܗܳܢܳܐ ܕܰܐܬܳܐ ١٥
ܢܳܟܶܐ ܕܘܳܩܪܶܐ ܘܢܳܦܶܩ ܘܡܶܬܢܰܦܶܩ ܘܡܶܬܬܶܩܶܢ. ܟܕ ܦܪܰܫܬܳܐ
ܦܪܺܝܫܳܐ ܦܪܽܘܩܳܐ. ܘܰܐܦ ܦܪܽܘܩܳܐ ܦܽܠܳܓܳܐ. ܦܪܺܝܫܳܐ ܦܶܐ
ܦܢܺܝܬܳܐ. ܡܶܢܗ ܥܰܠ ܕܺܝܢ ܡܶܢ ܐܰܬܪܳܐ. ܡܶܢܳܐ ܗܽܘ ܡܶܢܶܗ

ܒܗ̇ܝ ܫܥܬܐ ܐܡܪܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܝܚܝܕ. ܐܢܬ ܕܡܗܝܡܢܬ
ܗ̇ܝ ܡܘܕܝܐ ܘܗܝܡܢܐ ܡܢܐ ܒܐܠܗܐ ܒܗܘܢܗ ܐܦ ܐܢܐ ܐܬܠܐ
ܥܒܕܐ ܒܡܪܢ ܐܡܗܬܗܘܢ. ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܬܐ ܕܢܬܒܠܐ ܡܢܗ
ܒܐܠܗܐ ܐܢܐ ܢܬܘܟܠ ܘܡܛܠ ܕܝܢ ܦܢܐ ܠܫܥܬܐ ܘܗܘܢܐ
‖ܘܦܠܝܛܐ. ܡܢܐ ܐܡܪܘ ܢܬܘܟܠܐ ܕܝ ܗܘܘ. ܐܦ ܐܢܐ f. 56b
ܘܗܝܡܢܐ ܐܚܐ ܒܡܪܢ. ܐܢܐ ܡܫܬܘܕܐ. ܘܡܛܠ ܒܝܫܐ
ܘܡܢ ܗܘܘ ܥܠ ܦܠܓܐ ܕܠܠܝܐ. ܘܗܘ ܕܐܬܐ ܕܢܬܒܠ ܦܢ
ܚܢܐ ܠܚܡܐ ܕܝܢܗ ܘܦܐ ܚܢܐ ܠܚܡܐ ܥܠ ܠܠܝܐ. ܠܠܝܐ
ܟܠܗ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܒܪܐ ܠܐܠܗܐ ܘܫܥܬܐ. ܒܨܦܪܐ ܐܡܪ
١٠ ܫܥܬܐ ܗܘܝܐ ܘܐܢܐ ܗܕܐ ܢܬܘܟܠ ܕܡܢܐ ܦܩܕ ܡܠܟܐ
ܘܗܘ ܡܗܝܡܢܐ ܘܗܝܡܢܐ ܘܕܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܩܕ ܗܘܦܐ. ܡܢܗܘܢ
ܘܡܢܐ ܢܦܩܘܢ ܡܘܕܝܢ ܘܝܗܒܘ ܗܘܦܐ ܒܐܠܗܐ ܐܡܝܢ
ܕܡܢܐ ܦܩܕ ܡܠܟܐ. ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܡܘܕܝܐ. ܡܢܐ ܠܝ ܒܐܠܗܐ.
ܡܗܝܡܢܐ ܦܢܝܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܡܢܐ ܗܘܐ ܐܢܬ ܚܠܦ ܒܝܫܐ.
١٥ ܡܘܕܝܢ ܘܡܫܬܐ ܦܩܕ ܡܠܟܐ. ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܡܗܘܢ
ܘܕܠܗܘܢ. ܐܢܐ ܕܕܝܢܗܘܢ ܦܩܕ ܗܘ ܫܥܬܐ.‖ ܐܡܪܗ ܗܘܦܐ f. 57a
ܘܕܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܦܩܕ ܐܢܐ ܝܗܒ ܠܗ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܡܢܐ ܢܬܘܟܠ. ܘܡܢܘܬܐ ܡܠܟܐ ܘܡܢܐ ܗܘܦܠܐ

ܟܢܬܐ ܦܥܠܐ ܡܬܒܪܐ . ܘܐ ܗܦܟ ܕܘܝܢܐ ܠܡܬܒܐ ܗܝܟܢܐ
ܘܡܣܘܡܐ ܐܡܛܐ ܕܝܠܗ . ܘܐܦ ܐܢ ܠܡܘܬܒܐ ܠܡܟܠܒ
ܢܡܒܪܐ . ܠܐ ܢܕܐܒܐ ܗܒܠ ܩܘܢܡܐ . ܘܐܦ ܐܢܫ
ܦܫܠܐ ܥܡ ܐܒܕܢܐ ܕܡܠܟܐ . ܘܐ ܢܘܡܐ ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܛܠܐ
ܟܠܒ . ܡܢܘܬܐ ܠܗ ܡܬܦܫܪܘܬܐ ܕܒܠܐ ܐܢܫܐ ܒܪܢܫܐ . ٥
ܛܠܐ ܕܐܝܬܐ ܕܡܠܟܐ . ܘܡܬܦܢܝܐ ܕܘܒ ܕܝܠܗ ܛܠܐ ܡܫܒܘ
ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܢܦܠ . ܘܟܕ ܕܡܠܟܐ ܢܘܡܐ ܥܠ ܕܐ ܡܕܘܢ
ܒܐܕܪܐ ܡܬܦܢܝܐ ܥܡ ܦܫܠܐ ܕܡܠܟܐ . ܘܕܝܢܐ ܕܡܕܘܢ
ܦܝܫܐ ܠܡܬܦܢܝܘܬܗ ܕܝܠܗ ܘܡܢܐ ܡܫܡܫ ܟܠܗ
1. f. 56a ܠܒܪܬܐ ܡܠܟܬܐ ܕܐܪܥܐ ܦܫܠ ܗܦܟ . ܘܕܡܠܟܐ ‖ ܦܫܠ ܗܦܟ
ܘܡܢܐ ܢܦܩ ܡܢܘܢ ܗܕܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܫܒܚ ܕܢܛܪ
ܡܕܘܢ ܕܝ . ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚ . ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܗܕܐ . ܐܢܐ ܗܕܐ ܢܒܥܒܪܐ ܗܘܝܐ ܒܩܢܘܡܐ . ܘܗܘܠܐ
ܕܝܢ ܚܠܦ ܥܡ ܕܐ ܡܬܟܪ . ܘܦܫܠܐ ܒܪܢܫܐ ܘܢܦܠܗ
ܢܦܩܘ . ܘܡܢܗ ܕܐ ܢܦܫ ܡܢܘܬܐ ܠܗ ܦܠܓܐ ܙܡܢܐ ܛܠܐ ١٠
ܕܐܝܬܐ ܕܠܐ ܛܘܪ . ܕܐ ܢܦܫ ܦܫܠܐ ܡܢܘܬܐ . ܘܡܢܐ ܗܦܟ
ܐܡܬܠܒ ܟܠܐ ܘܢܦܫܐ ܘܡܦܩܐ . ܘܗܕܐ ܠܡܟܠܐ ܢܦܫ
ܠܒܪ ܟܘܕܝܐ ܒܗܝܠܐ ܘܡܬܘܕܝܐ ܐܝܟ ܕܢܦܠ . ܐܝܟܢܐ

ܒܠܒܗ ܥܠ ܕܡܫܬܪܝܢܐ . ܫܡܥܬ ܠܟ ܚܒܪܐ ܕܐܙܠ ܠܘܩܒܠܗ ܦܫܛ
ܚܒܪܗ ܐܝܟ ܒܡܫܬܪܝܢܘܬܐ. ܥܠ ܕܗܢܘܢ ܚܒܪܘܗܝ ܘܫܡܥ ܒܠܥܕ
ܚܒܪܘܗܝ . ܘܐܦ ܒܡܘܬܗ ܦܩܕ ܕܝܢܗ . ܡܛܠ ܕܚܒܪܐ ܚܡܫ
ܐܘܪܚܐ || ܗܠܟ ܡܢܗ ܕܝܢܗ . ܡܛܠ ܕܚܒܪܗ ܐܢܐ ܠܟ ܢܘܡ . ܫܡܥܬ f. 55a
ܠܗ ܕܩܛܠܗ ܢܠܦܗ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ . ܡܛܠ ܕܚܒܪܐ ܠܡܢܐ ܠܟ ܢܘܡ ٥
ܫܘܫܠܐ ܡܫܬܪܝܐ ܟܠ ܡܢܕܥܡ ܡܛܠ ܕܝܢ ܠܐܘܡܢܐ . ܡܛܠ ܠܟ ܢܘܡ
ܐܝܬܐ ܡܫܬܘܫܐ ܥܡܗ ܐܘܡ . ܘܗܘܐ ܦܓܪܐ ܢܦܠܗ ܕܝܢܗ
ܗܘ ܐܢܫܐ ܘܐܦ ܚܒܪܐ ܕܝܢܗ . ܘܫܡܥܠܗ ܡܠܬܐ . ܐܝܟ ܡܢܗ
ܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܒܥܕ ܟܠ ܫܡܥܢܐ . ܘܗܘ ܟܕ ܕܢܐ ܡܩܝܡܐ ܒܢܦܫ
ܘܦܓܪܐ ܡܢܝܢܐ . ܘܚܒܪܐ ܕܝܢܗ ܕܡܛܠ ܢܛܝܪ ܘܐܦ ١٠
ܠܐܘܡܢܐ ܕܝܠܗ ܢܛܝܪ . ܥܠ ܡܛܠܬܐ ܗܕܐ ܠܚܒܪܘܗܝ
ܕܝܠܗ ܕܐܙܠܝܢ ܡܠܘܐܝܢ ܒܫܘܦܐ ܕܦܓܪܗ . ܐܝܬܐ ܚܒܪܘܗܝ
ܡܩܝܡܝܢ ܘܡܫܬܪܝܢ . ܘܩܕܡ ܒܟܠܐ ܘܡܫܟܚܝܢ ܒܫܒܝܠ ܕܝܠܗ
ܘܐܦ ܐܢܘܢ ܢܦܠܘ ܢܦܠܐ ܕܟܠܗ ܠܟܠ ܒܥܕܢܐ ܕܡܫܬܪܝܢܐ . ܘܡܫܬܟܚܝܢ
[ܠܐܘܡܢܐ ܕܝܠܗ] ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܥܕܢ ܘܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܚܒܪܐ ١٥
ܒܥܕܢ ܡܫܬܪܐ ܘܟܠܗ ܠܚܒܪܘܗܝ ܕܝܠܗ . ܗܝܕܝܢ || ܦܠܛܠܗ ܡܢܗ f. 55b
ܒܥܕܢ ܠܟܠ ܒܥܕܢ ܕܚܒܪܐ ܘܡܫܠܡ ܕܡܠܘܐ ܦܫܛ ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܒܥܕܢ . ܗܟܢܐ ܘܡܫܬܪܐ ܦܓܪܐ ܗܢܘܢ ܕܟܠ ܚܒܪܐ

ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܐܒܐ ܐܠܗܐ ܕܐ ܗܘ ܘܐܦ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ.
ܒܫܡܐ ܕܒܪܐ ܡܬܝܕܥܐ ܠܐܒܐ ܘܡܬܝܕܥܐ ܗܘ ܘܪܘܚܐ.
ܘܪܘܚܐ ܕܒܪܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܘܐܦ ܐܢ ܕܗܘ
ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܐܝܬ. ܘܟܕ ܕܐܝܬ ܪܘܚܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܗܘ
5 ܘܡܬܩܪܐ ܕܢܦܫܐ ܪܘܚܐ ܕܐܝܬ ܠܐܢܫܐ. ܘܡܫܝܚ ܡܠܟܐ
ܠܒܪܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܘܬܐ ܐܟܠܐ. ܘܗܘܘܢ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܕܐ ܒܚܕܘܢ ܢܦܫܐ ܘܡܬܐܡܪܐ ܐܠܗܐ ܡܕܡ. ܘܐܝܟ ܦܘܠܘܣ
ܡܫܠܡܢܐ ܢܘܗܪܐ ܘܡܘܬܐ ܘܚܕܘܢ ܐܦ ܐܝܟ ܕܢܚܡܐ
ܘܡܘܬܐ ܘܟܠܗ ܕܝܢ ܡܚܕܘܢ ܕܚܫܐ ܢܘܗܪܐ ܡܫܝܚܐ ܢܐ
10 f. 54b ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ‖ ܕܒܪܝܫܝܬ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܢܦܫ ܟܬܒܐ ܗܘ ܗܢܐ
ܗܟܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܢܘܗܪܐ ܘܕܘܝܩܐ ܠܗ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܡܫܝܚܝܢ ܠܗ ܕܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܗܟܢ
ܟܬܒܐ ܒܟܠ ܕܝܠܗ ܢܦܫܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ ܡܢܝ
ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܗܘ ܠܐ ܢܦܫܝ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ
15 ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ܗܝܢܘܢ ܕܐ ܟܬܒܐ ܗܟܢ. ܘܡܛܠ
ܗܘ ܒܫܠܡܐ ܘܦܘܠܘܣ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܐܘ ܟܬܒܐ ܠܐ ܒܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܐ ܟܬܒܐ ܡܢܗ ܒܚܕܘܢ ܗܡܝܢܐ ܕܠܐ ܘܗܘܐ ܡܚܕܘܢ
ܒܪܘܚܐ ܒܗܢ ܐܢܫܐ ܟܬܒܘܢ ܒܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܒܗܐ

ܩܛܠ ܟܦܢܐ ܡܣܟܢ̈ܐ ܡܗܠܟ̈ܐ ܘܪ. ܘܡܛܠ ܝܩܪܐ ܚܒܫܐ ܗܘ
ܡܕܦܘܒ ܝܘܩܢܐ ܘܦܠܝܐ ܗܘܐ. ܝܟܢܐ ܚܒܢܐ ܛܠܐ ܡܘܕܝ
ܪܘܕܡ ܗܘܐ ܡܘܕܝ ܡܢܚܠܐ ܠܗ ܝܝܡܐ ܝܠܢܒ. ܝܟܢܐ ܦܡ
f. 53b ܡܕܦܘ ܝܢܓܢܐ ܛܠܐ ܕܢܢܐ ܟܘܠ ܕܢܐ ܕܗܠܟܒ‖ܐܠܘܬܢܐ
5 ܦܠܐ ܡܘܕ ܛܠܒܘܒ ܘܦܘ ܕܝܠ. ܓܡܝ ܡܢܟܒ ܟܘܕܐ
ܘܝܡܩܢܐ . ܐܦ ܚܒܢܐ ܨܡܠܐ ܟܕܢܐ ܝܕܦܘܒܠܐ ܝܡܩܢܐ
ܘܦܕܠܐ ܗܘܐ. ܝܥܐ ܟܢܘܬܐ ܕܗܠܟܒܝܐ ܦܠܐ. ܐܡܪܘܢ
ܘܦܘ ܕܝܠ. ܐܒ ܘܚܕܐ ܩܠܝܐ ܘܘܡܢܐ ܡܘܝܢܠܐ ܦܐ
ܒܕܢܐ ܕܦܘܟܒ ܥܒܠܐ ܕܦܥܢܐ ܠܝܢܐ . ܘܝܡܠܐ ܝܟܢܐ ܝܕܘܡܐ
10 ܘܦܕܢܥܠܐ ܘܦܕܠܐ ܦܢܬܓܝ ܝܕܕܠܐ ܟܝܡܩܢܐ ܝܠ ܕܝܝܠܐ
ܘܕܕܠܐ ܟܝܡ ܐܠܘܬܢܐ ܕܒܗ. ܘܟܝܡܠܐ ܐܘ ܦܐ ܠܒܠܐ ܗܡܢܐ.
ܘܕܕܘܗ ܕܢܘܡܢܐ ܝܡܥܠܐ ܕܦܥܠܐ ܟܡܛܢܒ ܦܠܗ ܕܢܘܡܢܐ
ܝܠ ܟܕܡܢܐ ܘܡܝܒ ܗܘܠܐ ܟܕܐ ܟܘܡܩܐ ܡܦܝܒ.
ܘܡܝܟܒ ܝܟܢܐ ܝܚܒܕܐ ܛܠܐ ܚܒܢܐ ܡܘ ܡܕܦܘ ܝܡܩܢܐ
15 ܠܟܢܘܢܐ. ܝܟܢܐ ܚܒܢܐ ܝܡܢܠ ܢܠܚܢܐ ܡܕܘܡܠܐ ܥܒܠܐ ܗܐ
f. 54a ܒܕܢܐ. ܘܐܕܢܘ ܠܟܘܕܝ ܡܠܒܢ.‖ ܝܟܢܐ ܐܦ ܐܕܢܘ ܥܒܕܒ
ܢܠܚܢܐ ܡܕܘܡ. ܐܠܐ ܦܘܐ ܝܡܩܢܐ ܘܗܘܐ ܛܠܐ ܡܟܢܐ
ܨܡܠܐ ܚܒܢܐ ܘܦܠܐ ܗܘܐ ܦܬܠܐ ܡܢܟܡܠܐ. ܘܗܘܦܢܐ

ܒܫܘܠܡܗܘܢ. ܠܐ ܟܬܒܘܗܝ ܐܢܘܢ ܗܘܘ ܠܟܬܒܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ
ܒܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܗܝ ܦܪ̈ܝܫܘܬܐ
ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܦܩܕ ܐܢܫܐ ܕܢܗܘܘܢ ܡܫܬܥܝܢ ܫܢܝܢ ܫܒܥ
ܕܟܪܝܬܐ ܡܬܟܬܒܐ ܠܝܘܡܬܐ ܕܝܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܟܠ ܕܘܟܝܢ
ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܦܩܕ ܐܢܫܐ ܠܗܠܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܦܬܚܘ ٥
ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ. ܘܐܦ ܒܝܘܡܬܐ ܕܥܠܝ ܫܢܝܢ ܕܝܢ ܫܢܐ
ܗܠܝܢ ܠܗ ܕܒܫܘܠܡܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܐ. ܘܐܝܟ ܕܗܘܘ ܗܘܘ
ܠܟܬܒܐ ܕܝܢܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܟܠ ܒܫܠܡ ܥܠ ܡܕܡ. ܘܦܬܚ
ܗܕܐ. ܘܐܫܬܠܡܬ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܫܢܬܐ ܘܐܬܘܬ ܕܗܕܐ .܀.

ܫܢܬ ܡ̈ ܀ ܒܘܠܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܀ *f. 53a*

ܫܢܬ ܡ̈ ܒܗ ܐܬܪܐ ܘܗܘܐ ܟܬܒܐ ܕܫܡܫܐ ܐܝܟ ܒܘܠܝܐ
ܗܘܐ ܕܫܡܝܐ. ܗܘܐ ܐܦܝܐ ܕܟܠ ܦܨܝܚܐ ܘܗܘܐ. ܒܗ ܒܗܝܢ
ܡܢܗ ܗܠܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܢ. ܗܘ ܕܗܘܘ ܒܐܘܪܚܐ ܟܠ ܕܫܢܝ
ܦܘܩܕܢܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܢ ܕܟܬܒ ܘܠܐ ܡܢܗ ܒܗ ܫܢܝ. ܘܡܛܠ ١٥
ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ. ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܘܐܦ ܟܕܗܘܐ ܕܡܢܗ ܫܢܬܐ ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܒܡܫܐ ܫܩܠ ܗܘܐ. ܘܐܬܟܠ ܗܕܐ. ܘܐܝܟ ܢܗܘܪܐ

ܘܐܬܟܒܫ ܗ̇ܘ ܕܘܪܟܐ ܒܝܕ ܛܝܝܐ. ܘܐܢܐ ܕܗܒܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܝܘܠܦܢܐ ܥܝܪܐ

ܘܠܐ ܦܠܚܝܢ ܘܐܦ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܦ ܐܦ. ܝܠܕܐ ܒܝܘܡܬܐ

ܐܝܟ ܕܡܠܟ̈ܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܢܦܩܐ ܝܠܕ ܘܠܐ

f. 52a ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܕܢܘܚܐ ܕܪܒܗ ܘܐܢܐ ‖ ܠܟܠܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ

٥ . ܐܢܫ ܐܢܐ ܠܟܠ ܕܡܠܟ ܘܠܐ ܦܠܚܝܢ ܡܢܝܢܐ ܫܢܝܢ ܛܝܒ ܕܐܬܘܬ

ܐܢܫ ܐܢܐ. ܐܦ ܬܘܒ ܡܚܕܐ ܠܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܛܒܬܐ ܢܦܩܘ ܡܢ

ܒܗܘ ܠܚܡܐ ܐܢܫ ܟܢܫܐ. ܠܐ ܐܢܫ ܠܐ ܕܡܢܝܢܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ

ܠܥܠܡܐ ܠܟܢܫܐ. ܕܗܒܐ ܐܬܐ ܘܢܗܘܐ ܐܝܬ ܐܢܐ. ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܐܢܫ

ܦܘܠܚܢܐ ܘܐܢܐ ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܟܠ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܗܘܐ ܘܐܢܐ

١٠ ܝܠܕܐ ܘܡܠܟܐ. ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܬܘܒ. ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ

ܠܐ ܐܢܫ ܡܠܟܐ ܘܗܘܐ ܕܐܢܫ ܗܘ ܐܢܫ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ

ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܢܗ ܡܢ ܠܡܠܟܘܬܐ

ܐܢܫ ܡܢ ܕܢܫ ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܡܠܟܘܬܐ

ܘܗܘ ܐܦ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܕܐܢܫ ܒܐܢܫ ܐܢܐ ܡܠܟܘܬܐ

١٥ ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܢܫ. ܐܢܫ ܕܗܘ ܠܗ ܐܢܐ ܐܝܬ ܐܢܫ ܐܢܫ. ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ

f. 52b ܐܢܐ ܠܗ ܠܐ ܐܢܫܐ. ܐܢܫ ܐܢܫ ܐܢܫ ‖ ܐܢܫ. ܐܢܫ

ܐܢܫ ܡܢ ܐܢܐ. ܡܢ ܒܗܘ ܐܢܫ. ܡܢ ܡܢ ܐܢܫ ܐܢܫ

ܐܢܫ ܡܢ ܐܢܫ ܐܢܫ ܕܐܢܫ ܐܢܫ. ܐܢܫ

ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܗܘ ܐܝܬ ܥܡܠܐ ܗܘܐ . ܘܥܢܐ ܛܠܝܐ ܟܢܫܐ
ܩܘܡ ܡܠܟܐ ܐܘܠܝܐ ܗܘ ܟܘܠܗ ܗܘܦܟܐ ܕܓܘܫܡܐ ܐܝܟ
ܓܢܗܐ . ܘܥܢܐ ܟܢܫܐ ܢܦܫܐ ܢܘܪܐ . ܥܢܐ ܛܠܝܐ ܗܘܦܟܐ
ܐܦ ܐܢܬ ܗܘ . ܦܝܓܐ ܠܓܘܫܡܝܗܝ ܘܥܢܐ ܥܘ ܡܢܗ
٥ ܐܦ ܗܘ ܐܦܕܝܢ . ܘܟܠ ܐܦ ܐܘܐ . ܥܢܐ ܛܠܝܐ ܕܝܢܐ
ܒܘܪܟܐ ܐܢܬ ܝܠܕܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܒܢܐ ܐܘܟܝܐ ܐܢܬ
ܥܠܝܐ ܘܡܫܠܡܐ ܕܥܡܘܗܝ ܘܡܢܗܘܢ . ܘܥܢܐ ܗܘ ܐܢܫܐ
ܦܫܛ ܐܢܐ ܟܐ ܢܛܪܝܢ ܦܩܕܐ ܦܠܚܐ . ܟܕ ܢܗܘܐ ܕܝܢ
f. 51b ܡܢܐ ܝܗܒܐ ܗܘ ܡܢܐ ܚܘܠܝ ܕܐ ܟܢܫܐ ܟܠ ܘܥܢܐ || ܛܠܝܐ
١٠ ܡܦܩܝܢ ܠܗ ܐܢܫܐ . ܐܢܐ ܡܢܝ ܕܝܢ ܢܦܫ ܕܡܦܩܢܐ
ܘܗܡܢܝ ܦܠܚܝܢ . ܦܡܐ ܡܦܩ ܕܡܦܩܢܐ . ܥܢܐ ܠܗ ܕܝܢܐ
ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܟܠ ܝܟܝ . ܘܐܦ ܐܢܐ ܡܫܬܠܐ ܠܟܝ ܝܠܕܐ
ܕܢܗ ܘܗܘܠܐ ܝܠܕ ܗܘܦܐ ܐܝܟ ܛܦܝܐ ܡܢܝ ܕܡܦܩܢܐ .
ܥܢܐ ܝܠܕ ܐܢܬ ܠܟ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܡܗܘܐ ܦܓܪܐ ܡܢ ܦܠܝ
١٥ ܘܐܦ ܕܐܘܬܐ ܦܩܕܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܦܠܛ ܠܦܓܥܐ ܐܢܬ
ܝܗܘܒ ܦܠܚܘܢ . ܡܢܝ ܗܘ ܗܘ ܒܦܠܚ . ܘܗܘܠܐ ܒܦܠܚ
ܝܕܥܬܐ ܒܥܒܕ ܡܛܠ ܗܘ ܦܠܚܐ ܕܡܢܐ ܘܗܘܡܐ ܕܝܠܝ
ܡܦܩܢܘܬܐ ܝܗܘܒܐ ܝܡܫܠܐ ܦܘܩܕܐ ܕܦܘܠܐ ܝܡܫܠܠܐ

f. 50b ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܬܝܒ ܕܐܡܪ ‖ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܟܘܠܗ ܒܪܝܬܐ. ܗܘܕܝܢ
ܡܒܪܟܬܗ ܕܝܠܗ ܗܡܢܗ ܕܥܡܠܐ ܕܢܚܬܐ ܠܫܠܡܘ. ܠܫܡܐ ܕܝܠܗ
ܡܬܬܦܪܣܐ ܒܗܕܐ ܥܡܠܗ. ܟܕ ܕܐܬܐ ܦܝܠܝ ܦܬܓܡܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܕܢܐ ܗܘܘ ܛܟܣܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܢܗ. ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܕܪܬܐ ܕܟܠܗ ܝܨܝܦܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܢܗ ܡܬܝܕܥܝܢ 5
ܘܟܬܒܝܢ. ܟܠܐ ܠܟܠܝ. ܘܐܡܪ ܟܢܫܐ. ܐܬܝܢ ܗܣܦܝܘ
ܦܪܘܣܦܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܥܡܠܐ
ܗܕܐ. ܘܐܡܪ ܠܦܢܛܩܘܣܛܘܣ ܩܕܡ. ܘܐܡܪ ܟܢܫܐ ܕܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܟܠܗܘܢ ܕܡܬܐ. ܡܢ ܗܘܝܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢܐ
ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܢܬ. ܐܡܪ ܐܝܬ ܐܬܝܢ ܐܘ ܀ ܐܡܪ ܛܠܝܐ 10
ܒܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܐ ܐܘ ܐܒܘܢ ܕܐܝܟ ܘܟܠܗ ܟܪܣܝܐ ܗܘܕܝܢ
ܘܐܡܪ ܛܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܗܘܢܐ ܐܝܬܐ ܕܫܡܗ ܕܐܠܗܐ
ܡܢܗ. ܠܫܡܐ ܐܢܬ ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܕܝܢ. ܘܡܬܘܕܥܝܢ ܒܢ
f. 51a ܕܡܕܝܢܬܐ ‖ ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܘܫܟܠܘܗܝ ܕܫܡܗ. ܐܡܪ ܩܕܡ ܗܘܐ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܐܬܐ ܕܡܣܬܡܟܝܢ. ܐܡܪ ܡܬܝܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ 15
ܠܟܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܟܕ ܟܬܒܐ ܘܢܗܘܐ ܝܠܕܐ ܠܟܢܘܫܐ
ܗܘ ܢܦܫܐ ܕܫܡܗ ܕܝܢ ܗܘ ܗܘܝܢ ܐܝܬ ܗܘ ܗܟܢܐ ܘܐܡܪ
ܐܝܬ ܡܬܚܫܒܐ ܦܓܪܗ ܛܠܝܐ ܝܫܘܥ. ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܐܢܫ

ܡܫܬܪܘܬܐ ܕܫܬܐ ܡܢܝ ܫܟܝܚ ܕܗܘܐ ܘܫܢܐ ܐܝܟ. ܫܪܝܪܐ
ܣܡܝܟܐ ܚܘܪܒܐ ܗܘܦܟܐ ܕܗܘܐ ܕܗܦܟܐ ܕܝ ܒܠܒܐ ܕܢܚܫܐ ܬܘܪܐ
ܕܡܫܝܚܢܐ ܡܢ ܟܠܕܝܐ ܠܟܘܫܝܐ ܛܐ ܝܗܒ. ܘܟܠܐ ܢܛܪܐ ܡܢܗ
ܕܝܠܗ ܘܦܬܟܐ ܠܠܒܫܐ ܟܘܪܗ ܘܢܛܝܪܐ ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܘܗܘܐ ܕܒܐ.
٥ ܘܕܒܐ ܡܕܒܪܐ. ܡܢ ܦܕܢܐ ܕܝܠܗ ܡܬܘܬܒܐ ܐܝܟ ܡܢܒܐ ܘܡܬܕܐ
f. 50a ܗܐ ܣܓܝܐ ܦܠܛܠܐ ܕܐ ܕܫܬܐ ܒܝܬܗ ܘܫܒܠܐ ܟܪܐ ܘܗܠܐ ‖ ܘܗܬܦܐ
ܗܕܐ ܫܒܝܩܘܬܗ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܡܢ ܣܡܐ ܦܕܫܝ ܝܡܝܢܝ ܡܫܬܠܝ
ܠܟܘܫܝܐ ܘܕܝܠܝ ܠܟܬܒܐ ܘܟܠܐ ܗܕܐ ܕܡܬܠܡܕܘܬ ܗܒܝܢ
ܘܡܬܗܝܡܢ ܠܟܬܒܐ. ܘܟܠܐ ܕܫܬܐ ܝܗܒ ܠܐ ܡܫܬܐܠܝ
١٠ ܡܢܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܬܟܠܐ ܐܝܟ ܣܓܝܐ ܘܡܬܡܠܠܝ ܘܡܬܕܪܝ ܦܠܓܐ
ܘܡܬܟܠܐ ܥܠܘܗܝ ܐܦ ܐܢܐ ܗܘܝܬ. ܘܡܬܟܠܐ ܐܝܟ ܡܢܝ
ܚܠܐ ܗܒܝܠ. ܘܐܢܫ ܟܘܠܗ. ܒܥܠ ܠܝ ܠܡܬܘܗܐ ܦܪܝܫܬ. ܐܢܐ
ܠܝ ܡܬܗܦܟ. ܝܡܝܢܐ ܕܝܠܗ ܘܗܘܐ ܦܘܡ ܕܐ ܦܠܛܝܢ
ܘܡܫܬܠܐ ܡܫܒܚ ܕܝܠܗ. ܐܦ ܐܢܐ ܠܡܕܪܝ ܒܫܪܪܐ ܕܝܠܝ
١٥ ܘܕܠܝ ܡܫܠܛܢܝ. ܐܢܐ ܚܒܝܫ ܡܢܗ ܠܐ ܡܬܠܐ ܐܢܐ ܗܕܝܠܐ
ܒܫܘܚܪ ܟܕ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ. ܘܟܠܐ ܝܗܒ ܘܡܬܐ ܐܝܟ ܡܬܕܝ
ܘܕܠܘܗܝ ܠܡܬܘܗܐ ܘܕܠܘܗܝ ܒܟܘܠܗܝܢ. ܡܕܝ ܗܬܦܝܠܐ ܗܘܦܐ
ܕܝܠܗ. ܗܬܦܐ ܥܡܠܝ ܕܗܘܕܥܐ ܒܝܬܗ ܘܕܫܬܐ. ܡܕܐ ܝܗܒ

ܥܘܦܐ ܕܡܢ ܡܬܘܡ ܝܠܕܘ ܫܦܝܪ ܘܡܬܘܡܐ ܒܗܢ.

ܕܝܢ ܡܚܡܕ ܀ ܕܩܠܝܢ ܘܕܪܝܢ ‖ ܝܘܡ ܩܠܝܠܬܐ ܂ ܐܪܥܐ f. 49a

ܐ ܕܠܘܩܒܠ ܦܠܓ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘܐ ܝܘܡܬܐ ܝܬܝܪܐ ܡܛܠ ܕܠܐ

ܝܐ ܕܥܡܠ ܦܠܓ ܕܝܢ ܂ ܐܦ ܗܘܐ ܡܛܠܬܐ ܠܟܠ ܒܥܝܐ

ܬܐ ܡܢܐ ܡܘܝܩܪܐ ܠܐ ܝܘܕܥܝܢ ܘܕܒܝܬܐ ܡܢܟܠܐ ܕܝܢܗ 5

ܗܘܝܩܪܐ ܘܐܦ ܗܘܐ ܕܘܒܪ ܠܐܪܥܬܐ ܘܠܘܩܒܠ ܦܨܚ

ܟܐ ܂ ܘܝܕܥ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܂ ܐܪܐ ܐܢܐ ܥܒܕܬܐ ܡܢܐ

ܡܗܘܦܟܬܐ ܒܢܐ ܝܘܕܥܐ ܘܡܗܘܝܩܪܐ ܘܡܟܠܬܐ ܕܝܢܗ ܘܝܩܪܐ

ܐ ܐܪܥܐ ܗܘܐ ܕܗܘܡܬܐ ܘܡܗܡܡܘ ܟܠܗ ܝܠܕܗ ܕܝܢܗ ܀

ܠܬܪܥܗ ܕܢܘܡܐ ܦܝܩܠܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܢܘ ܘܝܩܪܐ ܗܘ 10

ܢܟܗ ܐܘ ܐܢܫܐ ܒܚܢܐ ܕܝܘܚܢܢ ܘܡܘܟܠ ܂ ܘܝܩܪܐ

ܐܝ ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܗܘܢ ܥܝܪܘܬܗܘܢ ܕܥܒܕܘ ܘܡܗܘܝܩܪܘܬܗܘܢ

ܐܦ ܝܩܪܐ ܒܟܠܗܘܢ ܂ ܝܩܪܐ ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܕܢܝܢ ܐܪܥܐ

ܪܐ ܥܢܐ ܒܝܬ ܒܝܬܐ ܘܗܘܝ ܟܐ ܥܘܢܝܐ ܘܡܟܘܝܢܐ ܡܟܠܐ f. 49b

ܝܘܡܢ ܠܚܒܘܪܐ ܚܠܐ ܝܗܒ ܘܩܠܝܠܐ ܕܐ ܚܓܢܐ ܒܝܬ ܕ ܘ 15

ܢܓܐ ܕܐ ܚܓܢܐ ܕܠܗ ܡܚܡܕ ܂ ܘܟܠܗ ܝܠܕ ܟܠܗ ܚܓܢܐ.

ܩܘܪܝܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܟܝܠ ܠܟܢܫܐ ܘܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܢܘ

ܩܪܐ ܥܠܝܗ ܕܢܫܠܡܘܢ ܝܠܕܐ ܚܓܢܐ ܘܗܐ ܡܟܝܠܐ ܘܠܐ

ܝܠܕܗ ܕܒܪܗ ܡܢ ܒܪܬ ܟܗܢܐ ܠܐܒܐ ܢܘܚܐ ܐܒܗ̈ܐ ܘܫܪܒܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܟܠ ܟܗ̈ܢܐ ܕܗܘܘ ܒܫܒܛܗ ܕܒܪܗ ܐܗܪܘܢ ܘܐܦ ܗܘܘ ܐܝܬܝܗܘܢ ܫܪܒܬܗ
ܡܢܐ ܕܢܒܝܐ ܘܐܦ ܗܘ ܫܒܛܐ ܠܝܗܘܕܐ ܐܝܟܐ ܕܒܪܗ ܠܗ ܬܘܕܝܬܐ
ܘܒܥܒܪ ܐܝܟܐ ܕܒܪܗ ܕܒܪܝܬܐ ܕܒܫܒܛܗ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܝܢ ܕܒܪܗ ܒܥܒܕܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܦܢ ܕܗܘܝܬܗ ٥
ܘܡܬܝܠܝܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܠܐ ܒܥܝܬܐ ܕܒܪܗ. ܘܡܢ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܥܡܡܐ ܐܘܪ ܐܚܪܢܐ ܫܪܒܬܐ ܡܢ ܕܡܫܘܚܬܗ
f. 48b ܒܢܝ ܝܘܕܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ. ܡܢܐ || ܗܘ ܕܠܝܬܘܗܝ
ܠܡܫܝܚܐ ܦܢܐ. ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܕܒܗ ܒܪܝܬܐ ܕܒܪܗ ܀ ܘܐܦ ܡܢ
ܥܘܠܐ ܗܘܝܐ. ܐܦ ܥܘܠܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܒܥܒܪ ܕܗܘܝܐ ١٠
ܟܕ ܕܢܐ ܕܒܪܗ ܒܫܒܛܐ ܘܡܫܝܚܐ ܝܗܒ ܝܠܕܗ ܕܒܪܗ. ܐܦ ܗܘܘ
ܡܠܟ̈ܐ ܠܟܗ̈ܢܐ ܡܛܠ ܠܟܠ ܟܗ̈ܢܐ. ܘܒܪܝܬܐ ܒܥܠܡܐ ܘܫܪܒܬܐ
ܡܢ ܡܢܐ ܕܢܒܝ. ܘܡܫܘܚܬܐ ܒܢܝ ܝܘܕܥܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗ
ܕܒܪܗ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܦܢ ܕܗܘܝܐ ܢܗܘܐ ܘܡܬܝܠܝܬܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܥܡܡܐ. ܐܘܪ ܐܚܪܢܐ ١٥
ܡܫܘܚܬܐ ܒܢܝ ܝܘܕܥܐ ܗܘܘ ܫܒܛܐ ܫܪܒܬܐ ܕܒܪܗ ܕܒܪܗ
ܘܡܫܝܚܐ. ܡܢܐ ܐܦ ܐܘܪ ܗܘ ܕܠܝܬܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܦܢܐ
ܘܡܫܘܚܬܐ ܝܗܒ. ܐܝܟܢܐ ܐܘ ܐܚܪܢܐ ܒܥܡܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܠܗ

ܒܚܕ ܕܪܘܓܙܗ ܡܠܟܐ ܢܐܠܡ. ܘܫܡܥܬ ܫܒܬ ܡܠܟܐ

ܐܡ ܐܕܘܒ ܒܝܬ ܦܫܝܛ ܒܡܠܬܗܘܢ|| ܕܝܢ. ܘܐܬܦܠܓ ܥܡ f. 47b

ܥܠܬ ܕܗܘ ܝܫܘܥ ܘܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕܬ ܦܐ ܕܐܝܢ ܐܘܪܚܐ

ܠܐ ܕܝ ܒܫܢܐ. ܘܕܬܝܗ ܐܚܪܝܢ ܒܗܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ

ܠܐ ܕܝܠܗ ܕܟܠ ܦܐ ܠܐ ܐܘܪ ܡܠܘܗܝ ܕܐܝܢ ܝܗܒ ܠܗ ܡܛܪܐ ٥

ܕܐܝܢ ܘܡܫܘܚܠܦܐ ܕܝܢ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܢܐ ܦܪܝܫܐ ܥܡ

ܘ ܕܐܝܢ ܘܝܕܥܐ ܓܘܪܥܐ ܕܝܢ ܘܐܬܟܠܠ ܕܟ ܕܝ ܕܝܢ.

ܡܬܦܠܓ ܢܗܘܪܐ ܐܚܪܐ ܦܫ ܕܝܢ ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܢܗܘܪܐ

ܗܘܐ ܟܠ ܦܘܠ ܐܝܟ ܕܐܬܝܐ ܘܫܢܝ ܘܦܪܘܟ ܒܢ̈ܝܐ

ܕܪܘܚܐ ܫܡܥܢ ܘܫܢܝܐ ܕܒܗ ܕܒܗ ܕܒܫܘܒܚܐ ١٠

ܡܫܬܘܕܥ ܒܫܡܝ. ܘܝܕܥ ܗܦܟ ܦܫ. ܘܫܡܥܬ ܦܐ

ܢܫܐ ܟܠܗ ܀ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܠܟܐ ܠܥܘܠܡ ܕܝ ܦܫܩ

ܐܝܟ ܝܫ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܥܡ ܦܘܪܐ. ܗܠܝܢ

ܗܘܕܝܬ ܥܡ ܟܕܐ ܕܒܗ ܘܙܕܩܬ ܡܦܩܢܘܬܐ. ܘܟܕ|| ܕܝܢ f. 48a

ܫܡܥܬ ܘܝܕܥܬ ܐܝܟ ܕܒܗ ܠܟܠܗ ܘܡܛܠ ܐܢܐ ܚܙܐ ١٥

ܒܗܝ ܠܐ ܡܫܘܕܥܢ ܘܠܐ ܕܝܠܝ ܗܘ ܝܕܥ ܗܘ ܦܘܩ

ܠܗ ܡܠܐ ܘܝܠܕ ܡܦܩܢܘܬܐ ܘܐܦ ܐܘ ܡܠܐ ܕܒܗ ܝܕܥܐ

ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܝܢ ܥܒܕ ܡܥܒܕܐ. ܘܫܡܥܬ ܘܫܒܩ ܗܘܐ

ܘܦܓܪܐ ܘܫܠܝܐ ܘܠܘܬܗ ܟܕ ܠܐ ܟܦܢܐ ܠܚܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܐܢܫܐ ܕܒܥܠܡܐ ܢܦܩܝܢ ܠܗ ܟܕܝܘ ܠܝ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
ܡܢ ܢܦܫܐ ܚܝܝܢ ܒܥܒܕܬܐ ܘܡܚܝܝܢ ܟܠܗ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܢܘܚܬܐ.
ܘܡܬܚܘܐ ܡܛܠ ܘܦܓܪܐ ܚܝܐ ܘܦܓܪܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܟܕ
٥ ܗܘ ܟܦܢܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܛܠ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܐ ܘܟܠ ܚܝܠܐ
ܘܡܛܠ ܗܘ ܗܘ ܐܢܫܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܠܗ ܠܐ ܟܠܢܫ ܚܠܠ
ܕܥܠܬܐ ܕܟܠ ܣܘܓܐܐ || ܠܬܡܝܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܡܠܐ ܠܗ ܕܟܠ f. 47a
ܡܢܘܬܐ. ܘܡܬܚܘܐ ܚܝܐ ܘܦܓܪܐ ܘܦܓܪܐ ܘܫܠܝܘܬܐ
ܐܘܟܝܬ ܠܗ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܠܐ ܟܦܢܐ ܕܝܠܗ
١٠ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܠܬܡܝܗܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܣܓܝܐܐ ܘܡܛܠ
ܗܘ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܘ ܦܪܘܫܘܬܐ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܚܠܠ ܕܥܠܬܐ
ܕܦܬܝܟ ܫܦܝܪ ܕܢܚܝ. ܘܡܫܡܠܐ ܠܗ ܠܐ ܡܢܘܬܐ ܐܢܘܫܘܬܐ
ܘܡܚܝܠܐ ܫܡܝܐ ܘܫܡܝܐ ܒܡܢܝܢܐ ܘܡܬܚܘܐ ܚܝܐ.
ܘܦܓܪܐ ܘܦܓܪܐ ܘܫܠܝܐ ܝܡܐ ܗܘ ܟܢܫܐ ܘܟܠ ܡܫܡܠܝܐ
١٥ ܐܘ ܢܦܫܐ. ܘܚܝܐ ܠܓܢܐ ܗܘܐ ܢܝ ܠܓܢܐ ܒܗܘܢ ܕܐܘܪܚ ܠܡܘܬܐ
ܘܟܠ ܡܫܡܠܝܐ. ܡܫܒܚܝ ܕܝܠܗ ܐܦ ܐܘܦ ܫܡܝܐ ܟܕ
ܠܓܢܐ ܕܗܘܐ ܟܢܫܐ ܟܕ ܠܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܟܦܢܐ. ܘܡܛܠ ܟܠܗ ܐܢܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܕܝܠܗ.

ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܐܡ ܐܝܟܢܐ.
ܕܦܪܝܫܐ ܗܘܐ. ܕܡܫܝܚ ܒܫܡܐ ܐܠܗܐ ܘܡܩܘܡܘܡ
ܕܦܘܪܫܐ ܠܟܝܢܐ ܘܐܦ ܐܠܗܐ ܕܡܬܚܙܐ ܒܒܣܪܐ ܐܝܟ
ܢܘܟܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܠ ܡܢ ܥܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܟܝܢܐ
ܡܬܬܣܝܡ ܗܘ ܐܠܗܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܡܘܕܝܘ ٥
ܕܟܝܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܟܝܢܐ ܘܡܢܗ ܐܦ ܐܠܗܐ ܡܢܗ
ܐܝܬ ܐܢܫ. ܘܐܠܗܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܝܠܗ ܒܟܝܢܐ ܕܒܟܝܢܐ
ܥܠܗ ܐܝܟ ܗܢܐ ܗܟܢ ܒܟܝܢܐ ܐܚܪܝܢܐ. ܐܝܢܐ ܕܡܢܐ ܦܠܓܝܢ ܠܗ
ܡܢܝܢܐ ܘܠܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܡܘܟܠܐ ܕܟܝܢܐ ܕܡܘܬܐ
ܟܠ ܕܚܠܝܬܐ ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܕܚܘܒܐ ܐܝܟ ܐܒܐ ١٠
ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܘܢܚܫܒܘܢ ܕܡܫܚܠܦܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܐܠܗܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܡܫܚܠܦܐ ܕܟܠܐ. ܘܐܝܟ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ
ܐܝܟ ‖ ܠܟܝܢܐ. ܐܝܟ ܠܒܪܢܫܐ ܘܗܘ ܐܠܗܐ ܕܐܒܐ ܠܐ ‎f. 46b
ܦܪܨܘܦܐ ܡܬܝܕܥܐ. ܐܝܢܐ ܕܟܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܕܟܢܐ
ܘܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܟܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ ܘܐܦܠܐ ܕܡܫܡܫ. ܐܝܟ ١٥
ܦܠ ܡܠܟܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܝܚܝܕܐ ܗܘܐ ܐܝܢܐ ܕܟܝܢܐ
ܘܡܬܘܕܝܐ ܐܠܗܐ ܕܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܟܝ ܗܘ ܕܝܢ
ܕܩܢܘܡܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ. ܘܦܪܨܘܦ ܐܠܗܐ

ܡܬܝܢ ܡܢܟܠܐ ܝܬܚܒܕ. ܘܓܥܠ ܚܘܠܗ ܢܚܘ ܫܡܫܐ
ܡܢܟܠܐ ܡܢ ܕܠܟ ܕܟܢܝܣܐ ܕܢܚܫܐ. ܘܢܚܫܐ ܐܝܠܐ ܡܫܘܠܐ
ܫܠܬܗ ܕܝܢܗ ܐܝܠܝܘ. ܡܟܐ ܢܐ ܟܘܕܟܝ ܗܠܡܟܡ ܡܥܠܝ
ܕܝܢܠܝ ܘܡܕܕܘ ܟܕܘܢܐ. ܡܢܟܠܐ. ܘܓܥܠܐ ܢܝܠܐ ܘܗܦܡ
٥ f. 45 b ܚܘܠܐ ܗܦܕܐ ܘܐܒ ܠܐ ܝܠܐ. || ܘܝܢܘܒ ܡܢܟܠܐ ܒܐ ܢܚܫܐ
ܡܬܕܐ ܡܠܠܝ ܟܚܒܐ. ܦܐ ܢܚܫܐ ܡܘܝܟܠܐ ܐܝܢܐ ܐܕܘܝ
ܕܦܟܐ ܐܕܟܝܐ ܥܡܐ ܝܥܐ ܝܥܐ ܕܡܢܐ ܡܠܠܟ. ܘܟܠܐ ܗܐܢܐ
ܐܠܐ. ܐܝܢܐ ܝܕܟܠܐ ܐܒ ܘܡܟܐ ܡܘܕܒ ܟܐܘܗܐ ܐܠܝ ܕܦܟܐ
ܘܡܟܐ ܟܐܝܘ ܚܘ ܦܐ ܡܟܡ ܕܐ ܝܠܘܢܐ ܡܢܘܟܘ. ܡܟܐ
١٠ ܗܦܝ ܘܘܗܐܘ ܡܕܐ. ܐܝܢܐ ܗܗ ܡܢܬܗ ܚܘ ܦܐ ܡܢܘܟܡ
ܦܐ ܘܢܐ ܦܡܕܐ ܘܦܐ ܘܢܐ ܐܕܗ ܘܡܢܬܗ ܦܠܐ ܡܢܘܟܘ
ܕܐܦܠܝ ܘܥܝܢܘ ܘܐܘܕܘ ܦܦ ܕܝܢ ܘܡܕ ܕܐܝܢܐ ܥܡܠܡܠ.
ܡܟܒ ܗܦܝ. ܘܡܥܠܐ ܡܘܝܠܐ ܦܡܕܐ ܘܐܕܗ ܘܦܠܐ.
ܘܐܒ ܦܡܟܠܐ ܠܟܘܕܟܐ ܕܝܢܗ ܘܡܟܐ ܕܐ ܡܢܘܟܡ ܠܐ
١٥ ܠܡܕܐ ܦܡܕܐ ܘܐܕܗ ܐܝܢܐ ܗܕ ܕܕܘ ܠܠܠܡܘܒ ܡܢ ܕܗ.
ܐܝܠܐ ܕܕܘܠܐ ܚܘ ܒܟܐ ܦܕܡܐ ܦܐ. ܘܟܒܡܠܝ ܐܘܠܠܒ
ܘܗܘܗܘܗܘܝ ܘܕܘܘ. ܡܟܒ ܗܦܘܒ. ܘܡܥܠ ܥܗܐܢܐ. ܦܘܟܐ
f. 46 a || ܐܠܕܘܒܥܠܐ ܕܐ ܦܟܐ ܕܝܢܗ ܡܢ ܕܕܘܠܐ ܗܦܝ. ܘܡܥܘܠܠܐ

ܕܫܠܝܛ ܠܗܘܢ ܦܠܓܐ ܕܥܒܪ. ܘܫܘܟܠܠܗ ܢܫܘܦܐ ܘܫܒܩܗ
ܒܚܘܠܗ ܘܫܒܩܗ ܘܢܦܠܬ ܒܠܗ ܥܒܪ. ܗܘ ܡܕܝܢܐ ܦܠܓ
ܦܬܓܡܐ ܒܟܢܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܢܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܢܦܠܬ ܗܘܠܝܗ ܠܒܗ
ܒܗ ܡܢܗ. ܘܠܐ ܕܦܬܓܡܐ ܒܕܘܒܪܐ. ܘܟܕ ܕܢܦܩܬ ܕܫܠܝܛܐ ܡܢܗ
ܠܟܠ ܒܟܠܗ. ܘܐܝܟ ܢܦܠܬ ܗܝ ܦܠܓܐ ܕܥܒܪ. ܘܦܬܓܡܐ ܗܢܘ ٥
ܕܢܗܘܐ ܕܗܘܦܟܐ ܕܝܢ ܒܟܠܗ. ܘܫܘܘܦܬܐ ܗܘܦܟܐ ܡܢܗ ܦܠܓܘܬܐ
ܗܘܝܘܬܐ ܕܐ ܒܥܒܕܐ ܗܟܢ ܢܬܠܝܢ. ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܢܦܠܬ
ܡܢܐ ܡܢܗ. ܘܦܫܝܛܐ ܠܫܘܠܡܘܬܗ ܘܡܛܠ ܐܠܗܐ ܗܘ
ܚܘܒܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܗܢܐ ܒܥܒܕܐ. ܘܢܦܠܬ ܒܐܬܪܐ. ܘܡܛܠ ܡܘܕܐ
ܒܬܘܗܘ. ܘܡܫܒܚ ܗܘܦܟܐ ܒܟܠܝܘܡ. ܡܛܠ ܐܢܐ ܦܪܘܩ ܡܘܕܐ ܕܐ ١٠
‖[ܗܘܦܟܐ] ܕܒܢܘܗܝ. ܐܝܟܐ ܗܘ ܡܘܕܝܐ ܗܘܦܟܐ ܒܒܟܐ f. 45a
ܡܫܡܥ ܐܢܫ ܦܠܘܚܐ ܒܟܠܗ ܕܫܘܡܠܝܐ ܘܐܬܪܐ ܘܡܘܕܝܢ
ܕܐܢܫ ܡܬܠܝܢ ܘܐܘܕܥ ܫܡܥ ܘܠܐ ܐܫܬܥܝܬܐ. ܒܐܫܬܥܝܬܐ
ܕܐܝܢ ܗܘܠܢ ܒܒܟܝܬܐ ܘܕܐܬܝܢ ܒܗ ܗܘܦܟܐ. ܘܗܢܐ ܕܐܝܟ
ܒܦܬܓܡ ܒܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܗܘܦܟܐ. ܘܡܫܒܚ ܗܠܝܢ ܗܘܦܟܐ ܗܘܦܟܬܐ ١٥
ܗܢܐ ܒܥܒܕܐ. ܡܛܠ ܗܟܢܠܐ ܗܢܐ ܗܘ ܡܬܚܫܒ ܦܠܓܘܬ.
ܘܐܦܝܠܘ ܘܡܬܚܫܒܐ ܒܟܠܗ ܕܐܢ ܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܘܡܘܬܐ ܒܟܠ
ܦܠܓ. ܘܢܦܠܬ ܗܝ ܕܢܬܐ ܢܬܠܝܢ ܒܗܦܟܐ ܘܫܒܩܗ ܢܬܠܝܢ

ܘܠܐ ܝܕܥ ܗ̱ܘ ܡܕܡ. ܘܐܦ ܝܫܘܥ ܕܒܗ ܡܬܝܕܥܐ ܡܕܝܢܗ
ܕܒܗ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܐ. ܟܕܘ ܥܡ ܟܠܗ ܕܒܗ ܘܥܡ ܐܢܫܐ
ܕܒܗ ܟܠܗ ܘܐܦܠܐ ܟܕ ܗܝ ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܘܐܦܠܐ ܒܝܫܐ. ܐܦ
ܗܘܐ ܐܝܟ ‖ ܥܒܕܐ ܕܥܒܕܐ ܡܫܬܥܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܘܐܬܩܪܝ ܥܡ f. 44a
ܟܠܗ ܗ̇ܘ ܕܝܢ. ܣܟܠܐ ܘܚܒܠܐ ܚܠܦܐ ܕܒܗ ܐܝܟ ܕܪܬܚܐ ٥
ܡܢܐ ܦܝܠܣܘܦܐ ܗܘ ܦܠܝܛ ܣܘܟܠܐ. ܐܝܢܐ ܠܐ ܥܠܬܗ ܗ̱ܘ ܡܕܡ.
ܐܦ ܐܝܟ ܣܟܠܐ ܗܘܬܒܬܐ ܘܚܝܠܐ ܘܩܘܡܐ ܘܕܪܟܐ ܥܡ
ܐܢܫܐ ܕܒܗ ܘܦܠܛܘܢ ܡܟܝܠ ܘܕܝܠܐ ܗܘܠܝܐ ܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ
ܠܟܠܗܝܢ ܡܢܐ ܐܝܟ ܘܐܟܐ ܕܟܐ. ܕܢܐ ܐܢܫ ܕܢܦܫܗ ܠܗ.
ܗܘܝܟܠ ܐܡܪ ܦ ܦܠܣܦܐ ܗܢܐ ܦܠܛܐ. ܘܝܗܒ ܡܬܝܕܥܝܢ ١٠
ܠܢܐ ܡܢܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ. ܝܗܒ ܠܗ ܡܕܡ ܢܦܫܐ
ܚܝܐ ܘܟܐܢ ܕܐܝܬ ܠܟܠܢ. ܐܝܟ ܕܡܫܪܪܢ ܘܗܘܝܢ
ܦܠܛܘܢ ܒܟܬܒܐ ܕܥܠ ܢܦܫ. ܗܢܐ ܕܒܥܠܐ ܒܐܪܝܣܛܘ ܗܘܐ
ܦܓܪܐ ܥܡ ܦܠܛܘܢ ܘܐܢܐ ܕܢܦܫ ܡܢ ܕܢܦܫܗ ܠܗ ܗܢܐ
ܕܡܢܐ ܕܦܠܛܘܢ ܠܢܦܫܐ. ܘܐܡܪ ܐܪܝܣܛܘ ܦܠܣܦܐ ܡܫܬܡܥ ١٥
ܗܘܐ ܟܕ ܕܐܝܬ ܘܐܦ ܐܪܝܣܛܘ ܒܣܘܟܠܗ ‖ ܐܝܟ. ܘܡܘܠܐ f. 44b
ܗܘܐ ܚܠܠܗ ܕܒܗ ܘܐܦܠܐ ܥܡ ܦܠܛ. ܘܐܦ ܡܕܝܢܐ
ܦܘܠܐ ܥܡ ܦܠܛ. ܘܐܝܟ ܟܠܐ ܫܠܡܐ ܘܕܟܝܐ. ܘܠ

ܟܒ. ܕܝܢܗ ܫܘܠܡܗ ܘܗܟܢ ܬܘܒ ܐܢܫܐ ܘܦܘܠܚܢ . ܡܥܠܐ ܦܢ
ܐܒܕܐ) .ܕܝܢܗ ܡܫܡܠܝܗ ܕܦܠܓܗ ܘܥܠܡܐ ܢܘܪܐ ܥܠܡܐ ܢܘܚܐ
ܫܒܚܬ. ܕܝܢܗ ܫܘܠܡܗ ܕܐܘܠܗܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܦܢ ܟܡܐ ܐܝܟ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟܐ (.ܕܝܢܗ ܕܡܫܝܪܐ ܕܪܢܐ ܐܠ ܕܪܢܟܝ ܡܫܡܠܝܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܪܢܣܐ ܕܟܐ ܕܝܢܗ ܕܝܠܝܕܐ ܠܐܒܕܐ ܦܟܪܐ 5
ܕܝܢܗ ܟܬܒܗ ܕܢܦܠܐ ܠܟܬܒܐ ܘܢܦܠ ܫܡܥܐ ܪܢܐ ܟܕ ܘܗܢܐ
ܕܝܢܗ ܝܠܕܗ ܘܕܘܒܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܥܠܝ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ
ܘܐܘܪܚܐ ܘܫܡܥܐ . ܕܝܢܗ ܕܫܘܫܠܐ ܡܫܡܠܐ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܒܫܒܪܐ ܒܝܬ ܫܘܠܡܗ ܦܪܝܫܐ ܫܦܝܪ ܕܘܟܬܐ ܝܠܝܕ ܒܪܐ
ܘܡܝܬܐ . ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܘܠܐ ܘܐܬܐ || ܡܫܝܚܐ ܘܗܐ . ܘܦܠܚܬܐ [f. 43b]
ܟܬܒܐ ܘܡܫܝܚܐ . ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܕܝܢܗ ܡܝܬܐ ܡܬܢܚܬܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܒܐܪܥܐ ܘܫܘܪܝܐ ܦܪܝܫܐ ܘܫܡܥܐ ܗܘܐ ܕܝܢܗ ܡܠܟܗ
ܕܦܪܩܐ ܡܘܕܥܢܐ ܘܦܐ ܕܝܢܗ ܡܠܟܗ ܦܠܚܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܒܐܪܥܐ ܘܫܘܪܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܦܘܩܐ ܘܫܡܥܐ . ܕܝܢܗ ܝܠܕܗ
ܘܫܡܥܐ ܡܫܝܚܐ ܕܪܢܐ ܦܠܚܐ ܦܐ ܟܬܒܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܘܪܚܐ 10
ܟܢܫܐ ܐܝܟ ܥܒܕ ܘܝܠܕܐ ܟܬܒܐ ܘܡܫܝܚܐ . ܒܐܪܥܐ ܘܦܘܪܩܢܐ
ܘܡܫܝܚܐ . ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܢܘܚ ܘܠܐ ܢܦܠ ܘܠܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܡܠܐ ܢܘܚܐ ܦܠܓܗ

ܒܝܬ ܥܡܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܫܬܐܠ ܥܘܕܪܢܐ
ܡܢ ܐܢܫ ܥܒܕܐ ܘܡܫܬܒܩ ܘܐܬܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܥܒܕܐ.
ܘܥܠ ܥܒܕܘܬܐ || ܕܫܠܝܚܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܗ̇ܘ (f. 42 b)
ܒܬܪܥܐ ܕܐܘܪܝ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܠܝ ܕܝܢ ܕܗܘܕܝܐ ܡܘܠ
ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܗܘܐ ܫܠܝܛ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܘܡܫܬܐܠ (5)
ܗܘܐ ܥܠܐ ܘܒܥܘܬܐ ܕܝܢ ܕܝܢ ܕܗܘܕܝܐ ܘܠܐ ܫܠܝܛܘܬܐ
ܢܣܒ ܕܐܢܫܐ ܥܠ ܘܫܠܝܛܘܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܫܬܪܝܐ ܠܗ
ܡܢ ܠܗ ܥܒܕܐ. ܦܬܓܡܐ ܥܠ ܐܝܟ ܥܘܕܪܢܐ ܗܘܢܐ
ܘܥܒܕܐ ܦܩܘܕܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܡܢܝܐ. ܘܡܛܠ
ܫܠܝܚܐ. ܐܦ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܥܒܕܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܝܢ (10)
ܕܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܡܢ ܗܘܐ
ܕܗܘܢ ܫܠܝܚܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܗܘ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܗܘܐ ܫܠܝܚ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܕܝܐ ܘܡܫܬܐܠ ܗܘܐ
ܥܠܐ ܘܠܐ ܫܠܝܛܐ ܠܗ ܕܗܘܕܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܫܠܝܛܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܗܘ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܝܠܗ. (15)
ܘܡܛܠ || ܠܥܒܕܐ ܗܦܟܐ ܘܡܢܝܢܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܡܢ (f. 43 a)
ܦܬܓܡܐ ܕܝܠܗ ܡܛܠ ܡܛܠ ܫܠܝܚܐ ܕܝܠܗ. ܠܐ ܢܦܘܩ
ܐܢ ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܒܕܘܢ ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܘܥܒܕܐ

ܢܬܠ ܒܡܘܡܬܐ ܕܝܢ ܒܠܒܟ. ܘܩܒܠ ܗܟܢܐ ܘܡܬܬܘܦܬܐ
ܚܘܪܬ ܐܝܟܢ ܕܝܢܗ ܐܡܪ ܗܘ ܚܟܝܡܐ ܒܡܘܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ .
ܘܡܢܐ ܣܘܪܚܢ ܡܠܟܘ ܕܝܢܗ. ܡܟܝܠ ܗܕܐ ܐܠܗܐ ܠܢܡܘܣܐ
ܘܦܪܩ ܐܢܫ ܡܢܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܘܦܩܬ ܗܕܐ ܒܪܢܫܐ
ܘܡܠܟܐ ܥܠ ܟܠܗܐ. ܘܗܘܘܢ ܗܠܝܢ ܢܡܘܣܐ ܕܝܢܗ. ܘܡܢܐ ٥
ܢܡܘܣܐ ܐܝܬ ܗܟܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܢ ܐܠܐ. ܘܢܡܘܣܐ ܗܘ
ܗܟܢܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܝܢܗ ܠܗ ܦܪܥܐ ܥܠ
ܕܦܠܓܐ ܠܒܠܗ. ܐܝܟ ܦܝܠܐ || ܗܘ ܗܟܢܐ ܠܐ ܒܪܝܐ ܐܝܬ f. 42 a
ܐܝܟ ܠܟܠܗ ܕܘ ܢܚܫܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܦܠܓ ܟܠܗ ܒܟܬܒܐ
ܥܠ ܕܦܠܓܐ ܦܪܥܐ. ܘܬܪܬܝܢ ܕܢܡܘܣܐ ܡܢܐ ܗܠܝܢ ܝܗܒ ܕܗܘܐ ١٠
ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ ܕܐܘܪ ܠܗ ܟܢܫܐ. ܘܡܢܐ ܥܠ ܠܗ ܒܟܬܒܐ
ܘܡܢܐ ܗܠܝܢ ܝܗܒ ܕܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܦܘܣ ܒܦܘܩܕ
ܘܡܕܝܢܬ ܐܬܪܐ. ܘܡܢܐ ܗܘܦܟ. ܘܡܢܐ ܗܠܝܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܝܢܗ ܗܘ ܘܒܗܘܢ ܕܝܢ ܦܪܥܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܕܦܝܠܐ ܐܝܟ
ܟܢܫܐ. ܘܡܢܐ ܦܠܓ ܘܒܢܐ ܕܝܢ ܦܪܥܐ ܦܘ ܦܠܓܐ ١٥
ܕܟܢܫܐ. ܘܕܘܡܐ ܦܪܝܫܐ ܘܦܠܓ ܗܠܝܢ ܒܝܬ ܦܘܩܕܐ
ܘܐܝܟܢܐ. ܘܦܠܓ ܒܢܝܐ. ܐܝܟ ܗܕܐ ܠܗܠܝܢ ܢܡܘܣܐ ܥܠ
ܕܝܠܗ ܒܢܝܐ ܘܕܝܢܗ. ܘܡܢܐ ܕܝܢܗ ܠܗ ܢܦܠ ܘܐܝܟ

ܕܠܐ ܙܘܢܝܐ ܡܩܝܡ. ܘܡܬܒܥܐ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܩܕܡܝܐ. ܘܡܛܠ
ܗ̇ܝ ܡܘܪܕܐ ܕܟܝܢܗ̇. ܗܢܘܢ ܘܐܠܗܐ ܐܢܐ ܕܙܘܢܝܐ ܐܝܟ
ܫܡܝܐ. ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪܢ ܩܕܡܝܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܘܠܝ.
ܘܡܬܝܠܕ ܗ̇ܝ ܫܡܝܐ ܘܗܘܝܐ ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܘܠܡܬܦܠܓ
ܠܫܡܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܟܢ. ܘܟܠ ܢܡܘܣܐ ܡܬܝܕܥܐ ܒܗ ܥܘܕܪܢ ٥
ܢܦܫܗ ܕܝܢ ܝܠܕܐ ܠܫܡܝܐ. ܘܡܛܠ ܚܠܠܗ ܐܝܟ ܗܘܝܐ
ܝܠܕܐ ܠܫܡܝܐ. ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܝܠܕܐ ܐܝܟ ܫܡܝܐ
ܘܡܫܬܠܡܢܐ ܒܐܝܕܐ ܕܝܠܗ ܗܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܦܠܓ
ܦܪܨܘܦܐ. ܘܡܛܠ ܗ̇ܝ ܥܘܕܪܢ ܡܩܒܠ ܕܡܬܝܠܕܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܗ̇ܝ
ܥܘܕܪܢ ܒܗ̇ ܗܘܝܐ. ܐܝܟ ܡܬܝܠܕܐ ܗ̇ܝ ܥܘܕܪܢ ܫܡܝܐ ١٠
ܒܐܝܬܘܬܐ ܚܕܘܬܐ ܦܠܓ ܕܝܢ ܕܦܠܓܐ ܗ̇ܝ ܫܡܝܐ
ܘܝܘܡܐ ܕܫܡܝܐ ܠܗ̇ܝ ܫܡܝܐ ܕܦܠܓܐ ܘܠܐ ܡܬܝܠܕ. ܡܠܐ
ܕܝܠܗ ܐܝܬܝܗ ܢܦܫܐ ܕܝܢ. ܘܫܪܝܐ ‖ ܕܐܘܪܚܐ ܫܡܝܐ. ܐܝܟ
ܒܠܝܐ ܟܕ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܛܠ ܗ̇ ܥܘܕܪܢ ܡܩܒܠܐ ܗ̇ܠܝܢ
ܠܡܬܝܕܥܘ ܗ̇ܘܐ ܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܥܘܕܪܢ ܒܓܘܫ ܕܦܘܪܫ ١٥
ܡܬܢܝܚܘܬܐ. ܡܛܠ ܟܕ ܡܢ ܟܠ ܓܘܝܐ ܡܬܒܥܐ. ܡܛܠ
ܥܘܕܪܢ ܠܫܡܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܠܝܐ ܡܬܝܠܕ ܟܕ ܒܢܐ. ܘܦܠܓܐ
ܟܕ ܒܢܐ ܐܝܟ ܥܡܠܐ ܟܕ ܕܪܫܐ ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܢܦܫܐ ܕܝܢ

f. 41 b

ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܥܕܡܐ ܠܣܘܦ. ܡܕܐ ܫܦܝܪ ܕܐܬܟܬܒܬ ܠܟܘܢ
ܒܦܘܡܐ ܕܐܒܐ ܕܩܕܝܫܐ ܟܠܗ. ܡܕܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ
ܠܫܘܪܝܐ ܒܥܒܕܗ ܟܠܗ. ܡܕܐ ܕܐܬܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܐܒܪܗܡ
ܫܘܪܝܐ ܣܘܓܐܐ ܟܠܗ. ܡܕܐ ܣܦܪ ܫܡܥ. ܦܘܪܩܢܗ ܕܢܘܚܐ
ܒܢܚܬܐ ܘܡܥܠܬܐ ܫܡܗ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܗܘܢܐ ٥
‖ܗܘܐ ܡܢ ܩܠܝ ܘܡܠܟܐ ܠܐܠܗܐ ܘܦܠܚܐ ܦܠܚܐ f. 40b
ܢܗܝܪܐ ܗܘܢܐ ܡܢ ܒܠܥܕ ܥܠ ܕܐܝܬ ܕܦܠܚܐ ܘܥܒܕܐ
ܦܠܚܐ ܫܘܪܦ ܘܗܘܝܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܘܡܠܟܐ ܠܫܘܪܝܐ.
ܘܫܡܗ ܕܝܠܗ ܡܬܗܘܝܐ ܦܘܡ ܦܘܡܐ ܐܝܟܢܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܐܦ
ܕܥܠܬܐ ܦܠܓܐ ܡܢ ܟܠܗ. ܘܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܫܡܗ ܕܝܠܗ ١٠
ܕܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܠܫܡܗ ܕܝܠܗ ܘܫܡܥ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܫܘܪܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܦ ܦܠܓܘܬܐ ܗܘ ܗܘ ܗܘ ܕܪܘܚܐ
ܕܫܘܪܝܐ ܘܣܘܥܪ ܢܗܘܪܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܬܠ ܕܝܢ ܡܕܐ ܒܪܝ
ܢܗܘܪ ܪܘܚܐ. ܘܡܫܘܕܥܐ ܘܥܠܬܐ ܠܪܘܚܐ ܘܥܠܬܐ ܗܘܢܐ
ܟܠܗ ܫܘܪܝܐ ܥܠ ܕܣܘܟܠܐ. ܘܥܕܡܐ ܕܝܢ ܥܠܬܐ ܕܪܘܚܐ ١٥
ܡܢ ܟܠܗ. ܟܠ ܢܘܗܪܐ ܗܕܐ ܐܢܐ ܐܘܕ ܥܘܡܩܐ ܡܫܝܚܐ
ܟܠ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܘܟܠ ܫܡܝܐ ܠܫܡܗ ܕܝܠܗ.
ܘܫܘܪܝܐ ܘܡܫܘܚܬܐ. ܗܘ ܕܐܘܪܚܐ ‖ ܐܢܐ ܫܡܝܐ ܡܫܝܚ ܘܗܘ f. 41a

ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܀ ܘܫܠܡܬ ܦܢܩܝܬܐ ܕܒܗ̇ ܡ̈ܠܐ
ܕܡܪܢ ܘܝܗܒ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ . . . ܀ . ܀ . . ܀ . .

ܘ ܀ ܕܘܟܪܢܐ ܐܦܪܝܡ ܀

ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܬܢܒܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܗܘ ܕܐ ܝܗܒ. ܕܟܐ ܡܫܝܚܐ ⁵
ܘܢܦܫܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝ ܠܗ ܡܢܗ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܝ ܕܝܢ ܡܢܢܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܦܪܩܢܐ . ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܡܢܢܐ ܝܗܒ ܕܒܗ. ܒܥܘܕ ܩܕܡ
ܠܬܠܡܝܕ̈ܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܘܪܐ ܡܢܢܐ ܕܐܝܟܢܐ . ܘܫܡܥܐ
ܘܫܡܥܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܘܠܡܫܡܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܫܡܥܐ
ܦܫܛܐ ܘܢܗܘܘܐ ܛܠܐ ܦܬܐ ܘܦܫܛܐ ܦܬܓܡܐ ܒܗܘܐ ܕܗܘܐ ¹⁰
ܐܝܟܢܐ . ܘܝܗܒ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܒܗ ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܢܐ ܘܢܗܘܘܐ
||ܒܝܕ ܦܬܐ . ܘܡܬܩܪܒܘܬܐ ܝܗܒ ܕܒܗ ܒܝܬ ܘܢܗܘܘܐ ܡܫܝܚܐ *f. 40a*
ܦܓܪܐ . ܘܫܡܥܬ ܘܗܘܝ ܘܡܢܢܐ ܒܥܘܕ ܐܢܐ ܡܫܕܪܢ
ܗܘܦܟܐ ܡܫܟܢ. ܡܢܢܐ ܦܓܪܐ ܝܡܝܢ. ܘܡܢܢܐ ܛܠܐ ܡܫܕܪܐ
ܡܢܢܐ ܛܠܐ ܦܬܐ. ܘܫܠܐ ܡܢܗ ܡܛܠܬܐ ܘܡܢܢܐ ܒܡܫܠܢ ¹⁵
ܦܬܓܡ ܒܥܘܕ. ܝܠܕܗ ܠܐ ܡܫܬܠܘܗ ܐܦܪܝܡ. ܡܢܢܐ ܗܘ ܗܘ
ܘܢܦܫܐ ܘܗܘܝ ܦܘܠܚܢܐ. ܡܢܢܐ ܐܢܐ ܐܝܟܐ ܢܘܪܐ ܘܐܝܟܐ
ܢܦܫܐ. ܡܢܢܐ ܢܠܗܝܟܐ ܒܝܕ ܒܠܒܒ ܕܟܐ ܢܘܪܐ ܡܢܗ. ܢܦܫܐ

ܟܕ ܚܙܘ ܗܟܢ . ܘܦܩܕ ܐܘܦ ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܕܢܚ ܫܡܫܐ .
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܥܒܕ ܥܠ ܩܒܪܐ ܕܡܕܒܪܐ . ܕܢܗܘܐ ܕܒܠܐ ܕܝܢ
ܘܡܕܘܕܝܐ . ܘܫܡܥܬ ܗܘܢܐ ܠܗܢܐ ܦܢܝܬܐ ܘܡܕܒܪ ܠܗܢܐ ܦܢܝܬܐ
ܘܐܡܪ ܗ̇ܢܐ ܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ || ܟܕ ܚܙܐ ܕܒܠܘܗܝ . ܘܐܡܪ ܠܗ f.39a
ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܟ ܕܚܙܐ ܐܢܐ . ܘܐܡܪ ܗ̇ܢܐ ܗܘܝܘ ܕܒܠܐ ܠܗ 5
ܦܢܝܬܐ ܘܗܘܢܐ ܠܗܢܐ ܦܢܝܬܐ . ܘܐܬܒܥ ܕܢܐܙܠ ܠܗܝ ܐܢܫܐ
ܕܡܕܒܪܐ . ܕܢܐܡܪ ܠܟܠ ܕܒܠܐ ܘܗܘܢܐ . ܟܕ ܕܝܢ
ܠܗ ܢܦܩ ܕܝܢܗ . ܘܐܡܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܫܕܪ ܩܕܡܘܗܝ . ܦܛܪܝܪܟܐ
ܦܘ ܕܐܝܬܘܗܝ . ܟܕ ܗ̇ܢܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢܗ ܘܐܡܪ ܐܘܦ ܡܕܒܪܐ
ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܢܐܙܠ ܐܢܐ ܕܢܦܩ ܠܡܕܒܪܐ ܕܡܠܟܐ . ܘܐܡܪ 10
ܗܘ̇ ܕܐܬܒܥ . ܘܦܢܐ ܗ̇ܢܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܢܦܩ ܟܕ
ܕܝܢܗ ܕܝܢܗ . ܘܠܐ ܕܢܐܙܠ ܗ̇ܢܐ ܘܠܐ ܕܢܦܩ . ܐܝܟ ܐܘܦ ܗ̇ܢܐ
ܕܡܕܒܪܐ ܡܕܒܪܐ . ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܢܦܩ ܕܝܢܗ ܕܝܢ ܦܢܝܬܐ .
ܘܐܡܪ ܠܡܕܒܪܗ (ܐܢܫܐ ܦܘܪܐ ܕܢܦܩ ܡܕܒܪܐ ܕܢܦܩܐ ܐܢܫܐ
ܫܘܪܐ) . ܘܐܬܦܢܝ ܗ̇ܢܐ ܘܗܘܢܐ ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ . 15
ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܫܠܡܘ ܒܢܐ ܕܝܢ . ܘܦܢܝܬ ܗ̇ܢܐ
|| ܦܘܡܝ . ܘܦܢܝܬ ܠܡܕܒܪܗ ܐܘܦ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܢܝܬ ܒܠܒܐ f.39b
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܫܡܥܬ ܕܒܠܐ ܘܦܢܝܬ ܠܡܕܒܪܗ . ܘܗ̇ܢܐ ܫܡܥܬ

ܡܢ ܘܡܨܪܐ. ܕܝܠܗ ܗܘܝܢ ܘܒܢ̈ܝܐ ܡܛܠܬܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܚܪܢ
ܦܣܘܩܝܐ ܕܐܪܥܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܩܒܠܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܐ ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܠܐ ܢܫܡ. ܦܣܘܩܝܐ ܕܗܢܐ ܕܗܘܐ ܡܨܪܐ ܘܡܨܪܝܐ ܡܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܟܕ ܕܟܝܐ ܟܢܘܫܝܐ ܠܐܦܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܟܢܘܫܝܐ
٥ ܒܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܒܗܝ ܢܦܫܐ ܡܢܗܘܢ ܒܡܕܢܚܐ ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܥܪܒܐ
ܘܡܢܗܘܢ ܥܠ ܠܓܪܒܝܐ ܘܡܢܗܘܢ ܬܝܡܢܐ ܒܬܪܥܐ ܕܬܪܥܐ.
ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܕܗܘܝܢ ܝܕܥܝܢ ܕܦܘܩܕܢܐ ܦܘܪܫܐ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ
f. 38b ‖ ܘܥܠ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܒܗ ܒܥܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܝܘܡܐ
ܠܐܠܗܐ ܒܟܠܙܒܢ. ܘܝܕܥܝܢ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܝܬܝܪ ܒܟܠܗ ܗܢܐ
١٠ ܕܠܐ ܫܘܠܡ . . . ⁘ . . . ⁘ . . . ⁘ . . .

✠ ⁘ ܒܣܦܪ ܐܚܪܝܢ ⁘

ܗܠܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܟܠܗ ܝܕܥܝܢ ܡܟܪܙܝܢ. ܝܕܥܝܢ
ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܟܕ ܦܪܝܣ. ܒܗܘܢ ܕܐܘܪܚܐ ܠܦܪܝܫ ܦܣܘܩܝܐ
١٥ ܗܠܝܢ ܠܡܫܡܠܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܐܚܪ ܥܒܘܕ ܐܢܘܫܐ ܘܒܥܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܡܫܡܠܝܢ ܐܚܪ ܡܢܗܘܢ ܕܓܠܝܐ. ܘܡܢܐ ܗܠܝܢ ܐܢܐ
ܕܓܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܝܢܐ. ܘܕܝܢܐ ܕܕܝܢܐ. ܐܢܐ ܒܗܠܝܢ
ܦܘܠܚܢ ܘܡܫܡܫ ܗܠܝܢ ܟܕ ܝܕܥܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܝܐ

ܘܡܚܒܬܗ ܕܝܢ ܕܝܗܒ ܕܟܝܢܐ. ܡܛܠ ܠܒܪܝܬܐ ܕܟܠ
ܦܘܪܩܢܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܒܪܝܬܐ. ܘܟܠ ܒܪܝܬܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܐܦ ܐܢܫ ܫܡܥܐ ܒܟܬܒܘܗܝ ܕܒܪܗ ܡܫܝܚܐ ܝܥܩܘܒ
ܗܘ ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܢܦܠ ܗܘܐ ܢܦܫ ܘܫܪܐ ܐܒܪܗܡ
ܦܬܓܡܐ. ܘܡܬܬܣܝܡܐ ܒܝܘܡܐ ܕܗܢܐ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܕܡܠܟܐ ٥
ܟܠܗ ܥܠܠ ܕܝܢ ܠܒܪ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܫܪܐ ܡܘܫܐ ܕܒܢܘ
ܒܝܬ ܐܒܐ ܫܡܥܐ ܥܠܝܗ. ܗܘ ܒܝܘܡܐ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܡܬܬܣܝܡܐ
ܐܦܝ ܕܦܘܠ ܗܘ ܐܒܪܗܡ ܘܕܘܝܕܐ ܒܝܬ ܐܒܐ ܕܒܗ
ܡܫܝܚܐ ܥܠܠ ܕܟܬܒܐ ܐܒܪܗܡ ܒܐܪܥܐ ܕܝܠܗ ܫܡܥܘܢ
ܘܫܡܥܐ ܘܡܬܬܣܝܡܐ ܒܝܘܡܐ ܘܐܦܠܐ ܠܥܠܡܐ. ܦܘܪܩܢܐ ١٠
ܕܝܢ ܕܒܪܝܬܐ ܫܡܥܘܢ. ܘܡܬܦܪܫܐ ܡܠܟܐ ܠܗ ܗܘܝܐ
ܕܝܠܗ ܢܪܦܐ ܐܢܫ. ܡܫܝܚܐ ܐܪܐ ܡܫܬܡܥ ܡܢ ܕܪܘܚܐ
ܫܡܥܘܢ. ܘܦܘܪܩܢܐ ‖ ܘܡܢܐ ܒܝܘܡܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ. ܐܒܐ ܦܐ *f. 38a*
ܡܢ ܕܪܘܚܐ ܐܒܐ ܘܡܢܐ ܘܟܬܒܐ. ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܕܒܗ ܘܗܘ
ܕܟܬܒܐ. ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܝܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܘܡܢܐ. ܘܟܕ ܕܐܬܐ ١٥
ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܒܝܬ ܒܝܬܐ
ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܕܠܐ ܓܒܪܗ ܗܘ ܢܦܫܐ ܕܗ ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ. ܘܡܫܝܚܐ
ܠܟܬܒܐܘ ܦܬܚ ܘܦܪܩ. ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܘܦܪܩܢܐ

f. 37a ܠܐ ܡܕܡ ܕܩܠܝܠ ܢܫܠܡ . ܘܢܦܩ ‖ ܠܒܪܝܬܐ ܕܒܝܬ. ܘܫܠܚ
ܗܘܐ ܒܬܪ ܐܢܫܘܬܗ ܕܢܘܚܐ ܘܦܠܛܗ ܡܢ ܦܘܡܐ
ܘܦܪܕܝܐ. ܘܫܠܚ ܠܕܘܟܐ. ܘܗܘ ܢܚܬ ܕܒܝܬ ܫܠܝܚܐ
ܠܗܝܢ ܠܡܬܐ ܕܒܝܬ ܘܡܬܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܢܚܠܝܢ
5 ܗܘ ܕܝܠܗ ܠܒܝܬ. ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܢܐ ܢܚܬ ܡܘܕܝ ܕܝܠܗ
ܢܚܬ. ܘܐܘܠܐ ܥܡ ܥܠܡܐ ܕܒܝܬ ܕܝܢܐ ܕܡܘܬܐ ܠܥܠܡܐ
ܕܡܬܢܝܚ. ܘܡܛܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗ ܠܥܠܡܐ ܗܘ ܐܘܪܚܐ.
ܥܡܗ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܢܦܩܘ ܕܒܝܬ ܫܡܥܘ ܡܢܟܝܢ. ܘܫܠܚܐ
ܕܫܠܚܐ ܒܗ ܡܘܬܐ ܥܠܝܐ ܘܐܬܐ ܢܘܚܐ ܕܡܘܬܐ ܡܥܝܢܐ
10 ܕܪܦܘܐ ܠܥܒܕܐ ܕܡܘܬܐ ܘܫܠܚ ܥܠ ܪܝܫܐ ܕܒܝܬ. ܒܗ
ܢܦܫܐ ܕܡܪܐ ܘܐܢܫܐ ܘܐܬܪܐ ܢܚܬ ܫܠܚܐ ܥܡܪܐ ܠܥܘܠܐ
ܡܢܗ ܠܐܒܐ ܕܒܝܬ. ܘܦܘܠܐ ܕܡܥܡܪܐ ܘܡܥܡܪܢܘܬܐ
ܡܘܬܒܐ ܕܡܥܡܪܐ ܘܡܘܬܒܢܘܬܐ ܒܗ ܘܡܘܬܒܐ ܢܚܬ
ܠܥܡܗ. ܥܡܗܘܢ ܘܐܬܪܐ ܫܠܚ ܒܗ ܐܬܪܐ ܐܝܟ ܠܟ
15 ܢܚܬ ܕܒܝܬ. ܐܝܟ ܠܗ ܗܘ ܠܐ ܕܝܠܗ ܡܢܝܢ ܡܢܗ
ܢܘܚܐ. ܒܗ ܢܘܚܐ ܒܥܠ ‖ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܒܥܠܗ ܡܠܝܢ f. 37b
ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܦܢܝܐ ܡܢܝܬܐ ܒܗ ܥܠܡܐ ܡܢܝܢܐ
ܕܝܢ. ܕܘܟܐ ܡܬܦܪܫܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܥܠܡ ܕܗܘ ܥܠܡܐ.

ܘܫܡܥܬ ܟܠ ܫܢܐ ܕܢܗ ܘܡܬܟܘܫܦܐ ܩܕܡ ܟܢܘܫܝܐ
ܕܟܘܢܝܐ. ܘܫܡܥܬ ܠܗ ܐܡܠܠ. ܐܝܟ ܡܕܡ ܥܠ ܫܢܐ ܕܢܗܘܢ
ܡܪܢܐ ܝܫܘܥ ܕܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܠܒܝܫ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܫܢܐ ܕܢܗ
ܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܘܡܕܡ ܫܦܝܪ ܒܙܒܢܐ ܠܐ ܢܕܥܐ ܥܠ ܫܢܐ
ܕܢܗ ܡܬܘܕܥܐ ܘܗܘܐ ܦܓܪܐ ܒܝܢ ܒܙܒܢܐ ܕܢܗ ܐܝܟ ܗ
ܕܝܘܡܐ ܘܡܕܡ ܐܢܫܝ ‖ ܠܐ ܫܪܝܪ ܡܢܟܪܝܐ ܒܝܢ ܢܦܫܐ f. 36b
ܐܝܟ ܒܡܠܠܐ. ܫܦܝܪ ܒܡܕܢܚܐ ܢܘܪܐ ܠܒܪܐ ܒܥܘܦܐ
ܕܝܗܒ ܦܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܡܠܐ. ܐܝܟ ܟܕ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܢܗܘܐ
ܘܒܟܝ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܢܗ ܠܗ ܐܠܐ ܥܠܠ ܦܘ ܐܟܠܐ ܕܠܐ
ܦܪܫ ܐܒܪܝ. ܐܝܟ ܡܒܕܩܐ ܐܠܝ. ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܡܦܩܦܩ ܝ
ܘܐܦ ܐܡܪ ܠܗ ܗܘܐ ܒܝܢ ܐܢܫܐ ܫܡܠܡ. ܘܡܕܡ ܫܦܝܪ
ܒܐܡܪܝ. ܘܟܠܗ ܫܢܐ ܕܢܗ ܠܬܒܥܘ ܘܠܐ ܡܬܘܡܠܐ ܥܠ
ܦܘ ܢܟܐ. ܐܝܟ ܐܝܟ ܒܝܢܘܗ ܗܘ ܒܪܘܚܗ ܕܢܘܡܣܐ
ܡܢܐܠܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܦܘܢܐ ܘܟܠܗ ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ ܕܢܗ
ܘܕܝܢ ܟܠܗ ܕܢܗ. ܘܟܘܠܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܡܒܪܟ. ܘܗܘ ܝܗ
ܟܕ ܕܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܦ ܐܒܪܐ ܡܒܠܠܐ ܡܢܗ
ܒܪܘܚܗ ܕܢܗ ܡܠܝܟܐ ܐܠܗܐ ܕܢܗ ܘܡܕܡ ܥܠ ܒܪܘܚܗ
ܐܡܪ ܠܗ ܡܢܠܝ ܕܐܘܦܐ ܕܐ ܐܢܫܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܦ ܐܢܐ

ܡܪ̈ܘܬܗܘܢ ܒܘܫܐ ܕܡܠܟܘܬ ܝܘܢܝ. ܕܝܢ ܗܘ ܡܪܘܢ
ܦܪܘܫ ܘܐܘܕ ܦܪ ܕܓܠܘܬܐ. ܘܝܠ ܕܒܝܬ ܩܝܠ ܕܡܠܟܬ
ܘܦܢܝܢ ܟܒ ܦܥܠܐ ܘܥܠܝ ܟܢܫܬܐ ܘܐܘܝܦܢܐ. ܘܥܡܠܐ
ܦܝܠܘܢܐ ܟܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܘܟܠܐ ܠܟܒܪ ܘܡܫܒܚܐ ܬܡܢܐ.
٥ ܦܐ ܢܗܪܐ ܘܬܪܐ ܘܗܠܟܐ. ܘܡܫܒ ܐܢ ܟܫܬܢܐ ܘܐܫܒܪܐ
ܕܝܢ ܡܫܒ ܐܡܫܪܘ ܐܢ ܕܐܒܝܐ ܦܩܕ ܡܢܝ ܦܥܠܐ ܕܒܝܬܗ
ܐܘܘ ܦܐ ܦܐܥܘܠܐܬ. ܦܥܠܐ ܦܫܪܐ. ܐܒܢܐ ܢܐ ܦܝܠܘܢܐ
ܕܡܫܒܬܐ ܟܒ ܢܒܝܐ ܘܗܘܐ ܢܠܘܒܚܐ ܢܠܝܦ ܦܘܪܐ ܡܢ ܕܘ
ܦܒܥܐ ܕܒܝܬܗ ܦܐ ܐܦܟܫܐ ܬܘܐ ܕܒܢܐ ܦܘܪܐ ܦܢ ܡܬܗܪܐ
١٠ ܘܐܝܒܐ ܦܘܪܐ ܕܡܫܒܬܐ ܦܫܡ ܕܢܐ ܚܝܠܘܢܐ. ܘܠ ܟܒܠܐ
ܦܡܫܒ ܐܘܠܗܐ ܠܗ ܕܘ ܦܒܥܐ. ܐܒܢܐ ܡܢ ܢܒܝܐ ܟܦܪܐ
ܘܒܝܬ ܬܘܩܒ ‖ ܠܦܝܠܘܢܐ ܘܡܫܝܐ. ܠܐ ܡܫܒ ܐܦܟܪ ܦܬܟܪ f. 36a
ܗܦܘܟܠܐ ܘܦܬܟܪ ܢܘܠ ܠܗ ܦܒܥܐ ܟܢܘܫܐ ܘܟܠܒܐ
ܢܒܐ ܦܥܠܒ. ܘܐܢ ܐܠܗܐ ܡܦܫܒܬܐ. ܘܡܫܝܐ ܦܝܠܘܢܐ ܗܦܨ
١٥ ܟܕܘܦܢܐ ܘܦܢܐ ܕܒܗܘ. ܟܪ ܕܦܫܟܐ ܢܘܦܒܐ ܒܠܐ ܝܗܒ ܕܒܗ
ܠܟܥܠܬܗ ܘܡܫܝܐ. ܟܪܬܒ ܦܠܐ ܐܦܪܘ ܕܦܘܢ ܡܗܠܒܗ.
ܐܒ ܠܐ ܡܝܘܒܠܐ ܘܡܫܝܐ ܠܡܫܒ ܠܟ ܡܝܘܒܠܐ. ܐܒ ܡܫܝܐ
ܢܟܒܢ ܐܒܢܐ ܦܥܠܐ. ܘܟܪ ܕܦܫܟܐ ܢܘܦܒܐ ܐܒܕܝܢ

ܘܥܒܕܐ ܛܠܐ ܟܕ ܚܙܝܗ ܕܝܢ ܕܠܝܬ ܕܡܨܠܐ ܪܘܦܡ . ܘܐܦ ܒܣܪܐ
ܠܒܠܐ ܡܬܚܠܐ ܢܠܘܚܐ ܐܠܗܝ ܦܘܪܝܐ ܘܡܫܒܠܐ ܛܘܠܐ
ܒܡ ܛܒܪܐ ܕܒܥܐ . ܘܫܡܠܐ ܟܠܗ ܕܝܗ ܡܬܥܒܠܐ ܐܠܗܝ
ܦܘܪܝܐ. ܒܬܠ ܡܬܚܝܐ ܝܗܒܐ ܘܗܘܐ ܘܥܒܕ ܫܦܝܪ.
‖ ܠܡܬܒܠܒܠܐ ܛܠ ܢܟܝܡ ܝܠܠܐ ܘܥܠܐ ܦܫ ܪܘܦܡ. ܘܥܒܕ *f. 35a* ٥
ܪܘܦܡ ܕܝܢ ܝܗܒܐ ܐܝܬ ܕܛܠܝܐ ܝܬܒܘ ܘܢܛܠܘ. ܡܢ ܝܩܝܠ
ܕܝܢ ܝܬܒܘ ܡܬܟܠܐ ܛܠܐ ܕܐܝܟ ܕܡܛܟܐ ܕܐ ܥܡܝܩ ܕܕܝܗܘܢ
ܘܕܐ ܕܫܒܘܩܐ ܡܢ ܒܬܪܘ ܘܗܠ ܟܬܒ. ܕܐܠ ܕܐܢܫܐ ܦܬܚ
ܡܢ ܝܬܝܪ ܕܪܘܚܐ ܪܒܐ . ܘܥܠܐ ܠܟܬܒܐ ܝܕ ܡܕܒܪܐ ܡܢ
ܒܗܠ ܕܢܐ ܕܢܝܐ . ܘܥܒܕܐ ܛܠܐ ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܗ . ܐܢܫܝܢ ١٠
ܘܗܘܐ ܕܒܗܠ. ܗܠ ܕܝܢ ܕܛܠܝܟܐ ܘܗܘܐ ܒܛܪܝܢܘܬܐ
ܘܛܠܝܟܐ ܦܘܪܝܐ ܒܕܝܠ. ܕܝܢ ܡܬܛܠܒ ܕܛܘܢܐ. ܐܘܪܐ ܟܠ
ܥܡܠܠܐ ܕܒܠ ܟܕܢܐ ܪܕܝ ܒܛܠܝ ܕܝܡ ܐܘܕܝܢ. ܘܕܥܒܕܠܗ
ܡܢ ܦܬܝܗ ܘܛܘܒܠܐ. ܪܡܒܝ ܒܣܪܐ ܠܒܠܐ ܡܕܘܝܠܐ ܘܐ
ܢܠܘܚܐ ܕܐ ܥܡܝܩ ܕܪܘܒܐ ܘܕܐ ܕܫܒܘܩܐ ܡܬܟܬܒܗ ܕܝܗ ١٥
ܗܠ ܟܬܒ ܕܪܘܦܡ . ܫܡܠܐ ܕܕܐܝܗ ܕܢܘܡܐ ܟܠܗ ܕܝܗ.
f. 35b ܘܕܝܠܐ ܐܝܟܐ ‖ ܝܕܥܐ ܐܝܟ ܕܥܒܕܐ ܪܘܦܡ ܒܛܘܠܝܐ. ܘܥܠܐ
ܒܕܢܐ ܝܫ ܪܘܦܡ ܐܘܗ ܒܕܢܐ . ܘܥܒܕܐ ܪܘܦܡ ܫܦܝܪ

ܝܘܡ ܥܣܪܐ ܕܒܗ. ܐܦ ܗܢܐ ܒܚܕܐ ܩܕܡܝܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܘܗܕܐ
ܥܐܕܐ ܘܡܘܥܕܐ ܟܠܗ ܗܘܦܡ ܡܫܒܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܦܡ ܡܢܗܪܐ
ܡܢܗܪܐ ܝܠܕܗ ܕܒܗ ܗܘ ܕܗܘ ܠܗ ܒܥܘܬܗ ܠܗ ܡܫܬܐ ܢܥܕܐ
ܝܠܘܦ. ܐܦܢ ܩܝܡ ܕܠܐ ܫܘܐ ܠܕܘܟܝܐ. ܡܢܐ ܦܫܛ ܚܠܝ
ܘܚܠ ܦܠܓܘ. ܐܬܐ ܡܘܕ ܘܐܦܢ ܐܢܫ. ܒܥܘܠܐ ܗܘ ܢܦܠ   ٥
ܕܝܢ ܗܘܦܡ ܩܠܝܠ ܕܩܠܝܠ. ܡܢܐ ܗܘܦܡ ܗܘ ܝܘܡܐ ܕܩܝܡ
ܡܢܗܘܢ ܦܪ ܝܘܡܐ ܕܗܘܝܐ ܚܘܠܐ ܦܪ ܡܚܐ ܘܐܝܟܐ ܕܢܗܘܢ
ܕܝܠܝܕܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܠܟܢܫܗ ܐܘܘ ܡܕܒܪܐ.
ܘܡܢܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡ ܕܐܬܘܢܐ. ܐܦ ܦܪ ܢܦܩܐ ܐܠܗܐ ܡܕܘܡܝܐ
ܘܕܝܢ. ܐܦ ܟܠܗ ܢܦܠܐ ‖ ܛܘܠܐ ܡܟܬܒܐ ܕܒܗ ܝܠܕܐ ܝܠܕܐ.   ١٠   *f. 34b*
ܗܘܡܢܐ ܒܚܠܝܒ ܢܦܠܐ. ܡܠܟܐ ܗܘ ܢܠܗܘܢ ܡܘܕܝܐ ܦܪ
ܝܘܡܐ ܕܗܘܝܐ ܘܡܘܬܒܐ ܝܘܡ ܥܣܪܐ ܕܥܣܪܐ ܕܒܗ.
ܘܡܠܟܐ ܒܟܘܪܝܐ ܡܐܘܦܝܩܝܐ ܕܝܠܝ ܦܪ ܝܘܡܐ ܕܗܘܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ ܠܡܠܟܐ ܟܠܗ ܗܘܦܡ. ܘܡܠܟܐ ܗܘܦܡ ܡܢܗ
ܕܒܗ ܘܡܢܐ ܗܘܦܡ ܕܝܢ ܡܫܠܡ ܕܩܝܛܐ. ܗܘ ܝܘܡܐ ܕܩܝܡ   ١٥
ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܕܗܘܝܐ ܚܘܕܬܐ ܚܘܠܐ ܦܪ ܕܝܠܗ ܘܐܠܦܝܢ ܡܫܠܡ
ܚܘܠܐ ܝܕܥܬܐ ܘܘܘܬܐ ܘܡܢܐ ܝܠܕܘܢ ܘܐܝܟܐ ܕܢܗܘܢ ܕܝܠܝܕܐ
ܡܢܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܘܚܠܐ ܠܟܢܫܗ. ܗܘܕܝ ܝܘܡܐ ܦܠܓܐ ܒܟܢܫܐ

ܠܟܘܪܗܢܐ ܕܬܠܡ̈ܝܕܐ. ܘܡܛܠ ܗ̇ܢܝܡ ‖ ܩܘܕܡ ܟܠܗ ܣܘܪܚܢܐ. f. 33b
ܡܛܠ ܕܘܟܝܐ ܕܢܦܫ ܒܟܠܗ. ܡܛܠ ܢܟܣ̈ܐ ܐܘܪܚܐ ܕܘܟܝܬܐ ܗܝ.
ܡܛܠ ܢܟܣܝ ܦܬܚܐ. ܡܛܠ ܫܒ ܐܢܫ ܠܗ ܦܬܚܘܢ ܠܗ ܕܪܒ
ܘܗܡܢܘܬܐ ܦܪܘ ܚܘܒܘܢ. ܡܛܠ ܝܠܕܘ ܦܬܚ ܐܢܫܝ ܟܢܫܐ
ܕܒܝܬܐ. ܟܬܒܘܬܐ ܗ̇ܘ ܐܢܫܐ ܕܬܠܝܬ ܗܦܟ ܙܠܦܐ ܝܕܥܬܐ ٥
ܦܬܚ ܘܗܘܢܐ ܟܕ ܫܘܪܝܐ. ܡܛܠ ܗܦܟ ܐܡܪ ܡܠܠܬܐ ܡܢܗ
ܦܪܓܠܐ ܒܟܠ ܡܬܘܡ ܕܫܬܡܫ ܦܐ ܓܘܫܡܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܩܘܠܐ
ܦܐ ܚܘܟܐ. ܘܐܝܠܐ ܪܥܘܢ ܕܝܠܝܕܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܕܢܐ
ܚܘܠܝܐ ܘܫܠܡ ܠܟܬܒܗ ܕܝܗ ܪܟܐ ܡܪܝܪܐ ܘܦܪܘܫܐ
ܘܡܛܠ ܛܠܐ ܦܓܪܝܗ ܚܘܪܐ ܗܘܝܐ ܢܘܪܐ ܕܦܪܫܐ ܐܘܪܐ ١٠
ܢܘܪܐ. ܩܘܕܡ ܐܘܪܝ ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܡܠܟܐ ܦܐ ܓܘܫܡܐ
ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܢܗܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܦܘܠܚܐ ܕܝܠܗ ܠܐ ܦܠܓܗ ܦܠܓܐ
ܓܘܫܡܐ. ܘܩܘܒܠܐ ܠܐ ܫܘܐ ܝܠܕ ܗܦܟ ܛܠܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܗܘܦܟܐ ܡܪܝ ܕܟܬܒ. ܘܗܦܟܐ ܦܬܠܐ ܗܦܟܐ ܥܠ ܣܪ̈ܝܩܬܐ
ܘܡܢ ܚܛܗ̈ܐ ܕܝܗ ܦܬܠܐ ‖ ܠܗ ܫܒܩ ܢܗܘܪܐ. ܘܟܕ ܦܠܓܗ f. 34a ١٥
ܕܠܠܐ ܥܠܝܠܐ ܐܘ ܢܠܗܘܐ ܡܢ ܦܬܓܡܗ ܕܝܗ ܠܟܬܒܐ.
ܘܡܫܝܚܐ ܦܐ ܓܘܫܡܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܟܪ̈ܝܗܐ ܕܟܝܐ
ܕܝܗ. ܦܪ̈ܝܫܘܬܗ ܕܚܘܫܒܐ ܒܫܡܐ ܡܫܝܚܐ ܦܐ ܓܘܫܡܐ ܘܩܘܡ

ܒܙܒܢܐ ܕܒܚܝܪܐ ܐܦ ܠܘܬ ܘܦܝܫܐ. ܥܒܕܐ ܠܒܢܝܢܐ ܠܗ ܘܫܒܩܘ
ܕܢܚܘܬ ܒܙܒܢܐ ܕܥܡܘܕܝܬܐ ܘܐܬܐ. ܕܫܠܡܘ ܥܒܕܐ ܠܒܢܝܢܐ ܠܗ
ܒܬܘܠܬܐ ܕܝܢ ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ. ܕܡܬܕܘܢ ܡܠܟܐ ܥܠ ܕܝܢܐ ܘܗܦܟܘ
ܠܐ ܢܫܬܐܠ ܘܠܐ ܐܢܫ ܘܠܐ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܫܡܥܐ ܠܐ ܠܗ ܐܚܪܢܐ ܠܗܘܢ
5 ܡܕܡ. ܕܝܢܗ ܢܦܫܗ ܗܘ ܐܢܫ ܟܠܗ ܐܢܫܐ. ܡܢܘ ܠܗ ܘܠܐ
f. 33a ܢܣܒ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܢܨܚܢܐ ܡܢܐ ܐܝܟܢܐ ‖ ܘܠܐ
ܕܝܠܗ. ܡܫܒܚܬܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܥܡܠܢܐ
ܘܥܠܬܐ. ܕܫܘܒܚܐ ܡܢܗ ܒܗ ܠܐ ܡܫܟܚ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܢܦܫܬܐ
ܠܟܠ ܗܘ ܐܢܫ ܕܐܝܟ ܗܢܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܕܝܠܗ ܘܡܢܗ. ܐܚܪܢܐ
10 ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܫܡܥ ܚܘܪܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܗܘ ܘܡܢ ܫܡܥܐ ܘܡܛܠܬܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢܐ ܢܣܒ ܥܠ ܘܢܦܩ ܘܡܠܟܐ ܘܡܬܕܟܪܢܐ
ܕܝܠܗ ܟܬܒܐ ܠܗ ܡܛܠ ܗܘܝܐ ܕܝܢ. ܡܫܒܚܬܐ ܕܗܘ ܒܗܝܢ
ܕܢܚܬܬ ܗܘ ܕܡܢ ܫܠܝܛ ܟܬܒ. ܘܡܛܠ ܟܬܒܐ ܠܗܘܢܐ ܗܘ
ܡܢܘ ܕܠܐ ܕܒܪ ܒܟܬܒܐ ܠܗܘܢ ܫܘܢܐ ܐܢܫ. ܗܘܢܐ ܕܝܢܗ
15 ܗܘ. ܡܢܘ ܠܐ ܐܡܪ. ܕܝܢܗ ܟܬܒܐ ܠܗ ܡܛܠ. ܢܦܫܗ
ܒܕܝܢܐ ܟܬܒܐ ܘܡܛܠ. ܫܡܥܘܢ ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܘܫܡܥܐ ܠܒܘܫܐ
ܐܚܪܢܐ ܡܛܠ. ܐܢܫ ܡܕܡ ܕܢܗܘܐ ܟܬܒܐ ܡܛܠ. ܕܐܬܬܚܝܒ
ܕܡܬܟܬܒ ܗܘ ܕܝܢܗ ܟܬܒܐ ܘܡܛܠ. ܒܕܝܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܛܠ. ܕܡܬܚܙܝܢ

ܚ ܀ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪܥܐ ܀

ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܟܕ ܗܢܐ ܐܝܬ ܗ̇ܘ ܠܗ ܕܝܢ ܡܫܘܚܬܐ.
ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܠܝ ܗܘܐ ܠܗ. ܡܫܘܚܬܗ ܕܝܢ ܗܕܐ ܗ̇ܝ ܡܫܘܚܬܐ
ܗܘܐ. ܟܕ ܡܕܡ ܡܫܚܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܒܗܕܐ ܟܕ ܡܫܘܚܬܐ
ܐܡܪܝܢܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܠܡܫܘܚܬܗ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܗܘ
ܒܪܘܟܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܟܕ ܡܫܚܝ ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܡܫܘܚܬܐ ܐܪܒܥܐ
ܫܥܪ̈ܝܢ ܢܩܝܦܢ ܐܨܒܥܐ ܟܕ ܒܪܘܟܐ ܡܫܚܐ ܕܝܢ. ܐܨܒܥܐ ܕܝܢ ܡܫܚܐ.
ܠܝ ܗܘܐ ܕܡܫܚ ܡܫܘܚܬܐ ܐܨܒ̈ܥܬܐ ܕܢܝܢ ܕܢܝ. ܐܨܒܥܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܦܫܛܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܡܫܚܐ ܡܫܚ ܡܫܘܚܬܐ ܐܨܒ̈ܥܬܐ. ܘܡܫܚܬܐ
ܡܫܚܐ ܚܕܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܠܡܫܚܗ. ܐܦ ܗܝ
ܡܫܘܚܬܐ ܦܫܛܐ ܡܫܚܬܐ ܕܝܢ ܡܫܚ ܡܢܬܐ ܘܠܐ ܗܘܝܐ ܘܕܝܢ
ܡܢܬܐ ܕܢܝ. ܗܘܝܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܝܢ ܐܡܘܬܐ ܦܫܛܐ ܐܝܟ
ܕܝܢ ܘܡܫܚܐ ܡܫܚܝܢ ܡܫܘܚܬܐ ܐܨܒ̈ܥܬܐ ܒܡܫܚ ܡܢܐ ܢܗܘܐ
ܐܝܟܢܐ ܘܕܝܢ. ܘܐܘܫܚܬܐ ܚܕܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܐܦ ܗܢܐ ܠܐ
ܗܘܝܐ ܗܘ ܡܫܚ ܥܠ ܐܡܝܢ ܡܫܘܚ̈ܬܐ ܡܫܚܐ ܘܟܠ
ܗܘܝܐ ܡܫܚܗ ܟܕ ܡܫܘܚܬܐ. ܗܘܝܐ ܡܫܚ ܐܡܝܢ ܡܫܘܚ̈ܬܐ
ܦܫܛܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܡܫܚܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܡܘ̈ܬܐ. ܗܘܝܐ ܡܫܚܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܚܐ. ܘܦܫܛܐ ܡܫܚܗ ܕܝܢ ܡܫܚܐ ܕܡܫܚܐ

ܕܒܫܡܝܐ ܠܡܪܝܐ ܦܐ ܘܐܝܟ ܒܫܡܝܐ ܘܫܘܦܪܐ ܕܬܘܫܒܚܬܐ
ܐܝܟ ܠܫܘܦܪܗ ܕܝܠܗ . ܫܒܚ ܕܦܐ ܘܙܕܩ ܠܟܠܢܫ
ܕܚܘܒܐ ܘܢܝܚܐ ܘܡܣܒܪܢܘܬܐ . ܠܟܠܗ ܝܠܕܐ ܝܫܘܥ ܡܠܟܐ.
ܘܡܪܐ ܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ . ܡܪܐ ܟܠ ܦܫܝܛ . ܡܪܝܐ
٥ ܥܠ ܠܝ ܡܘܕܐ ܡܘܝܩܪ . ܡܪܐ ܡܫܒܚܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܐܢܐ ܕܘܝܐ ܕܝܢ ܡܚܝܠܐ ܕܢܦܫܐ . ܘܚܛܝܐ ܕܝܢ ܫܒܘܩ
ܒܚܝܠܐ . ܘܦܓܥ ܕܘܟܝܐ ܐܢܐ ܘܒܘܒܚܐ ܒܦܝܫܐ
ܒܠܐܝܢ ܘܡܠܬܐ ܠܢܦܫܐ . ܡܪܐ ܡܦܪܘܩ ܡܢ ܚܘܒܝܗܘܢ
ܘܗܘܠܐ ܝܠܗ ܕܝܠܗ ܒܚܒܝܒܐ ܟܠܗ . ܘܟܠܢܐ ܡܘܕܝܐ ܘܐܘܢ
١٠ ܒܢܚܫ ܘܦܠܚܐ ܘܟܕܢܐ ܠܗ ܚܘܒܐ . ܘܡܪܐ ܥܒܕܐ
ܒܘܠܗ ܠܠܠܗܘܢ. ܘܡܪܐ ܚܘܒܐ . ܐܢܐ ܡܘܕܐ ܐܘܕܝ ܐܪܗ
ܕܝܠܗ. ܥܡܡܐ ܠܠܗܘܢ ܘܗܒ . ܐܢܐ ܐܠܐ ܕܢܘܠܗܘܢ ܢܚܘܢ
f. 32a ܡܠܝ ܘܙܕܩ || ܘܡܐ ܕܡܠܝܐ . ܡܢܗ ܕܕܠܗܘܢ ܦܩܕ ܢܦܫ
ܘܙܕܝܩܐ ܕܡܠܟܐ . ܐܢܐ ܕܝܢ ܘܙܕܩܐ ܕܦܪܘܩܢ ܢܦܫ
١٥ ܠܝܗܘܢ ܡܘܕܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܘܘܢܐ . ܫܒܚ ܕܘܡܪ ܩܢܘܡܐ
ܡܚܢܢ ܕܢܛܪܐ . . . ⁘ . . . ⁘ . . .

ܝܫܡܥܗ ܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܐ ܒܥܠܡܐ ܐܒܕܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ
ܐ ܡܛܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܘܕܥܬܐ ܗܝ ܕܗܘܬ ܐܢܛܝܟܝܐ
ܐ ܘܚܪܒܗ . ܘܡܕܝܢܬܐ ܩܣܪܝܐ ܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܐܬܪܐ
ܠܗ ܦܥܠܝܗ ܕܐܬܠ ܗܕܐ ܕܐܬܬܠܝܬ ܕܢܬܐ ܕܒܗ ܒܝܘܡܗ. ܘܒܝܘܡܬܐ
ܝܠܗ ܦܓܪܐ ܡܫܬܢܝܢ ‖ ܕܒܗ ܘܡܢ ܟܠܢܫܗ ܕܒܗ ܒܝܘܡܬܐ 31a
ܕܐ ܒܥܕܐ . ܘܝܘܡܐ ܡܢܐ ܡܝܬ ܘܚܪܒ ܘܗܘܐ ܕܡܠܝܐ
ܐܬܝ ܦܬܓܡܐ ܫܒܥܐ . ܐܝܟܐ ܗܡܫܝܚ ܡܬܩܪܝܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܒܗܘܐ ܟܕ ܒܘܫܐ ܕܦܘܠܘ ܫܠܝܚܐ . ܘܡܕܝܢܬܐ
ܒܗܘܐ ܕܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܢ ܫܡܥܘܢ ܗܘ ܦܛܪܘܣ ܡܠܟܐ
ܗܡܘܢ . ܐܝܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕܢܫܐ ܗܠܝܢ ܒܗܘܐ ܟܕ ܚܒܘܫ ١٠
ܒܗܘ ܘܟܬܒ ܘܕܢܝ ܒܗܘܢ ܠܐܬܠܘܢ ܐܦ ܐܢܐ
ܒܗܕܐ ܒܝܬܗܘܢ . ܗܘܦܟ ܗܘܐ ܕܠܐ ܟܕܡ ܡܢܗ
ܒܠܝ ܟܗܢ ܒܗܘܐ . ܐܝܟܐ ܒܗܠ ܘܗܘܐ ܒܥܒܕ ܘܦܬܓܡ
ܒܥܝܢ ܝܠܗܘܢ ܗܘ ܕܐܝܟ ܐܬܪܘܬܐ ܕܠܐ ܫܠܝܛ
ܡܠܟܐ ܘܫܝܢ . ܐܝܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗܘܐ ܗܘ ܥܒܕܐ ܒܝܬܗܘܢ ١٥
ܕܐܬܠܗܘ ܒܠܝܠܘܢ ܐܦ ܕܝܢ . ܗܘ ܡܘܕ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܝܘܢ ܒܕ ܒܠܡܘܢ ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܕܝܢ ‖ ܡܛܠܬܐ 31b
ܕܗܦܟܐ ܡܠܟܐ ܕܒܗ ܐܬܪܐ ܐܘܪܚܐ ܘܒܢܐ ܦܥܠܐ ܒܗ ܘܒܢܐ

ܡܢ ܐܝܟ ܕܝ ܢܥܠ ܒܗ . ܘܡܛܠ ܠܐ ܐܬܕܟܪ ܗܘܐ.
ܕܦܘܡܗ ܕܒܝܬ ܓܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ . ܡܛܠ ܗܢ . ܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܟܕ ܘܠܡܐ ܕܒܗ ܕܘܝܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܘܩܠܝܐ.
ܘܟܠܗ ܒܪܗ ܥܡ ܡܠܟܐ ܝܘܪܐ ܒܗܘܢܐ . ܘܡܛܠ ܡܠܟܐ ܚܝܠܗܘ
ܣܘܪܝܐ . ܘܟܘܠܗ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܘܡܛܠ ܚܝܠܢ ܦܩܕ ٥
ܡܫܕܪ . ܡܛܠ ܡܘܕܝܢ ܡܘܥܕܐ ܘܡܘܕܝܐ ܡܪܢ ܕܒܗ.
ܡܛܠ ܓܠܝܐ ܕܒܗ . ܡܘܥܕܐ ܒܝܬ ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܕܘܝܐ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܩܒܠ ܘܡܪܢ ܕܒܗ . ܐܘܢ ܙܒܢܐ ܟܠ
ܙܒܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܟܠܗ ܢܟܣܝܗܘܢ . ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܘܦܠ
ܕܢܟܣܝܗܘܢ . ܗܘܝܐ ܟܠܗܘܢ ܙܒܢ ܟܘܕܐ . ܗܘܝܐ‖ܕܝܘܡܐ *f. 30b* ١٠
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܦܠܛܐ ܚܠܠܗ ܘܡܠܟܐ ܥܡܗ ܠܟܠܗܘܢ.
ܐܝܟ ܕܫܡܠܐ ܠܡܫܠܡܘ ܕܦܪܘܩܐ ܡܘܫܟܚܐ ܟܘܠܗ.
ܟܢܘܫܐ ܘܡܛܠ ܥܒܕܗ ܕܝܢ ܕܫܡܠܝܐ ܟܘܠܗ ܕܠܐ ܚܝܠ
ܡܢ ܡܢ . ܘܟܘܠܗ ܥܡܗ ܦܐ ܟܘܠܗ ܝܕܥܬܐ ܟܟܘܠ
ܦܠܛ ܟܝܢܐ ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܟܕ ܦܠܛܗ ܕܝܘܡܢܐ ܕܢܦܫܗ ١٥
ܕܒܗ . ܐܝܟ ܟܘܠܗ ܡܫܘܕܥ ܦܪܘܩܢ ܕܒܗ ܠܟܠ ܐܢܫܐ . ܘܡܛ
ܐܪܥܐ ܦܘܠܛ ܘܟܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܗ . ܘܟܠܗ ܦܐ ܗܘܢܐ
ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܟܕ ܥܕܡܐ ܟܕ ܡܢܐ ܢܝ ܟܕ ܦܠܛܝܢ .

ܘܩܛܠܐ. ܗܘܐ ܟܕ ܝܘܡܐ ܒܥܪܘܒܬܐ ܡܘܕܝ ܘܡܚܪܐ . ܕܝܢ ܠܡܢܐ
ܠܟܢܫܗ ܠܥܠܕܒܒܐ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ ܠܗ ܡܢܝܢ ܟܠܗ
‖ ܝܘܡܐ. ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ ܗܝܕܝܢ ܟܕ ܦܘ ܩܠܝܐ . ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ f. 29b
ܡܫܝܚܝܐ ܩܠܝܠ ܒܕܝܢ . ܡܫܝܚܝܐ ܟܕ ܒܠܝܗܘܢ ܕܝܠܗ ܕܝܘܡ
ܕܝܢ ܡܛܠܐ ܕܡܘܩܠܐ . ܘܐܝܬܝ ܐܝܟ ܡܕܡ ܥܡ ܕܘܟܐ ٥
ܐܢܫܐ ܟܕ ܘܟܠܗ. ܘܡܫܠܡ ܢܟܠܐ ܥܡ ܕܘܟܐ ܐܢܫܐ ܘܫܪܝܘ
ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܐ ܒܥܠܡܐ ܝܗܒܘ ܕܝܢ . ܦܩܕ ܗܕܐ ܒܠܝܠܝܐ
ܕܝܗ ܗܘ ܥܡ ܡܠܟܐ ܗܘ ܥܡ ܝܘܡܐ . ܘܡܫܡܠܐ ܘܟܠܗ
ܡܢܗ ܡܢܝܢ ܕܘܟܠܗ ܟܕ ܠܟܘܗ ܕܝܗ ܕܡܛܠܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ١٠
ܡܛܠܬܐ ܠܗܢܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܝܘܡܐ ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ . ܘܡܫܝܚܝܐ
ܝܘܡܐ ܘܡܟܐ ܝܘܡܐ ܗܘ ܟܕܢܫܐ ܠܡܟܝܘܬ ܦܪܣ . ܘܟܢܐ
ܢܦܠܘ ܕܝܢ ܝܠܡܗ ܠܗ ܚܝܠܘܬ ܩܛܠܝ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܗܘܐ.
ܟܕ ܝܠܟܘܢ ܐܝܟܠܘܢ ܗܝܟܠܐ ܐܝܠܝ ܕܦܠܝܬ . ܕܝܢ ܗܟܝܠ
ܕܐܝܬܝܗ ܕܟܘܢ ܡܢܗܘܢ ܦܩܐ . ܘܩܛܠܝ ܟܕ ܗܘ ܐܢܫܐ
ܥܡ ܝܘܡܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܡܟܝܢܬܗܘܢ ܠܗ ܝܘܡܐ ܐܦ ܐܢܫ ١٥
ܢܦܠܘ ܟܠܝ ܠܝ ܗܘܝܐ ‖ ܢܘܪܐ ܥܡܝܕ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ f. 30a
ܡܫܝܚܘ ܘܗܘܐ ܕܢܦܠܘ ܡܡܠܟܐ ܘܐܦ ܕܐܢܐ ܢܦܠܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܘܡܬܐ ܕܢܩܠܝ . ܘܡܢܐ ܝܘܡܐ ܠܗ ܟܕܢܫܐ ܠܗ ܗܘܝܘ ܦܝܡ

ܕܒܝܬܗ . ܘܡܛܝܐ ܗܘܐ ܐ̈ܢܫܐ ܒܝܘܡ ܡܦܪܩܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܗܠܝܢ
ܕܐܬܝܢ ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܥܠܝܗ ܡܘܕܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܠܦܘܩܕܢܐ
ܘܦܩܕܗ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܢܗܘܘܢ ܕܚܝܠܝܢ ܠܗܠܝܢ
ܕܠܗܘܢ . ܘܡܛܐ ܒܗ ܠܗ ܒܝܬ ܡܢ ܗܘ̈ܐ ܒܠܗܘܢ . ܘܡܛܐ
ܠܗ ܒܝܘܡ ܗܘܐ ܕܩܠܝܐ ܥܠܝܗ ܐܬܐܘܬܐ . ܘܡܛܐ ܒܝܘܡ ܡܢ ٥
ܒܢܝܢܐ ܡܠܟܐ ܠܗ ܒܠܝܠܗ ܕܒܝܬܗ . ܕܗܘܐ ܗ̈ܘܐ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ.
ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܒܝܬܗ ܐܬܪܐ . ‖ ܐܬܪܐ ܘܒܢܐ ܒܗ ܘܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ f. 290a
ܡܠܟܐ ܘܕܒܘܪ ܘܫܠܡܗ . ܘܡܠܟܐ ܒܝܘܡ ܠܗ ܒܝܬܐ
ܕܒܝܬܗ . ܘܐܦ ܗܘ ܐܢ̈ܫܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܟܐ . ܘܡܠܟܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ . ܘܡܛܐ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܡܘܕܐ ܡܘܕܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ١٠
ܦܘܩܕܢܐ ܕܒܝܬܗ . ܘܡܛܐ ܗܘ ܐܢ̈ܫܐ . ܡܫܬܒܚܝܢ ܒܗܝܢ
ܒܠܝܠܗ ܕܗܘܐ ܗ̈ܘܐ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ . ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܒܝܬܗ.
ܐܬܪܐ ܘܒܢܐ ܒܗ ܘܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܘܦܪܕܝܣܐ . ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ
ܟܠܗ ܠܒܢܝܐ ܘܒܢܝܐ ܗܝܟܠܐ . ܘܡܛܐ ܡܠܟܐ ܗܦܟܘ
ܡܢ ܓܠܠܗܘܢ . ܗܦܟܘ ܒܗ ܐܬܪܐ ܦܘܩܕܢܐ . ܘܗܘܐ ܒܗܘܢ ١٥
ܒܒܝܬ ܡ̈ܠܐ . ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ ܠܒܝܬܗ . ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܢܦܠܐ
ܢܒܥܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ . ܠܐ ܡܠܟܐ ܒܗ ܡܠܟܐ ܒܒܝܬܐ
ܕܐܬܪܐ ܡܢ ܒܝܘܡ . ܐܝܟ ܡܫܬܒܠܐ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܗ ܠܒܝܬܐ

÷ ܕܛܘܒܢܐ ܐܦܪܝܡ ÷

ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܬܪܝܢ ܩܣܝܕܐ ܠܒܝܬܐ ܦܠܝܓ ܒܕܡܘܬܐ
ܝܕܥܝܢ . ܘܐܡܪ ܗܘ ܠܗ ܕܝܢ ܟܕ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܕܝܢܗ
ܟܕ ܡܢ ܒܡܥܒܪܐ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܡܗܝܡܢܬܐ ܕܝܢ ܝܠܕܐ .
ܟܕ ܕܠܡܐ ܕܝܢܗ ܡܗܝܡܢܬܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ ܝܘܡܬܐ ܕܝܠܗ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܠܟܘܠ ܫܘܒܚܐ ܕܟܠܗ ܥܠܠ ܕܐܬܐ
ܘܡܦܩܢܢ ܝܬܗ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢܗ . ܘܥܡܗ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥܬ ܕܡܦܩܝܢ.
ܦܪܥܝܬ ܕܝܢ ܐܒܘܗ ܘܐܡܪ ܥܠܡ ܐܢܫܐ ܕܡܦܩܝܢ ܕܠܩܝܢ.
ܟܕ ܗܘ ܡܗܝܡܢܐ ܟܕ ܕܗ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܘܟܬܒܐ . ܘܐܡܪ ܡܢܟܐ
ܡܠܟܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܩܕܡ ܕܟܪ ܝܕܥܬ ܐܘ ܐܒܘܢ. ܘܐܡܪ
ܥܠܬ ܘܟܬܒܐ ܡܗܘܐ ܟܬܒ ܝܗܒ ܡܠܟܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ
ܩܣܝܕܐ ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܟܪܘܣܘܬܐ ܠܗܘܢ ܘܒܪܐ.‖ ܘܥܡܗ ܥܕܬܐ
ܥܡ ܡܠܟܐ . ܐܒܐ ܐܘܗ ܦܪܐ ܦ ܦܠܓܐ ܕܦܠܓܐ ܡܢܗܝܢ
ܠܕܪܐ ܕܪܟܐ . ܘܐܡܪ ܡܗܝܡܢܬܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ. ܝܘܡܬܐ ܕܗܘܐ
ܥܡ ܕܗ ܐܢܫܐ ܘܐܡܪ . ܠܐ ܕܪܫܬ ܠܐܝܟܐ ܒܝܘܡ ܦܪܥܐ
ܘܡܗܘܠܠܬܐ ܕܒܫܘܩ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܢܥܠ ܝܕܥܬܐ ܝܗܒ ܡܠܟܐ.
ܘܠܟܢ ܡܗܘܐ ܟܬܒ ܡܢܗܘܢ. ܝܘܡܬܐ ܕܝܢ ܝܠܕܐ ܡܟܬܒ ܡܢܗܘ
ܒܡܫܚܐ . ܘܐܬܐ ܝܗܒ ܡܗܘܐ ܡܗܝܡܢܬܐ ܘܡܗܘܝܬܐ ܒܡܫܝܚܗ

ܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܡܬܘܡܟܢܐ ܒܪܒܐ
ܒܝ ܘܫܡܫܐ ܡܢܗܪܐ ܢܘܗܪܐ ܘܢܗܝܪ . ܒܗ ܕܩܠܗ ܒܝܬܐ
fol. 27b ܘܫܡܫܐ ܒܗ ܡܢܗܪܐ ܡܠܟܐ ܕܢܘܗܪܐ ܟܠܗ . ‖ܒܝܬܐ
ܡܬܢܗܪܐ ܘܠܐ ܢܘܗܪܐ ܕܫܡܫܐ ܡܢ ܠܒܝܬܐ ܡܢܗܪܐ
٥ ܒܪܘܚܐ ܟܠܗ ܕܢܘܗܪܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܘܡܬܘܡܝܐ . ܢܘܗܪܐ
ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܫܐ ܕܢܘܗܪܐ . ܠܟܠܗ ܝܬܝܪ ܡܢܐ
ܢܗܝܪ ܘܫܡܫܐ ܡܢܗܪܐ ܒܗ ܢܘܗܪܗ ܕܟܠܗ ܒܗܘܢ . ܥܠܡܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܐܝܟܢܐ . ܒܢܘܗܪܗ ܒܗ
ܐܦ ܡܢܗܪܢܝܬܐ ܘܫܡܫܐ . ܘܢܘܗܪܐ ܢܗܝܪܐ ܒܪܘܚܐ ܟܠܗ
١٠ ܡܬܢܗܪܐ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܡܢܗܪ ܢܘܗܪܐ . ܘܫܡܫܐ ܘܗܝ
ܘܡܬܢܗܪܢܝܬܐ ܒܗ ܒܪܘܚ ܠܗ ܘܢܗܝܪܐ . ܕܢܘܗܪܐ ܥܠ ܘܫܡܫܐ
ܗܘܐ ܡܢܗ ܐܝܟ . ܒܗ ܫܡܫ ܘܡܬܢܗܪܢܐ ܕܫܡܫܐ ܟܠ
ܠܗ ܐܝܟܢܐ . ܘܗܝ ܕܫܡܫܐ ܫܡܫܐ ܐܝܬܝ ܗܘ ܟܠܗ
ܠܝ ܢܘܗܪܐ ܘܠܐ ܐܠܗܐ ܒܗ ܒܪܘܚܐ ܗܘܝܬ ܕܗܘ
١٥ ܕܢܗܝܪܐ ܫܡܫܐ . ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܠܝ ܐܝܟ ܘܐܦ . ܐܠܗܐ
fol. 28a ܡܢܗ ܒܪܘܚܗ ܕܢܗܝܪܐ ܘܫܡܫܐ‖ . ܒܪܘܚܐ ܡܢܗܪܐ ܕܢܘܗܪ
. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܒܪܘܚܐ ܗܘ ܐܝܟ . ܕܫܡܫܐ ܀ .

ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܒܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܠܗ ܡܢ ܩܕܝܡ ܡܕܡ.
ܐܝܟ ܕܢܣܬܟܠܘܢ ܟܕ ܕܪܫܐ ܗܢܐ ܥܡܠ ܘܗܘ ܠܟܪܣܐ
ܝܠܕܐ ܝܠܕܐ . ܗܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܝܬ ܝܠܘܕ ܘܠܗ ܫܝ . ܘܝܢܩܐ
ܒܚܘܒܐ ܘܥܡܗ ܚܕ . ܘܝܕܥ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܗ .
ܘܚܕܘܬܐ ܕܝܠܗ ܥܡܠ ܒܦܘܪܫܢܐ ܘܝܕܥ ܠܗܝ ܒܘܣܡܐ   ٥
ܕܝܬܝܪ ܝܠܗ ܚܕ ܕܝܠܗ ܘܠܘܩܒܠ ܘܝܬܝܪ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܗܘܐ
‖ܘܗܘ ܒܗܘܢ . ܘܝܕܥ ܒܗܘܢ ܠܗ ܒܗܝ ܘܡܫܬܘܕܥܐ   f. 27a
ܟܕ ܕܪܫܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܥܡ ܗܘ ܒܘܣܡܐ . ܘܝܕܥ ܡܛܠ
ܠܟܪܣܐ . ܐܦ ܗܢܐ ܟܕ ܢܗܘܐ ܘܡܪܐ ܘܕܠܐ ܗܘܦܟܐ ܕܝܢ
ܚܕܐ ܕܝܠܗ . ܐܝܟ ܟܕ ܢܗܘܐ ܒܚܘܒܐ ܦܢܝܐ ܕܝܠܗ ܒܫܘܒܚܐ   ١٠
ܠܗ ܠܟܠܗ ܕܝܠܗ ܘܝܬܝܪ ܗܢܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܘܗܘ ܚܕܝܘܬܐ ܠܚܘܒܗ
ܕܝܠܗ . ܒܗܕܐ ܥܢܐ ܠܟܠܗ ܘܡܕܐ . ܕܝܢ ܕܦܝܫܝܢ ܒܗܘܢ
ܘܢܬܝܠ ܝܠܗ ܒܘܝܢܐ ܗܟܢܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܘܡܬܕܠܝܢ ܠܟܠܢ . ܘܠܗ
ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܢܝܚ ܠܟܠ . ܗܢܐ ܒܗܕܝܐ ܝܕܥܐ ܒܚܘܒܐ
ܘܥܡܠ ܒܦܘܪܫܢܐ ܘܕܝܠܗ ܐܝܟ ܘܗܢܐ ܘܫܠܝܛ ܒܗܘܢ   ١٥
ܘܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ . ܘܒܝܬܝܐ ܥܡܠ ܟܕ ܟܠܗ ܘܢܗܘܢ
ܒܚܠܐ ܥܡ ܒܗܘܢ . ܘܫܠܛ ܗܢܐ ܢܘܚܐ ܝܠܕ ܡܕܡ
ܕܒܗܘܢ ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ ܕܢܗܘܐ ܕܝܠܗ . ܐܦ ܒܗܘܢ ܕܟܠ

ܟܕ ܟܬܝܒܐ ܠܥܠܡ ܡܬܩܪܐ ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥܬ. ܗܐ ܗܟܢܐ ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ
ܟܬܝܒܐ ܕܫܡܥܬ ܡܢ ܕܝܠܟ ܗܐ ܐܢܬܐ ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܟܬܝܒ
ܕܫܡܥܬ. ܘܫܡܥܬ ܟܬܝܒܐ ܠܗ ܒܥܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܟܕ
ܕܥܒܕ ܘܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܗܐ ܐܢܫܐ ܒܕܠܝܬ
٥ ܐܢܫ ܘܡܠܝܐ ܫܦܝܪ ܕܝܠܗ ܒܗܘ ܕܥܒܕ. ܚܝܠܐ ܘܡܠܝܐ
ܠܟܢܫܐ ܕܝܠܗ. ܘܥܘܕܝܐ ܗܐ ܕܥܒܕ ܒܟܢܝܫܝ ܕܟܠܐ ܥܘܪܝ
ܢܘܣܒ ܢܦܫܗ ܟܢܝܫܝ ܢܥܒܕ. ܘܕܝܠܗ ܕܢܗܘܐ ܥܡܝܕܝ
ܚܝܠܐ ܫܡܥ ܟܬܝܒܐ ܢܘܡܣܐ ܗܠܝܢ ܟܬܝܒܐ. ܘܟܬܝܒܐ ܕܫܡܥܬ
ܡܢ ܕܝܠܟ ܒܗܘ ܐܢܫ. ܥܡܝܕܝ ܟܬܝܒܐ ܡܬܚܝܠܐ ܟܕ
١٠ ܕܥܒܕ ܡܬܩܪܝܐ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܫܡܥܬ ܐܢܐ ܐܡܪܐ ܒܗܘܐ
f. 26b ܐܢܫܐ ܒܬܫܒܘܚ ܐܠܗܐ ܥܘܒܐ ܘܡܬܩܪܐ ܗܠܝܢ || ܟܬܝܒܐ ܘܟܬܝܒ
ܕܫܡܥܬ ܘܫܘܠܡܐ ܟܕ ܕܥܒܕ ܘܫܘܠܡܐ ܠܟܢܫܗ ܕܝܠܗ.
ܘܐܚܐ ܡܠܐ ܗܕ ܕܝܠܗ ܡܠܘ ܟܕ ܢܘܡܐ ܘܦܩܕ. ܡܢ
ܕܚܝܠܐ ܗܐ ܩܘܪܒܐ ܠܥܠܡ. ܢܘܣܒ ܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܗܘ ܘܟܘܠܗ
١٥ ܘܢܬܟܠ ܐܢܫ ܐܚܕ. ܒܟܕ ܢܘܡܐ ܫܡܥܬ ܥܘܡܩܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܟܠܐ
ܒܫܡܐ. ܘܡܬܩܪܐ ܗܠܝܢ ܒܥܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܒܥܘܬܐ ܫܡܥܬ ܒܥܘܢ
ܠܟܠܗ ܒܫܡܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܠܟܠܗ ܒܫܘܒܚܐ ܘܡܫܒܚ ܢܣܒܘܢ
ܢܦܫܬܐ ܢܣܒܘ ܒܢܘ. ܒܥܘܬܐ ܒܡܥܒܕܐ ܕܫܠܝܐ

ܠܝܫܡܥܝܠܝܐ ܘܡܕܒܪܐ ܢܘܟ ܚܠܠܝ ܒܚܘܕܪܐ ܡܚܠܠܘ ܡܢܗ
ܒܢܝܐ ܕܦܠܚܝܢ ܡܠܗ ܒܢܝܐ ܕܐܘܪ ܠܒܪܝܐ. ܘܐܦ ܒܢܝ ܚܝܠܐ
ܕܘܒ ܝܫܡܥܝܠܝܐ. ܘܦܠܚܝܢ ܠܒܪܝܐ ܘܚܝܝܐ ܥܡܝܠܐ
ܡܚܘܕܪܐ ܘܝܫܡܥܝܠܝܐ ܥܡܝܠܐ ܡܢܗ ܘܦܠܚܝܢ ܦܠܚܐ
ܒܢܝܐ ܘܚܝܝܐ ܒܪܐ ܕܒܪܗ ܠܝܫܡܥܝܠܝܐ. ܘܝܫܡܥܝܠܝܐ ٥
ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܢܗ ܡܢ ܕܒܪܐ ܘܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܚܝܝܐ.
ܘܗܟܢ ܝܬܒܐ ܚܝܝܐ ܡܢܗܘܢ ܝܫܡܥܝܠܝܐ ܀

٥ ܀ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܀

ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܢܫ ܚܕ ܩܫܝܫܐ ܘܗܘܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ١٠
ܒܪ ܒܠܘܬܐ ܘܕܐ ܒܝܬܐ. ܘܒܥܘܦ ܘܦܪܢܣ ܕܐܬܐ ܐܢܫܐ
ܡܕܡ ܗܘܐ. ܒܡܕܡܕܡ ܢܝܫܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܕܝܠܗ ܘܒܢܝܗ
ܘܒܢܬܗ ܘܐܘܠܕܐ ܒܥܕܢܐ ܕܝܢ || ܕܒܬܪܐ ܒܡܘܬܐ ܝܡܘܬܘܬܗ f. 26a
ܘܡܬܝܠܕܢ ܒܝܬܗ ܝܠܕܐ ܕܦܪܝܐ. ܒܝ ܝܠܕܐ ܚܠܠܝܗ.
ܡܢ ܚܠܠ ܒܝܬܗ ܕܝܠܗ. ܡܢ ܚܠܠ ܒܢܘܗܝ ܕܝܠܗ. ܘܐܦ ܗܘܐ ١٥
ܐܢܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܘܐ ܝܦܘܪܢܐ. ܒܟܠ ܡܬܘܡ ܚܝܠܐ ܠܡܣܟܢܐ
ܘܡܚܝܠܐ ܠܟܠ ܒܘܪܢܝܐ ܕܐܚܪܢܐ ܘܗܝܠܐ ܗܢܐ ܕܝܘܪܬܐ
ܐܒܪܐ ܘܫܒܐ ܒܝܕ ܕܝ ܝܦܘܪܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܦܠܚܐ

ܘܐܬܟܠܬ ܬܐܘܕܘܛܐ ܠܩܫܝܫܐ. ܗܢܐ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܐܡܝܕ
ܘܟܠܗ ܩܘܪܝܐ. ܗܘܝܢ ܥܠܗ ܕܦܠܓ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܝܢ:
ܘܫܪܝ ܬܐܘܕܘܛܐ ܐܡܪ ܟܘܬ ܪܥܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܢ ܐܡܝܕ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܡܬܢܒܝܢܘܬܐ ܩܫܝܫܐ ܘܫܪܝ ܟܘܪܗܝ ܛܠܝܐ
5 ܪܥܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܝܢ. ܥܕܡܐ ܐܦ ܐܢܫܐ ܥܡܠܝ ܪܥܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ‖ ܘܡܦܩܝܢ. ܗܢܐ ܐܢܫܐ ܕܛܠܝܐ ܐܡܝܕ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܛܒܥܬܐ. ܘܫܪܝ ܩܫܝܫܐ ܐܝܟ ܢܕܪ ܐܡܝܕ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܕܡ
ܬܐܘܕܘܛܐ ܟܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩܬ ܐܘ ܓܒܪܐ ܩܕܡ ܛܠܐ
ܩܫܝܫܐ. ܗܢܐ ܒܐܝܕܐ ܩܫܝܫܐ ܪܟܐ ܒܝܫܪܐ ܘܡܬܟܘܪܗܢܬ
10 ܡܢܗ ܬܐܘܕܘܛܐ ܘܦܪܩܬܗ ܡܢܟܪܝܐ ܘܓܠܗ ܕܠܒܢܝܢ
ܒܢܦܫܐ. ܘܫܪܝ ܬܐܘܕܘܛܐ ܐܟܠ ܟܘܬ ܕܦܠܝܢ ܒܢܦܫܐ
ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܒܒܝܬܐ. ܘܐܘܕܝ ܠܟܠܗ ܘܫܪܝ ܬܐܘܕܘܛܐ
ܒܫܘܒܚ ܘܫܘܒܚ ܦܠܝܢ. ܡܢܐ ܒܢ ܦܬܘܪܬܐ ܘܡܢܝܢ.
ܡܢܝܢ ܛܠܠܝ ܘܦܬܘܪܬܐ ܛܠܠܘܗܝ. ܘܩܪܒܬ ܪܘܝ ܬܐܘܕܘܛܐ
15 ܒܐܝܢ ܥܢܝܬܐ. ܘܩܪܒܗ ܠܓܒܪܐ ܒܢ ܥܢܝܢܐ ܒܠܗ ܒܢܝܐ
ܩܫܝܫܐ ܡܪܡܘܬܐ ܡܢܝܢ ܘܠܒܫܘܬܐ ܒܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ.
ܘܬܐܘܕܘܛܐ ܡܫܡܫܐ ܛܠܝܐ ܛܠܝܐ ܒܢ ‖ ܦܬܘܪܬܐ ܘܠ
ܕܪܘܡܐ ܩܫܝܫܐ ܡܫܡܫܐ ܕܒܗ. ܟܕ ܕܢܦܩ ܡܠܟܘܬܐ ܩܫܝܫܐ

ܘܕܘܒܪܐ ܐܬܝܗܒ ܕܝܠܗ ܦܢܩܝܬܐ ܕܫܘܪܗ ܘܡܫܬܘܕܥܢܝܬܐ
ܐܝܬܝܗ ܐܦ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܠܝܢ ܦܘܩܕܢ̈ܐ ܘܡܠܐ
ܓܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܗ ܘܗܘ ܦܠܚܐ ܘܐܦ ܗܘܐ ܠܗ
ܡܫܬܘܕܥܐ ܐܝܬܝܗ ܦܢܝܬܗ ܕܫܘܪܗ ܕܝܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܟܠ ܦܪܨܘܦܐ ܡܬܝܕܥܐ ܕܝܠܗ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܫܘܪܗ ܕܝܠܗ ٥
ܕܟܘܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܐܬܝܗܒ ܡܢܗ ܟܕ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܕܡ ܕܘܝܠܗ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܐܬܝܗܒ ܕܝܠܗ
ܕܟܠ ܝܘܡ ܘܡܫܪܐ ܕܟܠܗ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܫܘܒܚܐ ܠܟܠ
ܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܘܡܘܗܒܬܐ . . . ❊ . . .

❊ ܕܘܟܪܢܐ ܐܚܪܢܐ ❊

ܡܕܪܫܐ ܕܝ ܥܡܢܘܐܝܠ ܘܥܠ ܫܡܥܘܢ ܡܛܠ ܕܥܘܢܝܬܐ.
‖ܘܕܘܟܪܐ ܕܚܝܠܐ ܡܫܒܚܐ. ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܡܠܐ ܕܚܝܠܐ ܡܢܗ f. 247
ܫܡܥܘܢ ܥܠ ܥܡܢܘܐܝܠ ܟܕ ܕܩܠܝܗ. ܘܡܢܗ ܥܡܢܘܐܝܠ
ܥܠ ܫܡܥܘܢ. ܐܝܟ ܟܘܗ ܕܒܪ ܕܚܝܠܐ ܢܗ ܝܥܩܘܒ. ܡܢܗ ١٥
ܫܡܥܘܢ ܕܒܪ ܐܢܐ ܐܬܝܐ. ܫܡܥ ܟܘܠܗ ܕܒܪ ܕܚܝܠܐ
ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܥܡܠܐ ܕܒܪ ܠܫܒܐ ܡܝܥܩܘܒ. ܘܡܝܬܐ
ܫܡܥܘܢ ܒܘܒܠܐ ܕܚܝܠܐ ܘܝܥܩܘܒ ܦܬܚ ܥܠ ܥܡܢܘܐܝܠ.

ܣܘܟܠܐ ܕܟܠ. ܘܡܛܘܠܬܗ ܕܝܠܗ ܣܘܟܠܗ ܚܝܝܐ ܕܐܘܠ ܘܕܠܐ
ܥܡ ܦܪܝܫܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܡܛܠܐ ܗܝ ܦܠܓܐ
ܕܦܠܓܐ ܕܠܘܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܗܕܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܘܟܠ ܕܝܠܗ
ܥܠܬܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܘܡܬܘܝܕܥܐ. ܘܗܕܐ ܗܕܐ ܟܟܒ
f. 23b ٥ ܠܡܘܬܐ ܡܬܝܠܕܐ ܘܗܕܐ ܟܠܐ ܗܕܐ ܐܦ ‖ ܐܢܐ ܕܝܢ
ܕܗܢܐ ܕܠܐ ܡܬܝܚܠܐ ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܗܢܐ ܕܘܪܫܐ ܟܟܒ
ܦܪܝܫܘܬܐ. ܘܗܕܐ ܗܕܐ ܕܝܠܗ ܐܦ ܐܢܐ ܕܘܪܫܒ
ܗܕܐ ܕܝ. ܗܕܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܗܕܐ ܐܦ ܐܝܟ ܕܝܕܝܥܐ
ܗܕܐ ܐܝܟ ܐܦ ܗܕܐܘ ܡܢܐ ܗܕܐ ܐܝܟܘ. ܘܟܠ
١٠ ܕܢܐ ܡܬܡܠܠܐ ܟܠܐ ܕܝܠܗ ܠܟܠܢܐ ܘܡܢ ܗܘ ܕܝ ܢܘܣܐ
ܡܕܡ ܐܢܐ ܐܝܬ ܀

ܕܝ ܢܘܣܐ ܗܢܐ ܡܬܟܠ ܠܢܟܝܐ ܗܘܢܐ ܘܗܕܐ
ܠܐ ܢܕܠܘ ܦܪܝܫܘܬܐ ܗܢܐ ܗܘܬܘܢ ܟܠ. ܥܡ ܕܡܫܬܡܫܐ
ܕܢܕܠܘ. ܕܝܢܐ ܗܢܐ ܦܫܛܐ ܠܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܕܡܫܬܠ
١٥ ܡܦܪܫܢܘܬܐ. ܥܡ ܕܟܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܦܪܝܫܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܗ
ܕܗܢܐ ܡܫܡܫܐ ܥܠܬܐ ܕܝ ܡܕܡ ܐܢܫ ܘܕܘܟܝܬܐ ܐܢܫܝܢ
f. 24a ܕܝܠܗ ܥܡ ܕܝ ܕܗܢܐ ܕܗܢܐ ܘܡܬܘܕܥܐ ܠܝܠܗ ‖ ܐܠܗܐ.
ܘܟܠܐ ܕܝ ܕܟܠܗ ܐܦ ܐܢܐ ܕܘܟܝܬܐ ܗܕܐ ܦܘܠܗ

ܠܗ ܕܒܢܝܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܕܒܥܠܐ ܟܕ ܕܡܣܒܣܘ
ܦܠܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܥܒܕܝܢ ܝܬܗ ܩܪܒ
ܢܒܝܘ ܓܠܝܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܫܐ ܘܟܠܐ ܒܠܒ ܟܘܪܗܐ
ܥܡܠܐ. ܢܣܒܝܢ ܟܠܐ ܒܝܬܒ ܟܕ ܥܕܬܐ ܕܝܢܐ. ܟܕ ܕܢܐ
ܒܝܬܗ ܣܓܝܐ ܘܚܕܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܒܠܒ ܟܕ ܟܕܒܪܐ ٥
ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܢܦܠ ܠܗ ܒܬܘܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܦܟܐ
ܟܘܕ ܥܡܠܝܐ ܟܕܒܪܬܐ ܕܟܕܒܪܐ ܟܠܐ ܦܠܚܐ ܟܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܢܐ ܢܦܫܟ ܒܕܝܠܗ ܗܘܦܟܐ ܡܢ ܟܠܐ. ܘܦܠܚܐ
ܟܠܗ ܗܘܠܝܐ ܟܕ ܟܕܒܪܐ ܕܒܝܬܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܒܝܬܗ
ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܦܟܐ . . . ⁘ . . . ١٠

ܓ ‖ ⁘ ܟܘܟܒܐ ܕܝܢ ⁘ *f. 23a*

ܕܐ ܕܘܟܒ ܐܝܟ ܟܕ ܢܗܪܐ ܕܚܢܝܐ ܒܫܡܫܐ ܡܕܒܚܐ
ܦܕܝܢܘܬܐ. ܐܢܐ ܟܘܟܒܐ ܦܐ ܐܝܟܢܐ ܟܠܐ ܕܘܟܬܐ
ܘܐܢܫܐ ܕܚܢܝܐ ܗܘܦܟܐ ܗܘܐ ܠܢܦܫܗ. ܦܘܠ ܐܢܫܐ ܕܟܘܟܒܐ ١٥
ܟܠܐ ܟܕܒܪܗ ܕܒܝܬܗ ܚܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܘܠܦܢܐ ܘܕܘܟܬܗ
ܟܕ ܕܗ ܐܝܟܢܐ ܕܘܟܬܐ ܦܕܝܢܘܬܐ. ܫܡܥܬ ܠܗ ܘܕܝܢܐ
ܦܫܝܛܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܢܦܫܗ. ܟܕ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܦܐ ܐܢܫܐ

ܦܝܫ ܫܠܝܐ ܘܪܘܡܝܢ ܥܡ ܪ̈ܒܝܗ ܕܝܠܗ ܛܠܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܕܟܪܐ ܝܩܝܪ . ܘܡܫܬܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܪܒܝܗ ܠܟܘܠܗ
ܥܡ ܢܟܦܘܬܗ ܡܢܗܘܢ ܥܡܠ̈ܝܢ . ܘܟܠܗ ܘܟܠܗ ܥܠ ܕܡܛܠ
f. 22a ܠܗ ‖ ܐܘܪܫܠܡ . ܘܗܘܐ ܠܗ ܬܪܝܢ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܘܕܝܪܝܬܐ ܠܗ
5 ܪ̈ܡܬܐ ܕܐܘܪܝܫܠܡ ܘܐܬܐ ܡܬܕܒܪ ܠܗ ܥܠ ܕܝܡܣܛܝܐ ܡܫܠܝܢܐ
ܡܢܗ ܐܘܪܫܠܡ . ܘܟܕ ܕܐܙܠ ܕܢܫܬܠܛ ܥܠܝ ܡܢ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܘܪܝܡ
ܟܪܝܗ ܟܪܝܗ ܒܕܡܘܬ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܠܘܗܝ ܡܫܬܟܚܐ . ܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ
ܕܡܠܐ ܕܟܐܒܐ ܕܐܝܟ ܠܒܗ ܚܙܝܢܐ ܘܟܪܝܐ ܐܘܪܝܡ ܡܢܗ ܕܝܠܗ.
ܐܝܟ ܕܡܬܝܒܠܐ ܠܚܡܐ ܐܘܪܫܠܡ . ܡܫܬܠܛܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ .
10 ܘܡܢܐ ܛܠܐ ܐܘܪܝܡ ܟܕ ܕܐܝܬ ܐܘܪܝܘ ܠܗ ܐܦ ܐܢܐ ܝܗܒ
ܠܟܢ ܘܡܕܝ ܛܠܐ ܦܬܓܡܐ ܗܝ ܕܐܬܠܝ ܡܢܗ ܕܟܠܝ ܕܡܢܝ
ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܗܢܐ ܡܬܘܕܥ ܡܢܐ . ܘܐܢܐ ܝܗܒ ܟܢܫܐ ܥܡ
ܡܕܝܢܬܐ . ܘܡܫܬܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܢܐ ܝܗܒ ܕܩܝܣܐ
ܟܕ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܐܠܝ ܡܕܝܢܬܐ . ܥܡ ܐܠܗܐ ܟܠ ܡܠܘܐ ܕܐܝܬ
15 ܕܐܢܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܢܦܠ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ . ܡܢ ܠܒܘܗ ܕܝܠܝ
f. 22b ‖ ܡܫܠܝ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܘܟܠ ܡܬܕܘܠܝ ܕܩܝܕܦ ܪܝܫ ܡܠܐ
ܕܠܒܝܡ ܒܘܠܝ . ܐܝܟܢܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܡܫܠܝ ܘܐܠܝ ܥܡܠܝܢ
ܐܝܟ ܕܡܛܠ ܝܠܗܘ ܠܟܐ ܗܐ ܠܗ ܕܘܦܐ ܕܪܡܫܘܬܐ ܝܬܝܪ

ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܣܪܘ ܘܫܕܪܗ ܕܒܪܗ ܫܝܪܘܝ ܘܗܘܐ ܕܡܫܥܒܕܐ.
ܘܩܛܠܗ ܡܠܟܐ ܠܟܣܪܘ ܘܡܠܟ ܩܒܐܕ ܕܒܪܗ ܠܐ ܡܕܝܢ ܬܡܢܝܐ
ܠܐ ܚܠܦ ܝܪ̈ܚܐ. ܡܘܬ ܕܝܢ ܒܡܫܪܝܐ ܗܘܐ ܝܠܡ. ܡܠܟܐ ܒܬܪ
ܩܒܐܕ ܕܒܪܗ ܩܠܝܠ ܠܗ ܙܒܢ. ܟܕ ܒܘܫܐ ܚܒܪ ܐܢܐ ܢܘܪܐ
ܒܐܪܘܠ ܕܥܒ. ܠܐ ܢܬܚܕܪ ܥܠ ܕܐܢܐ ܐܠܗܐ ܒܫܡܘܠܐ. ٥
ܘܡܠܟ ܒܪ ܕܐܢܐ ܥܘܠܐ ܕܟܐ ܗܘܠܐ ܩܕܡܐ ܕܒܪܗ ܦܘܩ
ܗܦܟ ܘܦܘܩ ܐܢܐ ܕܡܦܩܢܐ ܘܦܘܩ ܦܘܠܣ ܠܗܘܕܝ
ܕܟܠܗ ܀ ܘܡܠܟ ܡܢ ܡܢܘܫܝ ܦܠܛܐ ܗܦܟ. ܘܡܠܟ
ܡܢܗ ‖ ܕܒܪܗ ܠܡܕܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܠܦܘܪܣܐ. ܘܡܠܟܐ ܗܦܟ
ܒܬܪ ܡܠܟ ܗܘܐ ܕܐܪܘܝ ܠܗ ܗܘܦܝܡ ܘܦܝܣ. ܘܡܠܟܐ ܡܠܟ ١٠
ܐܝܟ ܚܒ. ܘܝܗܒ ܐܢܐ ܠܗ ܒܕܢܐ ܕܐܪܘܝ ܠܗ ܗܘܦܝܡ. ܦܩܕ
ܐܦܝܢ ܕܝ ܠܗ ܢܘܠ ܠܗ ܗܘܦܝܡ ܠܝ ܦܩܕܐ ܒܬܠܡ. ܘܝܗܒ
ܒܐܪܘܢ ܠܟܣܪܘ ܘܦܝܣ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܗܦܟ ܒܬܪ ܠܗ
ܗܘܦܝܡ ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ ܒܬܪ ܩܒܐܕ ܕܒܪܗ ܡܠܟ ܚܝܠܐ
ܐܢܐ ܚܕܝܢ ܕܦܝܣ. ܘܟܕ ܕܐܢܐ ܡܘܬܐ ܡܢܐ ܘܐܬܒܥ ١٥
ܡܫܝܚܐ ܘܗܘܠܐ ܡܠܟ ܒܢܘܪ. ܘܕܒܠܐ ܩܒܐܕ ܕܒܪܗ
ܢܦܫܗ ܘܡܢܐ ܒܕܒܪܗ. ܘܡܫܬܡܫܐ ܡܠܟ ܒܠܒܘܗ
ܕܒܪܗ ܘܡܠܟܐ. ܘܫܦܘܪ ܒܐܪܘܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܘܐܝܢ

ܒܛܠܗ ܕܟܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܡܦܩܢܘܬܐ ܝܕܥܝܢ ܕܒܗܝܢ. ܘܒܡܨܥܬܐ ܕ
ܟܠܗܝܢ || ܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܠ ܟܝܢܐ ܪܘܚܢܝܐ ܡܬܚܫܒܝܢ f. 20b
ܘܡܕܝܢ ܒܐܝܕܗ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ
ܡܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܟܐ ܐܠܗܐ ܪܘܚܢܝܐ. ܕܡܕܝܢ ܗܘ
ܒܟܠ ܡܢܝܢܐ ܠܗ. ܐܝܟ ܥܠ ܕܐܝܬܝܗ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ٥
ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܒܠܒܐ ܥܡܠܐ ܗܦܟܘܢ ܗܦܟܘܢ. ܘܡܕܝܢ ܠܟܠ
ܝܠܦܘ ܐܢܬ ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܗܘ ܡܢ ܢܦܫܐ ܦܫܛܐ ܕܗܘܐ ܝܠܦܢ
ܒܥܒܕܐ. ܐܝܟ ܥܕܟ ܥܠ ܕܐܝܬ ܒܠܒܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܐܢܬ
ܡܟܝܟ ܘܐܢ ܢܥܒܕ ܠܟܠ ܢܦܫܐ ܚܠܦ ܟܠܢ ܒܥܒܕܐ
ܕܟܝܢܘܗܝ ܠܟܠ ܕܐܝܬܝܗ ܕܟܠ ܦܘܪܫܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܡܕܝܢ ١٠
ܕܝܠܗ ܠܗ ܒܡܕܝܢ. ܗܦܟܘܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܟܝܢܐ ܠܐܝܕܐ
ܒܟܠܡܫܬܡܠܝܢ. ܠܗ ܦܫܛ ܘܠܐ ܢܘܕܥ. ܘܐܝܟ ܐܢܬ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܕܐܡܝܢ ܠܗ ܢܦܫܐ ܚܠܦ ܒܟܠ ܢܦܫܐ ܝܘܕܥ. ܘܡܫܬܡܠܝ
ܦ ܕܝܢ ܡܫܬܡܠܝ ܕܟܝܢܐ ܟܠܗ ܥܠ || ܒܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܐܝܟ f. 21a
ܡܢܝܢܐ ܥܠܝܗ ܠܟܝܢܐ ܕܝܢ. ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܥܠ ܕܝܠܗ ܕܢܦܫܐ ١٥
ܘܥܠܝܗ ܟܠܗ ܢܦܫܐ ܘܡܕܝܢ ܚܠܦܘܗܝ. ܡܫܬܡܠ ܕܝܢܐ ܘܐܠܗܐ
ܕܡܫܬܡܠ ܕܟܝܢܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܟܠܗ ܕܟܠ ܕܟܝܢܐ.
ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܕܝܢܐ ܘܐܝܟ ܡܫܬܡܠ ܦܫܛܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܝܟܢܐ

ܝܠܗ ܕܒܪܗ ܟܕ ܚܙܐ. ܐܘܦ ܥܡܠܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐ̱ܢܐ
ܗܘ ܡܬܪܕܦ . ܘܐܝܢܐ ܢܒܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܝܗܠܟ ܕܒܗ ܐܬܝܒ
ܡܠܟܐ . ܕܢܐ ܕܡܠܟ ܕܠܟ ܡܠܟ ܟܡܠܟܐ. ܘܡܠܟܐ ܟܕܡܝܐ
ܟܡܐ ܟܘܕܝܬ ܕܒܪܗ ܘܡܫܝܚܐ. ܟܕܢܐ ܕܡܠܟ ܕܥܠܡܐ ܝܗܒ
ܡܫܝܚܐ ܠܗܠܝܢ ܟܒܝܪܐ ܕܒܪܗ ܗܠܟ ܚܘܝܐ ܕܒܢܝܐ. ܐܘܦ ܗܘܕܐ ٥
ܚܘܝܐ ܟܡܢܗܐ ܒܢܝܐ ܡܫܝܚܐ ܐ̱ܢܐ ܗܘ ܡܬܪܕܦ. ܘܢܡܠܟ
ܘܡܠܟ ܟܡܠܟܘܬܗ (ܐܝܢܐ ܕܠܟ ܠܗܠܝܢ ܚܘܝܐ ܕܒܢܝܐ ܒܝܕܥܬܐ
ܐ̱ܢܐ ܗܘ‖ܡܬܪܕܦ. ܘܐܝܢܐ ܡܟܘܝܢܐ ܠܗܠܝܢ ܕܒܪܗ ܠܗ ܡܫܝܚܐ). f. 20a
ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܡܬܘܕܝܐ ܟܕ ܕܢܒܝܐ ܐܚܪ ܟܢܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܟܡܐ
ܡܫܒܚܘ ܟܡܐ ܡܫܒܚܘ ܟܠܗ ܡܫܒܚܐ ܡܫܘܕܥܐ. ܘܟܢܫܐ ١٠
ܟܠܗܝܢ ܕܗܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܠܟ ܚܘܝܐ ܕܒܪܗ.
ܗܘܐ ܟܕ ܚܘܝܐ. ܘܦܘܠܘܣ ܝܠܗ ܕܒܪܗ ܘܡܫܝܚܐ ܐ̱ܢܐ ܗܘ ܡܬܪܕܦ.
ܘܐܦ ܐ̱ܢܐ ܕܥܒܕ ܘܡܠܟ ܘܡܫܘܕܥ ܗܠܟ ܕܐܘ ܚܘܝܐ ܕܐܒ
ܡܫܝܚܐ ܐ̱ܢܐ ܢܒܝܐ. ܘܟܠܗܝܢ ܕܗܠܝܢ ܡܬܘܕܝܐ ܚܘܝܐ ܕܒܢ
ܗܠܝܢ. ܐܦ ܐ̱ܢܐ ܗܘܐ. ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܕܢܡܠܟ ܟܡܠܟ ܟܘܠ ١٥
ܡܬܟܬܒܐ ܘܡܠܟ ܠܟܢܫܐ ܕܡܠܟ ܐܬܕܢܚ ܘܡܠܟ ܐܢܫ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܪܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܗܘ ܡܬܝܕܥ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟ
ܠܟܠܗ ܝܫܘܥ ܗܠܟ ܗܘܐ ܕܟܗܢܐ. ܕܢܐ ܟܡܫܝܚܐ ܠܐܒܐ

f. 19a ܕܥܡܘܕ ܕܛܠܠܝܗ ܡܝܬܘ. ܘܕܝܪܐ ܕܝܢ ܚܙܐ || ܚܒܪܗ ܕܒܝܬܗ.
ܐܝܬܝ ܗܘܐ ܕܟܐ ܒܚܕܐ. ܘܡܛܐ ܠܘܬܗ ܚܒܪܗ ܡܫܡܫܢ
ܕܝܘܡܬܐ ܒܚܒܪܐ ܠܡܫܘܚܐ ܦܪܘܫܐ. ܐܝܬ ܕܝܢ ܐܢܫ
ܡܟܕܘ ܠܐ ܗܘܐ ܝܕܥ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܒܨܦܪܐ ܡܝܬܗ
5 ܕܝܪܗ. ܠܡܚܘ ܠܗ ܡܢ ܘܝܗܒ ܡܫܒܚܬܐ ܝܕܥܘ. ܐܬܟܠܠ
ܡܢ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܛܐ ܡܫܒܚ ܡܢ ܥܠܡ. ܦܘܬܐ ܕܦܘܡ
ܗܠܝܢ ܘܐܬܟܠܠ ܡܢ ܡܕܝܢ ܘܡܠ ܐܕܘܢ ܒܡܫܝܚܐ
ܕܛܠܝܐ ܘܠܐ ܠܐ ܕܥܒ ܟܠܝܠܐ. ܐܝܢ ܡܢ ܕܝܢ ܘܠܝܬ ܠܥܡܗ
ܘܫܒܝ ܝܠܗ ܕܒܝܬܗ ܐܕܥ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
10 ܒܠܝܗ ܕܒܝܬܗ ܘܡܛܐ. ܒܡܘܕܝܢ ܟܐܒܐ ܦܪܐ ܠܗܘܢ
ܘܟܐܒܝܠ ܘܠ ܐܝܟ ܕܟܠܝܘ ܕܟܠܝܘ ܐܦ ܟܕ ܕܝܢ.
ܘܟܕܐ ܢܗܘܐ ܦܩܕ ܡܥܘܕܪܐ ܕܟܐ ܕܠܒܐ ܕܟܘܝܐ ܟܕ
ܟܡ ܟܢܫܘܗ ܕܒܝܬܗ ܘܡܛܐ ܠܘܬܗ. ܗܒ ܡܢܗ ܠܟܠܗ
f. 19b ܐܪܕܝܗ ܠܗ || ܠܚܕܐ ܘܟܘܢ ܡܫܒܚܬܐ ܡܕܝܢ. ܐܝܬ ܠܗܘܢ
15 ܠܐ ܡܟܘܬܐ ܝܠܗ ܕܒܝܬܗ. ܘܡܫܦܫ ܡܢܗ ܟܠܗ
ܠܡܫܘܡܫܐ ܕܡܫܡܫܘܗ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܝܥܒܕ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܢܝܬܐ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܚܕܐ ܕܡܢ ܐܪܕܝܗ. ܘܡܟܝܠ
ܕܝܠܗ ܡܢܐ ܠܘܬ ܚܒܪܗ ܕܒܝܬܗ ܟܕ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ

ܦܣܝܩܬܐ ܝܬܝܪܬܐ ܕܝܢ ܡܫܬܟܚܐ ܡܠܘܐܐ ܐܘ ܐܪܒܥܐ. ܘܗܘ ܐܪܒܥܐ
ܕܡܫܘܚܬܐ. ܦܠܓ ܕܝܢ ܐܪܒܥ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘ ܐܬܪܐ ܦܣܥ ܗܘܦܡ.
ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܦܡ ܛܠܠܗ ܕܝܠܗ. ܡܫܘܚܬܐ ܝܡܡܐ. ܘܡܬܩܪܐ ܐܘ
ܐܪܒܥܐ ܝܬܝܪ ܒܦܣܥ ܢܦܠ ܡܢ ܐܪܒܥ. ܘܡܬܩܪܐ ܛܠܠܗ
ܗܘܦܡ ܢܣܝܒܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܬܩܪܐ ܡܢ ܟܠ ٥
ܐܪܒܥ ܗܘܐ ܢܫܝܢ. ܡܬܩܪܐ ܗܘܦܡ ܛܠܠܗ ܡܢ ܟܠ ܛܠܠܘ
ܡܢ ܣܕܪܐ. ܘܢܣܒܬ ܡܢ ܘܣܬܐ ܠܓܒܐ. ܛܠܠ ܕܝܢ
‖ ܕܣܕܪܐ ܡܫܘܚܬܐ ܢܣܒܬ ܛܠܠ ܗܘܦܡ. ܐܝܟ ܗܘܦܡ f. 178
ܚܕ ܟܕ ܡܢ ܟܘܪܒ ܘܡܒܟܪܬܐ ܕܝܢ ܗܘܦܡ. ܘܗܘܝܐ
ܟܕܒܪ ܗܦܟ ܛܠܠ ܡܢ. ܘܡܫܘܚܬܐ ܠܓܒܐ ܕܝܠܗ. ١٠
ܘܚܕ ܓܠܐ ܦܣܥ ܕܟܪܟܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܡܢ ܚܕ ܦܣܥܝܢ
ܢܦܠ ܡܢ ܗܘܦܡ ܕܟܠ ܠܝܘ ܢܦܠܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܢܐ ܡܢ
ܢܩܘܫܐ ܐܪܒܥ ܠܘܩܕܡ ܢܦܠ ܟܠܗ ܢܬܪܐ ܕܗܘܦܡ ܘܫܠܡܐ
ܟܘܪܐ ܒܟܠܗ ܡܢ ܦܫ ܫܠܝܐ: ܡܬܕܪܐ ܦ ܕܝܢ ܠܘܩܒܠ
ܗܘܦܡ ܒܟܠ ܡܬܚܙܐ ܛܠܠ ܕܐܝܟ ܕܡܫܘܚܬܐ ܟܘܪܐ ١٥
ܘܠܗ ܦ ܟܠ ܡܢܝܢ ܕܡܦܠܓܘܬܐ. ܗܝܡܢ ܡܬܬܪܝܐ
ܚܕ ܕܡܢܐ ܐܪܒܥ ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܦܡ ܢܚܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܬܪܝܡ
ܘܗܘ ܐܪܒܥ ܢܩܘܫܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܟܘܪܐ ܕܝܠܗ ܘܡܢ ܟܠ

ܦܠܟܡ ܠܗ ܢܓܝܪ ܠܗ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܫܢܝܐ ܚܒܟܐ ܕܝܪܗ. ܗܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܝܪܐ ܡܒܪܟܐ ܦܫܝܛ ܐܝܟܢ ܕܐܬܐ ‖ ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܝܢ ܒܡܢܘܬܗ f. 16b
ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܝܢܬܗܘܢ ܦܬܓܡܐ. ܘܡܫܬܢܝܬ ܐܘ ܐܢܫܐ ܠܡܟܬܒ
ܕܝܪܗ ܘܡܠܦܝܢ ܕܝܪܐ ܡܒܪܟܐ ܘܥܘܗܕܢܐ. ܘܕܘܟܪܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܫܘܕܥܝܢ ܕܡܠܟܐ ܒܗܢܐ ܡܒܪܟܐ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܒܥܒܕܐ ܗܘܐ ܗ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܡܢܘܬܐ ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܢܘܗܪܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܗܘܐ ܦܬܓܡ ܒܟܠܗܝܢ. ܒܥܐ ܒܡܫܝܚܐ ܫܠܝܛ ܐܘ ܢܟܣܐ
ܠܥܘܡܪܐ. ܘܐܡܪܐ ܒܝܬ ܥܘܡܪܐ ܫܠܡܐ ܘܗܘܐ ܗܘܝܬ ܕܢܟܣܐ
ܡܬܝܕܥܐ ܠܡܬܕܪܫܝܢ ܒܫܡܗ ܕܝܪܗ ܫܡܐ ܘܕܝܠܗ ܡܫܬܡܫܢܝܢ
ܘܕܝܠܗ ܒܫܡܗ ܗܘܐ ܗܘܝܬ ܡܬܦܫܩܐ ܕܥܡ ܟܠܗܝܢ ܕܝܪܗ ܝ
ܘܕܝܠܗ ܡܬܟܠܠܝܢ. ܘܫܡܗ ܕܝܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܝ ܫܠܝܐ
ܕܐܬܚܘܝܬ ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܛܒܐ ܡܒܪܟܐ. ܘܠܐ ܟܠܗ ܕܝܠܗ
ܘܗܘܐ ܐܢܐ ܢܫܠܡ ܠܗ ܡܫܬܒܚ. ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܝܠܗ
ܫܠܝܐ ܫܠܝܛ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܪܗ.. ܐܝܟܐ ܗܘܝܬ ܕܟܐ ‖ ܫܪܝܪܐ f. 17a
ܝܠܕܐ ܕܝܪܗ ܒܫܡܗ ܕܝܪܗ. ܟܕ ܐܕܝܢ ܡܬܒܣܪܢܝܢ ܝܗ
ܟܬܒܐ ܡܘܠܕ ܦܬܓܡܐ ܕܟܬܒܐ ܕܝܪܗ ܕܠܐ ܡܠܝܟ ܕܦܩܕ
ܫܠܡ ܒܫܡܗ ܡܢܗ ܦܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܡܫܬܡܠ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩ
ܕܡܫܡܠܐ. ܦܐ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢܐ ܗܠܝܢ ܗܘܝܬ ܐܝܟ ܦܐ ܐܢܫܐ

ܐ̈ ܛܠܝܐ ܗܘ ܕܝܢ ܠܟܘܣ ܐܡܪ ܒܪܐ ܓܢܐ ܕܫܘܪܝܠܝܢ.
ܝܕܐ ܟܠܗ ܝܩܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܕܘܢܬܐ. ܘܝܕܥܐ ܛܠܝܐ ܢܐ
ܟ ܓܒܪܐ ܕܟܝ ܦܠܓܝ ܡܫܪܐ ܘܕܐܠܗܘ ܕܢܚܪܝܬܐ
ܓܒܝ. ܝܕܥ ܛܠܝܐ ܠܗ ܢܕܒܬܐ ܢܐ ܝܗܒ ܡܫܦܚܐ‖ܐܕܝܢܐ *f. 18a*
ܒܢܐ. ܡܦܬܝܡ ܘܐܬܐ ܒܬܪܬܐ: ܘܡܫܘܚܬܐ ܒܠܗ ٥
ܓܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܪܐܠܗ ܡܓܒܠܐ ܘܝܓܠܐ ܠܟܣ.
ܝܗܠܐ ܒܠܒܢܘܗܝ ܘܝܠܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ⁘ ܐܡܝܢ ⁘

ܘܦܘܢܐ ܡܠܘܟ ܗܢܐ ܦܪܐ ܕܠܗ ܐܝܟ ܡܢܐ ܝܗܘܒܐ
ܡܚܘܪ ܕܥܕܐ ܩܒܠܢܝ ܢܒܠܠ ܘܠܗ ܡܘܒܠ. ܘܠܗܘܐ
ܐܝܟܢ ܦܘܐ ܘܦܫܝܫܝܐ ܦܘܕܪ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘ ١٠
ܠܟܐ. ⁘ . ※ . ⁘ .

ܠ ⁘ ܕܘܟܪܢܐ ܕܠܟ ⁘

ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܘܓܒܪܐ ܓܒܢܐ ܕܫܡܗ ܕܝܢܐ ܡܫܟܚܐ
ܗܘܐ ܘܩܫܝܫܐ. ܘܐܘ ܐܢܫܐ ܡܢܗܝ ܠܗ ܦܠܓܘܬܐ ܕܟܠ ١٥
ܒܥܠܡ ܗܘܐ. ܒܟܐ ܡܢܘܬܗ ܓܒܢܐ ܕܫܡܗ ܝܕܥܐ ܛܠܝܐ
ܐ ܓܒܪܐ ܒܦܠܚܐ ܡܢ ܕܝܢ ܟܒܪܬܘܗܝ ܘܦܠܚܘ ܐܦ ܐܝܟ
ܚܝ ܟܠܗ ܢܠܡܣ ܘܫܟܢ ܠܚܒܪܘܗܝ. ܘܝܕܥ ܓܒܪܐ ܗܘܝܘ

ܘܡܟܝܠ ܟܠ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܠܘܬ ܐܘܡܢܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܡܢ
ܦܘܪ̈ܥܢܘܗܝ. ܘܡܐܡܪܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܡܐܡܪܐ. ܘܬܘܒ ܐܢܫ
ܐܢܫ̈ܐ ܒܝܫܬܐ ܢܩܝܦ ܒܗܝ ܟܕ ܡܢܕ̈ܪܫܐ. ܘܐܝܟ ܒܢ̈ܝܫܐ
ܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܬܐ ܕܢܦܫܐ ܐܢܐ. ܘܐܡܪ ܕܝ
٥ ܗܐ ܕܝܢ ܕܠܟܘܢ ܐܝܬ ܕܐܬܟܠ ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܠܐ ܢܗܘܐ. ܟܘܡ
ܕܢܛܠܘܢ ܠܟܘܢ ܟܕ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܢܓܝܣ
ܠܗ ܕܢܗܘܝܢ ܢܠܦܢܐ. ܘܚܝܠܐ ܡܢܕ̈ܪܫܐ ܠܟܘܢ ܟܕ ܡܠܟܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܘܫܒܚܬܐ ܠܗܢܘܢ ܕܡܢ ܠܗ ܘܫܒܝܠܐ
ܘܦܢܝܬܐ ܡܢܗ ܝܗܒ ܠܒܪܐ. ܘܡܕܒܪܝܢ ܟܠ ܝܘܡܐ
١٠ ܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܕܐܠܗܐ ܐܢܐ ܘܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܡܫܒܚܝܢ
f. 156 || ܠܝܫܘܥ ܠܗ ܡܪܢ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܟܕ ܗܘܐ ܘܦܪܥܢܐ ܘܢܓܠܐ
ܡܫܘܡܠܝܐ ܠܗ ܕܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܠܘܢܗ. ܘܚܝܠܐ ܝܫܘܥ
ܟܕ ܒܫܠ ܕܘܒܪ. ܘܡܫܝܚܐ ܟܕ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܘܚܝܠܐ ܠܟܘܢ
ܘܡܘܕܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܠܗ ܟܕ ܗܘܐ ܠܘܬܗ
١٥ ܗܘ ܠܟܘܢ ܟܠ ܕܝܢ ܕܡܘܕܝܢ ܘܐܢܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܡܢ
ܕܐܝܬ ܕܝܠܗ. ܘܚܝܠܐ ܠܟܘܢ ܟܠ ܕܝܢ ܡܘܕܐ ܘܚܝܠܐ
ܠܟܘܢ ܘܦܢܝܬܐ. ܘܐܦ ܝܫܘܥ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܚܝܠܐ
ܘܡܘܕܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܕܝܠܗ

ܡܢ ܐܕܡ ܘܚܘܐ ܐܠܝ ܘܡܢܬܗܝܗ ܟܘܠ ܐܠܥܐܠܡ.ܘܗܘ
ܐܝܬܐ ܒܒܕܢ ܕܝܢܗ ܦܥܠ ܘܩܒܠ ܐܠܠܗ ܡܢ ܕܟܪܗ
ܘܡܥܗ ܕܝܢܗ .ܘܟܐܢ ܕܐܝܡܐ ܒܥܢܝ ܕܘܦܢ ܐܠܬܪܒ ܝܒܝܢ
ܘܡܢܗ ܐܠܬܪܒ ܝܒܝܢ ܡܣܘܕܦܐ ܐܠܐܟܪܐ ܥܢ: ܐܠܗ ܦܐ ܦܪ
ܦܠܟܐ ܘܐܝܡܐܢ ܒܡܘܥܕ ܕܝܢܘܐ ܠܐܡܢܐ ܕܢܦܣ ܐܠܥܡܘܕ ٥
ܐܠܛܒ ‖ ܘܐܪܐܡܠ ܐܠܛܝܒ ܐܠܗ . ܘܩܐܠ ܠܗ ܦܘܦܐܦܪ ܕܝܢܗ f. 16b
ܐܕܡܘܢ ܓܘܗ ܡܘܣܐ ܐܠܒ ܐܢܬ ܠܐܡܢܐ ܕܢܦܣ. ܘܠܐܒܕ ܡܢ ܒܢܝܐ
ܡܢܐܠ ܝܠ ܦܥܠܗ . ܘܩܐܠ ܐܠܠܗ. ܠܐ ܐܠܡܠܐܟܐ ܕܝܢ. ܘܐܠܐ
ܦܐ ܢܣܐܝ ܡܢ ܐܢܬܐ ܐܢܐ. ܘܩܐܠ ܡܘܣܐ ܘܩܠ ܕܢܦܣ
ܘܩܝܐܡ ܐܠܗ ܕܦܝܪ ܡܠܐ ܦܥܠܐ. ܘܩܐܠ ܠܗ ܡܘܣܝ ١٠
ܐܠܐ ܦܐ ܣܠܦܐ ܡܢ ܐܠܡܣܐ ܠܗ ܡܘܣܝ. ܘܐܪܢܟ ܡܠܐ
ܐܠܐ. ܘܠܐ ܓܘܠ ܕܝܢ ܐܝܘܢ ܠܗ ܐܕܐ.ܘܩܐܠ ܦܝܘܣܗ
ܘܦܢܝܠܠܟ. ܐܠܐ ܓܕܐ ܗܟܐ ܢܕܒܢܐ ܢܓܐܐ ܕܐܝܠ.
ܘܡܥܒܢܟ ܠܐܟܡ ܦܪ ܦܠܟܐ. ܘܦܡܦܩܕܠ ܕܦܪܦܡܝܢ
ܠܓܦܪܐ ܘܡܥܒܪܦܡܝܢ ܘܠܐ ܠܐܠܟܬܪ ܠܗ ܦܝܓܡܥ ١٥
ܒܦܪܐ. ܘܪܥܝ ܕܠܠܐ ܠܗ ܦܥܪ ܕܐܗܪ ܡܢܠ ܐܢܬܝܐ
ܠܦܩܪܐ ܘܐܦ ܐܢܐ ܕܝܐܡܐ ܦܝ ܡܥܢܝ ‖ ܕܡܥܠܐ.ܡܢ ܐܪ ܘ f. 15a
ܕܘܡܐ ܦܡܝܐ ܐܡܗ . ܘܐܥܡܠ ܢܥܡ ܠܐܠܦܐ ܕܠܐ ܢܗ ܡܝܩܦ

ܘܡܛܪܐ ܛܠܠܘ ܠܐ ܦܫܝܩܐ. ܕܡܠܟ ܒܘܪܟܝ ܢܦܫ ܡܝܬܘ
ܒܪܐ ܢܚܠܬܐ ܘܛܥܡܐ ܘܡܫܚܐ ܡܝܒܪܬܐ. ܢܘܪܘܗ ܢܒܥ
ܢܘܢܐ. ܘܦܘܪܐ ܢܚܠܬܐ ܒܗ ܗܒܝܐ ܘܡܫܚܐ ܢܒܥܐ ܢܘܢܐ.
ܦܩܪ ܐܟܝ ܟܡܐ ܕܟܝܐ ܢܬܥܡܠ ܗܘܐ ܛܠܘܬ. ܘܡܛܪܐ
ܦܪܕܐ ܠܕܝܒ ܘܐܝܒ ܘܡܫܛܪܗܬܐ ܕܝܢ ܕܡܛܪܐ ܛܠܠܝ   ٥
ܢܚܠܬܐ ܘܡܫܚܐ ܘܦܪܕܝܢ ܡܫܘܝܛܐ ܛܠܠܘ ܦܐ ܢܝܪܐ
ܘܘܪܐ ܕܝܘܡܐ ܘܐܦ ܗܘܫܘ ܢܫܡܛܗ ܛܠܠܘ. ܘܦܪܝܛܐ
ܒܠܝܬܐ ܢܝܠ ܟܡܐ ܕܢܦܫܐ ܒܠܒܘܫܘ. ܟܝ ܝܕܥܐ ܕܢܝܪܐ
ܠܝܫܘܥ ܕܢܦܫܐ. ܐܬܘܬܐ ܘܕܒܬܐ ܐܝܟܐ ܟܕܢܫܐ ܫܒܝ
ܠܥܬܐ ܕܢܦܫܐ. ܕܣܘܥܐ ܢܫܡܪܢ ܕܠܒܠܐ ܢܘܪܐ ܗܘܪܟ ܡܢܫܐ   ١٠
ܘܕܡܐ ܫܒܝ ܢܒܥܐ ܕܟܝܐ ܟܪܝܐ. ܘܦܪܕܝܢ ܡܪܘܩܬܐ
ܢܗܘܐ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ || ܡܫܘܠܬܐ ܢܠܗ. ܘܡܪܘܩܬܐ   fol. 16a!
ܟܕܝܬܐ ܟܢܫܐ ܡܢ ܦܪܕܐ ܕܥܘܒܕܐ ܘܦܬܟܪܐ ܡܛܪܐ. ܠܐ
ܦܪܚ ܕܦܘܐ ܐܢܐ ܡܫܡܘܦܠܝܢ ܠܢܒ ܒܠܒܢܬܐ ܗܘܝܐ
ܢܦܠܘܢܘܗܝ ܥܘܒ ܫܝܢܐ ܡܩܒܠ ܠܢܘܗܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ   ١٥
ܟܠܗ ܒܢܬܐ. ܘܦܪܝܬܐ ܐܬܐ ܒܢܬܐ ܦܢܝܢ ܚܘܠ ܠܡܛܠܬܐ
ܗܘܫܠܐ ܡܛܘܟܣܘ. ܘܐܬܐ ܥܘܒܕܐ ܐܠܗ ܢܥܡܘ
ܥܒܝܕܬܐ ܕܒܢܐ ܘܡܛܠܬܐ ܕܝܘ. ܘܡܢܢܘܒܬܐ ܐܚܪܢܐ

ܕܝܪܐ ܡܥܒܕܢܐ ܓܢܒܪܐ ܕܝܠܗ ܠܐܠܗܐ ܠܫܡܫܘܬܗ .
ܘܫܘܕܥܢܐ ܡܢܘܗܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܢܘܗܪ ܠܐ ܓܠܐ ܦܬܓܡ
ܘܓܠܐ ܐܝܟ ܡܠܠܗ. ܘܡܕܒܪܢ ܒܡܫܚܐ ܥܠܝܐ ܠܚܝܠܐ
ܦܫܝܩܘܬܐ ܠܗ ܝܗܒ . ܘܝܗܒܐ ܚܠܝܐ . ܠܝܬܘܗ ܚܟܝܡܐ.
ܘܐܦܠܐ ܘܐܝܟ ܒܟܠܗ ܝܗܒ . ܘܝܗܒܐ ܚܠܝܐ ܘܡܫܒܚܐ . ܡܢܗܘܢ ٥
ܕ ܝܗܒ ܠܘܩܘܒܠܗ ܡܢ ܕܐܪܥܐ ܥܡܠܐ ܕܝܠܗ ܒܟܠܗܝܢ
ܡܢܗ ܠܐܝܠܝܢ. ܒܝܕܥܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܢ ܐܦܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܥܝ . ܢ ܐܬܝܕܥ ܒܗ ܒܪܐ ܘܒܗ ܢܦܠ . ܐܝܟܢܐ
ܝܗܒܐ ܢܒܝ ܡܢܐ ܐܢܐ ܒܠܘܚܝ ܘܒܗ . ܡܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܡܫܒܘܚܬܐ ܕܝܢ ܠܐ . ܘܐܦ ܒܬܫܒܘܚܬ ܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚܐ ١٠
ܕܡܫܒܚܢܐ ܠܗ ܒܟܠܐ ܡܢܗ ܕܝܢ ܕܒܪܝܬܐ . ܘܡܕܒܪܢ
ܡܠܐ ܚܠܠܐ. ܐܝܟ ܟܠ ܒܡܘܕܝܢ ܕܝܢ. ܘܐܦ ܒܟܠܗ
ܐܢ ܚܢܢ . ܘܫܘܒܚܐ ܦܪܝܫ ܠܒܥܠܗ . ܘܡܛܠ ܗܕܐ .
ܘܫܠܝܐ ܕܥܒܕܐ ܠܫܘܒܚܐ ܘܡܛܠ ܕܢܦܩܝܢ ܘܡܬܕܢܝܢ
ܘܡܫܬܪܪܐ ܠܐ ܡܕܡ ܥܒܕܘ ܐܢܫ. ܐܢܐ ܐܡܪܐ ܥܒܕܘ ١٥
ܐܢܫ ܐܢܐ ܐܡܪܐ. ܗܠܝܢ ܘܒܬܪܗ ܐܡܪ. ܘܡܕܒܪܢ ܝܗܒ *f. 14b*
ܐܘܪ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܡܬܝܕܥܐ ܐܘܕܝ ܐܝܟ ܡܫܒܚܢܐ ܠܒܪܝܬܐ
ܘܒܢܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܠܐܠܗܐ ܒܗ ܢܘܗܪܐ

ܠܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܒܥܘܬܐ ܡܣܘܡܪܐ ܠܚܡܗ ܡܠܟܐ ܘܐܦ
f. 13b ܩܘܠܐ ܠܗܘܢܐ||ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܗܘ̈ܢܝܐ ܡܕܝܢܬܗ ܡܠܟܐ
ܘܐܡܪܬ ܩܘܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܘܡܘܬܗ ܒܝܘܡܐ ܕܡܠܟܐ.
ܘܐܦ ܝܬܗ ܟܠܗ ܕܡܠܟܐ ܡܫܬܥܒܕܐ ܥܡܘܕܗ ܐܝܟܢܐ.
٥ ܘܗܘܝܘ ܠܒܢܝܐ ܕܝܠܗ ܒܬܪܥܝܬܐ ܝܬܗ. ܘܐܦ ܗܘ ܠܒܢܝܢܐ
ܕܝܬܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܡܟܘܪܟܬܐ ܝܠܗ. ܘܒܥܬܐ
ܟܠܗܘ ܘܐܦ ܡܢ ܗܘ̈ܢܝܐ ܡܬܟܘܢܬܐ ܕܟܢ̈ܫܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܕܝܗ ܘܐܬܬܐ ܕܐܘܪܐ ܠܓܡܠܗ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܠܐ
ܡܬܪ̈ܝܡ ܒܗ. ܘܐܪܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟ ܕܐ ܡܢ ܗܘ̈ܢܝܐ
١٠ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܠܓܒܪܐ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܦܠܚܬܐ ܠܦܫܘܛܘ
ܘܝܪܬܐ ܚܠܠܗ. ܗܟܢ ܡܠܝܬܐ ܕܐܘܪܐ ܕܝܠܗ ܕܡܬܢܝܐ
ܚܠܠܗ ܝܘܡܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܗܪܐ. ܘܡܫܬܒܚܬܐ ܡܕܒܪܐ
ܘܠܐ ܠܐܘܪܐ ܕܝܗ ܘܢܣܒܬܐ ܝܘܡܗ ܘܡܫܬܘܕܥ ܚܠܠܗ
ܘܡܫܬܠܡܢ. ܘܢܛܪܬܐ ܠܓܒܪܐ ܐܝܟ ܐܡܪܬ ܕܝܗ ܡܕܒܪܐ
١٥ ܢܒܝܐ ܐܢܫ. ܘܐܝܬܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܘܪܐ ܘܒܘܢܝܐ ܦܘܪܫܢܐ
ܐܢ ܕܡܬܪܘܫܡܬܐ ܚܠܠ ܒܪܘܚ. ܘܐܬܬܐ ܦܘܫܩܐ
ܕܝܬܐ ܒܪܘܚܗ ܦܬܓܡܐ ܝܘܡܗ ܘܡܫܘܚܬܐ ܟܠܗ ܒܝܬܢܐ
f. 14a ܡܕܒܪܬܐ. ܕܟܕ ܡܢܐ ܐܬܬܐ ܒܪܝܫ.|| ܘܐܡܪܝܢ ܥܘܕ

ܢܘܚܐ ܕܝܘܡܐ ܬܪܝܢܐ ܬܠܝܬܝܐ ܘܝܘܡܐ ܐܚܪܢܝܐ.
ܐ ܓܝܪ ܗܘ ܚܝܘܬܐ. ܚܝܘܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܗ̇ ܕܟܝܢܐ ܠܐܠܗܐ
ܗ̇ ܐܝܟܢܐ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܕܒܪܐ ܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘ
ܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܠܟܐ ܕܢܦܫ ܗܘܝܐ ܒܟܠܗܝܢ. ܐܦ ܗܘܝܘ
ܕܡܬܝܠܕܝܢ || ܢܣܒܘܢ ܚܠܦܝܗ. ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ٥ f. 13a
ܝܢ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܐܦ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܦܘܠܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܘܝܘܡܐ. ܘܗ̇ ܐܠܗܐ ܒܪܫܝܬ ܕܝܘܡ.
ܟܠܗ ܐܢܘܫܐ ܕܡܢ ܢܘܚ. ܘܐܦ ܗܟܢ ܝܘܡܐ ܗܕܐ ܩܠܝܠ
ܡܐ ܡܫܒܚܬܐ ܒܗ ܢܦܫܗ ܝܬܝܪ ܕܝܘܡ ܟܠ ܠܐܢܫܐ ܟܠ
ܗ ܒܪܝܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܢܐ ܗܘ ܗܢܐ ܡܢܗܘܢ. ١٠
ܦ ܐܢܘܢ ܚܠܦܐ ܡܢܐ ܒܢܦܫܗ. ܐܢܐ ܒܗܠܝܢ ܐܡܪܬ
ܢܫܐ ܘܦܬܓܡܐ ܐܝܟܢܘܢ ܐܡܪܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܚܫܒܐ
ܟܠܗ ܒܗܢܐ ܐܝܟܢܘܢ ܝܠܕ ܦܠܓܐ ܕܝܘܡ. ܘܐܝܬܠܗ
ܠܦܘܠܚܢ ܘܡܫܘܚܬܐ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܘܢ ܣܓܝܘ.
ܬܗܝܢ ܒܫܘܠܡ ܒܝܘܡ ܚܕ ܕܐܬܝܠܕ ܡܫܝܚܐ. ١٥
ܒܪܝܫ ܥܠܡܐ ܡܠܟܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܗܝ ܦܪܘܩܐ ܘܡܢܐ
ܕܒܪܐ ܗܘܐ ܠ ܒܪܘܢ ܠܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܢܘܚ
ܦܘܪ. ܘܝܬܝܪ ܠܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܡܪܐ ܕܝܠܗ

ܚܠܦ ܕܪܘܫܐ . ܘܠܡܢܐ ܐܦ ܗܘ ܕܗܘܢܐ ܠܡܢܐ : ܒܝܘܒܢܝܗ̈ܘܢ
ܥܠܝ ܐܢܬܘܢ ܗܐ . ܡܢܗܘܢ ܦܐ ܥܠ ܕܝܢ ܘܐܢܫܐ : ܡܕܒܪܢܐ
ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܫܡܥܬܘܢ . ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܬܒܥܐ ܫܡܥܝܢ
ܒܡܫܟܢܐ ܐܦ ܕܝܢܘܬܐ . ܘܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܕܝܢ ܡܢ ܫܡܥܝܢ
ܘܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܬ ܥܠ ܕܫܡܥܬ ܠܗܘܢܐ ܕܒܗ ܥܒܕܐ
ܕܒܗ ܠܫܡܥܝܢ ܬܒܥܐ ܐܦ ܘܢܥܒܕܘܢ ܘܫܡܫܐ . ܥܒܕܐ
ܘܫܡܥܬ . ܡܫܬܪܪܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܫܡܥܬܐ ܕܒܗܝ ܘܕܝܢ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܕܡ ܥܠ ܦܐ ܕܐܢܫ ܕܫܡܥܬ ܬܐ ܘܠܗ
. ܕܫܡܥܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܥܠ ܟܢܫܐ ܒܫܠܝܢܐ ܡܢܗ ܘܐܬܕܝܢܐ
ܠܟ ܫܡܥܝܢ ܥܒܕ ܠܗ ܕܝܢ ܠܗ ܕܝܢܐ ܕܫܡܥ || ܘܦܐ
ܘܠܗܝܢ ܒܡܫܒܚܝܢ ܕܫܡܥܬ ܠܡܫܒܚ ܠܗ ܘܫܡܥ ܡܕܒܪܐ ܐܢܐ
ܘܡܕܝܢܬܗ ܕܫܡܥܐ ܫܡܥܝܢ ܠܟ ܗܐ ܐܢܫ ܘܫܡܥ ܫܡܥܬ
ܟܫܡܥܐ ܦܐ ܒܫܡܥܝܢ ܠܫܒܝܠܐ ܠܫܡܥܐ ܠܟܠܗ ܒܝܬܐ ܗܘܐ
ܕܫܡܥ ܕܝܢ ܠܫܒܝܠܐ ܥܠ ܡܫܡܥܐ ܒܫܡܥܝܢ . ܫܡܥܬ
ܒܡܫܒܚ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܒܡܫܟܢܐ ܘܦܐ . ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܝܢܐ
ܫܡܥܬ ܢܫܡܥܘܢ ܒܫܡܥܐ ܘܡܕܝܢܬܐ . ܠܫܡܥܘܢ ܗܘ . ܫܡܥܬ ܗܐ
ܠܡܫܡܥ ܘܫܡܥܝܢ . ܒܫܡܥ ܐܝܬ ܗܘ ܘܫܡܥܝܢ ܫܡܥܬܗ ܐܢܬ
ܘܐܢܫܐ . ܫܡܥܬ ܗܐ . ܕܝܢ ܘܐܢܫܐ . ܕܡܫܟܢܐ ܕܝܢ ܘܡܫܬܪܪܬ

ܕܝܢ ܕܒܥܕܬܐ. ܘܗܘ ܐܦ ܡܕܘܒܪܢܘܬܐ ܕܦܛܪܘܢܐ. ܘܡܚܕܐ
ܡܬܘܟܠܐ ܠܟܘܡܪܐ: ܟܠܗ ܥܡܐ. ܝܠܦܘ ܐܚܕܘܗܝ. ܠܟܘܢܫܐ
ܕܦܘܠܐ ܗܐ ܩܘܪܐ ܘܠܦܘܢܐ ܕܝܘܡܐ ܗܕܐ ܡܬܕܟܪܝܢ. ܘܡܒܠܗ
ܦܛܪܘܢܐ ܘܡܠܟܐ ܒܓܘ ܥܡܐ. ܘܟܠ ܕܝܢܐ ܕܝܢܐ ܕܥܡܐ
ܦܛܪܘܢܐ ܕܚܢܦܐ ܀ ܘܦܛܪܘܢ ܕܫܪܝܪܐ ܦܠܚܝܢ ٥
ܠܟܘܪܝ ܓܒܪܐ ܕܟܗܢ ܕܝܪܐ ܒܗܘܢ ܕܦܛܪܘܢܘܬܐ. ܘܝܘܡܐ
ܢܕܒܪܘܢ ܦܛܪܘܢܐ ܘܐܬܟܠܝ ܢܘܚ ܓܒܪܐ ܘܐܬܪܢܝ ܠܬܡܢ
ܘܝܘܡܐ ܦܛܪܘܢܐ ܒܡܐܬܐ ܡܢܗܪܐ ܘܝܗܒ ܟܠܗ ܝܬܝܪܐ
ܒܦܘܪܢܣܐ ܦܛܪܘܢܐ ܥܒܕ ܐܘܟܝ ܕܝܠܗ ܕܝܢ. ܘܫܪܝ
ܡܓܒܐ ܦܛܪܘܢܐ ܕܝܘܡܐ ܥܠ ܐܠܗܐ. ܢܗܘܐ ܒܥܒܕܐ ܗܘ ١٠
ܦܠܢܐ ܕܦܛܪܘܢܐ. ܘܡܕܪܝܢ ܓܒܪܐ ܕܚܒܫ ܘܡܬܒܠܐ
ܠܟܢܫ ܕܝܠܗ ܠܓܒܪܐ. ܘܡܢܐ ܥܠܗ ܦܠܚܝܐ ܕܝܠܗ ܠܟܘܡܪܐ
ܘܡܬܩܪܝܢ ܝܘܡܢܐ. ܘܡܚܕܐ ܐܒܝܕܐ ܗܘ ܢܘܟܪ ܕܢܘܟܪܝܬܐ
ܒܡܬܠܘܟܐ || ܡܦܩܢܐ. ܘܐܒܝܕܐ. ܠܐ ܚܙܐ ܢܚܕܐ ܘܢܦܩܐ f. 12a
ܠܟ ܝܘܡܢ. ܐܒܝܕܐ ܦܘܠܚܢܐ ܠܟܘܡܪ ܕܟܠܢ ܠܗ ܐܢܐ ١٥
ܦܕܝܘܢܐ. ܘܡܥܒܕ ܠܟܘܡܪܐ ܐܢܐ ܦܛܪܘܢܐ. ܘܡܬܩܪܐ
ܐܦ ܐܢܘܢ ܝܘܡܐ ܐܠܗܝܐ ܘܗܕܐ ܘܡܬܦܩܕܐ ܠܓܒܪܐ
ܝܘܡܐ ܐܦ ܠܟܘܢܫܐ ܕܒܬܪܗܘܢ. ܘܦܛܪܘܢܐ ܘܡܚܕܐ ܝܘܡܐ

ܕܠܐ ܟܪܟܐ . ܘܟܪܟܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܠܚܘܡܪܐ ܢܦܫܐ :ܢܗ:
ܘܟܪܟܬܐ ܢܦܫܐ :ܢܚ: ܘܦܩܕ ܒܟܪܟܘܢ ܒܟܘܠܗ ܕܟܪܟܘ ܡܠܟܐ
ܘܦܩܘܕܐ ܐܦ ܕܘܡܝܐ ܒܝܘܡ . ܘܡܢ ܟܠܗܿ ܝܘܡ ܕܟܪܟܘ
ܒܢܟܣܐ . ܘܟܕ ܡܫܘܬܦܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ‖ ܒܘܝܢܐ ܠܟܠ ܡܫܘܕܪܝܢ
ܘܝܗܒ ܠܓܫܘܫܐ ܘܦܩܕ ܒܝܒܫܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܦܫܪܐ ܘܢܦܫܐ
ܢܦܫܐ . ܘܐܦ ܐܢܐ ܕܘܝܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܐܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟܘ
ܘܡܘܬܒܪ ܕܝܠܗ . ܘܦܬܓܡܐ ܥܡܝܩܐ ܚܙܝܢ ܘܕܡܝܢܐ .
ܘܟܕ ܕܝܠܗ ܕܡܟܪܟܐ ܠܢܦܫܐ ܡܘܫܪܝܢ . ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ
ܒܝܬ ܐܘܪܐ ܒܟܘܣ . ܘܡܫܡܫ ܐܢܐ ܘܦܠܚܬ ܒܝܬܗ
ܝܡܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܒܟܪܟܐ ܢܦܫܐ .ܘܟܪܟܝܢ ܒܝܬܐ ܒܟܪܟܐ ܘܐܝܟܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܢܘܕܥ ܠܗ ܓܘܢ . ܠܐ ܗܦܟܘܢ ܚܠܦ ܕܬܘܪܟܘܣ . ܐܝܟܢܐ
ܐܢܐ ܐܢܐ ܒܩܠܝ ܗܐ ܐܚܝ ܒܓܘܗ . ܢܡ ܐܢܬ . ܘܐܝܟ ܦܘܩ
ܐܦ . ܘܡܢܐ ܗܦܟܘܢ ܡܬܘܒܠܝܢ . ܘܡܫܡܫ ܝܠܦܢܐ ܥܡܠ ܒܗ
ܡܘܗܒܐ ܘܟܕ ܫܠܚܐ ܠܒܪܐ . ܘܐܦ ܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܡܬܘܠܟܠܐ
ܘܝܗܒ ܠܟܠ ܢܦܫܐ ܕܢܘܚܐ ܒܠܒܘܬܗ ܘܦܠܚ ܦܫܪܐ ܢܦܫܐ
ܘܒܠܒܐ ܒܟܪܟܐ ܝܠܦܢ . ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܗܿ ܒ ܦܫܘܛܐ .
ܘܐܦ ܟܕ ܠܡܢܐ ܗܠܝܢ ܘܟܕ ܕܗܒܐ ܡܬܘܒܠܐ ܒܟܢܘܫܐ
ܕܝܠܗ . ܘܟܕ ܠܡܢܐ ‖ ܟܪܟܐ ܒܓܘܒܐ ܦܪܫܐ ܕܝܠܗ ܒܟܠܗ

Marginal notes (in the margin next to the text): fol. 111a (at line 4); 5 (at line 5); 10 (at line 10); 15 (at line 15); fol. 111b (at the last line).

ܐܢܫ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܫܠܝܚܘܗܝ ܠܘܬܗ ܕܢܣܚܘܢ. ܘܐܦ ܐܠܗܐ
ܒܪܘܚ ܕܡܫܒܚܘܬܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܪܘܚܗ ܘܫܦܠ
ܒܥܠܝܬ ܫܠܝܚܘܗܝ ܗܢܘܢ ܟܕ ܩܪܒ ܠܘܬܗ ܕܢܣܚܘܢ. ܘܡܕܡ
ܠܐ ܫܠܡܬܘܢ ܘܡܫܬܠܡ ܫܠܘ ܟܕ ܐܢܫܐ ܘܒܡܫܠܡ
ܫܠܡܘ. ܘܡܕܡ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܩܢܘܡܗ ܟܠܗ ܘܢܦܩ ٥
ܒܗ ܚܠܡܐ ܠܗ ܩܘܠ ܟܘܪܗܢܐ ܘܐܬܦܢܝܬ ܘܡܫܒܚܐ
ܒܡܫܒܚܐ ‖ ܘܡܥܕܪܢܐ. ܘܡܛܘܠ ܩܘܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܐܠܗܐ f. 106
ܒܡܫܝܚܐ ܠܝܫܘܥ. ܘܐܠܗܐ ܢܫܒܚ ܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܀ ܀

ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܪܝ

܀ ܕܡܪܝ ܦܠܛ ܘܡܪܝ ܐܒܝܡ ܀

ܐܬܘܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ: ܡܢ ܐܬܪܐ܀
ܐܒܘܗܝ ܦܝ ܡܠܟܐ ܒܥܘܬܪܐ ܗܘܐ: ܒܥܘܡܪܐ. ܘܐܒܐ
ܠܗ ܗܘܐ ܬܠܬܐ. ܘܒܢܝܐ ܒܒܪܐ. ܘܒ ܒܥܘܡܪܐ. ܒܝܬܗ ١٥
ܒܥܘܡܪܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܒܗܝ ܕܦܠܛܘܢ ܒܠܝܬ. ܘܥܒܕ
ܒܝܘܡ ܚܕ ܕܢܣܒ ܡܠܟܐ ܒܥܘܡܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ
ܒܓܢܐ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܒܕ ܒܥܘܡܪܐ ܘܚܙܐ ܒܢܘܗܝ

ܫܢ̈ܝܐ. ܘܡܫܘܚܬܗ ܫܢ̈ܝܐ ܫܒܥ ܐܢܘܢ ܘܫܒܩ ܠܥܠܡܝܢ
ܘܐܝܬܝܗ ܫܠܝܡܘܢ ܡܐܬܢ ܕܝܢ ܒܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢܗܘܢ ܘܐܝܬܝ
ܠܡܥܡܪܐ ܕܥܡܗ ܫܠܝ. ܘܐܦ ܐܢܘܢ ܠܐ ܡܚܘܝܢ ܒܗܢ
ܫܢ̈ܝܐ ܝܠܐ ܐܝܟܢܐ ܐܡܝܪ ܒܕܘܟܬܐ ܡܚܝܢ ܢܦܫܐ .
٥ ܐܦܢܐ ܕܝܢ ܘܥܕܐ ܡܥܒܕܝܢ ܐܢܐ ܡܢܕܥܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܐܡܝܪ
ܕܝܢ ܡܥܒܕܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܫܠܝܡܘܢ ܬܘܒ ܓܢܐ. ܘܐܢܫܝܢ
ܐܦܢܘܗܝ ܠܘܬ ܕܝܠܗ ܠܡܫܘܚܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܢܗܘܐ
ܫܢܬܐ ܒܥܠܡܐ ܚܝܐ. ܘܫܘܚܠܦ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܘܐܝܟܢ
ܕܦܘܠܐ ܫܡ ܕܥܘܕܪܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܘܝܕ ܕܥܘܕܪܢܐ ܕܝܠܝ
١٠ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܥܒܕ ܕܐܦܠܛܘܢ ܘܕܥܒܕܐ
f. 10a ܘܐܥܠܬ ܒܢ̈ܝܗ ܘܡܢܐ ܫܠܝܡ. ܗܐ ܐܝܬ ܒܣܦܪܘܗܝ ܐܢܬ
ܒܢ̈ܐ. ܘܕܝܠܗ ܡܚܘܕܬܐ ܕܒܝܬ ܫܡܥܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕ
ܥܘܕܪܢ ܘܢܦܫܗ ܗܘܐ. ܐܢܐ ܐܦܢܐ ܘܥܕܐ ܐܕܝܢ ܒܢܘ
ܘܟܢܝܫ ܐܦܝܗ ܕܥܒܕ ܘܡܝܬܐ. ܦܐ ܡܢܦܩܬܐ. ܘܗܐ ܝܗܒ
١٥ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢ. ܘܫܥܬܐ ܒܗܝܕ ܕܠܐ ܐܦܢܐ ܡܚܘܝܐ
ܗܢܘ ܕܥܕܢ. ܘܦܘܡ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢ. ܒܡܘܬܐ ܐܢܫܐ
ܕܢܦܫܗ ܠܗܘܢ. ܘܥܕܡܐ ܕܠܐ ܦܪܫܝܢ ܕܫܢ̈ܝܐ ܒܚܘܕ
ܥܡܠܗ ܢܦܫܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܫܠܝܡ ܫܢ̈ܝܐ. ܗܘ ܒܥܕܢ ܐܬܐ

ܢܒܝ̈ܐ ܘܡܦܩܢܐ ܒܬܪ ܘܫܩܠܗ. ܠܣܒܪܐ ܢܦܩ ܒܡܫܡܫܢܐ ܢܬܠܗܘܢ
ܐܢ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܡܕܒܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܟܘܪܐ ܠܐ ܢܬܢܗܘ. ܘܐܠܨܗ
ܘܡܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܦ ܡܠܟܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ
ܐܟܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ. ܘܡܫܘܕܥܝܢ ܟܠܗ ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ f. 9a
ܘܢܗܪܐ ܕܢܦܫܐ ܝܠܦ ܒܗܢܐ ܝܘܡܢܐ ܟܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ٥
ܕܠܒܝܫܝܢ ܡܢܐ. ܐܢܐ ܠܐ ܟܢܫ ܡܢܗܘܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܝܢ ܟܠ
ܒܠܚܘܕ ܡܢܘܪܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܠܩܕܡ ܘܐܬܝܢ. ܠܟܢ ܗܘ ܐܦܢ ܝܬܝܪ
ܠܐ ܘܒܗܢܐ ܝܠܦ ܒܟܢܫܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟܢܐ ܥܒܕ ܡܢܘܪܐ
ܡܢܐ ܫܪܝܐ. ܘܫܡܥܐ ܘܡܩܒܠ ܟܠܗ ܒܠܚܘܕ ܡܢܘܪܐ.
ܡܢܝܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܝܢܐ ܒܗܢܐ ܦܠܓܐ ܘܦܘܪܫܢܐ. ܐܦ ١٠
ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܟܠ ܐܝܟܐ ܒܟܠܗ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܡܫܐ. ܘܡܫܟܚ ܠܟܠܗ ܘܐܝܟܢܐ. ܐܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܢܫ
ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܘܡܢܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ
ܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܝܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܦܢ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢ ܕܐܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܢܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ١٥
ܒܟܠ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܗܘܢ ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܘܐܦܠ ܐܢܐ
ܐܝܟܢ. ܐܝܟܢܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܠܚܘܕ. f. 9b
ܘܐܢܐ ܒܡܫܡܫ ܟܠܗ ܒܗܘܢ. ܘܡܫܡܫ ܟܠܗ ܟܠܗܘܢ

ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܡܫܝܚ ܐܬܓܠܝܬ ܐܝܟܢܐ ܕܢܘܚ. ܘܡܬܓܠܝܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܝܕܥܐ ܗܘ ܥܠܡܐ ܕܠܐܠܗܐ ܠܡܘܕܝܘ ܢܡܛܐ ܡܢܟܪ. ܐܝܟܢܐ
ܠܒܢܝܢܫܐ ܐܦ ܥܒܕܐ. ܠܟܢ ܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܠܗܕܐ ܕܫܠܝܛܐ
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܦܠܛܘܢ ܐܦ ܕܫܠܝܛܐ ܥܡ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܗܕܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ. ܘܒܬܪܟܢ ܦܠܛܘܢ ܐܡܪ ܕܒܗܘ 5
ܘܗܕܐ ܘܦܣܩܢܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܕܠܗܘܢ ܡܢܗ.
ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܕܥܠܡܐ ܠܗ ܟܠ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ
ܥܡ ܗܘ ܦܠܝ ܕܗܪܐ ܥܠܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘ. ܕܒܪ
ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫ ‖ ܢܦܫܐ ܡܬܡܕܪܢܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܘ *f. 8b*
ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܡܫܝܚ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܦ ܗܘ ܗܘܐ 10
ܡܠܦܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܣܩܢܘܬܐ ܥܒܕܐ ܘܝܘܡܐ. ܘܕܪܡܘܬܐ
ܕܢܗܘܐ ܠܡܬܝܕܥܘ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܝܠܗ ܘܐܦ ܗܘ ܐܝܟܢܐ
ܠܡܦܩ ܡܬܝܕܥܐ ܗܦܟܐ ܐܝܟ. ܘܕܪܡܘܬܐ ܕܢܗܘܐ
ܒܡܦܩܢܘܬܐ ܗܘ ܦܘܩܕܢܐ ܕܥܠܡܐ. ܗܘܠ ܗܘܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܡܬܚܫܒ ܕܒܗ. ܒܦܠܚܘ ܡܫܡܫܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܡܪ ܐܢܫ 15
ܗܘܝܐ ܠܟܠܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܐ ܘܥܒܕܐ ܗܘܐ ܘܡܬܒܥܐ
ܠܟܠܗ ܟܠܗ ܘܥܠܡܐ ܕܒܟܠܗ. ܘܡܬܝܕܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܘܕܝܘ
ܕܒܢܝܢܫܐ ܥܠܡܐ ܡܫܡܫ ܘܗܘ ܡܢܗܘܢ ܦܠܛܘܢ ܡܫܡܫܗ ܗܘ

f. 7b ܘܐܝܬܝܗ̇ ܕܢܦܫܝ ܒܟܬܒܬܐ ܟܠܗ ܡܫܡܠܝ ܕܝܢ ܢܘܗܪܐ || ܘܫܘܠܡ
ܛܒܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܫܡܥ ܒܫܬܦܘܬ ܥܠܡܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܥܡ ܐܢܫܐ
ܒܫܡܝܐ. ܘܫܒܩ ܐܢܫܐ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ ܠܥܠ ܕܫܡܝܐ ܐܢܐ
ܘܐܬܪܥܝ ܥܡܗ ܒܥܠܡܐ ܘܫܬܩ. ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫܗ
5 ܡܫܬܡܠܝܐ. ܒܟܬܒܐ ܦܪܝܫ ܟܠܗ ܘܡܫܬܘܕܥ ܒܠܚܘܕ
ܒܫܡܝܐ. ܘܐܦ ܟܬܒܗ̇ ܡܫܘܕܥ ܠܟܠ ܐܢܐ ܕܐܦܢ ܕܗܘܐ
ܢܩܪܐ ܠܗܘܢ. ܘܚܝܠܐ ܒܟܬܒܐ ܠܡܫܘܚܬ ܕܫܡܝܐ. ܘܟܕ
ܐܬܩܪܝ ܫܡܥ ܟܬܒܐ ܘܐܦ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܫܠܡ
ܠܟܠ ܟܬܒܝ. ܘܫܡܥܗ ܘܐܬܚܙܝ ܒܟܬܒܐ ܡܬܩܪܐ
10 ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܝ. ܟܕ ܐܬܒܪܟ ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܡܢ ܒܬܪ ܕܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝ. ܐܝܬܘܗܝ ܟܠ ܡܕܡ ܐܠܗܝ
ܒܬܪܟܢ ܒܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ. ܡܢܗ ܠܫܡܝܐ. ܘܡܛܠ
ܠܟܬܒܝ ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܒܩܘܫܬܐ. ܘܟܠ
ܐܬܩܪܝ ܘܗܘܐ ܟܕ ܥܠ ܫܡܝܐ ܦܠܚܐ ܡܢܐ ܒܗܘܢ. ܐܢܐ
15 f. 8a ܫܡܝܐ || ܘܒܟܠ ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܬܡܠܝ ܟܬܒܗ ܘܫܒܩ ܟܕ
ܐܬܩܪܝ. ܡܢ ܥܠ ܢܘܗܪܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܠܟܠ ܟܪܘܒܐ ܕܟܬܒܗ
ܘܗܘܐ. ܘܫܒܩ ܒܟܬܒܐ ܕܟܪܘܒܐ. ܘܦܪܫܗ ܠܟܬܒܗ. ܘܡܛܠ
ܠܫܡܝܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܗܠܝܢ ܟܠܗ. ܘܟܕ

ܡܢܗܘܢ ܒܟܝܢܐ ܝܗܒ ܠܒܪܐ ܚܠܝܨ ܒܢܘܡܘܣ ܕܟܝܢ
ܡܗܝܡܢܐ ܠܚܝܘܗܝ . ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܘܠܦܢ ܒܪܝ ܓܘܠܐ.
ܘܡܛܠ ܡܚܝܠܘܬܗ ܘܡܗܘܪܒܢܘܬܐ ܕܝܩܝܪܘܬܗ ܒܚܘܒ ܕܝܠܕܐ
ܝܠܕ· ܘܡܛܠ ܕܝܩܝܪܘܬܗ ܗܟܘܬ ܘܡܛܠ ܒܗ ܡܢܐ ܐܢܐ
5 ܕܚܝܘܗܝ . ܘܡܛܠ ܡܗܘܡܢܐ ܢܦܩܬ ܒܬܪ ܕܝܗܒ ܒܪܐ
f. 7a ܕܘܟܐ.‖ ܘܐܡܪܝܢ ܡܢܐ ܚܠܝܨ ܗܘܐ ܐܢܐ. ܐܢܐ ܕܢܘܡܘܣ
ܘܐܢܐ . ܗܘܐ ܡܢܝܐ ܝܗܒܘܬܗ . ܐܢܐ ܒܟܠܐ ܕܟܠܗ ܘܡܢܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܚܠܝܨܘܬܗ . ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܟܠܗ ܒܥܠܡܐ
ܒܠܚܘܕ . ܘܡܛܠ ܡܚܝܠܘܬܗ ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܠܒܢܝܐ
10 ܒܢܝܐ ܟܠܗ ܕܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܘܡܛܠ ܚܠܝܨܘܬ ܟܐܝܢ
ܒܟܠܗܝܢ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܚܠܝܨ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܚܠܝܨ ܘܝܗܒ ܘܡܫܘܕܥܐ ܠܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ
ܕܟܠܗ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܚܠܝܨ ܝܕܥܐ ܗܟܘܬ ܘܚܙܐ.
ܘܐܡܪܝܢ ܡܢܐ ܚܠܝܨ. ܐܢܐ ܢܡܘܣܐ ܘܐܢܐ ܠܗ
15 ܢܦܠܘܬܗ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܠܗ ܠܒܢܝ ܟܠܗ ܘܡܢܗ ܡܢ
ܢܦܠ ܘܡܢܗ ܡܫܘܕܥܐ ܠܟܠܗ. ܘܡܛܠ ܒܝܩܝܪܘܬܐ
ܘܡܘܕܥܢ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ ܘܒܢܝܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܢܐ ܐܠܗܐ
ܟܠܗ ܗܘ ܒܟܠ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ

ܪܐ ܠܗܕ ܡܢ ܩܒܝܠ ܘܢܝܚܬܐ ܠܟܘܪ ܗܿܝ ܓܒܠܐ .
ܒܝܕܐ ܡܛܠ ܓܒܠܝܢ . ܗ̇ܝ ܐܘܪܚܐ ܗܦܟܘܢ ܡܛܠܠܝܢ ܘܡܛܠ
ܥܠܝܢ . ܘܡܣܬܦܩܢܘܬܐ ܓܒܪܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܗܦܟܘܢ
ܐܡܪܬ ܐܢܘܢ ܘܐܦ ܒܓܢܐ ܕܝܢ ܕܠܗ ܐܝ ܐܘܪܚܐ. ܕܪܕܝܢ
ܗܘܐ ܦܠܛܬܐ ܕܠܩܘܕܘ ܡܛܠ ܣܓܝܐܐ ܕܠܗ ܣܥܪ. ܡܛܠ ٥
ܡܛܠ ܠܐܢܫ ܗܘܕܝܐ. ܘܡܛܠ ܐܓܘܢܐ ܕܝܢܘ ܡܕܘܢ ܥܢܝܢܐ
ܕܥܠܝܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܢܦܩܬ ܕܟܘܪܐ ܕܐܘܪܕܢܐ . ܘܐܝܟܢܐ ܛܠܣ
ܒ ܦܝܢܐ ܕܘܡܦܐܬܐ ܕܝܠܝ . ܣܢܘܣܝܢܘܣ ܣܦܘܢܘܡ ܐܪܟܐ
ܬܝܢ . ܘܟܪܘܒܝܢ ܦܪܩܠܛ ܕܐܬܘܢ ܡܕܘܪܐ ܣܢܦܝܪ ܘܐܝܟܘܬ
ܢܫ ܐܓܘܢܐ ܕܝܢܘ ܡܘܡܦܐܬܐ . ܘܠܐ ܐܬܘܐ ܣܪܘܩܘܣ ١٠
f. 66 ܬ ܐܓܘܢܐ . ܘܡܣܒܬ || ܗܿ ܗܘܫܐ ܛܠܣ ܘܦܠܛܬܐ
ܬܫܥ ܡܠܦܢܐ ܠܗܘ ܓܝܪ ܢܦܫ ܕܥܕܡ ܕܠܗ ܟܝܢܐ ܓܝܢܐ
ܡܣܬܘܢܐ ܠܗ ܢܦܩܝܢܘܗܝ ܠܐܢܫ ܗܿ ܢܦܩܝܢ . ܘܐܦ
ܡܬܘܕܥ ܓܒܪܐ ܓܝܪ ܟܠܗ ܕܝܢܘ ܟܘܠܗ ܠܐܢܫܐ
ܘܡܦܐܬܐ . ܘܐܦ ܗܿ ܗܘܫܐ ܛܠܣ ܥܡܗ . ܘܐܝܟܢܐ ١٥
ܠܗ ܣܬܪ ܦܫܛܐ . ܠܐܢܫ ܒܓܢܐ ܕܝܢܘ ܢܦܫ ܦܬܓܡ . ܘܦܠܛ
ܕܐ ܐܝܟܢܐ ܣܬܪܐ ܘܡܬܚܙܐ ܓܪܫܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܘܦܠܛ
ܦܫ ܦܬܟ ܕܢܦܩܝܢ . ܘܦܘܪܫ ܛܠܣܘܢ ܦܘܬܓܡ . ܐܢܐ

ܕܢܚܐ ܕܐܬܠܝܘ ܘܡܠܟܬܐ ܦܪܚܐ ܢܡ ܦܛܘܪܘܣ ܕܒܗܘܢ ܡܚܘܝܢܐ
ܘܡܥܕܝܐ ܘܦܝܣܬܐ . ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܚ ܗܕ ܠܡܘܕܐ ܠܟܘܢ
ܓܢܘܢ ܘܡܠܟܐ ܦܘܪܕ . ܘܓܢܘܢ ܕܡܟܢܐ ܘܦܩܢܐ ܠܦܩܗ
f. 5b ܘܕܡܟܐ ‖ ܐܒܕܐ ܕܒܢܗ ܘܕܒܗܘܢ ܟܕܦܢܗ . ܘܡܕܒܪܐ
5 ܟܒܢܗ ܘܦܢܓܐ ܡܕܐ . ܗܘ ܠܡܠܟܘ ܢܠܠܗ . ܘܟܕܝܢ ܓܢܘܢ
ܕܐܟܠ ܘܡܕܢܚܐ ܐܒܕܐ ܟܟܒܐ . ܘܦܩܦܩܬܐ ܐܝܟ ܗ
ܠܡܕܢܚܐ ܕܒܢܗ . ܘܡܫܬܥܐ ܠܡܘܟܐ ܕܒܗ ܘܦܫܝܩܐ
ܘܐܡܕܐ ܛܠܝܐ ܠܐ ܢܦܩܐ ܗܘܢܐ ܐܢܐ ܛܠܡ . ܘܟܕܝܢ
ܠܡܠܟܐ ܟܒܗ ܐܦ ܐܢܐ ܘܡܕܒܪܐ ܠܡܘܫܐܦܪܐ ܢܠܠܗ
10 ܦܗܘܐ ܘܢܕܢܝܕ . ܘܡܘܒܠ ܦܠܘܠܐ . ܘܡܢ ܓܕܢܐ ܕܝܠܝܘܕ
ܦܗܘܐ ܘܢܕܢܝܕ . ܡܚܠ ܕܦܘܓܠ ܠܡܩܫܬܐ ܝܕܘܢܐ
ܟܟܒܐ . ܘܕܡܥܠܝܐ ܦܟܒܐ ܡܚܠܐ ܗܘܠ ܗܟܘܢܐ
ܘܡܫܢܘܟܝܐ ܓܕܐ ܦܟܘܥܢܐ ܘܦܫܝܩܐ . ܘܡܠܟܐ ܗܟܘܢܐ
ܘܦܥܠܐ ܠܗܘܢܐ ܘܡܚܕܐ ܗܕܢܐ ܢܠܗܘܢ ܘܦܠܓܐ ܡܕܐ ܢܐ
15 ܟܕܘܢ ܡܟܒܐ ܦܫܝܓܠܘܣ ܟܦܕܝܗܘܢ . ܘܝܠܐ ܠܟܘܢ
f. 6a ܓܕܦ ܕܐܫܩܝ . ܘܡܘܠܐ ܗܘܢ ܐܢܐ ܟܡܠܐ ‖ ܦܒܝܐ ܐܚܕܐ
ܡܥܩܠܝܐ ܐܫܩܝ ܕܐܟܗܢܐ ܘܐܦ ܕܒܝܢ ܘܡܕܘܩܐ
ܟܠܗܘܢ ܟܩܝܢ . ܘܕܐܢܐ ܘܡܠܟܐ ܦܠܕ ܕܒܗܘܢ . ܘܡܚܠܐ

ܠܒܕܐ ܒܠܒܝܢ. ܦܗ ܦܩܘܒܢܗ ܝܩܘܡ ܡܢܗܘ ܘܚܡ. ܝܡܟܢ
ܐܢܗ ܟܝ ܡܘܨܠ ܒܢܬܗ ܘܟܠ ܢܬܢܬܗ ܕܗܘܗܢܐ ܕܝܢܗ
ܠܐܢܗ ܘܗܡܠܗ. ܕܢܗܐ ܠܡܢܛ ܕܪܟ ܒܗܐ ܠܐܬܐ ܘܝܠܠܗ
ܗܘܡܐ ܘܦܠܝܛܠܗ ܚܢܦܐ ܘܡܝܙܠܗ ܝܠܡܢܐ ܘܡܨܝܠܗ ܕܝܗ
ܘܡܥܪܘܦܬܝܠܠܗ ܝܠܡܢܐ ܦܘܡܣ ܗܒ ܘܕܪܐܝܠܗ ܗܡܦܨܐ
ܘܡܗܢܐ ܡܝܡܫܬܐ ܕܝܢܗ ܦܢܐ ܕܝܡܠܗ ܝܠ . ܦܢܗ ܠܦܪܟ
ܗܡܦܨܐ ܚܗܘܦܐ ܝܕܒܠܗ ܢܡ ܐܕܝ ܘܒܠܗ . ܒܢܗܐ
ܘܒܕܪܝܢ. ܘܝܢ ܡܕܘܗ ܐܢܐ ܚܦܕܐ . ܘܐܝܚܪܬܐ ܘܡܐܘܝܠܗ
f.5a ܐܠܡܘܦܐ ܐܘ|| ܡܒܢܠܗ ܕܢܦܐ ܠܡܢܐ ܠܟܝ ܗܘܡܐ ܝܠܠܗ
ܠܝܣܘܬܐ ܘܦܪܕܝܢ ܚܡܘܢܐ ܠܟܪܬܐ ܘܦܥܠܗ . ܕܝܚܪܢܗ
ܘܐܘܡܠܗ. ܠܡܢܐ ܠܗ ܘܝܠܠܗ ܡܢܗ ܥܒܕܠܗ ܘܝܠܠܗ . ܕܘܢܐ
ܡܫܘܦܐ ܘܝܠܠܗ . ܗܒܢܘ ܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܘܚܥܒܐ ܢܕܐ
. ܢܕܐ ܦܡ ܘܢܥܠܗ ܕܚܢܒܐ ܡܫܝܕ ܚܘܡܕܐ ܡܥܝܠܗ
ܝܠ ܠܡܢܐ ܠܗ ܘܝܠܗ. ܚܡܕܐ ܦܡ ܝܥܠܗ ܠܡܘܒܢܐ ܘܐܦ
ܘܡܝܬܠܗ ܠܟܡ ܒܥܩܕܒܝ. ܘܠܐ ܡܐܘܝܠܗ ܢܦܣܘܒ.
ܡܘܥܛܠܗ ܠܢܒܝ ܟܠܗ ܢܒܝ ܒܠܝܘܪܘ ܗܒ ܦܠܢܐ
ܡܝܢܗ ܦܠܝܛܠܗ ܠܡܪܐ ܘܦܠܐ. ܗܦܬܠܗ ܠܟܡ ܕܚܟܐܢ
ܘܡܦܢܠܗ. ܢܕܠܗ ܘܠܐ ܚܡܒܢܐ ܚܡܒܢܐ ܚܡܘܦܣܘܒ

ܘܡܫܘܚܬܐ ܩܢܝܢ ܐܪܟܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܡܢ ܠܒܪ ܠܘܬܗ.
ܘܥܒܕܝܢ ܒܐܪܥܐ ܠܟܠ ܕܒܗܿܝ ܕܡܫܒܚܝܢ. ܥܡܟܐ ܕܥܘܡܩܐ
ܒܝܬܐ. ܘܥܘܡܩܐ ܬܚܬܝܐ. ܘܥܘܡܩܐ ܠܡܥܠܝܬܐ. || ܘܟܠ f. 4a
ܢܘܗܪܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܗܘ ܒܠܝܠܝܐ ܘܠܐ ܡܬܐܡܪ ܥܠܘܗܝ ܕܝܡܡܐ.
5 ܘܥܒܕܝܢ ܚܕܐ ܠܡܫܡܫܘ ܕܥܘܕܪܢܐ ܕܒܠܠܝܐ ܗܘܐ. ܕܡܥܡܪܐ
ܒܠܠܐ ܡܢ ܗܘܢܐ. ܘܢܣܒ ܕܒܪܝܬܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܠܐ ܢܘܗܪܐ
ܐܠܐ. ܐܟܘܬ ܟܘܟܒܐ ܕܫܡܝܐ ܘܟܝܢܬܐ. ܘܗܟܢ ܠܚܘܪܐ
ܠܗܘܢ ܒܠܠܝܐ. ܗܘܐ ܟܟܘܢ ܗܘܐ ܕܒܠܠܝܐ ܕܡܬܒܣܡ
ܒܚܒܝܫܘܬܐ ܐܢܫ ܕܚܘܪܐ ܢܗܘܪܐ. ܘܗܟܢ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡ
10 ܕܡܬܒܢܐ ܒܗ ܒܝܬܐ. ܘܢܬܪܘܡ ܒܫܡܝܢ ܒܗ ܪܘܚܐ. ܘܐܦ
ܕܡܬܕܪܟ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܢܘܗܪܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܟܕ ܝܬܒ.
ܐܢܐ ܕܡܠܝܢ ܗܘܐ. ܥܒܕܝܢ ܒܕܘܟܬܐ ܒܗܘܢ. ܘܗܟܢ
ܠܟܠ ܕܒܗ ܘܡܫܬܡܠܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܒܢܝܫܡܬܐ. ܘܥܒܕܝܢ
ܕܒܬܪܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܘܡܛܠ ܘܢܬܢܛܪ. ܘܥܒܕܘܗܝ
15 ܗܘܐ. || ܘܟܕ ܗܘ ܡܢ. ܡܢ ܟܠ ܩܠܐ ܘܐܦ ܐܝܟ f. 4b
ܕܡܬܟܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܠܟ ܢܘܗܪܐ ܀ ܡܝܬܪܘܬܐ
ܕܢܦܫܐ ܐܪܟܐ ܡܢܗ ܡܟܝܟܐ ܕܚܟܝܡܐ ܡܬܢܟܦܐ
ܘܡܫܟܚܢܐ ܗܘ ܒܝܬܐ ܠܒܪܐ. ܘܡܚܟܡܐ ܗܘܐ ܡܢܗ.

ܒܝܬܐ ܕ̈ܟܪܐ ܠܐܠܗܐ ܢܘܗܪܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܦܐ
ܓܡܪܐ. ܐܝܟ ܕܫܡܥܘ ܠܡܪܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܕܝ ܝܠܝܦܐ
ܒܗ ܕܒ̈ܝܬܐ. ܘܫܡܥܢ ܠܗ ܘܡܢܗܠܐ ܠܗ̈ܢܐ ܕܢ̈ܫܐ.
ܕ ܝܠܝܦܐ ܢ̈ܫܐ. ܘܝܕܥܝܢ ܕܝ ܫܘܒܚܗ ܫܡܫܐ.
ܒ ܝܠܝܦܐ ܒܫܘܒܚ ܘܡܘܕܝܢ ܠܚ̈ܝܐ ܘܐܝܟ ܝܕ
ܝܡܐ ܡܢ ܝܬܝܪܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܡܕܝܢ || ܟܕܐܬܐ
ܘ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܡܪܐ ܛܠܠܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܢ ܫܘܒܚܐ
ܡܢܐ ܡܝܬܝܢ ܢܗܝܪܐ ܢܘܗܪܐ. ܐܢܐ ܘܐܢܐ ܡܪ ܐ
ܘ. ܘܡܕܝܢ ܒܟܢܐ ܫܘܒܚܐ ܘܡܢܝܠܐ ܠܪ̈ܕܝܐ ܕܦܐ
ܐ ܕܐܢ ܚܟܡܬܐ. ܘܡܕܝܢ ܕܡܠܟܘ ܠܟ ܚܟܡܬܐ ܒܐܦܝ
ܘ ܕܝ ܚܘܕܐ ܕܡܬܕܪܢܐ. ܠܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܚܐ
ܘܫܘ. ܐܢ ܡܕܝܢ ܕܡܢܦܠܐ ܡܢ ܚܘܕܐ ܘܗܘܕܝ ܒܓܘܐ
ܐܕܪܐ ܒܫܡܝܐ ܠܐ ܡܕܝܢ ܒܢܝ. ܦܫܐ ܠܗ ܝܬܝܪ
ܒܓܘܐ ܝܗܒܐ ܕܝܫܘܥ ܡܪܢܐ. ܐܝܟ ܟܐܒ ܡܝܢ ܘܠܐ
ܠܐ. ܝܘܡ ܢܨܠܐ ܒܢ̈ܦܫܘ. ܘܡܬܪܥܐ ܕܡܠܟܘ ܠܟ
ܐܢ. ܝܕܥܬܐ ܠܫܡܥܘ ܕܝ ܐܪܥܐ ܘܕܝ ܓܡܪܐ. ܡܢ
ܐ ܡܕܘܢܐ ܗܘܢܐ ܘܡܢ ܓܡܪܐ ܡܕܘܢܐ ܒܘܫܪܐ
ܫܘܠ ܗܘܢܐ ܡܢܗ ܐܪܥܐ ܘܡܬܦܠܐ ܡܢ ܓܡܪܐ

ܢܘܚ ܕܚܣܝܐ ܕܒܝܬܗ ܐܝܟ . ܝܡܪܐ ܫܡܫܢܐ ܦܠܚܝܢ ܢܗ
ܡܬܚܫܒܐ ܐܦܘܢܐ ܝܬܝܪ ܗܦܟ ܐܢܐ . ܒܝܕܥܐ ܢܦܫܐ
ܒܬܘܪܐ ܘ ܕܚܣܝܐ ܢܘܚ ܗܘ ܐܢܬ ܘܐܦ . ܐܠܗܐ ܐܦ
ܡܫܡܫܢܐ ܗ ܡܢ ܐܝܬ ܡܪܐ . ܓܒܪܐ ܠܟ ܕܒܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܢܦܫܝ ܝܠܕ ܘܐܢܐ ܢܦܫ ܦܬܓܡ ܐܢܬ ܘܐܦ ܗ 5
ܐ ܘܢܦܫܗ. ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܬܒܚ . ܕܘܟܪܢ ܒܫܘܒܚܐ
ܫܡܥܬ ܒܐܝܠܝ|| ܡܛܠ ܕܒܝܬ ܫܦܝܪ ܡܫܡܫ . ܕܡܟܝܢ f. 3a
ܡܫܬܒܚܐ ܘܝܬܝܪ ܒܫܘܒܚܐ ܒܝܬܐ ܕܐܝܠ . ܕܒܫܘܒܚܐ
ܦܝܪܐ ܐܝܠܝܢ . ܒܫܘܒܚܐ ܪܒܐ ܕܒܦܝܪܐ ܒܝܬܐ ܘܦܐ
ܒܪܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܠܐ ܒܥܠܡ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܡܫܒܚܐ 10
ܡܠܟܐ ܠܟܘܢ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܓܒܪܐ . ܘܣܓܝܐܬܐ ܢ ܒܬܘܪܝ.
ܠܟܘܢ ܢ ܒܬܘܪܝ. ܐܢܐ ܡܢ ܐܝܬ ܒܝܬܐ ܕܝܢ ܕܠܗܘܢ ܕܒܪܝܬܐ
ܕܝܢ ܢܦܝܠܐ . ܐܝܬ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢ ܒܫܡܐ : ܒܢܦܫܐ
ܒܐܪܥܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܒܗ ܒܝܬܐ ܦܬܓܡܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܘܒܝܬܐ ܕܚܕ ܝܘܡ ܡܠܝܬܐ ܡܢܗ ܦܝܪܐ ܟܠܗܝܢ ܒܗ ܒܝܬ 15
ܘܗܘ ܐܘ ܐܝܟܢ ܒܗ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܒܝܬܐ . ܗܘܠ
ܡܠܬܐ ܦܝܪܐ ܒܝܬܗ ܒܐܪܥܗ . ܐܝܟܢ ܕܒܠܝܗܘܢ
ܒܥܠܡܗ ܠܥܠܡܐ ܕܐܢܫܐ ܢܦܫܐ . ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܒܠܐܝܢܝ

ܦܘܪܝ. ܕܟܐ ܐ̈ܢܫ ܐܢܐ ܒܥܝܢܐ. ܒܕܡܝ ܝܕܥܐ ܗܠܝܢ
ܠܟܠ ܡܘܡܝ ܢܫܠܡ ܡܫܬܐܠ ܕܟܠ ܡܫܡܫ ܐܢܫ. ܘܝܘܡܐ
ܠܟܠ ܗܠܝܢ ܘܡܘܕܥ ܝܕܥܝܢ ܥܡܝܐ ܗܘ ܦܓܪܝܢ
ܠܒܪܐ ܘܝܕܥ ܠܟܠܐ ܕܡܘܦܩܢܘܬܐ. ܘܡܦܘܩ ܗܠܝܢ
ܘܦܠܝܓ ܠܡܘܕܥ ܡܢܝܢܐ. ܘܐܢ ܐܠܗܐ ܟܠܗܘܢ|| ܗܘ f. 18 5
ܒܝܬ ܝܕܥ ܕܦܠܓ ܠܝܠܝܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܥܒܕ ܗܘ
ܠܦܬܐ ܘܡܬܘܩܢ ܒܗ ܝܡܝ ܒܢܝ ܢܫܐ. ܐܒܘܢ ܠܡܪܐ
ܡܪܢ ܒܫܡܝܐ ܝܕܥܐ ܗܘ ܐܒܘܢܐ. ܕܐܝܬ ܥܘܕ ܒܗ
ܝܘܡ ܢܗܪܐ ܒܝܒܫܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܪܝܐ ܒܝܡ ܕܢܦܩ ܠܗ
ܠܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘ. ܘܡܪܝܡ ܐܝܟܢܐ ܗܠܝܢ ܒܗ 10
ܒܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘ ܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܗܢܘܢ ܦܓܪܐ
ܡܢܟ ܥܘܕ ܕܢܦܩ ܘܦܪܐ ܐܝܟܢܐ ܦܬܝܐ ܥܘܩܒܐ
ܐܢܫ ܕܝܢ ܘܡܦܩܢ ܝܕܥ. ܒܕܝܢ ܡܪܐ ܒܝܫܢܐ ܘܝܕܥ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܦܘܪܐ ܘܦܓܪܐ. ܘܡܥܒܕ ܢܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܐܘܕܥܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܢܫ ܒܗ ܢܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܦܘܪܐ 15
ܘܠܐ ܡܥܒܕܢܐ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܢܗܘܐ
ܐܝܟ ܒܗ ܡܦܩܐ ܘܒܗ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܘܡܬܘܩܢ ܥܡ
ܦܬܓܡܐ ܘܝܕܥ ܗ ܦܬܓܡܐ ܥܠܡܝ ܝܠܕܘ. ܟܕ

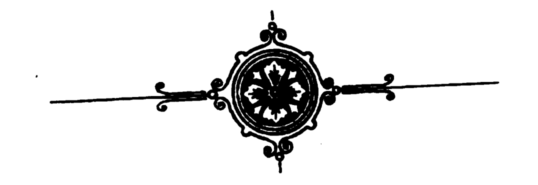
ܒܝܬ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܪܐ ܝܕܥܬ ܦܬܓܡ ܦܠܝܓ ܝܬܩܢܬ. ܒܢܝ
ܢܦܫܐ ܚܝܬܐ ܦܘܬܝ. ܚܕܪܝܢ ܗܘ ܚܕ ܠܣܓܝܐܐ.

❖ ܦܣܩܐ ❖ ܐ

ܫܘܪܝܐ ܕܟܘܪܗܢ. ܘܥܠܬܗ ܕܐܝܠܝܢ
ܘܥܠܬ ܟܪ̈ܝܗܘܬܐ ❖

ܐܝܬܘܗܝ ܓܝܪ ܟܘܪܗܢ ܐܝܬܝܪܘܬܐ ܕܠܐ ܐܬܘܚܝܐ ܘܚܡܝܡܐ
ܡܬܚܫܒܐ. ܝܬܝܪ ܕܐܠܗ̈ܐ. ܟܕ ܡܬܚܫܒ ܐܘ ܠܦܘܪܐ ܡܕܪܝܐ
ܒܢܦܫ. ܐܘ ܦܠܝܓ ܕܥܒܕ. ܐܘ ܟܕ ܢܘܪܐ ܡܛܠܘܬ
ܐܪܥܐ ܒܗ. ܟܕ ܢܦܩܐ ܡܢ ܚܘܠܝܐ ܐܬܬܐ ܠܦܓܪܐ ܟܕ
ܡܫܬܡܫ ܘܡܬܚܠܦ ܟܕ ܡܬܝܩܪܐ ܕܟܘܪܗܢܐ
ܘܡܬܦܪܫܢ ܚܠܝܡ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܐ ܟܕ ܡܢ
ܘܡܬܦܪܫܢ ܐܘ ܦܠܝܓ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܐ ܟܕ
ܡܢ ܘܡܫܚܠܦ ܐܘ ܚܘܪܬܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܢܘܩܕܐ ܦܓܪܐ
ܢܦܫ ܘܚܠܡ ܠܦܓܪܐ ܢܦܫܢܝܐ ܘܡܕܝ ܕܪܡ ܕܝܢ
ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܠܡ ܦܫܝܛܐ ܘܦܫܝܛܐ ܘܦܪܫܬܐ ܕܝܠܗ
ܟܠܗ ܦܓܪܐ ܕܡܬܠܒܟ ܗܘܐ. ܡܬܚܙܝܐ ܒܡܕܝ. ܘܦܪܫܬܐ

٢



ܙܘܥܐ ܕܒܫܡܝܐ ܕܢܦܠ ܒܟܠܗ ܬܒܝܠ. ܟܕ ܐܡܪ ܡܪܘܐ
ܠܦܘܪܩܢܐ ܐܘܪܚ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܐ
ܐܬܘܬܗ ܕܝܗܒܐ ܠܟܠܢ. ܡܛܠܗܕܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚܬ ܐܠܐ ܐܬܘܬܐ ܕܝܗܒܐ
ܢܦܩܬ ܠܥܠܡ. ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܝܘ ܐܣܬܟܠܬܘܢ ܐܬܡܠܟܘ ܘܡܢ
ܕܗܘܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܐܡܪ ܟܕ ܐܡܪ. ܘܐܘܠܐ ܕܐܬܒܣܪܬ ܐܠܗܝܬܐ ٥
ܐܢܫܝܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܡܫܒܚܢܐ ܐܝܬܝܗ ܠܟܠܗ *f. 59.*
ܟܕ ܢܦܩ ܐܣܩܘܗܝ ܒܫܘܒܚܐ ܐܠܗܝܐ ܘܫܡܝܢܝܐ
ܠܫܡܝܐ ܐܣܩܗ ܀

ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥܬ ܟܕ ܐܡܪ ܫܒܘܚܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟ
ܘܫܡܥ ܒܫܘܪܝܐ ܘܐܬܪܚܡ ܟܕ ܐܡܪ ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܫܬܘܕܝ ١٠
ܘܐܢܫܝܐ ܘܫܒܘܚܬܐ ܕܝܢ ܘܩܡ ܘܗܟܢ ܘܩܡ ܀

ܘܥܠܡܐ ܫܡܝܐ ܕܢܒ ܒܫܘܒܚܐ ܘܐܬܟܠܠ ܘܐܢܫܝܢ
ܐܝܟ ܕܒܫܡܝܐ ܢܛܠܒܐ ܘܡܢ ܕܢܦܩ ܢܫܡܬܐ
ܠܫܡܝܐ ܗܘܐ ܢܦܠܐ ܒܝܬܐ ܘܕܢܥܠܐ ܘܠܐ ܗܟܢܐ
ܠܫܡܝܐ ܗܘܐ ܢܫܡܫܢ ܒܗܘܐ ܀ ܀ ܀

܀ ܫܠܡ ܀

جدى . مثلما فى قلبهُ قال . يا ابنى قالـــوا
الى الذيب ابعد من قرب الغنم ليلا يجىٔ
غبارهم عليك . فقال لهم لا ابعد لانهُ غبارهم
نافع هو لعينى . يا ابنى انت ثبت المثل الذى قال
٥ الذى تلدهُ ادعيهِ ابنك . والذى تربيهِ ادعيـهِ
عبدك . يا ابنى احسن واخير من هذا الكلام صدق ليس
يوجد ان ابن اختك خذهُ وفى الارض التخهُ ومن حايط
الى حايط اخبطهُ ⁘

فلما سمع نادان هذا الكلام . فى حال وقتهِ انتفخ
١٠ وبقى مثل الزق والضرف وورموا كل اعضيايـهِ
واعضامهِ ومن جنبهِ انمزق وانشق وهلك ومات ⁘

وصح ما قيل فى كتاب الامثال ان الذى يفعل
الشر شرًا يلتقيهِ ويصادفهُ . والذى يحفر حفـرة
لرفيقهِ هو يقع فيها . والذى ينصب ويصلى فخ
١٥ الى رفيقهِ هو يمسك بهِ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

تم تم
تم

ܟܕ ܐܒܝܠ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܠܠܡܢܐ ܕܫܪܐ ܒܝܕ ܦܪ
ܟܠܗ ܥܕܬܐ. ܝܠܦ ܐܝܟܢܐ ܠܡܬܒܥ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܝܠܦܢܐ
ܠܡܬܒܥ ܕܥܠܡܐ. ܐܬܦܢܝ ܠܗ ܘܡܬܒܠ ܠܡܢܐ ܕܢܦܫܐ.
ܘܟܕ ܐܝܟܢܐ ܢܦܫܐ. ܘܥܕܡܠܝܗ ܟܕ ܫܘܒܚܐ ܫܡܝܢܐ.
ܘܕܪܫ ܝܠܦܢܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܠܟܠܗ ܘܐܝܟܢ ܥܕ
ܟܠܗ ܝܘܡ ܡܢ ܝܡܡܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܡܕܪܫ ‖ ܟܪܘܙܘܬܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܗܝܟܠܐ ܡܢܐ ܕܬܠܬ ܕܫܘܒܚܐ. ܐܦ ܫܘܒܚܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܝܕܥܬ ܒܪܢܫܘܬ ܕܗܝܟܠܐ. ܐܝܟܢ ܘܡܢܐ ܡܕ ܐ
ܕܝܠܗ. ܘܡܕܪܫ ܒܥܕܬܐ ܫܘܒܚܐ ܘܡܬܥܒܕ ܠܥܕܬܐ ܕܟܠܗ
ܕܢܦܫܐ ܕܐܦ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܕܪܫ ܕܟܠܗܘܢ ܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܒܟܠܗ
ܒܝܘܡ ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܫܘܒܚܐ. ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܗܘܕܝܘ ܒܟܘܪܐ
ܟܕ ܐܪܥܐ ܒܫܡܝܐ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܫ. ܦܫܛ ܠܗ ܝܕܥ
ܝܘܡ ܒܟܘܪܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܝܢܐ ܡܕܒܪܐ. ܝܠܦ ܥܠܝ ܡܢ ܘܠܐ
ܢܘܪܐ. ܝܘܡ ܢܘܪܐ ܒܥܝܢܘܗܝ. ܘܡܕܪܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܠܐ
ܐܠܗܘܬܐ. ܡܛܠ ܠܫܡܗܘܢ ܟܕ ܐܪܥܐ ܘܟܕ ܥܕܬܐ. ܡܢ
ܐܪܥܐ ܡܕܘܢܝܐ ܗܘܢܐ ܘܡܢ ܥܕܬܐ ܡܕܘܢܝܐ ܒܫܡܝܐ
ܐܬܦܢܝ ܗܘܢܐ ܡܝܩܪ ܐܪܥܐ ܘܡܬܕܒܪ ܡܢ ܥܕܬܐ

ܢܐ ܬܠܡܝܕ ܫܡܥܘܢ ܨܦܐ . ܐܒܘܗ ܕܝܘܡ ܕܢܚܘ ܢܚ

ܡܬܚܘܪ ܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܐܠܐ . ܐܠܢܨܪܐ ܡܥܗ

ܒܥܕ ܐܠܬܠܡܝܕ ܐܢ ܕܢܚܘ ܢܚܘ ܗܕ ܘܩܐܠ. ܐܠܝܗܘܕ ܠܐ

ܘܡܥܢܐ ܐܢ ܕܝ ܐܝܙܐ ܡܥܗ. ܐܠܐܡܪ ܠܐ ܐܠܐܘܠܝ ܕܗܠܘܗ

ܬܠܡܝܕ ܕܡܫܝܚ ܝܠܠܒ ܘܐܠܐ ܢܦܫ ܦܥܠܗ ܟܕܒ ܘܐܠܐܦ   ٥

ܐ ܘܟܡܐ ܘܟܠܡܗ. ܡܠܐܟ ܘܡܘܫܐ . ܒܗܢ ܕܘܩܬ ܒܟܬܒܗ

ܟܠܡܬܗ ܒܡܥܢܐ ܗܕܐ.|| ܘܩܐܠ ܐܦܐܘ . ܡܢܟܡ ܐܠܡܣܝܚ   f.3a

ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ ܘܗܕܐ ܒܝܫܘܥ ܗܕܐ ܐܠܐܦ. ܕܟܪܗܡ

ܘܟܡܐ ܕܟܬܒ ܒܐܢܗ ܕܝܒܐܪܟ ܐܠܐܒ. ܘܗܟܕܐ ܡܥܗ

ܐܠܐܪܬܕܘܢ. ܡܢ ܐܠܚܘܐܪܝܝܢ. ܘܟܠ ܡܢ ܟܠܦ ܠܗ ܘܗܕܐ   ١٠

ܒܝܢ ܐܠܢܐܣ ܘܟܠ ܐܠܐܘܠ . ܘܦܝ ܟܬܐܒܗ ܐܢ ܐܠܐܒ

ܠܟܡ ܐܢ ܒܕܐܝܬ ܐܠܐܢܓܝܠ ܗܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢܗ ܕܝܢ

ܕܝܢ ܐܠܐܝܡܐܢ . ܐܢܗ ܝܘܚܢܐ ܡܢ ܐܠܒܫܪ: ܒܐܠܐܦܥܐܠ

ܟܠܗ ܐܠܡܣܝܚ ܒܗ ܝܘܚܢܐ ܐܒܢ ܙܟܪܝܐ ܐܠܡܥܡܕܢ

ܘܐܢܗ ܕܝܢ ܐܠܡܣܝܚ ܡܢܗ ܝܘܚܢܐ ܐܠܐܒܢ ܒܗ ܝܘܡ   ١٥

ܘܝܘܡ ܐܢ ܐܒܢ ܒܗ ܐܠܡܥܡܕܢ ܘܐܠܐܒܢ . ܘܩܐܠ

ܝܫܘܥ ܝܘܚܢܐ ܠܡܪܗ ܠܐܠܡܥܡܕܢ . ܐܒܢܐ ܕܝܫܘܥ ܠܗܘ

ܚܝܢܗ ܠܐܠܡܣܝܚ ܕܐܝܡܐܢ ܝܫܘܥ . ܘܐܢܗ ܗܘܐ ܠܐܠܐܒܢ

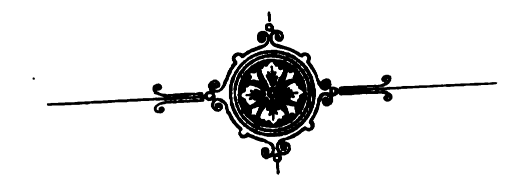
ܛܠܝܐ ܡܢܗ̇ ܒܬܪܟܢ. ܒܟܢܫܐ ܠܗ ܐܢܐ ܕܟܠ. ܡܩܒܠ
ܘܫܡܥ. ܐܢܐ ܡܪܝ ܕܟܠ ܡܬܚܫܒ ܢܦܠܗ ܡܘܡܝ ܐܢܫ
ܦܓܪܝܢ ܠܗ ܚܝܠܐ ܚܣܝܢܝܢ ܘܡܣܒܪܢ ܡܠܟܘܬܟܘܢ ܐܢܫ
ܡܠܟܘܬܟܘܢ ܘܫܡܥܬ. ܕܡܫܡܫܢܘܬܟܘܢ ܠܦܬܐ ܘܕܒܪ ܠܒܬܐ
ܥܡܗܘܢ‖ܡܫܡܫܘܗܝ ܐܠܗܐ ܘܗܢ. ܐܬܕܟܪܬ ܡܕܝܢܬܐ ܠܚܘܕܝܗ ܘܚܠܝܠ f. 18 ܗ
ܥܡ ܘܚܫܒܬ ܐܘܪܚܐ ܠܡܠܟܐ ܕܚܝܠ ܡܢ ܟܘܪܣܝ
ܠܒܝܬܐ. ܐܬܐ ܘܫܐܠ ܟܢ ܡܢ ܟܢܘܫܝܐ ܕܐܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܟܠ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܕܐ. ܐܬܕܟܪܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ
ܠܗ ܕܝܢܝܢ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܕܟܪ ܚܝܐ ܘܐܬܐ ܡܢ
ܒܝܬ ܡܪܝܐ. ܘܫܡܥܬ ܡܫܡܫܢܘܬܟܘܢ ܕܐܦ ܚܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗ̇ܝ ܕܐܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܚܕܐ. ܘܫܡܥܬ ܐܟܚܕܐ ܡܢ
ܟܬܒܐ ܕܟܢܫܐ ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܐܢܫ ܕܟܠ ܚܝܠ ܠܦܬܐ. ܘܫܡܥ ܕܐܬܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܡܢ
ܒܐܝܕܝܗ ܕܫܡܥ ܘܫܡܥܐ. ܘܫܡܥܬ ܡܠܟܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܐ ܟܠܗ. ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܟܢܫܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܝܗ
ܘܟܠ ܒܝܬܐ. ܐܢܐ ܐܬܕܟܪܬ. ܘܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܡܥܬ ܚܕ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠܝܗ ܡܢܗ. ܗ̇ܝ

ܒܝܡ ܐܝܬܝܐ ܒܕܪܐ ܝܕܥܬܐ ܦܬܓܡܝܢ ܩܠܝܠ ܝܚ̈ܝܕܝܐ. ܒܝܕ
ܢܦܫܐ ܒܝܫܐ ܦܘܫܐ. ܒܕܪܡ ܗܘ ܒܝ ܠܣܕܪܐ.

÷ ܦܫܩܐ ÷ ܒ

ܥܝܕܐ ܕܚܘܕܪܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܠܗ̈ܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܩ̈ܢܝܐ ÷

ܐܝܬܘܐ ܓܝܪ ܒܘܪܟܐ ܐܝܬܘܬܐ ܡܢ ܐܝ̈ܠܝܢ ܘܡܠܟܐ
ܡܬܩ̈ܢܝܐ. ܝܕܥܐ ܕܐܠܗ̈ܐ. ܓܝܪ ܡܢܗܘܢ ܐܘ ܠܗܘܢ ܡܕܪܐ
ܒܢܝܢ. ܐܘܐ ܦܠܓܐ ܕܟܝܢ. ܐܘܐ ܓܝܐ ܘܗܘܢ ܡܬܠܘܐ
ܐܬܝ ܒܗ. ܓܝܪ ܢܗܘܐ ܡܣܘܟܝܐ ܐܬܬܐ ܠܦܚܠܝܢ ܓܝܪ
ܢܦܫܢܝܢ ܘܡܠܟܐ ܓܝܪ ܡܬܩ̈ܢܝܢ ܕܚܘܪܢ̈ܐ
ܘܡܣܬܒܪܐ ܚܠܝܢ. ܘܓܝܪ ܢܗܘܐ ܓܝܐ ܐܬܐ ܓܝܪ ܓܝܐ
ܘܡܣܬܒܪܐ ܐܢܐ ܦܠܓܐ. ܘܓܝܪ ܢܗܘܐ ܓܝܐ ܐܬܐ ܓܝܪ
ܓܝܐ ܘܡܟܝܢ ܐܢܐ ܗܘܐ ܐܬܐ. ܘܟܕ ܐܝܠܝܢ ܒܥܕ̈ܢܐ ܦܟܝܢ
ܢܦܫ ܘܚܠܝ ܠܦܚܠܝܢ ܢܦܫ̈ܬܐ ܘܡܕܡ ܕܪܡ ܕܝܢ
ܐܢܫ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܦܬܓܡܐ ܘܦܫܘܩܐ ܘܦܕܝܬ ܕܝܠܗ
ܒܠܘ ܦܪܘܫ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ. ܡܥܒܕܐ ܒܘܡܪܐ. ܘܦܕܝܬ



ܐ ܡܕܘ ܐܚܝ ܬܐ. ܡܕܠܐ ܚܠܚܠ ܘܟܒܫ ܒܢܘܨܒܐ ܙܦܘܪܐ
ܐ ܐܒܐ ܘܠܐ ܕܐܚܢܐ ܕܡܬܘܕܥܐ ܘܡܬܗܦܟܐ ܐܘܢܫ ܠܗܘܛܐ
ܐܢܝܒܐ ܕܐܘܢܐ ܐܠܐ ܐܢܫܝܢܐ ܠܐ ܡܕܠܠܟ. ܠܟܠܒ ܕܝܒܐ ܐܢܫܡ
ܘܡܢ ܐܣܟܠܐ ܐܡܬܟܠܒ ܗܘܝܢ ܐܚܝ ܬܐ. ܠܟܠܒ ܢܫܢܐ
ܐܡܪܝܢܐ ܐܡܬܟܠܐ ܘܐܘܠܐ. ܐܚܝ ܐܡܝܢܐ ܡܢܝ ܘܗܘܐ ٥
ܟܠܗ ܠܐܫܠܐ ܡܬܟܬܒܢܐ ܘܗܘ ܫܡܥ ܐܚܝ ܬܐ. ܐܢܬܐ ܐܐ *f. 59.*
ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܝܐ ܘܟܬܒܢܐ ܐܫܬܡܠܗ ܣܓܝ ܐܚܪܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܐܡܗܬܐ ܀

ܐܝܢܐ ܕܫܡܥ ܬܘܒ ܐܬܟܬܒ ܒܬܚܘܒܐ ܐܢܩܝܣ
ܐܘܪܚܝܐ ܐܢܘܢ ܘܬܘܒܥܝ ܬܘܪܨ ܘܐܘܪܚܐ ܒܬܘܪܬܐ ܘܦܬܫ ١٠
ܘܫܒܚ ܘܗܟܢ ܘܫܟܒ ܢܦܝܢ ܘܡܬܘܪܟܐ ܘܐܢܡܨܝܐ ܀

ܘܐܢܫܡ ܕܐܫܬܠܐ ܒܦܟܘܪܐ ܕܡܢ ܐܡܬܐ ܘܟܠܠܐ
ܐܬܘܗܐ ܕܢܦܩ ܘܡܢ ܢܫܠܠܐ ܝܚܘܒܐ ܐܢܚܒܢܐ
ܦܬܠ ܘܠܐ ܐܬܚܠܦܢ ܘܟܒܐ ܕܢܫܠܐ ܢܗܘܘ ܠܬܚܘܬܐ
܀ ܀ ܀ ܒܗܘܐ ܡܫܡܫܝܢ ܢܗܘܘ ܠܬܚܘܬܐ

܀ ܫܠܡ ܀

جدى . مثلما فى قلبهُ قال . يا ابنى قالوا
الى الذيب ابعد من قرب الغنم ليلا يجى
غبارهم عليك . فقال لهم لا ابعد لانهُ غبارهم
نافع هو لعينى . يا ابنى انت ثبت المثل الذى قال
٥ الذى تلدهُ ادعيهِ ابنك . والذى تربيهِ ادعيهِ
عبدك . يا ابنى احسن واخير من هذا الكلام صدق ليس
يوجد ان ابن اختك خذهُ وفى الارض النخهُ ومن حايط
الى حايط اخبطهُ ∴

فلما سمع نادان هذا الكلام . ففى حال وقتهِ انتفخ
١٠ وبقى مثل الزق والضرف وورموا كل اعضيايهِ
واعضامهِ ومن جنبهِ انمزق وانشق وهلك ومات ∴

وصح ما قيل فى كتاب الامثال ان الذى يفعل
الشر شرًا يلتقيهِ ويصادفهُ . والذى يحفر حفرة
لرفيقهِ هو يقع فيها . والذى ينصب ويصلى فخ
١٥ الى رفيقهِ هو يمسك بهِ ∴ ⁘ ∴

تم تم
تم

f. 57 ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܟܠܟܘܢ . ܐܠܐ ‖ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܠܝܢ.
ܘܫܡܥܝܢ ܚܝܠܗ ܠܦܘܠܘܣ . ܐܘ ܐܚܝ ܐܢܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ
ܘܐܡܪܬ ܠܟܝ ܡܫܡܥܝܢ ܒܗ ܐܘܪܐ ܘܗܘܝܬ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܦܬܟܝ
ܠܟܝ ܒܐܝܣܝܪܝ ܡܣܬܟܠܝ ܠܗ ܠܢܝܫܘܪܐ . ܘܐܢܐ ܡܫܘܚܘܐ
ܐܒܠܠܟܝ ܒܪܝ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܒܫܘܐ 5
ܬܠܬܝܬܐ ܕܝܪܝ . ܐܘ ܐܚܝ ܐܢܐ ܡܫܬܐܠܝܢ ܦܬܐ ܪ ܘܗܘܝܬ
ܐܡܪܬܝ ܠܟܝ ܦܬܐ ܡܪܒܝܬܐ . ܦܬܐܠܐ ܕܦܬܝܢܐ ܚܢܢܝ
ܘܡܚܝܢܐ ܠܝܫܘܥ . ܘܒܫܡܫܐ ܡܚܝܢܐ ܡܪܝ . ܘܦܬܐ
ܡܪܒܝܬܐ ܕܪܡܝܪܐܝ . ܘܦܬܐ ܒܝܫܡܫܬܐ ܕܪܡܫܦܢܝ ܀
ܡܪܢܐ ܠܐܘܪܐ ܘܡܪܢܐ ܢܦܠ ܥܠܝ ܕܗܘܐ ܥܠܝ ܡܪܒܝܬܐ 10
ܠܐ ܒܝܫܡܫܬܐ. ܐܠܐ ܒܪܗ ܒܪ ܕܝܪܝ ܘܐܬܢܣܝܢ ܡܫܡ ܠܒܫ
ܘܐܫܬܠܝ ‖ ܐܘܪܐ ܕܢܚܝܬܐ ܡܫܡܝ . ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܦܬܚ
ܐܣܗܝܕܐ ܕܐܣܗܝܬܐ ܐܝ ܕܢܬܒ . ܡܫܬܠܝ ܕܗܘܐ ܠܗ f. 58
ܕܪܡܫܐ ܠܡܫܡܫܢܝ ܘܬܠܬܐ ܐܚܪܢ ܕܫܒܚܢܝ ܡܦܬܚܢܐ
ܐܘܪܐ ܕܫܒܚܢܝ ܀ 15
ܡܪܢܐ ܫܒܘܩ ܐܘ ܐܚܝ ܡܒܪܟܐ ܐܘܪܐ ܠܡܫܪܝܬܐ
ܠܟܡ ܕܠܟ. ܡܪܢܐ ܠܗ ܐܫܬܠܡ ܡܢ ܐܠܗ ܡܪܢܐ ܠܗ ܐܘܪܐ
ܘܡܪܢܐ ܦܬܐ . ܡܪܢܐ ܠܗ ܐܫܬܠܡ ܡܢ ܒܗ. ܡܪܢܐ ܐܘܪܐ

ما اشبعتني . بل في التراب وفي المطمورة جعلتني
وعملتَ حيلة لقتلي . يا ابني انا ربيتك
وربيتُ قامتك مثل الارز وانتَ عفنتني ولخبتني
بحياتي انزلتني الى المطمورة . وان كنتُ اظن
٥ انهُ قد بنيتُ لي برجًا حصينًا مرتفعًا لاستتر بهِ
من اعدائي . يا ابني انا ارثتُ لك كل الخيرات وانتَ
جازيتني كل الاسيات . اريد اقوّر عينيك
واقطع لسانك وفي السيف اخذ راسك وكل
اسيّات اجازيك وكل الشرور اوفيك ⁘
١٠ اجاب نادان وقال حاشاك ان تكون منك
الاسيات او الشرور . الا مثل خيراتك ورحمتك اصنع
معي واغفر لي ما اذنبتُ امامك . لان الله يغفر
ذنوب المذنبين اذا تابوا . اقبلني ان اكون
اخدم خيلك وارعى خنازير بيتك واكنس
١٥ زبل بيتك ⁘

قال حيقار يا ابني قد ادخلوا الذيب الى المدرسة
لكي يتعلم . فقال لهُ المعلم قول ألف . اجابهُ الذيب
وقال خروف . قال لهُ المعلم قول باء . قال

ܠܛܘܦܢܐ ܐܢ ܕܗܘܐ ܗܘܝܬ ܐܫܬܡܥܝܢܝ ܠܛܘܦܢܐ ܐܠܗܐ ܐ
ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܠܐ ܐܬܕܟܪܬܝܢ ܘܠܐ ܐܬܚܫܒܬܝܢ. ܘܐܢ ܕܗܘܝܬ ܗܘܝܬ
ܐܬܕܟܪܬܝܢ ܘܐܬܚܫܒܬܝܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚܬ ܠܟܝܢܐ ܟܠܗ.
ܐܡܪ ܐܚܪܢ ܗܘܐ ܕܡܫܬܡܥܐ ܕܐܦܠܛܘܢ ܕܠܐ ܦܩܘܕ ܕܢܟܬܒ
ܢܦܫܗ ܡܬܟܪܝܐ. ܐܠܐ ܒܠܒܐ ܐܫܬܟܚ ܐܦܠܛܘܢ ܡܫܬܘܕܥܐ ٥
ܡܠܟܐ ܣܦܪܐ ܕܡܣܬܪܩ ܒܪܘܚܐ. ܐܡܪ ܐܚܪܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܗ
ܦܠܚܐ ܕܡܪܥܝܗ ܡܚܐ ܠܐܦܣܛܐ ܕܢܦܫܗ ܕܡܫܬܡܠܝܐ f. 56
ܐܢܫܐ ܕܡܢܗ ܐܚܝܕܐ ܦܬܓܡ ܟܠܐ ܡܢܗ ܕܒܪܐ. ܐܝܟܢܐ
ܒܪܐ ܕܠܐ ܢܬܚܫܚ. ܐܡܪ ܐܚܪܢ ܐܢܐ ܠܡܠܟܐ ܡܣܬܟܠܝܢ
ܘܗܘܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܟܠ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܒܥܐ ܘܗܘܐ ܠܦܘܫܩܐ ١٠
ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܢ ܚܕܒܫܒܐ. ܘܬܪܝܢ ܐܠܗܝܢ
ܚܕܒܫܒܐ ܐܚܪܢ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܐܝܟܐ ܘܐܬܥܢܝܘ. ܐܡܪ
ܐܚܪܢ ܗܘܐ ܕܢܦܠܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܢ
ܐܦܢܝܐ ܬܪܝܨܐ ܟܠܗ ܐܬܡܠܟܐ ܡܢܗ ܒܡܬܘܡܐ.
ܘܬܪܝܨܝܢ ܟܠܗ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܐ. ܘܬܪܝܨܝܢ ܦܘܠܚܢ ١٥
ܘܡܥܒܕܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ. ܡܢ ܠܗ ܐܢܐ ܐܝܬܝܐ ܕܡܬܠܝܠܐ
ܟܠܗ ܘܐܡܪ ܠܐ ܡܬܩܒܠܢܐ ܐܚܪ. ܐܡܪ ܐܚܪܢ ܡܫܠܐ
ܠܒܪܐ ܒܫܒܚܐ ܡܫܠܡܢ. ܘܗܘܐ ܠܟܠ ܒܫܠܡܐ

الى الفخ ان كان هذا هو خبزك الى الجايع اللـــه
لا يتقبل لا صدقاتك ولا احساناتك . وان كان هذا
هو صومك وصلوتك الله لا يكمل معك بالخير .
يا ابنى صرتَ مثل الحجل الرباط الذى ما يقدر ينجى
٥ نفسهُ من الصيَّاد . بل بصوتهِ الحلو يجمع حجلاً
كثير عندهُ ليصطادون مثلهُ . يا ابنى صرتَ لى مثل
الكلب برد لهُ فدخل الى بيت الفخار ليدفاءَ
فلما دنا ودفى بدا ينبح على اهل البيت . فطردوهُ
لئلَّا يعظهم . يا ابنى انا الى الملك اريتك
١٠ والى الكرامة العظيمة اوصلتك وانت لفاعل
الخير معك كافيت اسيات . فالذى يعمل معك
اسيات ترى ماذا تكافيـهِ وتجازيـهِ . يـا
ابنى صرتَ لى مثل الصنورة التى قد قالوا لها اتركى
عنكى السرقة فيعمل لكى الملك مراود من ذهب
١٥ ويصنع لكى قلايد من الفضة والدر ويطعمكى
ويسقيكى شبعكى . فقالت انا صنعت التى علمونى
ابى وامى ما اتركها ابدًا . يا ابنى ماكول
لذيذ طيِّب اطعمتك . وانتَ خبز وحدهُ

ܕܗܘܐ ܐܘ ܡܫܪܪܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܘܡܫܝܚ ܐܦܝܣܩܘܦ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܕܗܘܝܬ ܐܢܬܘܢ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܐܢܐ ܐܬܗܦܟܬ ܘܐܬܕܒܪܬ ܒܦܘܪܫܢܐ ܗ f. 54

ܕܦܩܕ ܕܗܘܝܬ ܡܢ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܦܩܕ ܘܦܘܪܫܢܐ ܒܦܘܪܫܢ ܗܘܝܬ

ܐܦܘܪܡ ܘܡܛܠܬܗ ܕܡܬܒܪܝܢܐ ܕܗܘܝܬ ܡܢ ܕܩܪ

ܠܡܫܡܫܘ ܠܐ ܗܘܝܬ ܐܠܐ ܘܐܣܬܟܠܬ ܘܐܬܛܠܒܬ ܠܟܠ 5

ܐܢܐ. ܘܐܬܛܠܒܬ ܠܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܒܪܝܢ ܘܠܐ ܕܦܬ

ܐܦܠܐ ܐܟܠܐ ܠܝܬ ܕܩܪܝܢ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܐ ܘ

ܐܒܗܬܐ ܕܗܘܘ ܠܦܘܪܫܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܗܪܐ.

ܐܡܪ ܠܗ. ܗܘܦܐ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܠܦܘܪܫܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠ

ܗܘܝܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܐܘܠܗܐ ܠܠܐܬܐ ܡܥܠܝܐ 10

ܦܫܝܛܐ ܐܒܗܬܐ ܐܡܪ ܐܦܝܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܗܘܝܬ ܡܫ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܐܠܗܝܐ ܕܒܪܢܫܐ ܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܢܝܐ

ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܗܘ ܐܦܝܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܒܣܦܪ ܕܒܪܝܬ ܠ

ܚܪܝܐ ܕܗܘ ܡܫܝܚܢܝܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܡܢ f. 55

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܥܒܪ ܕܒܪܝܬ 15

ܐܒܗܬܐ ܐܦܝܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܡܫܝܚܢܝܐ ܐܢܐ ܐܠܐ ܕܢܚܬ

ܐܦܝܐ ܐܠܐ ܕܐܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܪܗ ܘܐܬܟܫܦ. ܪܒܝܥܝܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܒܡܫܝܚܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܫܬܠܡ ܠܗ

الفرس لم يقوم وشغلهُ لم يقضى . ولو يكون
شعرهُ مثل الكتان والحرير . يا ابنى انا كنتُ اقول انك
تكون فى اثرى واثارى وتمسك موضعى
وبيتى وتكون تدبرهُ وترث مقتناءى
٥ ومعرفتى وحكمتى . فاما انتَ لاقبلتَ
كلامى ولا تعلمتَ علمى ومعرفتى . يا
ابنى صرت لى مثل فخ كان منصوب على المزبلة
فاتى عصفور واحد وسجد الى الفخ وهو منصوب .
فقال العصفور الى الفخ ماذا تعمل ههنا . فقال
١٠ الفخ اصلى لله . قال العصفور ايش هو هذا
العود الذى انتَ ماسكهُ . قال الفخ هذه عكاستى
الذى فيه استند وقت الصلوة . قال العصفور
ايش الذى فى فمك . قال الفخ هذا هو خبز
وقوت انا اعطيهِ لكل جايع ومسكين الذين يجيون
١٥ ويحضرون عندى . قال العصفور الان انا اتقدم
واكل لانى جوعان . فقال لهُ الفخ تعال
واتقدم . فتقدم ودنا العصفور لياكل الاّ والفخ
قد فلت ومسك العصفور فى عنقهِ . فقال العصفور

ܘܓܒܪܐ ܕܢܟܣܬܐ ܠܛܠܝܐ ܕܢܛܪܝܘܗܝ. ܘܡܛܠܝ ܠܗܘ ܛܠܝܐ
ܐܘܦ ܕܒܝܕܘܬܗ ܟܠܐ ܡܠܝܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܐܡܪܢܐ ܠܒܢܝ ܕܪܐ
ܐܬܐܣܝܡ ܕܐܬܦܪܥܬ ܘܗܘܐ ܠܐ ܐܬܬܚܡܠ ܐܠܐ ܐܚܠܠ
ܡܛܠܬ ܘܐܬܗܘܠܠܢ ܕܝܘܡ ܡܐܢܫܐ. ܘܦܩܕܬ ܟܠܐ ܕܡܬܕܪܫܢ
ܘܡܬܚܡܬܐ ܐܬܥܝܢܘܬܐ. ܒܝܘܡܐ ܐܢܐ ܬܒܥܐ ܐܬܕܪܬ
ܡܬܪܢܝܢܘܗܝ ܢܐ ܐܚܪܢ ܬܒܪ ܟܐܡܒܠܠ ܡܢ ܕܠܐ ܥܡܠܐ ܟܐܒܝܐ
ܡܥܝܢܗ ܚܡܥܡܬܒܢܗ. ܡܢܠܠܬ ܠܗܡ ܬܒܪܐ ܗܘܝܬ ܐܝܟܢܐ
ܐܠܠܬ. ܡܕܠܠܗ ܟܠܐ ܕܐܬܡܠܠܝ ܘܐܬܕܟܠܝ. ܘܟܠܐ
ܐܬܦܬܚܢ ܕܒܡܠܦܢܘܬܐ ܡܬܚܠܠܝ. ܘܗܘܝܬ ܐܬܦܬܠܝ
ܐܡܪܬܚܪܢ ܘܐܬܚܠܝ ܡܛܠ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܐܠܠܬ *f. 53*
ܘܡܒܠܠܬ. ܢܐ ܐܚܪܢ ܗܘܝܬܠܬ ܒܪܘܚܐ ܕܐܥܩܒܠܐ
ܬܠܬܐ ܘܚܝܠܐ ܒܐܥܡܢܐ ܠܟܘܢ ܕܢܬܪܘܡ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܦܩܠܐ
ܠܐ ܡܛܠ ܗܘܐ ܐܒܥܢܐ ܘܗܘܐ ܐܬܬܒܠܠ ܐܣܬܒܐ ܡܠܠܗܐ.
ܢܐ ܐܚܪܢ ܗܘܝܬܠܬ ܒܪܘܚܐ ܕܐܦܢܐ ܐܬܣܘܪܐ ܦܪܢܠܐ
ܗܘܡܘܪܐ ܚܥܩܠܐ ܕܘܠܐ ܕܡܬܠ ܡܬܪܐ ܡܚܦܓܠܐ ܐܠܠܗ. ܢܐ ܐܚܪܢ
ܕܐܢ ܕܡܬܠܝܗܘܠܬ ܦܬܘܝ ܡܢܘܬܐ ܕܡܥܠܝܬ ܒܪܘܚܒ
ܘܬܬܢܝܢܐܘܠܬ ܘܗܘܘܢܠܬ ܒܠܒܟܐ. ܢܐ ܐܚܪܢ ܐܒܘܢ
ܕܢܓܡܐ ܕܢܗܐ ܕܬܚܪܐ ܘܕܣܪܒܢܐ ܥܡܠܐ ܐܝܕܘܥܐ ܟܒܪܘܚܐ

وبعد نبوحال صبيًا ليحفظهُ . وقلتُ الى الصبي
كون اكتب كل كلام اريد اقول الى نادان
الاحمق الذى كرمتهُ وهو ما فهم بل ارا د
قتلى وهلاكي من الحبوة . وكان كل ما ادخل
واخرج اعانبـهُ . حينئذٍ انا حيقار بديت
اقول لهُ يا ابني قيل في الامثال ان مَن لم يسمع
باذنيهِ من رقبتهِ يسمّعوهُ . فقال لي لاى شيء انتَ مغتاض
عليَّ . قلتُ لهُ لاجلا كرمتك وربيتك وعلى
كرسي المملكة اجلستك . وانتَ قد دفعتني
من مرتبتي وارهتَ قتلي . بل الله رحمني
ونجاني . يا ابني صرتَ لي مثل انسان اخذ
حجارة والقا السما كي يرجم الله . واذ الحجارة
لم تصل الى السما فهو يكتسب الخطية من الله .
يا ابني صرتَ لي مثل رجل يبصر رفيقهُ يرجف
من البرد فهو ياخذ دلو ما بارد ويصبهُ عليهِ . يا ابني
ليتَ لو كان قتلتني كنتَ تقدر تقوم موضعي
وتكون اريثي وخليفتي . يا ابني اعرف لو
كان يطول ذنب البراز والخنزير سبعة اذرع في موضع

ܘܡܬܬܠܝܢ ܐܝܟ ܟܠ ܐܘܡܢܐ ܕܗܘܝܬܗ ܦܘܠܚܢܗ ܢܬܒܝܢ
ܢܬܠܝܘܗܝ ܟܠ ܡܕܡ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘܝܬܗ ܡܬܬܠܝܢܗ ܐܝܟܢ
ܢܐܚܝܢ ܠܟܘܡܣܝܢ. ܐܠܐ ܟܕ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܟܠ
ܐܣܬܠܝܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܘܡܢܐ ܡܣܬܠܝܢ ܠܟܠ ܟܠ ܡܕܡ
ܕܡܣܬܠܝܢ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܦܬܐ ܡܫܬܠܝܢ ܗܘܘ ܦܬܘܡ ٥
ܠܝܢ ܘܡܢ ܢܦܫܗ.|| ܘܡܘܕܥܝܢ ܐܘܡܢܐ ܘܐܦܣܢܘܣ *f. 51*
ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܘܐܠܐܘܬܐ ܘܐܦܪܘܣ ܘܫܢܝܬܘܬܗ. ܟܕ ܗܘܐ
ܐܦܝܢ ܘܡܬܠܝܢ ܡܢܗ ܡܢ ܐܚܪܢ ܡܢܗ. ܡܬܠܝܢܗ
ܦܘܠܚܢܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܢܠܦܘܢ ܠܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܡܪܝܢ.
ܘܗܘܝܢ ܢܦܫܐ ܐܚܪܐ ܘܫܠܝܢ ܠܟܘܢ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ١٠
ܘܠܐ ܢܬܠܝܢ ܐܪܥܐ ܡܢܗ. ܐܝܟܢܐ ܘܡܬܠܐ ܗܘܠܝܢ ܢܦܫܐ
ܠܥܠܡܝܢ ܘܐܣܟܠܝܢ ܗܘܐ ܟܠܗ ܘܡܢܗܘܢ ܘܫܠܝܢ
ܟܠ ܐܢܫ ܕܥܠܐ ܘܐܦ ܐܠܝܢ ܐܦܝܢܐ ܐܝܠܝܢ ܡܫܠܐ
ܡܢܐ ܥܒܕܐ. ܘܐܣܬܠܝܢ ܐܠܦܐ ܢܣܒܐ ܟܠܗ ܕܥܠܡܐ.
ܘܐܠܦܐ ܠܟܠ ܢܦܫܐ. ܘܐܠܦܐ ܠܟܠ ܕܐܝܠܝܢ. ܘܐܠܦܐ ܠܟܠ ܠܟܠ. ١٥
ܡܟܝܠ ܐܣܬܠܝܢ ܒܗܘܢܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܕܢܦܫ ܐܘܪܚܐ
ܢܦܫܬܐ.|| ܘܦܘܠܚܢܐ ܐܘܡܢܐ ܠܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܐܦܢܝܢ *f. 52*
(ܘܐܦܢܝܢܗ) ܠܟܣܝܐ ܘܡܢܐ ܡܕܐ ܡܠܝܐ ܟܐܡܝܢܐ.

وقال لى اطلب كل شىء الذى تريد فاعطيك ايّهـا.
فقلتُ لهُ كل شىء الذى تريد بان تنعم علىّ
اعطيهِ الى ببوسميك لان بعد اللّه هو وهب لى
هذه الحيوة . وبدا الملك يسألنى عن كل شىء
٥ الذى فعلتُ قدام فرعون . وبقيتُ احدثهُ وهو يسمع
لى ويتعجب . واخرجتُ المال والكسيم
والمواهب والخلع والذهب الذى جبتُ لهُ . حينئذٍ
قد فرح . وقال لى قول ايش اعطيك منهُ . فقلتُ لهُ
اريد سلامتك ما لى حاجة بهِ . بل اسمر.
١٠ واعطينى نادان ابن اختى حتى احكم فيهِ بامرى
ولا تطلب دمهُ منى فرسم وامر فاعطونى نادان
واخذتهُ ومشيتُ الى بيتى وربطتهُ وشديتهُ
فى سلسلة من حديد وبديتُ اجلدهُ جلداً قاسى
مر شديد . وضربتهُ الف عصى بين اكتافـهُ.
١٥ والف على ظهرهِ . والف على رجليهِ . والف على فوادهِ.
وثم القيتهُ فى بيت الرفق ليستنشق رايحة النتن.
وكانت المضى على باب الدار . وكنتُ اعطيهِ
خبزاً وماءً شيئاً قليل بالمثـاقيـل .

ܐܠܗ ܒܟܠܝܘܡ ܠܐ ܡܥܒܕ ܐܢܐ ܗܘܟܢܐ ܙܗܘܐ ܒܦܪܢܐ ܘܠܐ
ܠܟܝ ܠܡܬܝ ܐܝܬܠܗ ܕܢܫܬܟܚ. ܒܟܬܒܐ ܡܢܝ ܕܐܡܪ ܠ
ܡܥܒܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܦܠܚܝܢ ܠܗ ܒܥܠܬܐ ܕܩܪܝܒ f. 49
ܐܦܝܐ ܠܟܢ ܕܢܗܘܐ ܐܒܪܟܐ ܕܐܡܪܘܚܗ ܡܘܩܪ.
ܐܘܠܨܢܐ ܘܐܘܪܚܢܐ ܦܘܪܥܢܐ ܘܡܢ ܐܠܝܢ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ٥
ܢܐ ܕܗܘܝܢ ܐܘܠܨܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ⁘ ⁘ ⁘

ܐܘܠܨܢܐ ܕܣܒܠܘ ܡܢ ܡܪܢ ܘܐܘܪܚܢܐ
ܗܠܐ ܐܢܗܘ ܘܢܒܗܐ ⁘

ܐܒܢܝܐ ܕܐܢܫܝܗ ܠܐܘܠܨܢܐ ܘܐܘܪܚܢܐ ܗܘܘ ܕܐܬܝܠܕܘ ١٠
ܣܒܠܘ ܐܬܟܬܫܘ ܐܡܬܬܐ ܦܘܪܥܢܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܢܗܘܢ ܡܠܐ ܘܦܫܛܘ ܕܡܪܢ ܘܐܢܦܩܘ ܕܒܪܐ ܢܘܗܪܐ
ܠܗ ܐܢܫܐ. ܘܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܡܠܝܐ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܒܗ ܒܠܝܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܡܪܢ ܘܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܗܡܢܐ f. 50
ܬܐ ܘܠܡܪܢ. ܘܡܠܬܐ ܐܠܝܢ ܘܡܠܐ ܦܠܐ ܡܢ ܕܦܠܛܐ ١٥
ܒ ܡܬܚܫܚ. ܘܐܬܩܠܒ ܐܒܪܐ ܕܦܪܩܗ ܘܢܘܪܐ ܗܘܐ
ܡܪܢ. ܐܒܢܝܐ ܕܢܦܫܗ ܐܘܠܨܢܐ ܕܢܘܪܐ ܢܦܩ ܐܠܗܘܬ
ܩܪܝܒ ܟܠܗ. ܘܡܢ ܗܘ ܠܟܢ ܟܠ ܢܫܒܘܢ ܟܠ ܐܘܦܪܣܝܐ

وقلتُ لهُ تعلم يا سيدى انى انا ههنا رجلًا غريب وما
جبتُ معى آلة الاسكفة . اريد منك ان تأمر
صدقاتك للاسقيفة الذى لك فى المدينة ان يشدّ لى
من هذه الجزة حتى اخبط الجو الذى احضرتم لى .
٥ فضحك الملك وكل اكابرهُ وقالوا لى تبارك
الرب الذى اعطاك هذا العلم والمعرفة ⁘ ⁘ ⁘

خروج حيقار من مصر ورجوعه الى اثور ونينوى ⁘

١٠ فلما رأى الملك واكابرهُ انهم قد انغلبوا
وانا حيقار شرحتُ لهم كل امثالهم فوهب لى
فرعون مال كسبم مصر وتخومها مدّة
ثلثة سنين . واعطانى تسعماية قنطار من الذهب الذى
كتب فى الرسالة ليستقرضوا من سيدى واعطانى
١٥ مواهب كثيرة لى ولسيدى واخلعوا عليّ وعلى كل من كان
معى من العسكر . وقبّلتُ يد فرعون ورجعتُ الى عند
سيدى . فلما سمع خبر رجوعى فخرج الى لقاء
وفرح لى . واجلسنى عن يمينه على كرسى .

ܫܠܡܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܐܠܗܝܘܬܐ ܘܢܦܫ ܘܐܡܪܝܢ ܢܦܫܐ.
ܕܢܚܫ: ܐܪܙܐ ܗܘܝܐ ܠܐܪܥܢ: ܝܕܥܝܢ ܘܒܟܠܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܐ
ܗܘܐ ܚܝܐ ܦܓܪܐ ܘܚܝܐ ܚܕܬܐ. ܗܘܝܐ ܐܦܠܐ ܘܐܦ ܐܢܫܐ.
ܬܠܬܝܢ ܦܪܘܩܢ ܠܐ ܫܒܩܗ ܐܚܪܢܝܢ ܐܝܟ ܗܢܐ ܚܝܠܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܟܬܒܝ. ܡܛܠܬܗ ܗܘ ܐܡܪ ܕܡܫܡܫܝܢ ܚܝܠܐ ܡܬܒܪܢܐ ٥
ܢ ܕܡܫܡܠܐ ܒܪܘܚܗ. ܡܛܠܬܝܢ ܦܪܘܩܢ ܡܪܢ ܦܫܛܐ
ܕܒܪܢ. ܐܦ ܕܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ ܐܠܐ ܐܦܩܣܝܢ ܕܡܪܝܢ
ܦܬܓܡܐ ܠܒܝ. ܐܡܦܩܢܝܢ ܒܟܠܝܢ ܘܐܬܪܐ ܗܘܐ ܚܕܪܐ
ܩܛܠܐ ܕܦܪܘܩܢܐ. ܘܐܡܬܠܝܢ ܒܡܡܫܚܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܢܦܫܐ
ܡܚܪܝܢ ܐܒܫܡܐ ܒܠܥܕܐ ܢܦܫܐ. ܘܐܬܪܐ ܘܐܡܠܠܝܢ fol. 48 ١٠
ܢܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܚܪܢ ܘܐܬܪܐ ܘܒܟܠܝܢ ܒܠܥܕ ܢܦܫܐ.
ܫ ܦܬܓܡܗ ܕܢܡܠܟܘܢ. ܡܪܝܢ ܠܦܪܘܩܢ ܡܢ
ܢܚܪܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ ܘܐܦܬܪܐ ܕܐܚܪܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܡܕܒܪ ܦܪܘܩܢ ܘܐܬܓܠܝܬ. ܡܛܠܬܝܢ ܦܪܘܩܢ ܦܪܫܢ
ܘܦܐ ܦܐܦܐ ܕܚܝܐ ܘܗܘܐ ܡܪܐ ܒܡܕܒܪܐ ܘܐܬܚܙܝ. ܦܬܓܡܐ ١٥
ܢܝ ܕܚܝܠܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܡܫܡܠܠܐ ܠܡܦܩ
ܚܝܢ ܡܪܢܐ ܟܠܗܐ ܦܢܐ ܦܐܦܐ ܐܚܪܢܐ ܒܪܘܚ ܐ
ܠܘܬܐ ܐܬܪܐ ܘܐܬܚܙܝܢ ܘܐܫܬܠܡܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܘܩܢ

وجعل ايام السنة ثلثماية وخمسة وستين يوم.
واثنى عشر ارن هم اثنى عشر شهر وفى كل قضيب
عنقودين واحد اسود وواحد ابيض هما الليل والنهار
فقال لى فرعون يا حيقار افتل لى حبلين من رمل
٥ البحر. فقلت له ارسم حتى يخرجوا لى حبل من الخزانة
حتى اعمل مثله. فقال لى فرعون اترك عنك
هذا الكلام. ان كان ما تعمل هولا الحبال والّا كسبم
مصر ما اعطيه لك. ففكرت فى قلبى ومضيت الى ورا
وقفا بيت الملك. ونقبت فى الحايط نقبين
١٠ ودخلت الشمس فى النقبين ومضيت وملبت
حفنتين من رمل البحر وجيت وبددت فى النقبين.
فبقى يبين ينفتل. فقلت لفرعون ارسم
لعبيدك ان ياخذون هولا الحبال ومهما تريد افتل لك.
فتعجب فرعون واكابره. فقال فرعون لنا
١٥ هنا حجر رحى وهى شئ عجيب وقد انكسرت اريد
منك ان تخيطها. وامر لعبيده ان يحضروها قدامى.
فنظرت فى قربهم ايضًا حجر اخر مثلها
مكسورة فمضيت وحملتها والقيتها قدام فرعون.

ܦܓܪܗܘܢ ܘܡܬܛܠܠܝܢ ܠܐ ܢܒܠܘܢ. ܐܦܪܝܢ ܦܬܐ ܕܗܘܘܝܗ
ܦܠܘܓܐ ܐܫܬܟܚܢ ܘܐܡܬܠ ܐܬܪܘܗܝ. ܒܚܝܠܐ ܕܐܒܐ ܘ ܘ
ܘܒܪܬܐ ܘܗܘܐ ܡܢܘ ܐܝ ܡܢ ܢܠܒܫܐ ܠܠܩܐ ܦܓܪ. ܚܢܡܛ
ܘܡܕܘܪܐ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܗܘܢܐ ܒܚܝܠ ܠܟܠ ܗܘܡܢܝܢ ܕܫܡܝܐ
ܘܡܬܚܠ ܡܢܚܠ ܕܫܪܝܪ ܘܐܝܬ. ܡܬܠܠܝܢ ܕܗܘܐ ܒܚܝܐ ٥
ܕܡܢܘ ܘܐܒܐ ܘܒܪܬܐ ܫܘܘܫܦܐ ܐܝܪܚܐ ‖ ܐܦܪܘܗܐ *f. 46*
ܫܘܫܦܐ ܕܡܢ ܫܠܚܐ ܘܐܦܩܢܢ ܐܡܫܘܫܢܐ ܕܒܗܘܢ
ܗܘܩܐ. ܐܝܬܠܠ ܕܥܡܗ ܗܘܐ ܦܓܪܗܘܢ ܐܡܝܢܟ ܘܐܝܟ
ܕܐܬܚܠܠܗܘ ܐܝܬܠܗܘܢܐ. ܡܬܠܠܝܢ ܐܬܚܢܝܢ ܐܝܬܠܗܘܢܐ. ܐܠ
ܐܬܠܠܗܘ ܒܡܫܪܐ ܠܐ ܡܫܚܐ ܒܚܠܝܬܐ ܡܢ ܢܗܝܪܐ ܠܠܩܐ ١٠
ܘܐܡܬܚܫܐ ܘܢܠܒܢ ܘܐܡܬܪ ܦܐܪܐ. ܘܐܡܬܢܠܬܐ ܒܢܠܒܫܐ
ܘܢܡܥ ܘܐܡܪ ܦܐܪܐ ܠܐ ܡܫܘܡܝܪܐ ܘܐܝܟܢܐ ܟܠܠܐ ܡܢܗ
ܠܕܘܒܪܗ ܡܠܟܐ ܕܐܘܐ. ܘܥܡܗܘܢ ܒܟܠܐ ܐܘܐ ܐܢܠܒܝܢ ܕܘܡܝܐ
ܘܗܘܐܝܢ ܒܟܠܐ ܕܘܡܝܐ ܐܢܘܪܐ ܡܫܝܠܐ ܕܩܒܪܐ. ܐܠ ܢܫܘܐ
ܘܐܠ ܦܓܪܐ. ܡܬܠܝܢ ܠܦܓܪܗܘܢ ܫܘܒܚܠܐ ܐܘܕܝܬܐ ܕܐܘܕܐ ١٥
ܕܐܒܐ ܘܒܪܬܐ ܦܓܪܐ. ܐܠܐ ܫܘܒܚܐ ܗܘܘܐ ܢܥ ܥܡܠܠ
ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܠܠ ܐܬܪܝܐ.‖ ܘܐܝܬܡܫܚܐ ܗܘܝܐ ܐܝܬܠܝܬܐ ܘܡܥܠܠ *f. 47*
ܐܡܬܠܝܗ ܕܒܬܠܝܬܐ ܠܠܩܐ ܘܐܡܬܢܚܐ ܘܐܢܠܒܗ ܘܐܡܪ ܡܠܝܗ

فرعون وقال لى يا حيقار. ابصرك كلما تكبر
تنقص حكمتك وتقل معرفتك. لانّ بين اثور
ونينوى الى مصر اكثر من ثلثماية الف فرسخ كانت
تقدر تمضى هذه الصنورة فى ليلة واحدة فى هل قدر بُعد
٥ وتقطع راس الديك وتجى. فقلتُ لهُ اذا كان بين
مصر الى اثور ونينوى كان هذا البعد فكيف يصهل
فرس سيدى الملك ويطرحون خيولكم
هنا. فلما سمع هولا فرعون خجل وعرف
انهُ قد شرحتُ لهُ مسألته. فقال لى اشرح لى هذه المسألة
١٠ واحد بنا لهُ اسطوانة بناها من ثمانية الف
وسبعماية وثلثة وستين حجر. وعقدها بثلثماية
وخمسة وستين حجر اى لبنة. وغرس فوقها
اثنى عشر شجرة ارز وعمل فى كل ارز ثلاثين قضيب.
وصار فى كل قضيب عنقودين اثمار واحد ابيض
١٥ وواحد اسود. فقلتُ الى فرعون هذا المثل رعوان بقر
اثور ونينوى يعرفوهُ. لان البنا هو حق سبحانهُ
تعالى الذى خلق الخلايق. والاسطوانة هى السنة. وجعل
ساعات السنة الف وسبعماية وثلثة وستون ساعة

ܗܘܝܐ ܠܢܘܪܐ ܡܣܬܪܐ ܐܟܘܬܗ ܟܝܢܐ ܢܗܘܐ. ܡܬܕܢܠ ܦܢܝܘܗܝ
ܘܡܬܠܠܝܢ ܡܥܠܗ ܦܘܡܐ ܐܕܪܐ ܡܣܝܒܢܐ ܕܡܣܬܪܐ ܠܐܝܕܐ ܠܝ
ܢܝܬܐ ܠܟܘܪܐ. ܕܐܟܘܬ ܗܝܕܝܢ ܕܗܘܐ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܟܠܗ
ܡܣܬܪܐ ܝܠܕܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܪܝܣܛܘ ܗܘܐ ܕܦܠܘܛܝܢ ܘܐܝܟܢܐ
ܐܬܝ ܠܫܡܝܐ. ܐܐܝܠܐ ܘܐܝܢܐ ܕܗܘܝ ܙܒܢܐ ‖ ܐܝܠܝܢ f. 44 ٥
ܠܫܡܝܐ. ܡܬܠܠܝܢ ܦܢܝܢ ܠܐ ܢܦܠܘ ܐܪܥܐ ܐܘ ܐܡܪܐ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܦܣܠܐ ܕܐܬܡܪܝܢ ܐܦܝܢ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܘܢܗܘܐ
ܗܘܝܐ ܐܦܝܢ ܟܠܗ ܐܣܛܘܟܣܐ ܐܦܝܢ ܐܬܪܐ
ܕܟܝܢܐ. ܐܝܢܝܢ ܘܢܦܩܢܐ ܡܫܡܝܐ. ܡܬܐܠܢ ܠܪܘܚܢܐ
ܕܡܫܚܠܦ ܡܠܝܢ ܡܦܝܣܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܦܢܝܢ. ܘܡܬܐܠܢ ١٠
ܠܪܘܚܢܐ ܠܗܘܢ ܕܪܘܚܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܚܝܪܐ ܗܘܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܗܘܐ
ܚܝܪܐ ܘܡܬܝܕܥ ܐܪܘܚܐ ܦܣܠܐ ܘܡܬܗܦܟܐ ܦܢܝܢ. ܐܬܐܠܢ
ܦܢܝܢ ܘܡܬܐܠܢ ܠܗܘܢ ܡܫܚܠܦ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܐ.
ܡܬܐܠܢܘ ܠܐ ܡܢܝܢ ܠܐ ܡܠܟܐ ܢܘܗܪܐ ܪܘܚܐ ܡܥܠܢ ܐܝܠܝܢ
ܘܪܘܚܢܐ ܡܬܪܠܠܝܢ. ܦܠܘܛܝܢ ‖ ܐܝܟ ܡܪܢ ܒܪܘܚܐ ܘܟܠܐ f. 45 ١٥
ܢܘܢܐ. ܗܘ ܕܡܬܐܠܝܢ ܡܢܝܢ ܡܣܬܪܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܡܬܒܥܝܢ
ܐܦܢܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܘܕܐܝܟܢܐ. ܐܢܐ ܐܝܟܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܐ
ܐܝܟܢ ܘܢܗܘܐ ܘܐܦܝܢ ܦܢܝܢ ܕܐܝܪܐ ܘܐܝܟܐ. ܡܬܕܢܠ

ههنا قصرين كان قد بنا في يوم واحد. فاجاب فرعون
وقال لي اعبر الان من عن بنيان القصر ما لنا
حاجة اليهِ. ثبت عندنا انك تقدر تبني
مقاصير كثيرة. بل امضي اليوم الى منزلك وبالغد
٥ تعال اليَّ. فقد مضيتُ ولمّا كان الصبح اتيتُ
اليهِ. فقال لي فرعون يا حيقار كيف هو هذا الامر
ان الفرس الفحل الذي لسيدك يصهل هناك في اثور ونينوى
ويسمعوا صوتهُ خيلنا ههنا يطرحون ما
في بطونهم. فتركتهُ وخرجتُ من عنده. فامرتُ لعبيدي
١٠ ان يمسكوا لي صنورة واحدة من صنانير بيت فرعون وامرتُ
العبيد ان يجلدوها جلدًا شديد حتى صرخت صراخًا
شديد. حتى سمعوا كل المصريين صوتها واعلموا فرعون.
فدعاني فرعون وقال لي لاي سبب تجلدوا هذه الصنورة.
فقلتُ لهُ يا سيدي الملك انَّ اسيَّة كبيرة عملت هذه المفسودة
١٥ وكثير ضرتني. كان لي ديكًا عجيب صاحب صوت
حلو كان قد اعطاني هو سيدي سنحاريب الملك وكان
يعوفني ساعات الليل والنهار. فمضت هذه المفسودة في هذه
الليلة الى اثور ونينوى وقطعت راس الديك واتت. اجاب

ܘܐܓܢ̈ܣܐ ܘܐܘܟܠ̈ܣܐ ܘܐܘܡ̈ܘܬܐ ܘܐܦܪ̈ܟܝܐ ܘܐܬ̈ܪܘܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܘܠܐܝܟ ܢܗ̈ܪܘܬܐ ܡܢܝܢ. ‖ܡܪܢ ܦܪܘܩܢ ܡܘܕܝܢ ܢܗ̈ܪܘܬܐ . f. 42
ܘܒܫܪ̈ܒܬܐ ܡܫܘܕܥܐ ܐܝܟ ܠܫ̈ܢܐ ܡܫܘ̈ܚܠܦܐ ܘܐܬ̈ܘܬܐ
ܐܝܟ ܦܪ̈ܝܫܬܐ ܒܪ̈ܢܫܐ ܘܡܫܘܕܥܐ ܐܠܗܐ ܟܠܐ ܚܙ̈ܝܢܐ ܘܡܬܚܙܐ
ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܕܐܠܗܐ ܟܠܐ ܚܙ̈ܝܢܐ ܘܡܫܬܟܚ ܠܟܠܢܫ ܐܠܟܠܐ ٥
ܗܘܐ ܕܢܬܚܙܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ. ܘܐܦ ܠܟܠܗ ܐܠܗܐ ܢܗܘܪܐ ܘܕ
ܘܡܫܬܪܐ ܡܢܗܝܪܘܬܐ ܢܗܝܪܐ ܘܦܠܛܐ ܘܢܗܪܐ ܘܫܪܟܐ ܟܠܗ
ܐܡܘ̈ܬܐ ܕܥ̈ܠܡܐ ܘܐܬ̈ܪܘܬܐ ܡܢܗܝܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܦܪܩ ܕܟܠ
ܡܫܪܐ ܠܦܪ̈ܘܩܐ ܘܥܠ̈ܡܐ ܠܢܗܝܪܐ ܕܢܗܪܐ ܘܕܐܪ̈ܥܐ ܘܐܬ̈ܪܘܬܐ
ܠܐ ܕܟ̈ܝܐ ܐܠܗܘܬܐ ܘܟܠܗܝܢ ܐܪ̈ܥܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܕܫܠܝܐ ١٠
ܗܘܐ ܦܪܘܩܢ ܘܐܘ̈ܪܚܬܐ ܐܝܟ ܒܟܠ ܕܚܝ̈ܠܐ ܘܐܬܓܠܝ
ܘܐܫܬܟܚ. ܐܝܟܢܐ ܐܢܐ ܘܐܢܫܐ ܕܢܗܪܐ ܗܘܢܝ̈ܐ ܕܝܢ̈ܐ
‖ܐܝܟ̈ܢܐ ܠܐܘ̈ܪܚܬܐ ܕܡܬܟܠ ܦܠܓܐ ܘܦܠܐ ܡܢܐ ܕܢܗܝܪܐ f. 43
ܐܡ̈ܘܬܐ . ܘܐܬ̈ܘܬܐ ܒܥܠܡܐ. ܐܝܟܢ ܠܟܠܗ ܗܘܐ ܕܐܫܬܪܝ
ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܬܪܝܢܐ ܡܬܚܫܒ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ. ܐܬܚܙܝ ١٥
ܦܪܘܩܢ ܘܡܪܢ ܗܘܐ ܥܒܕܘ ܕܗܘܐ ܐܡܪܘܗܝ ܡܢ
ܐܢܫ ܕܢܫܩ ܘܡܫܟܚܐ ܒܗܘܢܝܐ ܡܢܐ ܕܢܗܝܪ ܗܘܐ.
ܡܪܢܢ ܗܘܐ ܐܘܪܚܬܐ. ܐܦ ܕܗܘܐ ܐܫܬܪܝ ܡܫܝܚܐ

والجص والكلس والطين والحجارة وباقى ما يريد
ويلزم يكون منك. فقال فرعون هكذا يكون.
وفى الوقت اخرجتُ النسرين من الصناديق وعقدتُ
الشريطين بارجلهم وركبتُ الصبيان على ظهرهم وطاروا
٥ النسرين والصبيان على ظهرهم وصعدوا الى علوًا مرتفع
حتى ما كان يترايوا للناس. وبدوا الصبيان يصرخون
ويقولون وصلوا لنا جص وكلس وطين وحجارة. لان
صناع الملك والبنايين قايمين بطالين. ويريدوا ان يبنوا
قصرًا لفرعون الملك بين السماء والارض. وكانوا ايضًا يقولون
١٠ يا ايُّها الخدام امزجوا لنا الشراب لنشرب. فلما رأوا
هولا فرعون واكابرهُ حارة عقولهم وتعجبوا
وخجلوا. اخذتُ انا وعسكرى عُصِى وبدنا
نضرب الى اكابره ليوصلوا حجارة وكلما يطلبون
الصناع. والبنائين بطالين. فضربناهم حتى انقهروا
١٥ وهربوا من عندنا ودخلوا بيوتهم. فانزعج
فرعون وقال انتَ حيقار جنون قد جنيتَ من
يقدر يصعد ويوصل فى هذا العلو شيئًا يطلبون هولا.
فقلتُ لهم انتم المجانين. لو كان سيدى سنحاريب

ܘܐܦܩܘܗܝ ܐܢܫ̈ܐ ܡܗܝܡܢ̈ܐ ܗܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܐܥܠܡܐ.
ܦܪܝܫܝܢ ܠܐ ܐܝܟ ܐܣܝܐܬܐ ܦܫܝܩܐܝܬ ܠܐܣܝܐܬܐ . ܘܡܠܟܐ
ܠܡܠܟ̈ܐ ܘܐܦܪܐ ܐܝܟ ܒܗܕܐ ܐܫܬܘܕܥܬ ܕܢܦܫܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܡܢܣܘܟܝܗ ܕܐܫܬܡܠܝ ܢܝܫܐ ܦܠܚ̈ܐ ܡܢܕܪܫܐ .
ܘܟܕ ܟܠܡܐ ܘܡܠܝܐ ܐܝܟܐ ܦܪܫܬܢ ܠܗ ܐܦܪܘܣܝ.   ٥
ܘܐܚܪܢܝ ܐܦܝܣܩܘܦ ܘܪܘܚܐ ܣܓܝܐܐ ܟܡ ܐܚܪ̈ܐ . ܟܕ ܗ
ܡܠܟܐ ܦܪܢܣ ܡܪܝ ܠܐ ܣܒܪܘ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ
ܟܦܘܪܝܗ ܐܟܙ . ܡܦܩܝ ܐܦܝܣܩܘܦ ܘܗܘܦܠܚܢܐ.
f. 41 ܘܐܢܫܐ ܕܡܪܟܘܣ ܐܡܪܝܢ ܘܡܬܐ ܐܡܪܐ ܐܢܫܝ̈ܐ ܠܐ
ܡܫܬܒܠܬܐ ܐܟܙ. ܡܪܟܘܣ ܟܢܫ ܕܦܢܐ ܢܦ ܦܠܝܚ   ١٠
ܠܟܠܗ ܘܢܣܒܐ ܕܝܠܐ ܕܐܟܣܢܝ̈ܐ ܟܠܐ ܡܪܝ . ܐܢܫܐ ܕܡܫܟܚ
ܗܕܐ ܡܢܝܚ ܘܐܡܝܢ ܚܘܒܪܐ . ܘܐܟܢ ܐܟܠܝܐ ܕܝܠܐ
ܟܕܪܝܐ ܡܫܬܟܚܐ . ܐܠܐ ܡܪܟܐ ܦܪܢܣ ܘܡܪܟܝ ܢܐ
ܣܒܪܘ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢܝ ܕܟܝܢܟܝ ܗܘܘܐ ܟܕ ܦܠܚ ܕ ܐ
ܢܦܪܚܐ ܦܫܝܐ ܟܢܐ ܕܢܫܡܐ ܘܕܐܪܟܐ. ܘܗܘܐ ܐܦܠܝܓܐ   ١٥
ܡܬܐܪܟܐ ܐܢܕܐ ܐܟܠܐ ܕܪܟܐ. ܡܪܟܘܣ ܐܦܣܩܐ ܘܐܝܠܢܐ
ܠܐܦܘܡܪܝܗ ܢܐ ܡܪܝ ܢܐ ܡܠܟܐ. ܢܘܟܪܝܐ ܠܗ ܗܘܐ ܟܕ
ܦܘܠܚܢܗ ܐܠܐ ܢܐ ܡܪܝ ܦܘܠܚܢܐ ܐܪܘܡ ܐܟܠܝܢܐ ܡܪܝ

وكتبتُ رسالة من فرعون الى سنحاريب السلام.
تعلم يا اخى انّ اخوة يحتاجون الى اخوة . وملوك
الى ملوك . والان انا فى هذا العسر انا معوز نفقة واريد
من محبتك ان تقرضنى تسع ماية قنطار من الذهب .
٥ وبعد قليل زمان ارد لك ذهبك .
وطويتُ الرسالة . وبالغد حضرتُ بين يديه . ثم
قال لى فرعون قول لى يا حيقار كلمة ما سُمِعت
فى بلدى ابدًا . فاخرجتُ الرساله واعطيتها لهُ .
ولما قروها تعجبوا وقالوا بالصدق هذه الكلمة ما
١٠ سمعناها ابدًا . فقلتُ لهم بحق الحق قد بقى
لاثور ونينوى دين موجب على مصر. فلما سمعوا
هولا تعجبوا وحار عقلهم . وثبت عليهم ديننا
حال فقبلوا . بل اجاب فرعون وقال لى يا
حيقار اريد منك حتى تبنى لى قصرًا واحدًا
١٥ عجيب مفنخر بين السماء والارض . ويكون علوهُ
من الارض الفين ذراع . فقلتُ لهُ السمع والطاعة
لامرك يا سيدى الملك . ابنى لك قصر كما
تريد بل يا سيدى اريد ان يكونوا البنيائين منى

ܘܦܝܐ ܡܛܪܐ ܘܐܦܩܚܬ ܐܪܥܐ ܘܐܚܠܠܬ. ܘܩܠܝܢ ܩܠܝܢ ܐ
ܐܡܛܪܐ ܘܐܬܒܪܟܬ ܘܐܦܩܚܬ ܒܗܘܢ ܘܡܠܝܢ ܐܬܐܘܪܘܬܐ
ܘܐܚܕܬ ܢܝܪܐ. ܐܝܠܢܐ ܕܥܒܕܘ ܦܐܪܝܗܘܢ ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ
ܚܕܐ ܕܟܠܐ . ܘܐܫܬܟܚܬ ܘܪܕܝ ܘܡܛܠ ܡܘܪܟܝ ܘܡܪܟܒ
ܐܬܢܗ ܘܐܬܐܡܪܬ ܬܡܢ ܐܢܫܝܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܛܠܬܗ ܐܢܫܐ ٥
ܚܝܠܐ ܐܬܓܠܝܬ ܠܗ ܡܢܗܝܢ ܡܚܝܢܝܬܐ ‖ ܡܠܟܐ. ܡܛܠܬܟ 39 f.
ܦܪܝܩ ܐܢܫܐ ܥܒܕܢܐ ܚܝܠܐ ܐܬܛܠܐ. ܘܗܘܐ ܐܟܢܫܐ
ܟܐܢܬܐ. ܡܛܠܬܗ ܡܥܒܕܢܐ ܠܐܠܗܐ ܐܬܡܪܚܡܢܐ ܕܥܒܕ ܐܬܢܟܠ
ܒܠܫܢܐ ܐܚܝܬܐ ܘܐܬܦܢܝ ܐܪܟܝܫܐ ܘܩܒܘܥܝܢ ܐܪܥܠܬܢܐ ܠܐ
ܐܘܠܐ ܐܠܠܝ ܬܒܠܐ ܘܪܠܝܢ ܬܢܬܩܐ ܚܪܩܐ ܘܕܘܠܐ ܘܐܡܪܠܬܐ ١٠
ܠܠܝ ܗܘܢ ܡܪܝ ܘܐܬܐܡܪܬ ܠܟܘܠܝ. ܠܗܘܢ ܡܓܠܝܬܐ
ܗܘܦܠܐ. ܛܘܒܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܪܓܠܐ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪܝܢ
ܒܗܘܐ ܘܐܪܗܘܬܐ ܟܡ ܒܗܘܐ. ܗܘܐ ܪܡܓܠܬܐ ܘܐܬܠܝܠܐ.
ܡܕܪܬܐ ܦܪܝܩ ܘܡܛܠܬܟ ܐܝ ܐܪܗܘܡܐ ܗܘܐ ܟܠܡ ܘܪܚܡܐ
ܐܒܝ ܠܚܡܝܪ. ܘܡܛ ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܥܡܪܢܐ ܘܠܐ ܥܡܪܠܐ ١٥
ܢܫܐ ܒܗܠܝܕܘܢ ܘܠܐ ܐܥܡܪܢܐ ܒܗܘܢ ܒܕܘܢ ܐܟܪ ‖ ܐܪܐܒܢܐ 40 f.
ܗܘܐ ܕܗܟܝܢ ܘܐܬܦܢܝܬ ܚܢܝܢ. ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܡܪܢܐ
ܠܐܝܢܘܬܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܪܥܡܝܠܐ ܐܟܪ. ܒܗܢܐ ܐܢܐ ܗܘܘܓܐ

وتطمر وتضرب الرياح والعواصف ويامر فيأتي
المطر والبرد . وتخبط نيسان وتنثر زهره
وبيبونه . فلما سمع فرعون هولا مني حار
حيرة عظيمة وتأسف واغتاظ وقال عرفني وقول لي
٥ الصحيح ما هو اسمك . حينئذٍ قلتُ لهُ . انا هو
حيقار الكاتب لسيدى سنحاريب الملك . فقال لي
فرعون نحن قد سمعنا انّ حيقار قد قُتِل . وانت الان
بالحيوة . قلتُ لهُ الحمد والشكر لله الرحوم الذي سمع دعي
مكسورى القلوب وينجّي المظلومين ويبكّت الظالمين . لان
١٠ كان قد صار عليّ حيلة وظلم من اناس شريرين وكذبوا
عليّ قدام سيدى وامر بقتلي . وربّي نجاني
من القتل . طوبى لكل من يتكل عليهِ ويترجا
بهِ ويستعين فيهِ لان هو يخلّصهُ وينجيهِ .
فاجاب فرعون وقال لي امضى اليوم الى منزلك وبالغد
١٥ تعال اليّ . وقول لي كلمة ما سمعتها ولا سمعها
احد من اكابري . ولا انسمعت في بلدى ابداً . فمضيتُ
الى منزلي وافتكرت في نفسي ايّ كلمة اقول
لهولاء القوم وما يكون قد سمعوها ابداً . فجلستُ انا هكذا

ܦܪܥܘܢ ܗܘܐ ܐܦܪܝܣ ܦܘܪܢܐ ܪܒܐ܂ ܘܡܛܠܠܗ ܢܐ f. 37

ܐܚܪܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܘܗܝ ܠܗ ܠܡܫܒܚܘ ܐܠܗܐ

ܘܐܬܕܒܪ ܠܩܫܝܫܘܬܐ܂ ܘܕܝܪܝܐ ܠܫܡܫܐ ܘܐܬܕܒܪ

ܠܐܪܟܝܕܝܩܘܢܐ܂ ܘܒܬܪܟܢ ܠܟܘܪܗܢܐ ܘܐܫܬܡܠܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ

ܘܒܬܪܟܢ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܒܝܬܗ ܘܐܬܕܒܪ ܠܟܘܪܣܝܐ܂ ܐܠܐ ٥

ܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܠܗܐ ܦܩܕܗ ܘܐܬܕܒܪ ܠܗܘܢ

ܦܩܕܗ܂ ܐܡܘܪܝܢ ܒܟܠ ܪܒܐ ܘܡܛܠ ܢܝܫܐ ܘܣܡ

ܥܠ ܐܝܟ ܚܕܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܐ ܘܗܘܐ

ܢܦܫܐ ܟܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ܂ ܐܠܐ ܗܘܐ ܟܠܐ ܕܢܟܝܢ

ܕܐܡܪܝܢ ܐܠܗܐ ܒܦܩܕܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ܂ ܘܩܡ ܦܪܥܘܢ ܗܘ ١٠

ܟܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ܂ ܡܛܠܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܩܕܗ ܠܗܘܢܐ

ܕܠܫܡܐ ܘܐܬܕܒܪܐ ܠܟܪܘܙܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܐܚܪܢܐ ܦܩܕܐ ܠܒܗܘܢ

ܘܐܦܩܕܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ܂ ܘܐܦܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܦܩܕܗ ܐܚܪܢܐ f. 38

ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ܂ ܘܦܩܕ ܦܩܘܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܘܐܦܩܕܘܗܝ

ܘܦܩܕܘܗܝ ܐܝܩܪܐ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܩܦܘܢ ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܟܠ ١٥

ܐܡܪܝܢ܂ ܘܐܦܩܕܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܬܕܒܪ ܠܗܘܢ

ܕܠܐ ܐܡܬܝ ܟܠܡܕܡ ܘܐܦܩܕܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܦܩܕܘܗܝ

ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܡܠܟܐ܂ ܗܘ ܕܐܚܪܢܐ ܟܬܒ ܠܡܪܝ ܕܦܩܕܐ ܦܩܕܐ

فرعون هولاء فرح فرحًا عظيم . وقال لى يا
ابيقام ان المرة الاولى شبهتنى لبيل الصنم
واكابرى لخدامهُ . والثانية الى الشمس واكابرى
لشعاعها . والثالثة الى القمر وجنودى للكواكب .
٥ والرابعة الى شهر نيسان واكابرى الى زهره . بل
قول لى سيدك سنحاريب لمن يشبه واكابرهُ لمن
يشبهون . فصرخت بصوت عظيم وقلت حاشا
منى ان اذكر سيدى سنحاريب الملك وانت
جالس على كرسيك . بل قوم على رجلك
١٠ فاقول لك لمن يشبه سيدى . فقام فرعون من
على كرسيهِ . فقلتُ لهُ سيدى يشبه الى اله
السما واكابرهُ الى البروق الذى لما يشاءُ تهب الرياح
وينزل المطر ويجبل الطين ويصعد الخيرات
الى مملكتهِ وايضًا يامر فيرعدون الرعود ويبرقون .
١٥ ويعطل الشمس حتى لا تشرق وشعاعها لا
يترايا . ويوقف البيل الصنم واكابرهُ حتى
لا يسلكوا فى الشوارع ويسف القمر والكواكب
حتى يضوا . وان يختار يامر ناحية الشمال وتهب

ܟܠܠܐ ܐܦܝܗ ܕܡܣܒܪܐ ܘܐܘܪܟܬܐ ܡܫܚܬܐ ܡܫܩܠܐ . ܘܡܛܠܗܟܢ
ܢܚܬܐ ܠܡܣܒܪܐ . ܡܛܠܗܟܢ ܢܐ ܐܣܦܩܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܦܘܡܚܘܬܐ
ܐܠܐ ܘܐܘܪܟܗ ܠܗܘܢ ܦܘܚܡܗ . ܡܛܠܗܟܢ ܦܘܚܡܐ ܕ
ܗܘܐ ܠܡܫܚܬܐ ܘܐܘܪܟܗ ܦܘܚܡܗ ܠܐܘܠܝܢܐ . ܡܛܠܗܟܢ
ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܗܘܐ ܡܠܬܐ . ܘܡܫܘ ܕܡܢܫܠܐ ܘܐܦܝܢ ܠܡܣܒܪܐ
ܘܐܦܫܠܐ ܩܢܘܢ ܠܐܘܪܟܬܐ ܕܡܢܫܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܠܐ ܡܠܐ
ܡܫܘ ܘܩܢܘܢ ܠܟܠܗܠܐ ܕܠܐ ܩܕܡ ܡܢܝܢܐ ܘܗܝ ܗ
ܟܠܠܐ ܐܦܝܗ ܕܡܣܒܪܐ . ܘܡܛܠ ܡܢܚܐܠܝܒ ܡܫܚܐ ‖ ܡܛܠܗܟܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܦܘܚܡܐ ܐܠܐ ܘܐܘܪܟܗ ܠܗܘܢ ܦܘܚܡܗ . ܡܛܠܗܟܢ
ܗܘܐ ܦܘܚܡܐ ܠܐܪܒܥܐ ܘܐܘܪܟܗ ܦܘܚܡܗ ܐܦܝܦܫܛܐ .
ܡܛܠܗܟܢ ܩܢܘܢ ܐܝܟ ܢܐ ܐܣܦܩܐ ܗܘܐ ܕܦܝܢ ܘܡܢܫܠܐ
ܐܦܝܢ ܠܡܣܒܪܐ . ܘܡܛܠ ܐܦܫܠܐ ܠܐܘܪܟܬܐ ܕܡܢܫܠܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܠܐ ܢܬܦܠܓܢ ܡܢ ܦܠܐ ܢܬܦܠܓ ܘܢܬܦ ܘܐܦܫܢܐ ܕܦܘܫܠܐ
ܠܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܫܘܡܐ . ܘܩܢܘܢ ܠܟܠܗܠܐ ܠܗܘܐ ܕܢܬܦܫܛ
ܘܗܝ ܟܠܠܐ ܐܦܝܗ ܕܡܣܒܪܐ . ܘܡܛܠ ܡܢܚܐܠܝܒ ܠܡܣܒܪܐ .
ܡܛܠܗܟܢ ܠܟܠܗܘܢ ܦܘܚܡܐ ܐܠܐ ܘܐܘܪܟܗ ܠܗܘܢ ܦܘܚܡܗ .
ܡܛܠܗܟܢ ܗܘܐ ܦܘܚܡܐ ܠܐܪܒܥܐ ܕܝܢܗܘܢ ܘܐܘܪܟܗ
ܦܘܚܡܗ ܠܡܫܚܬܢܝܬܐ ܘܠܐܘܪܟܢܝܬܐ . ܘܐܢܫܠܐ ܕܢܦܫܠܐ

على كرسيه وعظمايه قدامه قايمين . وامر لى
فدخلت اليه . فقال لى يا ابيقام لمن اشبه
انا واكابرى لمن يشبهون . فقلت له تشبه
انت الشمس واكابرك يشبهون لشعاعها . فقال لى
٥ امضى اليوم الى منزلك وقوم بالغد وتعال الىّ
ورسم فرعون الى اكابره انه بالغد البسوا ثياب سود
من قز وفرعون لبس ثوب قرمزى وجلس
على كرسيه . وامر فادخلونى قدامه فقال لى
لمن اشبه انا وعظماء لمن يشبهون . فقلت له
١٠ انت تشبه القمر وعظمايك يشبهون الكواكب .
قال لى فرعون امضى يا ابيقام الى مكانك وبالغد
تعال الىّ . وامر الملك لاكابره انه بالغد البسوا
ثياب ملونين من كل لون وصنف . وستور الهيكل
لازم يكونوا حمر . وفرعون ايضًا لبس ثوب طنفسة
١٥ وجلس على كرسيه . ورسم فادخلونى اليه .
فقال لى لمن اشبه انا وعظماء لمن يشبهون .
فقلت له انت تشبه لشهر نيسان وعظمايك
يشبهون لزهره وبنبونه . ولما سمع

ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܕܢܘܗܪܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܠܗ
ܘܐܪܟܢ ܐܚܪܢܐ ܐܠܗܐ. ܡܬܠܠܝܢ ܡܠܬܐ ܐܡܝܪ ܕ ܢܘܗܪܐ
ܡܢܠܟܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܡܬܝ ܦܠܓ ܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܒܚܝܢ
ܘܡܫܒܚܝܢ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܒܪܘܚ ܐܒܘܗܝ ܐܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܡܢܠܐ ܀ ܗܘ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܕܐܝܬܐ ܫܡܫܝܢ ܐܫܡܫܘܬܐ ܐܡܫܡܫܢܘܬܐ f.34
ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܘܡܫܒܚܝܢ. ܡܢܠܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܡܬܝ ܠܦܠܓܝܢ ܘܐܠܗܝܢ
ܘܦܘܪܫܢܐ ܠܝܬ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܝܬܝܗ ܘܦܪܘܩܢ ܡܢܠܐ ܠܐܘܪܚܬܐ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܦܠܓܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܫܡܫܬܐ ܘܒܪܬܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܐܦܠܓܘܬܐ ܗܘܐ ܕܐܦܝܠܘ ܘܡܢܗ ܟܠܗ ܐܦܘܪܫܢܐ ١٠
ܘܐܘܪܚܐ ܦܠܓܐ ܡܕܡ ܡܢܗܘܢ ܘܠܡܫܝܚܐ. ܡܢܟܠ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܢܠܟܘܢ ܦܪܘܩܢ ܠܐ ܐܡܬܝ ܠܗܘܢ
ܐܦܟܘܢܐ ܐܠܐ ܘܐܘܪܚܝܢ ܠܗܘܢ ܐܦܟܘܢ. ܡܢܠܟܘܢ
ܦܟܘܢܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܢܝܢ ܠܟܠܐ ܐܦܠܓܘܬܐ ܘܐܘܪܚܝܢ
ܠܦܘܪܫܢܐ ܡܢܝܐ. ܡܢܠܟܘܢ ܠܐ ܐܡܬܝ ܐܝܟ ܗܘܠܐ ܕܦܠܓܝܢ ܡܫܠܡܝܢ ١٥
ܐܘܪܚܐ ܀ ܘܦܘܪܫܢܐ ܠܝܬ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܢܠܐ ܗܘܝܘ ܠܐܘܪܚܬܐ f.35
ܦܠܓܘܬܐ ܦܘܪܫܢܐ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܡܦܠܓܐ
ܡܢܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܦܪܘܩܢ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘܐ ܡܦܪܫܐ ܡܢܗ

وادخلونى اليهِ . ولما حضرتُ قدامهُ سجدتُ لهُ
وسلمتُ عليه . فقال لى ما اسمك يا ايها الرجل
قلتُ لهُ عبدك ابيقام نملة من نمل سنحاريب
سيدى . فلما سمع فرعون هذا الكلام تأسف
وقال هكذا انا حقير عند سيدك حتى نملة رسل ٥
ليجاوبنى . فقال امضى يا ابيقام الى منزلك ومحلك
وبالغد تعال الىَّ . فمضيتُ وفرعون امر لكل
اكابرهِ انهُ بالغد جميعكم البسوا ثياب البرفير
الاحمر وتعالوا الىَّ . ولما اصبح الصباح لبس
الملك ثوب ارجوان وجلس على كرسيهِ ١٠
وكل عظماءهُ قاموا قدامهُ وحولهُ . فامر
وادخلونى اليهِ . فقال لى فرعون يا ابيقام لمن
اشبه انا واكابرى لمن يشبهون . قلتُ لهُ
تشبه انت يا سيدى لبيل الصنم واكابرك
لخدامهُ . فقال لى يا ابيقام امضى الى منزلك ومحلك ١٥
اليوم وبالغد تعال الىَّ . وامر فرعون لعظمايهِ
انَّ كلكم بالغد البسوا ثياب بيض من الكتان
وتعالوا الىَّ . وفرعون لبس ايضًا ثوب من حرير وجلس

ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܠܐ ܢܚܫܐ ܘܬܪܡܠܐ ܘܡܙܘܢܬܐ ܘܦܪܦܐ. ܐܠܐ
ܐܝܟܢܐ ܩܒܝܥܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܒܬܪ ܐܘܕܝܘ ܡܘܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ
ܟܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܕܐܬܝܕܥ. ܐܬܦܪܫܘ ܘܟܪܙܘܗ̇ ܐ
ܢܫܐܝܠܝܢ ܠܫܠܝܚܘ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܓܒܝܢܘܬܐ .
ܟܕ ܗܘܐ ܗܟܢ ܐܦ ܗܘܐ ܕܐܫܬܡܠܝ ܐܝܟ ܕܫܡܥܢܢ ܟܠܐ ٥
ܗܘ ܡܢ ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ ܘܟܠܐ ܪܘܚܐ ܕܡܬܝܠܝ ܫܡܥܘܢ ܛܡܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥܝܢ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܕܡܘܬܗ ܒܠܠܐ ܗܘܐ ܡܪܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܣܬܠܩ ܟܠܐ ܡܪܢ ܕܫܡܥܝܢ
ܘܐܬܚܙܝ ܕܡܢܗ ܠܐܠܗܘܬܐ ⁘ ⁛ ⁘ ⁘

f. 33

ܕܟܪܢܐ ܕܥܠ ܚܘܒܐ ܗܘܐ ܡܪܢ ܗܘܐ
ܫܡܥܘܢ ܐܦܘܣܛܠܐ ⁘

ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܚܝܠ ܐܢܐ ܚܘܒܐ ܘܐܝܬܡܢ ܕܝܠܝ ܗܘܐ
ܡܪܢ ܐܬܚܝܠ ܗܘܐ ܠܫܠܝܚܐ ܕܫܡܥܘܢ ܐܦܘܣܛܠܐ ܘܐܘܟܝܬܐ
ܡܘܟܬܐ ܟܠܐ ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܕܠܟܝ ܡܫܠܡܝܢ ܡܠܟܐ ١٥
ܢܘܗܪܐ ܕܒܘܡܪܐ ܘܐܬܟܠܝ ܡܢܐ. ܡܢܐ ܐܘܡܪܢ. ܡܪܢܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ ܕܒܥܐ ܘܢܫܡܥ ܚܝܠܐ ܐܢܐ
ܘܐܝܬܡܢ ܕܝܠܝ ܟܠܐ ܕܟܠܗܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܪܢ ܫܡܥܘܢ

قايلين وصلوا لنا جص وكلس ولبن وحجارة لان
البنايين قايمين بطالين . ويريدون بان يبنوا قصر الى الملك
بين السماء والارض . فحرثتهم وسعدهم
ازلتهم الى ذلك وابصرتهم مثلما يريد خاطري هنا .
٥ حينئذٍ مدحت لاشفغني زوجتي التي اصلحت كل
شيء مثل ما امرتها وكل وصيّة الذى اوصيتها تعملها جيدًا
ولمّا سمعوا الاثوريين واهل نينوى الذين
كانوا قد هربوا الى مصر لما رأوا جميع ما عملت
وصنعت فرجعوا الى بلدهم ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

ذكر دخول حيقار الى مصر الى عند
فرعون الملك ⁘

ولما وصلت انا حيقار وعسكري الى
مصر مضيت الى باب فرعون الملك واكابرهم
١٠ اعلموه وعرفوه بي وقالوا له ان قد ارسل لك سنحاريب الملك
رجلاً مثلما طلبته . ايش يكون مرسومك . فامر
الملك واعطونا موضع ونزلنا فيها انا
وكل العسكر الذى معي . وامر فرعون

ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܣܡܟܘܢ ܐܬܪܐ ܠܢܫܪܐ ܕܡܛܐ ܟܠܗ ܘܒܫܘܦܪܐ
ܡܘܠܦ ܐܬܪܐ ܠܛܠܠܬܐ ܕܐܡܗܘܬ ܘܐܡܪܬ ܠܗܡ ܐܦܛܪܐ ܕܡܛܐ
ܘܗܘܬܐ ܟܠܐ ܢܘܪܬܐ ܕܐܬܪܐ ܠܢܫܪܐ ܕܡܗܘܬ ܘܐܡܪܝ ܠܗܘܢ
ܢܦܫܐ ܘܟܠܗܝܢ ܘܛܝܒܐ ܘܡܪܝܪܐ ܘܟܠܟܠ. ܐܠܐ ܐܟܠܢܬܐ
ܘܐܦܦܟܠܐ ܩܝܡܐ ܟܠܛܝܒܐ ܘܦܟܗ ܕܟܠܗ ܗܘܝܘ ܐ ٥
ܠܗܘܡܠܟܐ ‖ ܟܠܐ ܕܐܥܡܠܐ ܘܐܝܠܢܟܐ ܘܗܡܡ ܕܢܝܪܥܗ f. 31
ܘܡܣܬܟܝܢ ܐܬܪܐ ܘܐܛܠܠܬܐ ܠܡܩܒܪ ܗܘܐ ܕܐܬܪܐ .
ܘܐܣܦܩܒ ܐܝܕܐܒ ܦܪܘܐ ܐܝܕܐ ܢܟܡܪܐ ܡܗܘܪܐ. ܟܠܗܘܐ
ܟܠܐܒܥܠ ܕܦܠܐܘܐ ܓܘܒܐ ܘܐܦܡܪܐ ܕܡܘܪܠܟܗ. ܟܢܪܘ ܐ
ܘܡܒܥܘܐ. ܘܟܒ: ܟܘܡܒܐ ܡܠܐܠܐ ܐܢܐ ܣܒܥܐܘ ܡܪܟܒ ١٠
ܠܗܘܡܠܟܐ. ܗܘܟܒ ܕܡܠܦܘ ܢܐ ܡܐܘܒ ܠܟܡ ܕܐܐܒܠܐ ܗܘܐ
ܡܪܘ. ܐܠܐ ܡܛܒ ܐܦܘܡܠ ܕܐܐܒܠܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐܠܟܒ ܐܡܪܐ
ܐܥܣܝܟܒ ܐܠܟܒ ܠܡܟܢ ܕܟܐ. ܘܐܐܒܠܐ ܕܦܣܥܠ ܕܢܗܘܠ.
ܘܡܪܟܒ ܠܟܒܠܡܟܢ ܦܠܟܡ ܟܒܘܠܐ ܐܘܦܣܟܐ ܕܒܠܟܐ
ܟܡܪܡܠ ܥܦܢܐ. ܘܡܘܦܡܟܒ ܐܬܪܐ ܠܢܫܪܐ ܡܘܪܕܦܐ ١٥
ܘܐܡܛܪܟܒ ܐܬܪܐ ܥܦܘܒܛܐ ܟܪܒܠܟܐ ܘܡܪܓܘܠܐ ܐܛܠܠܬܐ
ܟܠܐ ܢܘܪܬܐ. ܘܛܐܒܪܒ ܟܦܪܐ ܘܢܣܒܩܒ ܗܘܐ ܟܦܠܐ ܕܟܐ
ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܣܢ ‖ ܠܐܢܦܠ. ܘܟܡ ܕܢܣܒܩܒ ܐܡܗܘܬܐ ܐܛܠܠܬܐ f. 32

ولمّا يصعدون النسرين ليطيروا فى الجوء والفضاء
علّى الصبيان ليصرخوا ويقولوا مع طيرانهما
وهم على ظهران النسرين ان يصرخان ويقولان وصلوا لنا
جص وكلس وطين ولبن وحجارة . لان البنائين
والفعول قايمين بطالين ويريدون ان يبنون قصر ٥
الى الملك بين السماء والارض . وكونى جوى
وزيّل الطيور والصبيان اليك حتى اجى .
واشغفنى زوجتى كانت امرأة حكيمة ماهرة . ليس كان
فى نساء بلدنا مثلها وكلما اوصيتها فعلت
وعملت . وبعد ايام قليلة انا حيقار قلت ١٠
الى الملك اذن لى يا سيدى حتى انطلق الى
مصر . لان وصل وقت الذى امضى . ولمّا اعطانى امر
واخذت معى عسكر عظيم . وانطلقت رحلة يوم
وامرت العسكر فوقفنا فى بقعة وسيعة جدًّا
مفتخرة بهيّة . واخرجت النسرين من الصندوقين ١٥
وعقدت الشرطان بارجلهم وركبت الصبيان
على ظهرهما وطاروا فى الجوء وصعدوا الى علو عظيم
حتى ما كان يتراءوا الى الناس . ومع صعودهم صرخوا الصبيان

ܕܐܠܗܐ ܘܕܒܪܗ ܠܟܘܢ ܘܐܬܥܡܕܬܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥܬܘܢ ܐܘܡܠܟܐ
ܐܘܡܣܛܪܛܐ ܐܦܪܝܣ ܦܪܣܘܬܐ ܕܟܝܐ. ܘܗܘܠܐ ܡܗܘܡܢܐ
ܡܠܟܐ ܐܘܡܠܟܐ ܠܐܢܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܪܝܐ. ܐܠܐ ܢܚܘܫܒܘܢ
ܐܘܡܠܘܬܐ ܡܡܠܠܬܗ ܕܒܪܐ ܟܠܗ. ܘܗܘܠܐ ܡܗܘܡܢܐ
ܕܒܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܢܐ ܐܢܐ ܫܒܩܬ ܐܘܪܚܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ٥
ܐܢܫܝܢ ܘܐܬܡܢܝܬܘܢ ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܐܫܬܠܡ ܐܢܬܘܢ ܘܡܢ ܠܟܠܗ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܠܥܠ ܕܡܪܝܐ ܘܐܬܟܪܝܬܘܢ
ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܒܫܡܝܐ ܘܡܢ ܠܐܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܟܪܝܣ
ܟܠ ܐܢܫܐ ܥܡܘܕܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܗܘ ܫܠܝܚܐ ܕܪܘܚܐ.
ܕܪܘܚܐ ܐܘܡܠܘܬܐ ܕܟܠܗ ܚܝܐ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܡܢ ١٠
ܠܐܢܫܐ ܟܠܗ ܕܡܫܝܚ ܟܠ ܕܒܗܘܢ ܕܟܠ. ܘܗܘ ܢܚܘܫܠܐ
ܘܡܬܚܠܦܝܢ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܐܒܗܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܟܠ 30 ܒ
ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܢܝܐ. ܘܐܘܪܚܬܗ ܟܠܝܐ ܟܠܐ ܢܗܘܐ
ܟܠܗ. ܘܡܗܝܡܢܐ ܠܐܢܫܐ ܢܦܫܐ ܕܢܗܘܐ ܘܐܬܝܒ ܘܟܠܐ
ܢܗܘܐ ܕܡܢ ܘܡܬܚܙܐ ܐܠܗܐ ܠܟܠ ܫܘܝܐ ܟܠܐ ܫܘܝܐ ܕܐܢܫܐ ܢܦܫܐ ١٥
ܗܘܐ ܕܟܠܗܐ ܢܬܒܥܐ ܕܠܐ ܢܦܫܐ ܘܐܡܪ ܐܢܫܐ ܥܡܘܕܝܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܕܐܢܫܐ ܢܦܫܐ ܘܡܬܒܪܐ ܐܢܫܐ ܢܦܫܐ ܒܦܓܪܐ ܘܐܢܫܐ
ܐܠܗܐ ܕܟܝܐ ܟܠܐ ܫܘܝܐ ܡܠܝܐ ܘܡܬܚܙܐ ܒܫܘܒܚܐ.

الله ودولتك وسعادتك . ولما سمع الملك
هولا الاقوال فرح فرحًا عظيم . واعطى مواهب
كثيرة لى الملك والى الامرا وللاكابر . واما ببوسميك
السيّاف اجلسهُ فى درجة عالية . واعطاهُ مواهب
٥ عظيمة . وبعد يوم انا حيقار الحقير كتبتُ
رسايل وبعثتها الى عند اشفغنى زوجتى . وقلتُ لها
فى حين وصول هذه الرسايل اليكِ امرى الصيّادين ان
يصيدوا لنا فرخين من النسورة . وقولى لصناع القطن ليبرموا
لنا شريطين قطن ويكون غلظ اصبع .
١٠ ويكون طول كل واحد الفين ذراع . وقولى
الى النجارين حتى يعملوا لنا صناديق كبار . واعطى نبوحال
وطبشلم الصبيان الذى لنا لسبعة نساء مرضعات حتى
يرضّعوهم ويربّوهم . وكونوا تذبحوا لهم كل يوم
خروف . واطعمى الى النسرين ليكبروا ويسمنوا وكونى
١٥ كل يوم ان تركبى الصبيان على ظهورهم اى على ظهور النسرين
كلما هم صغار بلا ثقل واعقدى الشرطان فى ارجل
النسرين وطيّرى النسرين فى الجوء والصبيان
على ظهورهم ركّاب قليل يتعودون بحملهما .

ܘܡܢ ܛܪܘܦܝܐ ܘܦܘܠܓܐ ܕܐܝܟܢ ܘܐܡܬܝ ܗܘܪܓܐ ܕܐܘܚܕܢ ܢܩܡܬܐ.
ܠܟܘܢ ܕܡܢܗܘܢ ܢܦܩܝܢ ܘܪܕܝܢ ܣܓܝܐܐ ܘܪܕܝ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ. ܥܕܡܐ
ܡܐ ܕܐ ܐܝܬܝܗ. ܐܝܟܐ ܠܡܥܡܪܝܢ. ܘܡܫܬܠܡ ܡܢ ܡܪܠܟܝ
ܐܘܪܚܬܐ ܘܢܬܒܥܢܐ ܟܗܢܐ ܥܡܡܐ ܐܠܐ ܐܘܐܪܥܐ ܘܐܘܩܝܢܘܣ f. 28
ܕܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܣܓܝܐܐ ܟܣܦܐ 5
ܐܝܟܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܪܥܐ ܐܥܠܡܐ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܘܦܠܐ
ܐܡܘܬܐ ܕܐܡܪܐܠܗܐ ܐܡܪܘܢ. ܘܡܢ ܠܟܝ ܐܡܘܬܐ
ܢܐ ܣܦܩܝܢ ܘܣܘܪܡ ܐܡܪܬܐ ܘܐܡܬܐ ܠܚܝܠ ܐܡܪܘܬܐ
ܟܕ ܡܬܡܠܟܝܢ. ܐܠܐ ܐܡܪܐܠܡ ܘܡܬܢܐܠܡ ܢܦܠ
ܘܠܐܠܗܐ ܕܡܠܟܝܢ ܟܠܐ. ܘܐܠܗܐ ܕܡܠܟܝܢ ܟܠܗ 10
ܐܢ ܘܡܬܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܥ ܡܢ ܓܒܐ ܕܡܠܐ
ܘܐܬܦܫܡ ܐܡܪܐ ܫܪܪܐ ܕܦܠܚܝܢ ܡܝܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܐܡܪܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܣܦܩܘ. ܐܦܘܡܐ ܐܘܡܪܐ ܕܦܬܚ .
ܡܢܕܪܐ ܘܡܢܐ ܠܡܠܟܐ ܠܐ ܡܬܐܠܝܢ ܢܦܠ ܐܠܐ ܢܓܐܝܬܐ
ܗܘܐ ܡܬܪ ܘܐܚܪܢܐ ܢܘܚ ܕܦܬܚܘܗܝ ܘܥܒܕܐ ܠܗ 15
ܐܡܘܬܐ ܘܡܬܐܠܐ ܐܬܦܫܡ ܘܐܦܠܐ ܡܬܡܪܘ
ܘܡܬܦܫܛܘܬܐ ܘܡܬܕܢܐ ܕܡܬܡܟܢܐ ܠܡܬܪ ܟܠܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܛܪܐ ܕܐܡܬܟܦ ܐܠܐܘܪܝܗ ܟܠܗ ܒܚܝܠܐ f. 29

وقصّ اظافيرك وكل واشرب وانعم مدّة اربعين يوم .
حتى تنتقوا نفسك ويرجع حالك ويرد لون وجهك . وبعد
ذلك تعال اليّ. فانطلقتُ الى بيتي وفعلتُ ما امرني
الملك ومكثتُ عشرين يوم لان امر وشغل
٥ الملك كان عاجلًا . ولمّا حضرتُ بين
يدى الملك وسلمتُ عليه حينئذٍ اخرج
المسايل التي بعثوا لهُ المصريين . وقال لي خذ
يا حيقار انظر ايش قد بعثوا وشيعوا لنا المصريين
بعد قتلك . لان قد قهرونا واحزنونا
١٠ ولكل اهل بلدنا . وجميع اهل البلد
انتقلوا وهربوا الى بلد مصر من خبر المال
والكسيم الشديد الذى يطلبوا منّا . ولما
قري الرسايل حيقار فهم ما فيها .
اجاب وقال للملك فلا تحزن انا امضي
١٥ الى مصر واعطي جواب فرعون واشرح لهُ
هذه المسايل واجيب الكسيم والمال من مصر
ومن تخومها وارد كل الذين هربوا الى
بلدهم . واخزي كل اعداك بعون

ܘܐܦܠܚܠܐ ܐܝܕܘܥܬܐ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܘܢܦܫܢܐ ܐܢܐ ܚܟܝܡܐ
ܡܝܕܘܥܬܐ . ܡܬܕܪܟܝܢ ܒܠܚܘܕ ܘܐܡܪܝܢ ܘܠܐ ܐܡܠܟܢܐ.
ܐܡܝܢܝܢ ܢܬܕܡܝܢ ܘܡܬܒܠܠܝܢ ܠܡܠܐ ܡܠܒܐ .
ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܬܪܓܡܢܐ ܡܕܡ ܕܡܠܟܐ ܢܦܠܐ ܥܠܐ ܐܒܐܘܗܝ
ܘܐܡܝ ܠܠܟܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܦܣܢܪܐ ܕܡܢܟ ܐܝܢܟܠܐ ٥
ܘܢܫܐ ܥܠܐ ܒܢܦܫܗ. ܘܪܡܝ ܢܫܐ ܥܠܐ ܪܘܪܒ. ܘܡܢ ܦܠܓ
ܦܬܟ ܓܪ ܠܡܦܠܐ ܕܢܘܥܪܐ. ܘܢܦܩܝܢ ܐܡܠܟܐ ܚܡܪܘܪܐ
ܡܐܪܒ. ܐܦܪܝ ܕܦܩܕ ܐܡܣܠܘ ܘܗܘܪ ܘܦܬܚ ܓܘܪܝ
ܕܡܗܡܐ ܘܐܦܕܡܐ ܕܦܪܓܐ ܦܬܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܣܟܐ
ܠܡܠܟܐ ܟܐܢܐ ܒܡܘܪܐ ܘܐܣܬܠܟܝ ܒܗ ܡܩܪܒ ܐܠܗܐ ١٠
ܠܡܠܟܐ ܡܢܟ ܘܟܐܢܐ ܘܐܡܪܬܗ. ܘܠܐ ܩܪܘ ܕܡܠܟܐ
ܐܠܗܝܢ ܘܗܘܐ ܐܢܟܝܢܐ ܟܢܫܐ ܕܟܠ ܘܡܬܠܟܝ ܢܐ
ܣܒܠܘ ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܢ ܫܪܟܐ. ܐܠܐ ܐܢܘܢ ܕܐܡܪܟܝܢ
ܦܪ ܐܟܢܝܢ ܗܘܘ ܡܫܬܠܚܝܢ ܫܪܟܐ. ܡܪܟܝ ܠܡܠܟܐ
ܫܕܐ ܢܐ ܡܘܪܝ ܗܘܐ ܠܟܘܢ. ܟܕ ܕܡܫܬܠܚܝܢ ܐܠܗܐ ܦܓܪܝ ١٥
ܡܪܐ ܠܐ ܡܢܘܡܠܟܝܢ ܘܠܐ ܡܬܪܘܟܝܢ ܡܪܐ. ܡܪܟܘܠܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܡܪܐ ܐܢܓܢܐ ܐܦܡܪܢܐ. ܘܡܪܟܝ ܐܝܟ ܢܐ ܣܒܠܘ ܢܐ
ܐܢܟܝܢܐ ܐܝܟ ܐܡܫܢ ܒܫܠܡ ܘܐܬܠܘ ܦܓܪܝ ܡܪܒܥܝܢ

وفتح الحفيرة وطالعني وصعدت انا حيقار
من المطمورة حيث بالله وترجيت وما اختزيت .
فاخذني يبوسميك [و] واصلني الى عند الملك .
ولمّا حضرت امام الملك سقطت على الارض
وسجدت الى الملك. وكان شعر راسي قد طال ٥
ونزل على اكتافي. ودقني قد نزلت على صدري . واظافيري
قد بقيوا مثل اظافير النسر. وجسمي قد تخبل في التراب
وتبلبل . ولون وجهي قد تغير وبلي وبقي مثل لون
الرماد وشبه بشري فقط بقيت . ولما نظر
الملك فيّ طويل ورأني قد تبلبل حسني حزن ١٠
الملك عليّ. وبكي واختزا . ولم يقدر يحدثني
وهو يبكي بكاءً عظيم وقال لي يا
حيقار انا ما اسيت اليك بل نادان الذي ربيته
مثل ولدك هو اساء اليك . فقلت الى الملك
تعيش يا سيدي الى الابد. بعد ما اروني الله وجهك ١٥
شيئًا ما عاقني ولا ضرني شئ. فاجاب الملك
وقال تبارك الرب . وقال لي اذهب يا حيقار يا
مضلوم امضي اسبح في الحمام واحلق شعر راسك

ܗܘܝ ܝܠ ܡܠܟܐ ܐܟܒܪܗ ܠܐܣܝܐ ܕܢܫܬܡܠܐ ܐܠܐ ܐܘܪܚܝܬ

ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܠܘܟܐ ܕܐܡܪܝܢ ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܠܐ ܟܠܗ ܐܝܟ ܐܢ

ܕܐܡܠܟ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܘܪܚܐ ܕܗܘܐ ܦܩܕܐ ܕܡܘܬܐ.

ܘܐܦ ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܝܢ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܘܠܐ ܦܣܩ ܡܢ

ܟܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܠܐ ܐܦܢܝ ܡܢ ܡܠܫܢܝ ܕܐܡܪ ܚܠܐ ٥

ܐܘܪܚܝܬܐ ܘܐܦܢܝ // ܕܟܠܗ ܐܠܗ ܡܢܗ ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܚܠܐ f. 25

ܠܗܐ ܕܝܬܘܪܐ ܠܟܠ ܘܐܬܚܙܝ ܒܝܘܡܐ ܕܫܡܫܐ ܐܠܐ

ܫܡܝܐ ܐܣܝܐ ܡܢ ܡܠܘܟܐ ܕܐܡܪܝܢ ܝܠ ܐܘܠܝܟ ܝܠ

ܐܝܟ ܐܠܟ ܘܐܡܠܟ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܦܢܝ ܕܦܩܕ

ܐܒܓܪ ܐܡܪ ܦܘܚܐ ܕܚܐ. ܘܡܛܠ ܝܠ ܕܚܝܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ١٠

ܕܗܘܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܡܪ ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ. ܟܠܟܠ

ܕܡܢܘܢ ܫܒܩܘ ܚܝܠ ܕܐܦܢܝ ܗܘܐ ܦܠܚܢܐ

ܕܡܠܟܘܬܝ ܘܟܠ ܡܠܟܐ ܕܕܗܘܐ ܘܫܡܥ ܡܠܟܬܐ

ܕܡܠܟܐ ܕܕܡܠܟܐ ܘܫܪܝ. ܡܛܠ ܕܒܡܫܝܚܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܠܟܐ

ܝܠ ܗܘܝ ܐܦܢܝ ܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܦ ܠܐ ܡܘܕܝܢ ١٥

ܐܣܝܐ ܘܐܘܪܫܠܡ. ܐܦܢܝ ܐܒܓܪ ܘܗܘܐ ܠܟܠܗ

ܢܦܩ. ܠ // ܕܠܐ ܡܢܘܠܐ. ܘܒܝܘܡܬܐ ܘܒܟܪܝܘܬܐ ܕܟܠ f. 26

ܢܟܣܐ ܘܡܢܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܡܠܟܐ ܠܥܡܐ.

سيّدي الملك ارسم العبيد ان يصلبوني انا عبدك
المذنب حيث خالفتُ امرك ومرسومك لان كل عبد
اذا يخالف مرسوم وامر سيدهُ يستحق الصلب .
انت في غصبك بقتل حيقار ولم تبحث
٥ على ذنبهُ . انا عرفت بانهُ يلحقك ندامة على
قتلهِ . وعرفتُ ما كان لهُ ذنب وها هو حيّ
تحت الارض مخفي ومطمور في حفيرة مثل قبر بل
قد اخطيتُ حيث خالفتُ مرسومك وامرك ام
اصلبني ام اعفُ عني وسامح لي ذنبي . ولما سمع
١٠ الملك فرح فرحًا عظيم . وقال يا عبدًا صالحًا فان
كان حديثك هو صحيح اريد اغنيك . بلى
فقط ان كان تريني حيقار حي اعطيك الى نصف
مملكتي ومايه قنطار من الذهب وخمسين قنطار
من ثياب الارجوان والحرير . فقال بيوسميك السيّاف الى الملك
١٥ يا سيدي اقسم واحلف لي بالله الحي انك لا تذكر لي
هذه الخطية والذنب . فحلف لهُ الملك واعطى لهُ
يمين ان لا يضرهُ . وفي تلك الساعة والوقت ركب
بيوسميك ومثل الريح التي تهب وصل الى

ܘܐܡܪܬ ܐܘܡܢܘܬܗܘܢ ܡܢܟܪܬܐ ܘܡܪܬܐ ܠܗ̇ ܡܠܟܬܐ. ܐܝܟ ܕ
ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܗܘܝܢ ܡܢ ܐܡܪܘ ܕܟܠܐ ܟܠܗ ܐܟܚܕܐ ܕܐܡܢܐ
ܘܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܐ ܐܬܟܠܝܘ ܐܡܪܘ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܐܡܘܪܝܐ
ܒܗܘܢ ܗܝܕܐ ܐܝܠܝܢ ܕܢܝܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܫܒܝܐ ܕܢܬܪܘܢ
ܠܗܝܠܝܢ ܢܫܐ ܕܟܠ. ܘܟܕ ܟܕ ܟܢܫܐ ܢܫܒܘ. ܘܥܠ ܟܠ ٥
ܐܘܟܕ ܘܡܫܝܢ ܘܬܒܥܘ ܟܠ ܐܘܠܦܢܐ ܘܐܘܡܢܝܢ ܘܟܕ ܘܡܪܬܐ
ܠܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܠܐ ܢܣܒ ܢܬܒܥܘܢ ܟܡܐ ܠܐ ܐܘܟܠ ܕܗܘܢ
ܕܥܠܝܗܘܢ ܠܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܗܘܐ ܘܗܘܐ
ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܐܟܠ ܢܨܚܝܢ ܒܢܝܢ. ܘܐܟܠ ܦܪܝܢܐ
ܠܐܝܠܝܢ. ܟܕ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܟܠ ܡܢ ܡܢܟܠܟܠܝܢ ܘܐܚܪ ܡܟܠܟܠܝܢ ١٠
ܟܠܒܐ ܕܝܠܗ ܢܒܥܘܢ ܠܬܘܠܐ ܕܠܐ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܢܫܠܡܢܐ f. 24
ܘܠܐ ܕܝܠܐ ܘܠܐ ܐܡܪܘܢܐ. ܐܠܐ ܐܟܪܐ ܡܫܬܥܠܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ
ܠܗܡܘܬܐ. ܗܢܐ ܕܡܗܘܟܠܟܝܢ ܠܐ ܒܪܘܚܝܢ ܐܟܪܐ
ܘܡܚܡܪܝܢ ܕܦܠܢܐ ܢܒܥܘ ܕܝܢ ܘܫܠ ܢܬܐܟܠܘܢ.
ܦܠܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܀ ١٥
ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܠܐ ܒܗܡܢܝܢ ܐܘܠܝܐ
ܐܫܟܚ ܐܘܚܕ ܘܐܘ ܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܘܟܕܐ ܟܠ
ܢܣܒܘ ܐܡܪܝܢ ܘܐܫܬܟܚ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܡܪܬܗ ܠܐ

وقرى الرسالة . اجاب وقال لى الملك . اترك
الناس يفشرون ويهذون . من يستطيع يبني بنيان بين السماء
والارض . ولا الالهة يقدرون يفعلون هذه هذيان
هي هذه الرسالة. فلما سمع الملك كلام نادان
٥ حزن حزنًا عظيم . وبكى بكاءً شديد ونزل عن
كرسيّه وجلس على المسح والرماد وبكى قايلاً
يا حيف عليك يا حيقار الحكيم الماهر يا عارف السراير
والمسائل يا حيف عليك يا معلم بلدى
ومدبر مملكتي اين اجد مثالك . واين ادور
١٠ عليك . الويل لي عليك كيف اهلكتك وعدمتك
بكلام صبيًا جاهلاً بلا معرفة ولا علم
ولا دين ولا مروة . انا الان اتأسف عليك الى
ما اموت . من كان وهبك لي الان وكان
بشرني انهُ حيقار هو حي . كان قد اعطيتهُ
١٥ نصف مملكتي ∴
فلما سمعتُ هولا انا ببوسمبك الجلاد والسيّاف
ورأيتُ حزن الملك وبكاهُ على
حيقار . تقدمتُ وسجدتُ للملك وقلتُ لهُ يا

ܐܦ ܗܘܝܘ ܕܐܘܪܚܐ ܕܐܡܪܢܐ ܠܟ ܡܢ ܕܟܠܗܝܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܘܚܟܡ
ܐܘܡܢܐ ܕܐܡܪܢܐ ܠܗ. ܢܝܪ ܕܡܫܬܪܝܢ ܒܠܚܘܕ ܐܡܝܢܘ ܐܘܡܢܝܢ
ܕܡܢܗ. ܘܕܗܘܝܘ ܕܠܫܝܢܐ ܒܟܠ ܐܢܫ ܐܡܢܐ. ܘܐܦ ܠܐ
ܗܠܝܢ ܐܡܪܢܘܢ ܠܗ ܐܘܡܢܘܬܐ ܗܝ ܕܐܡܪܢܘܢ
ܠܡܫܪܝܘ. ܐܘܡܢܝܢ ܕܗܠܝܢ ܘܢܗܘܐ ܐܢܫ ܐܡܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ٥
ܕܡܫܟܚ ܐܠܝܨܝܐ ܘܡܬܠܠ ܡܐܢ ܕܡܠܘܐ ܒܢܦܫܐ ܡܠܝܐ
‖ ܐܝܟܢܐ ܦܘܠܣ ܘܦܠܣܘܦܐ ܘܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܘܐܡܝܢܐܝܬ ܕܦܢܝܐ f. 22
ܒܡܠܘܟܝܐ. ܘܐܡܪܠܗ ܐܠܝܨܝܢ ܡܘܡܝܐ. ܡܪܠܟܘܢ
ܐܝܟ ܚܕ ܡܢܝܢ ܐܡܪ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܐܡܬܝ ܕܗܘܐ
ܦܪܘܫ. ܡܪܕܘܬܐ ܐܠܗܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܦܘܠ ܐܘܡܢܝܢ ܐܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ١٠
ܐܠܦܝܢ ܠܗ ܚܕ ܒܦܘܪܫܢܐ ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܐܠܐ ܒܡܘܫܐ
ܕܐܘܪܚ ܐܠܦܝܐ ܒܟܠܗ ܘܐܒܪܐ ܠܘܬ ܚܒܝܒܐ ܐܘܣܛܝܐ
ܒܐܘܠܝܣܐ ܦܘܪܐ ܦܘܡܝܐ ܘܡܪܘܐ ܘܡܪܣܝܐ. ܘܐܝܟ ܠܐ
ܦܘܡܝܐ ܕܪܘܚܐ ܘܠܐ ܦܘܣܩܐ ܐܠܚܘܪܐ ܘܠܐ ܐܒܪܗܝܐ.
ܘܐܒܪܐ ܗܘܐ ܬܘܪܐ ܐܚܪܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܡܘܢܠܟܘܢ ܐܘܠܦܢܐ ١٥
ܘܐܝܣܛܘܪܝܐ ܘܐܒܪܗܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘܐ ܕܢܝ
ܬܪܐ ܠܡܠܘܐܦܝܢ. ܐܝܟ ܠܐ ܦܘܪܫܐ ܐܘܪܚܐ. ܐܡܪܝܢ
ܐܘܡܢܐ ܠܬܠܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܝܢ ‖ ܬܠܬܐ ܡܢܝܢ ܕܡܠܐ f. 23

ان كان تعرف ان تبعث لى من يبنى لى القصر ويعمل
الذى اقول لهُ . نرسل لكم سعه كسيم
مصر . وكل بلادها وتخومها ثلاثة سنين . والآ
انتم ارسلوا لنا مع هذا الرسول الذى بعثنا
٥ اليكم كسيم اثور ونينوى ثلاثه سنين . ولما
وصلت الرسالة وقروها قدام الملك حينئذٍ جمع
كل الاحرار والفلاسفة والحكماء والمنجمين الذين
فى مملكته . وقروا تلك الرسالة قدامهم . قال لهم
اى واحد منكم يستطيع يمضى الى مصر ويجاوب
١٠ فرعون . اجابوهُ قايلين يعلم سيّدنا الملك . ان هولا
المسألات ليس يوجد فى عهدك وايامك فقط الا فى ايام
والدك كل المسألات والمشكلات حيقار الحكيم
وحدهُ فقط كان يفهمهم ويحلهم ويشرحهم ونحن ما
نفهم مثلهُ ولا نلحق علمه ولا معرفتهُ .
١٥ والان هوذا نادان ابن اخته ها قد علّمهُ علمهُ
وحكمتهُ ومعرفتهُ . ادعوهُ واسالوهُ هو
يحل هذه المسألة . لاننا نحن ما نعرف شرحها . فدعاهُ
الملك . فلما حضر نادان قدام الملك

ܘܫܪܟܐ || ܘܐܬܐ. ܒܝܕܝܗܝܢ ܐܕܡܗ ܐܘܢܩܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ — f. 20
ܘܒܬܪܟܢ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܠܗܝܐ ܒܝܬܗܕܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܐܢܕ ܡܠܦܢܐ ܘܐܦܠܡ ܕܐܡܪܬܐ ܕܟܝܟܒܐ ܘܐ
ܢܦܩ ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܘܐܦܩܘܕܝܢܐ ܘܐܦܩܝܠܐܢܐ ܘܐܦܝܦܢܛܐ
ܡܠܐ ܘܡܢ ܕܐܝܬ ܐܢܕ ܘܐܬܐ ܒܚܕ ܒܫܒܐ ܕܝܡܐ ܡܠܐ — ٥
ܘܟܝܢܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܡܪܝܐ ܘܚܕ ܐܝܟ ܕܡܪܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܢܐ
ܩܕܝܫܐ ܟܢܫܐ ❖

ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܡܠܟܐ ܐܢܕ ܠܡܣܝܒܪܘ ܢܣܒܘܢ
ܘܐܠܝܩܪܐ ܕܢܟܪܝܐ ܠܐ ܡܛܠ ܕܐܡܪܝܢ ܠܢܝܕ ܘܐܒܢܕܟܪܐ
ܘܐܡܪܠܢܝܢ. ܘܡܢ ܕܠܐ ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܠܢܦܫܐ ܘܡܠܬܐ ܒܚܝܠܐ — ١٠
ܐܘܪܚܬܐ ܐܦ ܥܠ ܡܣܒܪܝܢ ܘܢܦܩ ܕܐܚܝܠܐ ܕܒܢܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܝܘܡܢ ܐܠܗܘܬܐ . ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܪܝܢ
ܕܐܬܐ ܕܢܦܩܘ ܕܐܡܗܬܐ ܢܦܩܘ ܐܝܟ ܕܝܠܗ. ܘܐܦܝܩܘ
ܡܠܟܐ ܕܝܢ. ܚܕ ܕܝܢ ܕܡܢܗ || ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ — f. 21
ܘܡܠܟܐ ܐܦ ܠܐ ܠܗ ܢܦܩܐ ܘܥܡܠܐ ܐܠܗܐ ܘܒܢܝܢ ܕܐܬܐ — ١٥
ܘܥܠܝܬܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܘܡܫܡܥܐ ܕܝܢ ܘܐܬܐ ܠܐ ܐܘܪܚܬܐ.
ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܝܟ ܘܐܡܪܘܢ ܕܡܢ ܠܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪܝܢ
ܘܐܡܠܟܝܢ ܕܐܦ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܬܐ ܕܟܬܒܐ ܘܐܬܐ

النجس ان يقع معها في الخطية . وانا حيقار
في المطمورة اسمع جلد عبيدي
وبكايهم والعقوبات الذي يقاسون من نادان ابني وانا اسمع
واتكبد وابكي واحزن عليهم وعلى نفسي
٥ وعلى ما جرى لي وقد اتى عليَّ . وبعد هذا
رجعتُ الى الرب وقلتُ يا رب فوج لي وبكيتُ
بكى مرًّا ⁘

وبعد ايّام قليلة اتى اليَّ يبوسميك
الجلّاد ودخل عليّ وسأل عن حالي وجرب
١٠ قلبي وعزاني . وأجاب لي ايضًا خبز وماء
ولما اراد ان يخرج من عندي قلتُ لهُ قرب صلوة
وتضرع عوضي الى الله . ثم فرعون ملك مصر
لما سمع بانهُ قد قُتِل حيقار فرح جدًّا . وكتب
رسالة اذ يقول فيها . من فرعون ملك مصر الى ملك
١٥ اثور ونينوى سلام وتحيات اليك . اعلم يا ايها الملك ان قد
اشتهيتُ ان ابني لي قصر بين السما والارض . واريد
حتى تبعث لي من عندك رجلًا بنّاءً فاسول ليعرف يبنيها كما ما
اريد . وايضًا ليعرف حتى يجاوبني على كل مسألة الذي اسألهُ .

ܐܝܟܢܐ ܟܒܝܬ ܡܪܢ ܕܐܣܦܪܐ ܘܐܦ ܡܟܝܠ ܡܢ ܡܫܠܡܠܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܥܪܒܐ ܠܡܪܝܕ ܠܡܠܟܐ ܕܣܦܪܕ ܐܝܬܝܒܠܐ
ܕܢܐܡܪܝܕ . ܘܐܝܬܠܐ ܕܟܝܢ ܠܟܢܫܐ ܕܐܝܬܘܬܐ . ܘܥܡܝܕ
ܚܙܬ ܠܗܘܢܠܐ ܕܢܬܠܐ ܦܪܨܘܦܗ ܐܢܫܝܐ ܘܐܡܕܢܚܝܐ
ܦܬܝܐ ܘܐܡܬܠܬܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܣܘ ܣܢܘ ܐܝܟ ܟܢܘܫܐ ٥
ܚܕܝܬܐ ܐܘܟܠܐ ܕܗܘܢ ܘܐܡܬܥܡܠܐ ܕܐܟܪܬܐ ܟܪܘܫܐ ܠܡ
ܐܦܝܣܩܐ ܘܠܐ ܟܠܣܐ ܐܝܟ ܐܟܐ ܢܝܫܐ ܕܢܡܝ ܡܟܐ
ܦܬܥ ܢܝܫܗ ܩܕܝܫܐ ܘܐܝܟܐ ܘܣܟܝܢܐ ܕܢܡܝ. ܐܘܡܝܡ
ܕܢܦܠܝ . ܘܐܡܪܐ ܠܡܠܟܐ ܠܬܠܬܐ ܐܟܪܒ . ܘܡܪܠܟܘܢ ܝ
ܘܐܝܢ ܘܐܟܪܐ ܘܣܡܘܡ ܟܪܐ ܟܠܐ ܣܦܪܕ ܟܠܐܟܝܪ ١٠
ܠܡܪܟܢܘܢ ܘܡܢ ܘܐܝܟ ܝܡܐ . ܘܠܐ ܡܥܠܐ ܕܢܘ ܐܟܪܐ
ܕܗܡܠܟܐ . ܘܐܝܬܠܐ ܕܐܝܬ ܬܠܬܐ ܠܐܣܩܦ . ܠܐ ܟܪܒ ܘܠܐ
ܠܐܢܫܐ ܝܡܐ ܘܠܐ ܡܟܪܠܐ ܕܗܢܒ ܟܩܡܘ. ܐܠܐ ܡܠܡܠܠܟܘ
ܢܦܐ ܡܬܬܐ ܢܝܫܐ ܡܡܫܩܐ ܐܡܪܘܬܐ ܕܢܡܝܐ. ܘܐܟܪܠܟܘ
ܦܟܠܒ ܘܡܥܡ ܘܗܡܒ ܘܐܡܪܒ. ܘܐܟܪܠܐ ܬܠܬܐ ܦܡܨܡܪ ١٥
ܐܣܟܪܒܒ ܘܐܢܫܝܬܒ ܘܡܥܠܬܐ ܟܠܗܬܐ ܘܐܢܫܝܐ
ܘܡܫܟܡ ܠܐܡܕܝܬܐ ܟܪܐܟ ܣܒܪܐ ܘܐܦܝܣܩܐ ܦܬܐ ܢܟܒܐ.
ܠܐ ܐܡܬܟܘ ܡܠܝܟܒ ܕܐܡܪܠܟܬܐ ܕܢ ܐܟܪܐ. ܐܠܐ ܐܟܬܠܘ

مطمور في تلك الحفيرة وانطلقوا من بعد ما قتلوا
العبد واعلموا سيدى الملك انه حيقار قد قتل
مثل مرسومك. ولما شاع الخبر اني قد قتلت. وسمعوا
بي اهل المدينة كلهم خدشوا وخرمشوا
٥ وجوههم [و]ولولوا قايلين يا حيف عليك يا الكاتب
الماهر عارف السراير ومفسر الكلمات المشكلات مع
الخفيات ويلنا عليك اين نجد مثلك من ابن
بتي بصير فهيم وعارف وحكيم مثلك حتى يقوم
في موضعك. ودعى الملك الى نادان ابني وقال له امضي
١٠ انت واعمل بكي وعزا على حيقار والدك
ومربيك ونوح واحزن. ولا عمل حسب امر
الملك. ولما اتى نادان الاحمق لا بكى ولا
حزن ولا عبّر ذكرى بفمه. الا وجمع له
اناس فاسقون ومفسودين شرهين مثله. وبدوا
١٥ ياكلون ويشربون ويرقصون ويغنون. وبدا نادان يمسك
عبيدى وجوارىّ ويعريهم ويجلدهم
ويضربهم ويعذبهم اشد العذاب ويذوقهم كل الاسبات
ولا استحى من زوجتى الذى ربته مثل ولدها بل اراد

ܐܦܠܛܐ ܕܗܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܠܠܗ ܕܡܫܝܚ . ܘܐܒܢܡܠܐ
ܕܐܦܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܐܢܬܠܝܢ ܘܠܐ ܐܡܝܢܝܢ ܘܐܢܢܝܢ
f. 17 ܚܕܐ . ܗܘܐ ܕܦܠܓ ܘܗܘܝܘ ‖ ܐܦܘܩܝܪܐ ܕܗܡܠܟܐ ܘܙܒܢ
ܐܢܝܢ ܘܡܢ ܐܠܠܗ ܘܐܡܫܝܢܝܢ ܡܬܠ ܘܡܢ ܫܡܥܘܢ
5 ܐܢܝܢ ܘܗܘ ܐܠܠܗ ܡܘܗܘܒܬܐ ܕܟܬܒܐ. ܐܚܪܐ ܗܘ ܐܝܟ
ܐܠܟܠܝܢ ܘܡܢ ܗܢܐ ܐܠܝ ܓܝ ܘܡܘܗܒܬܐ ܓܝ ܕܗܡܢܐ ܕܫܡܥܝܢ
ܐܠܐ ܐܠܥܢܝ. ܘܗܘܐ ܦܢܟܝ ܢܓܪܐ ܒܫܡܗ ܡܫܝܚܐ
ܒܫܡܫܐ ܘܐܦܫܘܐ ܐܦܘܡܐܠ ܘܐܦܘܡܐܬܐ ܡܢ ܦܢܟܗ
ܫܡܗ ܕܟܐ ܡܘܦܩܐ ܘܡܠܘܥܠܐ ܠܦܘܠܝܛ ܘܡܢ ܠܝܘܙܒ
10 ܕܦܢܬܐ ܐܠܥܢܝ ܕܢܥܩܒ ܕܘܬܐ ܘܡܘܠܝܠܗ. ܘܠܐ ܦܕܒ ܡܡ
ܐܡܝܠܗ. ܘܡܢ ܢܗ ܕܒܥܕܗ ܡܦܓܪܐ ܡܠܐ ܕܪܬܐ . ܘܗܘ
ܦܓܪܐ ܠܟܡ ܕܡܘܕܬܠܐ ܘܟܪܒ ܐܦܓܪܐ ܟܠܒܘܕ ܘܒܝܗܐ
ܡܦܦܘܠܐ ܐܒܪܐ ܕܣܒܩܘܕ ܐܡܝܠܐ. ܡܠܝܡ ܒܗܡܡܡܒܢ
ܘܐܠܥܢܗ ܐܝܒܢܒ ܘܡܫܡܠܒ ܕܦܒܐ ܢܟܠܐ ܢܣܢܐ
15 f. 18 ܕܒܠܐܘܟܠ ܘܐܣܟܐܠܟܒ ܡܙܘܪܐܕ ܢܘܒܐ ‖ ܐܘܟܝܗܡ ܐܘܕܬܐ
ܘܦܒܗܐ ܥܡܟܐ ܐܘܕܬܐ ܘܐܘܟܠܝܢܬܐ ܣܥܡܐ ܐܘܕܬܐ
ܘܡܡܡܡܐ ܢܣܢܐ ܕܒܡܡܦܡܢܐ ܕܐܘܟܐ ܕܦܟܢܐ ܘܡܢܕܐܠܒ
ܠܗܘܐ. ܘܡܣܢܢܐ ܟܣܥܐ ܘܡܠܬܐ ܟܬܒܐ ܡܢܒ ܘܐܠܗܠܠܒ

ابو هذا الملك . وامرنى حتى اقتلك . وحيث
عرفتُ انهُ ليس لك ذنب اخفيتك وما قتلتك وتركتك
حى. حتى سكت وهدن غضب الملك ورضى
عليك وامرنى واحضرتك قدامهُ وانعم
٥ عليك واعطاك مواهبًا جزيلة . والان انتَ
ايضًا اخفينى وكافينى بخير وجود مثلما فعلتُ
انا معك . وها لى عبد مذنبٌ ملقى
فى السجن ويستحق القتل والموت . لانهُ لهُ
ذنوبًا كثيرة اخرجهُ والبسهُ ثيابى وامر لهولا الرجال
١٠ الذين معك ويخرجون سكارى ويقتلوهُ . ولم يعرفون من
قد قتلوا . وبعّد راسهُ من جثتهُ مايه ذراع . واعطى
جسدهُ حتى يدفنوهُ ويشيع الخبر فى اثور ونينوى
وكل البلاد انَّ حيقار قد قتل. فقام يبوسميك
ومعهُ زوجتى وعملوا لى موضع مخفى تحت
١٥ الارض وحفروا لى سرداب طولهُ اربعة عشر اذرع
وعرضهُ سبعة اذرع . وعلوهُ خمسة اذرع
وجعلوهُ تحت عتبة باب بيتى وادخلونى
اليهِ. وجعلوا خبز وماءً كثير عندى وتركونى

ܐܬܡܢܘ ܠܟܠܗ ܐܚ̈ܐ ܒܒܘܠܒܢܐ ܘܡܠܟܘ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ
ܕܢܕܢ ܘܐܦ ܢܘܗܪܐ ܘܡܩܪܒ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܘܐܡܠܟܘ ܐܝܟ
ܘܫܡܥܬܝܢ ܟܠܐ ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܡܪܝܐ ܘܗܘܝܘ ܐܝܟ ܐܒܗܬܐ
ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܟܠܗܝܢ ܘܫܡܥܘ ܕܗܢܐ ܕܟܢܫܐ ܠܗܘܢ ܒܠܐ ܕܐ
ܘܐܦܢܝܐ ܘܐܢܫܝܘܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܐܬܡܗ ܘܐܦܩܘ ܠܩܕܡܝܗܘܢ ٥
ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܥܡܡܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܒܫܒܝܠܐ ܘܡܦܩܢܐ ܡܢܘܚܐ .
ܘܐܫܬܡܥ ܟܠܗ ܚܕܐ ܘܡܫܟܚܝܢ . ܘܐܒܪܗܡ ܗܘܝܘ .
ܘܐܬܦܢܝ ܐܒܗ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܕ
ܐܒ̈ܗܬܐ ܕܟܬܒܐ . ܘܟܕ ܒܢܝܢܐ ܫܡܥܘ ܦܠܓܐ ܡܢܐ ܕܡܘܕܝܢ
ܘܐܬܢܟܠܘ ܐܒܗܪܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܘܐܬܚܫܚܘ ‖ ܟܠܗ ܢܟܒܪ . f. 16 ١٠
ܘܐܦܠܐ ܘܐܬܠܟܠܟ ܘܗܝܕܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܠܡܘܗܝ . ܘܗܘ
ܕܡܒܒ ܒܪܘܚܐ . ܟܒܪܘܗܝ ܐܠܐ ܚܝܠܐ ܡܢܟ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܕܗܠܝܢ ܐܬܡܗ ܢܟܪܝܡܝܢ . ܡܠܟ ܢܩܝܦ ܠܐܦ̈ܝ ܘܠܗ
ܐܬܡܗܠ ܘܡܕܡ ܐܟܠܐ ܘܐܬܟܠܠ ܕܐܬܦܠܝ ܟܡ ܐܝܟܘܢ .
ܘܐܝܬ ܕܠܗܢܟ ܡܘܦܝ ܘܠܐ ܐܣܘܒܪܐ . ܘܐܦܠܐ ܐܟܘܬ ١٥
ܐܬܡܡܪ ܟܠܗ ܘܡܫܬܠܟ ܘܠܐ ܟܕ ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܒܫܒܝܠܗ
ܘܡܫܠܡܝܢ ܘܐܢܐ ܐܝܟܢܐ . ܘܡܢܗ ܗܘܝܘ ܘܡܫܬܠܡ
ܠܠܐ ܟܠܟܢ ܐܬܡܗܠ ܕܩܕܝ ܐܠܗܐ ܐܬܡܟܠܐ ܡܢܚܐܕܗܘܢ

معها الف بنت عذارى وتلبسهم ثياب
الحرير والارجوان والبرفير حتى يبكون ويولولون عليّ
ويعملوا لى بكى وعزا قبل اموت . وانتِ يا زوجتى
ارجعى الى بيتى واجعلى مايدة خبز للسياف
٥ والفرس والاثوريين الذين معهُ . واخرجى الى بيتى
واعدى امامهم وقدامهم ماكولاً طيب ومشروبًا هنى .
وامزجى لهم خمرًا واسقيهم . واخدميهم انتِ .
واشغفنى امرأتى كانت امرأة فهيمة صاحية صاحبة
معرفة عظيمة . عند ذلك فعلت بكل ما اوصيتها
١٠ وهيئة المائدة قدامهم ومزجت لهم نبيد .
واكلوا وشربوا وهى كانت تخدمهم وسكروا
وناموا فى مواضعهم . حينئذ انا حيقار قلت الى
السياف الذى كان اسمهُ يبوسميك . ارفع الىّ نظرك والى
السماء واذكر الخبز والملح الذى أكلنا جميعًا .
١٥ واعرف انهُ ليس لى ذنبًا ولا خطيه . ونادان ابنى
مكر بى وغشنى . ولا تدخل فى خطيتى
وتقتلنى وانا مظلوم . واذكر انت ايضًا وجيب
على بالك يوم الذى غضب عليك الملك سرحادوم

ܘܐܢܫܐ ܘܐܬܡܣܟܢ ܠܥܒܕܝ ܘܐܣܟܠ ܕܡܫܬܐܠ ܐܝܟ ܒܥܝܪܐ
ܡܟܝܪܐ ܕܒܝܬ ܥܒܕܐ ܘܐܬܟܢܫܬܐ ܠܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܐܡܪܘ ܗܘܠܐ
ܐܠܝܟ ܝܠܕܐ ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܐܡܝܢܐ ܫܡܘܥܐ ܕܡܠܟܐ ܝܐ
ܫܘܐ ܫܦܠܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܠܐܟܣܢܝܐ. ܘܩܪܝܒ ܗܘܐ
ܠܚܘܒܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܐܝܢܐ ܘܐܣܝܪܐ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ٥
ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܦܐܝ ܫܟܝܢ ‖ ܘܩܪܝܒ ܐܚܪܝ ܘܡܫܬܐܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬ f. 14
ܐܝܟ ܘܐܡܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܡܫܚܘ ܕܒܥܘܗ
ܡܬܠܥܝܢ ܡܢܐ ܐܪܥܢܐ. ܒܥܕܢܐ ܐܢܐ ܚܝܠܐ ܐܡܝܢܝ
ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܬܐܠ ܠܗ ܚܘܒܗ ܗܘܐ ܢܦܫ. ܐܙܠܝܢ
ܒܡܫܬܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܦܪܝܢ ܕܐܠܗܐ ܦܪܝܫܐ ܠܐܢܫܐ ١٠
ܐܫܝܢܐ ܘܠܐ ܫܦܝ ܒܗ ܐܦܪܝܫ ܐܦ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ
ܦܪܝܫܬܐ ܫܦ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܐܦܪܐ ܠܟܠ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܫܟܝܢ ܘܐܦ ܦܓܪܐ ܠܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ
ܕܦܪܣܝܐ ܠܟܢ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܘܗܘܐ ܦܓܪܐ ܚܝܐ. ܡܢ ܠܐ
ܠܡܠܟܐ ܠܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܐܡܝܢܐ ܚܝܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ١٥
ܕܦܪܣܝܐ. ܘܗܘܐ ܦܓܪܐ ܕܡܫܬܠܛ. ܘܐܢܐ ܚܝܠܐ ܒܥܕܢ
ܡܢ ܢܦܫܐ ܫܡܘܥܐ ‖ ܕܡܠܟܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܘ ܠܐ f. 15
ܫܐܦܝܢ ܐܝܢܐ. ܘܡܢ ܠܐܝܠܢ ܕܢܦܫܐ ܠܚܘܒܐ ܘܫܡܥ

واخاف وانعقد لساني واردتُ ان احدث كلمة واحدة
من كلام المعرفة والحكمة فما قدرتُ . فصرخ
بي نادان وقال لي ميل من قدام الملك يا
شيخ السوء . واعطي يداك الكتف ورجلك الى
٥ الشد . وقيدني بالسلاسل والقيود والملك
رد وجهه مني وغضب عليَّ . وقال الى السياف قوم
امضي واقتله في باب بيته وابعد راسه
من جثته مايه ذراع . حينئذ انا حيقار سجدتُ
للملك وقلتُ لهُ تعيش الى الابد . اذ قد اخترتَ
١٠ قتلي نعم يكون اختيار الله . وانا اعرف ما لي
خطية ولا ذنب مع سيدي الملك بل
ارجو من الملك ان يامر حتى في باب
بيتي يقتلني ويعطي جسدي لعبيدي واهل
بيتي حتى يدفنوني ويكون فداك . فقال
١٥ الملك الى السياف امضي اقتل حيقار في باب
بيته . واعطي جسده ليدفنوه . وانا حيقار من بعد
ما خرجتُ من قدام الملك . رسلتُ الى
عند اشفغني زوجتي وقلت لها تخرج للقاي وتخرج

انت لا تحزن بل ارجع الى منزلك والى المملكة
ولا تخاف انا اجيب لك حيقار مكتوف
مقيّد بالسلاسل . حيث يجى عليك . وعيرت
عينيه عليك . ملك سنحاريب رجع الى بيته
٥ وهو حزين مغموم . ونادان ابنى اتى الىّ وقال
لى كثير فرح بك للملك . ويمجدك
ووصفك حيث فعلت ما اوصاك فى رسالته
لان قد رسلنى خلفك لتحضر انت وانا وحدنا عنده .
واطلق امر العسكر ليمضى كل واحد الى بيته
١٠ بالسلام . فاطلقتُ العسكر وجيتُ انا ونادان ابنى
الى عند الملك وسلمتُ عليه . ولما
رآنى الملك قال لى انتَ انيت يا حيقار
كاتبى ومدبّر مملكتى . الذى كنتَ عندى
محبوب واطلقتك حتى تستريح . والان قد جيتَ
١٥ علىّ وقد بقيتَ من اعداى . حينئذٍ اخرج
واعطانى الرسايل الذى كتب نادان ابنى على لسانى
ومثل خط يدّى وقد ختمهم بخاتمى . ولما
قريتهم نجلتُ وقد ارتخوا اعضاى وبقيتُ ارجف

ܢܫܐ ܘܡܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܝܘܡܐ ܘܐܬܚܝܠ ܕܟܝܐ ܚܝܪܐ ܐܡܝܢܐܝܬ
ܕܐܬܟܠܠ ܕܗܘܝ ܕܚܝܠܘ ܚܣܝܢܐ ܐܣܝܪܐ ܩܡ ܐܠܗܝ
ܕܝܕܝ ܕܐܬܪܘ ܕܡܪܕ ܘܡܠܟܐ ܦܪܣܝܢ ܗܘܐ ܐܡܬܪܝ
ܘܦܪܣܝܐ ܢܩܛܝܢ ܠܟܘܢ ܕܡܪܢ ܐܦܠܘ ܕܚܝܢܬܐ. ܡܢܬܐ ܢܐܬܐ
ܠܡܠܟܐ ܡܣܐܘܪܝ. ܠܐ ܡܚܣܢܝܢ ܝܘܡܐ ܐܠܐ ‖ ܡܩܡ ‖f. 11 ٥
ܚܝܠܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܕܢܩܪܘܢ ܒܗܘܢܘܗܝ
ܕܡܪܕܟ ܒܠܚܘܕܝܐ ܘܐܚܝܕܐ ܐܦܠܡܘܢ ܕܦܓܪܐ ܠܡܠܡܐ
ܢܬܬܐ. ܐܡܬ ܡܣܐܘܪܝ ܡܠܟܐ ܘܢܬܐܬܐ ܐܚܪܝ ܗܘ ܠܐ
ܠܟܘܠܐ ܕܢܩܪܘܢ ܘܐܣܟܠܠܝ ܘܐܝܬܩܦܘ ܚܝܕܪܝ
ܡܠܝܦܬܐ. ܘܐܢܐ ܚܝܪܐܘ ܐܢܫܠܐ ܕܐܣܟܠܝ ܘܫܢܝܝ ܡܪܝܡ ١٠
ܘܡܠܡ ܠܡܩܕܘܢܝܐ. ܒܪ ܐܦܩܪܐ ܕܐܬܩܦܬܐ ܘܡܚܘܝܬܐ
ܒܠܚܘܕܝܐ. ܡܡܠܝ ܘܡܫܘܚܠܝ ܐܝܬܩܦܘ ܠܗܘܢ ܕܡܫܢ
ܩܪܐܦ ܐܠܡܫܬܐ. ܘܐܝܬܡܠܬ ܕܐܣܬܐ ܐܦܩܪܝܝ ܡܣܐܘܪܝ
ܡܠܟܐ ܕܡܡܠܝ ܗܘܒܐ ܐܢܐ ܐܦܒܝܐ ܩܢܝ ܐܦܒܝܐ ܕܟܝܐ
ܘܐܚܣܘܬܐ ܕܐܢܐ ܡܒܠܟܠܝ ܘܡܒܠܝ ܐܠܗܘ. ܘܗܘܝ ١٥
ܠܡܠܡ ܨܒܝܪܐ ܕܐܢܐ ܦܪܢܟܝ ܒܟܪܐ ܟܡ ܐܢܬܘ ܕܝܪܐ. ܘܐܢܐ
ܠܐ ܦܓܟܠܐ ܐܚܝܠܗ ܕܡܡܠܟܗ ܘܐܟܠܬܐ ܐܟܡܝ ܢܬܐܬܐ
ܡܢܬܐ ܢܬܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ‖ ܐܦܟܠܐ ܐܦܓܪܐ ܠܡܠܡܐ ‖f. 12

حار حيرة عظيمة واغتم جدًّا وقال يا
الهي ايش اخطيتُ الى حيقار حتى كتب
هولا الحروف الى فرعون ملك مصر عدوى
ومبغضى حتى يكافينى هذه المكافات . فقال نادان
الى الملك سنحاريب . لا تغتم بل قوم
بنا نسير الى بقعة نسرين . ذلك اليوم
الذى ذكر فى الرسالة . ونعلم صحة الخبر صحيح هو
ام لا . فانطلقوا سنحاريب الملك ونادان ابنى الى
بقعة نسرين ووجدونى والعسكر حولى
بجموع . وانا حيقار لما رايتُ وابصرتوا قد قربوا
ووصلوا الى قربنا . مثل ما كتب واوصى
فى الرسالة . فعلتُ وهيجتُ العسكر حتى يضربون
مصاف معهم . ولما نظر سيدى الملك سنحاريب
قد فعلتُ هكذا فزع وخاف منى جدًّا .
وظن انى قد تخالفتُ عليهِ وقد
صح عندهُ بان لى كلام مع اعدايهِ . وانا
لم اعرف حيلة التى قد عملها معى نادان : فقال نادان
الى الملك هوذا قد عرفت صحة الخبر

ܐܝܟ ܕܘܟܝܐ ܕܚܝܠܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܟܐܢܘܬܐ ܘܕܡܠܟܐ ܠܟܘܢ
ܕܫܒܩܬ ܠܗ ܡܠܟܐ ܀

ܘܐܬܟܢܫܬ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܐܬܘܢܝܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܡܚܝܠܘܬܗ
ܕܡܠܟܐ ܐܢܛܢܝܐ ܠܐܝܠܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܘܪܝܫܠܡ ܘܐܬܢܚܬ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܦܢܝܘ ܒܗܕܐ ܕܡܢܗ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ٥
ܠܥܡܡܐ ܕܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܥܡܡܐ ܘܐܝܟ ܘܡܠܟܐ
ܒܗܠܝܢ ܕܗܢܐ. ܘܐܬܒܪܝܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܫܘ
ܥܡܗܘܢ ܘܢܦܫܘ ܢܦܫܐ ܒܗܕܐ ܕܢܬܒܥ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܚܙܝܢ ܘܡܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܢܛܢܝܐ
ܡܢܐܬܐ ܕܝܘܐ ܕܥܒܕ ܥܠܝܐ ܦܩܕܐ ܕܐܬܢܣܒ ܐܬܒܥ ٥ ١٠ ‎f. 15
ܘܫܪܐ ܫܘܪܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܫܪܝܪ ܡܬܩܪܐ ܠܟܘܢ ܕܥܠ ܘܚܕܝܢ ܘܐܝܟ ܐܘܚܠܐ
ܕܢܥܡܢ ܕܝܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܫܒܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗ
ܘܕܐܬܦܢܝܘ. ܘܐܫܬܠܡܬ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܒܗܝ ܫܥܬܐ
ܡܚܒܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܠܡܘ ܫܢܝܐ ܐܬܦܢܝܐ ١٥
ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܦܘܡ ܚܕ ܡܢ
ܚܝܠܐ ܒܗܕܐ ܕܫܠܚܘ ܕܚܠܬܐ ܥܠ ܐܘܪܝܫܠܡ ܚܝܠܘܬܗ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥ ܐܘܪܝܫܠܡ ܕܟܕ ܐܣܛܪܛܝܓܐ

حيث يجدوهم اهل بيت الملك لكي
يروهم الى الملك ⁘
وكتب رسالة اخرى باسم سنحاريب
الملك سلامًا الى حيقار المكرم وزيري وكاتبي
٥ وخاتم سري حينما تصل هذه الرسالة
اليك تجمع العسكر الذي عندك واخرج والتقيني
في جبل واحو. واسبقني الى بقعة نسرين
خامس وعشرين يوم في شهر آب . ولما
تراني قد وصلتُ الى قربكم اجمع العساكر
١٠ مقابلي مثل رجلًا يريد يقاتلني ويضرب
معي مصاف . لان عندي رسول من ملك
مصر من فرعون حتى يبصرون وينظرون ويعرفون قوّة
عساكرنا . ويخافون منا . لانهم اعداينا
ومبغضيننا . وانفذ الرسالة مع رجلًا
١٥ من عبيد الملك سيدي . من بعد ذلك اخذ
الرسالة التي كتبها الى فرعون على فمي مثل من
قد نظرها في تلك الساعة وقراها نادان على الملك سنحاريب.
ولما سمع الملك ما في الرسالة

ܐܢܫܘ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܒܪܘܚܢܐ ܘܡܬܚܫܚܝܢ ܠܗ ܢܘܠܐ
ܕܚܙܝܢ ܘܐܦ ܢܦܘܩ ܘܡܬܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܥܒܕ ܘܐܫܬܡܥܬ ܐܢܬ
ܘܫܡܫܬ ܥܒܕܐ ܘܒܪܐ ܫܡܗ ܕܥܒܕܬ ܘܗܘܐ ܬܐ ܐܝܟܢ
ܐܬܐ ܠܡܥܒܕܗ ܘܫܡܗ ܕܗܘܐ ܕܢܚܫܐ ܠܗܝܟܠܐ ܕܐ
ܘܐܦ ܫܡܝܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܬܚܬ ܐܪܥܐ ܐܢܫܘܗ ܘܐܝܟ ܠܡܫܬܥܒܕ ٥
ܘܐܬܚܙܝ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܐܟܐ ܒܥܒܕܐ ܘܡܥܪܒܐ ܡܬܚܘܝܐ .
ܘܐܬܟܠܝ ܠܟܠܗ ܚܕܐ ܘܡܥܠܝ . ܘܐܬܒܪܟ ܬܘܒ .
ܘܐܫܟܚܬ ܐܝܟܢ ܗܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢܐ ܕ
ܐܘܪܚܐ ܕܟܐ . ܘܒܣܘܥܪܢܐ ܫܡܝܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ
ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܘܪܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܬܝܗ ܀ ܕܟܠܗ ܢܚܙܐ . f.16 ١٠
ܘܐܬܟܠܠ ܘܐܬܡܠܠܐ ܘܗܘܐ ܗܕܐ ܒܪܫܡܠܝܢ . ܘܗܘ
ܕܫܒܚ ܒܡܥܒܕܢܐ . ܒܗܕܐ ܐܠܐ ܚܝܠܐ ܡܪܝܐ ܠܗܝܟܠܐ
ܕܗܢܐ ܐܫܬܘ ܢܬܒܣܣܝܢ . ܡܠܟ ܚܝܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܟ
ܐܫܟܚܐ ܘܡܢ ܗܢܐ ܐܢܫܐ ܘܐܫܬܡܠܝܬ ܕܐܬܓܠܝ ܠܗ ܐܘܪܚܐ .
ܘܐܝܟܢ ܕܢܟܝܢ ܡܢܗ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܬ . ܘܠܘ ܐܚܪܝܢ ١٥
ܐܡܪܝܢ ܠܐܠܐ ܘܡܬܝܠܕܝܢ ܘܠܐ ܒܚܘܪܐ ܒܬܚܘܡܝܢ
ܘܡܬܠܬܝܢ ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܡܢܐ . ܘܡܢ ܗܢܐ ܘܡܬܝܕܥ
ܟܠܐ ܒܠܒܝ ܐܚܪܢܐ ܕܗܘ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܡܫܬܠܛ

معها الف بنت عذارى وتلبسهم ثياب
الحرير والارجوان والبرفير حتى يبكون ويولولون علىّ
ويعملوا لى بكى وعزا قبل اموت . وانتِ يا زوجتى
ارجعى الى بيتى واجعلى مايدة خبز للسياف
٥ والفرس والاثوريين الذين معهُ . واخرجى الى بيتى
واعدى امامهم وقدامهم ماكولًا طيّب ومشروبًا هنى .
وامزجى لهم خمرًا واسقيهم . واخدميهم انتِ .
واشغلنى امرأتى كانت امرأة فهيمة صاحية صاحبة
معرفة عظيمة . عند ذلك فعلت بكل ما اوصيتها
١٠ وهيئة المايدة قدامهم ومزجت لهم نبيد .
واكلوا وشربوا وهى كانت تخدمهم وسكروا
وناموا فى مواضعهم . حينئذ انا حيقار قلتُ الى
السياف الذى كان اسمهُ يبوسميك . ارفع الىّ نظرك والى
السماء واذكر الخبز والملح الذى اكلنا جميعًا .
١٥ واعرف انهُ ليس لى ذنبًا ولا خطية . ونادان ابنى
مكر بى وغشنى . ولا تدخل فى خطيتى
وتقتلنى وانا مظلوم . واذكر انت ايضًا وجيب
على بالك يوم الذى غضب عليك الملك سرحادوم

ܒܟܪܐ ܚܢܐ ܕܡܛܠܬܗܘܢ ܘܐܚܘܗܝ ܠܝܥܩܘܒ ܘܐܡܫܚܗ ܘܐܢܫܐ

ܘܠܘܬܗ ܐܬܐ. ܕܝܘܡܐ ܠܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܕܒܪܟܬܐ ܡܟܬܒܐ

ܠܐ ܕܥܠܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܫܝܚܐ ܘܡܢܬܠܬܝܢ ܬܠܬܐ ܐܠܠܗ

ܗܘܐ ܘܡܛܠ. ܠܗܦܟܬܐ ܐܝܟܢܐ ܘܗܘ. ܡܫܠܡܐ ܡܚܠܐ

٥ ܘܐܬܡܠܠܐ . ܘܐܡܪܐ ܒܐܝܢܐ ܘܐܡܪܠܟ . ܠܗܘܢܐ

f. 14 ܡܫܪܐ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܘܦܢܝ || ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܠܡܪܝܡ

ܘܒܝܬܗ ܘܡܛܠ ܕܚܙܝܐ ܕܠܚܡܐ ܚܕܐ ܘܐܡܠܐ ܐܝ

ܐܡܪ ܚܝܠܐ ܐܝܟܢܐ . ܐܘܪܚܐ ܐܝܠܐ ܡܠܬܗܘܢ

ܐܟܪܙ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܠܗ ܐܡܪܝܢ ܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ

١٠ ܠܐܢܫܐ ܦܫܝܛܐ ܘܗܢܐ ܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܗܢܘܢ

ܠܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܐܡܪܝܢ ܒܗ ܥܡܗ ܘܠܐ ܐܡܝܢܐ

ܒܐܘܪܚܐ ܒܗܝܢ ܠܗ ܐܡܪܐ ܘܫܠܡܐ ܘܒܡܠܟܐ ܘܡܢܗܘܢ

ܠܗܘܢ ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܠܗ ܡܫܡܗ ܘܐܦ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܒܪܝܐ

ܠܗ . ܕܡܢ ܟܠ ܐܝܬܐ ܗܘܐ ܕܩܝܡܝܢ ܠܗܘܢ ܕܒܪܝܐ

١٥ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܠܐ ܡܠܬܐ ܐܝܟ ܐܪܝܐ ܠܡܠܟܐ

ܘܒܢܐ ܐܠܐ ܕܡܘܬܐ . ܕܦܪܝܩ ܗܘܐ . ܒܝܬܐ ܕܒ

f. 15 ܠܗ ܗܘ ܕܡܫܡܗ . ܡܠܟܐ ܕ || ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗܘܢ

ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܛܠܬܗ . ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡ

واخاف وانعقد لساني واردتُ ان احدث كلمة واحدة
من كلام المعرفة والحكمة فما قدرتُ . فصرخ
بي نادان وقال لي ميل من قدام الملك يا
شيخ السوء . واعطي يداك الكتف ورجلك الى
٥ الشد . وقيَّدني بالسلاسل والقيود والملك
رد وجهه مني وغضب عليَّ . وقال لي السياف قوم
امضي واقتله في باب بيته وابعد راسهُ
من جثته مايه ذراع . حينئذ انا حيقار سجدتُ
للملك وقلتُ لهُ تعيش الى الابد . اذ قد اخترتَ
١٠ قتلي نعم يكون اختيار الله . وانا اعرف ما لي
خطية ولا ذنب مع سيدي للملك بل
ارجو من الملك ان يامر حتى في باب
بيتي يقتلني ويعطي جسدي لعبيدي واهل
بيتي حتى يدفنوني ويكون فداك . فقال
١٥ الملك الى السياف امضي اقتل حيقار في باب
بيته . واعطي جسده ليدفنوه . وانا حيقار من بعد
ما خرجتُ من قدام الملك . رسلتُ الى
عند اشفغني زوجتي وقلت لها لتخرج للقائي وتخرج

ܗܕܐ ܠܐ ܦܘܠܚܢ ܐܠܐ ܐܢܐ: ܗܘ ܠܐ ܨܒܐ ܘܗܘ ܠܐ ܠܡܬܡܠܟܢܘܬܐ
ܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܐܠܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܝ ܚܝܠܐ: ܐܡܚܕܦܠ
ܘܐܡܬܪܐ ܚܕܬܐ. ܐܒܘܟܝܐ ܩܕܝܫܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܚܝܕ
ܚܝܠܐ ܐܠܗܐ. ܦܫܝܩܐܝܬ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܘ ܠܐ ܠܦܘܨܚܢܐ
ܘܗܘܐ ܚܣܝܪ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܘܬ ܐܚܕܝ ܐܬܝ ܠܚܟܝܡܐ ܡܕܠܐ 5
ܠܝ. ܫܠܟܐ ܐܦܪܝܣ ܚܝ ܐܘܡܠܟܐ. ܘܐܡܥܒܠܠܬܝ
ܘܗܘܐ ܠܐ ܘܪܦܝܕ. ܡܢ ܡܫܠܝ ܚܘܡܪܐ ܕܡܬܠܠܝ ܚܠܢܝܬܐ
ܐܠܐ ܐܡܪܠܠܝ ܚܒܪܝ ܕܫܒܬܐ ܗܪܟܐ ܘܐܠܐ ܚܐܠܫܡܬܐ ܨܝܪܐ.
ܘܡܪܦ ܐܘܐܡܪܐ ܕܒܥܡܟ ܕܐܪܝ ܦܠܐ ܢܐ ܠܦܘܨܚܢܐ
ܚܐܠܡܠܐ. ܡܢ ܦܐܠܝ ܐܒܥܡܟ: ܘܐܬܝܠܐ ܐܠܐ ܘܠܘܬ ܐܚܕܝ 10
ܗܘ ܠܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܐܪܢܠܝ ܐܠܡܠܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܢܦܠܐ
ܕܐܝܬܠܠܝ ܐܘܡܠܟܐ ܡܢ ܠܠܝ ܗܕܐ || ܐܬܝܢ ܢܐ ܚܝܠܐ: f. 13
ܐܘܦܠܘܬܝ ܘܐܡܪܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬܝ. ܕܦܠܘܬܝ ܚܟܝܡ
ܐܘܚܝܠܐ ܘܡܦܠܠܝ ܠܟܘܢ ܕܡܒܣܝܢ. ܘܐܚܪܐ ܐܒܐ
ܐܠܗܐ ܘܦܩܕ ܢܐ ܡܢܐܘ ܕܝܘܝ. ܚܒܪܘܗ ܡܘܦܠܐ 15
ܘܗܘܠܠܝ ܐܠܢܝܬܐ ܕܐܚܒܘܠܐ ܠܘܬ ܐܚܕܝ ܟܠܐ ܠܡܦܩܝ.
ܘܟܕ ܐܒܚܒܡܢܐ ܕܐܝܬܝ ܘܐܡܣܘܝܬܐ ܚܘܡܢܘܢ ܕܝܘܝ. ܘܐܝܡܠܐ
ܕܐܡܪܠܝ ܐܡܥܦܢܐ ܘܪܡ ܐܘܪܡܝܝ ܘܦܥܠܐ ܐܢܫܢܐ

انت لا تحزن بل ارجع الى منزلك والى المملكة
ولا تخاف انا اجيب لك حيقار مكتوف
مقيّد بالسلاسل . حيث يجى عليك . وعبرت
عبنيه عليك . ملك سنحاريب رجع الى بيته
وهو حزين مغموم . ونادان ابنى اتى الىّ وقال ٥
لى كثير فرح بك الملك . ويجدك
ووصفك حيث فعلت ما اوصاك فى رسالته
لان قد رسلنى خلفك لتحضر انت وانا وحدنا عنده.
واطلق امر العسكر ليمضى كل واحد الى بيته
بالسلام . فاطلقتُ العسكر وجيتُ انا ونادان ابنى ١٠
الى عند الملك وسلمتُ عليه . ولما
رأنى الملك قال لى انتَ انت يا حيقار
كاتبى ومدبّر مملكتى . الذى كنتَ عندى
محبوب واطلقتك حتى تستريح . والان قد جيتَ
علىّ وقد بقيتَ من اعداى . حينئذٍ اخرج ١٥
واعطانى الرسايل الذى كتب نادان ابنى على لسانى
ومثل خط يدّى وقد ختمهم بخاتمى . ولما
قريتهم نجلتُ وقد ارتخوا اعضاى وبقيتُ ارجف

ܐܡܝܢܐܝܬ ܚܒܪܐ ܕܟܝܐ ܘܐܬܚܠܠ ܢܦܫܐ ܢܟܦܬܐ ܘܡܛܠ ܕܠܐ
ܐܠܗܘܬ ܡܢ ܐܣܟܝܡܐ ܢܟܦܐ ܠܚܒܝܒܘ ܕܗܘܐ ܕܐܟܣܢܝܐ
ܐܣܬܪܝ ܗܘܐ ܦܪܘܫ ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܘ ܘܐܬܠܘ ܕܒܝܬ
ܘܦܪܢܣܘܬܗ ܠܟܠ ܕܡܪܢ ܘܡܠܘ ܘܕܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܐܘܐ
ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܡܚܝܠ ܢܦܫܐ ܐܠܐ ‖ ܡܛܠ f. 11v ٥
ܚܝܠܐ ܕܡܘܠܕܢܝܬܐ ܗܘܐ ܠܒܬܘܠܐ ܕܢܣܪܘܗ ܠܡܘܡܐ
ܕܡܦܪܫ ܒܠܘܢܝܐ ܘܕܚܠܐ ܘܫܡܝܐ ܕܟܪܐ ܐܡܝܢܐ
ܠܐ ܠܐ. ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܠܘܬ ܐܟܪܝ ܗܘ ܠܐ
ܠܒܬܘܠܐ ܕܢܣܪܘܗ ܘܐܫܬܠܛܘ ܘܐܢܫܝܢ ܚܒܪܘܗܝ
ܡܠܟܬܐ. ܘܐܢܐ ܚܒܪܐ ܐܝܬܝܗ ܕܐܫܬܠܛ ܘܚܝܠܗ ܦܪܝܩ ١٠
ܘܡܢܗ ܠܦܘܪܩܢܗ. ܓܝܪ ܐܦܪܐ ܕܐܟܣܢܝܐ ܘܡܘܪܝܐ
ܟܠܢܝܐ. ܡܫܟܚ ܘܡܢܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܠܟܠ ܕܡܫܝܚ
ܡܪܐ ܐܟܡܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܐܫܬܐ ܐܣܬܪܝ ܡܫܝܚܐ
ܡܠܟܐ ܕܫܡܥܢ ܗܘܝܐ ܐܢܐ ܕܗܢܐ ܡܢܝ ܕܗܢܐ ܕܟܝܐ
ܘܐܬܩܪܝܬ ܕܐܢܐ ܡܫܬܟܚ ܘܡܫܬܒܚ ܐܠܗܐ. ܘܗܘܐ ١٥
ܐܡܝܢ ܚܒܪܐ ܕܐܢܐ ܦܪܘܩ ܫܒܪܐ ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬ. ܘܐܢܐ
ܠܐ ܦܪܝܩܐ ܐܚܝܢܘ ܕܫܡܥܘ ܘܐܟܪܝܐ ܐܟܝܢ ܕܠܘܬ
ܡܛܠ ܕܠܘܬ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ‖ ܐܘܪܚܐ ܕܫܒܪܐ ܐܡܝܢܐ f. 12

حار حيرة عظيمة واغتم جدًا وقال يا
الهى ايش اخطيت الى حيقار حتى كتب
هولا الحروف الى فرعون ملك مصر عدوى
ومبغضنى حتى يكافينى هذه لمكافات . فقال نادان
٥ الى الملك سنحاريب . لا تغتم بل قوم
بنا نسير الى بقعة نسرين . ذلك اليوم
الذى ذكر فى الرسالة . ونعلم صحة الخبر صحيح هو
ام لا . فانطلقوا سنحاريب الملك ونادان ابنى الى
بقعة نسرين ووجدونى والعسكر حولى
١٠ بجموع . وانا حيقار لما رايت وابصرتوا قد قربوا
ووصلوا الى قربنا . مثل ما كتب واوصى
فى الرسالة . فعلت وهيجت العسكر حتى يضربون
مصاف معهم . ولما نظر سيدى الملك سنحاريب
قد فعلت هكذا فزع وخاف منى جدًا .
١٥ وظن انى قد تخالفت عليه وقد
صح عنده بان لى كلام مع اعدايه . وانا
لم اعرف حيلة التى قد عملها معى نادان : فقال نادان
الى الملك هوذا قد عرفت صحة الخبر

ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܚܝ̈ܠܐ ܐܦܘܗܠܐ ܕܦܓܪܐ ܕܦܠܚܐ ܠܟܘܢ
ܕܡܫܘܚ ܠܦܘܠܚܢ ܀

ܘܐܟܙܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܣܝܐ ܒܐܝܣܘܗ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܠܫܒܝܠܐ ܐܦܣܩܐ ܐܘܪܝܐ ܘܐܦܓܘܐ
ܘܐܦܣܘܐ ܕܦܣܘܪܝܢ ܒܦܬܓܡܐ ܕܡܠܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ 5
ܠܩܕܝܫܐ ܕܡܠܝܟܐ ܐܬܢܣܝܘܣ ܕܩܕܝܫܐ ܘܐܝܟ ܕܡܠܝܟ
ܒܦܬܓܡܐ ܕܣܝܐ . ܘܐܫܟܚܢ ܗܘܐ ܠܝܘܬܐ ܕܢܣܪܘܢ
ܚܫܝܐ ܘܢܣܪܘܢ ܢܦܩܐ ܒܦܬܓܡܐ ܕܢܟܪܝܐ . ܘܐܝܟܢܐ
ܕܚܙܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܦܘܪܥܢܐ ܡܠܬ ܐܬܢܣܝܘܣ
ܡܬܩܪܐ ܕܐܝܟ ܓܒܪܐ ܦܠܚܐ ܕܐܫܬܡܠܝ ܐܬܩܢܝ f. 15 10
ܘܡܫܢܐ ܡܕܐܟ . ܐܠܐ ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܐܬܢܣܝܐ ܡܦܠܚܐ
ܕܡܪܝ ܡܦܪܢܣ ܠܟܘܢ ܕܚܝܐ ܘܚܝܒܝ ܘܐܘܟܝ ܐܦܣܠܐ
ܕܢܣܚܦ ܕܝܢ . ܘܐܟܝ ܩܝܡ ܡܦܩܬܐ ܐܢܐܠܘ ܕܝܢ
ܘܕܢܣܦܩܝܢ . ܘܐܫܦܪܘܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܟܕ ܗܘܐ
ܡܫܟܚܐ ܕܦܠܚܐ ܐܦܣܩܝܢ . ܘܫܟܚܘ ܡܘܟܐ ܐܫܬܠܐ 15
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܐܟܙܢܐ ܗܘܐ ܦܘܪܥܢ ܟܠܐ ܩܕܝܡ ܕܝܢ ܡܢ
ܚܝܠܐ ܒܦܬܓܡܐ ܘܡܢܠܐ ܠܐܘܪܚ ܟܠܐ ܐܦܠܚܐ ܡܫܝܚܝܐ .
ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܘ ܐܦܠܚܐ ܐܦܣܩܐ ܕܟܕ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ

حيث يجدوهم اهل بيت الملك لكي
يروهم الى الملك ⁘
وكتب رسالة اخرى باسم سنحاريب
الملك سلامًا الى حيقار المكرم وزيرى وكاتبى
٥ وخاتم سرى حيثما تصل هذه الرسالة
اليك تجمع العسكر الذى عندك واخرج والنفير
فى جبل واحو . واسبقنى الى بقعة نسرين
خامس وعشرين يوم فى شهر آب . ولما
ترانى قد وصلتُ الى قربكم اجمع العساكر
١٠ مقابلى مثل رجلًا يريد يقاتلنى ويضرب
معى مصاف . لان عندى رسول من ملك
مصر من فرعون حتى يبصرون وينظرون ويعرفون قوة
عساكرنا . ويخافون مننا . لانهم اعداينا
ومبغضيننا . وانفذ الرسالة مع رجلًا
١٥ من عبيد الملك سيدى . من بعد ذلك اخذ
الرسالة التى كتبها الى فرعون على فمى مثل من
قد نظرها فى تلك الساعة وقراها نادان على الملك سنحاريب.
ولما سمع الملك ما فى الرسالة

ܘܐܡܪܘܗܝ ܐܒܘܗ̈ܝ ܕܦܛܠܐ ܘܕܝܢ. ܘܐܬܒܗܠܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܝܢܒܐ
ܠܡܠܟܬܐ ܗܠܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܐܠܝܢܒܐ ܠܐܓܪܬ ܡܠܟܐ
ܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܡܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܒܗܠܬ
ܟܒܪܐ ܗܘܝܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܘܡܢܐ ܘܩܣܝܡܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܘܝܢܐ ܥܠܡܐ ܩܕܝܫܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܐܒܝܫܐ ܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܦܠܝܓܐ ܐܥܠܡܐ ܟܠܗ ܘܟܠܗܝ ܢܐ
ܡܠܟܐ ܕܟܠ. ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܝܢܒܐ ܠܐܓܪܬ
ܕܩܫܝܫܐ ܓܐܝܐ ܘܠܐ ܦܐܝܐ. ܘܡܢ ܠܡܩܒܠܘ ܗܘܠܐ
ܐܢܬܘ ܘܐܢܬܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܢ ܐܝܡܡܐ ܕܠܐ ܢܣܒܐ ܀
ܘܐܬܒܗܠܬ ܐܠܝܢܒܐ ܐܣܝܐ ܟܐܡܢܐ ܘܣܒܝܐ ܗܘܠܐ
ܦܢܘܗܝ ܐܘܡܢܐ ܕܡܪܘ ܘܗܘܝܐ ܐܬܒܗܠܬ ܟܒܪܐ. ܐܘܥܠܡܐ
ܟܠܗ ܘܟܠܗܝ ܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܝܢܒܐ
ܠܐܓܪܬ ܐܣܠܝܬ ܠܡܩܒܠܘ ܗܘܠܐ ܠܒܘܫܗ ܕܢܡܘܣܗ ǁ
ܢܡܘܣܐ ܘܡܩܒܠܘ ܟܘܪܣܝܐ ܕܐܪܥ ܕܟܠܗܢܐ ܢܟܪܟ ܘܐܝܠܐ
ܕܢܡܟܪܘܢܐ ܠܟܘ ܗܘܠܐ ܐܢܬܘ ܘܣܒܝܐ. ܘܡܢ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܠܟܘ ܐܝܡܡܐ ܕܠܐ ܢܣܒܐ. ܘܐܡܟܪܘܠܐ ܐܝܬܝܗ ܢ ܐ
ܕܐܒܪܐ ܠܟܬܒܘܢܐ ܕܣܒܝܐ ܘܐܡܪܘܠܐ ܐܠܝܢܒܐ ܟܐܡܪܘ
ܕܣܒܝܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܐܡܫܝܚܐ ܟܐܟܪܝܐ ܕܩܡܠܟܐ

ويزوّر عليه كذب وظلم. وكتب رسالتين
لملوك اعدا سنحاريب. رسالة واحدة الى اخاش الملك
ابن ساحليم ملك الفرس. وكتب
فيها هكذا من سنحاريب الملك ومن حيقار
٥ كاتبهُ ووزيرهُ سلامًا تم وتحيات واكرام
وتقبيل الايادى والاقدام السلام بينى وبينك يا ايّها
الملك المعظم. فى حين وصول هذه الرسالة اليك
تقوم عاجلاً ولا تبطى. وتعال الىّ الى
اثور واسلّم لك المملكة بلا تعب ❖
١٠ وكتب رسالة اخرى باسم حيقار الى
فرعون ملك مصر وهكذا كتب فيها. السلام
بينى وبينك يا ايُّها الملك وفى حين ما تصل هذه الرسالة
اليك انعم الىّ الى بقعه نسرين.
خامس وعشرين فى شهر آب. وانا
١٥ اداخلك الى اثور ونينوى. واسلم لك
المملكة بلا تعب. وشبّه خطهُ
الى خط حيقار وختم الرسالة بختم
حيقار وخوصنهُ والقاهم فى بيت الملك

ܡܛܠ ܐܝܟܐ ܕܦܘܠܚܢܝܢ. ܡܛܠܕܝܠܗ ܠܐ ܡܨܝܐ ܠܡܦܫܩܘ
ܕܐܡܬܝ ܘܠܐ ܡܬܒܥܐ ܥܠ ܐܦܘܡܘܬ ܕܦܘܠܚܢܝܢ
ܘܐܬܥܒܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܚܕܐ. ܘܫܘܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܠܦܐ
ܡܫܘܕܥ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܝܢ ܡܬܛܪܐ ܒܦܘܠܚܢܝܢ.
|| ܡܛܠܗܕܐ ܐܘܡܬܦܐ ܒܚܕ ܕܦܘܠܚܢܐ ܫܒܝܠܐ ܒܢܝܢܐ ܢܦܠ ܦ. ܙ ٥
ܠܐ ܐܡܦܩܘ ܒܦܘܠܚܢܐ ܘܐܘܡܬܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܠܢܦܠ ܐܝܟܢܐ
ܥܘܠܡܢܐ. ܘܦܘܫܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܢܬܒܥܐ ܒܡܫܘܐ ܢܒܗܘܪܝܢ.
ܡܫܬܠܝܢ ܠܢܗܪܝܢ ܘܡܬܚܠܝܢ. ܘܐܬܪܝܢ ܦܫܝܛܝܢ
ܐܣܛܘܟܣܝܢ ܘܐܝܕܘܬܝܢ. ܘܡܡܠܠܝܢ ܐܚܪܝܢ. ܘܐܝܬܝܗ
ܕܐܝܬܝܗ ܬܘܪܐ ܡܫܡܫ ܘܠܒܢܝܢ ܘܦܘܢܝܐ ܘܦܘܪܐ ܥܣܪܐ ܕ ܐ ١٠
ܘܐܚܪܢܐ ܡܢ ܫܒܝܠܐ ܐܡܪܝܢ ܘܡܫܡܫ ܘܡܛܠܬܐ ܐܣܛܘܟܣܐ
ܘܐܡܪܝܢ ܒܡܠܝܬܐ ܘܐܝܕܘܬܐ ܡܢ ܐܘܡܬܢܘܬܐ ܐܘܡܬܢܘܬܐ
ܘܐܦܘܠܚܢܐ ܠܐܢܫܝܢ ܢܒܗܘܪܝܢ ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܢܬܒܥܐ
ܕܠܐ ܒܟܠ ܕܐܬܐ ܐܝܕܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܡܦܘܠܚܢܐ.
ܘܐܝܬܝܗ ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܘܝ ܦܘܚܠܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܫܒܝܠܐ ܡܛܠܝܢ ١٥
ܚܕ ܥܠ ܐܣܛܘܟܣܝܢ. ܐܝܬܘܬܐ ܡܛܠܝܘܬܗ ܐܚܪܢܝܢ
ܢܗܘܪܝܢ. ܐܦܐ ܢܗܘܪܝܢ ܘܗܘܐ ܦܘܪܐ ܢܬܟܠ ܗܘܠ ܠܡܬܪܘܬܐ
|| ܕܐܘܡܬܦܐ ܡܢܝܢ ܘܡܢܗ ܐܪܥܝܗ ܘܡܥܬܐ ܥܠ ܫܒܝܠܐ ܦ. ܚ

رزقی . وعلی اهل بیتی . فقلتُ لهُ لا تقرب لما
اقتنی . لا تعیق لاهل بیتی
وعبیدی کلما انا حیٌّ . وعرّفتُ للملك
سنحاریب بکلما جری من نادان فی بیتی .
فقال لهُ الملك فما دام حیقار فی الحیوة احد ٥
لا یتصرف فی بیتهِ ومالهُ . ولیس لاحد علیهم
حکم . وکان الی نادان اخًا صغیر یسمّی نبوزرادان
فاخذتهُ الیّ وربیتهُ وبدیتُ اعلّمهُ
حکمتی ومعرفتی . وعملتهُ ولدی . فلما
نظرهُ نادان حسدهُ وغار وحرد وغضب غضب شدید ١٠
وبدا یقول ان حیقار قد زاغ وسهی وبطلت حکمتهُ
وضاع عقلهُ ومعرفتهُ . حیث سلم مالهُ
وبیتهُ لاخی نبوزرادان وهو صبی صغیر
بلا عقل ولا معرفة . وطردنی انا من بیتهُ .
ولما سمعتُ کل هولا منه انا حیقار قلتُ ١٥
حیف علی حکمتی . کیف رذلها ابنی
نادان . فمضی نادان وهو غضبان جدًا الی باب
الملك سیدی وجلس یکتب ویشتکی علی حیقار

ܩܒܝܪܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܘܐܝܟܢܐ. ܘܐܦ ܕܚܙܝܢ ܐܚܘܗܝ ܟܠܗ
ܕܝܢ ܘܐܢܐ ܫܡܥܘܢ ܐܬܥܩܒܬ ܐܒܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܥܩܒܬ
ܠܐܪܥܐ ܘܟܬܒܬ ܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗܝܢ ܘܐܝܟܢܐ. ܘܠܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܐܘ ܡܫܠܛܢܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ.
ܘܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܐܢܫܝܢ ܐܡܪܝܢ ܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ ٥
ܘܡܪܝܐ ܀

ܐܢܐ ܫܡܥܘܢ ܫܡܥܢܐ ܟܠܗ ܡܪܐ ܡܫܠܛ ܠܐܪܥܐ
ܐܚܪܢ ܫܒܩ ܘܐܬܗܪܓܗ ܘܐܫܬܦܠܗ ܒܠܒܐ. ܡܛܠܬܐ
ܗܘܝܬ ܟܒܪܐ ܒܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܡܒܠܐ ܕܗܘܐ ܡܪܕܐ
‖ ܡܢܗ ܡܫܬܘܕܥ ܡܠܟܐ ܘܕܡܠܗ . ܘܠܐ ܐܘܪܚܐ 6 ܒ. ١٠
ܟܠܐ ܡܪܐ ܕܡܫܬܠܛ ܠܗ ܘܠܐ ܐܬܗܪܓܗ ܘܠܐ ܗܘܝܬ
ܡܢܗ ܟܒܪܐ . ܘܠܐ ܥܒܕ ܒܥܒܕ . ܘܠܐ ܐܬܗܪܓܐ ܗܘܝܬ
ܐܠܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܥܡܥܢ ܒܐܢܐ. ܘܟܬܒ ܫܡܥܘܢ ܢܗܘ ܘܡܫܬܘܠܗ
ܘܐܡܪܢ ܒܟܠܙܒܢ ܘܫܡܥܬ ܘܐܫܬܠܗ. ܘܠܐ ܟܪܐ ܡܪܐ .
ܘܐܚܪܢܐ ܠܐܪܥܐ ܦܬܟܪܐ ܐܦܠܐ ܘܐܦܘܪܡ ܕܫܡܥܘܢ ١٥
ܘܐܦܢܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢܫܒܐ. ܘܦܬܪܘܢ ܐܫܬܡܫܐ
ܘܐܚܠܐ ܘܦܬܟܪܘ ܒܟܠܐ ܡܪܐ ܕܡܠܟܠܐ ܫܡܥܘܢ .
ܘܐܒܝܠܐ ܕܐܬܢܟܦ ܐܢܐ ܫܡܥܘܢ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܟܠܐ ܐܦܘܪܡܝܢ

عندهُ بكل كرامة ووقار . وان يعمل معهُ كل
خير . فانا حيقار قبلتُ يد الملك . واخذتُ
نادان وكنتُ اعلمهُ الليل والنهار. حتى اشبعتهُ
علم وحكمة ومعرفة اكثر من الخبز والماء .
٥ هكذا كنتُ اعلمهُ واقول له الامثال يا ابني
الخ ∴
انا حيقار كنتُ اظن كل شيء علمتُ لنادان
ابن اختي وحفظهُ ومسكهُ في قلبهُ . وكثير
استفاد بهِ. وهو يريد ان يكون عوضي
١٠ قدام سنحاريب الملك ويخدمهُ. وما عرفتُ
ان كلّ شيء علمتهُ وما حفظهُ ولا استفاد
منهُ شيئًا . ولا سمع كلامي . ولاحفظ اوامري.
بل بدا يستهزئ بي . ويقول ان حيقار كبر وشاخ
وضاع عقلهُ وسهي وزاغ . ولم يعرف شيء .
١٥ وبدا نادان يبدد المال ورزق حيقار .
ويضرب العبيد والجواري . ويبيع الخيل
والابغال ويتصرف في جميع ما يمتلك حيقار.
فلما رأيتُ انا حيقار ان نادان ليس لهُ مشفقة على

ܕܚܙܝ ܕܐܪܥܝ. ܡܫܬܥܠܝ ܠܗ ܫܠܝܛܝ ܘܗܘܘ
ܡܫܒܚܐ ܢܨܚܢܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܝ ܐܫܬܠܛܐ ܐܝܟ ܘܡܫܡܠܝܐ
ܕܢܨܚܢܐ ܐܢܐ. ܘܐܦ ܕܝܠܗ ܐܢܫ ܕܒܚܝܠܝ. ܘܗܘܘ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ
ܡܫܬܥܝܢ ܘܐܢܫ ܕܒܚܝܠܝ ܘܗܘܝܬ ܐܝܟ ܕܒܟܠ ܘܐܢܫ ܡܫܬܒܚܝܢ
ܡܫܬܥܒܕܝܢ. ܗܘ ܠܐ ܕܡܫܬܠܚ ܐܒܨܚܢܝܬܝ ܒܥܒܕܐ. ٥
ܒܥܘܕܐ ܐܢܐ ܣܒܠܬ ܐܬܬܟܠܬ ܒܐܘܪܚ ܐܝܟ ܕܚܙܝ ܠܫܠܝܛܐ
ܕܫܠܝܛܐ ܡܫܢܝܢ ܡܣܘܪܝܢ. ܘܐܬܚܫܒܬ ܕܐܣܪ ܠܗ
ܠܫܠܝܛܐ ܐܦܪܣ ܒܗܘܐ ܘܡܛܠ ܐܫܬܪܝܬ ܢܛܪܬ
ܒܝ ܐܒܫܠܝܛܐ ܘܐܒܫܠܝܛܐ ܡܢܣܘܪܝܢ ܟܠܗܝܢ. ܒܝ
ܗܘܝܬ ܡܫܬܪܝܐ ܐܫܬܘܕܝ ܗܘܐ ܢܗܘܐ ܢܛܘܪ ١٠
ܐܝܟ ܒܥܘܕܝ ܢܫܬܪܐ ܐܫܬܘܕܝ ܢܗܘܐ ܢܫܡܥܢܐ
ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܠܟܠ ܕܠܐ ܕܝܢܝ ܘܫܒܚܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ.
ܐܫܬܘܕܝ ܠܫܠܝܛܐ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܢܝ ܐܫܬܠܛܐ
ܗܘ ܠܐ ܠܟܠ ܠܥܠܡ. ܐܢܘܢ ܕܝܢ ܡܢܝ ܠܐ ܡܢܝ
١٥ f.5 ‖ ܐܘܡܢܘܬܗ ܕܫܡܝ ܟܠܗ ܢܛܘܪ ܐܝܟ ܕܚܙܝ. ܘܗܘܝܬ
ܐܫܬܡܫܬ ܠܗܘܐ ܒܫܒܝܚܘܬܐ ܗܘ ܠܐ ܕܗܘܐ ܘܒܚܝܠܝ
ܒܝ ܐܒܚܝܠܝ ܘܐܒܚܝܠܝ ܟܠܗܝܢ ܡܫܡܫ ܡܢܝ. ܒܝ
ܡܫܬܪܝܐ ܗܘܠܟܠܗ ܢܦܫ ܘܐܫܬܠܛ ܠܟܠܗ. ܐܢܫ ܗܘܐ

اختي مثل ولدى . قد علمتهُ علمي وهو
حكيم عارف . فقال سيدى الملك امضي وجيبهُ
لانظرهُ انا . وان كان يصلح يخدمني . وهو يقوم
امامي ويخدمني وانت اطلق سبيلك واريحك
٥ من تعبك . حتى تبذر شيخوخيتك بكرامة .
حينئذٍ انا حيقار اخذت نادان ابن اختي الى قدام
الملك سنحاريب احضرتهُ . ولما نظرهُ
الملك فرح بهِ وقال الرب يحفظهُ
وكما خدمتني وخدمت سرحادوم ابي وكنت
١٠ تقضي اشغالنا هكذا يكون نادان
ابنك بعدك يقضي اشغالنا اعزهُ
واكرمهُ لاجل خاطرك وانعم عليهِ .
فسجدتُ للملك وقلتُ يعيش سيدى الملك
الى الابد والدهر. اشتهي منك يا سيدى
١٥ ان تطول روحك على نادان ابن اختي وتكون
تسامح لهُ غلطاتهُ حتى يكون يخدمك
كما خدمتك وخدمت والدك من قبلك. ثم
سنحاريب اعطى لهُ يمين وحلف لهُ. انهُ يكون

ܐܝܟ ܡܠܐ ܦܫܪ ܠܟ . ܒܥܘ ܕܬܬܟܢܫ ܥܠܠ ܐܠܗܘܬܐ .
ܘܫܡܥܬ ܠܗܘܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܘܐܬܪܥܝܬ ܠܟܠܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ .
ܠܟܡ ܗܘܘܐ ܗܘ ܐܬܪܐ ܕܠܐ ܐܚܝܐ ܘܕܠܐ ܐܚܕܐ . ܐܠܐ ܗܘܐ
ܬܘܪܐ ܐܚܪܝ ܣܓܝ . ܘܡܫܡܫ ܠܝ ܐܚܐ ܘܡܬܠܬܐ ܢܦܠܬܝ
ܘܗܘܬ ܙܢܝܬܐ . ܐܬܟܬܒ ܬܘܪܐ ܐܚܪܝ ܣܓܝ ܠܝ ܠܥܠܡ ܗ
ܘܦܬܘܪ ܠܗܠܝܢ || ܐܫܬܡܠܝܬ ܠܟܘܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܡܢ ܢܦܫܐ f. 3
ܘܡܬܢܩܦܐ ܘܐܬܒܪܟܬ ܘܡܬܪܡܝܬ ܒܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܪܘܚܐ
ܘܐܬܒܪܝ . ܘܡܬܡܠܝܐ ܣܓܝ ܘܐܦܝܣܝܬ ܘܡܢܗܝܢ ܟܠܗ
ܡܬܦܫܩܢ ܕܦܓܪܐ ܘܡܬܡܟܢܫܐ . ܘܗܘ ܘܗܘܐ ܕܚܠ
ܬܘܪܐ . ܘܗܘ ܒܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܬܚܙܝ ܐܝܟ ܗܘܐ ܝ
ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܦܠܚܬ . ܘܐܝܬܝܗ ܕܐܝܟ ܫܝܢܐ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܡܢ ܪܘܚܐ ܒܗ ܫܘܒܚܐ
ܐܡܪܬ ܠܟ ܐܢܐ ܣܓܝ ܐܦܝܣܝܬ ܘܐܦܪܝܣܝܬ . ܡܪܝܐ ܠܟ
ܠܐ ܡܪܐ ܡܫܝܚܐ ܘܪܘܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܢܦܫܐ ܡܢ ܒܪܐ . ܐܘ
ܦܓܪܐ ܕܗܘ ܫܪܝܪܐ ܘܐܬܪܚܡ ܕܦܫܝܛܝܢ ܐܝܟ ܒܥܠܡܐ ܝܗ
ܘܡܫܬܠܡ ܘܗܘ ܡܢܝ . ܡܢܟ ܡܢ ܦܓܪܐ
ܕܓܡܝܪ ܒܗܘ ܡܫܡܠܝ . ܡܪܝܐ ܠܗ ܠܐ ܡܪܝ ܡܠܟܐ
ܣܓܝ ܗܘܐ ܠܟܠ ܠܥܠܡ . || ܗܐ ܦܬܟܒ ܐܚܪܐ f. 4

فجلني صوت يقول لى .حيث اتكلت على الالهة.
وجعلت رجالك عليهم وقربت لهم القرابين .
لاجل ذلك ها انت بلا بنين وبلا بنات . بل هذا
نادان ابن اختك . اجعلهُ لك ابن وعلمهُ علمك
٥ وهو يرثك . فاخذت نادان ابن اختي الذي
كان طفلاً سلمته الى ثمانية نساء مرضعات
ليرضعوهُ ويدبروهُ . واسمنتهُ بالسمن والعسل
والزبدة . والبستهُ الحرير والارجوان .وارقدتهُ على
الطنفسات اللينة وعلى المخامل . ونشى وكبر نادان .
١٠ ونمى مثل الارز المجيد وعلمتهُ الكتابة
والحكمة والفلسفة . ولما اتى سنحاريب
الملك من سيرانهِ وطريقهِ في بعض الايام
دعاني انا حيقار كاتبهُ ووزيرهُ . وقال لى
يا ايها الصاحب الامجد والمحب المبجل والحكيم الماهر
١٥ خاتم سرى وعارف في سرايري قد طعنت في السنين
وشخت وقرب موتك . قول لى من تريد
يخدمني بعد موتك . فقلت لهُ يا سيدى الملك
نعيش الى الابد والدهر . هوذا لى ابن

ܫܘܪܝܐ ܕܚܝܩܐܪ ܐܘ ܚܟܝܡܐ ܀

ܐܘ ܡܠܟܐ ܕܣܪܚܐܕܘܡ ܐܒܪܐ ܕܣܢܚܪܝܒ ܒܟܘܫܒܐ ܦܕܘܐ

ܘܐܬܦܓܘܡܘܪܐ . ܐܘܐܒܘܒܐ ܚܝܩܐܪ ܐܢܐ ܦܕܘܒ . ܘܒܝܬܐ ܕܐܬܗܘ

ܘܐܚܢܐ ܐܚܢܘܩܐ ܡܙܐܠܝܒ ܒܠܟܡܐ ܕܦܕܘܒ ܘܐܝܟܠܐ ٥

. ܝܠܟܠܐ ܡܠܐ ܘܦܕܘܠܝܒ . ܐܒܪܐ ܩܡܠܝܒ ܠܐ . ܘܐܬܪܘܬܐ

ܘܐܚܠܐܠܝܒ ܠܟܬܐ ܒܚܩܐ ܘܢܗܘܪܐ ܘܟܐ ܪܐܡ ܘܐܡܠܟܝܒ

ܘܟܐ ܘܒܟܬܐ . ܦܩܕܬܐ ܒܪܘܢܬܐ ܕܟܐ ܡܘܪܬܐ ܐܡܪܝܒ

ܒܓܘܪܐ ܐܒܪܐ ܐܡܠܟܝܒ ܘܠܐ . ܐܡܬܐ ܐܡܪܝܒ ܕܐܒܪܐ ܡܦܬܥܠܐ

ܟܠܡܠܬܐ ܘܡܘܒܬܐ ܕܒܬܐ ܐܡܪܘܟܝܒ ܚܝܩܐܪ ܐܢܐ ١٠

. ܘܦܬܟܠܡ ܘܙܘܗ ܘܡܦܡ ܒܥܡܐ ܘܐܡܒܪܟܠܡ

f. 2 ܕܡܦܘܚܠܐ ‖ ܐܒܪܐ ܗܘܘܟܝܒ ܐܠܗܬܐ ܝܠ ܘܡܪܟܝܒ

ܒܢܝܒ ܐܡܢܬܝ ܘܗܘܘܬܐ . ܕܢܒܝܠܝܒ ܐܘܡܥܒܕܐ . ܒܗܘܬܐ

ܕܫܒ ܠܗܢܡܐ ܘܗܘܐ ܕܡܥܒܕܐ ܢܡܐ ܘܡܢ . ܘܡܘܪܟܝܒ

. ܡܐܚܐ ܕܟܡ ܐܝ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܢܡܐ ܟܠܐ ܗܘܘܬܐ ١٥

ܘܟܠܐ ܦܢܡܝ ܠܐ ܘܐܬܘܪܝܒ ܠܐ ܦܕܢܡ ܕܒܝܒ ܐܘܡܠܐ

ܘܦܘܟܝܒ ܘܦܪܝܠܝܒ ܡܬܠܐ ܕܒܢܝܐ . ܐܠܗܬܐ ܐܟܠܝܒ ܡܢܟܡ

ܕܥܡܠܐ ܡܢܘܠܗܐ ܘܐܝܠܟܝܒ ܒܡܥܒܪ ܘܕܒܢܝܐ . ܘܐܝܪܟܝܒ

قصة حيقار الحكيم

كان فى ايام سنحاريب ابن سرحادوم ملك
اثور ونينوى . كنت انا حيقار وزيره وكاتبه
ولما كنت شابًا قالوا لى السحرى والمنجمين ٥
والعرافين . انهُ ما يرزق لك ولدًا . وكان لى مالًا كثير
واستملكتُ رزقًا عظيم وتزوجتُ من النساء وبنيتُ لهم
ستين مقصورة عظيمة بهيات حسنات . وبيوت كبار
وبقيتُ ابن ستين سنة ولم يرزق لى ولدًا . حينئذٍ
انا حيقار قربتُ ذبايح وقرابين للاوثان ١٠
وبخرتُ لهم البان والقرفة والصرو والكمكام .
وقلت يا ايها الالهة ارزقونى ولدًا حتى افرح
فيهِ . واذا اموت يرثنى . وهو يغمض عينىَّ
ويدفنى . ومن يوم الذى اموت انا والى يوم يموت
هو كل يوم قنطار ذهب ان يكون ينفق ويبيد . ١٥
مالى لم يفرغ ورزقى لم ينقص . فلم
يجيبونى الالهة . فتركتهم وحزنتُ وتألمتُ .
ورجعتُ بقولى وتضرعى الى اله السما


Cod. Sach. 339.

VORWORT.

Seit dem Erscheinen von Nöldeke's vorzüglicher Grammatik der neusyrischen Sprache haben sich dank der Publikationen Duval's, Guidi's, Prym's und Socin's unsere Kenntnisse der neuaramäischen Dialekte bedeutend erweitert. Aber doch ist noch mancher Dialekt ganz unbekannt, über manchen haben wir nur spärliche Notizen, für manchen nur einen Gewährsmann. Es dürfte daher keine überflüssige Arbeit sein, aus den neuaramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin den Semitisten neues Material zugänglich zu machen.

An eine Edition aller Texte konnte von vornherein nicht gedacht werden. Zunächst verdienen meines Erachtens nicht alle eine Herausgabe. Sodann muss man ja bei orientalistischen Publikationen immer auch die finanzielle Seite in Betracht ziehen, und für ein so grosses Unternehmen hätte sich schwerlich ein Verleger gefunden. Es musste also eine Auswahl getroffen werden.

Bei dieser wurde vor allem die linguistische Seite berücksichtigt. In der Publikation sollten nicht nur die verschiedenen Dialekte, sondern, da gerade bei noch nicht entwickelten Sprachen jedes Individuum seine besonderen Eigentümlichkeiten hat, auch die verschiedenen Verfasser resp. Schreiber vertreten sein. Innerhalb dieser Grenzen wurden nun je nach dem sprachlichen und inhaltlichen Werte der Texte teils ganze Codices, teils nur Teile aus ihnen, aber immer ganze in sich abgerundete Stücke zur Edition vorbereitet.

Die Publikation wird also enthalten:

I Texte:

1. im *Ṭorâni*: die Geschichte des weisen. Chikâr, mit dem arabischen Original, geschrieben von Jesaias in Qyllith (Cod. Sach. 339);
2. im Dialekte von *Ṭiâri* (und anderen Dialekten, die sich nicht näher localisieren lassen, vgl. ZA IX, p. 226 ff.): 18 Geschichten und Schnurren, geschrieben vom Diakon Isa (CS 337);
3. im *Fellihi*:

a) Erzählungen:

α) in der Mundart von *Ankawa*, geschrieben von Jeremias Schamir (aus CS 145),

β) in der Mundart von *Alqôsch*, geschrieben vom Presbyter Manṣûr Soro (CS 146/8),

γ) in der Mundart von *Tellkêf*, geschrieben vom Diakon Frausi Miri (aus CS 336),

b) Gedichte und Lieder:

α) geistliche Gedichte (*Durikjâtha*) von demselben (aus CS 223),

β) Lieder, besonders kurze Liebesliedchen von demselben und Schamir (aus CS 200 [336, 343]),

c) Gespräche (arabisch-*fellihi*-kurdisch) von Schamir (aus CS 200);

II Uebersetzungen und Anmerkungen;

III Ausführliches Glossar.

Die Mehrzahl der Texte ist vorzüglich geschrieben und vocalisiert. Schade ist, dass in dem sprachlich und inhaltlich so interessanten Codex 337 die Vocalisation höchst lückenhaft und nachlässig ist. Dennoch glaubte ich, ihn nicht übergehen oder nur zum Teil veröffentlichen zu dürfen, da er uns Aufschlüsse über Dialekte giebt, die bis jetzt gar nicht resp. nur aus einigen Notizen STODDARD's bekannt waren. Ich hielt es nun für gut, nur diejenigen

Vocale wiederzugeben, die der Codex enthält, und setzte auch da keine zu, wo ich nicht im Zweifel darüber war, welche hingehören.

Für die Texte p. 222 ff. giebt es zwei Codices, 146 und 148; da sie aber beide von derselben Hand herrühren, so weichen sie von einander nur unbedeutend ab. Dass trotzdem Schwankungen wie zwischen ـܷ und ـܵ, ܦ݁ und ܦ̈, ܘ̣ und ܘ݁, ܒ̣ und ܘ sehr zahlreich sind, ist nicht auffällig (cfr. ZA IX p. 228 f.). Ich legte 140 zu Grunde und notierte die Abweichungen, die ich für bemerkenswert hielt, der Raumersparnis halber teils am inneren Rande, teils durch Zeichen im Texte. Von diesen bezeichnet ⊤ etwas, das in 146, nicht aber in 148, ⊥ etwas, das 148, aber nicht in 146 steht. ≻ steht über Buchstaben, die in 146 vocallos, in 148 aber ein ـܼ haben. + weist auf eine am Rande angegebene Variante hin.

Was den Inhalt betrifft, so glaube ich, dass die meisten hier herausgegebenen Texte eine Edition verdienen würden, auch wenn sie in irgend einer bekannten Sprache niedergeschrieben wären. Die Superiorität des Chikârtextes in Cod. 339 über den Salḥâni's suche ich in der ZDMG (1894 Heft 4 „Zum weisen Achikâr") nachzuweisen. Schon deswegen gab ich den arabischen Text bei; sodann aber auch, weil er das Original des Ṭorânitextes ist, und in diesem manches erst aus ihm verständlich wird. Natürlich publicierte ich ihn so wie er ist, mit seinen Fehlern, die er mit allen volkstümlichen arabischen Texten gemein hat (ظ für ض, ة für ت u. a.).

Cod. 336 und 146/8 enthalten folkloristisch sehr interessante Märchensammlungen. 146/8 zeichnet sich ausserdem noch durch eine höchst anziehende, bald fein witzige, bald köstlich naive Sprache aus und ist die Perle der ganzen Sammlung. Aus 336 möchte ich besonders aufmerksam machen auf St. 1, 2 (scheint indirekt aus dem Griechischen zu stammen und enthält vielleicht das Original

der abendländischen Gregoriuslegenden; die Uebereinstimmung mit Hartmann v. d. Aue's Gregorius ist frappant), 4, 8, 10 und 13; aus 146/8 auf 1, 4, 5, 7, 9 ff.

In Cod. 145 stammen die meisten Geschichten aus Calila-wa-dimna und Ibn Arabšah; ich habe daher nur eine Auswahl veröffentlicht. Von denen, die nicht dorther stammen, sind einige christlichen Ursprunges, z. B. St. 16 (p. 212 ff.) und das schöne Geschichtchen St. 19 (p. 215 f.).

Mit Rücksicht auf die Abonnenten der *Semitistischen Studien* giebt der Herr Verleger die ersten 20 Bogen dieser Publikation als „Teil I" derselben aus; der Druck soll aber ununterbrochen weitergehen, und ich hoffe, dass „Teil II" (Rest der Texte und der grösste Teil der Uebersetzungen) Ende März und „Teil III" (Rest der Uebersetzungen, Glossar und Einleitung) im Juni des kommenden Jahres wird ausgegeben werden können.

Berlin, im December 1894.

Mark Lidzbarski.

Die neu-aramäischen Handschriften

der Königlichen Bibliothek zu Berlin

in Auswahl
herausgegeben, übersetzt und erläutert

von

Mark Lidzbarski.

Erster Teil.

Weimar
Emil Felber
1894.

Fortsetzung von S. 2 des Umschlags.

Hôrmizd, and gives many new and important facts concerning the founding of his monastery, and describes at some length the disputes which took place in the seventh century between the Jacobite monks of Mâr Mattai and of Dairâ dhĕ Bezkin. This text is of prime importance for lexicographical purposes, for it contains a very large number of words which are extant in no Lexicon; fortunately to these words glosses are usually appended, and these are printed in full.

Heft 4/5:

Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.

Von

Mark Lidzbarski.

Erster Teil.

Der Verfasser giebt eine Auswahl von Texten aus den neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Darin sind die folgenden Dialekte vertreten: das Torâni von Qyllith (ein längerer prosaischer Text), der Dialekt von Tiâri (Erzählungen und Schnurren — vgl. ZA IX, p. 224 ff.) und das Fellîhi (Erzählungen, längere Gedichte religiösen Inhalts — sog. *Durikjâtha* —, Volkslieder — vgl. Nöldeke, *Die sem. Spr.*, p. 40, l. 11 ff. — und Gespräche). Die Publication ist zunächst für Semitisten bestimmt; da aber der grösste Teil der Texte auch für den Sagenforscher von Interesse sein dürfte, so wird ihre folkloristische Seite in Noten zu den Uebersetzungen behandelt. Zur Erleichterung des Verständnisses und der Benützung des in den Texten enthaltenen Sprachmaterials wird diesen ein ausführliches Glossar beigegeben werden, das alle darin vorkommenden Worte und Formen nebst den Etymologien enthält.

Das ganze Werk wird 50—60 Bogen Umfang haben.

Ferner sind in Aussicht genommen:

Das arabische Strophengedicht.

Von

M. Hartmann.

In dieser Publication wird u. A. der Gattung des *muwaššah* eine eingehende Behandlung zu teil werden.

Zur babylonisch-assyrischen Palaeographie.

Von

J. N. Strassmaier, S. J.

Der Verfasser beabsichtigt in diesem Beitrage die Entwickelung der babylonischen Schrift zu geben und ihre einzelnen Phasen an zahlreichen Beispielen zu erweisen.

Bei Subscription **vor Erscheinen** des einzelnen Heftes durch die Verlags- oder auch diejenige Buchhandlung, die ihnen die *Zeitschrift für Assyriologie* zustellt, wird den Abonnenten dieser *Zeitschrift* eine Preisermässigung von **20 Procent** eingeräumt werden, die mit dem Erscheinen des betreffenden Heftes erlischt.

Verlagsbuchhandlung von EMIL FELBER in Weimar.

Fortsetzung von S. 2 des Umschlags.

Hôrmîzd, and gives many new and important facts concerning the founding of his monastery, and describes at some length the disputes which took place in the seventh century between the Jacobite monks of Mâr Mattai and of Dairâ dhê Bezķîn. This text is of prime importance for lexicographical purposes, for it contains a very large number of words which are extant in no Lexicon; fortunately to these words glosses are usually appended, and these are printed in full.

Heft 4/5 und 6/7:

Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.

Von

Mark Lidzbarski.

Erster und zweiter Teil.

Der Verfasser giebt eine Auswahl von Texten aus den neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Darin sind die folgenden Dialekte vertreten: das Torâni von Qyllith (ein längerer prosaischer Text), der Dialekt von Ṭiâri (Erzählungen und Schnurren — vgl. ZA IX, p. 224 ff.) und das Fellîḥi (Erzählungen, längere Gedichte religiösen Inhalts — sog. *Durikjâtha* —, Volkslieder — vgl. Nöldeke, *Die sem. Spr.*, p. 40, l. 11 ff. — und Gespräche). Die Publication ist zunächst für Semitisten bestimmt; da aber der grösste Teil der Texte auch für den Sagenforscher von Interesse sein dürfte, so wird ihre folkloristische Seite in Noten zu den Uebersetzungen behandelt. Zur Erleichterung des Verständnisses und der Benützung des in den Texten enthaltenen Sprachmaterials wird diesen ein ausführliches Glossar beigegeben werden, das alle darin vorkommenden Worte und Formen nebst den Etymologien enthält.

Das ganze Werk wird ca. 60 Bogen Umfang haben.

— — —

Ferner sind in Aussicht genommen:

Das arabische Strophengedicht.

Von

M. Hartmann.

In dieser Publication wird u. A. der Gattung des *muwaššaḥ* eine eingehende Behandlung zu teil werden.

- - -

Zur babylonisch-assyrischen Palaeographie.

Von

J. N. Strassmaier, S. J.

Der Verfasser beabsichtigt in diesem Beitrage die Entwickelung der babylonischen Schrift zu geben und ihre einzelnen Phasen an zahlreichen Beispielen zu erweisen.

Bei Subscription vor Erscheinen des einzelnen Heftes durch die Verlags- oder auch diejenige Buchhandlung, die ihnen die *Zeitschrift für Assyriologie* zustellt, wird den Abonnenten dieser *Zeitschrift* eine Preisermässigung von 20 Procent eingeräumt werden, die mit dem Erscheinen des betreffenden Heftes erlischt.

Verlagsbuchhandlung von EMIL FELBER in Weimar.